

1990-91

**THE
QUR'AN.**

**ARABIC TEXT AND ENGLISH TRANS-
LATION : ARRANGED CHRONOLO-
GICALLY : WITH AN ABSTRACT**

By MIRZA ABU'L-FADL

IN TWO VOLUMES.—VOL. II

ALLAHABAD

Published by G. A. ASGHAR & CO.

1912

All Rights Reserved.

Printed at the City Press, by M. Ghulam Muhammad, Proprietor.

CONTENTS.

		<small>PAGES.</small>
78 Súrah xl	... ...	1
1 God the source of revelation. 2 His attributes. 4 The ungodly only disbelieve. 5 The fate of the ungodly people of Noah. 7 The prayer of the angels. 10 The ungodly: their repentance. 13 God alone to be worshipped. 16 The Judgment Day. 19 No intercession for the wrong-doers. 20 God's knowledge 22 The fate of the sinful people as an example to those who come after them. 24 Moses sent to Pharaoh and Hámáni and Korah. 26 The plot of Pharaoh. 29 A secret believer of the family of Pharaoh makes an appeal. 38 Pharaoh orders a tower to be built up to heaven. 41 The believer's next appeal. 48 Pharaoh and his people doomed to torment. 50 Mutual recrimination of the damned. 54 God assists his apostles and the faithful in this world and the Hereafter. 56 Moses given the Law. 57 Exhortation to patience and prayer. 58 The ungodly are only proud but they shall not attain anything. 59 God manifested in creation. 61 The certainty of the Judgment Day. 62 God answers the prayer of those who pray. 63 The signs of God 72 The fate of the ungodly. 77 Patience enjoined upon Muhammad. 78 All apostles of God—some of whom are mentioned herein, and others not mentioned—came with signs only by His permission. 79 God revealed in His works of providence 82 Examples from the fate of the ungodly in former times.		
79. Súrah xxviii	... ...	28
1 The story of Moses and Pharaoh. 3 Pharaoh oppresses the Israelites. 4 God's solicitation for the		

	PAGES
weak, and the destruction of the oppressors. 6 Moses is exposed on the river by his mother. 7 Is adopted by Pharaoh. 9 The mother of Moses her anxiety. 10 Asks his sister to watch him. 11 His mother engaged to nurse him. 13 Moses grows up, and eventually kills an Egyptian. 20 And flies to Midian. 22 Waters the flocks of the daughters of Jethro. 25 Meeting Jethro he relates his story. 27 Jethro offers to marry him to one of his daughters. 29 Moses journeys with his wife towards Egypt sees the burning bush. 30 God appears to him in the fire. 31 Empowers Moses to work miracles, and sends Moses and Naron to Pharaoh. 38 Pharaoh and his chiefs blaspheme God. 40 Are drowned in the sea. 43 Moses given the Law. 47 In like manner Mu <h>hammad</h> commissioned to his own people. 52 The faith of those who have been given the Book the same as that preached by Mu <h>hammad</h> . 54 Character of true converts. 56 Guidance in the hand of God alone 58 The Makkans warned by the example of the cities which were destroyed for the sins of their people. 62 Disappointment of those who believed in Gods many and lords many at the Judgment Day. 68 God the creator, the knower, the one. His power in creation. 76 The story of Korah his pride and insolence his fate. 83 The reward of those who do good. 85 Mu <h>hammad</h> encouraged in his faith and mission.	60
60 Sūrah xxxix	...
1 God the source of revelation, to whom is to be exhibited sincere religion. 4 God will judge those who join other gods with God. 6 God has no son 7 God manifest in creation. 9 His independence. 11 The ingratitude of those who join others with God. 12 The righteous the wicked not equal 14	...

CONTENTS



PAGES,

Muhammad to exhibit his religion to God alone. 17
 The losers . their reward. 19 The repentant : their
 reward. 21 The reward of the pious. 22 God's
 work in creation. 23 The Muslims and the un-
 godly not equal. 24 The Qur'an its effect upon
 the hearts of the faithful 25 The blessed and the
 damned not equal. 26 Former generations of the
 ungodly people punished for their sins. 28 Pa-
 rables in the Qur'an to awaken consideration in
 men. 30 The uncertain position of those who
 join others with God, in a parable. 31 Death to
 overtake all. 33 The ungodly and the pious : their
 reward. 39 God the acknowledged creator of all
 that is. 44 About Intercession and Atonement.
 50 Ingratitude of man for God's help in trouble.
 54 Man not to despair of the mercy of God. 62
 The pious shall be saved. 63 God the Creator of all
 things. 68 The Resurrection Day and the judg-
 ment. 71 The reward of the ungodly 73 Of the
 pious.

81. Súrah xxix. 87

- 1 Faith to be proved by trials. 3 Evil-doing shall
 surely be punished. 4 The righteous rewarded for
 their works. 7 Man not to be obeyed against God.
 9 The hypocrites and unb e their behav-
 iour. 13 Noah sent to his people, the Deluge. 15
 Abraham : his preaching. 26 Lot becomes his dis-
 ciple. 27 Abraham blessed with an illustrious pro-
 geny. 28 I.ot. his preach at Sodom : his people
 doomed. 35 Sh'a
 37 The fate of 'A'd and Tha. d. 38 Of Korah
 and Pharaoh and Haman. 40 & atheism likened
 to a spider's web 44 Prayer & restraining
 effect. 45 Regard for the people of the book. 49
 Muhammad challenged to work a miracle. 53 The
 judgment day to come upon the ungodly on a

	PAGES.
sudden. 56 Men to emigrate for the cause of God. 58 The reward of the righteous. 60 God's work in creation and providence witness His being. 64 This world a mere show. 65 The ingratitude of the ungodly people. 69 The regard of the pious.	
82. Súrah xxxi. ... ...	... 111
1 The Qur'án a guidance to the pious. 5 The beha- viour of the ungodly. 7 The reward of the pious. 9 God the creator. 11 Luqmán gifted with wis- dom. 12 His advice to his son. 20 The obstinacy of the ungodly. 21 The sure position of the faith- ful. 22 The punishment of the ungodly inevita- ble. 26 The earth and the heavens unable to contain the words of God. 27 God's work in creation. 31 The ingratitude of the ungodly. 32 Warning of the Judgment Day. 34 God alone knows the future.	
83. Súrah xiiii. ... ...	... 123
1 The revelation from God 2 The majesty of God. 4 Muḥammad only to warn people. 5 The Qur'án given in Arabic to warn the Arabs of the Judgment Day. 6 God has thought fit in His wisdom to give people their various religions. 8 God alone the judge of men. 11 He has ordained men the religion which was ordained to the pro- phets before. 13 The difference of men. 15 Muḥammad to call them to the truth. 16 God has established justice among mankind. 17 The Judgment Day . its reality. 25 The pious. 27 The mercy of God. 28 God manifested in His creation. 34 The character of a believer. 43 The misery of the wrong-doers. 47 Muḥammad only a preacher to His people. 50 God reveals Himself by inspiration and through the apostles.	

PAGES.

84 Súrah x. 142
--------------------	-----	----------------

1 Men wonder that a man from among them becomes their teacher. 3 God . His majesty : His justice
 5 God's creation for a serious end. 6 The signs of God. 7 The ungodly : their reward. 9 The pious : their reward. 13 The ingratitude of man.
 19 Intercession of no avail to the wrong doers. 20 The original religion of man. 21 The unbelievers demand of Muhammad miracles. 22 The ingratitude of man. 25 An analogy of the life of this world. 27 The pious : their reward. 28 The evil-doers : their reward. 32 The power of God in nature. 38 The Qur'án confirmatory of the previous scriptures. 43 Muhammad can only preach. 45 God does not wrong his creatures. 48 Every nation has its apostle. 49 The judgment ; its reality. 51 The wrong doers, their disapp.-ment 56 God the master of all that is. 62 God overlooks all. 66 Muhammad not to be disheartened at all in the propagation of his mission. 69 God has not begotten a son. 72 Warning drawn from the history of Noah and Moses. 99 God in His wisdom does ordain for all men one religion. 101 Signs of God in the heavens and the earth. 103 God will save His apostles and the righteous. 104 A plain declaration as to religion. 107 God powerful over all. 108 The godly and the ungodly do but profit or wrong themselves.

85. Súrah xxxiv.	..	. 183
-------------------------	----	--------------

1 God : His sovereignty and His knowledge. 3 The certainty of the Judgment Day. 6 The believer and the unbeliever. 9 The power of God. 10 David receives blessing and knowledge from God. 11 Solomon given power. 14 The punishment of the people of Saba. 19 The devil powerless

		PAGES
	against the faithful. 21 God is the one God. 22 Intercession only possible with the permission of God. 23 God the judge of all. 27 Muhammad only a warner and a preacher. 28 The Hour of judgment. 30 The ungodly . their punishment 36 Wealth and children a mere trial. 38 All pro- vision in the hand of God. 39 The ungodly : their disappointment.	22
86	Súrah xxxv. ...	203
	1 God the Sovereign Creator. 5 The judgment. 11 The power and knowledge of God. 19 Every man to bear the burden of his sin. 22 Every people have a warner sent amongst them. 26 The pious . their reward. 33 The ungodly, their punishment.	
87.	Súrah vii. ...	221
	1 Muhammad to accept the Qur'án fearlessly. 2 Exhorta- tion to believe. 3 The fate of the ungodly from old histories. 5 The Judgment Day. 10 Creation of Adam his fall. 25 Clothes given to men to hide nakedness ; but piety is the best clothing. 27 God commands no filthy actions. 28 He commands only justice. 30 Men to attend places of worship de- cently clad. 32 God forbids only filthy actions and injustice. 34 The promise of God with regard to the good and the bad. 53 God the creator and the Lord of the worlds. 54 A rule of conduct. 58 The people of Noah their fate. 64 The people of 'Ad. their fate. 72 The people of Thamud: their fate. 79 The destruction of Sodom. 84 The Midianites: their fate 96 The above a warning to the Arabs. 102 The fate of Pharaoh and his people. 135 The deliverance of the Israelites. 140 Moses communes with God. His commission. 146 The Israelites worship the golden calf. 148 Moses is	

	PAGES
angry with them. 157 The pious Jews . the rebellious among them. 170 The covenant of God with the posterity of Adam. 185 The Judgment. 109 Of idolatry. 197 Mu ^{hammad} to pardon his opponents. 202 Attention to be paid to the Qur'a ⁿ . 203 The remembrance of God.	
88. Súrah xliv. xlvⁱ.	298
1 The revelation from God. 2 The heavens and the earth created with a purpose 3 God the only creator and Judge 6 The ungodly and the revelation. 11 The Book given to Moses. 12. The pious their reward. 14 Conception, birth, and life of man. 18 There are grades of reward and punishment. 20 The ungodly warned by the fate of 'Ad and other neighbouring people. 28 The listening of the Jinn to the preaching of Mu ^{hammad} . 33 Warning of the Judgment Day.	...
89. Súrah vi.	313
1 God the creator of light and darkness. 4 The obstinacy of the ungodly. 7 Regarding the revelation of a Book on paper 8 Of sending the angels as apostles. 10 Warning by the fate of the ungodly in by-gone times. 12 God His power and glory. 20 The people of the Book will find in Mu ^{hammad} one of themselves. 22 The Judgment Day. 33 Patience enjoined upon Mu ^{hammad} . 38 All the creatures of God a people like men 40 The Judgment of God. 50 Mu ^{hammad} 's true claim. 59 The knowledge and power of God. 60 The Judgment of God inevitable. 74 Abraham seeking after the true God. 84 His posterity. 91 The revelation. 94 The power of God in nature. 101 An injunction. 111 The obstinacy of the ungodly 114 God the only Judge. 116 Popular opinion very uncertain. 120 Sins both open and secret to be avoided. 122 The righteous and the ungodly compared. 132	

	PAGES.
Grades of reward and punishment. 187 Some idolatrous customs of the pre-Islamic Arabs. 142 Power of God in nature. 146 Forbidden meat. 152 Some rules of conduct. 155 The revelation to Moses, and Muhammad. 160 Sectarianism condemned. 162 The true religion. 164 The power of God.	
90. Súrah xiii.	382
1 The truth of the revelation. 2 God manifested in his works. 5 The fact of the Resurrection. 12 The guardian angels 13 The power of God. 19 The ungodly and the faithful. 30 The obstinacy of the ungodly. 38 Wives and children no hindrance to a prophet 40 Muhammad only to preach. 41 God's Judgment inevitable.	
91. Súrah ii.	401
1 The Qur'án a guidance. 2 The pious described. 5 The ungodly their obstinacy and hypocrisy. 20 Exhortation to believe in one God. 25 The wicked alone lead astray. 28 Adam : his creation and fall. 38 The Israelites : their trials and temptations. 96 The story of Hárít and Márít. 100 The doctrine of abrogation. 105 Paradise not exclusively for the Jews or Christians. 118 The story of Abraham. 138 The Qiblah appointed. 141 The prophet of Islám to be recognised as one of the people of the Book. 148 Patience enjoined. 149 The martyrs. 150 The trials of this world. 153 Saifa and Marwah. 158 God is one God. 163 Lawful food. 168 Unlawful food. 172 Good works described. 173 The law of retaliation. 176 The law of bequests. 179 Fasting enjoined. 184 Abuse of wealth. 186 Defensive warfare enjoined 192 Pilgrimage enjoined. 204 Peace enjoined upon all Muslims. 209 The original religion of man. 211 The recipients of alms. 212 Extreme urgency	

PAGES.

of warfare in self defence. 218 Treatment of orphans. 220 Marriage with idolaters and idolresses disallowed. 224 God not to be sworn by. 26 Rules about divorce 244 The duty of warring in defence of religion. 256 The Throne Verse. 257 Religion not to be forced upon the people. 260 The doctrine of the Resurrection 263 Exhortation to almsgiving 276 Usury condemned. 282 The law of contracts and debts. 284 The faith of the apostle and prayer.	
92. Súrah xcviil	589 ✓
1 The differences of the people of the Book. 4 Their true religion. 5 The reward of the ungodly and the pious.	
93. Súrah lxiv.	542
1 The glory of God. 5 Examples of the former unbelieving people. 7 The certainty of the Resurrection. 11 God only to be relied upon. 14 Exhortation to abjure all worldly ties in favour of devotion to God.	
94. Súrah lxii.	549
1 The glory of God 2 The aim of the revelation. 5 Exhortation to observe the law 9 The prayer on the day of the Congregation.	
95. Súrah viii	554
1. Distribution of the spoils 2 The faithful described. 5 The sallying forth of the faithful to Badr. 9 The help from God 19 A warning to the aggressive Quraysh. 20 Exhortation to steadfastness in faith. 31 The ungodly their character. 39 An amnesty offered to the aggressive Quraysh. 42 The law of the distribution of the spoils. 43 The battle of Badr. 47 Exhortation to steadfastness. 58 The perfidious unbelieving people. 65 Muhammed	

		PAGES.
	encouraged in the hour of his despondency. 71 Offer to the captive Makans. 73 The helpers of Islam in the hour of its great trial.	
96. Súrah xlvi	...	583
1	The ungodly and the faithful. 4 Treatment of the enemies on the battle-field. 6 The reward of the faithful. 18-22 Cowardly Muslims rebuked. 35 The faithful exhorted to faith and steadfastness.	
97. Súrah iii.	...	596
1	God the source of revelation. 5 The Qurán includes verses which are figurative. 8 The ungodly, their fate. 11 The Battle of Badr a significant event. 17 Islam the original religion. 22 Some ungodly Jews 25 A prayer. 28 The Judgment Day. 30 Some of the prophets of God. 31 The Conception of Mary. 34 The birth of John the Baptist. 40 The birth of Jesus announced. 54 The Coursing Ordeal proposed by the Christians of Najran. 68 The ungodly Jews. 73 Prophets not to be worshipped. 78 The article of faith in Islam. 86 The true almsgiving. 90 The Ka'bah founded by Abraham. 109 The faithful among the Jews. 112 The ungodly. 117 The battle of Ohad referred to. 119 The Muslims encouraged. 125 Usury forbidden. 127 Exhortation to faith and constancy. 163 The crown of martyrdom. 173 The final success of the faithful assured. 175 The niggardly. 182 The Judgment of God inevitable. 189 A prayer. 198 Some faithful people among the people of the book. 200 Patience and steadfastness enjoined.	
98. Súrah lxi.	...	675
1.	The glory of God. 2 Believers to be faithful. 5 The example of Moses. 6 Muhammed foretold by Jesus as the Paraclete. 8 The certainty of the success of truth. 10 The best in handise.	

		... ... ... ...	681 695
99. Súrah <u>lviii.</u>	1 The glory of God. 7 Belief in God and His apostle. 10 Contribution for the cause of God. 12 The reward of the faithful. 13 The disappointment of the hypocrites. 17 The pious believer. 19 The life of this world a mere show. 25 The guidance of God. 26 Noah, Abraham, the apostles, and Jesus all sent of God.	... ... ... ...	681
100. Súrah iv.	1 The fear of God enjoined, and the respect of women. 2 The guardianship of orphans. 3 Females, orphans might be married lawfully. 4 Rules regarding the orphans. 12 The law of inheritance. 19 The charge of incontinence to be proved against a woman. 20 Filthy conduct in men to be punished. 21 The acceptance of repentance. 23 The rights of women. 26 The forbidden degrees of marriage. 29 Female slaves might be married lawfully. 33 Abuse of wealth condemned. 38 The relative position of man and wife. 39 Arbitration between a man and his wife. 40 The duties of man to all about him. 41 The niggards and the hypocrites. 44 The reward of each man according to his works. 46 Certain purificatory measures. 47 The ungodly among the Jews. 50 The people of the Book appealed to. 61 The restoring of the trusts to their owners. 73 The faithful to be on their guard. 76 Warring in defence of religion. 94 The penalty of killing a believer by mistake. 101 The emigrants in the cause of religion. 102 Prayer in time of war. 106 Fraudulent behaviour condemned. 114 A good talk. 116 The blackest sin. 122 The Judgment of God. 124 The religion of God. 127 Reconciliation between a married couple. 128 Man simply incapable of doing justice between women. 130 The fear of God 134 Witnesses	... ... ... ...	695

	PAGES
to be true. 135 The faithful and the ungodly 154 The sins of the Children of Israel 161 The revelation of the Qur'an like the revelations vouchsafed to the prophets and seers of old. 169 The Christians addressed. 175 The law of Inheritance for distant relatives.	
101. Súrah lxv.	781
1. Some rules on divorce 8 The Judgment of God against the ungodly people. 11 Exhortation to believe.	
102 Súrah lxi.	783
1. The glory of God 2 Regarding the expulsion of the Baní Nadir. The attention to the Emigrants from Makkah. 17 The reproof of the hypocrites. 18 Believers exhorted to fear God. 21 The majesty of the word of God.	
103. Súrah xxxiii.	800
1. The Prophet commanded to obey God alone. 4. Adopted sons not like real sons 7 The covenant of the prophets. 9 The Muslims helped by God at D the battle of the ditch. 12 The <u>hypocrites</u> . 21 H Muhammad an exemplar to the faithful. 25 The victory at the Ditch. 28 The wives of Muhammad offered separation owing to their number being in advance of that ordained by the law. 35 Character of the Muslims. 36. The parents of Zaynab made to give their daughter in marriage to Zayd whom Muhammad had recommended. 37 The affair of Zayd and Zaynab. 41 The faithful 49 Regulations with regard to the marriage of Muhammad. 59 A rule given with regard to women generally 63 The Judgment of God. 69 The respect of the Prophet. 72 The responsibility of faith	
104. Surah lxxiiii.	832
1 The hypocrisy of the hypocrites. 9 Covetousness reprehended	

	PAGES.
105. Súrah xxiv	837
1 The source of revelation. 2 Law relating to fornication. 4 Punishment of those who asperse chaste women. 11 The slanderers of Ayishah reproved. 23 False accusers of chaste women cursed in this world and the Hereafter. 27 Manners in visiting each other's houses. 30 The faithful men and women exhorted to keep chaste. 32 Regarding marriage. 33 A provision for the abolition of slavery. 35 The light of God. 37 The ungodly and the faithful. 41 The glory of God. 46. The hypocrites. 50 The faithful 54 God's promises to the faithful. 57 Rules of privacy. 62 The faithful.	
106. Súrah lviii	869
1 An ancient form of divorce abrogated. 6 The opponents of Muhammad. 10 Respect to the apostle. 15 The half-hearted believers.	
107. Súrah xxii	881
1 The terrible Judgment Day. 11 The hypocrites. 177 Judgment in the hand of God alone. 27 Pilgrimage to the Ka'bah. 38 In sacrifice sincerity alone is accepted of God. 40 War allowed in self defence. 48 Examples from the past history of ungodly men. 55 The Judgment of God 60 The glory of God. 63 There need be no dispute as regards the various rites which people observe. 70 The ungodly. 76 Exhortation to faith.	
108. Súrah xlvi	910
1 The affair at Hudaybiyah 11 The hypocrisy of the desert Arabs. 18 The devotedness of the faithful . their reward.	
109. Súrah lxvi	924
1 Muhammad reproved for restraining himself from innocent and lawful enjoyment. 4 A reproof to Hafsa	

	PAGES.
and Ayishah. 6 Exhortation to is th and steadfastness. 10 Instances of wicked and pious wives.	
110. Súrah ix. 930	
1. Muslims to be sincere. 4 Abraham's piety. 8 The position of Islam with regard to existing religions clearly set forth. 10 Regard for female refugees from the people of Makkah. 12 The pledge of women in accepting the faith.	
111. Súrah cx. 939	
1. An intimation of the close of the Prophet's career.	
112. Súrah xl ix. 940	
1. The respect due to the Prophet. 6 An information to be received with close scrutiny. 9 Muslims to be reconciled to each other. 11 Muslims not to laugh at other people. 12 Suspicions to be avoided. 13 Races and tribes the same. 14 Faith and belief; their respective scope. 16 Hypocrisy.	
113. Súrah ix 949	
1. Four months' immunity proclaimed to idolaters. 6 The idolatrous refugees to be treated kindly. 7 The position of the Makkans clearly defined. 8 Their true character. 11 Their prospects. 12 The treacherous ungodly among them to be fought against. 17 The mosques forbidden to the idolaters. 19 Nothing equal to faith and righteousness. 25 The day of Hunayn. 28 Idolaters excluded from the Ka'bah. 30 The degradation of the Jews and Christians. 36 A pre-Islamic custom with regard to intercalation abolished. 38 The necessity of marching to Tabuk. 60 The distribution of alms. 68 The hypocrites. 72 The faithful. 108 An Opposition Mosque condemned.	

114. Súrah v	...	...	... 1009
2 Engagement to be fulfilled. Meat not allowed on the pilgrimage. 5 Islam completed. 7 Muslims may lawfully eat and intermarry among the people of the Book. Concubinage not allowed. 8 Ablu- tion before prayer. 11 Muslims to forget old quar- rels. 15 The children of Israel. 17 The people of the Book. 19 Christ not God. 21 The Jews and Christians not the only beloved people of God. 24 The disobedience of the Children of Israel to Moses. 39 The story of the two sons of Adam. 35 The sin of homicide. 37 The hostile ungodly people warned. 42 The punishment of theft. 45 The ungodly. 50 Of the mission of Jesus. 59 Apostasy. 64 An appeal to the people of the Book. 76 The divinity of Christ objected. 92 The forbidden things. 102 Some Arab supersti- tions regarding the cattle 105 Testament at death. 109 The revelation given to Jesus. 116 Jesus only a man.			

SU'RAHS OF THE QUR'A'N INCLUDED IN
THIS VOLUME. II

Súrah	ii	..	..	PAGES
"	iii	..	..	... 400
"	iv	..	..	... 596
"	v	..	..	... 69
"	vi	..	..	... 1009
"	vii	..	..	... 313
"	viii	..	..	... 221
"	ix	..	..	... 554
"	x	..	..	... 949
"	xiii	..	..	... 142
"	xxii	..	..	... 382
"	xxiv	..	..	... 881
"	xxviii	..	..	... 837
"	xxix	..	..	... 28
"	xxxi	..	..	... 87
"	xxxiii	..	..	... 111
"	xxxiv	..	..	... 800
"	xxxv	..	..	... 183
"	xxxix	..	..	... 203
"	xl	..	..	... 60
"	xlii	..	..	... 1
"	xliii	..	..	... 123
"	xlv	..	..	... 290

		PAGES
Súrah	xlvii	583
"	xlviii	910
"	xlix	940
"	lvii	681
"	lviii	869
"	lix	788
"	lx	930
"	lxi	675
"	lxii	549
"	lxiii	832
"	lxiv	542
"	lxv	781
"	lxvi	924
"	xcviii	539
"	cx	939

THE QUR'ĀN

PART I—REVEALED AT MAKKAH.

(Continued.)

سُورَةُ الْمُؤْمِنِينَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] حَمْدٌ لِلَّهِ رَبِّ الْكِتَابِ مَنْ أَنْزَلَ الْكِتَابَ مِنْ أَنْفُسِ الْإِنْسَانِ وَالْمَلَائِكَةِ [۲] غَافِرُ الذَّنْبِ

وَقَابِلُ التَّوْبَ شَدِيدُ الْعِقَابِ فِي الطَّولِ [۳] لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

78 THE FAITHFUL.

(SU'RAH XL.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 H. M. The revelation of the Book is from God, the Mighty, the Knowing,
- 2 Forgiver of sin, and accepter of repentance, severe at punishing, full of forbearance.
- 3 No God is there but He —to Him is the resort.

الْبَيِّنَاتُ [٢١] مَا يُجَادِلُ فِي أَيْتَ اللَّهِ الْأَكْبَرُ
 مِنْ كُفَّارٍ وَّأَقْلَامُهُ فَرَوْكَ
 تَقْلِبُهُمْ فِي الْبِلَادِ [٢٥] كَذَّ بَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمٌ نُوحٌ وَالْأَحْرَابُ
 مِنْ بَعْدِهِمْ وَهُمْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَخْذُوهُ وَجَادُوا
 بِالْبَاطِلِ لِيَدْعُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخْذَتْهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابُ
 وَكَذَّ لَكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّهُمْ أَصْحَابُ [٤٦]

- 1 None dispute about the signs of God except those who disbelieve , so let not their dealing in the land deceive thee.
- 5 The people of Noah before them called it a lie, and the confederates after them , and every people schemed against their apostle to catch him, and disputed with vain words that they might rebut thereby the truth , so I caught them up, and how was the chastisement ?
- 6 And thus came true the word of thy Lord against those who disbelieved--that they are the fellows of the Fire

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ السَّرَّاجَاتِ وَمَنْ حَوْلَهُ يَسْبِحُونَ بِحَمْدِ
 رَبِّهِمْ وَيُؤْمِلُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا
 وَمَنْ لَا وَسْعَ لِكُلِّ شَيْءٍ وَرَحْمَةٌ وَعِلْمًا فَاغْفِرْ
 لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِيمَهُ عَذَابُ الْجَحْدِ
 [١٨] وَبَنَاوا دَخِلَّهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ
 أَبْنَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَفِرِيتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

- 7 Those who bear the Throne, and those around it, celebrate the praise of their Lord and believe in Him and ask pardon for those who believe : Our Lord, Thou embracest all things in mercy and knowledge; so pardon those who turn and follow Thy way, and keep them from the torment of the Fierce Fire ;
- 8 And, our Lord, make them enter into the Gardens of Eden which Thou hast promised to them and to those who do good, of their fathers and their wives and their offspring ; verily Thou, Thou art the Mighty, the Wise ;

[٩] وَقِيمَ السَّيَّاتِ وَمِنْ تَقْرِيمِ السَّيَّاتِ يُوْمَنْدِ فَقْدُو حِمَتِهِ وَ
 [١٠] ذَلِكُمُ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْهَاونَ لِمَقْتُ
 أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تَدْعُونَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ
 [١١] قَالُوا وَبِمَا أَمْتَنَّا إِلَيْكُمْ وَأَحِبَّيْتَنَا إِلَيْكُمْ فَاعْتَرَ فَنَا
 بِذَلِكُمْ بِنَافِهِلٍ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ [١٢] ذَلِكُمْ بِاَنَّهُ إِذَا دَعَى اللَّهُ

- 9 And keep them from evil, and he whom Thou keepest from evil on that Day, on him surely hast Thou had mercy, and that—is the great bliss.
- 10 Verily, those who disbelieve shall be called out,—Surely the hatred of God is greater than your hatred of yourselves since ye were called to the faith and would not believe.
- 11 They shall say, Our Lord, Thou hast killed us twice, and Thou hast quickened us twice, and we do confess our sins : is there then a way to escape ?
- 12 That is for that when one God was proclaimed,

وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ [١٣] وَإِن يَشْرُكْ بِهِ تَؤْمِنُوا [١٤] فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ
 هُوَ الَّذِي يَرِيكُمْ آيَتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ زَكَاةً وَ
 مَا يَنْهَا كُرِّ الْأَمْنِ مِنْ يَنْتَبِ [١٥] فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَ
 لَوْكِرَهُ الْكَافِرُونَ [١٦] وَفِيْعَ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ [١٧] يُلْقِي الرُّوحُ
 مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِّرُو يَوْمَ التَّلَاقِ [١٨] يَوْمَ

ye did disbelieve, and if anything was joined to Him ye did believe ; so judgment is of God, the High, the Great.

- 13 He it is who shows you His signs, and sends down to you from heaven provision ; but none minds except him who turns.
- 14 So call on God, being sincere to him in religion, although averse the ungodly be.
- 15 Exalted of degrees, He of the Throne ! He throws the Spirit by His bidding upon whom He pleases of His servants to warn of the Day of Meeting.
- 16 The Day they shall come forth, there shall not

هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لِّمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ هُنَّ
 الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ [١٧] الْيَوْمَ تَجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسْبَتْ لَا ظُلْمَ
 الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ [١٨] وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَةِ
 أَذْلِلُ الْقُلُوبُ لِدِي الْمُخَاجِرِ كَاظِمِينَ [١٩] مَالَظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ
 وَلَا شَفِيعٌ يُطَاعُ [٢٠] يَعْلَمُ خَائِنَةً لَا عَيْنٌ وَمَا تَخْفِي الصُّدُورُ

be hidden from God anything concerning them. Whose is the kingdom on that Day ? Of God, the One, the Conqueror

- 17 To-day shall every soul be rewarded for what it has earned ; no wrong to-day ; verily, God is swift to reckon.
- 18 And warn them of the approaching Day when hearts shall rise up to throats choking.
- 19 There is not for the wrong-doers a friend, nor an intercessor who shall prevail.
- 20 He knows the deceitful of eye, and what breasts do hide.

[٢١] وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يُدْعَوْنَ مِنْ دُونِهِ لَا يَقْضُونَ

[٢٢] بِشَئْرٍ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ أَوْلَمْ يَسِيرُوا فِي
الْأَرْضِ فَيُنَظِّرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا

مِنْهُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَإِنَّا نَارٌ فِي الْأَرْضِ فَأَخْذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ

[٢٣] وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ذَلِكَ بِمَا نَهَمُ كَانَتْ تَائِبِهِمْ

- 21 And God decides with truth, but those they call on beside HIm do not decide at all , verily, God, He is the Hearer, the Seer.
- 22 Have they not journeyed in the earth and seen what was the end of those who were before them ? They were mightier than them in strength and in footprints on the earth, but God caught them up in their sins, and they had none to keep them from God.
- 23 That was for that there had come to them their

وَرَسَلْهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخْذَنَاهُمُ اللَّهُ أَنَّهُ قَوِيٌ شَدِيدٌ بِالْعِقَابِ
 [٢٤] وَلَقَدْ أَوْسَلْنَا مُوسَى بِإِيمَنِهِ سُلْطَنًا مُبِينًا إِلَى فِرْعَوْنَ
 [٢٥] وَهَامَنْ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ كَذَابٌ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِيقَةِ
 مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ
 وَلَسْتُمْ بِّنِيَّا نَاسًا هُمْ وَمَا كَيْدُ الْكُفَّارُ مِنْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

apostles with evidences, and they had disbelieved, so God caught them up, verily, He is strong, severe at chastising,

- 24 And We certainly sent Moses with Our signs and a plain authority
- 25 To Pharaoh and Hāmān and Korah, but they said, Sorcerer, liar !
- 26 And when he came to them with truth from Us, they said, Slay the sons of those who believe with him, and let their women live; but the plot of the ungodly was only in error

[٢٧] وَقَالَ فِرْعَوْنَ ذُرْ وَنِي أَقْتَلُ مُوسَى وَلَيَدْعُ رَبَّهِ إِنِّي
أَخَافُ أَنْ يَبْدِلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يَظْهُرَ فِي الْأَرْضِ فَسَادٌ

[٢٨] وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ
مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ

[٢٩] يَوْمَ الْحِسَابِ [٢٩] وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ
أَتَقْتَلُونَ وَجْلًا أَنْ يَقُولُ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ

- 27 And Pharaoh said, Let me alone to kill Moses, and let him call upon his Lord ; verily, I fear lest he change your religion or cause disorder to appear in the land.
- 28 And Moses said, I betake me to my Lord and to your Lord from every proud person who believes not in the Day of Reckoning.
- 29 And a man, a believer of the family of Pharaoh who concealed his faith, said, Will ye kill a man for that he says, My Lord is God,—and he has certainly come to you with evidences

وَبِكُمْ وَإِن يَكُن كَذِبًا فَهُمْ بِهِ كَذِبٌ وَإِن يَكُن حَادِقًا يُمْبِكُهُ بِعِصْمِ
الَّذِي يُعِدُّهُ كَمَّ أَن اللَّهُ لَا يَهْدِي مِنْ هُوَ سَرِّ كَذَابٍ يَقُولُ
لِكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَاهِرٌ بَيْنَ الْأَرْضِ فَمَن يَنْعَزُ نَعْزَةً بِإِنْ شَاءَ
أَنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنَ مَا أُرِيدُ كُمْ إِلَّا مَا أُرِيدُ وَمَا أَهْدِيْكُمْ إِلَّا
سَبِيلَ الرَّشَادِ [٣١] وَقَالَ النَّبِيُّ أَمَنَ يَقُولُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ

from your Lord ? and if he be a liar, then on him is his lie, and if he be truthful, there will befall you something of what he threatens you ; verily, God guides not him who is a transgressor, liar.

30 O people, yours is the kingdom to-day, eminent in the land, but who will help us against the violence of God if it come upon us ? Pharaoh said, I only show you what I see, and I guide you only to the right way.

31 And he who believed said, O people, verily, I fear for you the like of the day of the

مِثْلِ يَوْمِ الْحِزْبِ [٣٢] مِثْلِ دَبِّ قَوْمٍ نُوحٍ وَعَادٍ وَنَمُودٍ
 وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا لَهُ بِهِ مِنْ حِلٍ [٣٣] وَيَقُولُونَ
 إِنَّمَا أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادٍ [٣٤] يَوْمَ تَوَلَّونَ مَدِيرِينَ
 مَالَكَدِ مِنْ أَقْرَبِنَا عَاصِمٌ [٣٥] وَمَنْ يَضْلِلُ اللَّهُ فَإِنَّمَا مِنْ هَادِ [٣٦] وَلَقَدْ
 جَاءَ كَمْ يُوسُفَ مِنْ قَبْلِهِ بِالْبِيْلِتِ فَيَأْتِي لَنَّمَ فِي شَكٍ مِنْهُجًا.

confederates ;

- 32 The like of the wont of the people of Noah and 'Ad and Thamûd,
- 33 And those who were after them ; and God desires not wrong to His servants.
- 34 And O people, verily I fear for you the Day of crying out—
- 35 The Day ye shall turn fleeing ;—There is not for you against God a protector, and he whom God leads astray, for him is no guide.
- 36 And already there came to you Joseph before with evidences, but ye ceased not to be in

كَمْ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قَلْتُمْ لَنِي بَعْثَتِ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ وَسُولًا
 كَذَلِكَ يَقُلُّ اللَّهُ مِنْ هُوَ مُسَرِّفٌ مِّنْ رَاتِبٍ [٣٧] إِنَّ الَّذِينَ يَجَادِلُونَ
 فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَنْهُمْ كَبِيرُ مُقْتَنِعَةٍ نَّدَاهُمُو عِنْدَ الَّذِينَ
 أَمْلَوْا كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُّتَكَبِّرٍ جَبَاؤْ [٣٨] وَقَالَ
 فِرْعَوْنٌ يَا مَسَانِي لِي صِرَاطِ الْعَلِيِّ أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ [٣٩] أَسْبَابَ

doubt as to what he came to you with, until when he died ye said, God will not raise up after him an apostle. Thus God leads astray him who is a transgressor, doubter.

- 37 Those who dispute about the signs of God without authority having come to them, are in great abomination with God and with those who believe. Thus God seals up every proud, arrogant heart.
- 38 And Pharaoh said, O Hâmân, build for me a tower that I may reach the avenues,
- 39 The avenues of the heavens, and may view

السَّيْوَتْ فَاطَّلَعَ إِلَى الْمُوسَى وَإِنِّي لَا ظَنَّتْ كَاذِبًا وَكَذَّلِكُثُرِينَ [٢٠]

لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلُه وَصَدَعَنِ السَّبِيلُ وَمَا كَيْدَ فَرْعَوْنَ لَا [٢١]

فِي تِبَابٍ [٢١] وَقَالَ الَّذِي أَمِنَ يَقُومُ الْتَّيْعَوْنَ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ

الرَّشَادَ [٢٢] يَقُومُ إِنْ شَاءَ هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ

الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ [٢٣] مَنْ عَمِلَ سَيِّئَاتٍ فَلَا يَجِزِي إِلَيْهَا مِثْلَهَا

the God of Moses, and verily, I think him a liar.

- 40 And thus was made fair-seeming to Pharaoh the evil of his doings, and he was turned from the way ; and the plot of Pharaoh was only in ruin.
- 41 And he who believed said, O people, follow me, I will guide you to the right way ;
- 42 O people, verily this life of the world is but a provision, and verily the Hereafter—that is the Abode ever-lasting.
- 43 Whoso does evil, he shall only be rewarded

وَ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكْرٍ أَوْ أَثْنَيْ وَ هُوَ مُؤْمِنٌ
 فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ
 [٣٣] وَ يَقُومُ مَالِيْ أَدْعُوكَمْ إِلَى الْجَنَّةِ وَ تَدْعُونِي إِلَى الدَّارِ
 [٣٤] تَدْعُونِي لَا كُفَّرَ بِاللهِ وَ اشْرَكَ بِهِ مَا لَيْسَ لَيْ بِهِ عِلْمٌ وَ
 [٣٥] أَنَا أَدْعُوكَمْ إِلَى الْعِزَّةِ الْفَغَارِ لِأَجْرِمِ النَّاسِ تَدْعُونِي إِلَيْهِ

with its like, and whoso does good, of men or women, and is a believer,—these shall enter the Garden : they shall be provided therein without count.

- 44 And O people, what is in me that I call you to salvation while ye call me to the Fire ?
- 45 Ye call me to disbelief in God and to join with Him what I have no knowledge of, and I call you to the Mighty, the Forgiving ;
- 46 No doubt that what ye call me to is not to be

لَبِسْ لَهُ دُعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَفِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مُرْدَنَا إِلَى اللَّهِ
 وَأَنَّ السَّرِيرَ فِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ [٣٧] فَسَلَّمَ كَرُونَ مَا أَقُولُ
 لَكُمْ وَأَفْوِضُ أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِزْمِ الْعِبَادِ
 فَوْقَهُ اللَّهُ سَيِّاتٌ مَا مَكَرُوا [٣٨] وَحَاقَ بِالْفِرْعَوْنَ
 وَسِرْعَ الدَّاعَبِ [٣٩] النَّارَ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غَدْرًا وَعِيشَبَا

called on in this world, nor in the Hereafter, and that our return is to God, and that the transgressors—they are the fellows of the Fire.

- 47 Then shall ye remember what I say to you; and I commit my affair to God; verily, God beholds His servants.
- 48 So God kept him from the evils which they plotted, and there encompassed the people of Pharaoh the evil torment—
- 49 The Fire to which they shall be exposed morn-

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا إِلَى فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ
 [٥٠] وَإِذْ يَسْأَلُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الْفَاسِدُونَ اللَّهُمَّ إِنَّا سَتَكِبْنَا وَ
 إِنَّا كُنَّا لِكُمْ تَبِعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُفْنِونَ عَنْنَا لِعِبَادٍ مِنَ النَّارِ
 [٥١] قَالَ الَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا إِنَّا كُلُّنَا فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ
 بَيْنَ الْعِبَادِ [٥٢] وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِحَزْنِهِمْ إِذْ عَوَانُوكُمْ

ing and evening; and the Day the Hour shall come--Enter, people of Pharaoh, into the severest torment.

- 50 And when they shall dispute in the Fire, and the weak shall say to those who were puffed up with pride, Verily we were your followers, so will ye avail us against a portion of the Fire ?
- 51 And those who were proud shall say, Verily, we are all in it , verily, God has now judged between His servants.
- 52 And those in the Fire shall say to the keepers of Hell, Call upon your Lord that

يُخْفِفُ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ [٥٣] قَالُوا أَوْلَمْ نَكُنْ تَائِبِكُمْ
وَسَلِكْمَ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلْ قَالُوا فَادْعُوا حَمَادَعُوا
الْكُفَّارُ إِنَّ الْأَفْضَلَ [٥٤] إِنَّا نَنْصُرُ رَسُولَنَا وَالَّذِينَ
أَمْلَأُوا فِي الْأَرْضِ إِثْمًا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ [٥٥] يَوْمَ
لَا يَلْفَعِظُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرٌ لَهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ

He may remit us one day from the torment.

- 53 They shall say, Did not there come to you your apostles with evidences ? they shall say, Yea. They shall say, Then call ; but the call of the ungodly is only in error.
- 54 Verily, We will certainly help Our apostles and those who believe, in the life of this world and on the Day when there shall stand up the witnesses—
- 55 The Day their excuse shall not profit the wrong-doers, and for them shall be the curse and for them the evil abode.

[٥٦] وَلَقَدْ أَتَيْنَا مُوسَى الْهِدَىٰ وَأَوْرَثْنَا بْنَى إِسْرَائِيلَ
 الْكِتَبَ هَدَىٰ وَذِكْرٍ لِّأُولَئِكَ الْأَلْيَابِ [٥٧] فَاصْبِرْ إِنَّ
 وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لَذِنْكُوكُو سِبْعَ بَحْسَدِ رِبِّكِ بِالْعَشِيِّ
 وَالْأَبْكَارِ [٥٨] إِنَّ الَّذِينَ يَجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَنٍ
 أَمْ لَا يَأْتُهُمْ بِالْأَكْبَرِ مَاهِمٌ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِدْ

- 56 And already gave We to Moses the guidance,
 and We made the Children of Israel to
 inherit the Book—a guide and reminder to
 those who have hearts
- 57 So be thou patient ; verily, the promise of
 God is true , and ask pardon for thy sins and
 celebrate the praise of thy Lord at even and
 at day-break.
- 58 Verily, those who dispute about the signs of
 God without authority having come to them,
 there is nothing in their breasts but pride :
 they shall not attain it ; so seek thou refuge

بِالْهُدَىٰ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ۖ لَخَلْقِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
 أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ
 [٥٩] وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا نَمَّا وَعَمِلُوا
 لِلصِّلَاحِ وَلَا لِالْمُسَيْءِ ۗ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُونَ
 [٦٠] إِنَّ السَّاعَةَ لَا تَبْيَأُ لَا وَيْبَرِيفُهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

in God ; verily, He—He is the Hearer, the Seer.

- 59 Surely the creation of the heavens and the earth is greater than the creation of man ; but most men do not know.
- 60 Nor are the blind and the seeing equal, nor those who believe and do good works, and the evil—doer ; little do ye consider !
- 61 Verily, the Hour will surely come : there is no doubt in it ; but most men do not believe.

يَؤْمِلُونَ [٦٢] وَقَالَ بِكُمْ دَعْوَنِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَبَدْ خَلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ [٦٣] لَمْ يَ
أَنْ شَاءَ لَكُمُ الْبَلْ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبَصِّرًا إِنَّ اللَّهَ
لَذُوقَ فَضْلِ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّا كَثُرَ النَّاسُ لَا يَشْكُرُونَ [٦٤] ذَلِكَمُ اللَّهُ
وَبِكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَإِنِّي تَوْفِكُونَ [٦٥] كَذَلِكَ

- 62 And your Lord says, Call upon Me,—I will answer you ; verily those who are disdainful of My service shall presently enter into Hell in disgrace.
- 63 God it is who made for you the night to rest therein and the day to show forth ; verily, God is surely full of grace to men, but most men are not thankful.
- 64 That is God your Lord, Creator of all things ; no God is there but He ; then how are ye turned away ?
- 65 Thus are they turned aside who the signs of

بِرَّؤْفَكَ الَّذِينَ كَانُوا بِأَيْمَانِهِ يَجْعَلُونَ [٦٦] أَللَّهُ الَّذِي جَعَلَ
 لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاوَاتِ بِنًا وَصُورَ كَمْ فَاحْسَنْ صَوْرَكُمْ وَ
 وَزَقَّكُمْ مِنَ الطَّيِّبِتِ ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَرُّكَ اللَّهُ وَبِ
 الْعَلَمِينَ [٦٧] هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مَخْلُصِينَ لِهِ الَّذِينَ
 أَلْحَمَ اللَّهُ رَبُّ الْعَلَمِينَ [٦٨] قُلْ إِنِّي نَهِيَتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ

God deny.

- 66 God it is who made for you the earth as a resting-place, and the heaven for a ceiling, and has formed you and made excellent your forms, and has provided you with good things;—that is God your Lord ; so blessed be God, the Lord of the worlds !
- 67 He is the Living ; no God is there but He ! so call upon Him, being sincere to H̄im in religion ; praise to God, Lord of the worlds !
- 68 Say thou, Verily, I am forbidden to serve

مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَجِدُونَ
 نِيَّابَتِي مِنْ دُونِي وَأَمْرَتُ أَنْ أَسْلِمَ لِرَبِّ
 [٦٩] الْعَالَمِينَ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تَرَابٍ ثُمَّ مِنْ نَطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ
 عَلْقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طَفَلَاتٍ لِتَبْلُغُوا الشَّدَّادَ كُمْ تُكَوِّنُوا شَيْئًا
 وَمِنْكُمْ مَنْ يَتَوَفَّى مِنْ قَبْلِ وَلِتَبْلُغُوا الْجَلَامِسَى وَلِعُلَمَكُمْ
 [٧٠] تَعْقِلُونَ هُوَ الَّذِي يَحْىٰ وَيَمْبَيْتُ فَإِذَا قُضِيَ أَمْرُ افَانَّا

those ye call on beside God, since there have come to me evidences from my Lord, and I am commanded to accept Islâm before the Lord of the worlds.

- 69 He it is who has created you of dust, then of sperm, then of thick blood, then brings you a babe, then lets He reach your strength, then ye become old men,—and of you are some who are taken away before,—that ye may reach an appointed term, and that ye may have sense.
- 70 He it is who quickens and kills, and when He

يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ^[٧١] أَلَمْ ترَ إِلَى الَّذِينَ يَجَادِلُونَ فِي
 أَيْتِ اللَّهِ أَنِّي يَعْرُفُونَ ^[٧٢] الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا
 أَوْسَلْنَا بِهِ وَسَلَّنَا فَسُوفَ يَعْلَمُونَ ^[٧٣] إِذَا أَغْلَلْ
 فِي أَعْلَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلِ يَسْجُونُ فِي الْحَمِيمِ هُنَّ فِي النَّارِ
 يَسْجُرُونَ ^[٧٤] فَمَقِيلٌ لَهُمْ أَيْنَ مَا كَنْتُمْ تَشَرِّكُونَ لَا مِنْ

ordains an affair, He only says to it, Be, and it Is.

- 71 Hast thou not seen those who dispute about the signs of God, how they are turned aside ?
- 72 Those who call the Book a lie, and what We have sent Our apostles with, shall presently know
- 73 When the collars shall be on their necks, and the chains dragging them into hot water—then in the Fire shall they be burned.
- 74 Then shall it be said to them, Where are what ye joined with God ? they shall say, They

دُونِ اللَّهِ قَالُوا اسْلَوْا عَنْ أَبْلَلِ لَمْ نَكُنْ لَدُعْوَاهُ مِنْ قَبْلِ شَيْئًا كَذَلِكَ
 يُفْلِي اللَّهُ الْكُفَّارُ [٧٥] إِذْ لِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرُحُونَ فِي الْأَرْضِ
 بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُلْتُمْ تَمْرُحُونَ [٧٦] ادْخُلُوهُمْ بَوَابَ جَهَنَّمَ
 خَلِدِينَ فِيهَا حَيْثُ مَنَوْيُ الْمُتَكَبِّرُونَ [٧٧] فَاصْبِرْ أَنْ وَعْدَ اللَّهِ
 حَقٌّ فَإِمَّا نَرِيْلَكَ بَعْضَ الَّذِي نَعْلَمُ أَوْ نَتَوَفَّيْنَكَ فَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ

have strayed away from us ; nay, we called not heretofore upon anything ;—thus God leads astray the ungcdly.

- 75 That is for that ye exulted in the land without right and for that ye were insolent.
- 76 Enter ye the gates of Hell, for ever to be therein ; and evil the resort of the proud !
- 77 So be thou patient ; verily, the promise of God is true ; and whether We show thee some of what We have promised them, or whether We take thee away—to Us shall they be returned.

[٧٨] وَلَقَدْ أَوْسَلْنَا رَبِّكَ مِنْهُمْ مِنْ قَصْصَنَا عَلَيْكَ وَ
مِنْهُمْ مِنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَاتِي بِآيَةٍ إِلَّا
بِأَنَّ اللَّهَ جَعَلَ فَادِحاً جَاءَ أَمْرَ اللَّهِ قُضِيَّ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطَلُونَ
[٧٩] الْمَوْتَةَ [٨٠] اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكِبُوهَا مِنْهَا مَا كُلُونَ
وَلَكُمْ فِيهَا مَا فِعْلُوكُمْ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةَ فِي صَدْرِكُمْ وَعَلَيْهَا

- 78 And already have We sent apostles before thee: of them are some of whom We have told thee, and of them are some of whom We have not told thee, and it was not for an apostle that he should come with a sign unless by the permission of God; and when there came the command of God it was decided with truth, and lost were those given to vanity there.
- 79 God it is who has made for you cattle that ye may ride on some of them, and of them ye eat,
- 80 And for you therein are advantages, and that ye may attain thereon a want in your breasts,

وَعَلَى الْفَلَكِ تَحْمِلُونَ وَيَرِيْكُمْ أَيْهَا يَأْيَتِ اللَّهُ أَنْكِرُونَ [٨١]
 أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيُبَشِّرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ [٨٢]
 مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرُهُمْ مِنْهُمْ وَأَشْدَقُوهُمْ أَثْمَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا
 أَغْلَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ فَلَمَاجَاهُمْ تَهْمَةُ سُلْطَنِهِمْ
 بِالْبَيْلِتِ فَرِحُوا بِمَا عَنْدُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ

and upon them and upon ships are ye borne.

- 81 And He shows you His signs ; so which of the signs of God will ye deny ?
- 82 Have they not then journeyed in the earth, and seen what was the end of those who were before them ? They were more numerous than them, and stronger in might and in footprint on the earth, but there availed them not what they did earn.
- 83 So when there came to them their apostles with evidences they rejoiced in what they had of knowledge, and there encompassed

يَسْتَهِزُونَ [٨٤] فَلَمَّا وَأَبَا سَنَا قَالُوا إِنَّا مُنَابِلُوَنَّا لِلَّهِ وَحْدَهُ
 وَكَفَرْنَا بِمَا كُلَّا يَهْمَشِرْ كِبِينَ [٨٥] فَلَمَّا بَكَ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا
 وَأَبَا سَنَا سَلَتِ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرْ مُنَالِكَ

الْكُفَّارُ ⑤

them what they did laugh at.

- 84 So when they saw OUR violence, they said, We believe in the One God, and we disbelieve in what with Him we did join.
- 85 And there profited them not their faith when they saw OUR violence;—the course of God which has passed with his servants ; and lost were the ungodly there

سُورَةُ الْقَصْصِ ﴿٢٨﴾
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾
 طَسِّمْ تِلْكَ آيَتِ الْكِتَبِ السَّمِينِ [١] نَتْلُوْا عَلَيْكَ
 مِنْ بِنَامُوسِي وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يَؤْمِنُونَ [٢] إِنَّ فِرْعَوْنَ

79. THE STORY.

(SU'RAH XXVIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 T. S. M. These are the signs of the plain Book.
- 2 We recite to thee from the history of Moses and Pharaoh in truth, for a people who believe.
- 3 Verily, Pharaoh lifted himself up in the earth,

عَلَّافِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شَبِيعاً يَسْتَضْعِفُ طَائِفَةً مِّنْهُمْ
 يَذْبِحُ ابْنَاءَهُمْ وَيُسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ
 [٢] وَنَرِيدُ أَن نَّمِنَ عَلَى الَّذِينَ اسْتَضْعَفُوا فِي الْأَرْضِ وَلَجَعَلَهُمْ
 آثَمَةً وَلَجَعَلَهُمُ الْوَاثِقِينَ [٥] وَلَمْكِنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ
 وَلَرِي فَرْعَوْنُ وَهَامَنْ وَجَلُودُ هَامَنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ

and made the people thereof divided, he weakened one party of them—slaying their sons and letting their women live; verily, he was of the evil-doers.

- 4 And We desired that We should be gracious to those who were weakened in the earth, and to make them exemplars, and to make them the heirs,
- 5 And to establish for them in the earth, and to show Pharaoh and Hâmân and their hosts through them what they feared.

[٦] وَأَوْحَيْنَا إِلَى أُمِّ مُوسَى أَنَّا وَصَّيْبِهِ فَإِذَا حَفَّتْ عَلَيْهِ
 فَالْقِبَّةِ فِي الْبَيْمِ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنْ [٧] فَالْتَّقْطَهُ الْفَرَّاعِنُ لِيَكُونَ
 وَجَاعِلُوهُ مِنَ السَّرَّاسِلِينَ لَهُمْ عَذَّابٌ أَنْ فَرَّاعِنُ وَهَا مِنْ وَجْنُودِهِمَا كَانُوا أَخْطَشِينَ
 [٨] وَقَالَتِ امْرَأَتِ فَرَّاعِنَ قَرْتَ عَيْنِ لَى وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ ق

- 6 And We inspired the mother of Moses, Suckle him, and when thou art afraid for him, then throw him into the river, and fear not, nor grieve ; verily, We will restore him to thee, and make him one of the apostles.
- 7 And there picked him up the family of Pharaoh that he might be for them an enemy and a grief ; verily, Pharaoh and Hámán and their hosts were at fault.
- 8 And the wife of Pharaoh said, Joy of the eye for me and for thee ! kill him not ; maybe he

عَسَىٰ أَن يَلْفَغُنَا أَوْ نَتَخَذِّمُ لِنَدَاوِهِمْ لَا يَشْعُرُونَ وَأَصْبَحَ
 فَوَادِاً مُوسِي فِرْغًا إِن كَادَتْ لِتَبْدِي بِهِ لَوْلَا أَنْ بَطَّنَا
 عَلَى قُلُوبِهَا تَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ [١٠] وَقَالَتْ لِأَخْتِهِ قُصْبَهُ
 فَبَعْرَتْ بِهِ عَنْ جَنْبِ وَهِمْ لَا يَشْعُرُونَ [١١] وَحَرَّ مِنْ أَعْلَيْهِ
 الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلِ فَقَالَتْ مُلَادُ لَكُمْ عَلَى أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ

will profit us, or we may take him for a son ; —and they did not perceive.

- 9 And the heart of the mother of Moses became blank ; she had well-nigh disclosed him if WE had not girt up her heart that she might be of the faithful.
- 10 And she said to his sister, Follow him up ; and she watched him from afar, and they did not perceive.
- 11 And WE had made unlawful for him the nurses heretofore ; and she said, Shall I guide you to the people of a house who will nurse him for

لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ [١٢] فَرَدَدَنَاهُ إِلَى أُمِّهِ كَمْ تَقْرَعُ عَيْنَتَهَا
 وَلَا تَحْزُنْ وَلِتَعْلَمْ أَنْ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلِكُنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
 وَلِسَابِلَغَ أَشَدَّهُ وَاسْتَوَى بِأَيْمَنِهِ حُكْمًا وَكَذَلِكَ
 نَجِزِي الْمُحْسِنِينَ [١٣] وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَى حِينِ غَفْلَتِهِ مِنْ أَهْلِهَا
 فَوَجَدَ فِيهَا جُلَيْلَيْنِ يَقْتَلِيْنِ هَذَا مِنْ شَيْعَتِهِ وَهَذَا مِنْ عَدُوِّهِ

you and take care of him ?

- 12 So We restored him to his mother that her eye might be cheered and she grieve not, and that she might know that the promise of God is true, but most of them do not know.
- 13 And when he reached his age of strength and was settled, We gave him judgment and knowledge , and thus We reward those who do good.
- 14 And he entered the city at the time of neglect on the part of its people, and found therein two men fighting, the one of his party, and

فَاسْتَنْهَى إِلَيْهِ الَّذِي مِنْ شَبِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوْكَزْ مُوسَى
 فَقُضِيَ عَلَيْهِ قَالَ هَذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَنِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ
 [١٥] قَالَ رَبِّي أَنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ أَنَّهُ
 هُوَ الْفَغُورُ الرَّحِيمُ [١٦] قَالَ رَبِّيَا نَعْمَتْ عَلَيَّ فَلَمَّا كَوَنَ
 ظَاهِيرُ الْمَجْرِمِينَ [١٧] فَاصْبَحَ فِي الْمَدِيلَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ

the other of his enemies. And he who was of his party sought his help against him who was of his enemies, and Moses smote him with his fist and finished him. He said, This is of the work of the devil ; verily, he is an enemy, an open seducer.

- 15 He said, Lord, verily, I have wronged myself, so pardon me. And He pardoned him, verily, He—He is the Pardoner, the Compassionate.
- 16 He said, Lord, for that Thou hast been gracious to me, I will never back up the criminal.
- 17 And on the morrow he was afraid in the city,

فَإِذَا الَّذِي أَسْتَأْنَصَرَ بِالْآمِنِ يَسْتَهْرِخُهُ قَالَ لَهُ مُوسَى
 إِنَّكَ لَغُوَيْمِينٌ ١٨ فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوُّ
 لَهُمَا قَالَ يَمُوسَى أَتَرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قُتِلْتَ نَفْسًا
 بِالْآمِنِ أَنْ تَرِيدَ إِلَّا أَنْ تَكُونَ حَبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تَرِيدُ أَنْ
 تَكُونَ مِنِ الْمُصْلِحِينَ ١٩ وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا

watchful And lo ! he who had sought his help the day before cried out to him. Moses said to him, Verily, thou art obviously quarrelsome.

- 18 And when he desired that he should seize him who was the enemy to them both, he said, O Moses, dost thou desire to kill me like as thou didst kill a soul yesterday ? Thou dost only desire to be a tyrant in the land, and thou dost not desire to be of those who make peace.

- 19 And there came a man from the remote city

الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَهُوسَىٰ إِنَّ الْمَلَائِكَةَ يَاتِيُونَ بِكَ لِيُقْتَلُوكَ
 فَأَخْرَجَ إِنِّي الْمَكِّ مِنَ النَّصَحِينَ فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَوَّبُ
 قَالَ رَبِّنِي جَنِيٰ مِنَ الْقَوْمِ الظَّلَمِينَ وَلَمَّا تَوَجَّهَ
 تَلَقَّا مَدِينَ قَالَ عَسَىٰ رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءً أَمْ بَيْلَ
 وَلَمَّا أَوْرَدَ مَسَا مَدِينَ وَحَدَّ عَلَيْهِ أَمَةٌ مِّنَ النَّاسِ يَسْقُونَ

running He said, O Moses, verily, the chiefs
 are deliberating concerning thee to kill thee ;
 so go forth, verily, I am to you an adviser.

- 20 So forth he went from it, afraid, watchful.
 He said, Lord, save me from the wrong-doing people.
- 21 And when he turned his face in the direction
 of Midian, he said, It may be that my Lord
 will guide me to the level way.
- 22 And when he arrived at the water of Midian
 he found at it a party of the people watering
their flocks ;

[٢٣] وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ امْرَأَيْتِنِي تَذَوَّدِنِي قَالَ مَا خَطَبُكُمَا
 قَالَتِ الْمَا نَسِقِي حَتَّى يَصِدِّرَ الرِّعَاءَ وَابْنُ نَاشِيْخٍ كَبِيرٍ
 [٢٤] فَسَقَى لَهُمَا نَاهِمَ تَوَلَّ إِلَى الظَّلَلِ فَقَالَ رَبِّي لِيَمَا أَنْزَلْتَ
 إِلَيْيَنِ خَيْرٌ فَقِيرٌ فَجَاءَتْهُ أَحَدُهُمَا تَسْأَلُهُ عَنِ الْاسْتِحْيَاءِ
 قَالَتِ ابْنِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرًا مَاسَةً بَيْتُنَا فَلَمَاجِاءَهُ

- 23 And he found beside them two women who kept off *with their flocks*. He said, What is the matter with you? They said, We shall not water *our flocks* until the herdsmen have driven off *theirs*, and our father is very old.
- 24 So he watered for them, then retired to the shade, and said, Lord, verily, I of what Thou dost send down to me of good do stand in need.
- 25 And there came to him one of them walking bashfully; she said, Verily, my father calls thee, to reward thee in return for that thou hast watered *our flocks* for us. And when he came

وَقُصْ عَلَيْهِ الْقَصْرُ قَالَ لَا تَخْفَ نَجْوَتِنَ الْقَوْمَ الظَّلَمِينَ
 [٢٦] قَالَتِ احْدَمْ يَا بَتِ اسْتَاجِرْهُ أَنْ خَيْرَ مِنْ اسْتَاجِرْتَ
 الْقَوْمِ الْأَمِينِ [٢٧] قَالَ أَنِي أَرِيدَ أَنْ كَيْحَكَ أَحَدَى ابْنَتِي
 هَتَّيْنِ عَلَى أَنْ تَاجِرْنِي أَسْمَنِي حِيجَجَ فَإِنَّا تَمْسَكْتُ عَشْرَ افْنِينَ
 عَنْدَكَ وَمَا أَرِيدَ أَنْ أَشْقَعَ عَلَيْكَ سَتْجَدَنِي أَنْ شَاءَ اللَّهُ مِنْ

to him and related to him the story, he said,
 Fear not, thou hast escaped from the wrong-
 doing people.

- 26 Said one of them, O my father, hire him,
 verily, the best whom thou canst hire is the
 strong, the trusty.
- 27 He said, Verily, I desire that I should marry
 thee to one of these my daughters on condi-
 tion that thou serve me for hire eight years,
 and if thou fulfil ten it shall be of thyself, and
 I desire not to be hard upon thee ; now wilt
 thou find me, if it please God, of the righteous,

الصلحين [٢٨] قال ذلك بيئتي وبينك أبما الأجلين قنطرت
 فلما قضى [٢٩] لا عدوان على والله على ما نقول وَكِيل
 موسى الأجل وسأر باهله أنس من جانب الطور نارا قال
 لا هله ألمكتوا إني انس نارا على أتياكم منها بخبر أو جنوة
 فلما آتاهنوه من شاطئي الواجه

- 28 He said, That is between me and thee, which ever of the two terms I fulfil let it not be exacting to me, and God over what we say does watch.
- 29 So when Moses had fulfilled the term and was journeying with his wife, he perceived from the side of the mountain a fire. He said to his wife, Tarry ye, verily, I perceive a fire, perhaps I may bring you from it tidings or a brand from the fire that ye may be warmed.
- 30 And when he came to it he was cried to from

الْأَيْمَنِ فِي الْبَقَعَةِ الْمُبَرَّكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ إِنَّ يَمُوسَى أَنِّي أَنَا اللَّهُ
 وَبِالْعَلَمِينَ وَإِنَّ لِقَ عَصَاكَ فَلَمَّا رَأَاهُ تَهَنَّزَ كَانَ هَا جَانَ
 وَلِي مَدِيرًا وَلَمْ يَعْقِبْ يَمُوسَى أَقْبِلَ وَلَا تَخَفْ إِذَ
 مِنَ الْأَمْنِينَ أَسْلَكَ يَدِكِ وَجِبِيلَكَ تَخْرُجَ بِيَضَا، مِنْ غَدَرِ
 سُوَءٍ وَاضْمِنَ الْيَدَكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهِبِ فَذَلِكَ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكَ

the right side of the vale in the blessed valley,
 from the tree O Moses, verily I--I am God,
 the Lord of the worlds .

- 31 And throw down thy rod, and when he saw it moving as though it were a serpent, he turned back fleeing and returned not.—O Moses, approach and fear not, verily, thou art of those in safety.
- 32 Put thy hand into thy bosom, it shall come out white without hurt, and fold thou again thy wing without fear These two are signs

إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهِ أَنْهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِقِينَ [٣٣] قَالَ رَبِّي
 إِنِّي قُتْلَتُ مِنْهُمْ نَقْصًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِي وَأَخَى هَرُونَ
 هُوَ أَفْعَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلَهُ مِنِّي وَدًا يَصِدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ
 أَنْ يَكْذِبُونِي [٣٤] قَالَ سَنُشَدِّدُ عَذَابَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سَلْطَانَفَلَا
 يَعْلُمُونَ الْبُكَامَاجِ يَا يَتِّنَا أَنْتُمَا وَمِنْ أَتَبْعَكُمَا الْفَلَبِيُونَ

from thy Lord to Pharaoh and his chiefs ;
 verily, they are a wicked people.

- 33 He said, Lord, verily I have killed of them a soul, so I fear lest they kill me
- 34 And my brother Aaron—he is more eloquent than me in tongue, so send him with me as a help to verify me ; verily, I fear lest they call me a liar.
- 35 He said, Now will We strengthen thine arm with thy brother, and We will make for you authority, and they shall not come up to you in Our signs ; ye and whoso follows you shall be the conquerors.

[٣٦] فَلَمَّا جَاءهُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا إِنَّا لَا
سِحْرٌ مُفْتَرٌ وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي أَبَائِنَا أَوْ لِيْسَ
وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِإِيمَانِهِ مِنْ عِنْدِهِ وَمِنْ
تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يَفْلُحُ الظَّالِمُونَ [٣٧] وَقَالَ فَرَّوْنَ
يَا يَسِّهَا السَّمَاءُ لَمَاعِلَمْتُ لِكَمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِيٍّ فَأَوْقِدْلَى يَهَا مِنْ

- 36 And when there came to them Moses with OUR evident signs, they said, This is nothing but magic devised, and we have not heard of this among our forefathers.
- 37 And Moses said, My Lord best knows who comes with guidance from before H̄im and whose shall be the issue of the Abode ; verily the wrong-doers shall not be happy.
- 38 And Pharaoh said, O ye chiefs, I do not know for you of a God beside me ; so set fire for me,

عَلَى الطِّينِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحاً لَعَلِي اطْلُعُ إِلَى أَهْلِ مُوسَى وَ
 إِنِّي لَا ظُنْهُ مِنَ الْكَذِيبِينَ [٣٩] وَاسْتَكْبَرُوا وَجَنُودُهُ فِي
 الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحِقْ وَظَنُوا أَنَّهُمْ أَيْرَجُونَ [٤٠] فَاخْذُهُ
 وَجَنُودُهُ فَنَبْذَنُهُمْ فِي الْبَيْمَانِ [٤١] فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ
 وَجَعَلْنَاهُمْ أَئِمَّةً يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ [٤٢] وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ لَا

O Hāmān, to clay, and make for me a tower
 that I may mount up to the God of Moses,
 and verily, I do certainly think him to be of
 those who lie.

- 39 And he was proud, he and his hosts, in the land without right, and they thought that they shall not be returned to Us ;
- 40 So We seized him and his hosts, and We cast them into the sea ; and see what was the end of the wrong-doers !
- 41 And We made them leaders who called to the Fire, and on the Day of Resurrection they

وَسُنْنُرُونَ [٢٢] وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لِلْعَنَةِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ
 هُمْ مِنَ الْمُقْبُوحِينَ [٢٣] وَلَقَدْ أَتَبْيَانَ مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ
 مَا أَهْلَكَنَا الْقُرُونُ إِلَّا لِأَيَّالِنَا لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِلْعَالَمِ
 يَتَذَكَّرُونَ [٢٤] وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الرَّغْبَى إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى
 الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّهِيدِينَ [٢٥] وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قَرُونًا

shall not be helped.

- 42 And We followed them up in this world with a curse, and on the Day of Resurrection they shall be of those disgraced.
- 43 And already have We given Moses the Book after that We had destroyed the former generations, as an insight to men and a guidance and mercy, that they may mind.
- 44 And thou wast not on the western side of the Mount when We decided for Moses the affair, nor wast thou of the witnesses.
- 45 But We produced generations, and life was

فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمَرُ ۝ وَمَا كَنْتَ ثَاوِيَّاً فِي أَهْلِ مَدِينٍ
 تَذَابَوْا عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا وَلَكِنَّا كَنَّا مِرْسَلِينَ ۝ وَمَا كَلَّتَ
 بِجَانِبِ الطَّورِ اذْنَادِنَا وَلَسِكَنَ رَحْمَةً مِنْ وَبِكَ لِتَنْذِيرِ قَوْمًا مَا
 أَتَهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لِعَلِيهِمْ يَتَذَكَّرُونَ ۝ وَلِسُلَانٍ
 تُصِيبُهُمْ مَصِيدَةٌ يَمْأَدُهُمْ أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا إِنَّا لَوْلَا أَوْسَلتَ

prolonged to them, nor didst thou dwell among the people of Midian reciting to them OUR signs, but WE sent apostles to them.

- 46 Nor wast thou on the side of the Mount when WE called out to Moses, but it is a mercy from thy Lord that thou mayest warn a people to whom there had not come a warner before thee, that they may mind.
- 47 And lest there should befall them a calamity for what their hands have sent before, and they say, Our Lord, why didst Thou not

الْيَنِاؤ سُوْلَافَتْبِعَ اِيْتَكَ وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ [٢٨] فَلَمَّا
جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اُولَئِنَّا اُوْتَى مِثْلَ مَا اُوْتَى مُوسَى
أَوْ لَسْمِ يَكْفُرُ وَابْنًا اُوْتَى مُوسَى مِنْ قَبْلِهِ قَالُوا سَاحِرٌ تَظَاهِرُ
وَقَالُوا اَنَا بَكْلَ كُفَّارُونَ [٢٩] قُلْ فَاتُوا بِكَتِيبَةِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
هُوَ اَهْدِي مِنْهَا اَتَبِعُهُ اَنْ كَشْتُمْ صَدِيقَيْنِ [٥٠] فَإِنْ لَمْ يَسْتَحِبُّوا

send to us an apostle that we might follow
Thy signs and be of the faithful ?

- 48 And when there came to them the truth from before Us, they said, Unless he is given like what Moses was given. Did they not disbelieve in what Moses was given before ? They say, Two pieces of sorcery backing up *each other*; and they, say, Verily, we disbelieve in all.
- 49 Say thou, Then bring a Book from before God which may be a better guide than them both I shall follow it if ye do speak the truth.
- 50 And if they answer thee not, then know thou

لَكُمْ فَاعْلَمُ أَنَّمَا يَتَبَعُونَ أَهْوَاهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِنْ مَنِ اتَّبَعَ هُوَ
 بِغَيْرِ هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ [٥١] وَ
 لَقَدْ وَصَلَنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ [٥٢] الَّذِينَ
 أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ وَإِذَا يَتَلَقَّ عَلَيْهِمْ
 قَالُوا امْنَأْنَا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ وَبِنَا إِنَّا كَنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ

that they only follow their lusts, and who is more misguided than him who follows his lust without guidance from God ? verily, God guides not the wrong-doing people.

- 51 And We have certainly made the word to reach them that they may mind.
- 52 Those to whom We have given the Book before it, do in it believe.
- 53 And when it is recited to them they say, We believe in it ; verily, it is the truth from our Lord; verily, we have been Muslims before it.

[٥٤] اَوْلَئِكَ يُؤْتَونَ اَجْرَهُم مِّنْ تِينِ بِمَا صَبَرُوا وَمَا دَوَاهُنَّ
 [٥٥] بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يَنْفِقُونَ وَإِذَا سَمِعُوا الْلَّغْوَ
 [٥٦] اَعْرِضُوا عَنْهُ وَتَالُوا نَا اعْمَالَنَا لَنَا وَلَكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ
 لَا نَبْتَغِي الْجِهَلَيْنَ [٥٧] اِنَّكَ لَا تَهِدِي مِنْ احْبَبْتَ وَلِكُنَّ
 اللَّهُ يَهِدِي مِنْ يِشَاءُ وَهُوَ اعْلَمُ بِالْمُهَتَّدِينَ وَقَالُوا

- 54 These shall be given their reward twice over, for that they persevere and repel evil with good, and of what We have provided them with do spend,
- 55 And when they hear vain talk, do turn aside from it, and say, For us are our works and for you your works; peace upon you ' we seek not the ignorant.
- 56 Verily, thou canst not guide whom thou wilt, but God guides whom He will; and He best knows the guided.
- 57 And they say, If we follow the guidance with

ان نتَّبِعُ الْهَدِيَّ مَعَكَ نَتَخْطَفُ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَمْ نَمِكِنْ لِهِمْ
 حَرَماً مِّنَّا يَجْبِيُ إِلَيْهِ ثَمَرَتْ كُلُّ شَيْءٍ وَرِزْقًا مِّنْ لَهَذَا وَلِكُنْ
 أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٥٨] وَكَمَا هَلَكُنَا مِّنْ قَرِيبَةٍ بَطِيرَتْ
 مِعِيشَتَهَا فَتَلَكَ مُسْكِنَهُمْ لَمْ تَسْكُنْ مِنْ بَعْدِهِمْ الْأَقْلِيلَ
 وَكَنَا نَحْنُ الْوَرِثَيْنَ [٥٩] وَمَا كَانَ رَبُّكَ مَهِلْكَ الْقَرَى حَتَّى

thee we shall be snatched away from our land.
 Have We not established for them a safe
 sanctuary to which are drawn the fruits of
 everything as a provision from before Us ?
 but most of them do not know.

58 And how many a city have We destroyed that exulted in its means of subsistence ? and these are their dwellings, never dwelt in after them except a little, and We are the inheritors.

59 Nor did thy Lord destroy the cities until He

يَبْعِثُ فِي أَمْهَاوْسُلَا يَتْلُو عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا [٦٠] وَمَا كَنَّا مُهْلِكِي الْقَرْى
 إِلَّا وَأَهْلَهَا ظَلِيمُونَ [٦١] وَمَا أَوْتَيْنَا مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا وَزِينَتْهَا [٦٢] وَمَا عِنْدَهُ خَيْرٌ وَابْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ
 أَفَمِنْ وَعْدَنَا وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَا يَقِيْهِ كُمْنَ مَتَاعُ
 الْحَيَاةِ الدُّنْيَا نَمْهُو يَوْمَ الْقِيَمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِينَ [٦٣] وَيَوْمَ

had raised up in their metropolis an apostle to recite to them Our signs, nor did We destroy the cities unless their people were wrong-doers.

- 60 And what ye are given of things, is a provision of the life of this world and its adornment, and what is with God is better and more enduring; will ye then have no sense ?
- 61 Is he then to whom We have promised an excellent promise—and he shall meet with it—like him to whom We have given the provision of the life of this world—then on the Day of Resurrection he shall be of those arraigned ?
- 62 And on the Day He shall call them, and shall

يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شَرِكَاهُ إِنَّ الَّذِينَ كُلْتُمْ تَزَعَّمُونَ [٦٣] قَالَ
 الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقُولُ وَبِنَاهُؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْلَاهُمْ
 كَمَا غَوَيْنَا أَنَا أَنَا أَلْيُكَ مَا كَانُوا إِلَيْنَا يَعْبُدُونَ [٦٤] وَقَبْلَ
 ادْعُوا شَرِكَاً كَمَا فَدَعُوكُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوكُمْ وَأَوْلَى الْعَذَابِ
 لَوْا نَهْمَكَانُوا يَهْتَمُونَ [٦٥] وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَا ذَا

say, Where are My partners which ye imagined ?

- 63 Those against whom the sentence shall be due shall say, Our Lord, these are those whom we have led astray, we led them astray as we were led astray ; we clear ourselves to Thee --they served not us.
- 64 And it shall be said, Call upon your partners ; and they shall call upon them, but they shall not answer them and they shall see the torment --and wish they were the guided
- 65 And on the Day He shall call them and shall

أَجْبَلْتُمُ الْمَرْسُلِينَ [٦٦] فَعَيْنَتُ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَ شَذْفَهُمْ
 لَا يَتَسَاوَلُونَ [٦٧] فَمَا مِنْ تَابَ وَأَمْنَ وَعِيلٌ مَا لِحَافَعَسَى أَنْ
 يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ [٦٨] وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا
 كَانَ لِهِمُ الْخَيْرَةُ سَبِّحُنَّ اللَّهَ وَتَعْلَى عِمَائِشُرِّكُونَ [٦٩] وَرَبُّكَ
 يَعْلَمُ مَا تَكِنُ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ [٧٠] وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

say, What did ye answer the apostles?—

- 66 And there shall be blindly confusing to them the account on that Day, and they shall not question.
- 67 And as to him who turns and believes and does good, it may be that he will be of the blessed.
- 68 And thy Lord creates what He pleases and chooses it is not for them to choose. Glory to God ! and exalted be He above what they join with *Him* !
- 69 And thy Lord knows what their breasts hide and what they manifest.
- 70 And He is God : there is no God but He !

لَهُ الْحِسْدَفُ الْأُولَى وَالْآخِرَةُ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[٧١] قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ الْبَلْ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ

الْقِيمَةِ مِنْ أَلَّهِ غَيْرُ اللَّهِ يَا تَبَّاكُمْ بِضَيَاً، أَفَلَا تَسْعَوْنَ

[٧٢] قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ التَّهَاوِ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ

الْقِيمَةِ مِنْ أَلَّهِ غَيْرُ الْقِيمَةِ يَا تَبَّاكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا

His is praise in this world and the Hereafter,
and His is the judgment, and to Him shall
ye be returned.

71 Say thou, Have ye seen, if God made for you
the night endless until the Day of Resurrec-
tion, what God beside God would bring you
light? Will ye not then hear?

72 Say thou, Have ye seen, if God made for you
the day endless until the Day of Resurrec-
tion, what God beside God would bring you
night that ye might rest therein? Will ye

لَبِرُونَ [٧٣] وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا
 فِيهِ وَلِتَبَتَّغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعِلَّكُمْ تَشَكَّرُونَ [٧٤] وَيَوْمَ يَنَادِيهِمْ
 فَيَقُولُوا يَنْ شَرِكَاهُ إِذِ الَّذِينَ كَلَّتْهُمْ قُرْبَسُونَ [٧٥] وَنَزَعَ عَلَامُنَّ كُلِّ
 أَمْثَالِهِ يَدِنَافِقُلَّنَا عَاتُوا بِرَهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَهُوَ ضَلَّ
 عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ [٧٦] إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمٍ مُوسَى

then not see ?

- 73 And of His mercy has He made for you the night and the day, that ye may rest therein and that ye may seek of His grace, and that ye may give thanks.
- 74 And on the Day He shall call them, He shall say, Where are My partners which ye did imagine ?
- 75 And We shall pluck up from every people a witness, and We shall say, Bring your proof; and they shall know that the truth is of God, and there shall stray away from them what they did invent.
- 76 Verily, Korah was of the people of Moses, but

فَبِقِيَّ عَلَيْهِمْ وَأَتَيْنَاهُم مِنَ الْكُنْوَزِ مَا إِنْ مَفَاتِحَهُ لَتَشْنُوا
بِالْعَصْبَةِ أَوْلَى الْقُوَّةِ فَإِذَا قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَرْجِحْ إِنَّ اللَّهَ لَا
يُحِبُّ الْفَرِحِينَ [٧٧] وَابْتَغِ فِيمَا أَتَكَ اللَّهُ الدَّارُ الْآخِرَةِ وَ
لَا تَنْسِ نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَاحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ
وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ [٧٨] قَالَ

he rebelled against them , and We had given him treasures the keys of which verily bore down a band of men endued with strength. When his people said to him, Exult not , verily, God loves not those who exult,

77 But seek through what God has given thee the Abode of the Hereafter, and forget not thy portion in this world, and do good like as God has done good to thee, and seek not to do evil in the earth ; verily, God loves not the evil-doers.

78 He said, I have only been given it for the

إِنَّمَا أُوتِيتَهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِيٍّ أَوْ لَمْ يَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ قَدَا هَذِهِ
 مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقَرُونِ مِنْ هُوَ أَشَدُّ نَسْنَةً قَوْةً وَأَكْثَرُ جَمِيعاً وَلَا
 يُسْتَأْلَ عَنْ ذَنْبِهِ بِهِمُ الْمُجْرِمُونَ [٧٩] فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ
 قَالَ الَّذِينَ يَرِيدُونَ الْجَبَوَةَ الدُّنْيَا يَلْبِسُونَ لِنَامِثُلَ مَا أَوْتَيْنَا قَارُونَ إِنَّهُ
 لَذُو حَظٍ عَظِيمٍ [٨٠] وَقَالَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْعِلْمَ وَيَلْكُمُ ثَوَابَهُ

knowledge that is in me Did he not know that God had already destroyed before him generations which were mightier than him in strength and more numerous in gathering " but the criminal shall not be asked about their sins.

- 79 And he went forth to his people in his pomp , those who desired the life of this world said , O that we had the like of what Korah is given ! verily he is certainly of a great fortune
- 80 And those who were given the knowledge said , Woe to you ! the reward of God is better

خَيْرٌ لِمَنِ امْنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ
 فَخَسَفَ لَهُ بِهِ وَبِدَارِهِ الْأَرْضُ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِتْنَةٍ
 يَنْعِرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِينَ^{٨١} وَاصْبَحَ
 الَّذِينَ آتَيْنَاهُمْ كَانَهُمْ بِالْأَمْسِ يَقْوِلُونَ وَيَكَانُ اللَّهُ يَدْسُطُ
 الرِّزْقَ لِمَنْ يُشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ^{٨٢} أَوْ لَا إِنَّ اللَّهَ عَلَيْنَا الْحِسْبَ

for him who believes and does good, but none meet with it unless those who persevere

- 81 And We clave with him the earth and his house, and there was not for him a force to help him in place of God, nor was he of those helped
- 82 And on the morrow those who had longed for his place the day before said, Ah, ah ! God extends provision to whom He pleases of His servants and is sparing ; unless God had been gracious to us, He would surely have

بِنَا وَيُكَانُ لَا يَفْلِحُ الْكُفَّارُونَ [٨٣] تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَعْجَلُهُمْ
 لِلَّذِينَ لَا يَرِيدُونَ عَلَوْا فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْتَّعْقِيبُ لِلْمُتَقْبِينَ
 [٨٤] مِنْ جَاءَ بِالْحَسْلَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَمِنْ جَاءَ بِالشَّيْئَةِ
 فَلَا يُعْجِزُ الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
 [٨٥] إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكُوكَفْرَانَ لِرَادِكَ إِلَى مَعَادٍ قُلْ

cleft it with us. Ah, ah ! the ungodly are not blessed.

- 83 That is the Abode of the Hereafter : We make it for those who seek not to be haughty in the earth nor to do evil ; and the issue is for the pious.
- 84 Whoso comes with good, for him is a better than it, and whoso comes with evil—those who have done evil shall only be rewarded for what they have done.
- 85 Verily, He who has ordained for thee the Qur'An, will surely bring thee back home. Say

وَبِي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٌ [٨٦]
 كُلُّت تَرْجُوا إِن يَلْقَى الْبَيْكُ الْكِتَابَ الْأَرْحَمَةَ مِنْ وَبِكَ فَلَا
 تَكُونُنَّ ظَهِيرَ الْمُكَفِّرِينَ [٨٧] وَلَا يَصْدُنَكَ عَنِ ابْيَتِ الْقَبْرِ بَعْدَ أَذْ
 أَذْ لَتِ الْبَيْكُ وَادْعُ إِلَيْ وَبِكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنِ الْمُشَرِّكِينَ
 وَلَا تَدْعُ مَعَ إِلَهِ الْهَا أَخْرَى لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ أَكُلُّ شَيْءٍ [٨٨]

thou, My Lord best knows him who comes with the guidance and him who is in a manifest error.

- 86 And thou couldst not hope that there will be thrown to thee the Book except as a mercy from thy Lord , so do not thou back up the ungodly.
- 87 And let them not turn thee from the signs of God after they have been sent down to thee, and call to thy Lord and be not of those who join others with *Him*.
- 88 And call not with God another God : there is no God but He; all things shall perish,

مَالِكُ الْأَوْجَهِ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

except His Face. His is the judgment, and
to Him shall ye return.

سورة الزمر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

[۱] تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنْ أَنْفُسِ الْعِزِيزِ يَنْزِيلُ الْحَكِيمَ [۲] إِنَّا نَزَّلْنَا لَهُ
إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِيقَةِ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ [۳] أَلَا

80. THE TROOPS.

(SU'RAH XXXIX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 The revelation of the Book is from God, the Mighty, the Wise.
- 2 Verily, We have revealed to thee the Book with truth; so serve God, being sincere to Him in religion.
- 3 Is not sincere religion of God?

لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُو مِنْ دُونِهِ أَوْ لِيَاءً^[٢]
 مَا تَعْبُدُو هُمْ إِلَّا يُبَقِّرُ بُو نَا إِلَى اللَّهِ فَلَفِي إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ^[٣]
 بِيَسِنْهِمْ فِي مَاعِنْهِ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَبْدِي مِنْ هُوَ^[٤]
 تَذَبَّبُ كُفَّارٌ^[٥] لَوْأَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَخَذِّدَ وَلَدَ الْأَصْفَى مِنَ^[٦]
 يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سَبِيلُهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ^[٧] خَلْقُ

- 4 And those who take beside Him patrons—We do not serve them but that they may bring us nearer to God. Verily, God will judge between them concerning that wherein they disagree.
- 5 Verily, God guides not him who is a har, an ungodly fellow.
- 6 If God desired that He should take a son, He would surely have chosen out of what He has created what He pleased. Glory to Him! He is God, the One, the Dominant.
- 7 He created the heavens and the earth in truth;

السموٰت والا وضٰ بالحق يكُور الیل على النهار ويُكُور النهار
 على الیل و سخر الشمسم والقمر كل يجري لاجل مسمى آلا
 هـ والعزـيز الفـقار [٨] خـلقـكـم مـن نـفـسـ وـاحـدـةـ ثـمـ جـعـلـ
 مـيـشـاـزـ وـجـهاـواـ نـزـلـ لـكـمـ مـنـ الـأـ نـعـامـ تـسـنـيـةـ اـزـوـاجـ يـخـلـقـكـمـ
 فـيـ بـطـوـنـ اـمـهـيـكـمـ خـلـقاـمـ بـعـدـ خـلـقـ فـيـ ظـلـمـتـ ثـلـثـ

He folds up the day with night, and folds up the night with day, and He presses into service the sun and the moon : each runs to an appointed term. Is not He the Mighty, the Pardoner ?

- 8 He created you from one soul, then made from it its mate, and sent down for you of the cattle four pairs. He creates you in the bellies of your mothers—creation after creation, in triple darkness. That is God, your

ذلکم الله وبكم له الملك لا إله إلا هو فما في تصرفون

[٩] إِنَّمَا تَكُونُوا كُفَّارًا إِذَا أَنْتُمْ لَا تَشْكُرُونَ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِمْ لَا يَرْضُونَ
لِعِبَادِهِ الْكُفُرُ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضُهُ لَكُمْ وَلَا تُنْزِدُوهُ زِوْجَهُ
وَزَوْجُهُ شَدِّيٌّ إِلَيْهِمْ مِّنْ جِبِيلِكُمْ فِي لِبَنِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُونَ [١٠] إِنَّمَا تَعْمَلُونَ بِذَاتِ الصُّدُورِ وَإِذَا مَسَ الْأَنْسَانُ

Lord: His is the Kingdom—no God is there
but He ; then how are ye turned aside ?

- 9 If ye are ungrateful, yet verily God is rich without you ; but He is not pleased with ingratitude in His servants ; and if ye are thankful He will be pleased with you. And no burdened one shall bear the burden of another; then to your Lord is your return, and He will tell you of what ye have done.

10 Verily, He knows the innermost of breasts.

11 And when there touches man distress, he calls

وَسُرْدَ عَارِبَةٍ مُّنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَلَهُ نِعْمَةٌ مِّنْهُ نَسِيَ
 مَا كَانَ يَدْعُوا إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادَ الْبَيْضَلِ عَنْ
 سَيِّلِهِ قُلْ تَمْسِحْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ ۝ [١٢]
 هُوَ قَاتَلٌ أَنَّا الْبَيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْمَدُ وَالْأُخْرَةُ وَيَرْجُوا
 وَحْسَةً وَبِهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ

upon his Lord repentant to Him ; then when He grants to him a favour from Himself he forgets what he had called upon Him for before, and makes for God equals to lead astray from his way. Say thou, Enjoy thou in thy unbelief a little ; verily, thou art of the fellows of the Fire.

- 12 Shall he who is devout in the hours of the night, adoring and standing, dreading the Hereafter and hoping for the mercy of his Lord--say thou, Shall they be equal who know and those who do not know ? Only

لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أَوْلُ الْأَلْبَابِ [١٣] قُلْ يَعْبُدُوا إِلَهَيْنِ
أَمْنُوا التَّقْوَةَ بِكُمْ لِلَّذِينَ مِنْ أَحْسَلُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسْنَةٌ
وَأَوْضَعُ الْقَوْاسِعَةِ إِنَّمَا يُوفَى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ
[١٤] قُلْ إِنِّي أَمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مَنْخَافِهِ إِلَهُنِّ وَ
أَمِرْتُ لَا نَأْكُونُ أَوْلُ الْمُسَلَّمِينَ [١٥] قُلْ إِنِّي أَخَافُ أَنْ

those consider who have hearts.

- 13 Say thou, O My servants who believe, fear your Lord ; for those who do good in this world, is good ; and God's earth is vast ; verily those who steadfastly persevere shall only be paid their reward without count.

14 Say thou, Verily I am commanded to serve God, being sincere to Him in religion, and I am commanded to be the first of the Muslims.

15 Say thou, Verily I fear if I rebel against my

عَصِيتَ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ [١٦] قُلِ الَّذِي حَمَدَهُ مُخْلِّفٌ لَهُ
 دِينِي [١٧] فَاءَ بِهِ مَا شَتَّتَهُ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَسِيرَ إِنَّ الَّذِينَ
 خِسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا ذَلِكُمْ هُوَ الْخَسَرَانُ
 السَّاجِدُونَ [١٨] لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ نُظُلَلُ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ
 ظُلَلٌ ذَلِكَ يَخِيُّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادُهُ يَعْبُدُونَ فَاتَّقُونَ

Lord the torment of the Great Day.

- 16 Say thou, God do I serve, being sincere to Him in my religion.
- 17 And serve ye what ye please beside Him. Say thou, Verily the losers are those who lose themselves and their families on the Day of Resurrection. Is not that manifest loss?
- 18 Theirs shall be above them shades of fire, and beneath them shades ;--that is with what God threatens His servants --O My servants, so fear Me

[١٩] وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَن يَعْبُدُوهُمَا وَأَنَا بُوَالِي
 اللَّهِ لَهُمُ الْبَشَرُ فَبَشِّرْ عِبَادِ الَّذِينَ يَسْتَعِنُونَ بِالْقَوْلِ
 فَبَتَّيْعُونَ أَحْسَنَهُ أَوْلَذِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأَوْلَئِكَ
 هُمُ أُولُو الْأَلْبَابُ [٢٠] أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ
 تُلْقِيْذِمَنِ فِي النَّارِ [٢١] لِكِنَّ الَّذِينَ اتَّقُوا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرْفَ مِنْ

- 19 And those who avoid the service of *Tâqîhût* and turn to God, for them are glad tidings; so give glad tidings to My servants, who hearken to the word, and follow the best of it; these are they whom God has guided, and these are they who have hearts.
- 20 What then against whom is due the sentence of torment -- wilt thou rescue him who is in the Fire?
- 21 But those who fear their Lord, for them are

فَوْقَهَا غُرْفٌ مِّنْبَنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَعْنَسِهِ الْأَنْهَرُ وَعِدَّهُ لَا يَخْلُفُ
 طَوْمٌ [٢٢] الْمُتَرَأْنَ اللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَا فَسَّلَكَهُ
 بَنَآءٌ بَيْحُوكَ الْأَرْضَ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَوْعًا مُخْتَلِفًا الْوَانَهُ ثُمَّ
 يَهْبِطُ فَتَرَهُ مَصْفَرًا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حَطَامًا إِنْ فِي ذَلِكَ لَذِكْرٍ
 لِأُولَئِكَ [٢٣] أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدُورَ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ

high apartments, above them high apartments built, there run beneath them rivers;—the promise of God. God will not be contrary to the promise.

- 22 Hast thou not seen that God sends from the heaven water, and conducts it into springs in the earth, then brings forth by it corn of varied hues, then it withers up, and thou seest it yellow, then He makes it crumble, verily, in that is surely a reminder to those who have hearts.
- 23 Is he then whose heart God has opened for

عَلَىٰ نَوْرٍ مِّنْ وَبِهِ فَوْيِلُ الْمَقْسِيَةِ قَلُوْبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللَّهِ
 اَوْ لَئِنْكُمْ فِي ضَلَالٍ مِّبِينٍ اَللَّهُ نَزَّلَ اَحْسَنَ الْحِدِيثِ كَتَبَاهُ
 مُتَشَابِهًاتٌ مِّنْهُ تَقْشِيرٌ مِّنْهُ جَلُودُ الْذِينَ يَخْشَوْنَ وَبَهُمْ قُمْ
 تَلِينٌ جَلُودُهُمْ وَقَلُوبُهُمْ اِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ذَلِكَ هُدَىُ اللَّهِ يَهْدِي
 بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يَضْلِلُ اللَّهُ فِيمَا لَهُ مِنْ هَادٍ اَفَمَنْ يَتَقْرِي

Islam and who is in light from his Lord . . . ? Then woe to those whose hearts are hardened against the remembrance of God ! these are in a manifest error.

- 24 God has revealed the best discourse, a Book consistent and iterating the skins do creep at it of those who fear their Lord: then their skins grow soft, and their hearts also, at the mention of God. He guides by it whom He pleases, and he whom God leads astray, there is not for him a guide
- 25 Shall he then who screens himself with his

بِوْجَهِهِ سُوَءَ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقَبْلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا
 مَا كُلْتُمْ تَكْسِبُونَ [٢٧] كَذَبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَهُمْ
 الْعَذَابُ مِنْ حِيتَلَا يَشْعُرُونَ [٢٨] فَإِذَا قَهْمَ اللَّهُ الْعِزَى
 فِي الْمَحِبْوَةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْكَانُوا
 يَعْلَمُونَ [٢٩] وَلَقَدْ ضَرَبَنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ

face from the evil torment of the Day of Resurrection . . . " And it shall be said to the wrong-doers, Taste what ye have earned.

- 26 Those who were before them called it a lie ; so there came to them the torment from where they did not expect.
- 27 And God made them taste shame in the life of this world, and surely the torment of the Hereafter is greater ; did they but know !
- 28 And already have We struck out for men in

مَنْ لَعِلْهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ج [٢٩] قُرْآنٌ عَرَبِيٌّ مُغَيْرٌ
 ذِي عِوْجٍ لَعِلْهُمْ يَتَقَوْنُ ضَرِّ بَالَّهِ مُثْلًا وَجَلَّ فِيهِ
 شَرْكًا مُتَشَاكِسُونَ وَجَلَّ سَلَامُ الرَّجُلِ هَلْ يَسْتَوِيْنِ مُثْلًا
 الْحَمْدُ لِلّٰهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّكُمْ مُبْيَتُوْنَ إِنَّهُمْ
 مُبْيَتُوْنَ ذ [٣٢] ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدِنَا وَإِنَّكُمْ لَخَاتَمُونَ

this Qur'ān of every parable, that they may consider.

- 29 An Arabic Qur'ān without crookedness, that they may fear *to do wrong*.
- 30 God strikes forth a parable, a man with partners at variance with each other, and a man at peace with a man; are they equal in likeness? Praise to God! but most of them do not know.
- 31 Verily, thou shalt dic, and verily, they shall die;
- 32 Then verily on the Day of Resurrection before your Lord shall ye dispute.

فَمِنْ أَظْلَمُ مِنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَأَذْهَبَ الصِّدْقَ أَخْجَاهُ الْيَسِينَ [٣٣]
 فِي جَهَنَّمْ مُثْوِي لِلْكَافِرِ مِنْ [٣٤] وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَقَ بِهِ
 أَوْ أَنْكَحَهُ الْمُتَقْوِنُ [٣٥] لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ وَنِعْمَةُ رَبِّهِمْ ذَلِكَ
 جَزْوُ الْمُحْسِنِينَ لِمَنْ كَفَرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَى النَّعْمَانِ عَمِلُوا وَأَجْزَىهُمْ
 أَجْرُهُمْ يَا حَسْنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ الْيَسِينَ اللَّهُ بِكَافِ

- 33 Then who does a greater wrong than him who lies against God and calls the truth a lie when it has come to him ? Is not the resort of the ungodly in Hell ?
- 34 And he who comes with truth and believes in it,—these are the pious.
- 35 For them is what they please with their Lord; —that is the reward of those who do good.
- 36 That God may do away from them the worst of what they have done and may reward them with their recompence for the best of what they have done.
- 37 Is not God sufficient for His servant ? and they

عَبْدِهِ وَيَخُوْفُونَكُمْ بِالذِّينِ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يَضْلِلَ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ
 هَادٍ [٣٨] وَمَنْ يَهْدِي اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضْلِلٍ إِلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذَى
 اتِّقَامٍ [٣٩] وَلَئِنْ سَأَلْتُمُهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ
 قُلْ أَفَرَءِي تَمَّ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِي اللَّهُ بِصَرْ
 مَلِّهِ مَنْ كَشَفَ ضَرَّهُ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةِ عَلِّهِ مَنْ مَسْكُنَتْ رَجْلَهُ

frighten thee with those beside Him; and he whom God leads astray, there is not for him a guide.

- 38 And he whom God guides, for him there is none to lead astray. Is not God Mighty Avenging ?
- 39 And if thou ask them who created the heavens and the earth, they shall surely say, God ; say thou, Have ye then seen what ye call on beside God ? If God desire for me harm, will they remove His harm ? or if He desire for me mercy, will they withhold His mercy ?

قُلْ حسِبَنَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتُوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ [٢٠] قُلْ يَقُولُ
 اعْمَلُوا عَلَى مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٢١] فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مِنْ يَوْمِهِ
 عَذَابٌ يَخْرِيْهِ وَيَحْلُ عَلَيْهِ عَذَابٌ مَّقِيمٌ [٢٢] إِنَّا لِنَزَّلْنَا عَلَيْكَ
 الْكِتَابَ بِالْلَّهِ أَنْهَى فَلِشَفَسَهُ [٢٣] وَمَنْ ضَلَّ فَأَنْهَا
 يَضْلُلُ عَلَيْهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ [٢٤] اللَّهُ يَتَوَفَّ

Say thou, God suffices me : on Him let those
rely who do rely.

- 40 Say thou, O people, do according to your state, verily, I also do ; then in the end shall ye know
- 41 Who it is to whom shall come the torment that will disgrace him and upon whom shall light the lasting torment.
- 42 Verily, We have revealed to thee the Book for men in truth; then whoso is guided it is for his soul, and whoso goes astray he only goes astray against it, and thou art not over them a guardian.
- 43 God takes to Himself the souls at the time

الْأَنفُسِ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَبِمِسْكِ الَّتِي
 قَضَى عَلَيْهَا السُّوْتُ وَيَرْسِلُ الْأَخْرَى إِلَى أَجْلٍ مَسْمَى أَنِّي فِي
 ذَلِكَ لَا يَتَ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ [٢٣٧] أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ
 قُلْ أَوْلَوْكَانُ الْأَيْمَلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ [٢٣٨] قُلْ لِلَّهِ
 الشَّفَاعَةُ جِمِيعًا لِمَلْكِ السُّوْتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

of their death, and those who die not, in their sleep, and He holds back those on whom He has decreed death, and sends others for an appointed term. Verily, in that are surely signs for a people who reflect.

- 44 Have they taken beside God intercessors? Say thou, What! though they have no power over anything and have no sense?
- 45 Say thou, God's is the intercession altogether: His is the kingdom of the heavens and the earth; then to Him shall ye be returned.

[٣٦] وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ أَشْبَأَتْ قُلُوبَ الظَّاهِرِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
 [٣٧] بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الظَّاهِرُ مِنْ دُونِهِ أَذَمْهُ يُسْتَبَشِّرُونَ قُلْ
 اللَّهُمَّ فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ
 [٣٨] بَيْنِ عِبَادِكَ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ وَلَوْا نَلِذَّتِ الظَّاهِرِينَ
 ظَلَسُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِنْ لِئَلَّمَعَهُ لَا فِتْنَوْا بِهِ مِنْ سُوءٍ

- 46 And when one God is mentioned the hearts of those who believe not in the Hereafter shrink with horror, and when those beside Him are mentioned, lo! they are joyful.
- 47 Say thou, O God, Maker of the heavens and the earth, Knower of the secret and the manifest, Thou shalt judge between Thy servants concerning that wherein they disagree.
- 48 And if those who do wrong had what is in the earth altogether, and with it the like thereof, surely they would ransom themselves with it from the evil of the torment of the Day of

العذاب يوم القيمة وبِدَالْهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْسَبُونَ [٣٩]
وَبِدَالْهُمْ سَيَّاتٍ مَا كَسَبُوا وَحَقٌّ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِنُونَ
فَإِذَا مَسَ الْأَنْسَانُ ضُرًّا عَانَ ثُمَّ إِذَا خَوَلَنَّهُ نِعْمَةٌ مِنْنَا قَالَ
إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَيَّ بِلِّهٖ فِتْنَةٌ لَكُثُرٍ هُمْ لَا يَعْلَمُونَ
قَدْ قَالَ لَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا

Resurrection, and there shall appear to them from God what they never imagined.

- 49 And there shall appear to them evils of what they have earned, and there shall encompass them what they did mock at.
- 50 And when there touches man harm, he cries to Us, then when We grant him favour from Us, he says, I am only given it through knowledge. Nay, it is a trial, but most of them do not know.
- 51 Already those before them said the same, but there availed them not what they did earn,

يَكْسِبُونَ [٥١] فَاصَا بِهِمْ سِيَّاتٍ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ
 آتٍ لَا يُصِيبُهُمْ سِيَّاتٍ مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِعِزَّٰزٍ [٥٢]
 أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ
 إِنْ فِي ذٰلِكَ لَا يَتَّلَاقُهُمْ يُؤْمِنُونَ [٥٣] قُلْ يَعِبَادِي الَّذِينَ
 أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ

- 52 And there befel them the evils of what they did earn, and those who do wrong of these, presently shall there befall them the evils of what they did, nor shall they frustrate.
- 53 Do not they know that God extends provisions to whom He pleases, and holds back ; verily, in that are signs to people who believe.
- 54 Say thou, O My servants who have transgressed against yourselves, despair not of the mercy of God ; verily, God forgives all sins ;

يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ وَإِنِّي بُشِّرُوا إِلَى
 [٥٥] وَبِكُمْ وَأَسْلِمُوا هُنَّ قَبْلَ أَنْ يَاتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنَصَّرُونَ
 وَاتَّبِعُوا الْحَسْنَ مَا لَزِلْتُ إِلَيْكُمْ مِّنْ وَبِكُمْ مِّنْ قَبْلِ أَنْ يَاتِيَكُمُ
 [٥٦] الْعَذَابُ بِقَطْنَةٍ وَلَا تَشْعُرُونَ [٥٧] أَنْ تَقُولَ لِنَفْسِكَ مَنْ يَحْسُنُ
 عَلَى مَا فِرَطْتَ فِي جَنْبِ الْمِوَانِ كُلْتُ لِمَنِ السَّاحِرِينَ [٥٨] أَوْ تَقُولَ

verily, He—He is the Forgiving, the Compassionate.

- 55 And be ye turned to your Lord, and accept Islam before Him, ere there come to you the torment, then shall ye not be helped.
- 56 And follow the best of what has been sent to you from your Lord before there come to you the torment suddenly, and ye perceive not.
- 57 Lest a soul say, O the misery ! for that I failed in duty to God, and verily, I was of those who did laugh.
- 58 Or say, If God had guided me, I would surely

لَوْاَنَ اللَّهُمَّ لِكَلْمَتِنِ الْمُتَقِبِّنِ [٥٩] أَوْ تَقُولُ حِينَ تُرِي
 الْعَذَابَ لَوْاَنِي كُرَّةً فَاَكُونُ مِنَ الْمُسْحِسِنِينَ [٦٠] بِلِّي قَدْ
 جَاءَ تَكَّأْيِنِي فَكَذَّ بِهَا وَاسْتَكَبَرْتُ وَكُنْتُ مِنَ الْكُفَّارِ يَنْ
 [٦١] وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تُرِي الَّذِينَ كَذَّبُوا عَلَى اللَّهِ وَجْوَهُهُمْ
 مُسْوَدَّةٌ الَّذِينَ فِي جَهَنَّمِ مُنْتَوْيٌ لِلْمُتَكَبِّرِينَ [٦٢] وَيَنْتَجِي

have been of the pious.

- 53 Or say, when it sees the torment, If I could return, I should be of those who do good.
- 60 Nay, there came to thee My signs, and thou, didst call them lies and wast proud, and thou wast of the ungodly.
- 61 And on the Day of Resurrection thou shalt see those who lied against God—their faces black. Is not the resort of the proud in Hell?
- 62 And God shall save those who fear to do

اللهُ الَّذِينَ اتَّقُوا يُمْفَأَرْتُهُمْ لَا يَمْسِهُمُ السُّوءُ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ [٦٣] إِنَّ اللَّهَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
وَكَبِيلٌ لَهُ مَقَابِلُ الدَّسْمُوتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
بِإِيمَانِهِ أَوْ لِشِكْرِهِ الْخَسِرُونَ [٦٤] قُلْ أَفَقَبِرَ اللَّهُ تَعَالَى مَرْوِيَّ
أَعْبُدُ أَيْمَانَ الْجَهَنَّمِ [٦٥] وَلَقَدْ أَوْحَى إِلَيْكَ وَإِلَيَّ الَّذِينَ

evil in their safe retreat—evil shall not touch them, nor shall they grieve.

63 God is the Creator of all things, and He is over all things a guardian. His the keys of the heavens and the earth, and those who disbelieve in the signs of God—these are the losers.

64 Say thou, What then other than God do ye bid me to serve, ye fools?

65 And already have We revealed to thee and

مِنْ قَبْلِكَ حَتَّىٰ شَرَكَتْ لِيَحْبِطُنَ عَمْلَكَ وَلِتَكُونَنَ
 مِنَ الْخَسِيرِينَ [٦٦] بِلَ اللَّهِ فَاعْبُدُو كَنِّيْمَ الشَّكِيرِينَ [٦٧] وَمَا
 قَدَرُوا اللَّهُ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَوْضَجِمِ بِعِاقْبِضَتِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
 وَالسَّمُوتُ مَطْوِيَتُ بِيَمِينِهِ سَبْحَنَهُ وَتَعْلَمُ عِمَّا يَشَرِّكُونَ
 [٦٨] وَنَفِخَ فِي الْعُورَ فَصَعَقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَوْضَجِ

to those before thee—Verily, if thou join anything with *Him* thy work shall surely be lost, and thou shalt surely be of the losers.

- 66 Nay, rather serve God, and be of the thankful.
- 67 And they esteem not God as is of right His value ; and all earth will be His handful on the Day of Resurrection. And the heavens shall be rolled up in His right hand. Glory to Him ! and exalted be He above what they join with *Him* !
- 68 And there shall be a blast on the trumpet, and all who are in the heavens and the earth

الْأَمْنِ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نَفْخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يُنْظَرُونَ
 [٦٩] وَأَشْرَقَتِ الْأَوْضُنْ بِلُؤْلُؤٍ وَبِهَا وُضُعَ الْكِتَبُ وَجَاءَ
 بِالْبَيِّنَاتِ الشَّهِيدَاتِ وَقُضِيَ بِيَنْسِمِ الْحَقِّ وَهُدًى لَا يُظْلِمُونَ
 [٧٠] وَفِيتَ كُلَّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ
 [٧١] وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمْ فَمَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا

shall swoon away, except those whom God shall please; then there shall be another blast on it, and lo ! they shall rise up looking on.

- 69 And the earth shall shine with the Light of its Lord, and the Book shall be set forth, and the prophets and the martyrs shall be brought forward, and it shall be decided between them with truth, and they shall not be wronged.
- 70 And every soul shall be fully paid for what it has done ; and He best knows what they do.
- 71 And those who disbelieve shall be driven to Hell in troops, until when they come to it is

فُتَحَتْ بَوَابَهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزِنَتِهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رَسُولٌ مِّنْكُمْ
 يَتَلَوَنَ عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيَشَدِّدُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا
 قَاتِلُوا بْلِي وَلِكُنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكُفَّارِ يَنْ[٧٢]
 قِبْلَ ادْخُلُوا إِلَيْهَا بَوَابَ جَهَنَّمِ خَلِدِينِ فِيهَا فَيُنَسِّ مَنْوَى
 الْمُتَكَبِّرِينَ وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقْوَادَ بِهِمْ إِلَى الْجَنَّةِ مَرَا[٧٣]

doors shall be opened and its keepers shall say to them, Did not there come to you apostles from among you, to recite to you the signs of your Lord and to warn you of this your day ? They shall say, Yea, but hue is the sentence of the torment against the ungodly.

- 72 It shall be said, Enter ye the gate, of Hell —for ever therein ; and evil the resort of the proud.
- 73 And those who fear their Lord shall be driven to the Garden in troops, until when

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفَتَحَتْ أَبْوَابَهَا وَقَالَ لَهُمْ خَرْجٌ تَسْهَلُ سَلْمَ
 عَلَيْكُمْ طَبِّتُمْ فَادْخُلُوهَا خَلِدِينَ [٧٣] وَقَالُوا حَمْدَلِلَهِ الَّذِي
 صَدَقَنَا عَدْهُ وَأَوْرَدَنَا الْأَرْضَ نَتَبُو أَمِنَ الْجَنَّةِ حِيثُ شَاءَ
 فَلَعِمَ أَجْرَ الْعَمَلِيْنَ [٧٤] وَتَرَىٰ الْمَلَائِكَةَ حَا فِيْنَ مِنْ حَوْلِ
 السَّرِّيْنَ يَسِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقِصْيَ بِيَسِّهِمْ بِالْحَقِّ

they shall come to it and its gates shall be opened, and keepers, shall say to them its Peace upon you! ye have done well! so enter into it,—for ever.

- 74 And they shall say, Praise to God who has made good to us His promise and has given us the earth to inherit; we dwell in the Garden where we please; and excellent the reward of those who work!
- 75 And thou shalt see the angels circling around the Throne, celebrating the praise of their Lord; and it shall be decided between them

وَقَبْلَ الْحَمْدِ لِلَّهِ وَبِالْعَلَيْمِينَ ۝

with truth, and it shall be said, Praise to God
the Lord of the worlds !

سُورَةُ الْعَنكَبُوتِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] إِنَّمَا يَحِبُّ النَّاسُ أَنْ يَتَرَكَّوْا إِذَا مَا هُمْ

لَا يَفْتَنُونَ [٢] وَلَقَدْ فَتَنَاهُ اللَّهُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمُنَّ

الْأُولَئِكَ [٣] الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمُنَّ الْكاذِبُونَ أَمْ حَبَّ الَّذِينَ

81. THE SPIDER.

(SU'RAH XXIX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. M. Do men reckon that they will be left alone to say, We believe, and not be tried?
- 2 And We have already tried those who were before them,—and God will certainly know those who are sincere and will surely know the liars.
- 3 Do those who work evil reckon that they shall

يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَن يُسْبِقُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ [٣]
 يَرْجُو الْقَاتَلَةَ فَإِنْ أَجْلَ اللَّهَ لَاتُّ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٤]
 جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ أَنَّ اللَّهَ لَغُلَامٌ عَنِ الْعَالَمِينَ [٥]
 وَالَّذِينَ امْلأُوا الْمَرْأَتَ لِنَكْفُرُنَّ عَنْهُمْ سِيَّئَاتِهِمْ [٦]
 وَلَنُنْجِزَنَّهُمْ أَحْسَنَ الذِّي كَانُوا يَعْمَلُونَ وَوَصَّبَنَا إِلَيْهِنَّ [٧]

outstrip Us ? Evil is what they judge !

- 4 Whoso hopes to meet God, verily, the term of God will surely come, and He is the Hearer, the Knower.
- 5 And whoso strives, strives only for himself verily, God is surely independent of the worlds.
- 6 And those who believe and do good, We will surely blot out from them their evils, and We will surely reward them with the best which they have done.]
- 7 And We have enjoined on man goodness

بِوَالَّدِيهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاءَكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ
 فَلَا تُطِعْهُمَا إِلَى مَرْجِعِكُمْ فَإِنْ يُنكِحُوكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
 [٨] وَالَّذِينَ أَمْشَأُوا عَلَيْهِمُ الْمُصَاحِّةَ حَتَّى لَنْ يَخْلُصُوهُمْ فِي الصِّلَاحِيْنَ
 [٩] وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ أَمْنَابِهِ فَإِذَا وَدِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْلَةَ
 النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلِئَنَّ جَاهَ نَصَرَ مِنْ وِبِكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كَانَ

to his parents ; and if they strive with thee that thou join with Me what thou hast no knowledge of, then obey not them : to Me is your return, and I will tell you what ye have done.

- 8 And those who believe and do good, We will surely make them enter among the righteous.
- 9 And of men is one who says, We believe in God , but when he is hurt for God he makes the trial of men as the torment of God ; and if there come help from thy Lord, they will surely say, Verily we were with you ; does

مَعْكُمْ أَوْ لَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمُ بِمَا فِي صُفُورِ الْعَلَيَّينَ وَلَيَعْلَمُنَّ
 طَوْرَةً إِذَا مَوَدُوا وَلَيَعْلَمُنَّ لِمَنْ تَغْتَقِبُونَ وَقَالَ الَّذِينَ
 كَفَرُوا وَاللَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلَا تَحْمِلْ خَطِيبَكُمْ وَمَا
 هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيبِهِمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ
 وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالَمُعْتَقَلِّهِمْ وَلَيَسْأَلُنَّ

not God best know what is in the breasts of
 the creatures ?

- 10 And surely God knows those who believe, and
 He surely knows the hypocrites.
- 11 And those who disbelieve say to those who
 believe, Follow our way, and we will bear
 your sins;—but they shall not bear their
 sins at all; verily, they are surely liars.
- 12 And they shall surely bear their burdens, and
 burdens with their burdens, and they shall
 surely be asked on the Day of Resurrection

يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ [١٣] وَلَقَدْ أَوْسَلْنَا لُؤْلَؤًا
 إِلَى قَوْمٍ فَلَبِثُتْ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَاخْتَدَمُ
 الْعَوْقَانَ وَهُمْ ظَلَمُونَ [١٤] فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَأَصْحَبُ السَّفِينَةِ وَ
 جَعَلْنَاهَا أَيْةً لِلْعَدَمِينَ [١٥] وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ
 اعْبُدُوا اللَّهَ وَالنَّارَ ذِكْرُكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

as to what they did invent.

- 13 And already We sent Noah to his people, and he dwelt among them a thousand years, save fifty years, and there caught them the deluge while they were wrong-doers.
- 14 And We saved him and the fellows of the ark, and We made it a sign to the worlds.
- 15 And Abraham ; when he said to his people, Serve God and fear Him ; that is better for you, if ye did but know.

[١٦] إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أُولَئِنَّا وَلَا خَلَقْنَا إِنْكَارًا

إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا
عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

[١٧] وَإِنْ تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَبْتُمْ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا

[١٨] الْبَلْغُ الْمِبِينُ أَوْ لَمْ يُرَوُا كَيْفَ يَبْدِئُنِي اللَّهُ الْخَلْقُ

- 16 Ye only serve beside God idols, and do create a lie; verily, those ye serve beside God have no power for you as regards provision; so seek provisions from God, and serve Him and be thankful to Him; to Him shall ye be returned.
- 17 And if ye call it a lie, already have nations before you called it a lie, but upon the apostle only lies a plain message.
- 18 Have they not seen how God begins the

وَهُوَ أَعْلَمُ بِهِ وَأَنْذِكُ عَنِ اللَّهِ يُسِيرٌ [١٩] قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ
 فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَا خَلْقُنَا اللَّهُ يَشْتَهِي النِّسَاءَ الْآخِرَةَ
 إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٢٠] يَعِذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ
 يَشَاءُ وَاللَّهُمَّ تَعَلَّمُونَ [٢١] وَمَا أَنْتَ بِسَعْيِنَ فِي الْأَرْضِ
 وَلَا فِي السَّمَاوَاتِ ذَرْنَا ذَرْنَا مَلِكَ الْمُمْلَكَاتِ [٢٢] وَالَّذِينَ

creation, then makes it return ? verily, that
is to God easy.

- 19 Say thou, Journey through the earth, and see how He has produced the creation ; then God will produce another creation ; verily, God is over all things Mighty.
- 20 He torments whom He pleases and has mercy on whom He pleases, and to Him shall ye be returned.
- 21 And ye cannot frustrate *Him* in the earth, nor in the heaven ; and there is not for you beside God a patron nor helper.
- 22 And those who disbelieve in the signs of God

كَفَرُوا بِاِيمَانِ اللَّهِ وَأَقْبَلُهُ اَوْلَئِكَ يَتَسْوَمُونَ وَحِمْتُمْ وَأَوْلَئِكَ
 لَهُمْ عِذَابٌ أَلِيمٌ [٢٣] فَمَا كَانَ جِوَابُ قَوْمٍ اَلَا اَنْ قَالُوا اُقْتَلُوا
 اَوْ حُرْقُوهُ فَلَا نَجِدُ اللَّهَ مِنَ النَّارِ اَنْفِي ذَلِكَ لَا يَمْلِئُ اَقْوَمٌ
 يُؤْمِنُونَ [٢٤] وَقَالَ اِنَّمَا تَخْذِلُهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَنَانِمُونَ مِنْكُمْ فِي
 الْحَيَاةِ الدُّنْيَا [٢٥] ثُمَّ يَوْمُ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُ بِعَصْبُوكُمْ بِعَصْبِ

and His meetin—these shall despair of My mercy, and these, for them is a painful torment.

- 23 And the answer of his people was only that they said, Kill him or burn him, but God saved him from the fire. Verily, in that are surely signs to people who believe.
- 24 And he said, Ye only take beside God idols, for love among yourselves in the life of this world;
- 25 Then on the Day of Resurrection they shall deny, the one of you the other, and shall

وَيُلْعَنُ بِعَضُّكُمْ بِعِظَاظًا وَمَا وَرَأَوْكُمُ الْمَلَائِكَةُ مَا لَكُمْ مِنْ نَصْرٍ إِنْ هُمْ بِغَافِلٍ [٢٥]

[٢٦] فَامْنَ لِهِ لَوْطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّيِّي إِنَّهُ أَعْزَىٰ مِنْ كُلِّ عَبْدٍ

[٢٧] الْحَكِيمٌ وَوَهْبَنَا لَهُ إِسْحَاقٌ وَيَعْقُوبٌ وَجَعْلَنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ شُرُّورًا وَلِكَتَبْنَا وَأَتَيْنَاهُ أَجْرُهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ

[٢٨] لَمِنَ الصَّالِحِينَ وَلَوْطًا إِذْ قَالَ نَقْوَمُهُ أَنْكُمْ لَتَاتُونَ

curse, the one of you the other, and your resort is the Fire, and there is not for you a helper.

- 26 And on him believed Lot, and he said, Verily, I flee to my Lord ; verily, He is the Mighty, the Wise.
- 27 And We granted him Isaac and Jacob, and We placed among his posterity prophecy and the Book, and We gave him his reward in this world, and verily, He shall be in the Hereafter certainly of the righteous.
- 28 And Lot , when he said to his people, Verily

الْفَاجِحَةَ مَا سَبَقُكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَلَمِينَ
 [٢٩] اثِنَكُمْ لَنَا آتَوْنَا الرِّجَالَ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ هَوَّا تَأْوِينٌ فِي
 نَادِيْكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا
 بَعَذَابِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ [٣٠] قَالَ رَبِّنَا
 الْقَوْمُ الْمُفْسِدُونَ [٣١] وَلِسَاجِنٍ تَوَسَّلَنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبَشَرِي

ye come in for a filthy action to which no people in all the world has gone before you.

- 29 Do ye indeed come in to men and cut off the way, and come in to your assembly for wickedness ? but the answer of his people was only that they said, Bring us the torment of God if thou art of the truthful.
- 30 He said, Lord, help me against the wicked people.
- 31 And when there came Our messengers to Abraham with glad tidings ; they said, Verily

قَالُوا إِنَّا مِهْلِكُوَا أَهْلَهُذِهِ الْقَرِيَّةِ إِنَّا مَهْلِكَاهُ كَانُوا
 ظَلِيمِينَ [٣٢] قَالَ إِنِّي فِيهَا لَوْطًا قَالُوا إِنَّنَا عَلَمْ بِمِنْ
 فِيهَا لَنْ نَجِيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا مَرْأَتُهُ كَانَتْ مِنَ الظَّالِمِينَ
 وَلَمَّا آتَنَا لِجَاءَتْ رَسُولُنَا سُلَيْمَانٌ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذُوْعًا
 قَالُوا اتَّخُذْ وَلَا تَحْزِنْ إِنَّا مَنْجُوكُوَا أَهْلَكُ إِلَّا مَرْأَتُكَ

we will destroy the people of this city,—verily, its people are wrong-doers.

- 32 He said, Verily, in it is Lot; they said, We best know who is therein; we will surely save him and his people except his wife—she will be of those left behind.
- 33 And when Our messengers came to Lot, he was troubled for them; and his arm was straitened for them; and they said, Fear not thou, nor grieve; verily, we will save thee and thy people except thy wife—she is to be of those

كَانَتْ مِنَ الْفَاسِدِينَ [٣٢] إِنَّمَا نُزِّلَ لَوْنَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ
 وِجْزٌ أَمِنٌ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُدُونَ وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا
 آيَةً بِيَلْلَةٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ [٣٣] وَإِلَى مَدِينَ أَخَاهُ شَعِيبًا
 فَقَالَ يَقُومٌ دُونُهُ طَرَدُوهُ وَأَرْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْنَوْا فِي
 الْأَوْصِنِ مُفْسِدِينَ [٣٤] فَكَذَّبُوهُ فَاخْذَنَهُمُ الرِّجْفَةُ فَاصْبَحُوا

left behind.

- 84 Verily, we will bring down upon the people of this city vengeance from heaven, for that they did wickedness.—And surely We have left therefrom an evident sign to a people who have sense.
- 85 And to Midian their brother *Shu'ayb*; and he said, O people, serve God, and hope for the Day of the Hereafter, and walk not in the earth doing evil.
- 86 But they called him a liar; and there seized them the convulsion, and on the morrow they

فِي دَارِهِمْ جِنِّيْمِينَ وَعَادٌ وَثَمُودٌ وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ مِنْ [٣٧]
 مَسْكَنَاهُمْ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْسَى إِلَيْهِمْ فَنَصَّدُ عَنِ
 السَّبِيلِ وَكَانُوا مُسْتَبْرِئِينَ [٣٨] وَقَارُونَ وَفِرْعَوْنُ وَهَامَنْ
 وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مُوسَىٰ الْبَيِّنَاتُ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَوْضِ وَمَا كَانُوا
 سَابِقِينَ [٣٩] فَكَلَّا أَخَذْنَا بِمَا نَبَّلُهُ وَمِنْهُمْ مَنْ أَوْسَلَنَا

lay in their dwellings prostrate.

- 37 And 'A'd and Thamûd—and already it is plain to you from their dwellings; and the devil had made fair-seeming to them their works, and turned them from the way—and they were keen-sighted.
- 38 And Korah and Pharaoh and Hâmân; and Moses came to them with evidences, but they behaved proudly in the earth; but they could not outstrip Us.
- 39 And each We seized in his sin: and of them was he against whom We sent a sandstorm,

عَلَيْهِ حَاصِبَةٌ وَمِنْهُمْ مَنْ أَخْذَتْهُ الْمُبِحَةُ وَمِنْهُمْ مَنْ خَسَفْنَا
 بِهِ الْأَرْضَ وَمِنْهُمْ مَنْ أَغْرَقْنَا [٤٠] وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمُ
 لِكِنَّ كَانُوا إِنْفَسَهُمْ يَظْلِمُونَ [٤١] مُثْلُ الَّذِينَ أَنْتَ
 دُونَ اللَّهِ أَوْ لِيَاءٍ كَمَثْلِ الْعَنْكَبُوتِ [٤٢] أَتَخْدَتْ بَيْتَهَا وَإِنَّ أَوْنَ
 الْبَيْوَتِ لِبَيْتِ الْعَنْكَبُوتِ لَوْكَانُوا يَعْلَمُونَ [٤٣] إِنَّ اللَّهَ

and of them was he whom the terrible noise seized, and of them was he with whom We cleaved the earth, and of them was he whom We drowned ;—and it was not God who wronged them, but themselves they did wrong.

- 40 The likeness of those who take besides God patrons is as the likeness of the spider that takes to a house ; and verily, the weakest of houses is surely the house of the spider, did they but know.

- 41 Verily, God knows whatever thing they call

يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُولَهِ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

[٣٢] وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا عَالَمُونَ

[٣٣] خَلَقَ اللَّهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِيقَةِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لِغَيْرِ اللَّهِ لِلْمَسْؤُلِيَّةِ

[٣٤] أَتَلَ مَا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَإِنَّمَا الْمُلْوَّةَ إِنَّ الصَّلَاةَ

تَسْهِي عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ

on beside Him ; and He is the Mighty, the Wise.

- 42 And these are the parables which We strike out for men, but none understand them except the learned.
- 43 God created the heavens and the earth in truth ; verily, in that is surely a sign to the faithful.
- 44 Recite what has been sent down to thee of the Book, and be steadfast in prayer ; verily, prayer restrains from filthy actions and iniquities, and surely the remembrance of God is a

مَا تَعْلَمُونَ [٣٥] وَلَا يَجِدُوا أَهْلَ الْكِتَابَ أَلَيْا لِتِيْ مَيْ أَحْسَنُ
 الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا إِنَّا بِالَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْنَا
 وَأَنْزَلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لِهِ مُسْلِمُونَ
 وَكَذَلِكَ آنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ اتَّبَاعُوكَ
 الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ هُوَ لَا يُمِنُ بِمَا

great thing ; and God knows what ye do.

45. And dispute not with the people of the Book unless in the best way, except those who wrong from among them, and say ye. We believe in what is revealed to us, and what has been revealed to you ; and our God and your God is one, and we are to Him Muslims.
46. And thus have WE sent down to thee the Book, and those to whom WE have given the Book believe in it, and of these are some who believe in it, and none rject OUR signs ex

يَعْجِدُ بِهَا يَتَنَاهَا الْكُفَّارُونَ [٣٧] وَمَا كُنْتَ تَتَلَوَّ أَمْنَ قَبْلِهِ
 مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخْطُطْ بِي سَيِّلَكَ إِذَا أَوْتَابَ الْمُبْطَلُونَ
 [٣٨] بَلْ هُوَ أَيْتٌ بِيَنَتٍ فِي صُدُورِ الظَّالِمِينَ أَوْ تَوَالِي عِلْمٍ
 وَمَا يَعْجِدُ بِهَا يَتَنَاهَا الظَّالِمُونَ [٣٩] وَقَالُوا وَلَا نَزَّلَ
 عَلَيْهَا أَيْتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ أَنْسَا أَيْتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا

cept the ungodly.

- 47 And thou couldst not read before it any book nor couldst thou write it with thy right hand —then surely those given to vanity might have doubted.
- 48 Nay, but it is signs evident in the breasts of those who are given knowledge, and none reject OUR signs except the wrong-doers.
- 49 And they say, Unless there be sent down to him signs from his Lord . . . Say thou, Signs are only with God, and I am only a

لَذِيْرَمِبِينَ [٥٠] أَوْ لَمْ يَكْفِهِمْ أَنَا أَنْزَلْتُ لَأَعْلَمُكُمُ الْكِتَابَ
 يُقْتَلُ عَلَيْهِمْ أَنِّي فِي ذَلِكَ لَرْحَمَةٌ وَذِكْرِي لِقَوْمٍ يَوْمَ مِنْ نُونٍ
 قُلْ كَفِيْ بِاللَّهِ بَيْتِنِي وَبِيْنَكُمْ شَهِيدًا [٥١] يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ
 وَالْأَوْضَنِ وَالَّذِينَ امْنَوْا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أَوْ لَيْكُمْ هُمُ الْخَسِيرُونَ
 وَيَسْتَعِجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجْلُ مَسْئِمِي [٥٢]

plain warner.

- 50 Is it not enough for them that We have sent down to thee the Book to be recited to them ? Verily, in that is surely a mercy and a reminder to people who believe.
- 51 Say thou, God is enough between me and you as a witness ;
- 52 He knows what is in the heavens and the earth , and those who believe in vain things, and disbelieve in God,—these, they are the losers.
- 53 And they hurry thee for the torment ; and if it were not for an appointed term there would

لَجَا . هُمْ حَذَرُوا مَطَرَّدِينَ حَذَرُوا
لِجَا . هُمْ الْعَذَابُ وَلِيَأْتِيَ تِبْيَانُهُمْ بِغَتَّةٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ
[٥٣] يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنْ جَهَنَّمْ لِمُحِيطَةٍ بِالْكَفَّارِينَ
[٥٤] يَوْمَ يَغْشِيَ الْعَذَابَ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ
[٥٥] وَيَقُولُ ذُو قَوْمًا كَلْتُمْ تَعْمَلُونَ [٥٦] يَعْبَادُونَ الَّذِي يَنْ
أَمْنُوا إِنَّ أَرْضَنِي وَاسِعَةٌ فَايَايَ فَاعْبُدُونِي [٥٧] كُلُّ نَفْسٍ

surely have come to them the torment, and it shall surely come to them suddenly while they do not perceive.

- 51 They hurry thee for the torment, and verily, Hell shall surely encompass the ungodly.
- 55 On the Day there shall overwhelm them the torment from above them and from beneath their feet, and He shall say, Taste what ye have done.
- 56 O My servants who believe, Verily My earth is vast ; so Me, yea Me, do ye serve.
- 57 Every soul shall taste death : then to Us shall

ذَائِقُهَا الْمُنْتَوْتٌ ثُمَّ الْيَنَائِرْ جَعْوَنٌ [٥٨] وَالَّذِينَ امْتَوْتُوا
 وَعَمِلُوا الصَّلِحَاتِ لِنَبِيِّنَاهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غَرَفًا تَجْرِي مِنْ
 تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِيدٌ بْنُ فِيسَاهَا نَعِمَ أَجْرُ الْعَمِيلِيْنَ
 [٥٩] الَّذِينَ صَبَرُوا وَأَعْلَى وَبِهِمْ يَتَوَكَّلُونَ وَكَانُوا
 مِنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ وَزْقَهَا أَنَّ اللَّهَ يَرْفَعَ فَهَا وَإِلَيْكُمْ وَمَوْلَاهُمْ

ye be returned.

- 58 And those who believe and do good, We will surely lodge them in the higher apartments of the Garden, beneath which rivers flow—for ever therem—excelle it the reward of those who work !
- 59 Who patiently persevere, and upon' their Lord rely
- 60 And how many a beast carries not its provision : God provides them and you, and He

السَّبِيعُ الْعَلِيِّمُ [٦١] وَلَيْسَ سَا لَتَهْمَ مِنْ خَلْقِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ وَسُخْرَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَانِي
يُؤْفَكُونَ [٦٢] اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ
عِبَادِهِ وَيَقْدِرُلَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ
وَلَيْسَ سَا لَتَهْمَ مِنْ نَزْلَمِنَ السَّمَا، مَا، فَاحْبِبْا بِهِ الْأَرْضَ

is the Hearer, the Knower.

- 61 And if thou ask them who created the heavens and the earth, and has pressed into service the sun and the moon, they will surely say, God ; how then are they turned aside ?
- 62 God extends provision to whom He pleases of His servants, and He is sparing to him. Verily, God all things does know.
- 63 And if thou ask them who sends down from the heaven water and quickens by it the earth

مِنْ بَعْدِ مَا مُوتَاهَا لِيَقُولُنَّ إِنَّ اللَّهَ قَلِيلُ الْحَمْدِ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْقِلُونَ [٦٣] وَمَا هُنَّ بِالْمُهَمَّةِ إِذَا أَنْهَوُا لِسَبِّ وَإِنَّ الدَّارِ
الْآخِرَةَ لِهِيَ الْحَيَاةُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ [٦٤] فَإِذَا لَوْ كَبَوَا
فِي الْفَلَكِ دُعَا إِلَيْهِ اللَّهُ مُخْلِصِينَ لِهِ الدِّينِ فَلَمَّا نَجَّمُوا إِلَى الْبَرِ
أَفَعُمْ يَشْرِكُونَ [٦٥] لِيَكْفِرُوا بِإِيمَانِهِمْ وَلِيَتَمْتَعُوا

after its death, they will surely say, God ;
say thou, Praise to God ! but most of them
have no sense

- 64 And this life of the world is no other than a sport and a play, and verily, the Abode of the Hereafter—that is life indeed, did they but know.

65 And when they ride in the ship they call upon God, being sincere to Him in religion, and when He saves them to the land, lo ! they join *others with Him*.

66 That they may ungratefully deny what We have given them, and that they may enjoy;

فَسُوفَ يَهْلِمُونَ [٦٧] أَوْ لَمْ يَرُوا إِنَّا جَعَلْنَا حَرَماً مَا مِنْ
 وَيَتَخْطَفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفِي الْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَ
 بِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ [٦٨] وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ أَفْتَرَى عَلَىٰ اللَّهِ
 كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِالْحَقِّ لِمَا جَاءَهُ الَّذِينَ فِي جَهَنَّمْ مُنْتَوْهُ
 لِلْكُفَّارِ يَنْ [٦٩] وَالَّذِينَ جَاءُهُمْ وَأَفْتَلُهُمُ النَّهَىٰ يَنْهَا

but in the end they shall know.

- 67 Have they not seen that We have made for them a safe sanctuary while people are snatched away around them ? Is it then in vanity they believe, while for the favours of God they are thankless ?
- 68 And who does a greater wrong than he who invents against God a lie, or calls the truth a lie when it has come to him ? Is not the resort of the ungodly in Hell ?
- 69 And those who strive for Us, We will surely

سُبْلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الصَّالِحِينَ ﴿٦﴾

guide them into Our way, and verily, God is
with those who do good.

سُورَةُ لَقْمَنٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] الْمَّسْمَعُ تِلْكَ آيَتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ [۲] هُدًى وَرَحْمَةٌ
 لِلْمُمْسِنِينَ [۳] الَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُوَةَ وَ
 هُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقَنُونَ [۴] اولِئِكَ عَلَى هُدَىٰ مِنْ رَبِّهِمْ

82. LUQMA'N.

(SU RAH XXXI)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. M. These are the signs of the wise Book,
- 2 A guidance and a mercy to those who do good;
- 3 Who are steadfast in prayer and give alms,
and they—of the Hereafter are sure;
- 4 These are in guidance from their Lord, and

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ [٥] وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَشْتَرِي لَهُوَ الْعِدْبَتِ
 لِيُضْلِلَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ مَا وَيَتَّخِذُ هَامِزُوا أُولَئِكَ
 لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ وَإِذَا تُلَقُّى عَلَيْهِ أَيْتَلَوْ لِي مُسْتَكِبِرًا
 كَانَ لَمْ يَسْمَعْهَا كَانَ فِي أَذْنِيهِ وَقَرَاجٌ فَبِشِّرْهُ بِعَذَابٍ
 أَلِيمٍ [٦] إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّدْقَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيْمِ

these, yea these, are the happy.

- 5 And amongst men is one who buys an idle legend that he may lead astray from the way of God without knowledge and take it for a jest ; these, for them is a shameful torment.
- 6 And when Our signs are recited to him, he turns back disdainfully, as though he heard them not—as if in his two ears were heaviness ; so give him glad tidings of a painful torment.
- 7 Verily, those who believe and do good, for them are Gardens of Delight :

٨ خَلِدِينَ فِيهَا وَعِدَّةُهُ حَقًا وَهُوَ الْمَرِيزُ لِنَحْكِيمَهُ خَلْقَ
 ٩ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عِصْدِ تَرُونَهَا أَقْرَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَسْبِدَ
 ١٠ مُكَمَّهُ وَبَثَ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَا نَهَى
 ١١ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٌ هَذَا خَلْقُهُ فَارِدٌ إِنِّي
 ١٢ مَا خَلَقَ اللَّهُ يَنْ مِنْ دُونِهِ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

8 For ever therein,—the promise of God in truth;
and He is the Mighty, the Wise.

9 He created the heavens without pillars that
ye can see, and He laid in the earth founda-
tions lest it should move with you, and He
scattered over it of every beast—and We send
down from heaven water, and We grow therein
plants of every noble kind.

10 This is the creation of God, then show me
what those beside Him have created. Nay,
the wrong-doers are in a plain error.

[11] وَلَقَدْ أَتَيْنَا لِبْنَنَا الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَن يَشْكُرْ
 فَإِنَّمَا يَشْكُرْ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَأَنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ حَمْبِيدٌ
 [12] وَإِذْ قَالَ لِقَوْنَ لَابْنِهِ وَهُوَ يَعْظِمُهُ يَبْنِي لَا تُشْرِكُ بِاللَّهِ أَنْ
 الشِّرْكُ نَظْلَمُ عَظِيمٌ [13] وَوَصَّيْنَا إِلَّا نَسَانَ بِوَالِدِيهِ حَمْلَتْهُ
 أَمْهُ وَهُنَّ عَلَىٰ وَهُنْ وَفِصْلُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدِيكَ

- 11 And certainly We gave to Luqmān wisdom,
—Thank God, and he who thanks, he is
only thankful for himself, and he who
is ungrateful, verily, God is Independent,
Glorified.
- 12 And when Luqmān said to his son, as he admo-
nished him, O my child, join not *anything*
with God; verily, the joining *with* God is
surely a great wrong.
- 13 And We have enjoined upon man concerning
his parents, his mother bears him with weak-
ness upon weakness, and his weaning is in
two years,—Be thankf l to Me and to thy

إِلَيْهِ [١٤] وَإِنْ جَاهَكُمْ عَلَى أَنْ تُشْرِكُوا مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ
 عِلْمٌ فَلَا تُطْعِمُوهُمَا وَصَاحِبِيهِمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَاتَّبِعْ سَبِيلَ
 مَنْ أَنْبَأَ إِلَيْهِ ثُمَّ اِلْمِرْجِعُ كُمْ فَإِنِّي نَعْلَمُ بِمَا تَلْتَهُ تَعْمَلُونَ
 [١٥] يَبْلُغُنِي إِنْهَا نَرَكٌ مِنْ قَالْ حَبْدَةٌ مِنْ خَرْدِلٍ فَتَكُنْ فِي صَخْرَةٍ وَفِي
 السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَاتِي بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

parents ; to Me is the resort.

- 14 And if they strive with thee that thou shouldst join with Me what thou hast no knowledge of, then obey not them, but associate with them in this world with kindness, and follow the way of him who turns to Me : then to Me is your return, and I will tell you of what ye have done.
- 15 O my child, if it were the weight of a grain of mustard seed and it were in a rock, or in the heavens or in the earth, God would bring it ; verily, God is Subtle, Informed,

[١٦] يَبْلُى أَقْدِمُ الصَّلَاةِ وَأَمْرٌ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَا عَنِ الْمُنْكَرِ
 [١٧] وَاصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَكَ إِنْ ذَلِكَ مِنْ عَزِيزٍ الْأَمْوَالِ وَلَا
 تَصْعِرْ خَدَكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْسِخْ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
 كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ [١٨] وَاقِصِدْ فِي مَشِيدِكَ وَاغْفُنْ مِنْ صَوْتِكَ
 إِنَّمَا نَكِرُ الْأَصْوَاتِ لِصَوْتِ الْحَمِيرِ [١٩] إِنَّمَا تَرَوُ اَنَّ اللَّهَ سَخَرَ

- 16 O my child, be steadfast in prayer, and bid what is just and restrain from iniquity, and bear patiently what befalls thee ; verily, that is of the bounden duties ;
- 17 And twist not thy cheek to men, and walk not in the earth haughtily ; verily, God loves not any arrogant boaster.
- 18 And be moderate in thy walk, and be soft in thy voice ; verily, the most hated voice is the voice of asses.
- 19 Have ye not seen that God has pressed into

لَكُم مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَةً ظَاهِرَةً
 وَبِإِيمَانٍ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا
 [٢٠] كِتَابٌ مُنْبَهِرٌ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَتَيْعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا
 بَلْ نَحْنُ بِمَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ أَبْأَبُونَا أَوْ لَوْكَانَ الشَّيْطَنُ يَدْعُونَا
 [٢١] إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ وَمَن يَسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ

service for you what is in the heavens and what is in the earth, and has poured down upon you His favours outwardly and inwardly. And of men is one who disputes about God without knowledge, and has no guidance and no enlightening Book.

20 And when it is said to them, Follow what God has sent down, they say, Nay, we will follow what we found our fathers at. What ! though the devil calls them to the torment of the Blaze ?

21 And whoso accepts Islam with his face to God,

فَقَدْ أَسْتَمْسَكَ بِالْعَرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ يَعْلَمُ عَاقِبَةُ الْأَمْوَالِ
 [٢٢] وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنْكَ كُفْرُهُ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ
 فَنَلْبِسْنَاهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ نَمْتَعِنْهُمْ
 قَلِيلًا ثُمَّ لَنْضَطِرُهُمْ إِلَى عَذَابٍ غَلِيبٍ
 [٢٣] وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قَدْ حَسَدَ لِلَّهِ بَلْ

and is a doer of good, then has he caught hold of the firm handle, and to God is the end of affairs.

- 22 And whoso disbelieves, let not his unbelief grieve thee—to Us is their return, and We will tell them of what they do. Verily, God knows the innermost of the breasts.
- 23 We will give them to enjoy a little, then will We force them to a grievous torment.
- 24 And if thou ask them who created the heavens and the earth, they will surely say, God. Say thou, Praise to God! but most of them

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٢٥] لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
 إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ [٢٦] وَلَوْا نَمَاءٌ فِي الْأَرْضِ مِنْ
 شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَسْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ
 أَبْحُرٍ مَا نَفَدَتْ كَلِيلَتِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
 مَا خَلَقْتُمْ وَلَا بَعْثَرُوكُمْ إِلَّا كَلْفُسٌ وَاحِدَةٌ إِنَّ اللَّهَ [٢٧]

do not know.

- 25 God's is what is in the heavens and the earth,
verily, God—He is the Independent, the
Glorified.
- 26 And if the trees that are in the earth were
pens, and the sea, if He swelled it after that
into seven seas, the words of God would
not be exhausted. Verily, God is Mighty,
Wise.
- 27 Your creation and your rising is only as of

سَمِيعٌ بِعَيْنٍ [٢٨] أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ الْبَلَى فِي النَّهَارِ
 وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي الْبَلَى وَسُكُونَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ كُلُّ يَحْرِي
 إِلَى أَجْلِ مَسْمَى وَإِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ [٢٩] ذَلِكَ
 بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَإِنَّمَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ وَإِنَّ اللَّهَ
 مَوْلَى الْعِلَمِيِّ الْكَبِيرِ [٣٠] أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفَلَكَ تَعْجَرُ فِي الْبَحْرِ

one soul. Verily, God hears, sees.

- 28 Hast thou not seen that God makes the night to come in upon the day and the day to come in upon the night, and presses into service the sun and the moon, each runs on to an appointed term, and that God of what ye do is informed?
- 29 That is for that God—yea, He—is the truth, and what they call on beside Him is vain, and that God—yea, He—is the High, the Great.
- 30 Hast thou not seen that the ships run in the

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مِنْ أَيْنَهُ أَنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتَكَلَّ
 صَبَابُ شَكُورٍ [٣١] وَإِذَا غَشِبُوهُمْ موجَ الظَّلَيلِ دَعَوَا اللَّهَ
 مُخْلِصِينَ لِهِ الدِّينُ هَذِهِ الْجَهَنَّمُ إِلَى الْبَرِّ فِيهِنَّمْ مُقْتَدِّمُونَ
 وَمَا يَعْجَدُ بِهَا يَتَنَاهَا إِلَّا كُلُّ خَتَارٍ كُفُورٍ [٣٢] يَا يَا إِنَّ الْأَنْقَادَ
 وَبِكُمْ وَاحْشُوا يَوْمًا يَعْجِزُهُ وَالْدُّعْنُو لَدُهُ وَلَا مُولُودٌ هُوَ

sea by the favour of God, that He may show you of His signs; verily, in that are surely signs to every patient, grateful person.

- 31 And when there overwhelms them a wave like shadows they call on God, being sincere to Him in religion, but when He saves them to the land, then of them are those who halt; but none reject our signs except all perfidious, ungodly fellows.
- 32 O ye people, fear your Lord, and dread the Day when the father has not atone for his

جَازِعٌ عَنَ الدِّينِ شَيْئًا [٣٢] إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تُنَزَّلُنَّكُمُ الْحَيَاةُ
 الدُّنْيَا وَلَا يَغْرِي نَسْكُمْ بِالْمُغْرِبِ وَ [٣٣] إِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ
 عِلْمُ السَّاعَةِ وَيَنْزِلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْضِ وَمَا تَدْرِي
 نَفْسٌ مَاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِيَمِّي أَوْضِعُ تَحْسُوتَ
 إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَبِيبٌ

son, nor shall the child atone for his father at all.

Verily, the promise of God is true : so let not the life of this world deceive you, nor let the deceiver deceive you concerning God.

- 34 Verily, God—with Him is the knowledge of the Hour, and He sends down the rain, and He knows what is in the wombs ; and no soul knows what it shall earn on the morrow, and no soul knows in what land it shall die. Verily, God is Knowing, Informed.

مَوْعِدُكُمْ شَهْرُ شَوَّالٍ
سُورَةُ الشُّورى

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] حَمْ عَسْقٌ ۝ كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ
 قَبْلِكَ اللَّهُ أَكْبَرُ ۝ [۲] لَمَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
 وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ۝ [۳] تَكَادُ السَّمَاوَاتِ يَتَفَطَّرُنَّ مِنْ فَوْقِهِنَّ

83. COUNSEL.

(SU'RAH XLII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 H. M. 'A. S. Q. Thus has God, the Mighty, the Wise, inspired thee and those before thee.
- 2 His is what is in the heavens and what is in the earth, and He is the High, the Grand.
- 3 The heavens well-nigh cleave asunder from

وَالْمُلْكَةِ يَسْبِحُونَ بِحَسِدٍ وَبِهِمْ وَيَسْتَفِرُونَ لِمَنْ فِي
 الْأَرْضِ إِلَّا إِنَّ اللَّهَ هُوَ النَّغْفُو الرَّحِيمُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا
 مِنْ دُولَهُ أَوْ لِبَاهُ الْمُلْكَ خَيْرٌ عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ
 [٥] وَكَذَلِكَ أَوْجَبَنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُشَنِّعَ الْقُرْآنِ
 وَمَنْ حَوَّلَهَاوْ تُنْذِرِيَوْمَ الْجَمِيعِ لَأَرِيبِ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ

above them ; and the angels celebrate the praise of their Lord and ask forgiveness for those who are in the earth ; is not verily God the Forgiving, the Compassionate ?

- 4 And those who take beside Him patrons, God watches over them, and thou art not over them a guardian.
- 5 And thus have We revealed to thee an Arabic Qur'an that thou mayest warn the Mother-city and those around it, and thou mayest warn *them* of the Day of Gathering,—there is no doubt therein,—a party in the Garden,

وَفِيْرِيقٌ فِي السَّعِيرِ [٦] وَلَوْشَاءُ اللَّهِ لِجَعْلِهِمْ أَمْتَوْاْحِدَةً
 وَلَكِنْ يَدْخُلُ مِنْ يَشَاءُ فِي وَحْسِتَهُ وَالظَّلَمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ
 وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ [٧] أَمْ اتَّخَذُوا مِنْهُ أَوْ لِيَاهُ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْوَلِيُّ وَ
 هُوَ بِحِسْبِ الْمَوْتِي وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٨] وَمَا اخْتَلَقْتُمْ فِيهِ
 مِنْ شَيْءٍ فَحِكْمَتِي إِلَيْهِ ذَلِكَ اللَّهُ الرَّبِّيُّ عَلَيْهِ تَوْكِيدُكُلُّتُوَالِيَّهُ الْيَبِ

and a party in the Blaze.

- 6 And if it pleased God, He would certainly have made them one people, but He makes whom He pleases to enter into His mercy ; and the wrong-doers—there is not for them a patron, nor a helper.
- 7 Have they taken beside Him patrons ? but God—He is the patron, and He quickens the dead, and He is over all things mighty.
- 8 And whatever thing ye disagree about, the judgment of it is God's ;—that is God my Lord : upon Him I rely and to Him I turn.

[٩] فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ أَزْوَاجًا
 مِّنَ الْأَنَاعِمِ أَزْوَاجًا يَذْرُو كَمْ فِيهِ لَبَنٌ كَيْثِلَشَنٌ وَهُوَ
 السَّمِيعُ الْبَصِيرُ [١٠] لَهُ مَقَابِدُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ
 الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْتُلُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيهِ شَرْعٌ لَكُمْ
 مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكُمْ وَمَا وَصَّيْنَا

- 9 Maker of the heavens and the earth ! He has made for you from yourselves fellows, and of the cattle fellows ; producing you thereby. There is nothing like Him, and He is the Hearer, the Seer.
- 10 His are the keys of the heavens and the earth ; He extends provision to whom He pleases, and is sparing ; verily, He all things does know.
- 11 He has prescribed to you of religion what He enjoined upon Noah—and which We have revealed to thee, and what We enjoined upon

بِهِ ابْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا لِلَّهِ دِينَهُ وَلَا تُنَفِّرُوا
 فِيهِ كَبِيرٌ عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ [١٢] إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
 إِلَيْهِ مِنْ يَسَاءٍ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مِنْ يُنِيبٍ [١٣] وَمَا تُنَفِّرُوا إِلَّا مَنْ
 بَعْدَمَا جَاءَهُمُ الْعِلْمَ بِغَيْرِ مَا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةُ سَبَقَتْ مِنْ
 رَبِّكَ إِلَى أَجْلِ مَسْئِي لِقَضِيَّتِهِمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أَوْثَنُوا الْكِتَبَ مِنْ

Abraham and Moses and Jesus—Be steadfast in religion and be not divided therein. Great to those who join *others with God* is what thou dost call them to:

- 12 God chooses for Himself whom He pleases, and guides to Himself who turns repentant.
- 13 And they were not divided unless after there had come to them the knowledge, out of rebellion among themselves, and if it were not for a word that had gone forth from thy Lord for an appointed term, it would surely have been decided between them ; and verily those who have been given to inherit the Book after

بَعْدِهِ لَفِي شَكٍ مِنْهُ رِبٌ [١٣] فَلِذِلْكَ قَادِعٌ وَاسْتَقِمْ كَمَا
أُمِرْتَ وَلَا تَتَبَعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ أَمْلَأْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
مِنْ كِتَبٍ وَأَمْرَتْ لِأَعْدِلْ بَيْنَكُمُ اللَّهُ وَبِنَا وَرَبِّكُمْ
أَنَا أَعْلَمُ بِأَعْمَالِكُمْ لَا حَجَةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ اللَّهُ
يَعْلَمُ بِمَا يَعْمَلُونَ [١٤] وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ وَالَّذِينَ يَحْاجُونَ فِي إِلَهٍ

them are surely in hesitating doubt concerning it.

- 14 Then to that call thou, and be steadfast as thou art commanded, and follow not their lusts ; and say thou, I believe in what God has sent down of the Book and I am commanded to do justice between you ; God is our Lord and your Lord : for us are our works and for you your works : there is no wrangling between us and you : God will assemble us together, and to H̄im is the journey.
- 15 And those who wrangle about God after it has

مِنْ بَعْدِ مَا أَسْتَجِيبُ لَهُ حَجْتُهُمْ دَاهِيَّةً عِنْدَهُمْ
 وَعَلَيْهِمْ غَضْبٌ وَلَهُمْ عِذَابٌ شَدِيدٌ [١٦] إِلَهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَبَ
 بِالْحَقِّ وَالْمُبِيزَانِ وَمَا يَدْرِيكُ لِعَلِ السَّاعَةِ قَرِيبٌ يَسْتَحِلُّ
 بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ امْنَوْا مُشْفِقُونَ مِنْهَا
 وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُسَاوِونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي

been assented to, their wrangling shall be vain before their Lord, and upon them shall be wrath, and for them a severe torment.

- 16 God it is who sent down the Book with truth, and the balance ; and what shall make thee know whether haply the Hour be nigh ?
- 17 They would hurry it on who believe not in it, but those who believe are afraid [of it, and know that it is the truth. Are not verily those who dispute concerning the Hour in a

ضَلَّلْ جِبِيلَ [١٨] أَنَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يُرْزِقُ مِنْ هَذَا
 وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ [١٩] مَنْ كَانَ يُرِيدُ حِرَثَ الْآخِرَةِ فَيُزِدَّ لَهُ
 فِي حِرَثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حِرَثَ الدُّنْيَا نُؤْتَهُ مِنْهَا وَمَا لَهُ
 فِي الْآخِرَةِ مِنْ مُصِيبٍ [٢٠] أَمْ لَهُ شُرٌّ كَوَاشٌ عَوَالِمٌ
 مِنَ الَّذِينَ مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كِلْسَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ

wide error?

- 18 God is gracious to His servants : He provides whom He pleases, and He is the Strong, the Mighty.
- 19 Whoso desires the harvest of the Hereafter, We will give increase to him in his harvest ; and whoso desires the harvest of this world, We will give him thereof, and there is not for him in the Hereafter any portion.
- 20 Have they partners who have prescribed to them a religion which God permits not ? And if it were not for the word of decision it would surely have been decided between

بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ [٢١] تَرَى الظَّالِمِينَ
 مُشْفِقِينَ مَا كَسْبُهُوا وَمَا وَاقَعَ بِهِمْ وَالَّذِينَ امْلَأُوا
 وَعِنْهُمْ وَعِنِ الظَّالِمِينَ رُوْضَتِ الْجَنَّاتُ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ إِنَّمَا
 رِبِّهِمْ ذَلِكُمُ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ [٢٢] ذَلِكَ الَّذِي يَبْشِّرُ اللَّهُ
 عِبَادَهُ الَّذِينَ امْلَأُوا وَعِنْهُمْ الْصِّلَاحُ تُلْلَى لَا أَسْلَكُهُ

them ; and verily, the wrong-doers—for them is a painful torment.

- 21 Thou shalt see the wrong-doers afraid of what they have earned, and it shall fall upon them ; and those who believe and do good shall be in meads and gardens—for them what they please with their Lord ;—that is the great grace.
- 22 That is what God gives glad tidings of to His servants who believe and do good. Say thou, I ask not of you for it a reward, except

عَلَيْهِ أَجْرٌ إِلَّا السُّوْدَةُ فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْتَرِفْ حَسْنَةً
 فَزِدْلَهُ فَيُسَاحِنَا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ [٢٣] أَمْ يَقُولُونَ
 أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا جَّانِبَ اللَّهِ يَعْتَمِدُونَ عَلَى قَلْبِكَ وَيَسْعِ اللَّهُ
 الْبَاطِلُ وَيَعْلَمُ الْحَقَّ بِسَكَلْمَتِهِ إِنَّهُ عَلَيْمٌ بِذَنَاتِ الْعَدُودِ
 وَهُوَ الَّذِي يَعْلَمُ التَّوْبَةَ عَنِ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ [٢٤]

the love of kin; and whoso gains a good action We will increase to him thereby good; verily, God is Forgiving, Grateful.

- 23 Do they say, He has invented against God a lie? But if God pleased He could seal up thy heart; and God will blot out vanity and make good the truth by His words; verily, He knows the innermost of the breasts.
- 24 And He it is who accepts repentance from His servants, and pardons the evil-doings,

وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ [٢٥] وَيَسْتَعْجِلُ بِالذِّينَ آمَنُوا
 وَعَمِلُوا الصِّدْقَاتِ وَيَرِثُ يَدَهُم مِّنْ فَضْلِهِ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ
 عَذَابٌ شَدِيدٌ [٢٦] وَلَا يُبْطَلُ الرِّزْقُ لِعِبَادِهِ لِيَغْوِي
 الْأَوْفَرِ وَلَكِنْ يَنْزِلُ بِقَدْرِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِهِ بَادِيٌّ مُّبَشِّرٌ
 وَهُوَ الَّذِي يَنْزِلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ

and He knows what ye do.

- 25 And He answers those who believe and do good, and gives them increase of His grace, but the ungodly—for them is a severe torment.
- 26 And if God extended provision to His servants they would certainly rebel in the earth; but He sends down by measure what He pleases; verily, of His servants He is informed and does see.
- 27 And He it is who sends down the rain after that they have despaired, and spreads abroad His

وَحْمَلَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْجَبِيلُ [٢٨] وَمِنْ أَيْتَهُ خَلْقُ السَّمَاوَاتِ
 وَالْأَرْضِ وَمَا بَثَ فِيهِ مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَى جَمِيعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ
 قَدِيرٌ [٢٩] وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مِعْصِيَةٍ فَإِنَّمَا كَسَبْتُ أَيْدِيَكُمْ
 وَيَغْفِرُ عَنِ كُثُرٍ [٣٠] وَمَا نَلَمْ بِمُعْجَزٍ يَنْ في الْأَرْضِ
 وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ الْقَمَنِ وَلِيُولَا نَصِيرٌ [٣١] وَمِنْ أَيْتَهُ الْجَوَارِ

mercy, and He is the Patron, the Glorified.

- 28 And of His signs is the creation of the heavens and the earth, and what He has spread abroad therein of beasts, and He to gather them together when He pleases has the power.
- 29 And what befalls you of trouble is for what your hands have earned, yet He pardons much.
- 30 And ye cannot weaken *Him* in the earth, and there is not for you beside God a patron or a helper.
- 31 And of His signs are the ships in the sea like

فِي الْبَحْرِ كَلَّا عَلَمٌ أَن يَشَا يَسْكُنَ الرِّيقَ فَبِظَلَّلِهِ
 وَوَأَكْدَ عَلَى ظَاهِرٍ أَنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتَلَكَّلْ صَبَارٌ شَكَورٌ
 [٣٢] [٣٣] أَوْ يُوْجَنْ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ وَيَعْلَمُ
 الَّذِينَ يَجَادِلُونَ فِي أَيْتَلَا مَا لَهُمْ مِنْ مَحِيصٍ فَسَاوَ اُتَيْتُمْ
 مِنْ شَيْءٍ فَمَنْتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى

mountains : if He pleases, He calms the wind, and they lie still on the back of it ; verily, in that are signs to every patient, grateful person.

- 32 Or He makes them founder for what they have earned ; and He pardons much.
- 33 And let those who dispute about Our signs know that for them is no escape.
- 34 And whatever thing ye are given, is a provision of the life of this world : but what is with God is better and more enduring for

لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ [٣٥] وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ
 كَبِيرُ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشُ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ [٣٦]
 وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا إِلَيْهِمْ وَأَقَامُوا الصِّلَاةَ وَأَمْرَمُوهُمْ
 شُورَى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُشْفِقُونَ [٣٧] وَالَّذِينَ إِذَا
 أَصَابَهُمُ الْبُكْرَى هُمْ يَنْتَصِرُونَ [٣٨] وَجْزُوا سَيِّئَاتِهِ

those who believe and upon their Lord ۖ

- 35 And who avoid great sins and filthy crimes, and when they are angry forgive.
- 36 And who assent to their Lord, and are steadfast in prayer, and their affairs go by counsel among themselves, and of what We have provided them with, do they spend.
- 37 And who, when there befalls them a wrong, help themselves.
- 38 And the reward of evil is evil like to it--but he

مِنْهُمْ فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرٌ عَلَى اللَّهِ لَا يُحِبُّ
 الظَّالِمِينَ [٣٩] وَلَمَنِ اتَّعَدَ ظُلْمًا فَإِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُاعْلِمِينَ
 مِنْ سَبِيلِ [٤٠] إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ
 وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحِقْطَاءِ وَلِئَنَّكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
 [٤١] وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزِيزِ الْأَمْوَالِ

who forgives and is reconciled, His reward is upon God; verily, He loves not the wrong-doers.

- 39 And surely he who helps himself after the wrong done him,—these, there is not against them a way.
- 40 There is only a way against those who wrong men and are wanton in the earth without right:—these, for them is a painful torment.
- 41 And surely he who endures patiently and forgives, verily that is of the high resolve of affairs.

وَمَنْ يَضْلِلُ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ ۝ وَقَرِي الظَّالِمِينَ^[٣٣]
 لَمَّا وَأَلَّا عَذَابٌ يَقُولُونَ هَلْ إِلَى مَرِدِنَ سَبِيلٍ ۝ وَتَرَهُمْ
 يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِينَ مِنَ الذِّلِّ يُلْتَظَرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَ
 قَالَ الَّذِينَ أَمْنَوْا إِنَّ الْخَسِيرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ^[٣٤]
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِلَّا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيدٍ ۝ وَمَا كَانُوا بِهِ

- 42 And he whom God leads astray, there is not for him a patron after Him.
- 43 And thou shall see the wrong-doers, when they see the torment, say, Is there not a way to return ?
- 44 And thou shalt see them exposed to it humbled with shame, looking on with stealthy glances; and those who believe shall say, Verily, the losers are they who lose themselves and their families on the Day of Resurrection. Shall not verily the wrong-doers be in lasting torment ?
- 45 And there shall not be for them a patron to

وَمِنْ أُولِيَّاً يَأْتِيَنَّهُمْ مِنْ دُونِ الْأَيَّلِهِ وَمِنْ يَهْذِلُ اللَّهَ فَسَالَهُ
 مِنْ سَبِيلٍ [٢٤] إِسْتَجِيبُكُمْ وَالرَّبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَاتِيَ يَوْمَ
 لَا مُرْدَلَ مِنْ أَنَّهُ مَالِكُكُمْ مِنْ مَا جَاءَكُمْ وَمِنْذُ وَمَا كُمْ مِنْ لَكِبِيرٍ
 [٢٥] فَإِنْ أَعْرَضُوا فَإِنَّا وَسَلِّنَاكَ عَلَيْهِمْ حِفْيَطًا إِنْ عَلَيْكَ
 إِلَّا بَلْعَ وَإِنَّا إِذَا أَذْقَلْنَا إِلَّا إِنْسَانٌ مُنَاهَّجٌ مَحْمَةٌ فَرِحَّ بِهَا وَإِنْ

help them beside God; and he whom God leads astray, there is not for them a way.

- 46 Answer your Lord before there comes the Day in which is no averting from God: there shall not be for you a refuge on that Day, and there shall not be for you a denial.
- 47 But if they turn aside, We have not sent thee over them as a guardian; upon thee is only to preach, and verily, We, when We make man taste mercy from Us, he rejoices at it,

تُصِّبُّهُمْ سَيِّئَةً بِمَا قَدَّمُتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْأَنْسَانَ كَفُورٌ
 [٤٨] لِلَّهِ مِلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهْبِطُ
 لِمَنْ يَشَاءُ إِنَّا نَحْنُ يَهْبِطُ لِمَنْ يَشَاءُ الذَّكُورُ [٤٩] أَوْ يَزْوِجُهُ
 ذَكْرَ رَأْنَا وَإِنَّا نَعْلَمُ مِنْ يَشَاءُ عَقِيبَةً إِنَّهُ عَلَيْهِ قَدِيرٌ
 [٥٠] وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يَكْلِمَ اللَّهَ إِلَّا وَجَاهَا أَوْ مِنْ وَرَاءِ أَنْيَ

and if there befalls them evil for what their hands have sent before ; then verily, man is ungrateful.

- 48 God's is the kingdom of the heavens and the earth ; He creates what He pleases ; He grants to whom He pleases females, and He grants to whom He pleases males ;
- 49 Or He gives them in pairs, males and females : and He makes whom He pleases barren ; verily, He is Knowing, Powerful.
- 50 And it is not for man that God should speak to him except by inspiration or from behind

حِجَابٌ [٥١] أَوْ يُرْسِلُ وَسْلَاقِيْوَهِيْ بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حِكْمَةٍ
 وَكَذَلِكَ أَوْ حَبَّنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا مَا كُلِّتْ تَدْرِي مَا لِكِتَبٍ
 وَلَا إِيمَانٌ وَلِكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا هَدِيًّا بِهِ مِنْ نِشَاءٍ مِنْ
 عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ [٥٢] صِرَاطُ اللَّهِ الَّذِي
 لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِلَّا إِلَيْهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ

a veil ;

- 51 Or He sends a messenger to reveal, by His permission, what He pleases; verily, He is High, Wise.
- 52 And thus have We revealed to thee the Spirit by Our command; thou didst not know what the Book was, nor the faith; but We have made it a light: We guide by it whom We please of Our servants. And verily, thou shalt surely guide into the straight way;
- 53 The way of God, whose is what is in the heavens and what is in the earth. Shall not affairs return to God?

سورة سودة يوئس ﷺ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

[١] إِنَّا أَقْرَأْنَاكُمْ هَذِهِ الْكِتَابَ^{٢]} مُّحَكَّمًا إِنَّا أَنَّا لِلنَّاسِ عَجَّابًا إِنَّا وَجَبَّنَا إِلَيْنَا إِلَى رَجْلِ مِنْهُمْ أَنَّا نُذِرُ النَّاسَ وَبَشِّرُ الظَّاهِرِينَ امْلَأْنَا لَهُمْ قَدْمًا صَدِيقًا عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكُفَّارُونَ إِنَّ هَذَا

84. JONAS.

(SU RAH X.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. R. These are the signs of the wise Book.
- 2 Is it to men a wonder that We have revealed to a man from among them—Warn men, and give glad tidings to those who believe, that for them is an advance of sincerity gone before *them* with their Lord? The ungodly say,

لَسِحْرٍ مُّبِينٍ [٣] إِنَّ وَبِكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
 فِي سَتِّيَّةٍ يَامٌ ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَدْبِرُ الْأَمْرَ مَا مِنْ شَيْءٍ يُعْلَمُ
 إِلَّا مَنْ بَعْدَ ذَلِكَمُطْهَرٌ بَعْدَ كُلِّ شَيْءٍ وَمَوْلَانَا مُحَمَّدٌ
 [٤] إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعِدَّالَةُ حُكْمِهِ إِنَّهُ يَبْهُدُ الْخَلْقَ
 مَنْ يُعِيشُهُ لِيَعْزِزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ

Verily, this is a manifest sorcerer.

- 3 Verily, your Lord is God who created the heavens and the earth in six days; then made for the Throne to govern the affair: there is none to intercede unless after His permission. That is God your Lord; so serve Him. Will ye not then mind?
- 4 To Him is your return altogether—the promise of God in truth. Verily, He produces the creation, then makes it return, that He may reward those who believe and do good

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا
يَكْفُرُونَ [٥] هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَ
قَدِيرًا مَنَازِلٍ لِتَنَعَّلُهُ وَأَعْدَدَ السَّنَينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ
إِذْلِكَ لَا يَأْبَا لِحَقٍّ يَفْعَلُ الْأَيْتَمَةَ وَمَنْ يَسْلِمُونَ [٦] إِنْ فِي
خِلَافِ الْبَيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

with equity; and those who disbelieve, for them is a drink of boiling water, and a painful torment, for that they disbelieve.

- 5 He it is who has made the sun for a brightness, and the moon for a light, and has ordained her stations, that ye may know the number of years and the reckoning. God has not created that but in truth. He details the signs to a people who know.
- 6 Verily, in the alternation of night and day, and in what God has created in the heavens and the earth, are surely signs to a people

لَآيَتٌ لِّقَوْمٍ يَنْقُونَ [٧] أَنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَارٍ وَرُوا
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَأَطْمَانَهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اِيمَانِنَا غَافِلُونَ
 [٨] أَوْ لِئَكُمْ مَا وَهِمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ أَنَّ الَّذِينَ
 أَمْلَأُوا أَرْضَ الْأَرَضَاتِ يَهُدَىٰ لَهُمْ وَبِهِمْ بِاِيمَانِهِمْ تَجْرِي
 مِنْ لَحْتِهِمْ الْأَنْهَرُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ دُعَوْهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ

who fear to do wrong.

- 7 Verily, those who hope not to meet Us and are pleased with the life of this world and rest on it, and those who of Our signs are unmindful—
- 8 These, their abode is the Fire, for what they have earned.
- 9 Verily, those who believe and do good works their Lord will guide them by their faith: there shall flow beneath them rivers in Gardens of Delight.
- 10 Their cry therein—Glory to Thee, O God! and

اللهم و تحيط بهم في ها سلبيه [١١] و اختر دعوهم ان العبد لله رب
 العبيدين [١٢] ولو يسعيل الله للناس الشر استبعاليه
 بالخير لقضى اليهم اجلهم فلنبر الذين لا يرجون لقاءنا
 في طغيائهم يعمرون [١٣] واذ من الانسان الفر دعانا الجنة
 او قاعدا او قائما فلما كشفنا عنده ضر مم كان لم يدعنا

their salutation therein, Peace !

- 11 And the end of their cry, Praise to God, the Lord of the worlds !
- 12 And if God were to hasten on to men evil as they would hasten on good, surely their end would have been decided to them. So leave W^w those who do not hope to meet Us in their rebellion blindly wandering.
- 13 And when trouble touches man, he cries to Us on his side, or sitting or standing ; and when We remove from him his trouble, he passes on as though he had never called on Us in the

إِلَيْكُمْ مَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [١٣]
 وَلَقَدْ أَخْلَقْنَا الظَّرَفَاتِ مِنْ قَبْلِكُمْ لِنَاظِلُوكُمْ وَجَاهُتُهُمْ
 وَرَسَّلْنَا إِلَيْكُمْ بِالْبَيْلِكَ وَمَا كَانُوا يُؤْمِنُونَ كَذَلِكَ نَعْزِزُ إِلَيْكُمْ
 الْجُنُوبِينَ [١٤] فَهُمْ جَعَلْنَاكُمْ خَلِيفَ الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِ
 مَا نَعْلَمْ كَيْفَ تَعْمَلُونَ [١٥] وَإِذَا تَتَلَقَّ عَلَيْهِمْ أَيُّ أَنْوَابٍ شَرِّ

trouble which had touched him. Thus is made fair-seeming to the transgressors what they have done.

- 14 And We have already destroyed generations before you, when they did wrong, and there came to them their apostles with evidences, and they would not believe. Thus reward We the criminal people.
- 15 Then We made you successors in the earth after them, that We may see how ye do.
- 16 And when Our evident signs are recited to

قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَتَتْ بِقُرْآنٍ غَيْرَ هَذَا أَوْ يَدْعُ
 قُلْ مَا يَكُونُ ذَلِيلًا إِنْ أَبْدِلُهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنْ أَتَبِعُ إِلَّا
 مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ إِنَّ إِخْفَافَ أَنْعَصِيتُهُ بِي عَذَابٍ يَوْمٌ عَظِيمٌ
 [١٧] قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوَهُ عَلَيْكُمْ وَلَا دُرُجَّ كَمْ بَهَ
 [١٨] فَقَدْ لَيْسَتْ فِيْكُمْ عِرَامٌ قَبْلَهُ أَفَلَا تَعْقِلُونَ فَمَنْ

them, those who hope not to meet Us say,
 Bring a Qur'an other than this, or do thou
 change it; say thou, It is not for me, that I
 should change it of my mind; I follow only
 what is revealed to me; verily, I fear if I
 rebel against my Lord the torment of the
 Great Day.

- 17 Say thou, If it pleased God I should not have
 recited it to you, nor had He taught you
 therewith; and already have I lived among
 you a life-time before it; will ye then have
 no sense?
- 18 And who does a greater wrong than he who

أَظْلَمُ مِنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَبَ بِإِيمَانِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
 [١٩] الْمُجْرِمُونَ وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يُفْرِهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ
 وَيَقُولُونَ هُؤُلَاءِ شُفَاعَاءُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ أَتَنْبَيْثُونَ اللَّهَ بِمَا
 يَعْلَمُ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سَبِّلْهُمْ وَتَعْلَمُ عِمَّا يَشْرِكُونَ
 [٢٠] وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا مُؤْمِنُوْا وَاحِدَةً فَخَتَّلُفُوا وَلَوْلَا كُلُّ مُؤْمِنٍ

invents against God a lie, or calls His signs lies ? verily, the criminal shall not be happy.

- 19 And they serve beside God what hurts them not, nor profits them ; and they say, These are our intercessors with God ; say thou, Will ye inform God of what He knows not in the heavens, nor in the earth ? Glory to Him, and exalted be He above what they join with Him !
- 20 And men were only one people, but they disagreed, and if it were not for a word which

سَبَقْتُ مِنْ وِجْهِكَ لِقْيَنِي بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ [٢١] وَ
يَقْتُلُونَ لَنُولًا لِنَزَلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ وِجْهِنِّمْ فَقُلْ أَنْصَارُ الْقَيْبَرِ
لِلَّهِ فَالْعَظِيرُ وَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِينَ [٢٢] وَإِذَا
أَذْقَنَا النَّاسَ وَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مُسْتَهْمِمٍ إِذَا هُمْ مُكَرِّرُونَ
أَيَّا تَنَا قَلَ اللَّهُ أَسْعِ مُكَرِّرًا إِنَّ رَسُولَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَسْكُرُونَ

had gone forth from thy Lord, it would surely have been decided between them concerning that wherein they disagree.

- 21 And they say, Unless there is sent to him a sign from his Lord ;—say thou, The unseen is only God's, but wait ye, verily I am with you of those who wait.
- 22 And when We make men taste mercy after affliction has touched them, lo ! a plot on their part against Our signs ! say thou, God is swifter at plotting ; verily, Our messengers write down what ye plot.

[١٣] هُوَ الَّذِي يَسِيرُكُمْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ
 فِي الْفَلَكِ وَجَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَهُمْ
 وَرِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُم مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُونُهُمْ أَحِيطَ
 بِهِمْ دُعُوا اللَّهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ لَئِنْ أَنْجَيْتَنَا مِنْ
 هَذِهِ لَنَكُونُنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ [١٤] فَلَمَّا أَجْهَدَهُمْ

- 23 He it is who makes you travel in the land and the sea, until when ye are in the ships—and these run with them with a favouring wind, and they rejoice therein; there comes to them a violent wind, and there comes to them the wave from every place, and they think that they are encompassed therewith—they cry to God being sincere to Him in religion, Surely if Thou save us from this, we shall surely be of the thankful.

- 24 And when He has saved them, lo! they are

يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ مَا تَرَكَهُ اللَّهُ وَمَا هُوَ بِحَقِّ
 يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ مَا تَرَكَهُ اللَّهُ وَمَا هُوَ بِحَقِّ
 أَنفُسِكُمْ مِنْ عِزَّةٍ مُعْذَبُونَ إِنَّمَا تُمْرِجُكُمْ فَلَشِينَكُمْ بِمَا
 كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٢٥] إِنَّمَا تُنَزَّلُ إِلَيْكُمُ الْمِنْزَلُ
 مِنَ السَّمَاوَاتِ فَاقْتَلُوا بِهِ نَبَاتَ الْأَرْضِ مَا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ
 حَتَّىٰ إِذَا أَخْذَتِ الْأَرْضَ خَرْفَهَا وَازْيَنَتْ وَظَنَّ أَهْلَهَا أَنَّهُمْ

wanton in the earth without right. O ye people, your wantonness is only against yourselves—a provision of the life of this world; then to Us is your return, and We will inform you of what ye have done.

- 25 The likeness of the life of this world is only like water which We send down from heaven, and with which is mixed the vegetation of the earth, of which men and cattle eat until when the earth puts on its golden raiment and is decked out and the people thereof think

اَعْدَدْنَا عَلَيْهَا اَتْهَا اَمْرَنَا لِيلًا وَنَهارًا فَجَعَلْنَا حَصِيدًا
 كَانَ لَهُ تَقْنٌ بِالآمِنِ تَذَلِّكَ نَفْصِلُ الْأَيْتِ لِقَوْمٍ يَتَفَسَّرُونَ
 [٢٦] وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ
 مُسْتَقِيمٍ [٢٧] لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحَسْنَى وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ
 وَجْهَهُمْ قُنْطَرٌ وَلَا ذَلَّةٌ اُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ حُمَّدٌ فِيهَا

that they have power over it, Our behest comes to it by night or by day, and We make it mown down, as though it never had been rich yesterday Thus We make clear the signs to a people who reflect.

- 26 And God calls to the Abode of Peace, and guides whom He pleases into the straight way.
- 27 For those who do good is good, and an increase, nor shall blackness nor disgrace cover their faces,—these the people of the Garden, they shall be therein for ever.

٢٨ - لِلْمُهَمَّوْنَ وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَرَاءَ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَ
تَرِهْقُهُمْ فَلَةٌ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَانُوا اغْشِيَتْ
وَجْهُهُمْ قِطْعَانِ الْيَلِ مُظْلِمِيَا أَوْلَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ
فِيهَا خَلِدُونَ وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعَهُمْ نَقُولُ لِلَّذِينَ
أَشْرَكُوكُمْ إِنَّكُمْ وَشَرٌّ كَوْكَمْ فَسِرْيَلَلَا بِيَنْهُمْ وَقَالَ

- 28 And those who earn evil, the reward of evil is its like, and disgrace shall cover them,—there is not for them against God a protector : as though their faces were covered with a part of the dark night ;—these are the fellows of the Fire, they shall be therein forever.

29 And on the Day We will gather them all together, then will We say to those who joined *others with Me*, To your places, ye and your partners ;—and We will separate between

وَرَبُّهُمْ مَا كَانُتُمْ إِيمَانًا تَعْبُدُونَ [٣٠] فَنَكْفُى بِاللَّهِ شَهِيدًا
 بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَنَّ كَلَاعِنَ عِبَادَتِكُمْ لَغَفِيلِينَ [٣١] هُنَالِكَ
 تَبْلُو اكْلَ نَفْسٍ مَا أَسْلَفْتُ وَرَدَوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِيقِ
 وَظُلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ [٣٢] قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ
 وَالْأَرْضِ أَمْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ

them ; and their partners shall say, It was not us ye served .

- 30 And God suffices as a witness between us and you, that we were certainly unmindful of your services.
- 31 There shall every soul prove what it has sent on before, and they shall be returned to God, their true patron, and there shall stray away from them what they invented.
- 32 Say thou, Who provides you food from the heaven and the earth ? or who has power over the hearing and the sight ? and who brings forth the living from the dead, and

وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَنِ الْحَيٍّ وَمَنْ يَدْبِرُ الْأَمْرَ فَسِيقُوا لَوْنَ اللَّهِ
 فَقْلَ أَفْلَاتِنَقُونَ [٣٣] فَذِلِكُمُ اللَّهُ وَبِكُمُ الْحَقُّ فَيَا ذَا
 بَعْدِ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ [٣٤] فَإِنِّي تَصْرُفُونَ كَذِلِكَ حَقَّتِ
 كَلِمَتِ وَبِكِ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٣٥] قُلْ هُنَّ
 مِنْ شَرِّ كَاٰئِنِّكُمْ مِنْ يَبْدِلُهُ الْخَلْقُ نَمْ يَعِيْدُهُ قُلِ اللَّهُ

brings forth the dead from the living ? and
 who governs the affair ? then will they say,
 God ; then say thou, Will ye not then fear ?

- 33 And that is God your true Lord : and what is
 there after the truth but error ? How then
 are ye turned aside ?
- 34 Thus is proved true the word of Thy Lord
 against those who do wickedly, that they
 shall not believe.
- 35 Say thou, Is there any of your partners who
 produces the creation, then makes it return :
 say thou, God produces the creation, then

يَبْدُوا إِلَّا خَلْقٌ ثُمَّ يَعْبِدُهُ فَإِنِّي لَا فَكُونَ قُلْ هَلْ مِنْ

شَرٌ كَايْنُوكُمْ مِنْ يَهُدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهُدِي لِلْمُحِقِّ

أَفَمَنْ يَهُدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يَتَبَعَ أَمْنَ لَا يَهُدِي إِلَّا

أَنْ يَهُدِي حَفَالَكُمْ كَبِيرٌ تَحْكَمُونَ وَمَا يَتَبَعِ

أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنَّا أَنَّ الظَّنَّ لَا يَغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ

makes it return ; how then are ye turned aside ?

- 36 Say thou, Is there any of your partners who guides to the truth ? Say thou, God guides to the truth. Is then He who guides to the truth more worthy to be followed, or he who is not guided unless he is guided , then what is in you ? how ye judge ?

- 37 And most of them follow an opinion only, but verily, an opinion avails not against truth

عَلِيهِمْ بِمَا يَفْعَلُونَ [٣٨] وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ
 وَلَكِنْ تَعْدِي بِقَذِيفَةِ الْجِنِّيِّ وَتُفْصِبُ الْكِتَابَ لَا وَيْبَ
 فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ [٣٩] أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَهُ قَلْ
 فَاتَّوْا بِسُوْرَةِ مَثْلِهِ وَادْعَوْا مِنْ أَسْطُوعِهِ مِنْ دُونِ اللَّهِ
 إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ [٤٠] بَلْ كَذَّ بُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ

at all. Verily, God knows what they do.

- 38 And this Qur'an could not have been invented by any beside God, but it is a confirmation of what was before it and an explanation of the Book—there is no doubt therein—from the Lord of the worlds.
- 39 Do they say, He has invented it? say thou, Then bring a Sûrah like it, and call on whom ye can beside God, if ye are sincere.
- 40 Nay, but they call that a lie the knowledge whereof they do not encompass, and while

وَلِمَا يَأْتِهِمْ تَوْبِيلَهُ كَذَلِكَ كَذَبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ
 كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ [٢١] وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ
 مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ وَرِبُكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ [٢٢] وَإِنْ كَذَبْتُكَ
 فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ إِنَّمَا يَرِثُونَ مَا اعْمَلُوا نَأْنَى
 بِرِبِّي مِمَّا تَعْمَلُونَ [٢٣] وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَعْمِلُونَ إِلَيْكَ

There is not given them its interpretation; thus did those call it a lie who were before them; but see what was the end of the wrong-doers!

- 41 And of them are some who believe in it, and of them are some who believe not in it, and thy Lord best knows the evil-doers.
- 42 And if they call thee a liar, then say thou, For me my work and for you your work: ye are clear of what I do, and I am clear of what ye do.
- 43 And of them are some who listen to thee, but

أَفَإِنْتَ تُسْمِعُ الْقُمْ وَلَا وَكَانُوا لَا يَعْقِلُونَ [٣٣] وَمِنْهُمْ مَنْ
يَذَرُ الْبَيْكَ أَفَإِنْتَ تُهَمِّي الْعَسْى وَلَوْ كَانُوا لَا يَبْصِرُونَ
[٣٤] إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ
[٣٥] وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَانَ لَمْ يَلْبِثُوا إِلَّا سَاعَةً مِنَ التَّهَارِ
يَسْعَافُونَ بِمَا لَهُمْ قَدْ خَسِرُوا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا كَانُوا

wilt thou make the deaf to hear, although they have no sense ?

- 44 And of them are some who look at thee ; but wilt thou guide the blind, although they see not ?
- 45 Verily, God wrongs not men in anything but men themselves do wrong.
- 46 And on the Day He will gather them together as though they had not tarried except an hour of the day, they shall know each other ; — Now lost are those who call the meeting of God a lie, and are not guided.

مَهْتَدِينَ وَإِمَانُكُمْ بِعِصْمَنِ الَّذِي نَعِدُّمُ أَوْ نَنْتَوْفِيكُمْ [٣٧]
 فَإِنَّا مَرْجِعُهُمْ إِنَّمَا شَهِيدُ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ [٣٨] وَإِنَّكَ
 أَمَّةٌ وَسُولٌ فَمَا ذَاجَءَ وَسُولُهُمْ قُضِيَ بِهِمْ بِالْقَسْطِ وَهُمْ
 لَا يُظْلَمُونَ [٣٩] وَيَقُولُونَ مَنْ تَنْهَا اللَّوْعَدَانِ كَلَّتْ صَدِيقَيْنِ
 قُلْ لَا أَمِلَكُ لِنَفْسِي ضَرًا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ
 [٤٠]

- 47 And whether We show thee a part of that with which We have threatened them, or whether We take thee to OURSELF—to Us is their return, then will God be a witness of what they do.
- 48 And every people has an apostle; and when their apostle is come, it is decided between them with equity, and they are not wronged.
- 49 And they say, When is this threat to come, if ye are true?
- 50 Say thou, I have no power over myself for harm or for profit except as it pleases God.

أَمْ أَجْلٌ إِذَا جَاءَ • أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً • قُوَّلَا يَسْتَقْدِمُونَ
 قُلْ أَوْ يَتَمَّ إِنْ أَنْتَ كَعْدٌ عَذَابٌ بِيَاتٍ أَوْ نَهَارٍ أَمَّا
 يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْجَرِمُونَ [٥٤] أَئْنَهُ أَذَّا مَلْوَقَعَ أَمْنَتْهُ بِهِ
 الَّذِينَ وَقَدْ كَلَتْهُ بِهِ يَسْتَعْجِلُونَ [٥٥] ثُمَّ قَبِيلَ لِلَّذِينَ
 ظَلَمُوا ذُو وَقْوَاعِدَ الْخَلْدِ [٥٦] مَلْ تُعْزِزُونَ لَا يَسْكُنُوكُمْ

For every people is a term ; when their term comes, they cannot retard it an hour nor advance it.

- 51 Say thou, Have ye seen, if there come to you His torment by night or day, what will the wicked hurry thereof ?
- 52 What then when it falls, will ye believe it? now, when already ye had hurried it on ?
- 53 Then shall it be said to those who did wrong, Taste ye the torment of eternity ; shall ye be rewarded except for what ye have earned ?

تَكْسِبُونَ [٥٣] وَيَسْتَلِيْنُوكَ أَحْقَمُو قَلْبَيْهِو بَيْنَ
أَنْهُ لِحْقٌ وَمَا تَنْهُ بِسَعْيِهِنَّ [٥٤] وَلَوْاْنَ لِحَكْلِيْنَفِيْنِ
ظَلَمَسْتَعِنَ الْأَرْضَ لَافَدَتْ بَهُ وَأَسْرَوَ النَّاسَ مَلَامَهُو الْعَذَابَ [٥٥]

وَقَضَيْنَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَمَهُ لَا يُظْلِمُونَ [٥٦] أَلَاَنَّ لِلَّهِ
مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ [١١٥] أَلَاَنَّ وَعْدَهُ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ

- 54 And they ask thee for information, whether it be true ; say thou, Yea, by my Lord ! verily, it is the truth ; and ye cannot weaken *Him*.
- 55 Although every soul that has done wrong had what is in the earth, it would surely ransom itself therewith, and they will conceal the repentance when they shall see the torment, and it shall be decided between them with equity, and they shall not be wronged.
- 56 Is not, verily, what is in the heavens and the earth God's ? Is not verily, the promise of God true ? but most of them do not know.

لَا يَعْلَمُونَ هُوَ يَعْنِي وَيَمْبَثُ إِلَيْهِ تَرْجِعُونَ يَا يَا هَا

إِنَّا سَقَدْ جَاهَ نَحْكُمُ مَوْعِظَةً مِنْ وَبِكُمْ وَشَفَاءٌ لِمَا فِي
الْأَرْضِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ قُلْ يَغْفِلُ اللَّهُ
وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلَيُفْرِحُوا هُوَ خَيْرٌ مَا يَجْمِعُونَ

قُلْ أَدْوِي مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ وَزِيقٍ فَاجْعَلُوهُمْ

- 57 He quickens and He kills, and to Him shall ye be returned
- 58 O ye people, now has come to you an admonition from your Lord, and a balm for what is in your breasts, and a guidance and mercy to the faithful.
- 59 Say thou, By the grace of God and by His mercy,—then in that let them rejoice; it is better than what they heap up.
- 60 Say thou, Have ye seen, what God has sent down to you of provision? then ye have

مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَّا قَدْ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَيْهِ تَفْتَرُونَ

[٦١] وَمَا ظَنَ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَيْهِ الْكِتَابِ يَوْمَ الْقِيَمةِ
أَنَّ اللَّهَ لَذِ وَفْعَلٌ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ

[٦٢] وَمَا تَسْكُنُ فِي شَانٍ وَمَا تَنْلُو مَالَهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْصِلُونَ
مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُلَّا عَلَيْكُمْ شَهْوَدًا إِذْنَفِيَضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزِبُ

made of it unlawful and lawful ; say thou,
Does God permit you, or do ye invent
against God ?

- 61 And what will those think who invent against
God a lie on the Day of Resurrection ? verily,
God is full of grace to men, but most of them
do not give thanks.
- 62 And thou shalt not be at work, nor shalt thou
recite from Him of the Qur'an, nor shall ye
do a work, but We are over you witnesses
when ye are engaged therein, and there is

عَنْ وِيلَكَ مِنْ مُتَقَالِفَوْةِ فِي الْأَوْضَرِ وَلَا فِي السَّاَمِوَةِ أَصْغَرَ
 مِنْ ذَلِكَ وَلَا كَبِيرًا لِأَفِي كِتَابٍ مُبِينٍ ^[٦٣] إِلَّا إِنَّا وَلِيَأْهُلَّهُ
 لِلْحُسْنَاتِ عَلَيْهِمْ وَلَمْ يَحْزُنُونَ ^[٦٤] إِلَّا الَّذِينَ امْنَوْا وَكَفَرُوا
 يَتَقَوَّنُونَ لَهُمُ الْبَشَرُ فِي الْحَيَاةِ الدُّلُبِيَّةِ وَفِي الْآخِرَةِ
 لَا يَبْدِيلُ لِكَلِمَاتِهِ ذَلِكُو الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ^[٦٥] وَلَا يَحْزُنُكَ

not hidden from thy Lord the weight of an atom in the earth nor in the heaven, nor is there less than that, nor greater, but is in the plain Book.

- 63 Are not, verily, the friends of God those on whom is no fear, nor are they grieved ?
- 64 Those who believe and fear *to do wrong* ;
- 65 For them are glad tidings in the life of this world and in the Hereafter ; there is no change in the words of God ; that is the great bliss.
- 66 And let not their speech grieve thee ; verily,

قَوْلَهُمْ أَنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَبِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 [٦٧] لَا
 أَنَّ لِلَّهِ مِنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمِنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَبَعَ الدِّينِ
 يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شَرِكًا، أَنَّ يَتَبَعُونَ إِلَّا لَهُنَّ وَإِنْ هُنَّ
 إِلَّا يَخْرُصُونَ [٦٨] هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْلَّيلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ
 وَالنَّهَارَ مُبِيرًا أَنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَتَّلَقُونَ بِمَا يَسْمَعُونَ [٦٩] قَاتَلُوا

might is of God altogether ; He is the Hearer, the Knower.

- 67 Is not, verily, whoever is in the heavens and whoever is in the earth God's ? and what do they follow who call upon partners beside God ? they follow only an opinion, and do only conjecture.
- 68 He it is who made for you the night that ye might rest therein, and the day to show forth ; verily, in that are surely signs to a people who hearken.

الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَلِنَاسِبِهِ هُوَ الْعَلِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَاوٰتِ وَمَا
فِي الْأَرْضِ إِنَّ عِنْدَهُ كُمَيْنٌ سُلْطَنٌ بِهَذَا أَنْقُولُونَ عَلَيْهِ
مَالاً تَعْلَمُونَ [٧٠] قُلْ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللّٰهِ الْكَثِيرُ
لَا يَفْلِحُونَ [٧١] مَنَعَ فِي الدِّنِيَائِمِ الْبَلَامِرِ جَعْهُمْ نِسْ
نَذِيقُهُمُ الْعَذَابُ الشَّدِيدُ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ [٧٢] وَاتَّلَ عَلَيْهِمْ

- 69 They say, God has taken to Himself a son ;
glory to Him ! He is the Independent ; His
is what is in the heavens and what is in the
earth ; there is not with you any authority
for this ; will ye say against God what ye do
not know ?
- 70 Say thou, Verily, those who invent against
God a lie shall not be happy :
- 71 A provision in this world—then to Us is their
return ; then will We make them taste the
severe torment, for that they did disbelieve.
- 72 And recite to them the story of Noah when

نَبَأْتُهُمْ أَذْفَلَ لِقَوْمٍ يَقُولُونَ إِنْ كَانَهُ كَبِيرًا عَلَيْكُمْ مُّقْنِصٌ
 وَتَذَكَّرُ كَبِيرٌ بِمَا يَتَّهِمُهُ فَعَلَى اللَّهِ تَوْكِيدُهُ فَلَيُحِسِّنُوا الْأَمْرُ كُمْ
 وَشَرِكَاهُ كُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُ كُمْ عَلَيْكُمْ غَمَّةٌ ثُمَّ أَقْضُوا إِلَيْهِ
 وَلَا تَنْظِرُونَ [٧٣] فَإِنْ تُولِّيْتُمْ فَسَارِسًا لِّلْكُمْ مِّنْ أَجْرٍ إِنْ
 أَجْرٍ إِلَّا عَلَى اللَّهِ أَمْرٌ تَأْنِيْتُمْ أَكُونُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ [٧٤] فَكَذَّبُوهُ

he said to his people, O people, if my stay
 is grievous to you, and my reminding by the
 signs of God, then upon God I rely ; so
 gather together your affairs and your part-
 ners, then let not your affair for you be in
 the dark, then decide respecting me, and
 delay not.

78 But if ye turn aside, I ask not of you a re-
 ward : my reward is with God alone, and I
 am commanded to be of the Muslims.

74 But they called him a liar, and We saved him,

فَلْجِيلَهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفَلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلِيلَ فَوَأَغْرَقْنَا
 الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآبَاهَا يَتَّلَاقُوا فَإِنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِ وَبَنِ[٧٥]
 ثُمَّ بَعْثَانَاهُمْ بَعْدَهُ وَسَلَّا إِلَيْهِ وَمِنْهُمْ فَجَاءُوهُمْ
 بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا يُؤْمِنُوا إِلَيْهَا كَذَّبُوا بِآبَاهِهِمْ قَبْلَ كَذَّلِكَ
 نَطَبَعُ عَلَى قُلُوبِ الْمُسْتَدِينَ [٧٦] ثُمَّ بَعْثَانَاهُمْ بَعْدَهُمْ مُوسَى

and those with him in the ark, and We made them successors, and drowned those who called Our signs lies, and see what was the end of those who were warned.

75 Then We raised up after him apostles to their people, and they came to them with evidences, but they would not believe in what they had called a lie before; thus We stamp upon the hearts of the transgressors.

76 Then We raised up after them Moses and

وَهَرُونَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِكَتْهُ بِمَا يَتَنَاهَا سَتَّ كَبَرَ وَأَوَّلَ
 كَانُوا قَوْمًا مَجِيرٍ مِّينَ [٧٧] فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ
 عَلَيْنَا قَالُوا إِنَّ هَذَا سِحْرٌ مِّيقَنٌ [٧٨] قَالَ مُوسَى أَقْوَلُونَ
 لِلْسَّاحِرِ لِمَا جَاءَ كُمْ أَسْحِرْ هَذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ
 [٧٩] قَالُوا أَجْئَنَا لَكِ تَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ أَبَا نَاؤْ تَكُونُ

Aaron, to Pharaoh and his chiefs, with UUR signs, but they acted proudly, and were a wicked people.

- 77 And when there came to them the truth from before Us, they said, Verily, this is plain sorcery.
- 78 Moses said, Do ye say of the truth when it has come to you, Is it sorcery this? but sorcerers shall not be happy.
- 79 They said, Art thou come to us to turn us away from what we found our fathers at,

لَكُمُ الْكِبِيرُ يَا أَيُّهَا الْأَرْضُ وَمَا لِهِنَّ لَكُمْ بِمُؤْمِنِينَ [٨٠] وَقَالَ
 فِرْعَوْنُ عَزَّزُهُ مُهَمَّهُ مُكَلِّمُهُ سُحْرُ عَلَيْهِ فَلَمْ يَأْتِهِ السُّحْرُ قَالَ
 لَهُ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَلْقَيْتُمْ فَلَمَّا أَلْقَاهُمْ قَالَ مُوسَى
 مَاجِسْتُمْ بِيَهُ السُّحْرَ إِنَّ اللَّهَ سَيَبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يَصْلِحُ
 حَمْلَ الْمُفْسِدِينَ [٨١] وَيَعْلَمُ اللَّهُ الْحَقُّ بِكَلِمَتِهِ وَلَوْكِهِ

and that there be for you greatness in the land ; but we will not believe you.

- 80 And Pharaoh said, Bring me every skilful sorcerer; and when there came the sorcerers, Moses said to them, Throw down what ye have to throw.
- 81 And when they had thrown down, Moses said, What ye have brought is sorcery, verily, God will presently make it vain ; verily, God will not make the work of the wicked go aright.
- 82 And God will make true the truth by His words, although averse the wicked be.

السَّمِيرُونَ [٨٣] فَمَا أَنْ لَمْسَوْسِ الْأَفْوَيْهِ مِنْ قَوْمِهِ عَلَى
 سُوفِ مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهِمْ أَنْ يَغْتَلُهُمْ وَلَمْ يَغْرِبُونَ لِتَعَالِيفِ
 الْأَرْضِ [٨٤] وَإِنَّهُ لَمِنَ السَّرِيفِينَ وَقَالَ مُوسَى يَقُومُ إِنِّي كُنْتُ مِنَ
 أَمْنَتِ بِاللَّهِ فِعْلِيْهِ تَوَكَّلْوَ إِنِّي كُلْتُهُ مُسْلِمِينَ [٨٥] فَقَالُوا
 عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا وَبِنَالٌ تَجْعَلُنَا فَتَلَهُ لِتَقْوِيمِ الظَّالِمِينَ

- 83 And none believed in Moses except a generation of his people, for fear of Pharaoh and their chiefs, lest he should afflict them ; and verily, Pharaoh was haughty in the land, and verily, he was of the transgressors.
- 84 And Moses said, O people, if ye believe in God, then upon Him do ye rely, if ye are Muslims.
- 85 And they said, Upon God we rely : our Lord, make us not a trial for the wrong-doing people ;

[٨٧] وَنَجِّا بِرْحَمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ وَأَوْجَبَ لِي مُوسَى
 وَآخِيهِ أَنْ تَبُوَا الْقَوْمَ كَمَا يَسِعُ بَيْوَلَا وَاجْعَلُوا بَيْوَلَكَ
 قِبْلَتَهُ أَقِيسُوا الصَّلَاةَ وَبِشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ [٨٨] وَقَالَ مُوسَى
 وَبِنَا إِنَّكَ أَتَبَيَّتِ فِرْعَوْنُ وَمَلَاهُ فِي دِلْكَوَا مَا أَلِفَ الْجَبْوَةَ
 الدُّلَبَارَ بَنَا لِيَضْلُوا عَنْ سَبِيلِكَ وَبَلَا طِينَ عَلَى أَمْوَالِهِمْ

- 86 And save us by Thy mercy from the ungodly people.
- 87 And We revealed to Moses and his brother,— Provide for your people in Egypt houses, and make your houses a qiblah, and be steadfast in prayer, and give glad tidings to the faithful.
- 88 And Moses said, Our Lord, verily, Thou hast given to Pharaoh and his chiefs adornment and wealth in the life of this world; our Lord, that they may lead astray from Thy way; our Lord, confound their wealth, and

وَأَشَدُّ عَلَيْهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ
 [٨٩] قَالَ قَدْ أَجِبْتُ دُعَوْكُمَا فَاسْتَقِبْسَا وَلَا تَبْيَغْ سَبِيلَ
 الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ [٩٠] وَجَاءُوكُمْ نَارٌ بِنِي إِسْرَائِيلَ الْبَرَّ
 فَاتَّبَعُوهُمْ فِرْعَوْنُ وَجَلُودُهُ بَنِيَّا وَعَدُوَّهُ إِذَا دَوَّكَهُ
 الْغَرْقَ قَالَ امْلَأْتَ الْأَرْضَ إِلَّا لِلَّهِ الَّذِي أَمْلَأْتَ بِهِنْوَ إِسْرَائِيلَ

harden their hearts that they may not believe until they see the painful torment.

- 89 He said, Now is heard the prayer of you both, but be ye upright, and follow not the way of those who do not know.
- 90 And We brought the Children of Israel across the sea, and there followed them Pharaoh and his hosts out of jealousy and hostility, until when the drowning overtook him, he said, I believe that there is no God but He in whom the Children of Israel believe,

وَاتَّهِمُ الْمُسْلِمِينَ [٩١] آتَنَا
الثُّنُونَ قَدْ عَمِيَتْ قَبْلُو كُنْتِينَ
السَّفِيدِينَ [٩٢] قَالِبُومَ لِلْجِيَكَ يَبْدَلُكَ لِلْكَوْنَ لِسَنَ
خَلْفَهَا يَةَ وَإِنْ كَثِيرٌ أَمِنَ النَّاسُ عَنْ أَيْتَنَا لِغَلْوَدَ
وَلَقَدْ بُوَا نَابِلَنِي اسْرَاءِيلَ مِبْوَاصِدَى وَذَقْلَهَمَهَ
مِنَ الطِّبِيبَتِ [٩٣] فَمَا الْخَلْفُوا هَنَى جَاءَهُمْ الْعِلْمُ إِنْ يَكُ

and I am of the Muslims.

- 91 —Now, and thou hast already rebelled before,
and wast of the evil-doers :
- 92 But to-day will We save thee with thy body,
that thou mayest be to those after thee a
sign, and verily, most of the people of Our
signs are unmindful.
- 93 And already We established the Children
of Israel with a sure establishment, and We
provided them with good things, and they
differed not, until there had come to them
the knowledge ; verily, thy Lord will decide

يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ
 [٩٣] فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍ مِّا أَنزَلَنَا إِلَيْكَ فَسُئِلُ الَّذِينَ
 يَقْرَءُونَ الْكِتَبَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ وَرَبِّكُمْ
 فَلَا تَكُونُونَ مِنَ الْمُسْتَرِينَ [٩٤] وَلَا تَكُونُونَ مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَوْمًا
 [٩٥] بِأَيْمَانِهِ فَتَكُونُونَ مِنَ الْخَسِيرِينَ إِنَّ الَّذِينَ حَتَّى عَلَيْهِمْ كَلِمَاتُ

between them on the Day of Resurrection concerning that wherein they disagree.

- 94 And if thou art in doubt as to what We have revealed to thee, then ask those who read the Book before thee. There has certainly come to thee the truth from thy Lord, so be not thou of those who doubt.
- 95 And be not of those who call the signs of God lies, lest thou be of the losers.
- 96 Verily, those against whom is due the word of

وَبِكَلَّا يُؤْمِنُونَ [٩٧] وَلَوْجَاءَتْهُمْ كُلَايَةٌ حَتَّىٰ يَرَوُوا عَذَابَ الْآلِيمِ
 [٩٨] فَلَوْلَا كَانَتْ قَرِيرَةً أَمْتَهَنَتْ فَنَّةَ مَهَا يَأْمَنُهَا إِلَّا قَوْمٌ يُونَسٌ
 لَمَّا أَمْلَوْا كَفَّلَنَا عَلَيْهِمْ عَذَابَ الْغَزِيرِ فِي الْعِبُودِيَّةِ الدُّنْبِيَّةِ
 مَتَعَلَّمُهُ إِلَى حِينٍ [٩٩] وَلَوْشَا وَبِكَلَّا مَنْ مِنْ فِي الْأَرْضِ
 كُلَّهُمْ جِبِيلٌ أَفَمَاتَ تَكْرِيرُ النَّاسِ حَتَّىٰ يَسْكُونُ وَأَمْرَمُنَّ

- thy Lord will not believe,
- 97 Although there come to them every sign, until they see the painful torment.
- 98 And if it were not for it, any city would have believed, and there would have profited it its faith—but the people of Jonas; when they believed We removed from them the torment of disgrace in the life of this world, and We provided them for a time.
- 99 And if thy Lord pleased, surely those who are in the earth would have believed all of them together. Wilt thou then compel men to become believers?

[١٠٠] وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِمَا فِي الْهُدَىٰ وَيَجْعَلُ
 الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَسْقِلُونَ [١٠١] قُلِ الظَّرُورُ وَمَا ذَاقَ فِي السَّوْلِ
 وَالْأَرْضِ وَمَا تَشَاءَ لِلْأَيْتَمِ وَالثَّرْوَانِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ [١٠٢] فَهَلْ
 يَلْتَظِرُونَ إِلَّا يَوْمَ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَإِنَّنِي ظَرِّرُوا
 إِلَيْيَ مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظَرِينَ [١٠٣] ثُمَّ نَسْبِحُ وَسَلَّسْنَا وَالَّذِينَ

- 100 And it is not for a soul to believe unless with the permission of God, and He puts horror on those who have no sense.
- 101 Say thou, Look to what is in the heavens and the earth, but signs and warners avail not against a people who will not believe.
- 102 Then what do they expect but the like of the days of those who have gone before them? Say thou, And wait ye; verily, I am with you of those who wait.
- 103 Then will We save Our apostles and those

أَمْلَأُوا كَذِيلَكَ حَفَاعَ عَلَيْنَا نَسْجَ السُّؤْمِلِينَ قُلْ يَا يَاهَا
 النَّاسُ إِنْ كُلْتُمْ فِي شَكٍ مِنْ دِينِنِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ
 دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّكُمْ وَأَمْرَتُ أَنْ أَكُونَ
 مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِنَّ أَقِمْ وَجْهَكَ لِلَّذِينَ حَسِيبُفَا وَلَا
 تَكُونَنِ مِنَ الْمُشَرِّكِينَ وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يُنْفَعُكَ

who believe, thus is due from Us to save
the faithful.

- 104 Say thou, O ye people, if ye are in doubt as to my religion—I serve not those ye serve beside God, but I serve God who takes you to Himself, and I am commanded to be of the faithful.
- 105 And—set thy face steadfast in religion as a *Hanif*, and be not of the polytheists.
- 106 And call not beside God on what profits thee

وَلَا يُضْرِكُ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ أَذَانِ الظَّالِمِينَ [١٠٧] وَلَنْ يُسْكِنَ
 لَهُ بِضْرٌ فَلَا كَاشِفٌ لَّهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ بِعِبَرٍ فَلَا وَادٌ
 لِفَضْلِهِ يُصَبِّبُ بِهِ مِنْ إِنْ شَاءَ مِنْ عِبَادِهِ وَهُوَ التَّغْفُورُ الرَّحِيمُ
 قُلْ يَا يَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ وِيْكُمْ فَسِنْ [١٠٨]
 اعْتَدُنِي فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضْلِلُ عَلَيْهَا

not, nor hurts thee ; and if thou do, verily,
 thou wilt be then of the wrong-doers.

- 107 And if God touch thee with hurt, then is there none to remove it except He, and if He desire for thee good, then is there not one to keep back His grace—He confers it on whom He pleases of His servants, and He is the Forgiving, the Compassionate.
- 108 Say thou, O ye people, now is come to you the truth from your Lord : whoso then is guided, is guided only for himself, and whoso errs, errs only against it. And I am

وَمَا أَنَا عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ [١٠٩] وَاتَّبِعِ ما يُوحى إِلَيْكَ وَاصْبِرْ
حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ وَهُوَ أَحْسَنُ الْحَكَمَيْنِ ⑥

not over you a guardian.

- 109 And follow thou what is revealed to thee,
and be patient till God judges: and He is
the best of judges.

﴿سُورَةُ السَّبَا﴾

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[۱] الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ
الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْعَلِيُّ كَبِيرٌ يَعْلَمُ
مَا يَلْجُؤُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَمَا

85. SABA.

(SU'RAH XXXIV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Praise to God, whose is what is in the heavens and what is in the earth, and His is the praise in the Hereafter; and He is the Wise, the Informed!
- 2 He knows what enters into the earth, and what comes out of it, and what comes down from heaven, and what goes up into it; and

يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ الْفَغُورُ [٣] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِنَا السَّاعَةُ قُلْ بَلِّي وَدِينِي لِتَأْتِنَّكُمْ عَلَيْهِ التَّبِيعُ لَا يَعْزِبُ عَنْهُ مِنْ قَالْ ذُرْ رَبِّكُمْ فِي السَّمَاوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْفَرُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّبْيَانٍ لِيَعْجزَ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَأَعْمَلُوا الصِّلَاحَتِ أَوْ لِئَلَّا كُلُّهُمْ مُفْتَرَّةٌ وَرِزْقُ كُرِيمٍ

He is the Compassionate, the Forgiving !

- 3 And those who disbelieve say, There shall not come to us the Hour ; say thou, Nay, by my Lord ! it will surely come to you. Knower of the secret ! there is not hidden from Him the weight of a mite in the heavens, nor in the earth, nor less than that nor greater, but is in the plain Book,
- 4 That He may reward those who believe and do good works :—these, for them is pardon, and a noble provision.

[٥] وَالَّذِينَ سَعَوْفِي أَيْتَنَا مَعْجِزِينَ اٰلَّذِينَ لَهُمْ عَذَابٌ
 مِّنْ وِجْزِ أَبِيمَ [٦] وَيَرَى الَّذِينَ أَوْتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ
 إِلَيْكَ مِنْ دِيْكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطِ الْعَزِيزِ يُنَزِّلُ
 الْحَمْدَ [٧] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هُنَّا لَكُمْ عَلٰى وَجْهِ
 يَنْهَاكُمْ إِذَا مِنْ قُطْمَةٍ كُلُّ مُسْرِقٍ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ

- 5 And those who endeavour concerning Our signs to weaken them—these, for them is a torment of painful chastisement.
- 6 And they who are given knowledge see that what is sent down to thee from thy Lord is the truth, and guides into the way of the Mighty, the Glorious ;
- 7 And those who disbelieve say, Shall we guide you to a man who tells you that when ye are torn all to pieces, verily, ye shall be a new creation.

[٨]

أَفَتَرَى عَلَى إِلَهٍ كَذَّبَ أَمْ بِهِ جُلَةٌ
بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ [٩] أَفَلَمْ يَرُوُ إِلَى مَا
بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنْ لَنْشَا نَحْسِفَ
إِلَيْهِمُ الْأَوْضَنُ أَوْ نَسْقِطُ عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِنَ السَّمَاوَاتِ إِنْ فِي ذَلِكَ
لَا يَرَى لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٌ [١٠] وَلَقَدْ أَتَبْنَادَ أَوْدَ مِنَ الْفَضَلَةِ

- 8 He has invented against God a lie, or in him is a Jinn ;—nay, those who believe not in the Hereafter shall be in the torment and a wide error.
- 9 Have they not seen what is before them and what is behind them of the heaven and the earth ? If We pleased, We could cleave with them the earth, or We could make to fall upon them a portion of the heaven. Verily, in that is surely a sign to every repentant servant.
- 10 And already We gave David from Us grace ;

يَجِيلُوا بِي مَعْهُ وَالْطَّيْرُ جَوَادُ الْحَدِيدِ أَنِ اعْسَلَ
 سَبِيلَتْ وَقَدِيرٌ فِي السَّرِدِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ
 بَصِيرٌ وَلِسَلِيمٍ الرِّبْعُ غَدُوٌ هَاشِرٌ وَرَاحِهَا شَرٌ
 وَأَسْلَلَاهُ عَيْنَ الْقِطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَصْلُبُ بَيْنَ يَدَيْهِ يَا ذَنْ
 وَيْهِ وَمَنْ يَزْغُبْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا نَذِقَهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ

—O mountains, echo with him, and O birds ;
 --and We softened for him iron—Make thou
 coats of mail, and adapt the plates, and do
 the right; verily, I see what ye do.

- 11 And to Solomon the wind, its morning journey was a month, and its evening journey a month, and We made to flow for him a fountain of molten copper ; and of the Jinn were some who worked before him by the permission of his Lord,—and whoso swerved among them from Our bidding, We will make him taste the torment the Blaze,

[١٢] يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِيبٍ وَتَمَاثِيلٍ وَجِنَانٍ
 كَالْجَوَابِيَّةِ دُوَوْرَسِيتٍ أَعْمَلُوا إِلَى دَوْشَكْرَا وَقَلِيلٌ مِنْ
 عِبَادِيَ النَّكُورٍ [١٣] فَلِمَاقْضِينَا عَلَيْهِ الْمَوْتُ مَا دَلَّهُمْ
 عَلَى مَوْتِهِ إِلَّا دَبَّةُ الْأَرْضِ كُلُّ مِنْسَاتِهِ فَلِمَاحِرْتَبِيتٍ
 لِيَعْنَ اَنْ لَوْكَالْوَا يَعْلَمُونَ الْفَيْبَ مَا لَيْتُو اَفِي الْذَّابِ الْمُسَيْبِينَ

- 12 They made for him what he pleased of palaces and images and large dishes like fish-ponds, and cauldrons set firm ;—Work, ye family of David, thankfully,—and few of My servants are thankful.
- 13 And when We decreed for him death, nothing discovered to them his death except a reptile of the earth that ate his staff ; and when he fell down, it was made plain to the Jinn that if they had known the secret they had not tarried in the shameful torment.

[١٤] لَقَدْ كَانَ لِسَبَا فِي مُسْكَنِهِمْ أَبْرَاجٌ جِلْتَنِينْ عَنْ بَيْنِ وَشَمَالٍ
وَمِنْ كُلِّ وِزْقٍ وَبِكِمْ وَأَشْكَرَ وَالهُّ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ وَبَوْبَ غَفُورٌ
[١٥] فَاعْرَضُوا فَأَوْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَبِيلَ الْعِرْمِ وَبَدَلْنَاهُمْ
بِجَلْتَنِيهِمْ جَلْتَنِينْ دَوَاتِنِي أَكَلَ حَمَطَاوَا أَنْلَ وَشِيٰ مِنْ سَبِيلٍ
قَلِيلٍ [١٦] ذَلِكَ جَزِيلُهُمْ بِمَا كَفَرُوا وَهُلْ جَزِيلُ الْكُفُورِ

- 14 Already there was to Saba in their dwellings a sign : two gardens on the right hand and on the left,—Eat of the provision of your Lord, and be thankful to Him,—a good country and a Forgiving Lord !
- 15 But they turned aside, and We sent against them the flood of 'Arim, and We changed them their gardens into two gardens of bitter fruit and tamarisk and some few lote trees ;—
- 16 That We rewarded them for that they disbelieved, and do We so reward any except the un-godly ?

[١٧] وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقُرَىٰ الَّتِي بَرَكَنَا فِيهَا قَرِئَ ظَاهِرًا
 وَقَدَرْنَا فِيهَا السَّبِيرَ سِيرُوا فِيهَا لَيَالِي وَأَيَّامًا أَمْلَيْنَا
 [١٨] فَقَالُوا وَبِنَا بَعْدِ بَيْنِ اسْفَارِنَا وَظَلَّمْنَا الْفَسَرِمْ
 فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ مُزَقْلَهُمْ كُلَّ مُسْرِقٍ إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتِ
 لِكِ صَبَرْ شَكُورٌ [١٩] وَلَقَدْ مَدَقَ عَلَيْهِمْ أَبْلِيسٌ ظَنَهُ فَاتَّبَعُوهُ

- 17 And We made between them and the cities which We had blessed conspicuous cities, and We measured out therein stages—Journey therein by night and by day in safety.
- 18 But they said, Our Lord, make a greater distance between our journeys and they did wrong themselves, and We made them legends, and We tore them all to pieces ; verily, in that are surely signs to every patient, grateful person.
- 19 And already Iblis verified against them his opinion, and they followed him except a

الْأَفْرِيْقِيْمَاقِمِ الْمُؤْمِنِيْبِينَ [٢٠] وَمَا كَانَ لَهُ عَلَيْهِمْ مِنْ سُلْطَنٍ إِلَّا
لِتَعْلَمَ مِنْ بَوْمِنْ يَا لَا خِرَةٍ مِنْ هُوَ مِنْهَا فِي شَكٍ وَرَبُّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
حَفِيْظٌ [٢١] قُلْ ادْعُوا الَّذِيْنَ ذُعْنَتِمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُوْنَ مِنْ قَالَ
نَوْهٌ فِي السَّهْ وَتِوَلَّا فِي الْأَرْضِ رَوْمَ لَهُمْ فِيهِمَا مِنْ شَرِيكٍ وَمَا لَهُمْ
مِنْ ظَهِيرٍ [٢٢] وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْهُ إِلَيْنَ اذْنَ لَهُ حَتَّى

party of the faithful.

- 20 And he had no authority over them but that We might know who it was that believed in the Hereafter from him who amongst them was in doubt, and thy Lord over all things is a guardian.
- 21 Say thou, Call upon those whom ye imagine beside God : they have no power over the weight of an atom in the heavens, nor in the earth, and they have not therein any share, and there is not for Him any among them to back up.
- 22 And there shall not profit any intercession with Him except for whom He permits, until

إِذَا فَرَغُوا مِنْ قُلُوبِهِمْ قَالُوا أَمَا ذَاتُنَا وَبِكُمْ قَالُوا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ
 [٢٣] قَلْمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَلْمَنْ اللَّهُ أَكْبَرُ
 [٢٤] إِيَّاكَمْ لَعَلَى مُدْنَى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ قَلْمَنْ لَا تُسْتَأْلِنُ عَنَّا
 [٢٥] أَجْرٌ مَلَأْنَا وَلَا لِسْتَلْ عَنَّا تَعْسِلُونَ قَلْمَنْ يَجْمِعُ بَيْنَنَا وَبَنَا
 [٢٦] كَمْ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَمَوْلَانَا حَلِيمٌ قَلْمَنْ أَوْ نَنِي

when the terror is taken off from their breasts, they shall say, What says your Lord? they shall say, The truth,—and He is the High, the Great.

- 23 Say thou, who provides you from the heavens and the earth? say thou, God; and verily, we or ye are surely upon guidance or in plain error.
- 24 Say thou, Ye shall not be asked as to what sins we have committed, nor shall we be asked as to what ye do.
- 25 Say thou, Our Lord will gather us together, then will He judge between us in truth and He is the Judge, the Knowing.
- 26 Say thou, Show me those whom ye have

الَّذِينَ الْمُحَقَّمْ بِهِ شَرْ كَاءْ كَلَاْ بَلْ مَوَالِهِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ
 [٢٧] وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَةً لِلنَّاسِ بَشِيرًا وَذِيرًا وَأَكْنَمْ
 [٢٨] أَكْنَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كَانَ
 صَدِيقِينَ [٢٩] قُلْ لِكُمْ مِيعَادِيُومْ لَا تُسْتَأْخِرُونَ عَنْهُ سَاعَةً
 [٣٠] وَلَا تُسْتَقِيمُونَ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّنَّنْ يُؤْمِنُ بِهِذَا الْقُرْآنَ

joined with Him as partners; ay, but He is God the Mighty, the Wise.

- 27 And We have not sent thee but to men generally as a bearer of glad tidings, and a warner, but most men do not know.
- 28 And they say, When is this promise to come, if ye are true?
- 29 Say thou, For you is the appointment of a Day which ye shall not retard an hour nor hasten on.
- 30 And those who disbelieve say, We will never believe in this Qur'an nor in what was before

وَلَا يَالَّذِي بَيْنَ يَدِيهِ وَلَوْ تَرَى إِذَا الظَّالِمُونَ مُوقَفُونَ عَنْهُ
 وَيَهُمْ يَرْجِعُونَ مُعْضُمُهُ إِلَى بَيْنِ إِلْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ
 اسْتَفِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا نَوْلًا لَنَّمُ لَكُنَا مُؤْمِنِينَ
 [٣١] قَالَ الَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا لِلَّذِينَ اسْتَفِفُوا أَنْحَنَ صَدْقَنَكُمْ
 عَنِ الْهُدَى بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كَنْتُمْ مُجْرِمِينَ

it ; but if thou couldst see when the wrong-doers shall be set before their Lord : they will iterate words with one another ; those who were weak shall say to those who behaved proudly, If it were not for you we would surely have been believers ;

- 31 Those who behaved proudly shall say to those who were weak, Did we turn you away from the guidance after it came to you ? nay, ye were sinners. -

[٣٢] وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَهْنَفُوا اللَّهَ أَكْبَرُ وَأَهْلُ مَكْرِ الظُّلْمِ
 وَالنَّهُ أَذْتَمَرَ وَنَزَّلَ إِنْ كَفَرُ يَا هِ وَنَجْعَلُ لَهُ أَنْهَادًا
 وَأَسْرَ وَالنَّدَامَةَ لَهَا وَأَوْالَعَذَابِ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَى فِي
 أَعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ يَجْزُونَ الْأَمَانَةَ وَإِيمَانَهُنَّا [٣٣] وَمَا وَسَلَّنَا
 فِي قَرِيَّةٍ مِنْ نَذْيَرَ الْأَقْلَمَ مُتَرَدِّفُهُ مَا إِنَّا بِإِسْلَامِهِ بِهِ

- 32 And those who were weak shall say to those who behaved proudly, Nay, but ye plotted night and day when we did bid us that we should not believe in God and that we should make for Him equals;—and they shall conceal the repentance when they shall see the torment, and We will put collars on the necks of those who have disbelieved. Shall they be rewarded but for what they have done ?
- 33 And We have not sent to any city a warner but the opulent thereof said, Verily, we in what ye are sent with do disbelieve.

كُفَّارُونَ [٣٤] وَقَالُوا تَعْنَا كُنْرَا مَوَالِاً وَأَوْلَادًا وَمَا نَعْنَى
 بِسَعْدِيْنَ [٣٥] قُلْ إِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِيرُ
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ [٣٦] وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ
 بِالَّتِي تَقْرِبُكُمْ عَلَيْنَا زَلْفَى إِلَامِنْ أَمْنَ وَعَمِلَ حَالَ حَافَّا وَلِئَنَّكَ
 لَهُمْ جَزَاءُ الْفَحْشَى بِمَا عَمِلُوا وَمِمَّا فِي النُّرْفَةِ أَمْسَنُونَ [٣٧] وَ

- 34 And they say, We are numerous in wealth and children, and we shall not be tormented.
- 35 Say thou, Verily, my Lord extends provision to whom He pleases and is sparing, but most men do not know.
- 36 And neither your wealth nor your children is what will bring you to a nearer approach to Us except him who believes and does good ;— these, for them is a double reward for what they have done, and they shall be in pavilions secure.
- 37 And those who endeavour concerning Our

الَّذِينَ يَسْمَونَ فِي أَيْتَلَا مَعْجِزَيْنِ أَوْ لِئَلَّكَ فِي الْعَذَابِ يُسْخَرُونَ
 قُلْ إِنَّ رَبِّي يَبْسَطُ الرِّزْقَ لِسَبَّاهُ مِنْ عَبَادِهِ وَيَقُولُ لَهُ [٣٨]
 وَمَا أَنْفَقْتُ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يَخْلُفُهُ وَمُوَحِّدُ الرُّوفَقَيْنِ [٣٩] وَ
 يَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جِبِيلُهُمْ يَقُولُ لِلْمُلْكَةِ أَهُؤُلَّا إِيَّاكُمْ
 كَانُوا يَعْبُدُونَ [٤٠] قَالَ لَوَا سَبَحْنَكَ أَنْتَ وَلِنَا مِنْ دُونِهِمْ

signs to weaken U's, these in the torment shall be arraigned.

- 38 Say thou, Verily, my Lord extends provision to whom He pleases of His servants, and He is sparing to him, and whatever thing ye spend He will repay it, and He is the best of providers.
- 39 And on the Day He will gather them all together, then will He say to the angels, Did these serve you ?
- 40 They shall say, Glory to Thee ! Thou art our

بِلَّا كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّةَ [٤١] أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ فَالْيَوْمَ
 لَا يَمْلِكُ بِعَضُّكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًا وَنَقْولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا
 ذُو قَوْاعِدَاتِ النَّارِ الَّتِي كَنْتُمْ بِهَا تَكَذِّبُونَ [٤٢] وَإِذَا تُلَقُّ
 عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بِمِنْتَقَالِهِمْ وَأَمْلَأْنَا الْأَرْجُلَ بِرِيدَانٍ يَصِدُّ كُمْ عَسَا
 كَانَ يَعْبُدُ أَبَاهُوكُمْ وَقَالُوا مَلَعُونٌ إِلَّا أَفْكَمُفْتَرٌ وَقَالَ الَّذِينَ

patron, instead of them ; nay, they served the Jinn—most of them did believe in them.

- 41 But to-day the one of you shall have no power over the other for profit or for harm, and We will say to those who did wrong, Taste ye the torment of the Fire which ye did call a lie.
- 42 And when Our evident signs are recited to them, they say, This is no other than a man who desires to turn you aside from what your fathers served ; and they say, This is no other than he invented. And those who

كَفَرُوا بِالْحَقِّ لِمَا جَاءُهُمْ أَنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ وَمَا
 [٢٣] اتَّبَعُوهُمْ مِّنْ كُتُبٍ يَدُوْسِنُهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكُ
 [٢٤] مِّنْ نَذِيرٍ وَكَذَّبُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَغُوا مِعْشَارَ
 [٢٥] مَا أتَيْنَاهُمْ فَكَذَّبُوا وَسَلَّى فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ قُلْ
 إِنَّمَا أَعِظُّكُمْ بِوَاحِدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِللهِ مُتَنَّى وَفِرَادِي ثُمَّ

disbelieve in the truth when it has come to them, say, This is no other than plain sorcery.

- 43 And We have not given them a book which they may study, and We have not sent to them before thee a warner
- 44 And those before them called it a lie; and these have not reached a tenth of what We had given them. And they called My apostles liars, but what was My vengeance?
- 45 Say thou, I only admonish you of one thing—that ye stand up before God in twos and

تَذَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِلَّةٍ إِنَّهُ أَنَّهُ الَّذِي يَرَكُمْ
 [٣٦] بَيْنَ يَدِي عَذَابٍ شَدِيدٍ قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ
 فَهُوَ لَكُمْ إِنَّ أَجْرَى إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
 شَهِيدٌ قُلْ إِنِّي دَيْمَى يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَامُ الْغَيْوَبِ
 [٣٧] قُلْ إِنَّمَا الْحَقُّ وَمَا يُبَدِّلُ شَيْئًا الْبَاطِلُ وَمَا يُبَدِّلُ قُلْ إِنَّمَا

singly, then reflect: there is not in your fellow any Jinn; he is only a warner to you before a severe torment.

- 46 Say thou, I ask not you for a reward; it is for yourselves; my reward is only with God, and He is over all things a witness.
- 47 Say thou, Verily, my Lord hurls forth the truth,—the Knower of secrets.
- 48 Say thou, Truth is come, and He produces not a vain thing, nor makes it return.
- 49 Say thou, If I err, I err only against myself,

ضَلَّلْتُ فَإِنَّمَا أَضَلَّ عَلَى نَفْسِيٍّ وَإِنِّي مُتَدَبِّرٌ فِيمَا يُوحَىٰ
 إِلَيْيَ وَبِي إِنَّهُ سَبِيعٌ قَرِيبٌ وَلَوْ تَرَى إِذْ فَزِعَ عَوَافِلَ
 فَوْتُ وَأَخْنَوْا مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ [٥٠] وَقَالُوا أَمْلَأْهُ وَإِنِّي لِهُ
 الْمَلَائِكَةُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ [٥١] وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَ
 يَقْدِفُونَ بِالْفَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ [٥٣] وَجِيلٌ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ

and if I am guided it is by what my Lord has revealed to me ; verily, He is the Hearer, the Nigh.

- 50 And if thou couldst see when they shall be confounded, and there shall be no escape, and they shall be taken from a near place !
- 51 And they shall say, We believe in it ;—but how shall they receive from a distant place ?
- 52 And already have they disbelieved in it before, and aimed at the unseen from a distant place.
- 53 And there shall be a barrier between them

مَا يَشْتَهِونَ [۵۷] كَمَا فَعَلَ بِأَشْبَابِهِ مِنْ قَبْلِ إِنَّهُمْ كَانُوا
 فِي شَكٍ وَرِيبٍ ۝

and what they shall wish for ;

54 As was done with their fellows before ; verily,
 they were in hesitating doubt.

؟
 سورة فاطر
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ
 وَسَلَّاوةً عَلَى أَجْلِحَتِهِنَّ وَنَلَّتْ وَرَبَعٌ مِنْ يَدِنِي الْخَلِقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ
 عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٢] مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلْأَنَّاسِ مِنْ وَحْيٍ فَلَا مِنْكُمْ

86. THE CREATOR.

(SU'RAH XXXV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Praise to God, Maker of the heavens and the earth, who makes the angels messengers, with wings in twos and threes and fours ; He adds to creation what He pleases ; verily, God is over all things powerful.
- 2 What God opens to men of mercy there is

لَهَا وَمَا يُنْسِكُ فَلَامِرْسِلٌ لَمِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ
 [٣] آتُهُمْ مَا كُرِهُوا وَمَا تَرْبَى عَلَيْهِمْ مَا كُفِرُوا إِنَّمَا يَنْهَا مَا حَرَّمْتُ
 يَا يَاهُاللَّاَسُ اذْكُرُوا تَعْصِيَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هُنَّ مِنْ خَالِقِ
 غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
 قَاتِلُكُمْ فَلَمَّا [٤] كُوْفَكُونَ وَإِنْ يَكُنْ بِوَكْ فَقَدْ كِنْ بِعَوْسِلِ مِنْ
 قَبْلِكَ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ يَا يَاهُاللَّاَسُ إِنْ وَعْدَهُ

none to withhold it, and what He withholds,
 there is none to send it forth after Him, and
 He is the Mighty, the Wise.

- 3 O ye people, remember the favour of God towards you ; is there a creator beside God who provides you from the heaven and the earth ; there is no God but He, then how are ye turned aside ?
- 4 And if they call thee liar, already have apostles been called liars before thee, and to God are returned the affairs.
- 5 O ye people, verily, the promise of God is

حُقْ قَلَّا تَفَرَّقْ نَسْكُمُ الْحِبْوَةَ الدَّلِيْلَا وَلَا يَعْرِلُنَسْكُمْ
 يَا أَيُّهُ النَّارُو وَ [٦] إِنَّ الشَّيْطَنَ لَكُمْ عَدُوٌ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًا
 إِنَّمَا يَدْعُوا حِزْبَهُ لِيُكَوِّنُو مِنْ أَصْحَابِ السَّعْبَرِ [٧] الَّذِينَ
 كَفَرُوا وَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 لَهُمْ مُغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ [٨] إِنَّمَا يُنَزَّلُ لَهُ سُوَا عَمَلِهِ

true, so let not the life of this world deceive you, nor let the deceiver deceive you concerning God.

- 6 Verily, the devil is to you an enemy, so take him as an enemy ; he only calls his confederates that they may be the fellows of the Blaze.
- 7 Those who disbelieve, for them is a severe torment ;
- 8 And those who believe and do good works, for them is pardon and a great reward
- 9 Is then he whose evil work is made fair-seem-

فَرَأَهُ حَسْلًا فَإِنَّ اللَّهَ يَضْلِلُ مِنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مِنْ يَشَاءُ فَلَا
تَنْتَهِي نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتِ إِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ بِمَا يَصْنَعُونَ
وَاللَّهُ الَّذِي أَوْسَلَ الرِّيحَ فَتَبَرُّ سَحَابَ أَفْسَنَهُ إِلَى بَلْدَ مَيْتٍ
فَأَحْبَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بِعَدْ مَوْتِهَا كَذَلِكَ النُّشُورُ [10]
كَانَ بِرِيدِ الْعِزَّةِ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْدُدُ
[11]

ing to him, so that he sees it good . . . ? Verily, God leads astray whom He pleases and guides whom He pleases, so let not thy soul go off in sighing over them ? verily, God knows what they invent.

- 10 And God it is who sends the winds, and they raise up a cloud,—and We drive it to a dead land, and We quicken by it the earth after its death ; thus the Resurrection.
- 11 Whoso desires greatness, God's is all greatness; to Him rises up the good word, and the righ-

الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الْعَالِيُّ يُرْفَعُهُ وَالَّذِينَ يَمْكِرُونَ
 السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَسْكُرٌ أَوْ لِشَكٍ هُوَ بَيْسُورٌ
 [١٢] وَاللَّهُ خَلَقَكُم مِنْ تُرَابٍ ثَمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا
 وَمَا تَحِيلُّ مِنْ أَنْتَ وَلَا تَضُعُّ إِلَّا بِعِلْمِهِ وَمَا يَعْرِمُ مِنْ مَعْرِيْ
 لَا يَنْقُصُ مِنْ عِصْرِهِ إِلَّا فِي كِتَابٍ أَنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يُسِيرٌ [١٣] وَ

tecus work does He exalt. And those who plot evil deeds, for them is a severe torment; and the plottings,—these are vain.

12 And God created you of dust, then of sperm, then made you pairs; and no female bears nor conceives but by His knowledge, and the aged ages not, nor is his age diminished but is in the Book; verily, that is to God easy.

13 Nor are two seas equal,—this sweet, fresh,

مَا يَسْتَوِي الْبَحْرُونَ هَذَا عَنْبٌ فَرَاتٌ سَائِنٌ شَرَابٌ وَهَذَا يَمْلِعٌ
أَبَاحٌ وَمِنْ كُلِّ تَاكِلُونَ لَهُ سَارِيَةٌ وَتَسْخِرُ جُونَ حِلْبَةٌ
تَلْبِسُ لَهُمَا وَقَرِيَ الْفَلَكَ فِيهِ مَا وَاهِرٌ لِتَبْتَغُوا لِمَنْ فَضَلَهُ وَلِعِلْكَمْ
[۱۲] يُولَجُ الْبَلِّ فِي النَّهَارِ وَيُولَجُ النَّهَارَ فِي الْبَلِّ وَ
سَخَرَ الشَّشُ وَالْقَمَرُ كُلُّ يَعْرِي لِأَجْلِ مَسْئِ ذَلِكُمُ الْمُرْيَكَمْ

pleasant to drink, and that salt, bitter ; and from each ye eat fresh flesh and take ornaments which ye wear ; and thou seest the ships therein ploughing, that ye may seek of His grace, and that ye may give thanks.

14 He makes the night to enter in upon the day and the day to enter in upon the night ; and He presses into service the sun and the moon : each runs on to an appointed term. That is God your Lord ; His is the kingdom,

لَهُ الْمُلْكُ وَاللَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يُسْلِكُونَ مِنْ قَطْرَهُ بِرِّ
 [١٥] إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُو ادْعَاهُ كُمْ وَلَوْ سِعِوا مَا أَسْتَجَابُوا
 لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِبْلَةِ يَكْفُرُونَ بِشَرِّكُمْ وَلَا يُنْتَهُكُمْ مِثْلُ
 خَيْرٍ [١٦] يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفَقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ
 هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ [١٧] إِنْ يَشَاءُذْمِنُكُمُ الْمُلْكَ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ

and those ye call on beside Him have no power over the husk of a date-stone

- 15 If ye call upon them they hear not your call, and if they hear they answer you not, and on the Day of Resurrection they will ungratefully deny your partnership ; and none shall tell thee like the Informed.
- 16 O ye people, ye are beggars before God ; and God, He is the Rich, the Glorified.
- 17 If He please, He can go off with you, and bring a new creation.

[١٨] وَمَا ذَلِكُ عَلَى اللَّهِ بِعِزِيزٍ وَلَا تَرِيدُوا زِدَةً وَنَزَدَ الْحَرَقَ
 وَإِن تَمْسُعُ مُنْقَلَةً إِلَى حِيلَاهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهَا شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ
 ذَاقُرْبَى إِنَّمَا تُلْئِنُ الَّذِينَ أَخْشَوْنَاهُمْ بِأَنَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا
 الصَّلَاةَ وَمَنْ تَنْزَكَ فَإِنَّمَا يَتَنْزَكُ لِنَفْسِهِ وَإِلَى اللَّهِ الْبَصِيرَ
 [١٩] وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَلَا الظَّلْمَةُ وَلَا النُّورُ

- 18 Nor is that to God a mighty thing.
- 19 Nor shall one burdened bear the burden of another ; and if one burdened cries out for its burden, it shall not be carried for it at all, and although it be a kinsman. Thou shalt only warn those who fear their Lord in secret and are steadfast in prayer. And whoso is pure, is pure only for himself; and to God is the journey.
- 20 And the blind and the seeing are not equal ; nor darkness and light ; nor the shade and

وَ لَا أَظِلُّ وَ لَا هَرُوٌ^[٢١] وَ مَا يَسْتَوِي الْأَحْيَا وَ لَا
 الْأَمْوَاتِ إِنَّ اللَّهَ يَسْمِعُ مِنْ يَشَاءُ وَ مَا أَنْتَ بِسَمْعٍ مِنْ فِي
 الْقِبْوَى وَ إِنَّكَ لِأَلَذِّ يَرِ^[٢٢] إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ
 بِشِيرًا وَ لَذِيرًا وَ إِنَّ مِنْ أُمَّةٍ أَلَّا يَلَمَّا نَذِيرًا^[٢٣] وَ إِنْ
 يَكِنْ بُوكَ فَقَدْ كَذَبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^[٢٤] جَاءَكُمْ وَ سَلَّمُ

the hot blast;

- 21 Nor are the living and the dead equal ; verily, God makes whom He pleases to hear, and thou shalt not make to hear those who are in the graves,—thou art only a warner.
- 22 Verily, We have sent thee with truth as a herald of glad tidings and a warner, and there is no people but there has passed among them a warner.
- 23 And if they call thee a liar, already have those before them called it a lie: there came to

بِالْبَيْلِتِ وَبِالزَّبِرِ وَبِالْكِتَابِ الْمُنْبَرِ [٢٣] ثُمَّ أَخْذَهُ الَّذِينَ
كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ [٢٤] أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاوَاتِ
مَا هُوَ بِحَاجَةٍ إِلَيْهِ شَيْرٌ فَلَمَّا خَلَقَنَا بِهِ ثَمَرَتِ الْوَادِيَاهُوَ مِنَ الْجِبَالِ
جَدَدَ بِيَضْرُبِ حَمْرَهُ مُخْتَلِفًا الْوَادِيَاهُوَ وَغَرَّا بِيَبْ سُودَوَ مِنِ
اللَّئِنِ وَالدَّوَابِ وَالْأَنْعَامِ مُخْتَلِفًا الْوَانَهُ كَذَلِكَ أَنَّا

them their apostles with evidences and the scriptures and the enlightening Book.

- 24 Then I seized those who disbelieved, and what was My vengeance ?
- 25 Hast thou not seen that God sends down from the heaven water,--and We produce thereby fruits varied in hue, and on the mountains dykes, white and red, various in hue, and raven black? And of men and beasts and cattle, various in hue ? Thus !

يَخْشَى اللَّهُ مِنْ عِبَادِهِ الْعَلِمُوا إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ
 [٢٦] إِنَّ الَّذِينَ يَتَلَوُونَ كِتَابَ اللَّهِ أَقْامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا إِيمَانَهُ
 وَرَزْقَنَاهُمْ سِرَاوْ عَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لِّنَّ تَبُورَ لِيَوْفِيهِمْ
 أَجْوَرُهُمْ وَيَرْبِدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ وَالَّذِي
 أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مَصْدِقاً لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

only the learned among His servants fear God ; verily, God is Mighty, Forgiving.

- 26 Verily, those who recite the Book of God and are steadfast in prayer and spend out of what We have provided them, in secret and openly, hope for a merchandise that shall not perish.
- 27 That He may fully give them their reward and give them increase of His grace ; verily, He is Forgiving, Thankful.
- 28 And what We have revealed to thee of the Book is the truth, a confirmation of what

إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَغَيْرٌ بَصِيرٌ^[٢٩] ثُمَّ أَوْنَذَنَا الْكِتَابُ الَّذِينَ
 اسْطَفَبُوا مِنْ عِبَادِنَا فَسِلْهُمْ ظَالِمُونَ الْمُفْسَدُونَ وَمِنْهُمْ مُقْتَدٌ
 وَمِنْهُمْ سَايِقٌ بِالْمُخْبِرِتِ بِأَذْنِ اللَّهِ ذَلِكُمُ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ
 جَنَّتُمْ إِذْنَنِي دُخُلُونَهَا يَحْلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرِ مِنْ ذَهَبٍ^[٣٠]
 وَلَؤْلَؤٍ وَلِبَاسِهِمْ فِيهَا حِرَيرٌ^[٣١] وَقَالُوا لَحْمَدُ اللَّهِ الَّذِي

was before it; verily, God His servants doth know and see.

- 29 Then We gave the Book as an heritage to those whom We chose of Our servants ; and of them is one who wrongs himself, and of them who keeps to the mean, and of them who outstrips in good works by the permission of God. That is the great grace.
- 30 Gardens of Eden shall they enter, adorned therein with bracelets of gold and pearls, and their garments therein of silk.
- 31 And they shall say, Praise to God who has

أَذْهَبْنَا لِلْحُزْنِ إِنَّا بِنَا لِنَفْرُو شَكُورٌ [٣٢] الَّذِي أَحْلَأَنَا
 دَلَارِ الْمُقَامَاتِ فَضْلَهُ لَا يَسْتَدِعُ فِيهَا نَصْبٌ وَلَا يَسْلَا فِيهَا تَغْوِيَةٌ
 [٣٣] وَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ لَأَرْجَهُنَّمَ لَا يَقْضِي عَلَيْهِمْ فِيمَا تَوَرَّا
 وَلَا يَخْفَفْ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابٍ كَذَلِكَ تَعْزِيزُ كُلِّ كُفُورٍ
 [٣٤] وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا وَبَنَا أَخْرِجَنَا نَعْمَلْ حَالَ حَاجِبَرَ

gone off with our sorrow ; verily, our Lord is surely Forgiving, Thankful.

- 32 Who has made us alight in an enduring abode of His grace, no toil touches us therein, nor there touches us therein fatigue.
- 33 And those who disbelieve, for them is the Fire of Hell ; it is not decreed them to die, nor shall their torment be made light to them ; thus reward We every ungodly fellow.
- 34 And they shall shriek out therein, Our Lord, take us out : we will do good, not what we

الَّذِي كُنَا نَعْمَلُ أَوْ لَهُ لَعْبَرَ كُمْ مَا يَنْذَرُ سَكُرٌ فِيهِ مَنْ
يَنْذَرُ كُرُوجًا كَمَا لَذِيرٌ [٢٥] فَذُوقُوا فِيمَا لَلَّظِيلِيْمِيْنَ مِنْ لَعْبِرٍ
إِنَّ اللَّهَ عِلْمٌ بِغَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلَيْهِ
بِذَلِكَ الصَّدْرُ [٢٦] هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلِيفَ الْأَرْضِ
فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفَرُهُ وَلَا يُزِيدُ الْكَافِرُ بِنَ كُفَرٍ هُمْ عِنْدَ

did.—Did We not give you an age that whos would mind could mind, and there came t you a warner ?

- 35 So taste ye—there is not for the wrong-doer any helper.
- 36 Verily, God, the Knower of the secret of th beavens and the earth, verily, He knows th innermost of the breasts.
- 37 He it is who has made you vicegerents in th earth ; then whoso disbelieves, on him is hi unbelief; and their unbelief shall only increase the ungodly in hatred with their Lord, and

وَبِهِمَا أَمْقَتاً وَلَا يَنْزِعُ يَدُ الْكُفَّارِ مِنْ كُفَّرَهُمْ إِلَّا خَلَأَهُمْ

[٣٨] قُلْ أَدْوِيَتُ شَرَكَاً كَمَا الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ إِلَهٍ

أَدْوِنِي مَا ذَا حَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شُرَكٌ فِي السَّمَاوَاتِ

أَمْ أَتَيْنَاهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بِيَنَتِهِ مِنْهُ بَلْ أَنْ يَعْدَلُ الظَّالِمُونَ

[٣٩] بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غَرَوْرًا إِنَّ اللَّهَ يَمْسِكُ السَّمَاوَاتِ

their unbelief only increases the ungodly in loss.

- 38 Say thou, Have ye seen your partners whom ye call on beside God ? show me what they have created of the earth ; or have they a share in the heavens ? or have We given them a Book, and they are upon an evidence from it ?—nay, the wrong-doers only promise each other deceits.

- 39 Verily, God holds the heavens and the earth,

وَالْأَوْضَنَ أَنْ تَرْزُقَ لَهُ وَلَشِنَ ذَالِتَانِ إِذَا مَسَكُهُمْ مِنْ أَحَدٍ
 مِنْ بَعْدِهِ أَنَّهُ كَانَ حَلِيبِهَا غَفُورًا [٤٠] وَاقْسُوا بِاللَّهِ
 جَهْدَ أَيْسَانِهِمْ لَشِنَ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لِيَكُونُنَّ أَهْدِي مِنْ
 أَحَدِ الْأَمِمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَا زَادُوهُ إِلَّا نَفُورًا
 [٤١] لِسْتِكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرُ السَّيِّئِ وَلَا يَعْلِمُ الْمَكْرُ

lest they pass away : and surely if they pass away, there shall not be any to hold them back after Him ; verily, He is Mild, For-giving.

- 40 And they swore by God with their most strenuous oath, that if there came to them a warner they would surely be more guided than any one of the nations ; but when there came to them a warner, it only increased them in aversion ;
- 41 Arrogance in the earth and plotting of evil ; and the plotting of evil only encompasses its

السَّبِيْلِ . إِلَيْا مَهْلِكَهُ فَهُلْ يَنْتَرُوْنَ الْأَسْلَتَ الْأَوْلَيْنَ حَفَّلَنَ
 تَجِدُ لِسْنَتَ اللَّهِ تَبَدِيلًا [٤٢] وَلَنْ تَجِدَ لِسْنَتَ اللَّهِ تَحْوِيلًا
 أَوْ لَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَبِلَّظَرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّيْنِ [٤٣]
 مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَعْجِزُهُ
 مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَاوَاتِ وَلِأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلَيْهَا قَدِيرًا

fellows. Do they then expect anything but the course of those of old ? but thou shalt not find in the course of God any change.

- 42 And thou shalt not find in the course of God any variation.
- 43 Have they not journeyed in the earth and seen what was the end of those before them, and they were mightier than them in strength, and God is not to be weakened by anything in the heavens and the earth ; verily, He is Knowing, Powerful.

[٣٣] وَلَوْيَؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسُ بِمَا كَسَبُوا مَا ترَكُ عَلَىٰ ظَهِيرَةِ مَنِ [٣٤]
 دَأْبُهُو لَكِنْ يَوْمَ حِرْمَدٍ إِلَىٰ أَجْلٍ مَسْمَىٰ فَإِذَا جَاءَهُ
 أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بِمِيزَانٍ

- 44 And if God were to catch men up for what they earn, He would not leave on the back of it a moving thing, but He respites them to an appointed term ,
- 45 And when their term comes, verily, God His servants doth see.

سورة الأعراف
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَسْمُ وَ كِتَابٌ أَنزَلْنَا لَكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدِيقٍ حَرَجٌ
مِنْهُ لِتُنَذِّرَ بِهِ وَذَكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ اِتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ
إِلَيْكُمْ مِنْ دِيْنٍ وَلَا تَتَّبِعُو مِنْ دُولَةٍ أَوْ لِيَأْ
قِيلِيلًا مَا

87. AL A'RA'F.

(SU'RAH VII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. M. S. A Book is revealed to thee,—so let there not be in thy breast straitness concerning it,—that thou mayest warn by it,—and a reminder to the faithful.
- 2 Follow what has been revealed to you from your Lord, and follow not beside Him any patron ; little do ye mind !

تَذَكَّرُونَ [٣] وَكُمْ مِنْ قَرِيبَةٍ أَهْلَكْنَا فَجَأً، مَا بَاسَنَا بِيَأْتِيَ
 أَوْ هُمْ قَاتِلُونَ [٤] فَمَا كَانَ دُعُونَا إِلَّا فَجَأً، هُمْ بَاسِلًا
 أَنْ قَالُوا إِنَّا كُلُّا ظَلَمِينَ [٥] فَلَنْسُئْنَ الَّذِينَ أَوْسَلُوا إِلَيْهِمْ
 وَلَنُسْئِلَنَّ الْمُرْسَلِينَ [٦] فَلَمْ يَقُنْ عَلَيْهِمْ يَعْلَمُ وَمَا كَانَ
 غَائِبِينَ [٧] وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ لِلْحُقُّ فَمَنْ نَقْلَتْ مَوْلَانِيَّ بِهِ

- 3 And how many a city have We destroyed, and there came to it Our violence by night, or while they slept at noon ;
- 4 And their cry when there came to them Our violence was only that they said, Verily, we have been wrong-doers !
- 5 And We will surely question those to whom the apostles were sent, and We will surely question the apostles ;
- 6 And We will narrate to them with knowledge, —for We were not absent.
- 7 And the balance on that Day shall be true : and whoso shall have his balances heavy—

فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ [٨] وَمَنْ حَفِظَ مَا وَرَاهُ فَأُولَئِكَ
 الَّذِينَ خَسَرُوا أَنفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا يَنْهَا يَظْلِمُونَ [٩] وَلَقَدْ
 مَكَنَّكُمْ فِي الْأَوْمَنِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ قَلِيلًا مَا
 تَشَكَّرُونَ [١٠] وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قَالَ الْمَلَائِكَةُ
 اسْجُدُوا لِإِدْمَنْ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسٌ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ

these, they are the blessed.

- 8 And whoso has his balances light : these it is who lose themselves, for that to Our signs they did wrong.
- 9 And already have We established you in the earth, and have made for you therein livelihoods ; little do ye give thanks !
- 10 And certainly We created you, then fashioned you, then We said to the angels, Worship Adam,—and they worshipped except Iblis : he was not of those who worshipped :

قال ما منعك الا تسبّد اذا امرتك [11]
 قال انا خير ملهم ^{مع}
 طلقتنى من لا يرى خلقته من طين [12]
 قال فما يعلمونها فما يكون لك
 ان تتکبر فيها فاخرج انك من العصرين [13]
 قال انتظرنى
 الى يوم يبعثون [14]
 قال اني ثم من المنظرين ^[15] قال فيما
 غويتلى لا قعدن لهم صراطك المستقيم ^[16] ثم لا تبدهم

- 11 He said, What hinders thee from worshipping when I command thee? He said, I am better than he: Thou hast created me from fire, and created him from clay.
- 12 He said, Then go down from it; it is not for thee to behave proudly therein; and get away verily, thou art of the contemptible.
- 13 He said, Respite me until the Day of Resurrection.
- 14 He said, Verily, thou art of the respited.
- 15 He said, Then for that Thou hast seduced me, I will surely lie in wait for them in Thy straight way.
- 16 Then I will surely come to them from before

مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ
 وَلَا تَجِدُنَا كَثِيرٌ مِّنْ شَكِيرِينَ [١٧] قَالَ الْخَرْجُ مِنْهَا مَذْهَبٌ وَمَا مَذْهَبُهُمْ
 لَمَنْ تَبِعَكُمْ مِّنْهُمْ لَا مُلْتَئِنْ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ [١٨] وَ
 يَادُمْ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا
 تَقْرِبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونُ أَمِنَ الظَّالِمِينَ [١٩] فَوَسُوسْ لَهُمَا

them and from behind them, and from their right hand and from their left, and Thou shalt not find most of them thankful.

- 17 He said, Get away from it despised and rejected. Certainly whoso follows thee among them, I will surely fill Hell with them altogether.
- 18 And, O Adam, dwell thou and thy wife in the Garden, and eat from whence ye please and approach not this Tree, or ye will be of the wrong-doers.
- 19 But the devil whispered to them that he

الشيطان ليبيدي لهما ما ورث عنهم من سوا اتهما و قال ما
لهمَا ويكتما عن هذه الشجرة الا ان تكونا ملكين او
لهمَا [٢٠] كونا من الغلدين و قاسمهما اني لكم اثنين من معين
[٢١] فد لهمَا بغير ورق فلماذا فا الشجرة بدت لهمَا سوا اتهما
طفقا يخصنون على بهما من ورق الجنة و ناداهما ربها

would disclose to them what was hidden from them of their nakedness, and he said, Your Lord has not forbidden you this Tree but lest ye become angels or be of the immortals.

- 20 And he swore to them both, Verily, I am to you certainly of those who advise.

21 And he caused them to fall through deceit, and when they had tasted of the Tree, their nakedness appeared to them, and they began to stitch upon themselves the leaves of the Garden ; and there called out to them their

أَلَمْ أَنْهَاكُمَا عَنِ تِلْكَمَا الشَّجَرَةِ وَأَقْلَ لَكُمَا إِنَّ الْعَيْنَ
 لَكُمَا عَدُوٌ مُبِينٌ [٢٢] قَالَ أَرْبَنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِنْ لَمْ
 تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لِكُونَنِ مِنَ الْخَيْرِ مِنْ [٢٣] قَالَ اهْبِطُوا بَعْضَكُمْ
 لِيَعْصِي عَدُوٌ وَلَكُمْ فِي الْأَوْيَنِ مُسْتَقْرٍ وَمُتَاعٌ إِلَى حِينِ
 [٢٤] قَالَ فِيهَا تَحْبِيُونَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تَخْرُجُونَ

Lord, Did not I forbid you from that Tree there, and say to you, Verily, the devil is to you an open enemy ?

- 22 They said, Our Lord, we have wronged ourselves, and if Thou pardon us not and have not mercy upon us we shall surely be of the losers.
- 23 He said, Get ye down, the one of you an enemy to the other,—and for you in the earth is a resting-place and a provision for a time.
- 24 He said, Therein shall ye live and therein shall ye die, and from it ye shall be brought forth,

[٢٥] يَبْلِي أَدَمْ قَدَا نَزَّلَ عَلَيْكُمْ لِيَأْسِأَ يَوْمِي سُوَالِكُمْ
وَيُبَشِّأَ وَلِيَأْسِ النَّقْوَى ذَلِكَ خَيْرٌ ذَلِكُمْ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ لَعَلَيْهِ
ذَكْرُونَ [٢٦] يَبْلِي أَدَمْ لَا يَفْتَنَنَّكُمُ الشَّيْطَنُ كَمَا أَخْرَجَ
أَبْوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَلْرِزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيَرِبِّهِمَا سُوَالِ
أَتِيهِمَا إِنَّهُ يَرِكُمْ هُوَ وَقَبْيلُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ إِنَّا

- 25 O children of Adam, We have already sent down to you garments to hide your nakedness, and plumage ; but the garment of piety, —yea, that is better. That is of the signs of God that they may consider.
- 26 O children of Adam, let not the devil bring you into trouble as he drove your parents from the Garden, stripping from them their garments, that he might show them their nakedness ; verily, he sees you, he and his fellows, from whence ye do not see them,

جَعَلْنَا الشَّيْطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ [٢٧] وَإِذَا قَاتَلُوا
 فَإِحْشَأْتَهُمْ فَلَا يَجِدُنَا عَلَيْهِمَا إِلَيْا نَأْتَاهُمْ وَاللَّهُ أَمْرَنَا بِهَا قَدْ أَنْ
 لَّهُ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ إِنَّمَا يُنْهَا عَنِ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ
 قَدْ أَمْرَرْتَهُمْ بِالْقُسْطِ وَأَقِيمْتَهُمْ بِأَجْوَمِكْسَمْ عَلَى دُكْلِ مَسْجِدٍ [٢٨]
 وَادْعُوهُمْ مُخْلِصِينَ لِهِ الدِّينِ كَمَا يَأْبَدُونَ كَمَا تَعُودُونَ [٢٩] فَإِنْ قَاتَلُوكُمْ

Verily, We have made the devils patrons of those who do not believe.

- 27 And when they commit a filthy action they say, We found our fathers at it, and God commands us this. Say thou, Verily God commands not filthy actions. Do ye speak against God what ye do not know ?
- 28 Say thou, My Lord has commanded justice : and set steadfastly your faces at every place of worship and call upon Him being sincere to Him in religion. As He produced you at first, shall ye return.
- 29 A part has He guided, and against a part is

مَنْ هُوَ فِي رَيْأِهِ مُقْرَبٌ إِنَّهُمْ عَذَّابٌ وَالظَّالِمِينَ
 أَوْ لِيَمَنْ دُونَ اللَّهِ يَحْسِبُونَ أَنَّهُمْ مَهْتَدُونَ
 [٣٠] يَبْلِي أَدَمَ حَذْوَازِي نَنْتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُّوا
 [٣١] وَأَشْرَبُوا وَلَا تَسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ قُلْ مَنْ
 حَرَمَ مِنْنَا اللَّهُ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالْعَبِيدُ مِنَ الرِّزْقِ

error due ; verily, they have taken the devils
 for patrons beside God, and reckon that they
 are guided.

- 30 O children of Adam, take your ornaments at every place of worship; and eat and drink but transgress not; verily He loves not the transgressors.
- 31 Say thou, Who has forbidden the ornaments of God which He has produced for His servants, and the good things of provision ?

قُلْ هِيَ الْمُذِينُ أَمْ لَوْا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 كَذَلِكَ نَفْعِلُ الْآيَتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ [٣٢] قُلِ الْمُسَارِمُ
 وَبِئِ الْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ وَالْأَثْمُ وَالْبَغْيُ بِغَيْرِ الْحِقْقَةِ
 وَأَنْ تُشَرِّكُوا بِإِلَهٍ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا أَنْ تَقُولُوا إِنَّهُ
 مَا لَا يَعْلَمُونَ [٣٣] وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجْلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ

Say thou, These are for those who believe in the life of this world, but peculiarly on the Day of Resurrection. Thus WE explain the signs to a people who know

- 32 Say thou, My Lord has only forbidden filthy actions, what appears thereof and what is hidden, and sin, and wantonness without right, and to associate with God what He has not sent down any authority for, and to say against God what ye know not.

- 33 And for every people is a term, and when their

لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ [٢٣] يَبْلِي اَدَمَ اَمَا
 يَا يَابْلِي كَمْ وَسْلَ بِنَكَمْ يَقْعُدُونَ عَلَيْكُمْ اِيْتَى فِيْنِ الْقَى
 وَاصْلَحْ فَلَاطْهُوفْ عَلِبِسِهِ وَلَامِ يَحْزَنُونَ [٢٤] وَالَّذِينَ
 كَذَّ بُوَا بِاَيْتَنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا وَلِنَكَ اَصْحَبُ النَّارِ
 هُمْ فِيهَا خَلِيدُونَ [٢٥] فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَىَهُ كَذِبَا

term comes they have no respite for an hour,
nor are they anticipated.

- 34 O children of Adam, verily, there will come to you apostles from among you, narrating to you My signs ; then whoso fears *to do wrong* and does the right, there is no fear for them, nor shall they grieve.
- 35 And those who call Our signs lies and behave proudly with them,—these the fellows of the Fire, they shall be therein for ever.
- 36 And who does a greater wrong than he who invents against God a lie, and calls His signs

أَوْ كَذَّبَ بِآيَتِهِ أَوْ لَنِكَ يَنَا لَهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ
 حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رَسُلُنَا يَتُوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَيْنَ مَا كَلَّمْتَ
 تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا اضْلُوا عَنَّا وَشَهِدُوا أَعْلَىٰ الْفِسِيمِ
 آتَهُمْ كَانُوا كُفَّارِينَ [٣٧] قَالَ ادْخُلُوا فِي أَمْمِ قَدْ خَلَقْتِ مِنْ
 قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ وَكُلُّ مَادْ خَلَقْتِ أَمْمَةً لَعْنَتْ

lies ; these, there shall reach them their portion from the Book, until when there shall come to them Our messengers to take them away, they shall say, Where are what ye called on beside God ? they shall say, They have strayed away from us ;—and they shall bear witness against themselves that they had been unbelievers.

37 He shall say, Enter ye—among the peoples that have passed away before you of Jinn and men—into the Fire ; so often as one people shall enter they shall curse their sister,

أَخْتَهَا حَتَّىٰ إِذَا أَدَارَ دُوَافِيْهَا جِبِيلًا قَالَتْ أَخْرَهُمْ
 لَا وَلِهِمْ بِنَلْعَوْلَاءِ أَضْلُلُونَا فَإِنَّهُمْ عَذَابٌ بِأَسْعَافِهِمْ مِنَ الظَّلَّوْلَةِ
 قَالَ لِكُلِّ ضُعْفٍ وَلِكُنْ لَا تَعْلَمُونَ [٣٨] وَقَالَتْ أَوْلَاهُمْ
 لَا خَرْهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُو قُوَّا عَذَابَ بِهَا
 كُنْتُمْ تُكْسِبُونَ [٣٩] إِنَّ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا

until when they have reached therein altogether, the last of them shall say to the former of them, Our Lord, these led us astray, so give them double torment of the Fire. He shall say, To each double;—but ye do not know.

- 38 And the former of them shall say to the latter of them, There is not for you above us any grace; so taste ye the torment for what ye have earned.
- 39 Verily, those who call Our signs lies and are

عَلَيْهَا لَا تُفْتَحْ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى
 يَلْجُجَ الْجَسَلُ فِي سَمِّ الْخَيَاطِ وَكَذِّلِكَ نَجِزُ الظَّالِمِينَ [٤٠]
 مِنْ جَهَنَّمْ مِهَادٍ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٌ وَكَذِّلِكَ نَجِزُ الظَّالِمِينَ [٤١]
 وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَاحَتِ لَا نَكْلُفُ نَفْسًا إِلَّا
 وَسْعَهَا [٤٢] أَوْ لِثَكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَلِيدُونَ وَ

too proud for them, to them the gates of Heaven shall not be opened, nor shall they enter the Garden, until the camel passes into the eye of the needle. And thus We reward the criminal.

- 40 For them a couch of Hell, and above them an awning. And thus We reward the wrong-doers.
- 41 And those who believe and do good works—We oblige not a soul but according to its ability—these are the people of the Garden, they shall be therein for ever.
- 42 And We will strip away what is in their

لَوْ عَلِمَ مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غُلُولٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ الْأَنْهَارُ
 وَقَالُوا إِنَّمَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَنَا إِلَيْهَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِي
 لَوْلَا أَنْ هَدَنَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ وَسْلُوْرٌ بِنَا بِالْحَقِّ وَ
 نَوْدٌ وَإِنْ كُلَّكُمْ بِالْجَنَّةِ أَوْ تَنْتَسِوْهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْسِلُونَ
 وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ النَّارِ أَنْ قَدْ جَدَنَا مَا وَعَدْنَا [٣٣]

breasts of grudges—there shall run beneath them rivers, and they shall say, Praise to God who has guided us to this,—and it was not for us to be guided if God had not guided us; certainly the apostles of our Lord came with truth. And they shall be cried to,—That is the Garden of which ye are made heirs for what ye did.

- 43 And the people of the Garden shall call out to the fellows of the Fire,—Now have we found what our Lord had promised us to be

وَبِنَا حَتَّىٰ فَهَلْ وَجَدْتُم مَا وَعَدْتُمْ لَوْلَا قَاتَلُوا نَعْمَلْ جَفَانْ مَوْفَنْ
 بَيْنَهُمَا نَلَمَنْ أَنْ لَمَنَةَ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ لَمَنَةَ الَّذِينَ يَصْدُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
 وَبِغَوْنَهَا عِوْجَاجَ وَهُمْ بِالآخِرَةِ هَرِونَ وَبَيْنَهُمَا حَبَابَ
 وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًا بِسِيمِهِمْ جَوَادُوا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ
 أَنْ سَلَمَ عَلَيْكُمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ وَإِذَا صَرِفْتُ

true ; and have ye found what your Lord promised you to be true ? They shall say, Yes ;—and there shall cry out a crier between them, The curse of God upon the wrong-doers !

- 44 Who turn from the way of God and seek to make it crooked, and in the Hereafter they disbelieve.
- 45 And between them shall be a veil, and on A'râf shall be men who know each by their marks ; and they shall cry to the people of the Garden, Peace upon you !—they shall not enter therein although they desire.
- 46 And when their sight is turned towards the

أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءُ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا وَيْلٌ لَا نَجْعَلُنَا مِعَ الْقَوْمِ
 طٰ [٢٧] الظَّالِمِينَ وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ بِالْجَاهِلِيَّةِ فَوْلَهُمْ بِسِيمِهِمْ
 قَالُوا مَا أَغْنَى عَنْكُمْ جَمِيعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ آتُوهُمْ
 الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَلْهُمُ اللَّهُ بِرْ حُمْرَةً ادْخُلُو الْجَنَّةَ
 لَا حَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ طٰ [٢٨] وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ

fellows of the Fire, they shall say, Our Lord,
 place us not with the wrong-doing people.

- 47 And the people of A'rāf shall call to men
 whom they shall know by their marks—they
 shall say, Your heaping up has not availed
 you, nor that ye were proud.
- 48 Are these on whom ye swore that God would
 not extend mercy to?—Enter ye the Garden,
 there is no fear for you, nor shall ye grieve.
- 49 And the fellows of the Fire shall call out to

أَصْبَحَ الْجَنَّةُ إِنْ أَفِيَضُوا عَلَيْهَا مِنَ النَّاسِ أَوْ مِنْ أَرْضِ قَمَرٍ
 لَوْمَةً [٥٠] لِمَنْ لَمْ يَرْمِ مِسَاكِينَ اللَّهُ أَعْلَمُ
 اللَّهُ أَعْلَمُ إِنَّ اللَّهَ رَحِيمٌ
 اتَّخَذُوا دِيَارَهُمْ لَهُوَا وَلِعِبَادَةِ غَيْرِهِمْ الرَّحِيمُهُمْ لِلَّهِ بِمَا فَالَّى يُوْمَ
 نَسِيَّهُمْ كَمَا نَسِيَّ الْقَوْمُ يَوْمَهُمْ هَذَا وَمَا كَانُوا يَأْمَنُونَ يَجْحَدُونَ
 [٥١] وَلَقَدْ جَنَّلْنَاهُمْ يَكْتُبُ فَضْلَنَاهُ عَلَى عِلْمٍ مَنِيَّ وَوَحْمَةٍ لَقَوْمٍ

the people of the Garden, Pour out upon us
 water, or of what God has provided you with.
 They shall say, Verily, God has forbidden
 these to the ungodly ;

- 50 Who take their religion for a sport and a play, and whom the life of this world has deceived ;— So to-day We forget them as they forgot the meeting of this their day, and as Our signs they did reject.
- 51 And already have We brought them a Book explaining it with knowledge, as a guidance and mercy to a people who believe.

يُؤْمِنُونَ [٥٢] مَن يَنْظُرُونَ إِلَّا إِذَا وَيْلٌ لَهُ يَوْمٌ يَالِيٌّ لَوْلَيْلٌ يَقُولُ
 الَّذِينَ نَسُوا مِنْ قَبْلِ قَدْجَاءِ تَوْسِلَةِ بَنَى بِالْحَقِّ فَهُنَّ لَهُ مِنْ
 شَفَعًا، فَيَشْفَعُونَا وَنَرِدُ فَنَعْمَلُ غَيْرَ الَّذِي كَنَّا نَعْمَلُ
 قَدْلَسِرُوا النَّفْسَهُ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ [٥٣] إِنْ وَبَكَمْ
 طَوَّلَ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سَيْتَةٍ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى

- 52 Do they wait for anything but its interpretation ? On the Day there shall come its interpretation, those who had forgotten it before shall say, Already there came the apostles of our Lord with truth ; have we then an intercessor to intercede for us ? or could we be sent back we would do otherwise than what we did.—Now have they lost themselves, and there has strayed away from them what they did invent.
- 53 Verily, your Lord is God, who created the heavens and the earth in six days ; then as-

عَلَى العَرْشِ يَغْشِي الْبَلَى اللَّهُارِ يَطْلَبُهُ حَتَّىٰ نَارُ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ
 وَالنَّجْوَمُ مَسْخُرُتُ بِإِمْرِهِ إِلَّا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ كَبِيرُ اللَّهِ
 وَبِالْعَلَمِينَ [٥٣] ادْعُوا وَارْبِكُمْ تَفْرِعُوا خَفِيَّةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَدِينَ
 [٥٤] وَلَا تَقْسِمُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدِ اصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَنْقاً وَطَمْعاً إِنَّ
 رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ [٥٥] وَهُوَ الَّذِي يُرِسِّلُ الرِّيحَ

cended the Throne : He covers the night with the day : it pursues it incessantly ; and the sun and the moon and the stars are pressed into service by His command. Is not the creation His, and the command ? Blessed be God, the Lord of the worlds !

- 54 Call upon your Lord humbly and in secret ; verily, He loves not the transgressors.
- 55 And do not evil in the earth, after its reformation ; and call upon Him with fear and desire. Verily, the mercy of God is nigh to those who do good.
- 56 And He it is who sends the winds as the fore-

مَّرْأَةً بَيْنَ يَدِي وَحِتَّهُ حَتَّى إِذَا أَقْلَتْ سَحَابًا ثَقَالَ اسْقَلَهُ لِبَلَدٍ
 مَّيِّتٍ فَانْزَلَ لَنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ التَّمَرُّتِ كَذَلِكَ
 لَعْرِجَ الْمَوْتَى لِعَلَكُمْ تَذَكَّرُونَ [٥٧] وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ
 نَبَاتٌ هُبَادِنٌ وَبِهِ وَالَّذِي خَبَثَ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكَدًا
 كَذَلِكَ نَعْرِفُ الْآيَتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ [٥٨] لَقَدْ أَرْسَلْنَا

runners of His mercy, until when they lift
 the heavy cloud, which We drive to a dead
 land, and send down thereon water, and grow
 therewith of every fruit ; thus We bring
 forth the dead ; haply ye may mind.

57 And the good land brings forth its vegetation
 by the permission of its Lord ; and that
 which is bad brings forth only scantily ; thus
 We turn about the signs to a thankful people.

58 We already sent Noah to his people, and he

نَوْحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَقُولُ أَعْبُدُ دُوَّالَةً مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ
 غَيْرِهِ إِلَيْهِ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابٌ يَوْمٌ عَظِيمٌ [٥٩] قَالَ النَّبِيُّ
 مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ [٦٠] قَالَ يَقُولُ لَيْسَ
 بِي ضَلَالٌ وَلَكُنِّي دُوْسُلُ مِنْ دُوْسِ الْعَلَمِينَ [٦١] أَبِلْفُوكُمْ
 دِوْسُلِتِ دِوْبِي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنْ أَنْهُ مَا لَا تَعْلَمُونَ

said, O people, serve God, there is not for you a God beside Him: verily, I fear for you the torment of a great Day.

- 59 The chiefs from among his people said, Verily we see thee certainly in plain error.
- 60 He said, O people, there is no error in me, but I am an apostle from the Lord of the worlds.
- 61 I bring to you the messages of my Lord, and I advise you, and I best know from God what ye do not know,

أَوْ عَجِيزُمْ أَنْ جَاءَكُمْ مِنْ كَرْمِنْ وَبِسْكُمْ عَلَى وَجْهِ
 مِنْكُمْ لِيَنْذِرُكُمْ وَلَتَنْتَقُوا وَلَعَلَّكُمْ تَرْحِسُونَ
 [٦٢] فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَاللَّهُ يَنْعِمُ بِهِ فِي الْفَلَكِ وَأَغْرَقْنَا
 الَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِيمَانِنَا إِنَّمَا كَانُوا قَوْمًا مُعْجِزِينَ وَإِلَى عَادِ
 أَخْلَقْنَاهُمْ هُوَ قَالَ يَقُولُمْ أَعْبُدُ وَاللَّهُ مَالِكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِهِ
 [٦٣]

- 62 Do ye wonder that there has come to you a reminder from your Lord by a man from among yourselves, that he may warn you and that ye may fear *to do wrong* and that ye may have mercy ?
- 63 But they called him a liar, so We saved him and those with him in the ark, and drowned those who called Our signs lies ; verily, they were a blind people.
- 64 And to 'A'd, their brother Hûd. He said, O people, serve God : there is not for you a

آفَلَا تَنْقُونَ [٦٥] قَالَ الْمُسْلِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ أَنَّا
 لَنْرُكَ فِي سَفَاهَةٍ وَأَنَا لَنْظُنْكَ مِنَ الْكُفَّارِ بَيْنَ [٦٦] قَالَ يَقُولُ
 لَبِسْ بِي سَفَاهَةٍ وَلَكُنْيَى وَسُولِّمْنَ وَبِالْعَلَمِيْنَ [٦٧] أَبْلِغْنَكُمْ
 وَسْلَتْ وَبِي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ [٦٨] أَوْ عَجِيْنَمَ آنَّ
 جَاءَ كَمِدَّ كَرْمِنَ وَبِكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيَنْذُوْكُمْ

- 65 God beside Him ; will ye not then fear ?
 The chiefs of those who disbelieved among
 his people said, Verily, we see thee in folly,
 and verily, we certainly think thee to be of
 the liars.
- 66 He said, O people, there is not folly in me,
 but I am an apostle from the Lord of the
 worlds.
- 67 I bring to you the messages of my Lord, and
 I am to you a trusted adviser.
- 68 Do ye wonder that there has come to you a
 reminder from your Lord by a man from
 among yourselves that he may warn you ?

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلْتُكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ قَوْمٍ نُوحٍ وَزَادْ كُمْ
 فِي الْخَلْقِ بِصَطْلَةٍ فَإِذْ كَرِهُوا إِلَهٌ لِّعْلَكُمْ تَفْلِحُونَ
 [٦٩] قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرْ مَا كَانَ يَعْبُدُ
 أَبْاؤُنَا حَفَّا تِلْكَاهُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ [٧٠] قَالَ
 قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ دِيْكُمْ وَجْنٌ وَغَضْبٌ أَتَجَادُ لِوَنْلِي

And remember when He made you successors after the people of Noah, and increased you in stature largely , so remember the bounties of God that ye may be happy.

- 69 They said, Hast thou come to us that we may serve God alone, and leave what our fathers served ; then bring us with what thou dost threaten us, if thou art of the true.
- 70 He said, Now shall fall upon you from your Lord vengeance and wrath ; do ye dispute

فِي أَسْمَاءٍ سَمِّيَّتُمُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ
 سُلْطَنٍ قَالُوا تَظَرُّرُنَا إِلَيْكُمْ مِنْ أَنْتُمْ فَالْمُتَظَرِّرُونَ [٧١]
 وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنْا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الظِّينِ كَذَبُوا بِإِيمَانِ
 وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ [٧٢] وَإِلَى نَسْوَدَ الْحَامِدِ صَلَحًا قَالَ
 يَقُومُ عَبْدُو اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِهِ قَدْ جَاءَكُمْ بِيَنَّةٍ

with me concerning names which ye have named, ye and your fathers? God has not sent down for them any authority, and wait ye, verily, I am with you of those who wait.

- 71 So We saved him and those with him by mercy from Us, and We cut off the uttermost of those who called Our signs lies and were not of the faithful.
- 72 And to Thamûd their brother Sâlih. He said, O people, serve God : there is not for you a God beside Him ; now has come to you an evidence

مِنْدِ بِكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ أَيْةٌ فَذُو وَهَاتَا كُلُّ فِي أَوْفَى إِنَّهُ
وَلَا تَمْسُوْهَا بِسُوءٍ فَبِإِلَّا خَذْلَكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَإِذْ كُنُوا
إِذْ جَعَلْتُكُمْ خُلْقًا مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبُوَاكُمْ فِي الْأَوْضِينَ
تَمْخِنُونَ مِنْ سَهْلِهَا قُصُورًا وَلَنْ يَحْتَسِنُونَ الْجِبَالَ بِيَوْنَاهُ
فَإِذْ كَرُوا إِلَّا أَقْهَوُلَا لَعْنَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدُينَ [٧٣] قَالَ الْمُلَائِكَةُ

from your Lord ; this she-camel of God is to you a sign, so leave her to eat in the land of God, and touch her not with evil or there will seize you a painful torment.

- 73 And remember how He made you successors after 'A'd, and gave you a home in the earth : ye take for yourselves castles on its plains and hew out mountains into houses ; so remember the bounties of God and walk not in the earth acting wickedly.

- 74 The chiefs of those who were swelled with

١٠٠ الَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا مِنْ قَوْمِهِ الْمُذَيْنَ اسْتَضْعَفُوا إِنَّمَا
مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنْ صَلَحَامِرَ سَلَّمَ مِنْ وَبِهِ قَالُوا إِنَّا بِهَا
أَوْسَلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ [٧٥] قَالَ الَّذِينَ اسْتَكَرُوا إِنَّا لَا يَأْلِمُ
مَلِئَتْهُمْ بِهِ كُفَّارُونَ [٧٦] فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْاعَنَ أَمْرِ رَبِّيهِمْ
وَقَالُوا يَا مِلَّا إِنَّا تَبَعِدُنَا إِنَّا كُلُّنَا مِنَ السَّرَّاسِينَ

pride among his people said to those who were weak—to those who believed among them, Do ye know that Sâlik is an apostle from his Lord? They said, Verily, we in what he is sent with do believe.

- 75 Those who were swelled with pride said, Verily, we in what ye believe do disbelieve.
- 76 Then they hamstrung the she-camel, and rebelled against the command of their Lord; and they said, O Sâlik, bring us what thou dost threaten us with, if thou art of the apostles.

[77] فَأَخْذَتْهُمُ الرِّجْفَةُ فَاصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَنِينٍ

[78] فَتَوَلَّتْهُمْ وَقَالَ يَقُومٌ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ وَسَالَةً وَبَيْنَ وَنَصَتْ

[79] لَكُمْ وَلَكُنْ لَا تَحِبُّونَ النَّصِيحَةَ وَأَنْوَطَ إِذْ قَالَ لِقَوْمَهُ

[80] أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَاسِبَةً كُمْ بِهَا مِنْ أَحْدِيْنَ الْعَلَمِيْنَ إِنْ كُمْ

لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ

- 77 Then there seized them the earth-quake, and on the morrow they were in their houses lying prostrate.
- 78 And he turned away from them, and said, O people, now have I preached to you the message of my Lord and advised you, but ye love not those who advise.
- 79 And Lot, when he said to his people, Do ye come in for a filthy action wherein no one has gone before you in the worlds?
- 80 Verily, ye come in to men lustfully instead of women; nay, ye are a transgressive people.

شَدِّدْ مُسْرِفُونَ [٨١] وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اخْرُجُوهُمْ
 مِّنْ قَرْبِكُمْ [٨٢] إِنَّمَا إِلَّا أَنَّ الْأَنْسَ يَقْتَصِرُونَ فَالْجِيْهُ وَ
 أَهْلُهُ الْأَمْرَاتُهُ كَانُوا مِنَ الْفَبِيرِينَ [٨٣] وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ
 مَطَرًا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ وَإِلَى مَدِينَ
 أَخَاهُمْ شَهَّ بِبِهَا قَالَ يَقُولُمْ أَعْبُدُو إِلَهَكُمْ مَالِكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

- 81 And the answer of his people was no other than that they said, Turn them out of your city, verily, these are a people who would keep pure.
- 82 Then We saved him and his family, except his wife who was of those left behind.
- 83 And We rained down upon them a rain, and see what was the end of the wicked.
- 84 And to Midian their brother Shu'ayb. He said, O people, serve God : there is not for you a God beside Him ; now has come to you

تَدْجَأْ تَكُمْ بِيَلَةً مِنْ وَبِكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ لَا
 تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْيَا عَمْلَهُمْ لَا تَفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ اصْلَاحِهَا
 ذِلِكُمْ خَبِيرُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ^[٨٥] لَا تَقْعُدُوا بِأَكْلِي
 مِرَاطِقُ الْوَعْدِ وَلَا تَعْدُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مِنْ أَمْنٍ بِهِ وَلَا يَغْوِنُنَّهَا
 عِوْجَأْ وَإِذْ كَرُوِا إِذْ كُلْتُمْ قَلْبِي لَا فَكَرَرُكْمَ وَانْظُرُوا

an evidence from your Lord ; then give full measure and weight, and diminish not to men their substance, and act not wickedly in the earth after its reformation ; that is better for you, if ye are believers.

- 85 And sit not down in every way threatening and turning from the way of God him who believes in Him and seeking to make it crooked ; and remember when ye were few, and He multiplied you, and see what was the end

كَيْفَ كَانَ حَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ [٨٦] وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ
 مِنْكُمْ أَمْنَوْا بِالَّذِي أُوْسِلَتْ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا
 فَاصْبِرْ وَاحْتَىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَكَمِينَ
 [٨٧] قَالَ الْمَلَائِكَةُ يَنْأَيْنَا إِنَّكَ لَمَنْ يُغَيِّبَ
 وَالَّذِينَ أَمْنَوْا مَعَكُمْ قَرِيَّنَا أَوْ اتَّعْوَدْنَ فِي مِلْئِنَا قَالَ

of the evil-doers.

- 86 And if there be a party of you who believe in what I am sent with, and a party who believe not, then wait patiently until God judges between us, and He is the best of judges.
- 87 The chiefs of those who were swelled with pride among his people said, We will surely turn thee out, O Shu'ayb, and those who believe with thee from our city, or else thou shalt certainly return to our faith. He said

أَوْ لَوْ كُنَّا كَوَهِينَ^[٨٨] قَدِ افْتَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عَدَنَا
 فِي مِلْكِكُمْ بَعْدَ إِذْ لَجَنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ
 فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَا اللَّهُ بَلْنَا وَسِعُ بَنَا كُلُّ شَيْءٍ عَلَيْهَا عَلَى
 اللَّهِ تَوَكَّلْنَا وَبِنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ
 وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ^[٨٩] وَقَالَ الْمُلَائِكَةُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ

What! though we be averse?

- 88 Now shall we have invented against God a lie if we return to your faith after that God has saved us from it, and it is not for us to return to it except that it pleases God our Lord. Our Lord embraces all things by knowledge; upon God we rely.—Our Lord, open between us and our people with truth; and Thou art the best of those who open.
- 89 And the chiefs of those who disbelieved of

قَوْمٌ لَّذِنَ الْبَعْثَمْ شَعِيبَا الْكُمْ إِذَا الْخَسِرُونَ [٩٠] فَالْأَخْذُ تَهْمَ الرَّجْفَةَ
 فَاصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَنِيمَيْنَ [٩١] الَّذِينَ كَذَبُوا شَعِيبَا كَانَ
 لَمْ يَفْسُوْ فِيهَا الَّذِينَ كَذَبُوا شَعِيبَا كَانُوا هُمُ الْخَسِيرَيْنَ
 فَتَولَى عَلَيْهِمْ وَقَالَ يَوْمَ لَقَدْ أَبْلَغْتَنِي، وَسَلَّتْ وَبِي
 وَنَصَحتْ لَكُمْ فَكَبَدْ أَسِى عَلَى قَوْمٍ كَفِيرِيْنَ [٩٢] وَمَا أَرْسَلْنَا

his people said, Certainly if ye follow *Shu'ayb*, verily ye shall then be the losers.

- 90 And there seized them the earth-quake, and on the morrow they were in their dwellings lying prostrate.
- 91 Those who called *Shu'ayb* a liar became as though they had never dwelt therein ; those who called *Shu'ayb* a liar, they become the losers.
- 92 And he turned away from them, and said, O people, now have I preached to you the messages of my Lord and advised you ; then how should I be grieved for an ungodly people ?
- 93 And We have not sent into a city any pro-

فِي قُرْبَةٍ مِّنْ لَبِنِ الْأَخْذَنَ أَهْلَهَا بِالْبَاسِ، وَالْفَرَاءِ، لِعِلْمِهِمْ
 يَضْرِبُونَ [٩٢] ثُمَّ بَدَلَ لَهُمْ كُلُّ مَكَانٍ سَيِّئَةً لِلْحَسَنَةِ حَتَّىٰ عَفَوُا
 وَقَالُوا قَدْ مَسَّ أَبَاهُنَّ الْفَرَاءَ وَالسَّرَّاءَ فَالْأَخْذُنَ نَهَمْ بِفَتْتَةٍ وَمِنْ
 لَا يَشْعُرُونَ [٩٥] وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ أَمْلَأُوا أَنْقُولَهُمْ فَتَحَدَّدُ
 عَلَيْهِمْ بِرَبْكَتِ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلِكُنْ كَذْ بُوَا خَذَنَهُمْ

phet but We seized the people thereof with violence and hurt that they might humble themselves.

94 Then We changed in place of evil good, until they increased and said, Already has harm and ease touched our fathers;—then We seized them suddenly while they did not perceive.

95 And if the people of the cities had believed and feared to do evil, We would surely have opened to them blessings from the heaven and the earth, but they called it a lie, and

بِسَالْكُلُّ وَإِيْكَسِبُونَ [٩٦] أَفَا مِنْ أَهْلِ الْقُرْبَىٰ أَنْ يَاتِيهِمْ
 بِأَسْنَابِيَا لَا هُمْ نَائِمُونَ [٩٧] أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرْبَىٰ أَنْ يَاتِيَهُمْ
 بِأَسْنَابِيَا لَا هُمْ نَائِمُونَ [٩٨] أَفَأَمْلَأُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُونَ
 مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا قَوْمٌ خَسِرُونَ [٩٩] أَوْ لَمْ يَهِدِ اللَّهُ بِنَّ يُرِمُونَ
 الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لُوْنَشَا، أَصْبَلَهُمْ بِذَلِكَ تُوْبِيهِمْ

We seized them for what they earned.

- 96 Are then the people of the cities secure that there will not come to them Our violence by night while they are sleeping ?
- 97 Are the people of the cities secure that there will not come to them Our violence in broad daylight while they are sporting ?
- 98 Are then they secure from the plot of God ? but none feel secure from the plot of God except the people who lose.
- 99 Is it not pointed out to those who have inherited the earth after its people that if We please We will smite them in their sins and

وَنَطْبِعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ [١٠٠] تِلْكَ الْقُرْيَ
 نَصْرٌ عَلَيْكُمْ مِّنْ أَنْبَائِنَا وَلِقَدْ جاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ
 فَإِذَا كَانُوا وَالْبِيُّؤُمِلُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلِهِ كَذَلِكَ يَطْبِعُ اللَّهُ
 عَلَىٰ قُلُوبِ الْكُفَّارِ [١٠١] وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ
 وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَسْقِينَ [١٠٢] فَمَمْ بَعْدَمَا مِنْ بَعْدِهِمْ

stamp upon their hearts ,--then shall they
not hear.

100 These cities, We narrate to thee some of
their stories And already there came to
them their apostles with evidences, but they
did not believe in what they called a lie be-
fore, thus God stamps upon the hearts of
the ungodly.

101 And We found not in most of them a cove-
nant: but We found most of them evil-
doers.

102 Then We raised up after them Moses with

موسىٰ يَأْتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَائِهِ فَظَلَّسُوا بَهَا فَانْظَرْ كَيْفَ
 كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ [١٠٣] وَقَالَ موسىٰ يَفْرَعُونَ أَنِّي
 دَوْسُولٌ مِّنْ وَبِ الْعَذَابِينَ [١٠٤] حِقْيَقٌ عَلَى أَنْ لَا أَقُولُ
 عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جَئْنَكُمْ بِبَيِّنَاتِنَا وَإِنَّكُمْ فَإِذَا سِئِلُّمْ
 بِنِي إِسْرَائِيلَ قَالَ إِنْ كَنْتَ جِئْنَتَ بِآيَةً فَأَتِ بِهَا إِنْ

Our signs to Pharaoh and his chiefs, but they wronged him, and see what was the end of the evil-doers.

103 And Moses said, O Pharaoh, verily. I am an apostle from the Lord of the worlds.

104 It is meet that I should not speak about God but the truth. Now have I come to you with an evidence from your Lord; so send with me the Children of Israel. He said, If thou hast come with a sign then bring

سُكِنْتَ مِنَ الصِّدِّيقِينَ [١٠٥] فَالْقُوَّاتُ عَمَاهُ فَإِذَا هِيَ
 تُعْبَانُ مُبِينٌ وَنَزَعَ يَدُهُ فَإِذَا هِيَ بِيَغْنَاهُ
 لِلنَّظِيرِينَ [١٠٦] قَالَ الْمُلَامِنُونَ قَوْمٌ فَرْعَوْنٌ أَنَّ هَذَا السِّحْرُ
 عَلَيْهِمْ [١٠٧] يَرِيدُ أَنْ يَخْرُجَكُمْ مِنَ الْأَضَكِّمْ فَمَا ذَاتَمُونَ
 [١٠٨] قَالُوا أَرْجُهُ وَأَطْهَاهُ وَأَرْسَلَ فِي الْمَدَائِنِ حِشْرِينَ

it, if thou art of the true.

- 105 Then he threw down his rod, and lo ! it was a visible serpent.
- 106 And he drew out his hand, and lo ! it was white to those who saw.
- 107 The chiefs of the people of Pharaoh said, Verily, this is surely a skilful sorcerer ;
- 108 He desires to turn you out of your land ; then what is it ye bid ?
- 109 They said, Give him and his brother to hope, and send into the cities those who shall gather together,

١١٠ يَا تُوكِبْكِلِ سِحْرِ عَلَيْهِ [١١١] وَجَاءَ السَّحْرَةُ فِرْعَوْنَ
 قَالُوا إِنَّا لِلَّا جَرَا إِنْ كَلَّا نَحْنُ الشَّالِقِينَ [١٢١] قَالَ لَعَنْهُ أَنْكُمْ
 لِمِنَ الْمَفْرِبِينَ [١١٣] قَالَ الْوَالِي مُوسَى إِنَّا لَنَلْقَى وَإِنَّا نَكُونُ لَعْنَ
 الْمَلْقِبِينَ [١١٤] قَالَ الْقَوَاعِدُ فَلَمَّا أَقْوَاسْحَرُوا عَيْنَ الْأَسْ[
 وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُهُ بِسِحْرٍ عَظِيمٍ [١١٥] وَأَوْجَبْنَا إِلَيْهِ

- 110 And bring thee every skilful sorcerer.
- 111 And the sorcerers came to Pbaraoah and said,
Verily, is there for us a reward if we are
conquerors ?
- 112 He said, Yes ; and verily, ye shall surely be
of those who approach near *to me*.
- 113 They said, O Moses, either do thou throw
down or we will throw.
- 114 He said, Throw ye down. And when they
had thrown down, they enchanted the eyes
of the men, and made them afraid, and they
brought a great magic.
- 115 And WE revealed to Moses, Throw down thy

مُوسَى أَنَّ الْقِعَادَ فَإِذَا أَمِيَ تَلَقَّفَ مَا يَأْتُكُونَ [١١٦] فَوَقَعَ
 الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [١١٧] فَغَلَبُوا هُنَّا لَكَ
 وَأَنْقَلَبُوا أَصْنَافِينَ [١١٨] وَالْقِيَ السُّحُرُّ سَجِدُونَ قَالُوا
 إِنَّمَا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ [١٢٠] وَبِمُوسَى وَهَرُونَ [١٢١] قَالَ
 فِرْعَوْنُ أَمْلَأْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَذْنَ لَكُمْ [١٢٢] إِنَّمَا ذَكَرْ

rod :—and lo ! it swallowed up what they had devised.

- 116 So the truth came, and vain was what they did.
- 117 And they were overcome there and turned back humbled.
- 118 And the magicians were thrown down worshipping.
- 119 They said, We believe in the Lord of the worlds,
- 120 The Lord of Moses and Aaron.
- 121 Pharaoh said, Do ye believe in him before I give you permission ? Verily, this is sure-

مَكْرَتُهُ وَفِي الْمَدِينَةِ تَخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسُوفَ تَعْلَمُونَ
 [١٢٢] لَا قِطْعَنَ اِيْدِيْكُمْ وَارْجُلُكُمْ مِنْ خَلَافٍ ثُمَّ لَا صِلْبَنَكُمْ
 [١٢٣] أَجْمَعِينَ قَالُوا إِنَّا إِلَى وِيْنَانِ مُقْلِبُونَ [١٢٤] وَمَا
 كُلِّقْمَنَا إِلَّا أَنْ أَمْنَا بِإِيْتِرَ بِذِلِّيْلَاجَا، إِنَّا وَبِنَا أَفْرِغَ
 [١٢٥] عَلِيْلَاصْبَرَاوَتُو فَلَا مُسْلِمِينَ وَقَالَ الْمُلَامِينَ قَوْمٌ

ly a plot which ye have plotted in the city
that ye might turn out from it its people ;
but presently shall ye know :

- 122 I will surely cut off your hands and your feet from opposite sides, then will I crucify you altogether.
- 123 They said, Verily, to our Lord shall we return.
- 124 And thou takest vengeance on us only for that we believe in the signs of our Lord when they have come to us.—Our Lord, pour out upon us patience and take us to Thee Muslims.
- 125 And the chiefs of the people of Pharaoh said,

فِرْعَوْنَ أَنْذَرَ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُقْسِمُوا فِي الْأَرْضِ وَلَا يَنْتَكُو الْهَنْكَ
 قَالَ سَلِّقْتُ لِي أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِ نِسَاءَهُمْ وَلَا فَوْقَهُمْ
 قَاهْرُونَ [١٢٦] قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُ بِإِلَهِنَا وَإِنْ سِرُورًا أَنْ
 الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِبِينَ
 [١٢٧] قَالُوا أَوْذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا

Wilt thou leave Moses and his people that they may do evil in the land and leave thee and thy gods? He said, Now will we kill their sons and let their women live, and verily, we are powerful over them

- 126 Moses said to his people, Ask help of God and be patient; verily the earth is God's: He gives it for an inheritance to whom He pleases of His servants, and the end is for the pious.
- 127 They said, We have been oppressed before thou didst come to us and after that thou

جِئْتُكُمْ قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيُسْتَحْلِفَ كُمْ
 فِي الْأَوْضَىٰ فَيَنْظُرْ كَيْفَ تَعْمَلُونَ [١٢٨] وَلَقَدْ أَخْذَنَا أَهْلَ
 فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينِ وَنَقْصَنِ مِنَ النَّمْرُوتِ لَعَلَّهُمْ يَذَكَّرُونَ
 فَإِذَا جَاءَهُمْ الْحَسْلَةُ قَالُوا نَاهَذُ [١٢٩] وَإِنْ تَصْبِهِمْ
 سَيِّئَةً يُطْبِرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ إِلَّا إِنَّمَا طَنَرُهُمْ عَلَادَةٌ

hast come to us; he said, It may be that your Lord will destroy your enemy and make you to succeed in the land, then will He see how ye do.

- 128 And already have We seized the people of Pharaoh with years of drought and scarcity of fruits, that they may mind.
- 129 And when there came to them good, they said, Ours is this; and if evil befell them they took the augury from Moses and those with Him; was not their augury only with-

وَلَكُنْ أَنْتُمْ لَا يَعْلَمُونَ [١٣٠] وَقَالُوا مِمَّا تَأْتِنَا يَهُونَ
 أَيْةً لِلتَّسْحِيرِ نَا بِهَا فِيمَا لَحِنَ الْكَبِيرُ مِنْ يَهُونَ [١٣١] فَارْسَلْنَا
 عَلَيْهِمُ الظَّوْفَرَ وَالْجَرَادَ وَالْقَمَلَ وَالْغَفَادِعَ وَالدَّمَ أَيْتَ
 مَفْصِلَتِ فَاسْتَكَبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا جَرِيمِينَ [١٣٢] وَلَمَّا وَقَعَ
 عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَسُوسِي أَدْعُ لِنَارِكَ بِسَاعِهِ دِعَةٌ كَعَ

God?—but most of them do not know.

- 130 And they said, Whatever sign thou dost bring us to enchant us therewith, we will not believe in thee.
- 131 Then We sent upon them the flood and the locusts and the lice and the frogs and the blood—distinct signs—but they behaved proudly and were a wicked people.
- 132 And when there came upon them the plague, they said, O Moses, call for us upon thy Lord for that He has covenanted with thee

لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لِلَّهِ مِنْ لِكُولَنْرِسِلْنَ مَعْكَ بِلِي
 اِسْرَاءِ يَلْ ج [١٣٣] فَلِمَا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجْلِهِمْ
 بِالْفُوهِ إِذَا هُمْ يَلْكُثُونَ [١٣٤] فَإِنَّهُمْ نَاسٌ مِّنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ
 فِي الْبَحْرِ بِمَا نَهَمْ كَذَّ بُوَا بِا يَتِلَا وَكَانُوا عَلَيْهَا غَفِيلِينَ
 [١٣٥] وَأَوْدَ ثَنَالَقُومَ الَّذِينَ كَانُوا يَسْتَضْعِفُونَ مُشَارِقَ

surely if thou dost remove from us the plague we will surely believe in thee, and we will surely send with thee the Children of Israel.

133 But when We had removed from them the plague until a term which they should reach, lo ! they broke their promise.

134 Then We took vengeance on them and drowned them in the sea, for that they called Our signs lies and of them were heedless.

135 And We gave as an inheritance to the people who had been weak the eastern part of the

الْأَوْضِنِ وَمَتَارِبَهَا التِّسِّي بِرَكَنَاتِهَا وَتَسْتَ كَلِيسَتْ وَبِكَ
 الْحَسْلَى عَلَى بَلْسِ اسْرَاءِ يَلِهِ بِسَاصِبَرُوا وَدَمْرَ نَامَلَان
 يَصْلُعُ فَرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعِرِشُونَ [١٣٦] وَجَاؤُنَا
 بِبَلِي اسْرَاءِ يَلِهِ الْبَحْرُ فَاتَّوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَسْنَامِ
 لَهُمْ قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ إِلَهٌ قَالَ

earth, and the western part thereof which We have blessed, and the good word of thy Lord was fulfilled on the Children of Israel, for that they patiently persevered—and We utterly destroyed what Pharaoh and his people had made, and what they had erected.

- 136 And We brought the Children of Israel across the sea; and they came to a people devoted to their idols; they said, O Moses, make for us a god as they have gods; he

إِنَّكُمْ قَوْمٌ تُجْهَلُونَ [١٣٧] إِن هُؤُلَاءِ مُسْتَبِرٌ مَا هُدِّيَ فِيهِ وَ
 بِطْلَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٣٨] قَالَ أَغْيِرُ اللَّهُ أَبْغِيْكُمْ إِنَّهَا
 وَهُوَ فَضْلُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ [١٣٩] وَإِنَّمَا يُجْبِلُكُمْ مِّنَ الْ
 فِرْعَوْنِ يَسُوْمُونَكُمْ سُوْمًا الْعَذَابُ يُقْتَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَ
 وَيُسْتَحْيِيْنَ لِسَانَكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلًا مِّنْ وَبِكُمْ عَظِيمٌ

said, Verily, we are an ignorant people.

- 137 Verily, these—destroyed shall be what they are given to, and vain is what they have done.
- 138 He said, Other than God shall I seek for God when He has been gracious to you above the worlds ?
- 139 And when We saved you from the people of Pharaoh who grievously tormented you, killing your sons and letting your women live ; and in that was a great trial from your Lord.

وَعَدْنَا مُوسَى تِلْكِيْن لِبْلَة وَأَتَمْسَنَهَا بِعَشْر فَلَمْ
[١٣٠] مِيقَاتِرِيْه أَدْبَعْنَ لِبْلَة وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيه مُرْوَنْ أَخْلَقْنِي
فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَقْبِعْ سَبِيلَ السَّفِيْدِينْ [١٣١] وَلِمَاجَا
مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَمَه وَبِه قَالَ وَبِأَوْلَى انْظُرْ إِلَيْكَ
قَالَ لَنْ تَرِنِي وَلِكِنْ انْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنْ اسْتَقْرَ مَكَانَه

- 140 And We appointed for Moses thirty nights, and completed them with ten, and stated time of his Lord was completed to forty nights. And Moses said to his brother Aaron, Be thou my successor among my people, and do the right and follow not the way of the evil-doers.
- 141 And when Moses came to Our appointment, and his Lord spake to him, he said, Lord, show me that I may look upon Thee. He said, Never canst thou see Me, but look to the Mount, and if it remain steady in its

فَسُوفَ تَرَنِي فَلَمَّا جَلَى وَبِهِ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكَوْنَ رَمْوَسِي
 سَعِقَاً فَلَمَّا فَاقَ قَالَ سَبَحْتُكَ تَبَتِّ الْبَلْكُو اَنَا اَوْلُ السَّؤْمِلِينَ
 [١٤٢] قَالَ يَسُوسِي اِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسْلِتِي وَ
 بِكَلَامِي فَخُذْ مَا اَتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ [١٤٣] وَكَتَبْنَا لَهُ
 فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَنَفْسِيلاً لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْ مَا

place, then presently shalt thou see Me ;
 and when his Lord manifested Himself to
 the mountain He made it dust, and Moses
 fell in a swoon. And when he came to him-
 self he said, Glory to Thee ! I turn to
 Thee, and I am th first of the faithful.

- 142 He said, O Moses, verily, I have chosen thee
 above men with My messages and My
 words ; then take what I have given Thee,
 and be of the thankful.
- 143 And We wrote for him upon the tables an
 admonition concerning everything, and a
 distinct explication of everything ; —And

يَقُوْهُ امْرُ قَوْمٍكَ يَا حَذِّرُوا بِالْحَسِنَاتِ سَلُوْبِيْكَهُ اَوْ الْفَسِيْقَيْنَ
 [١٢٣] سَأَ صِرَفُ عَنِ اِيْتَنِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْاَوْدِيْنِ
 بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ اِيْةٍ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهَا وَإِنْ يَرَوْا
 سِبِيلَ الرَّشِيدِ لَا يَتَخِذُوْهُ سِبِيلَ الْجُجِ وَإِنْ يَرَوْا سِبِيلَ الْغَيِّ
 يَتَخِذُوْهُ سِبِيلَ ذِلِّكِ بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِاَيْتَنَاؤُكَانُوا عَنْهَا

take it with a might, and bid thy people
 take the best thereof , presently will I show
 you the abode of the wicked.

144 Now will I turn from My signs those who
 act proudly in the earth without right ; and
 if they see every sign they will not believe
 therein, and if they see the right way they
 will not take it as a way ; and if they see
 the wrong way they will take it as a way ;—
 that is for that they call Our signs lies
 and of them are heedless.

غَفَّلِينَ [١٤٥] وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءُ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ
 أَعْمَالُهُمْ هُلْ يَجْزُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٤٦] وَأَخْذَ
 قَوْمَ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حَلَبِهِمْ عَجْلًا جَسَدًا لَهُ حَوَادُ الْمَمَّ
 يَرُوًا نَهْلًا يَكْلِسُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سِبِيلًا إِلَّا مَخْذُومُو كَانُوا ظَلَمِينَ
 وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا [١٤٧]

145 And those who call Our signs lies, and the meeting of the Hereafter, vain are their works;--shall they be rewarded but for what they have done ?

146 And the people of Moses took, after him, to themselves of their ornaments a corporeal calf that lowed ; did they not see that it spoke not to them nor guided them in the way ? They took it and did wrong.

147 And when it redounded upon themselves and they saw that they had erred, they said,

لَئِنْ لَمْ يَرْ حُمَّلَارْ بِسْلَاوِيْفَرْ لَنَا لَتَكُونَنْ مِنَ الْخَسِيرِينَ
 [١٣٨] وَلَمَّا دَرَجَ مُوسَىٰ إِلَى قَوْمِهِ غَضِبَانْ أَسْفَا قَالَ بِشَسْمَا
 خَلْقَتِنِي مِنْ بَعْدِيْ حَاجَلْتِنِيْ أَمْرَوْكَمْ وَالْقَى
 الْأَلْوَاحُو أَخَذَ بِرَاسِيْ أَخِيهِ يَجْرِهِ الرِّبِّيْهَ قَالَ أَبْنَ اَمِّ الْقَوْمِ
 اسْتَضْعَفْنِي وَكَادَ وَيَقْتَلُنِي فَلَا تَشْتَمِّتْ بِي الْأَعْدَاءِ وَلَا

Surely if our Lord have not mercy upon us, and pardon us not, we shall surely be of the losers

- 118 And when Moses returned to his people, angry and grieved, he said, Evil is what ye have done after me. Would ye hasten on the bidding of your Lord? And he threw down the tables, and took his brother by the head dragging him towards himself. He said, Son of my mother, verily, the people thought me weak and had well nigh killed me; so make not mine enemies glad

تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ط [١٤٩] قَالَ رَبِّي أَغْفِرْ لِي وَلَا لِي
 وَأَدْخِلْنِي فِي وَحْمَكَ وَالْمَتَارِحَمِينَ ط [١٥٠] إِنَّ
 الَّذِينَ اتَّخَذُوا أَلْعَجْلَ سَيْلًا لَهُمْ غَضْبٌ مِنْ دِيْنِهِمْ وَذَلْكَ
 فِي الْمُحِبْوَةِ الدُّنْيَا وَكَذِّلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ط [١٥١] وَالَّذِينَ
 عَمِلُوا السُّيُّورَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهَا وَامْتَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ

about me, and put me not with the wrong-doing people

- 149 He said, Lord, pardon me and my brother, and make us enter into Thy mercy, for Thou art the most merciful of those who have mercy.
- 150 Verily, those who took the calf, there shall presently reach them wrath from their Lord, and disgrace in the life of this world, and thus We reward those who invent a lie.
- 151 And those who do evil, then turn after that and believe; verily, thy Lord after that will

بِعِنْدِ الْفَوْرَ وَحِيمٌ [١٥٢] وَلَمَّا سُكِّتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبُ
 أَخْذَ الْأَلْوَاحَ وَفِي نَسْخِهِ آمْدَى وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ هُمْ لَرِيهُمْ
 بِرَهْبَوْنَ [١٥٣] وَأَخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ وَجَلَّ
 لَيْسَ قَاتِنَا فَلَمَّا أَخْذَ تَهْمَ الرَّجْفَةَ قَالَ وَبِ لَوْشَتْ
 أَمْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلٍ وَإِيَّاِيْ أَتَهْلِكْنَا بِمَا فَعَلَ السَّفَهَا

be certainly Forgiving, Compassionate.

- 152 And when the wrath of Moses was stilled he took the tables, and in their writing was guidance and mercy for those who their Lord did fear.
- 153 And Moses chose from his people seventy men for Our appointment, and when the earthquake seized them he said, Lord, If Thou pleased Thou wouldest have destroyed them before, and me. Wilt Thou destroy us for what the fools among us have done?

مِنَّا جَ إِنِّي أَفْتَنُكَ تُغْلِبُ بِهَا مِنْ تَشَاءُ وَتَهْدِي مِنْ
 تَشَاءُ أَنْتَ وَلِبِنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَأَوْحَمْلَوْا نَتَحْبِرُ الْفَاجِرِينَ
 [١٥٤] وَاتَّقِ لِنَافِي هَذِهِ النَّبِيَّ اسْلَمْتَ وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هَدَنَا إِلَيْكَ
 قَالَ عَذَابِي أَصِيبُ بِهِ مِنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلُّ شَيْءٍ
 فَمَا كَتَبْهَا لِلَّذِينَ يَتَّقَونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ

It is only Thy trial, I'hou dost lead astray thereby whom Thou pleaseſt, and Thou dost guide whom Thou pleaseſt Thou art our patron, so pardon us, and have mercy upon us, for Thou art the best of those who pardon.

- 154 And write down for us in this world good, and in the Hereafter; verily, we are guided to Thee; He said, My torment, with it I fall on whom I please; and My mercy extends over all things, and I will write it down for those who fear *to do evil*, and give alms, and those who in Our signs do

بِمَا يَتَنَاهُ أَيُّهُمْ لَوْنَجٌ [١٥٥] الَّذِينَ يَتَبَعُونَ الرَّسُولَ الَّذِينَ
 الْأَمِينُ الَّذِي يَعِدُونَهُ مَكْتُوبًا عَنْهُمْ فِي التَّوْرَاةِ وَالْأَنْجِيلِ
 يَسْأَلُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا هُمْ عَنِ الْمُسْكُرِ وَيَحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ
 وَيَحْرِمُ عَلَيْهِمُ الْخَبِيثَ وَيَضْعُفُ عَنْهُمْ أَصْرَهُمْ وَالْأَغْلَلُ الَّتِي
 كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ امْلَأُوا بَهُ وَعَزَّوْهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا

believe.

- 155 These who follow the apostle—the unlettered prophet—whom they find written down with them in the Law and the Evangel, bidding them what is just and forbidding them injustice, and making lawful for them the good things and prohibiting them the impure, and easing them of their burdens and the yokes which were upon them, and those who believe in him and strengthen him and help him and follow

النورُ الَّذِي أَنْزَلْتَ مَعَهُ أَوْ لِئَلَّكَ مِمَّا مَفَلِّحُونَ [١٥٦] قُلْ
 يَا يَهُودَانَاسٍ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَبِيعًا إِنَّمَا الْمُلْكُ
 لِلَّهِ وَإِلَهُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلَى اللَّهِ الْأَمْرُ يَعْلَمُ فَإِنَّمَا
 يَأْمُلُونَ مَا لَمْ يُكَفِّرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ الْأَمِيِّ الَّذِي يَسْوِمُنَّ بِاللَّهِ وَكَلِّمُهُ
 وَأَتَيْعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهتَدُونَ [١٥٧] وَمِنْ قَوْمٍ مُّوسَى أَمَةٌ

the light which has been sent down with him,—these, they shall be happy.

156 Say thou, O ye people, I am the apostle of God to you all; whose is the kingdom of the heavens and the earth, there is no God but He. He quickens and He kills; so believe in God and His apostle—the unlettered prophet—who believes in God and His words, and follow him that ye may be guided.

157 And of the people of Moses is a party who

يَهْدِوْنَ بِالْحَقِّ وَ يَهْدِلُونَ [١٥٨] وَ قَطَعْلَهُمُ الْمَلَكَى عَشْرَةً
 أَسْبَاطًا أَمْمًا وَ أَوْجَبْنَا إِلَيْهِ مُوسَى أَذْسَقَهُ قَوْمَهُ أَنْ اخْرِبَ
 بِعِصَمِ الْحَجَرِ فَانْدَبَسَتْ مِنْهُ أَنْتَاعْشَرَةً عَبْلًا قَدْعَلَمَ كُلَّ
 أَنْوَنِ مَشْرِبِهِمْ وَظَلَلَنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامُ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ
 السِّنْ وَ السِّلْوَى كَلَوْا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمْنَاكُمْ فَأَوْلَئِنَّ

guide with truth and by it act justly.

- 158 And We cut them up into twelve tribes as nations ; and We revealed to Moses when his people asked him for drink—Strike with thy rod the rock ;—and there gushed forth from it twelve fountains, the men knowing their drinking-place. And We overshadowed them with the cloud, and sent down upon them the manna and the quails—Eat of the good things with which We have provided you ;—and they did not wrong Us,

كَانُوا الْفَسَّهُمْ يَظْلِمُونَ [١٥٩] وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوهُمْ إِنَّمَا
 الْقَرِيَةَ وَكُلُّوْمِنَاهَا حِبَّتْ شِنْتَمْ وَقُولَوْ لَوْحِطَةَ وَادْخُلُو الْبَلْبَلَ
 سُجْدَانَفِرَ لَكُمْ حَطِيَّشِتَكْمَ سَلْزِيَالْمَسْلِينَ [١٦٠] فَبِهِلَّ
 الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قُولَغِيرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَارْسَلَهُمْ عَلَيْهِمْ
 وَجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ [١٦١] وَسَلَّمَهُمْ عَنْ

but themselves they did wrong.

159 And when it was said to them, Dwell in this city and eat of it wherever ye please, and say, *Hittatun*, and enter the gate worshipping ; We will pardon you your sins ; presently will We give increase to those who do good.

160 But those who did wrong among them changed it for a word other than what was said to them, and We sent upon them a plague from heaven for that they did wrong.

161 And ask them about the city which was on

الْقَرِيَّةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً الْبَحْرُ إِذْ يَسْعَدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ
تَأْتِيهِمْ حِيتَانٌ مِّنْ يَوْمٍ سَبَقَهُمْ شَرْعًا وَيَوْمٌ لَا يُسْبِطُونَ
لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ حَتَّىٰ يَلْوِهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُدُونَ
[١٦٢] وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعْذِيزُونَ قَوْمًا إِلَّا هُمْ مُهْلِكُوهُمْ
أَوْ مَهْلِكُوهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْذِيرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ

the sea, when they transgressed upon the Sabbath, when there came to them their fish on the day of their Sabbath openly, and on the day when they kept no Sabbath they came not to them, thus We tried them for that they did wickedness.

- 162 And when a people of them said, Why admonish a people whom God would destroy or torment with a severe torment ? they said, As an excuse to your Lord and that they

يَسْتَقِونَ [١٦٣] فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِرَ وَآبَاهُ الْجِيَّنُ الَّذِينَ يَنْهَا
 عَنِ السُّورِ وَأَخْذَنَ الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَيْتِيْسٍ بِمَا كَانُوا
 يَفْسِقُونَ [١٦٤] فَلَمَّا عَطَوْا عَنْ مَا نَهَا وَاعْلَمْ قَلَّا لَهُمْ كُونٌ وَاقِرْدَةٌ
 خَاسِئِينَ [١٦٥] وَإِذَا ذُنُونٌ وَبِكَ لِيَبْعَثُنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى
 يَوْمِ الْقِيَمَةِ مِنْ يَسُومُهُمْ سُوءُ الْعِذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ

may fear to do evil.

- 163 But when they forgot what they were reminded of, WE saved those who forbade evil, and WE seized those who did wrong with an evil torment, for that they did wickedness.
- 164 And when they rebelled against what they were forbidden, WE said to them, Be ye scouted apes;
- 165 And when thy Lord called out that there should certainly be raised up against them until the Day of Resurrection those who should wreak them evil torment; verily thy Lord is surely quick at vengeance,

وَإِنَّهُ لشَفِوتٌ حَمِيدٌ [١٦٦] وَقَطَعْلَهُمْ فِي الْأَرْضِ أَمْسَاءً
 مِنْهُمُ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبِلُونَهُمْ بِالْحَسْنَاتِ
 وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَهُمْ يَرْجِعُونَ [١٦٧] فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ
 خَلْفُوْنَ وَاللَّكِتَبِ يَا خَذُونَ عَرْضَ هَذِهِ الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ
 سَيَغْفِرُ لَنَا وَإِنِّي مَا تَبَرَّأْتُمْ عَرْضَ مِثْلِهِ يَا خَلَنُوهُ الَّمَيْؤُخَذُ

and verily He is surely Forgiving, Compassionate.

- 166 And We cut them up in the earth into nations: of them are the righteous, and of them other than that, and We tried them with good things and with evil things that they might return.
- 167 But there have succeeded after them successors who have inherited the Book: they take the temporal of this lower world, and say, Now will it be forgiven us. And if there come to them the like goods they take it Was there not taken from them a covenant

عَلَيْهِمْ مِنْتَاقُ الْكِتَبِ لَا يَقُولُوا هُنَّ أَهْلُ الْحَقِّ وَدُرُسُوا
 مَا فِيهِ وَالنَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقَوْنَ إِفْلَاتٌ عَقِلُونَ
 [١٦٨] وَالَّذِينَ يُمْسِكُونَ بِالْكِتَبِ وَأَقْامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لِإِضْبَاعِ
 [١٦٩] أَجْرَ السَّمِيلِيِّينَ وَإِذْ نَقْلَى الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَالْمَظْلَةِ
 وَظَنُوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِيَهْدٍ وَأَمَا أَتَيْنَاهُمْ بِقُوَّةٍ وَإِذْ كَرُوا

by the Book, that they should not speak of God but the truth? And they study what is therein. And the abode of the Hereafter is better for those who fear *to do evil*; will ye then have no sense?

- 168 And those who hold fast the Book and are steadfast in prayer; verily, We waste not the reward of these who do the right.
- 169 And when We shook the mount over them, as though it had been a shadow, and they thought it would fall upon them—Take what We have given you with might, and

مَافِيهِ لَعْلَكُمْ تَتَّقَوْنَ [١٧٠] وَإِذَا خَذَ رَبَّكُمْ بْنَى آدَمَ
مِنْ ظَهُورِهِمْ ذَرْ يَتَّهِمُ وَأَشْهِدُهُمْ عَلَى أَنفُسِهِمْ [١٧١] أَلَسْتَ
بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَى شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا
عَنْ هَذَا غَافِلِينَ [١٧٢] أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ أَبَاوْنَا مِنْ قَبْلِ
وَكَانُوا دِرِيَةٍ مِنْ بَعْدِ حِمْمٍ أَفْتَهَلِكُلَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ

remember what is therein, that ye may fear
to do evil.

- 170 And when thy Lord took from the children
of Adam out of their loins and took their
posterity and made them bear witness against
themselves, Am not I your Lord ? They
said, Yea, we bear witness. Lest ye should
say on the Day of Resurrection, Verily we
were unaware of this.
- 171 Or say, Our fathers indeed joined others with
God before, and we are a posterity after
them ; wilt Thou then destroy us for what
vain men have done ?

وَكَذَلِكَ نَفْصُلُ الْآيَتِ وَلَعَلَهُمْ يَرْجِعُونَ [١٧٢] وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ نَبِأُ الَّذِي أَتَيْنَاهُ أَيْتَنَا فَإِنْسَانٌ مِّنْهَا فَإِنَّمَا تَبِعُهُ الشَّيْطَنُ فَكَانَ مِنَ الظَّالِمِينَ [١٧٣] وَلَوْ شِئْنَا لَرْفَعْنَاهُ بِهَا وَلِكُنْهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَهُو هُوَ فَمِثْلُهُ كَمِثْلِ الْكَذَّابِ إِنْ تَحِيلْ عَلَيْهِ يَلْهَثَا وَتَنْرَ كَهْ يَلْهَثَ ذَلِكَ

- 172 And thus We make clear the signs that they may return.
- 173 And recite to them the story of him to whom We gave Our signs, and who departed from them ; then the devil followed him, and he became of the seduced.
- 174 And if We pleased, We had surely exalted him thereby, but he crouched to the earth and followed his lust. And his likeness is as the likeness of a dog—if thou chase him away lolls out his tongue, or leave him,

مَثُلُّ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَسَدُوا بُوَابَاتِهَا فَاقْعُصُوا الْقَعْصَ
 لَعْنَهُمْ يَتَفَكَّرُونَ [١٧٥] سَاءَ مِثْلًا إِلَّا الْقَوْمُ الَّذِينَ
 كَسَدُوا بُوَابَاتِهَا وَأَنفُسُهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ [١٧٦] مَنْ
 يَهْدِي اللَّهَ فَهُوَ السَّهْدِيُّ وَمَنْ يَضْلِلْ فَإِنَّكُمْ هُمُ الْخَسِرُونَ
 وَلَقَدْ فَرَّ الْجَهَنَّمُ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ [١٧٧]
 لَهُمْ قُلُوبٌ لَا

lolls out his tongue. That is the likeness of the people who call Our signs lies. So tell them the tale, that they may reflect.

- 175 Evil the likeness of the people who call Our signs lies and themselves do wrong.
- 176 He whom God guides is the guided, and he whom He leads astray, these—they are the losers.
- 177 And certainly We have created for Hell many of the Jinn and men: they have hearts

يَقْهُونَ بِهَا وَلَهُمَا عَيْنٌ لَا يَبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ
 بِهَا أَوْ لِئَلَّكُمْ كَلَّا نَعَمْ يَلِهُمْ أَفْضَلُ أَوْ لِئَلَّكُمْ هُمُ الظَّالِمُونَ وَلِلَّهِ
 الْأَسْمَاءُ الْحَسَنَى فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يَلْمِحُونَ فِي
 أَسْمَائِهِ سَيَعْجِزُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ وَمِنْ خَلْقِنَا
 أَمْةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا

they discern not therewith ; and they have eyes, they see not therewith ; and they have ears, they hear not therewith ;—these are like the brutes ; yea, they go more astray : these, they are the heedless.

- 178 And God's are most excellent names : then call on Him thereby : and leave those who pervert His names : they shall be rewarded for what they do.
- 179 And of those whom We have created are a people who guide with truth, and thereby act justly.
- 180 And those who call Our signs lies, We will

بِمَا يَتْلُو اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ حِكْمَةٍ لَا يَعْلَمُونَ [١٨١] وَأَمْلَى
لَهُمْ أَنْ كَيْدِي مُتَبِّنٌ [١٨٢] أَوْ لَمْ يَتَفَكَّرُوا مَاجِصَاحِبِيْمِ
مِنْ جِلَّةٍ أَنْ هُوَ الْأَنْذِيرُ مُبِّنٌ [١٨٣] أَوْ لَمْ يَنْظُرُوا فِي
مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى
أَنْ يَكُونُ قَدِيقًا قَرْبًا جَلَّهُمْ [٤] فِي بَأْيِ حِدِيثٍ بَعْدَهُ يَؤْمِنُونَ

bring them down by degrees from whence they do not know.

- 181 And I will let them go on ; verily, My plan is sure.
- 182 Do they not reflect that there is not in their companion any Jinn ? he is only a plain warner.
- 183 Do they not look up to the kingdom of the heavens and the earth and what things God has created ; and it may be, their term is near ? In what declaration then after this will they believe ?

[١٨٤] - مَنْ يَضْلِلُ اللَّهُ فَلَا هَادِي لَهُ وَيَذْوَمُ فِي طُفْلَيْنِهِ
 [١٨٥] - يَعْمَلُونَ يَسْأَلُوكُمْ عَنِ السَّاعَةِ إِذَا مَرَّتْهَا قُلْ أَنَّمَا
 عَلِمَهُ أَعْلَمُ رَبِّي لَا يُجَلِّبُهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا مَوْتُهُ نَفْلَتْ
 فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَوْمَنِ لَا تَأْتِي بِكُمْ إِلَّا بِنَفْلَةٍ يَسْأَلُوكُمْ
 كَمْ أَنْتُ حَفِيْعٌ عَنْهَا قُلْ أَنْتُمْ عَامِلُونَ مَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ

184 He whom God leads astray there is no guide for him, and He leaves them in their rebellion blindly wandering

185 They ask thee about the Hour—when is its coming fixed ? Say thou, The knowledge thereof is only with my Lord: none shall manifest it in its time but He: it is heavy in the heavens and the earth . it will only come to you on a sudden. They ask thee as if thou wast privy to it ; say thou, The knowledge thereof is only with God ; but most men do not know.

لَا يَعْلَمُونَ [١٨٦] قُلْ لَا مِلْكٌ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ
 وَلَوْ كُنْتَ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَا سَتَكْتَرَتْ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا
 سَنَى السُّوءُ [١٨٧] إِنَّمَا الْأَنذِيرُ وَبِشِيرٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ هُوَ الَّذِي
 خَلَقَكُمْ مِنْ نُفُوسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجًا لِبَسْكُنِ الَّيْمَانَ
 فَلَمَّا تَفَشَّى حَمْلُتْ حَمْلًا لِخَفِيفًا فَمَرَتْ بِهِ فَلَمَّا أَنْقَلَتْ

- 186 Say thou, I v no power for myself to profit or to hurt, except what God pleases. And if I best knew the unseen, I should surely have much of good, nor would evil touch me: I am only a warner and a herald of glad tidings to a people who believe.
- 187 He it is who created you from one soul, and made from it its mate, that he might have comfort with her; and when he covered her she bore a light burden and went about with it, and when it grew heavy they called

مَوْالِهِ وَبِهِمَا لِشْنَ الْيَلْتَنَاهُ الْحَالَ لِكُونِنْ مِنَ الْفَكِيرِينَ
 فَلِمَا أَتَهُمَا صَالِحَاجَةً لِلشَّرِكَاهِ فِيمَا أَتَهُمَا
 فَتَعْلَى اللَّهُ عَمَّا يَشَرِّكُونَ [١٨٩] أَيْشَرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ
 شَبَيْتَاهُم بِخَلْقَوْنَ [١٩٠] وَلَا يَسْتَطِيغُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا
 انْفَسْبَهُ يَنْصَرُونَ [١٩١] وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ

on God their Lord,—Surely if Thou give us a perfect babe we shall surely be of the thankful.

- 188 And when He gave them a perfect child, they made for Him partners, for what He had given them. But high is God above what they join *with Him* !
- 189 Do they join *with Him* what create nothing but themselves are created,
- 190 And have not the power to help them, nor themselves can help ?
- 191 And if ye call them to guidance they will

لَا يَتِمُّعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ادْعُوكُمْ وَهُمْ أَمَّا لَقَمْ
 صَامِتُونَ [١٩٢] إِنَّ اللَّهَ يَنْ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ
 أَمْنَا لَكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلَيُسْتَجِيبُوكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَدِقِينَ
 [١٩٣] أَللَّهُمَّ أَرْجُلَ بِمَشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدِي بِمَشُونَ بِهَا
 أَمْ لَهُمْ أَعْيُنَ بِمَصْرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَذَانَ يَسْمَعُونَ بِهَا

not follow you ; it is equal to you whether ye call them or whether ye keep quiet.

- 192 Verily, those ye call on beside God are servants like yourselves ; then call on them, and let them answer you, if ye are true.
- 193 Have they feet to walk with ? or, have they hands to hold with ? or, have they eyes, to see with ? or, have they ears to hear with ?

قُلْ ادْعُوا شَرَّكُمْ ثُمَّ كَيْدُونِ فَلَا تُنْظِرُونِ
 [١٩٤] إِنْ وَلِيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَبَ وَهُوَ يَتَولَى الصَّالِحِينَ
 [١٩٥] وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُولَةٍ لَا يُسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنفُسُهُمْ
 [١٩٦] يُنْصَرُونَ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوْا وَ
 [١٩٧] تَرْهِمُهُمْ يُنْظَرُونَ إِلَيْكُمْ وَهُمْ لَا يُبَصِّرُونَ خُذِ الْعَفْوَ

Say thou, Call upon your partners, then plot
against me, and defer not.

- 194 Verily, my patron is God who has sent down
the Book, and He patronises the righteous.
- 195 And those ye call on beside Him cannot
help you, nor themselves can help.
- 196 And if ye call them to guidance they will
not hear: and thou mayest see them look-
ing to thee, but they see not.
- 197 Take to pardon, and enjoin what is just, and

وَأَمْرٌ بِالْعِرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَهَلِينَ [١٩٨] وَإِمَّا يُنْزَغُكَ
 مِنَ الشَّيْطَنِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَبِيعٌ عَلَيْمٌ [١٩٩] إِنَّ
 الَّذِينَ أَقْوَى إِذَا مَسَهُمْ طَبِيفٌ مِّنَ الشَّيْطَنِ لَذِكْرُهُ فَإِذَا هُمْ
 مُبَصِّرُونَ وَأَخْوَانُهُمْ يَسْدُونَهُمْ فِي النَّيْنِ قَمْ لَا يَقْصِرُونَ
 [٢٠١] وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا إِنَّا لَا نَأْتِبِّعُ مَا
 قَلَّ أَنْتَ

turn from the ignorant.

- 198 And if there be an incitement to thee from the devil inciting, then seek refuge in God; verily, He is Hearer, Knower.
- 199 Verily, those who fear *to do wrong*, when there touches them a temptation from the devil remember, and lo ! they do see.
- 200 And their brethren continue them in error then shall they not desist.
- 201 And when thou dost not bring to them a sign they say, Hast thou not put it together ? Say thou, I only follow what is re-

الْبَيْعُ مَا يُوحَى إِلَيْكُمْ مِّنْ رَبِّكُمْ هَذَا بِعَالَمٍ مِّنْ دِيْنِكُمْ وَهُدًى وَ
 رَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ [٢٠٢] وَإِذَا قِرَئَ الْقُرْآنَ فَاسْتِمِعُوا لِهِ
 وَأَلْعَنُوا الْعُلَمَاءَ تَرْحِسُونَ [٢٠٣] وَإِذْ كَرِبْتُكَ فِي نَفْسِكَ لَغْرِضاً
 وَلِحِيقَةٍ وَدُونَ الْجَهَرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغَدْوَةِ وَالصَّالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ
 الْفَقِيلِينَ [٢٠٤] إِنَّ الَّذِينَ عَنْتَدُرُكَ لَا يُسْتَكِبِرُونَ عَنِ عِبَادَتِهِ
 وَيُسْبِحُو لَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ⑥

vealed to me from my Lord ; this is an insight from your Lord, and a guidance and mercy to a people who believe.

- 202 And when the Qur'an is recited, listen to it and keep silence, that ye may have mercy.
- 203 And remember thy Lord within thyself humbly and with fear, and without loud-spoken words, at morn and at even, and be not of the negligent.
- 204 Verily, those who are with thy Lord are not too proud for His service, and they glorify Him, and Him they worship.

سُورَةُ الْأَحَقَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[۱] حَمْدٌ ۝ تَلَيْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ يَمِيزُ الْحَكِيمَ

[۲] مَخْلُقَاتِنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٌ

[۳] مَسْئِيٌّ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنزَلُوا وَأَمْعَرُضُونَ قُدْ

88. AL-AHQAF.

(SU'RAH XLVI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 H. M. The revelation of the Book is from God, the Mighty, the Wise.
- 2 We have not created the heavens and the earth and what is between them but in truth, and for an appointed term ; but those who disbelieve, from what they are warned with do turn aside.
- 3 Say thou, Have ye seen what ye call on be,

أَوْ يَتَمْ مَا لَدُونَ عَوْنَى مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْ يُنَزَّلُ مَا ذَلَّلَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ
 أَمْ لَهُمْ شُرُكٌ فِي السَّمَاوَاتِ إِيَّاكُمْ نُسَبِّبُ مِنْ قَبْلِ هَذَا
 أَوْ أَنْتُرْهُ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ وَمَنْ أَضْلَلَ مِنْ يَدْعُوا
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ لَا يُسْتَحِبُّ لَهُ إِلَيَّ يَوْمُ الْقِيَمَةِ وَمَمْعُونُهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ
 غَلِيلُونَ وَإِذَا حُشِرُوا إِلَيْهِمْ أَعْدَاءُ وَكَانُوا بِيَنِادِيهِمْ

side God? Show me what is it they have created of the earth? or have they a share in the heavens? Bring me a book before this, or traces of knowledge, if ye are true.

- 4 And who errs more than he who calls beside God on what answers him not until the Day of Resurrection, and who of their calling are heedless?
- 5 And when men shall be gathered together, they will become their enemies, and their service will they ungratefully deny.

كُفَّارٍ[٦] وَإِذَا أَتَنَا عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا بَيِّنَتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 لِلْحَقِّ لِمَا جَاءُهُمْ مَذَاهِرٌ[٧] أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَهُ قُلْ
 إِنَّا فَتَرَيْتَهُ فَلَا تَسْمِلُكُونَ لِي مِنَ الَّهِ شَيْئًا هُوَ عَلَمٌ بِمَا تَفْعِلُونَ
 فِيهِ كُفَّارٌ كَفَى بِهِ شَهِيدًا[٨] أَبْيَنِي وَبِيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ
 قُلْ مَا كُلْتَ بِدُعَامِ الرَّسُلِ وَمَا أَدْوِي مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا هُمْ

- 6 And when Our evident signs are recited to them, those who disbelieve say of the truth when it has come to them, This is plain magic.
- 7 Do they say, He has invented it? Say thou, If I have invented it, then ye have no power for me against God in anything; He best knows what ye utter concerning it; He suffices for a witness between me and you, and He is the Forgiving, the Compassionate.
- 8 Say thou, I am not for innovation against the apostles, nor do I know what will be done with me or with you: I only follow what is

إِنَّمَا يُوحىٰ إِلَيْيَٰ وَمَا نَا الْأَنذِيرُ مِنْ[٩] قُلْ أَوْ يَقْتَلُ
 إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرُتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ
 عَلَىٰ مُثْلِهِ فَإِنْ مَنْ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ
 [١٠] وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّمَا وَلَوْكَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُوا
 إِلَيْهِ وَإِذْلَمْ يَهْتَدُونَ فَيَقُولُونَ هَذَا أَفْكَ قَدِيمٌ وَمِنْ

revealed to me, and I am only a plain warner.

- 9 Say thou, Have ye seen, if it is from God, and ye disbelieve in it—and a witness from the Children of Israel bears witness to its conformity and believes while ye are swelled with pride—verily, God guides not the wrong-doing people.
- 10 And those who disbelieve say of those who believe, If it had been good they would not have gone before us to it; and when they are not guided thereby, then will they say, This is an old lie.
- 11 And before it was the Book of Moses, a guide

قَبْلَه كِتَبٌ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً وَهَذَا كِتَبٌ مَصْدِقٌ لِسَانًا
 عَرَبِيًّا لِيَنْذِرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَبُشِّرَى لِلْمُسْلِمِينَ [١٢]
 الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
 يَحْزُنُونَ [١٣] أَوْ لِئَنَكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَلِيلُهُ يَنْ فِيهَا
 جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٤] وَوَصَّيْنَا إِلَيْهِمْ بِوَالِدَيْهِ

and mercy ; and this is a Book confirming it in the Arabic tongue, to warn those who do wrong, and for glad tidings to those who do good.

- 12 Verily, those who say, Our Lord is God, then keep straight : there is no fear for them, nor shall they grieve.
- 13 These are the people of the Garden,—for ever therein—as a reward for what they have done.
- 14 And We have enjoined on man goodness to

احسانا حسانته امه كرها ووضعته كرها وحمله وفصله
 ثلاثون شهرا حتى اذا بلغ اشدده وبلغ اوبعين سنه
 قال رب اوف عنى ان اشكر لعمتك التي انعمت
 على وعلي والدي وان اعمل صالحات رضه واصليع
 في ذوري التي اني تبعت اليك واني من المسلمين

his parents ;—his mother bears him with trouble, and brings him forth with trouble, and the bearing of him and the weaning of him is thirty months ; until when he reaches his strength and reaches forty years, he says, Lord, stir me up that I may be thankful for Thy favours with which Thou hast favoured me and my parents, and that I may do the right which may please Thee ; and make it right for me in my offspring ; verily, I turn to Thee, and verily, I am of the Muslims.

[١٥] أَوْ لِشَكِّ الَّذِينَ نَتَقْبِلُ عَلَيْهِ أَحْسَنَ مَاعْمَلُوا وَ لِنَجْأَزَ
عَنْ سِبَاسِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَلَةِ وَ عَدَال الصَّدِيقِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ
[١٦] وَ الَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أَفَ لَكُمَا أَنْعَدْنِي أَنْ أَخْرُجَ وَ
قَدْ خَلَقْتَ الْقَرْوَنَ مِنْ قَبْلِيٍّ وَ مَا يَسْتَغْيِنُنَّ اللَّهُ وَ بِلَكَ
أَمْنٌ إِذْ وَعَاهُ حَقٌّ فَيَقُولُ مَا هُنَّ إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

- 15 These are they from whom We accept the best of what they have done, and We pass over their evil works ;—among the people of the Garden,—the promise of truth which they have been promised.
- 16 And he who says to his parents, Uff with you! do ye promise me that I shall be brought forth when generations have already passed before me ?—and they ask help of God—woe to thee ! believe ; verily, the promise of God is true ; then he says, This is no other than fables of old.

[١٧] اَوْلَئِكَ الَّذِينَ حَقٌ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي اُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ
 [١٨] مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اِنَّهُمْ كَانُوا لَحْسِرِينَ وَلِكُلِّ
 دَرْجَتٍ مِسَاعِيْهِمْ لَوْلَا وَلَيْسُو فِيهِمْ اعْمَالُهُمْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
 [١٩] وَيَوْمَ يُعَرَّضُ الَّذِينَ كَفَرُوا اَعْلَى النَّارِ اَذْهَبْتُمْ طَيْبَاتِكُمْ
 فِي حَيَاةِ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُعْزَوُنَ

- 17 These are they against whom was due the word amongst the peoples that have passed away before them, of Jinn and men ; verily, they have been the losers.
- 18 And for all are grades of what they have done, that He may repay them their works ; and they shall not be wronged.
- 19 And the Day when they shall be set at the Fire,—Ye made away with your good things in your life of this world and ye enjoyed them ; so to-day shall ye be rewarded with

عَذَابَ الْهُوَنِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْكُنُونَ فِي الْأَوْضَعِينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ
 وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُدُونَ [٢٠] وَإِذْ كَرَأَ طَاعَادَ إِذَا نَذَرَ
 قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النَّذُورَ مِنْ بَيْنِ يَدِهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
 لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابٌ يَوْمٌ عَظِيمٌ
 [٢١] قَالُوا أَجِئْنَا لَنَا فِكْنَاهُنَّ أَهْلَنَا فَإِنَّا بِمَا تَعْذَّبْنَا

the torment of disgrace, for that ye were proud in the earth without right and for that ye did wickedness.

- 20 And remember the brother of 'A'd, when he warned his people at Ahqaf, and there had already passed warners before him and after him,—Serve none but God, verily I fear for you the torment of a Great Day.
- 21 They said, Art thou come to us that thou mayest turn us aside from our gods? then bring us what thou dost threaten us with,

إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ [٢٤] قَالَ إِنَّا نَسْأَلُ عِلْمَهُ عَنْ رَبِّهِ وَإِنَّكَ مَنْ أَوْسَلَتِ بِهِ الْكُنْسَى أَوْ كُمْ قَوْمًا تَجْهِلُونَ [٢٥] فَلَمَّا وَهَوَّهُ عَارِضَهُمْ سَقِيلًا وَدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا عَوْنَانٌ مِنْ مَيْطَرٍ لَا يَلِهُ مَا أَسْتَعْجِلُنَّ بِهِ وَيَقُولُونَ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ [٢٦] كَمْ مِنْ كُلْ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهِ فَأَصْبَحُوا إِلَيْرِي إِلَّا مُسْكِنُهُمْ كَذَلِكَ

if thou art of the true.

- 23 He said, The knowledge is only with God, and I deliver to you what I am sent with, but I see ye are an ignorant people.
- 23 And when they saw it, a cloud traversing towards their valleys, they said, This is a cloud to give us rain;—Ray, it is what ye would hasten on—a wind in which is a painful torment.
- 24 To destroy everything at the bidding of its Lord,—and in the morning nothing was to be seen except their dwellings; thus We

نَجْزِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ [٢٥] وَلَقَدْ مَكَنَّاهُمْ فِي سَانَةٍ مَكْنُونَ
 فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَهْلًا بَعْدَ أَفْشَادِهِ فَمَا أَغْلَى عَنْهُمْ
 سَعْيُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْشَادُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ
 يَا يَتَّا هُوَ حَاقٌ بِهِمْ مَا كَانُوا يَبْغِيُونَ [٢٦] وَلَقَدْ
 أَهْلَكَنَا مَا حَوَلَكُمْ مِنَ الْقَرَى وَصَرَفْنَا إِلَيْتِ لِعْنَاهُمْ بِرِجْمَوْنَ

reward the wicked people

- 25 And surely We had established them in what We have not established you, and We made them hearing and sight and hearts, but there availed them not their hearing and their sight and their hearts at all, when they rejected the signs of God, and there encompassed them what they had laughed at.
- 26 And We have already destroyed what were around you of the cities, and We turned about the signs that they might return.

[٢٧] فَلَوْلَا نَعْرَمُ الَّذِينَ تَخْدُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قَرْبَانَا إِلَيْهِ
 [٢٨] بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ أَفْكَرُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ وَإِذَا
 سَرَّفْنَا إِلَيْكَ نَفَرَ أَمِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا
 حَضَرُوكُمْ قَالُوا انْبَثَثُوا فَلَسَاقُغُنُو وَلَوَا إِلَى قَوْمِهِمْ مُنْذِدِي وَيْنِ
 [٢٩] قَالُوا يَقُولُ مَا أَنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أَنْزَلْنَا مِنْ بَعْدِ مُوسَى

- 27 Why did not those help them whom they took beside God for gods that could draw near to *Him*? Nay, they strayed away from them and that was their lie and what they had invented.
- 28 And when We turned to thee a party of the Jinn listening to the Qur'an, and when they were present at it, they said, Hist! and when it was over they turned back to their people warning.
- 29 They said, O our people, verily, we have heard a Book sent down after Moses confirming

مَعْدِقًا لِّمَا بَيْنَ يَدِيهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ
 [٣٠] يَقُولُونَ أَجِبْبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَامْلَوْا بِهِ يَغْفِرُ لَكُمْ
 مِنْ ذَلِكُمْ وَيَعْرُكُمْ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ [٣١] وَمَنْ لَا يَجِدْ دَاعِيَ
 إِلَهٍ فَلْيَسْ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَوْضَنِ وَلَيُسْلِمَ لَهُ مِنْ دُولَةٍ أَوْ لِيَاءً
 آتِيَكُمْ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ [٣٢] أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ

what was before it, guiding to the truth and to the straight way.

- 30 O our people, respond to the crier of God and believe in Him: He will pardon you your sins, and deliver you from the painful torment.
- 31 And he who responds not to the crier of God shall not frustrate *Him* in the earth, and there is not for him beside *Him* a patron; these are in plain error.
- 32 Have they not seen that God, who created the

السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَمْ يَعْنِي بِخَلْقِهِنَّ بِقُدْرَةٍ عَلَى أَنْ يَحْيِي
 إِلَيَّ الْمَوْتَىٰ بِلِسْنِ أَنْهَىٰ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [٣٣] وَيَوْمَ يُعَرَّضُ
 الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِأَنْعَقٍ قَالُوا بَلَىٰ وَوِيمَانًا
 قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ [٣٤] فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ
 أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرَّسُلِ وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَانُوهُمْ يَوْمَ يُرَوُنَ

heavens and the earth and was not wearied with their creation is of power to quicken the dead ; nay, verily, He is over all things mighty.

- 33 And the Day when those who disbelieve shall be set over the Fire—Is not this it in truth ? they shall say, Yea ! by our Lord ; He shall say, Then taste ye the torment for that ye did disbelieve.
- 34 So be thou patient as were patient those of high resolve among the apostles, and hurry not for them. It shall be as though on the

مَا يُوَعِّدُونَ [٣٥] لَمْ يَلْبِنُوا الْأَسْاعَةَ مِنْ نَهَارٍ بَلْ يَعْفُونَ
 يُهْلِكُ الْأَقْوَمَ الْفَسِيْقُونَ ①

Day they shall see what they are threatened
with

- 35 They tarried not but an hour of the day. A
preaching ! but shall any perish except the
wicked people ?

سُورَةُ الْأَنْعَامَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ

الظِّلَّاتِ وَالنُّورَ هُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِإِرْبَبِهِمْ يُعَذِّبُونَ هُوَ الَّذِي

خَلَقَكُمْ مِّنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلُ مَسْئِيٍ عِنْدَهُ ثُمَّ إِنَّمَا

89. CATTLE.

(SU RAH VI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- Praise to God, who created the heavens and the earth, and made the darkness and the light. Yet those who disbelieve to their Lord give equals!
- He it is who created you from clay, then decreed the term, and a term is prefixed with

تَمْسِكُوْنَ [٣] وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَ
 جَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ [٤] وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَةٍ
 وَبِهِمْ إِلَّا كَانُوا عَلَيْهَا مُعْرِضُونَ [٥] فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لِمَا
 جَاءُهُمْ فَسُوفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَؤُمَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِنُونَ
 أَلَمْ يَرُوا كَمْ أَمْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنَيْنِ مِنْ كُنْهِمْ [٦]

Him. Yet do ye doubt !

- 3 And He is God in the heavens and in the earth ; He knows your secrets and your disclosures, and He knows what ye earn.
- 4 And there comes not to them a sign of the signs of their Lord, but from it they turn away.
- 5 And now have they called the truth a lie when it has come to them ; but in the end there shall come to them the message as to what they have mocked.
- 6 Have they not seen how many generations We have destroyed before them ? We had

فِي الْأَوْضَنِ مَا لَهُ نِعْكَنْ لَكُمْ وَأَوْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَاراً
 وَجَعَلْنَا الْأَنْهَرَ تَجْرِي مِنْ كُحْتِهِمْ فَأَعْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ
 وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرَنَانَ أَخْرَيْنَ [٧] وَلَوْنَزَلْنَا عَلَيْكَ
 كِتَاباً فِي قِرْطَاسٍ فَلَمْ سُوهْ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 إِنَّ هَذَا إِلَّا سُحْرٌ مُبِينٌ [٨] وَقَالُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ مَلِكٌ

established them in the earth such as We have not established you, and We sent the heaven upon them in copious rains, and We made the rivers flow beneath them but We destroyed them in their sins, and raised up after them other generations.

- 7 And if We had sent down to thee a book on paper and they had touched it with their hands, surely those who disbelieve would say This is only plain magic.
- 8 And they say, Unless there is sent down to him an angel . . . But if We had sent down

وَلَوْا نَزَّلْنَا مِنْكَ الْقُضَى إِلَمْ يَتَظَرَّفُونَ [٩] وَلَوْجَعَنَّهُ
 مِنْ كَالْجَعَلَةِ وَرَجَلًا لِبَسًا عَلَيْهِمَا يَلْبِسُونَ [١٠] وَلَقَدْ أَسْتَهْزَئَ
 بِرَسُولِنَا مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخَرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا
 بِهِ يَسْتَهْزَئُونَ [١١] قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَمَا نَظَرُوا كَيْفَ
 كَانَ عَاقِبَةُ السَّكَدِ بَيْنَ [١٢] قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

an angel, the affair would have surely been settled, then would they not have respite.

- 9 And if We had made him an angel, We should certainly have made him a man too, and then We would have made perplexing for them what they deem perplexing *now*.
- 10 And already have apostles been laughed at before thee, but there encompassed those who laughed among them what they laughed at.
- 11 Say thou, Go through the earth, and see what has been the end of those who called it a lie.
- 12 Say thou, Whose is what is in the heavens

قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْعَلَكُمْ إِلَيْوْمِ الْقِيَمةِ
 لَا وَيْبَ فِيهِ السَّدِينَ حَسِرُوا أَنفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ
 [١٣] وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْبَلْدَ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 [١٤] قُلْ أَغْبَرَ اللَّهُ أَتَخْذُ وَلِيًّا فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
 يُطِيعُمْ وَلَا يُطِيعُمْ قُلْ إِنِّي أَمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ

and the earth? Say thou, God's. He has prescribed upon Himself mercy; He will surely gather you together on the Day of Resurrection—there is no doubt in it. Those who lose themselves are they who will not believe.

- 13 And His is what dwells in the night and the day; and He is the Hearer, the Knower.
- 14 Say thou, Other than God shall I take for a patron?—Maker of the heavens and the earth; and He feeds, but is not fed. Say thou, Verily, I am commanded to be the first

أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ [١٥] قَدْ أَنِّي أَخَافُ إِنْ
 عَصَيْتَ رَبِّي عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيمٍ [١٦] مَنْ يَعْرَفُ عَنْهُ يَوْمَ شَدَّ
 فَقَدْ وَحْمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ [١٧] وَإِنْ يَمْسِكَ اللَّهُ بِعِزْ
 فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يَمْسِكَ بِخَبِيرٍ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ [١٨] وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ

of those who accept Islam ; and be not thou
of those who join *others with God*.

- 15 Say thou, Verily I fear if I rebel against my Lord, the torment of the Great Day.
- 16 Whomsoever it is averted from on that Day, then has He had mercy on him—and that is the manifest bliss.
- 17 And if God touch thee with harm, there is none to take it off but He ; and if He touch thee with good—then is He over all things mighty.
- 18 And He is the supreme over His servants, and He is the Wise, the Informed.

[١٩] قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبِرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بِمَا تَنْصَرُ

وَبِمَا تَنْسَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيْكُمْ فِي هَذَا الْقُرْآنِ لَا إِلَهَ إِلَّا كُمْ بِهِ وَمَنْ

بَلَغَ أَنْتُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ أُلَّاهٌ أُخْرَىٰ قُلْ لَا

أَشْهَدُ حُجَّةٍ عَلَيْهِ أَوْ أَدْعَهُمْ إِلَيْهِ وَإِنِّي بِرِّيٍّ مِّمَّا تَشَرَّكُونَ

[٢٠] الَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَبَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَ

- 19 Say thou, What thing is the greatest in bearing witness ? Say thou, God is witness between me and you ; and this Qur'an has been revealed to me that I may warn you by it, and those it shall reach. Do ye bear witness that with God are other Gods ? Say thou, I do not bear witness. Say thou, He is only one God, and verily, I am clear of what ye join *with Him*.
- 20 Those to whom We have given the Book know him even as they know their children;

وَمِنَ الَّذِينَ حَسِرُوا أَفْسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٢١]
 أَظْلَمُ مِنْ أُفْتَرَى عَلَيْهِ كَذِبًا أَوْ كَذِبَ بِأَيْمَانِهِ إِنَّهُ لَا يَفْلِحُ
 الظَّالِمُونَ [٢٢] وَيَوْمَ نَحْشِرُهُمْ جِمِيعًا هُنَّ قَوْلُ لِلَّذِينَ
 أَشْرَكُوا إِنْ شَرَكُوا كَمَا الَّذِينَ كُلْتُمْ تَزَعَّمُونَ [٢٣] ثُمَّ لَمْ
 تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَفَهُنَّ مُشْرِكُونَ

those who lose themselves are they who will not believe.

- 21 And who does a greater wrong than he who invents against God a lie, or calls His signs lies ? Verily, the wrong-doers shall not be happy.
- 22 And on the Day We shall gather them all together, then shall We say to those who joined *others with God*, Where are your partners whom ye imagined ?
- 23 Then will they have no excuse but that they shall say, By God our Lord, we were not those who joined *others with God*.

[٢٣] الظُّرُكَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنفُسِهِمْ وَظَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا
 يَفْتَرُونَ [٢٤] وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلَ لَهُ عَلَى
 قَلْوَبِهِمْ أَكْنَةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي أَذْانِهِمْ وَقْرَأَ وَإِنْ يَرَوْا
 كَـاـيـةً لـا يـؤـمـنـوـا بـاـبـها حـتـىـ اـذـاجـاـءـاـ وـكـيـجـادـلـونـكـ يـقـولـ الـذـينـ
 كـفـرـوـاـ إـنـهـذاـ إـلـاـ سـاطـيـرـ إـلـاـ وـلـيـنـ [٢٥] وـهـمـ يـنـهـونـ عـلـهـ

- 24 See, how they lie against themselves ; and there shall stray away from them what they did invent.
- 25 And of them is he who hearkens to thee, and We have placed upon their hearts a veil that they understand it not, and in their ears is a heaviness ; and if they see every sign they will not believe therein, until when they come to thee to dispute with thee, those who disbelieve say, This is nothing but fables of old.
- 26 And they forbid it and avoid it, but they

وَيَلْتَهُونَ عَلَيْهِ وَإِنْ يَهْلِكُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ
 [٢٧] وَلَوْ تُرِي إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا إِلَيْنَا نَرُدُّ وَلَا كَذِيبٌ
 [٢٨] بِمَا يَتِيمْدِنُ وَبِنَاءَنَا كُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ بَلْ بَدَ الْهُمَّ مَا كَانُوا
 يَخْفُونَ مِنْ قَبْلِهِ وَلَوْ رَدُّوا عَادُوا إِلَيْهِمْ هُوَ عَنْهُمْ وَإِنَّهُمْ
 لَكَذِيْبُونَ [٢٩] وَقَالُوا إِنَّهُمْ إِلَّا حَيَا تَنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ

destroy only themselves and perceive not.

- 27 And if thou couldst see when they shall be set over the Fire, and they shall say, O that we could be sent back, we would not call the signs of our Lord lies, and we would be of the faithful.
- 28 Aye ! but that is shown to them which they did hide before, and if they were sent back they would surely return to what they were forbidden, and verily, they are certainly liars.
- 29 And they say, There is nothing but our life of this world, and we shall not be raised.

بِمَبْعَثَتِينَ [٣٠] وَلَوْ تَرَى إِذَا ذُوقُوا عَلَى دِيْنِهِمْ فَالْأَيْمَنَ
هَذَا يَا لِحْقٍ قَالُوا بَلِّي وَوَبَنَا فَالْفَدُوقُونَ الْعَذَابُ بِمَا كُنْتُمْ
تَكْفِرُونَ [٣١] قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءَ اللَّهِ حَتَّى إِذَا
جَاءَهُمْ أَنَّهُمْ السَّاعَةَ بِمُنْتَهَى قَالُوا يَحْسِرُونَا عَلَى مَا فَرَطْتُمْ فِيهَا
وَهُمْ يَحْسِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ الْأَسَا، مَا يَزِدُونَ

- 30 And if thou couldst see when they shall be set before their Lord ; He shall say, Is not this it in truth ? they shall say, Yea, by our Lord ; He shall say, Then taste ye the torment for that ye did disbelieve.
- 31 Now have they lost who called the meeting with God a lie, until when there comes upon them the Hour suddenly, they say, O woe is us for our neglect thereof !—and they shall bear their burdens on their backs. Will it not be evil which they shall be burdened with ?

وَمَا الْحِيَاةُ إِلَّا لَعْبٌ وَلَهُوَ وَالدَّارُ الْأَخْرَىٰ خَيْرٌ
 [٣٢]
 لِلَّذِينَ يَتَفَقَّهُونَ أَفَلَا يَتَعْقِلُونَ [٣٣] قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ
 الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَمْ يَكُنْ الظَّالِمِينَ
 بِإِيمَانِهِ يَجْحُدُونَ [٣٤] وَلَقَدْ كَذَّبَتْ دُولٌ مِّنْ قَبْلِكَ
 فَصَبِرْ وَاعْلَمْ مَا كَذَّبُوا وَأَوْ ذَوَاهُنَّ أَنَّهُمْ نَعْرُنَّا

- 32 And the life of this world is only a play and a sport, but surely the abode of the Hereafter is better for those who fear *to do evil*. Will ye not then have sense ?
- 33 Now We know that verily what they say grieves thee ; yet verily they do not call thee a liar, but the wrong-doers the signs of God reject.
- 34 And already have apostles been called liars before thee, but they were patient of being called liars and of being hurt, until there came to them Our help ;—and there is none

وَلَا مِبْدِلٌ لِكَلِمَاتِهِ وَلَقَدْ جَاءَكَمِنْ لِبَائِي السُّرَّ سَلِينَ
 [٣٥] وَإِنْ كَانَ كَبِيرٌ عَلَيْكَ أَعْرَاضُهُمْ فَإِنْ أَسْتَطَعْتَ إِذَا تَبَيَّنَتِي
 نَفَقَّافِ الْأَرْضِ أَوْ سَلَمَّا فِي السَّمَا . فَقَاتِلْهُمْ بِأَيَّةٍ وَلَوْشَاءٍ
 [٣٦] الْمَلَلْجَسْعُهُمْ عَلَى الْهَدَى فَلَا تَكُونُنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ إِلَيْهِ
 يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ أَنْتَ أَلَيْهِ

to change the words of God. And already have there come to thee the stories of the apostles.

- 35 And if their turning away be grievous to thee, then if thou art able to seek out an opening into the earth, or a ladder up into heaven, to come to them with a sign . . . but if it pleased God He would surely bring them all together to guidance ; so be not thou of the ignorant.
- 36 Only those will respond who listen, but the dead, God will raise them up, then to Him

يَرْجِعُونَ [٣٧] وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّنْ رَبِّهِ قُلْ لَآتَ اللَّهُ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[٣٨] وَمَا مِنْ دَبَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَشَّرٌ يَطْبَرُ بِعِنَاحِيهِ إِلَّا أَمْهَمُ أَمْتَالِكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَيْنَا وَبِهِمْ يَحْشُرُونَ [٣٩] وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا هُمْ وَبِكُمْ فِي الظُّلْمِ

shall they be returned

- 37 And they say, Unless there is sent down to him a sign from his Lord. Say thou, Verily God has power to send down a sign, but most of them do not know.
- 38 And there is no moving thing in the earth, nor fowl that flies with its wings, but is a people like to you : We have not passed over in the Book anything—then to their Lord shall they be gathered.
- 39 And those who call Our signs lies are deaf and dumb—in the dark : whom God pleases

٤٠ - طَوَّدَ حَوْنَارَ حَوْنَارَ حَوْنَارَ حَوْنَارَ
مِن يَشَا اللَّهُ يَضْلِلُهُ وَمِن يَشَا يَجْعَلُهُ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ
[٤٠] قُلْ أَوْ يَتَكَبَّرُ إِنَّكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَنْتُمْ السَّاعَةُ
أَغْيَرُ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ [٤١] بَلْ إِنَّمَا تَدْعُونَ
فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِنَّ اللَّهَ أَنْ شَاءَ وَتَنْسُونَ مَا تَمْرِكُونَ
[٤٢] وَلَقَدْ أَوْسَلْنَا إِلَى أَمْمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَإِذْ نَهِمُ بِالْبَاسَ

He misleads, and whom He pleases He puts
on the straight way.

- 40 Say thou, Have ye seen, if there come to you the torment of God, or there come to you the Hour, other than God will ye call on, if ye are true?
- 41 Yea, to Him will ye cry : and He will remove what ye call on him for, if He please ; and ye shall forget what ye have joined with Him.
- 42 And already have We sent to people before thee, then We laid hold on them with vio-

وَالضَّرَاءِ لَعْلَهُمْ يَتَضَرَّرُ عَوْنَ[٢٣] فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا
تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسْتَ قُلُوبَهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَنَ مَا كَانُوا
يَعْمَلُونَ[٢٤] فَلَمَّا نَسِوْا مَا ذَكَرْنَا بِهِ فَتَحَنَّعُوا عَلَيْهِمْ أَبْوَابُ
كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أَتَوْا لَهُمْ بَشَّرْتَهُمْ فَإِذَا هُمْ
مُبَلِّسُونَ[٢٥] فَقُطِّعَ دَارُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ

lence and trouble that they might humble
themselves ;

- 43 Yet do they not, when there comes to them Our violence, humble themselves ? but their hearts were hardened, and the devil made fairseeming to them what they did.
- 44 And when they forgot what thay were reminded of, We opened to them the gates of all things, until when they rejoiced for what was given them We caught them up suddenly, and lo ! they were in despair.
- 45 And the uttermost part of the people who did wrong was cut off ; and praise to God the

لِلَّهِ وَبِالْعَلَمِينَ [٣٦] قُلْ أَرُوْءَ يَتَمَّ إِنْ أَحَدَ اللَّهُ مُسْكِنٌ لَّهُ
 وَأَبْصَارُكُمْ وَخَتْمٌ عَلَىٰ قَلْبِكُمْ مِّنَ الْأَغْيَرِ اللَّهُ يَا تَبَّاكِمْ بِهِ [٣٧]
 أَنْظُرْ كَيْفَ نَصَرْ فُ الْآيَتِ نَهْ هُمْ يَصْدِقُونَ قُلْ
 أَرُوْءَ يَتَسَكَّعُ إِنَّكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بِفَلَةٍ أَوْ جَهَرَةٍ مَّلِيْلُكَ
 إِلَّا الْقَوْمُ الظَّالِمُونَ [٣٨] وَمَا نَرْسَلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرٌ بِنَ

Lord of the worlds'

- 46 Say thou, Have ye seen, if God should seize upon your hearing and your sight and should seal up your hearts, who is God beside God to bring you it? Look, how We turn about the signs,—then they turn aside'
- 47 Say thou, Have ye seen, if there come to you the torment of God suddenly or openly, will any perish except the wrong-doing people?
- 48 And We send not the apostles but as he-

وَمُلْذِّيٌ بَيْنَ حَسْنٍ أَمْ وَأَصْحَاحٍ فَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ [٢٩] وَالَّذِينَ كَذَبُوا إِيمَانًا يَعْسُرُهُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُدُونَ [٥٠] قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِلْمِيٌ لَخَرَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ النَّحِيبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ أَنِّي مَلَكٌ أَنِّي أَتَبِعُ الْأَمَارَاتِ يُوحَى إِلَيَّ قُلْ هُلْ يَسْتُوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَفَلَا

ralls of glad tidings and as warners; then whoso believes and does the right,—there is no fear on them, nor shall they grieve.

- 49 And those who call Our signs lies, torment shall touch them for that they did evil.
- 50 Say thou . I say not to you, With me are the treasures of God, nor that I know the unseen ; nor I do say to you, Verily I am an angel : I follow only what is revealed to me. Say thou, Are the blind and the seeing equal ?

تَنْفِكُرُونَ [٥١] وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخْافُونَ أَنْ يَحْشُرُوا إِلَيْ
 وَبِهِمْ لِبِسٌ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٰ وَلَا شِفَاعَ لَعَلَّهُمْ يَتَقَوَّنُ
 [٥٢] وَلَا تُطْرِدُ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدُوَةِ وَالْعَشِيِّ يَرِيدُونَ
 وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ بِنْ حَسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حَسَابِكَ
 عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَلَا تُطْرِدُهُمْ فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ [٥٣] وَكَذَلِكَ

will ye not then reflect ?

- 51 And warn by it those who fear that they shall be gathered to their Lord : there is not for them beside Him patron or intercessor—that they may fear *to do evil*.
- 52 And drive not away those who call upon their Lord, at morn and even, desiring His Face : their account is not upon thee at all, nor thy account upon them at all ; so drive thou them away, and thou wilt be of the wrong-doers.
- 53 And thus We tried some of them by others,

فَتَلَّا بِعْضُهُمْ بِعْضٍ لِيَقُولُوا أَهُوَ لَا مِنَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ
 بَيْلِنَا الَّذِينَ اللَّهُ يَأْلِمُ شَكِيرِينَ [٥٣] وَإِذَا جَاءَكُمُ الَّذِينَ
 يُؤْمِنُونَ بِاِيمَانِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كُتُبُ وَبِكُمْ عَلَى نَفْسِهِ
 الرَّحْمَةُ أَنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنِي مَنْ كَسُوا إِجْهَالَةً ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِهِ
 وَأَصْلَحُ فَانْهَغَفُوا وَجِئْنَاهُمْ وَكَذَّ لِكَ نَفْعِلُ الْآيَتِ [٥٤]

that they may say, Are these they to whom
 God has been gracious amongst ourselves ?
 Does not God best know the thankful ?

54 And when those who believe in Our signs come
 to thee, say thou, Peace upon you ! Your
 Lord has prescribed to Himself mercy—that
 whoso of you does evil in ignorance, then
 turns after that and does the right . . . for
 that He is Forgiving, Compassionate.

55 And thus We detail the signs, that the way

وَلِتُسْتَبِّنَ سِبِيلُ الْمُجْرِمِينَ [٥٦] قُلْ إِنِّي نَهِيَتُ أَنْ أَعْبُدَ
 الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَبِعُ أَهْوَاءَ كَمْ قَدْ ضَلَّتْ
 إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهَتَّدِينَ [٥٧] قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بِيْلَةٍ مِنْ دِينِي
 وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عَنِّيْدِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ أَنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ
 يَقْصُصُ الْحَقُّ وَهُوَ خَبِيرُ الْفَالِصِلَبِينَ [٥٨] قُلْ لَوْا نَعْنَدِي

of the wicked may be made plain.

- 56 Say thou, Verily I am forbidden to serve those whom ye call on beside God. Say thou, I will not follow your lusts, for then should I err, and not be of the guided.
- 57 Say thou, Verily I am upon the evidence of my Lord, and ye call it a lie. With me is not what ye would hasten on ; judgment is only God's. He declares the truth ; and He is the best of those who decide.
- 58 Say thou, If with me were what ye would

مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقَضَى الْأَمْرُ بَيْنِنِي وَبِنِلَكَمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
 [٥٩] طِبَّا لِظَّالِمِينَ وَعِنْدَهُ مَا أَنْجَحَ الْغَيْبَ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا مَوْعِدُهُ
 وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا
 وَلَا حَبَّةٌ فِي ظَلَمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا دُرْطِبٌ وَلَا يَا بِسِ الْأَفْ كِتَابٌ مِّبْيَانٌ
 [٦٠] وَهُوَ الَّذِي يَدْعُوكُمْ بِالْبَلِيلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَ حَتَّمٌ بِالنَّهَارِ

hasten on, the affair would surely have been decided between me and you, but God best knows the wrong-doers.

- 59 And with Him are the keys of the unseen : none knows them but He ; and He knows what is in the land and in the sea ; and there falls not a leaf but He knows it, nor a grain in the darkness of the earth, nor a thing green nor sear but is in the plain Book.
- 60 And He it is who takes you to Himself at night, and knows what ye have gained in

نَمْ يَعْتَكِمْ فِيهِ لِيَقْضِي أَجْلَ مَسْعَىٰ ۝ جَ وَهُنَّا ۝
 نَمْ إِلَيْهِ مُرْجِعُكُمْ ۝
 نَمْ يَلْبِسُكُمْ بِمَا كَتَلْمَ تَعْمَلُونَ ۝ [٦١] وَهُوَ الْقَاهِرُ ۝ رَبُّ عِبَادِهِ ۝
 وَيَرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفْظَةً ۝ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ أَحَدُكُمْ السُّوتُ تَوْفِتُهُ ۝
 وَسَلَّا وَهُمْ لَا يَغْرِي طَوْنٌ ۝ [٦٢] ثُمَّ وَدُوا إِلَيْهِ مَوْلَاهُمْ الْحَقِيقِ ۝
 أَلَا لِهِ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ۝ [٦٣] قَلْمَنْ يَلْجِيَكُمْ ۝

the day : then He raises you therein, that the appointed term may be fulfilled. Then to Him is your return , and He will inform you as to what ye have done.

- 61 And He is supreme over His servants, and sends over you guardians,—until when death comes to one of you Our messengers take him away ; and they neglect not.
- 62 Then are they returned to God, their true Lord. Is not judgment His?—and He is the swiftest of those who reckon up.
- 63 Say thou, Who saves you from the darkness

مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقَضَى الْأَمْرُ بَيْنِنِي وَبِنِكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
 [٥٩] بِالظَّالِمِينَ وَعِنْدَهُ مَا يَحِدُّهُ الْغَيْبُ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا مَا
 وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ نُورٍ قَاتِلٌ لَا يَعْلَمُهَا
 وَلَا حِبَّةٌ فِي ظُلْمَاتِ الْأَرْضِ وَلَا وَطَبْوَلَا يَا بِسْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّبْيَانٍ
 [٦٠] وَهُوَ الَّذِي يَعْلَمُ بِمَا فِي الْبَلْدَاتِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَ حَتَّمَ بِالْمَهَارِ

hasten on, the affair would surely have been decided between me and you, but God best knows the wrong-doers.

- 59 And with Him are the keys of the unseen : none knows them but He , and He knows what is in the land and in the sea ; and there falls not a leaf but He knows it, nor a grain in the darkness of the earth, nor a thing green nor sear but is in the plain Book.
- 60 And He it is who takes you to Himself at night, and knows what ye have gained in

نَمِيعُنَّكُمْ فِيهِ لِيَقْضِي أَجْلَ مَسْئِيٍّ [٦١] نَمِ الْبَيْهِ مِنْ جِعْكُمْ
 نَمِ يَلْبِسُكُمْ بِمَا كَلَّتْمْ تَعْسِلُونَ وَهُوَ الْقَاهِرُ ذِرْقُ عِبَادِهِ
 وَيَرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفْظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَمْوِيْتُهِ
 وَسَلَّا وَهُمْ لَا يَفِرُّ طُونٌ ثُمَّ وَدُوا إِلَى اللَّهِ وَوَلَهُمُ الْحَقِّ [٦٢]
 أَلَّا لَهُ الْحَكْمُ وَمَا أَسْرَعُ الْحَاسِبَيْنَ قُلْ مَنْ يَنْجِيْكُمْ

the day : then He raises you therein, that the appointed term may be fulfilled. Then to Him is your return , and He will inform you as to what ye have done.

- 61 And He is supreme over His servants, and sends over you guardians,—until when death comes to one of you Our messengers take him away ; and they neglect not.
- 62 Then are they returned to God, their true Lord. Is not judgment His ?—and He is the swiftest of those who reckon up.
- 63 Say thou, Who saves you from the darkness

مِنْ ظُلْمِ الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرِّعًا وَ حَفْيَةً لَتَّئِنْ
 أَنْجَنَّا مِنْ هَذِهِ الْكَوْنَى مِنَ الشَّكِيرِينَ [٦٧] قُلِ اللَّهُ يَنْهَاكُمْ
 مِنْهَا وَ مِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ إِنَّمَا تَشْرِكُونَ [٦٨] قُلْ هُوَ الْقَادِرُ
 عَلَى أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ أَنْتَ أَرْجِلَكُمْ
 أَوْ يَلْبِسَكُمْ شَيْئًا وَ يَذِيقَ بَقْعَ عَذَابَكُمْ بَا مِنْ بَعْضٍ اَنْظُرْ كَيْفَ

of the land and of the sea ? Ye call upon
 Him humbly and in secret—Surely if
 Thou save us from this, we will be of the
 thankful ?

- 64 Say thou, God saves you from it and from
 every strait ; then ye give *Him* companions !
- 65 Say thou, He has power to raise against you
 a torment from above you, or from beneath
 your feet, or to clothe you with discord, and
 to make some of you taste the violence of

وَسَرِفَ الْآيَتِ لِعَلَمِهِمْ يَغْقُهُونَ [٦٦] وَكَذَبَ بِهِ قَوْمٌ كُثُرٌ هُوَ الْحَقُّ
 قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُم بِوَكِيلٍ لِكُلِّ نَبِيٍّ مَسْتَقْرُو سَوْفَ تَعْلَمُونَ
 وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخْوُضُونَ فِي أَيْتَنَافِ عَرِضٍ عَلَيْهِمْ [٦٧]
 حَتَّى يَخْوُضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِمَامًا يُنْسِينَكَ الشَّيْطَانُ فَلَا
 تَقْعُدُ بِعْدَ الذِّكْرِ مَعَ الْقَوْمِ الظَّلِيمِينَ [٦٨] وَمَا عَلَى الَّذِينَ

others. See ! how WE detail the signs, that they may discern.

- 66 And thy people have called it a lie, while it is the truth. Say thou, I am not over you a guardian : for every prophecy is a set time, and by and by shall ye know.
- 67 And when thou seest those who wrangle concerning OUR signs, do thou turn from them until they wrangle concerning a discourse other than this ; and if the devil make thee forget, then sit not after recollection with the wrong-doing people.
- 68 And there is not upon those who fear to do

يَتَقَوَّلُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرِي لَعْلَهُمْ يَتَقَوَّلُونَ
 [٦٩] وَفِرِّ الظِّنَّ الْخَنْوادِيلَهُمْ لِعِبَادَلَهُو اغْرِيَتْهُمُ الْحَيَاةُ
 الْدُّنْيَا وَذَكَرْنِاهُ أَنْ لَبِسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسْبَتْ لَبِسَ لَهَا
 مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٰ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذْ
 مِنْهَا أَوْ لِئِنْكَ الَّذِينَ أَبْسِرُوا بِمَا كَسْبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ

evil their account at all, but to remember
 that they may fear *to do evil*

- 69 And leave those who take their religion for a play and a sport, and whom the life of this world has deceived and remind them therefore that a soul shall be given up for what it has earned. there is not for it beside God a patron or intercessor; and if it could atone with the fullest atonement, it would not be accepted of it. These are they who shall be given up for what they have earned—for them is a drink of

حَمِيمٌ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ [٧٠] قُلْ أَنْدَعُوا
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَلْفَعِنُوا وَلَا يَضُرُّنَا وَنَرُدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا
 بَعْدَ اذْهَانِنَا لَمْ يَكُنْ ذَلِكَ الَّذِي أَسْتَهْوَتْهُ الشَّيْطَنُ فِي الْأَرْضِ
 حِيرَانٌ لِمَنْ لَمْ يَعْوِزْهُ إِلَيَّ الْهُدَىٰ أَتَتْنَا قُلْ إِنَّهُمْ يَعْمَلُونَ
 الْهُدَىٰ وَأَمْرًا إِلَّا سَلِيمٌ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ [٧١] وَإِنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ

boiling water, and a painful torment, for that they have disbelieved.

- 70 Say thou, Shall we call upon, beside God, what profits us not nor harms us, and be thrown back upon our heels after that God has guided us, like him whom the devils have led away in the earth bewildered, who has companions who call him to the guidance—Come to us. Say thou, Verily the guidance of God,—that is the guidance, and we are commanded to accept Islâm before the Lord of the worlds.

- 71 And be steadfast in prayer, and fear Him;

وَالْقُوَّةِ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَنَا [٧٢] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
 وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُ الْحَقِّ
 وَلِهِ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عَلَيْهِ الْغَيْبُ وَالشَّهادَةُ وَهُوَ
 الْحَكِيمُ الْعَظِيمُ [٧٣] وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِآبِيهِ أَزَارَ تَعْزِيزًا
 أَسْلَمَ إِلَيْهِ [٧٤] أَتَى أَرْكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ وَكَذَّلَكَ

and He it is to whom ye shall be gathered.

- 72 And He it is who created the heavens and the earth in truth ; and on the day when He says, Be, then it Is.
- 73 His word is the truth ; and His the kingdom on the Day when there shall be a blast on the trumpet ; the Knower of the unseen and the manifest ; and He is the Wise, the Informed.
- 74 And when Abraham said to his father A'zar, Dost thou take the idols for gods ? verily I see thee and thy people in plain error.
- 75 And thus We showed Abraham the kingdom

لَرِي إِبْرِهِيمَ مَلْكُوتَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ
الْمُوْقَلِّبِينَ [٧٦] فَلَمَّا جَاءَ عَلَيْهِ الْبَلْوَةُ وَأَكَوَّكَبًا قَالَ هَذَا
وَبِي [٧٧] فَلَمَّا أَفْلَى قَالَ لَا أَحِبُّ الْأَفْلَيْنَ فَلَمَّا وَرَأَ الْقَسْرَ
بَارِغًا قَالَ هَذَا وَبِي [٧٨] فَلَمَّا أَفْلَى قَالَ لِذَنْ لَمْ يَهِدِنِي وَبِي
لَا كُولَنِ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ فَلَمَّا وَرَأَ الشَّمْسَ بَارِغَةً قَالَ

of the heavens and the earth, that he might
be of those whc are sure.

- 76 And when the night overshadowed him, he saw a star : he said, This is my Lord ; but when it set, he said, I love not those that set.
- 77 And when he saw the moon rising, he said, This is my Lord, but when it set, he said, Surely if my Lord guide me not I shall surely be of the erring people.
- 78 And when he saw the sun rising, he said,

هَذَا أَكْبَرٌ فَلَمَّا أَفْلَتْ قَالَ يَقُومُ إِنِّي بُرِيءٌ
 مِمَّا تُعِرِّكُونَ [٧٩] إِنِّي وَجَهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ
 وَالْأَرْضَ حَلِيبًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ [٨٠] وَحَاجَهُ
 قَوْمَهُ قَالَ اتَّحاجُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ مَدِينْتُ وَلَا أَخَافُ مَا تُعِرِّكُونَ
 بِهِ إِلَّا أَن يَشَاءُ مِنْ شَيْئِنَا وَسِعَ دِرْبِي كُلَّ شَيْءٍ عَلَيْهِ أَفْلَأَ

This is my Lord, this the greatest; but when
 it set, he said, O people, verily I am clear
 of what ye join *with Him*.

- 79 Verily, I turn my face to Him who made the
 · heavens and the earth, as a *Hanif*, and I am
 not of those who join *others with God*.
- 80 And his people disputed with him : he said,
 Do ye dispute with me concerning God,
 when He has already guided me, and I fear
 not what ye join with Him, unless that my
 Lord pleases a thing ; my Lord embraces all
 things by knowledge ; will ye not then mind ?

لَتَذَكَّرُونَ [٨١] وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشَرَّكْتُمْ وَلَا أَخَافُونَ
 أَنْكُمْ أَشَرَّكْتُمْ بِأَنَّهُ مَا لَمْ يَنْزُلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلطَانًا
 فَإِنَّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْآمِنِ [٨٢] إِنْ كُلْتُمْ تَعْلَمُونَ
 الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِغُلْمَانٍ أَوْ لَدُنَّ
 لَهُمُ الْآمِنُ وَهُمْ سَهْلُونَ [٨٣] وَتِلْكَ حِجْنَتُنَا أَئْنَسَنَا أَبْرَاهِيمَ
 عَلَى قَوْمَهِ لِرَفْعِ دَرْجَتِنَا [٨٤] إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلَيْهِ

- ١ And how should I fear what ye join *with Him* when ye fear not to join with God what He has sent you down no authority for? Then which of the two parties is more worthy of safety, if ye do know?
- ٢ Those who believe and clothe not their faith with wrong,—these, for them is safety, and they are the guided.
- ٣ And these are Our arguments which We gave to Abraham against his people; We raise to degrees whom We please;—verily, thy Lord is Wise, Knowing.

[٨٣] وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كَلَمِدِينَا وَنُوحًا حَادِينَا
 [٨٤] مِنْ قَبْلِهِ مِنْ فُرِيتَهْ دَاؤَدْ وَسَلِيمَنْ وَأَيُوبَوْ يَوْسَفَ وَمُوسَى
 [٨٥] وَهُرُونَ وَكَذَلِكَ نَجِزِي الْمُحْسِنِينَ وَزَكَرِيَا وَيَعْنَى
 [٨٦] وَعِيسَى وَالْيَاسَ كُلِّ مِنَ الصَّالِحِينَ وَإِسْمَاعِيلَ وَالْبَسْعَدَ
 [٨٧] وَبَوْنَسْ وَلَوْطَا وَكَلَافَضْلَنَا عَلَى الْمُتَعَمِّدِينَ وَمِنْ

- 84 And We granted him Isaac and Jacob;—each We guided ; and Noah We guided before, and of his posterity, David and Solomon and Job and Joseph and Moses and Aaron : and thus We reward those who do good.
- 85 And Zacharias and John and Jesus and Elias—all of the righteous ;
- 86 And Ishmael and Elisha and Jonas and Lot : and each We blessed above the worlds.
- 87 And of their fathers, and their offspring, and

أَبَائِهِمْ وَذُوِّيْتِهِمْ وَإِخْلَوَاهِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهُدَيْنَاهُمْ

إِلَى صَرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ [٨٨] ذَلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ

مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْا شَرَّ كُوْلَهُ بِعِصْبَطِهِمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

[٨٩] لَوْلَيْكَ الَّذِينَ أَتَبْنَيْتُمُ الْحَكْمَ وَالنَّبُوَّةَ

فَإِنْ يَكْفُرُ بِهَا مُؤْلَىٰ فَقَدْ وَكَلَّابَهَا قَوْمًا لَيْسُوا بِهَا بِكُفْرٍ إِنْ

their brethren : and We chose them and guided them into the straight way.

- 88 That is the guidance of God : He guides by it whom He pleases of His servants. And if they associated *anything with God*, surely vain would have been to them what they did.

- 89 These are they to whom We gave the Book, and judgment, and prophecy ; then if they disbelieve therein, these will We make over to a people who disbelieve not therein.

۹۰ لَوْا يُكَالُهُ يَنْعَذِي اللَّهُ فِيهِمْ أَقْتَلَهُمْ قُلْ لَا أَسْتَكِنُكُمْ
 عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ عَوَادْ كَرِي لِلْعَلَمِينَ [٩١] وَمَا ذَرَوْا اللَّهُ
 حَقْ قَدُوْهُ إِذْ قَالُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ شَرِّ مِنْ شَيْءٍ قُلْ مَنْ
 أَنْزَلَ الْكِتَبَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَى نُورٌ وَمَدِي لِلْمُلَائِكَةِ تَجْعَلُونَهُ
 قَرَاطِيسٍ كَبِيدُونَهَا وَتَخْفُونَ كَثِيرًا وَعِلْمَتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا

- 90 These are they whom God has guided ; so their guidance follow thou ; say thou, I do not ask you for it a reward ; it is only a reminder to the worlds.
- 91 And they esteem not God at His true worth when they say, God has not sent down to man anything ; say thou, Who sent down the Book which Moses brought—a light and a guidance to men, which ye set down on papers which ye show and hide much, and ye are taught what ye did not know, ye nor your

أَنْتَمْ وَلَا أَبَاوْ كُمْ قَلِيلُ اللَّهُ ثُمَّ ذُو هُمْ فِي حَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ
 [٩٢] وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مِنْ رَحْمَةِ رَبِّكَ مَصِدِّقٌ لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ
 وَلِتَنذِّرْ أَمَّا الْفَرِّيَادُ مِنْ حَوْلِهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
 يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَابِرُ صَلَاتِهِمْ بِحَافِظُونَ [٩٣] وَمَنْ أَنْظَمَ
 مِنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أَوْحَى إِلَيْهِ إِلَّا وَهُوَ يَوْمَ الْبَيْهِ

fathers ; say thou, God , then leave them in their discussion to play.

- 92 And this Book have We sent down as a blessing and a confirmation of what was before it, and that thou mayest warn the Mother-city and those who are around it, and that those who believe in the Hereafter may believe therein, and to their prayers keep.
- 93 And who does a greater wrong than he who invents against God a lie, and says, It is revealed to me, when it is not revealed to

شِيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَآتِرُ لِمِنْهُ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَى أَذْعَانَ الظَّالِمِينَ
 فِي غَسْرَتِ الْمَوْتِ وَالْمَلِئَةُ بَاسْطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرَجُوا
 أَنفُسَكُمْ إِلَيْهِمْ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوَدِ بِمَا كُلِّتَهُ
 تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِيقَ وَكُلِّتَهُ عَنْ أَيْتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ
 [٩٣] وَلَقَدْ جِئْنَاهُ نَارًا كَمَا خَلَقْنَاهُمْ أَوْلَمَرْأَةٍ وَتَرَكْتُمْ

him at all, and who says, Presently will I bring down the like of what God has revealed? but couldst thou see when the wrong-doers shall be in the agony of death and the angels shall stretch forth their hands,— Give up your souls; to-day shall ye be rewarded with the torment of disgrace for that ye did say against God beside the truth, and ye were too proud for His signs;

94 And now surely have ye come to Us alone even as We created you the first time and

مَا حَوْلَنَا كُمْ وَرَا، ظَهِيرَةٌ كُمْ وَرَا،
 مَا نَشِئَتْ لَهُ فِي كُمْ شَرَّكُمْ شَفَعًا، كُمْ الَّذِينَ
 ذَعَنْتُمُ الْهُدَى، آتَاهُمْ شَرَّكُمْ وَضَلَالٌ
 عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَرْعَسُونَ [٩٥] إِنَّ اللَّهَ فَلِقَ الْحِبْ وَالنُّوْيِ
 يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ السَّيْتِ وَمُخْرِجُ الْمَيْتِ مِنَ الْحَيَّ ذَلِكَمُ اللَّهُ
 فَانِي مُؤْفَكُونَ [٩٦] فَالْأَلْقِ الْأَصْبَاحَ وَجَعَلَ الْبَلَ سَكَلًا وَالشَّمْسَ

ye have left behind what We had given you
 behind your backs ; and We see not with you
 your intercessors whom ye thought to have
 been partners of God among you ; now cer-
 tainly is it cut asunder between you and
 there has strayed away from you what ye
 did imagine.

95 Verily, God cleaves out the grain and the date-stone : He brings forth the living from the dead, and He brings forth the dead from the living. That is God : then how are ye turned aside ?

96 He cleaves out the morn, and makes the

وَالْقَرْهَبِنَا ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيِّ وَهُوَ الَّذِي
 جَعَلَ لَكُمُ الْجُوْمَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلْمَتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
 قَدْ فَصَلَنَا إِلَيْتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ
 مِّنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَسَتَقِرُوْ مَسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَلَنَا إِلَيْتِ
 لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَا هُوَ بِهِ
 فَأَخْرَجَنَا

night for fest, and the sun and the moon for computation That is the ordinance of the Mighty, the Knowing.

- 97 And He it is who has made for you the stars that ye may be guided thereby in the darkness of the land and of the sea. Now have We made the signs clear to a people who know.
- 98 And He it is who has made you from one soul, and fixed an abode and a resting-place. Now have We made the signs clear to a people who discern.
- 99 And He it is who sends down from heaven water,—and We bring forth by it the spring-

بِهِنَّبَاتٍ كُلِّ شَيْءٍ فَإِنَّ رَجُلًا مِنْ أَنْفُسِهِنَّ يَخْرُجُ مِنْهُ جَبَانٌ رَاكِبًا
 وَمِنَ النَّعْلِ مِنْ طَلَعِهَا قِنْوَادٌ دَانِيَةٌ وَجَلَتٌ مِنْ أَعْنَابٍ
 وَالزَّيْتُونُ وَالرَّمَانُ مُشْتَبِهٌ وَغَيْرُ مُشْتَبِهٌ بِالظَّرِوْرَاتِ
 نَسْرٌ إِذَا اتَّمَرُوا يَنْعِي أَنَّ فِي ذَلِكُمْ لَا يَتَلَقَّوْمٌ يَؤْمِنُونَ
 [١٠٠] وَجَعَلُوا اللَّهَ شَرِكًا لِلْجِنِّ وَخَلْقِهِمْ وَخَرَقُوا لِهِ بَلِينَ

ing buds of all things: We bring forth therefrom green things, We bring forth therefrom the close-growing grain; and of the palm, from its spathe hang clusters within reach, and gardens of grapes and olives and pomegranates, like and unlike. Look on its fruit when it fruits and ripens. Verily, in that are signs to people who believe.

- 100 And they make the Jinn partners with God, though He created them; and they ascribe to Him sons and daughters without know-

وَبِلَتٍ يُغْيِرُ عِلْمًا سَبَحْتَهُ وَكَعْلَى عِمَّا يَصْفُونَ^[١٠١] بِدِينِ
 السَّوْتِ وَالْأَرْضِ الَّتِي يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ^[١٠٢]
 وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَمَوْبِكِلٌ شَيْءٍ عَلَيْهِمْ ذَلِكَمُ اللَّهُوَ بَعْكُمْ^[١٠٣]
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ حَاطِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَمَوْعِلُكُلِّ^[١٠٤]
 شَيْءٍ وَكَبِيلٌ^[١٠٥] لَا تَدِرُّكُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يَدِرُّكُ الْأَبْطَارَ^[١٠٦] وَهُوَ

ledge. Glory to Him! and exalted be He above what they attribute to Him.

- 101 The Originator of the heavens and the earth ! How should there be for Him an issue when He has no consort ? And He created all things, and He all things doth know.
- 103 That is God, your Lord : there is no God but He, Creator of all things ! So serve Him ! and He is over all things a guardian.
- 103 The sight comprehends Him not, but He comprehends the sight : and He is the

المُطَبِّقُ الْخَبِيرُ [١٠٣] قَدْ جَاءَكُمْ بِعَايَرٍ مِّنْ دِيْكُمْ فَمَنْ
 أَبْعَرَ فِلَلَفِيْهِ وَمَنْ عَيْنَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحِيفَيْظٍ
 وَكَذِيلَكُنُوكَنْهِ فِي الْأَيَتِ [١٠٤] وَلَيَقُولُوا دَرَسْتُ وَلَنْبِيْلَهُ
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ [١٠٥] اِتَّبِعْ مَا اُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ دِيْكَ لَا إِلَهَ
 إِلَّا هُوَ [١٠٦] وَأَعِرْضْ عَنِ الْمُشَرِّكِينَ [١٠٧] وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اشْرَكَ كُوَا

Subtile, the Informed

- 104 Now has come to you an insight from your Lord: then whoso sees, it is for his soul; and whoso is blind, it is against the same; and I am not over you a keeper.
- 105 And thus We turn about the signs, that they may say, Thou hast studied; and that We may declare them to a people who know.
- 106 Follow thou what is revealed to thee from thy Lord: there is no God but He; and turn away from those who join others *with* Him.
- 107 And if God pleased, they had not joined any-

وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيقًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ
 [108] لَا تُسْبِّو الَّذِينَ بَدَعُوكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الظِّلَالَ
 عَدُوا أَبْخَرَ عَلَيْهِ كَذَلِكَ زَيَّنَا لَكُلَّ أُمَّةً عَمَلَهُمْ ثُمَّ أَلَى
 [109] وَبِهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيَنْتَهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ وَاقْسُوا
 بِأَنَّهُ جَهَدَ أَيْمَانَهُمْ لِئَنَّ جَاهَتْهُمْ أَيْدِيهِ لَبِئْوَ مِنْ بِهَا قُلْ

thing with Him. And We have not made thee over them a keeper, nor art thou over them a guardian.

- 108 And abuse not those whom they call on beside God, for then they may abuse God spitefully without knowledge. Thus have We made fair-seeming to every people their works; then to their Lord is their return; and He will inform them of what they have done.
- 109 And they swore by God with their most strenuous oath, that if there come to them a sign they will certainly believe therein.

[١١٢] إِنَّمَا لَا يَتَعْلَمُ اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُ كُمْ أَنَّهَا أَذْجَاهَتْ لَا يُؤْمِنُونَ

[١١٣] وَنَقْلِبُ أَفْيَادَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَسَالَمٌ يُؤْمِنُوا

[١١٤] بِهَا وَلَمْ يَرْجِعْ لَذُرُورَهُمْ فِي طَفْبَانِهِمْ يَعْسُهُونَ

[١١٥] وَلَسْوَانَنَالَّزَ لَهَا أَلَيْهِمُ الْمُلِئَكَةُ وَكَلْمَمُ السَّوْطَى

وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قَبْلًا مَا كَانُوا يُؤْمِنُوا إِلَّا أَنَّ

Say thou, Signs are only with God, and what makes you perceive that when it has come they will not believe ?

- ١١٠ And We will turn away their hearts and their sight, as they believed not therein the first time, and We will leave them in their rebellion blindly wandering.
- ١١١ And though We had sent down to them the angels, and the dead had spoken to them, and We had gathered to them all things as a surety, they would not have

يَهَا اللَّهُو لِكُنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ [١١٢] وَكَذَلِكَ
 جَعَلَنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدًّا وَشَيْطَانِ الْأَنْسِ والْجِنِّ وَوَحْيَ
 بِعَضُّهُمْ الَّتِي بَعْضٌ ذَخْرُفُ الْقَوْلِ غَرُورًا وَلَوْشَاءَ
 وَبِكُلِّ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ مَا يَفْتَرُونَ [١١٣] وَلِتَعْنِي إِلَيْهِ
 أَفْنِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلَبَرْضُهُ وَلِبَقْتَرِفُوا

believed, unless that God pleased. But most of them are ignorant.

- 112 And thus have We made for every prophet an enemy—the devils of men and Jinn : they inspire, the one of them the other, with tinsel words to deceive ; and if thy Lord pleased they would not have done it ; so leave them and what they invent.
- 113 And that the hearts of those who believe not in the Hereafter incline thereto, and that they may be pleased with it, and that

مَا عِمْ مُقْتَرِفُونَ [١١٣] أَنْفَبَرَ اللَّهُ أَبْشِنِي حَكْمًا وَهُوَ الَّذِي
 أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفْصَلًا وَالَّذِينَ أَتَيْلُهُمُ الْحِكْمَةَ
 يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مِنْ رِبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونُنَّ مِنَ الْمُسْتَرِّينَ
 [١١٤] وَتَمَتَّ كَلِمَاتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْ لَا يَمْبَدِلُ لِكَلِمَتِهِ
 وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [١١٥] وَإِنْ تُطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ

they may gain what they may gain.

- 114 Other than God shall I then seek for a judge ? while He it is who has sent down to you the Book in detail, and those to whom We have given the Book know that it is sent down from thy Lord in truth. So be not thou of those who doubt.
- 115 And the words of thy Lord are perfect in truth and in justice: none can change His words. And He is the Hearer, the Knower.
- 116 But if thou follow most of those who are in

يَضْلُوكُ عَنْ سَبِيلِهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلاَّ الظُّنُونَ وَإِنْ هُمْ لَا
يَخْرُصُونَ [١١٧] إِنْ وَبَكُمُوا عَلَمَهُ مِنْ يَضْلُوكُ عَنْ سَبِيلِهِ وَ
هُوَ عَلَمٌ بِالْمُسْتَكِدِينَ [١١٨] فَكُلُوا مِاسَادَ ذِكْرَ أَسَاطِيرِهِ عَلَيْهِ
إِنْ كُلْتُمْ بِاِيمَانِهِ مُؤْمِنِينَ [١١٩] وَمَا لَكُمُ الْأَتَاكُلُوا مِاسَادَ
ذِكْرَ أَسَاطِيرِهِ عَلَيْهِ وَقَدْ نَصَلَ لَكُمْ مَا حُرِمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا

the earth they will lead thee aside from
the way of God · they only follow an op-
nion and do only conjecture.

- 117 Verily thy Lord—He best knows who errs
from His way, and He best knows the
guided.
- 118 Then eat of what God's name has been
mentioned over, if in His signs ye do
believe.
- 119 And what is in you that ye eat not of what
God's name is mentioned over, and al-
ready has He declared to you what He has
forbidden you, except what ye are forced

أَضْطَرْتُمُ الْبَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا لِيَضْلُّونَ بِمَا هُوَ أَنْتُمْ يَعْسِبُونَ
 عِلْمٌ إِنْ وَبِكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ [١٢٠] وَفَرُوا ظَاهِرًا
 الْأَثْمِ وَبِاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ إِلَّا نَمْ سِيْجَرَوْنَ بِمَا كَانُوا
 يَقْتَرِفُونَ [١٢١] وَلَا تَأْكُلُوا مِنَ الْأَمْالِ بِذَكْرِ اسْمِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَ
 إِنَّهُ لِفَسْقٍ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لَيَوْسِعُونَ إِلَىٰ أَوْلِيَّهُمْ لِيَعْجَدُو كُمْ

to ; and verily, many do certainly lead astray by their lusts without knowledge; verily, thy Lord, He best knows the transgressors.

- 20 And leave the outside of sin, and its inside; verily, those who earn sin shall presently be rewarded for what they have gained.
- 21 And eat not of what the name of God has not been mentioned over ; and verily, it is wickedness, and verily, the devils do surely inspire their patrons that they may dispute

وَإِنْ أَطْعَمُوهُمْ إِنْكُمْ لَمُشْرِكُونَ [١٢٢] أَوْ مَنْ كَانَ مِبْتَأْ
 فَأَحْبَبَهُ لِهِ وَجَعَلَنَا لَهُ نُورًا يَسِّرِي بِهِ فِي النَّارِ كَمِنْ مِثْلِهِ
 فِي الظَّلَمَاتِ لَبَيْنِ بِخَارِجِ مِنْهَا كَذَلِكَ فِينَ لِلْكُفَّارِ يَنْ مَا
 كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٢٣] وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْبَةٍ أَكْبَرَ
 مَعْرِيْبَهَا لِيَسْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَسْكُرُونَ إِلَّا بِأَنفُسِهِمْ وَمَا

with you, and if ye obey them, verily, ye are surely those who join others with God.

122 Is he who was dead, and We quickened him and made for him a light whereby he may walk among men, like him whose likeness is in the darkness from whence he cannot come forth? thus is made fair-seeming to the ungodly what they do.

123 And thus have We made in every city the great sinners thereof that they may plot therein; and they plot not but against themselves, and do not perceive.

[١٢٣] يَشْعُرُونَ وَإِذَا جَاءَهُمْ أَيْةً قَالُوا إِنَّا لَنَرَؤُمُ حَتَّىٰ نُتَوَكَّلْ

مِثْلَ مَا وَقَيْتَ وَسَلَّمَ اللَّهُ أَعْلَمُ حِيثُ يَجْعَلُ وَسَلَّمَ سَيَصِيبُ

الَّذِينَ اجْرَمُوا أَصْنَافًا عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَسْكُرُونَ

[١٢٤] فَمَنْ يَرِدَ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ

وَمَنْ يَرِدَ أَنْ يَضْلِلْ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضِيقًا حَرْجًا كَمَا يَصْنَعُ

124 And when there comes to them a sign they say, Never will we believe unless we are given the like of what was given to the apostles of God , God best knows where to place His mission. Presently there shall befall those who sin vileness with God and a severe torment for that they did plot.

125 Then he who n God desires to guide, He opens his breast to Islam, and he whom He desires to lead astray, He makes his breast strait and narrow, as though he were

فِي السَّمَاوَاتِ كَذَلِكَ يَعْلَمُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَؤْمِنُونَ
 [١٢٦] وَهَذَا سِرَاطٌ وَّيْكَ مُسْتَقِبِكَأَ قَدْ فَصَلَلَنَا إِلَيْكَ
 [١٢٧] لِقَوْمٍ يَذْكُرُونَ لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدُ رَبِّهِمْ وَهُوَ لَهُمْ
 [١٢٨] بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جِمِيعًا يَمْعَلُونَ
 قَدْ أَسْتَكْثَرْتُمْ مِنَ الْأَنْسِ حَوْلَ أَوْلَيْشَهُمْ مِنَ الْأَنْسِ

climbing up into the heaven ; thus God puts horror upon those who will not believe.

- 126 And this is the way of thy Lord—straight ; already have We explained the signs to a people who mind.
- 127 For them is the Abode of Peace with their Lord, and He is their patron for what they have done.
- 128 And on the day He shall gather them all together—O company of the Jinn, already have ye got much from mankind. And their patrons from among men shall say,

وَلَا اسْتَمْتَعْ بِعُضُّلَا بِبَعْضٍ وَبَلْ فَنَا أَجْلَنَا اللَّهُ أَجْلُتَ
 لَنَا قَالَ النَّارُ مُثُوْكُمْ خَلِدِينَ فِيهَا الْأَمَاشَاءُ اللَّهُ أَنْوَبَكَ
 حِكْيَمٌ عَلَيْهِمْ [١٢٩] وَكَذَلِكَ نَوْلِي بَعْضَ الظَّلَمِينَ بَعْضاً بِمَا كَانُوا
 يَكْسِبُونَ [١٣٠] يَسْعَ شَرِّ الْجِنِّ وَالْأَنْسِ إِلَيْكُمْ وَسَلِّمْ لِكُمْ
 يَقْصُونَ عَلَيْكُمْ أَيْتَنِي وَيَلْذُرُونَكُمْ لِقَاءُ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا

Our Lord, we had advantage, the one of us from the other, and We have reached our term which Thou didst appoint for us. He will say, The Fire is your resort;—for ever therein, unless what God pleases; verily, thy Lord is Wise, Knowing.

- 129 And thus We make some of the wrong-doers patrons of the others, for what they have earned.
- 130 O company of Jinn and men, did there not come to you apostles from among yourselves relating to you My signs and warning you of the meeting of this your day? They

شَهِدْنَا عَلَى الْفَسَادِ وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدْنَا عَلَى
 أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَاوَأَكَفِيرٍ [١٣١] ذَلِكَ أَن لَمْ يَكُنْ بِكَ
 مُهْلِكُ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَعْلَمُهَا غَفَلُونَ [١٣٢] وَلِكُلِّ دُوْجَةٍ
 مِسَاعِيلُوا وَمَا بِكَ بِمَا فَلَلَ عِمَّا يَعْمَلُونَ [١٣٣] وَدِبَكَ
 الْفَنِي ذُو الرَّحْمَةِ إِن يَشَا يَذْهِبُكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ مِنْ بَعْدِكُمْ

shall say, We bear witness against ourselves ; and the life of this world deceived them, and they shall bear witness against themselves, that they were ungodly.

- 131 That is for that thy Lord would never destroy the cities wrongfully, while their people were careless.
- 132 And for all are grades for what they do ; for thy Lord is not unmindful of what they do.
- 133 And thy Lord is Independent, Full of mercy ; if He please, He can go off with you, and make to succeed after you what He pleases,

ما يشأ كـما أـشـاء مـن ذـوـيـة قـومـاـخـرـين [١٣٢] أـنـما
تـوعـدـون لـاتـوـمـاـالـتـمـ بـسـعـجـيزـبـنـ قـلـيـقـوـمـاعـمـلـواـ
عـلـىـمـكـانـتـكـسـانـىـعـاـمـلـ فـسـوـفـتـعـلـمـوـنـ مـنـتـكـونـلـهـ
عـاقـبـةـالـدارـ اـنـهـلـاـيـفـلـعـظـلـمـوـنـ وـجـلـلـوـالـلـهـمـسـافـرـواـ
مـنـالـهـرـثـ وـالـنـعـامـ نـصـيـبـاـفـقـالـوـاـهـذـاـلـلـهـ بـزـعـمـهـمـوـهـذـاـ

as He produced you from the posterity of other people.

- 34 Verily, what ye are threatened with will surely come, and ye cannot frustrate *Him*.
- 35 Say thou, O people, act according to your place, verily I am acting too, and in the end ye shall know
- 36 Who it is for whom is the home Hereafter; verily, the wrong-doers will not be happy.
- 37 And they make for God of what He has produced of tilth and cattle a portion ; and they say, This is for God—in their imagi-

لِعَرَّكَائِنَا حَفَّاً كَانَ لِيُشَرِّكَائِنِهِمْ فَلَا يَصِلُّ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ
 فَهُوَ يَعْلَمُ إِلَى شَرِّكَائِنِهِمْ حَسَاءٌ مَا يَحْكُمُونَ [١٣٨] وَكَذَّاكَ فِينَ
 لِكَبِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قُتِلَ أَوْلَادُهُمْ شَرِّكَائِنِهِمْ لِيُرْدُوهُمْ وَلِيُلْبِسُوا
 عَلَيْهِمْ دِيَنَهُمْ وَلَوْشًا اللَّهُ مَا فَعَلَوْهُ فَذُو هُمْ مَا يَفْتَرُونَ
 [١٣٩] وَقَالُوا هَذَا الْعَامُ وَحْرَثٌ حِجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ

nation,—and this is for our associates. But what is for their associates reaches not to God , and what is for God reaches to their associates: evil is what they judge !

- 138 And thus have their associates made fair-seeming to many of the polytheists the killing of their children that they might ruin them, and obscure to them their religion. But if God pleased, they had not done it ; so leave them, and what they invent
- 139 And they say, These cattle and tilth are inviolable ; none shall eat thereof but whom

لَشَاءْ بِمَزْعِيمِهِمْ وَالْهَامْ حِرْمَتْ ظَهُورُهَا وَأَنْهَامْ لَا يَدْكُرُونَ
 اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا أَفْتَرَا وَعَلَيْهِ سِيجْرِيْهِمْ بِسِمِّيْلَانُو إِفْتَرُونَ
 [١٣٠] وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِهِنَّ هَذِهِ الْأَنْعَامُ خَالِصَةٌ لِذِكْرِنَا وَمَحْرُمٌ
 عَلَى أَذْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ مِيتَةً فَهُمْ فِي بَشَرَكَاهُ سِيجْرِيْهِمْ
 وَصَفْهُمْ الْمُحْكِيمُ عَلَيْهِمْ [١٣١] قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قُتِلُوا

we please—in their imagination. And cattle whose backs are forbidden, and cattle over which they mention not the name of God, inventing a *lie* against Him; presently He shall reward them for what they invent.

140 And they say, What is in the bellies of these cattle is specially for our males, and forbidden to our wives; and if it be dead, then they might be partakers of it. Presently will He reward them for their attribution; verily, He is Wise, Knowing.

141 Now are they lost who have killed their

أَوْلَادُهُمْ سُفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَمُوا مَا ذَرَّ قَبْرُهُمُ اللَّهُ أَفْتَرَهُ
 عَلَى اللَّهِ قَدْ دَلَّوْا وَمَا كَانُوا مُهَتَّدِينَ [١٤٤] وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ
 جَنَّاتٍ مَعْرُوفَاتٍ وَغَيْرِ مَعْرُوفَاتٍ وَالنَّخْلُ وَالرِّزْقُ مُخْتَلِفٌ كُلُّهُ
 وَالْيَتَامَةُ وَالرَّمَانُ مُتَشَابِهٖ بِهَا وَغَيْرِ مُتَشَابِهٖ كُلُّهُ أَمْ نَسْرَهُ
 إِذَا أَكْسَرُوا تِوَاحْدَهُ يَوْمَ حِصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ

children foolishly without knowledge, and have forbidden what God has provided them with, inventing a lie against God. Now have they erred, and are not guided.

144 And He it is who produces gardens of the vine trellised and untrellised, and the palms and the corn of various food and olives and pomegranates, like and unlike. Eat of the fruit thereof, when it fruits, and give the due thereof on the day of its harvest, but be not extravagant; verily He loves

المسرفيين [١٢٣] وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمْوَةٌ وَفَرَاشٌ كُلُّوا مِمَّا
دَفَقَتْ كُمُّ اللَّهِ وَلَا تَتَبَعُوا حُطُوتَ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ
عِلْمٌ [١٢٤] شَنِيدَةٌ أَزْوَاجٌ مِنَ الظَّانِ اثْنَيْنِ وَمِنَ السَّعِيرِ
اثْنَيْنِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ كَرِيمٌ حَرَمَ أَمِ الْأَنْبِيَاءِ إِنَّمَا اشْتَهَى لَهُ
أَوْحَامُ الْأَنْبِيَاءِ نَسِئُونَى يَعْلَمُهُ أَنَّ كُلَّ قَمَرٍ صِدْقَيْنِ

not the extravagant

- 3 And of cattle for burdens and for spreading out,—Eat of what God has provided you with, and follow not the steps of the devil ; verily he is to you an open enemy.
- 4 Eight pairs : of sheep two, and of goats, two. Say thou, What ! has He forbidden the two males, or the two females, or what the wombs of the two females enclose ? Tell me with knowledge if ye are true.

[١٤٥] وَمِنَ الْأَبْلَى النَّبِيِّنَ وَمِنَ الْبَقْرِ اثْلَيْنَ قُلْ . إِذَا كَرِيْنَ
 حَرَمَ أَمِّ الْأَنْتَيْبِينَ أَمَا اشْتَهَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأَنْتَيْبِينَ
 أَمْ كَلَسْتُمْ شَهْدَاءِ إِذَا دَوْصَكَ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ
 مِنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيَضُلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ
 لَا يَهِيْدِي الْقَوْمَ الظَّلِيمِيْنَ [١٤٦] قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا وَحَيْتُ إِلَيْ

- 145 And of camels two, and of oxen two. Say thou, What' has He forbidden the two males or the two females, or what the wombs of the two females enclose? Were ye witnesses when God enjoined you this? Then who does a greater wrong than he who invents against God a lie that he may lead people into error without knowledge. Verily, God guides not the wrong-doing people.
- 146 Say thou, I find not in what is revealed to

مَحْرُمٌ عَلَى طَاعِمٍ إِذْ عَمِّهُ الْأَنْ يَكُونُ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا
 أَوْ لَحْمٌ حَنِينٌ يَرْقَالُهُ وَجْنٌ أَوْ فِسْقًا أَهْلُ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمِنْ أَضْطَرَ
 غَيْرَ رَاغِبٍ وَلَا عَادِفًا نِبْرًا غَفُورٌ وَحِيمٌ [١٢٧] وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا
 حَرَمَ لِمَاصُكُلٍ ذِي ظُفْرٍ حَمَّاجٌ وَمِنَ الْبَقْرِ وَالْفَنَمِ حَرَمَ أَعْلَيْهِمْ
 شَحِيدٌ مَهِيمًا لَا مَا حَمَلْتَ ظَهْسُورًا وَهِيمًا وَالْحَوَّا يَا أَوْ مَا

me anything forbidden to the eater who eats except it be dead of itself, or blood poured forth, or the flesh of swine—for verily this is an abomination,—or wickedness, being consecrated to other than God : but whoso is forced, not lusting, nor transgressing; then verily thy Lord is Forgiving, Compassionate.

- 147 And to those who were Jews We forbade everything with a hoof ; and of oxen and sheep, We forbade them the fat of both ; except what the backs of both do bear, or the entrails, or what is attached to the

الْخَلْطَ بِعَظَمٍ ذَلِكَ جُزٌّ يَنْهَا بِعَنْيِهِ وَالْأَلْعَدِقُونَ
 [٤٣٨] فَإِنْ كَذَبُوكُفْلُوكَمْ فَوْحَمْتَوْاسِعَةٍ وَلَا يَرْدِبَاسَه
 عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ سَيَقُولُ الَّذِينَ اشْرَكُوا وَالْوَشَاءَ
 لِمَمَا أَشْرَكْنَا لَا بِأَنَا وَالْحَرْمَنَامِ شَيْءٌ كَذَلِكَ كَذَبَ
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِيهِ حَتَّىٰ ذَاقُوا بَاسَنَا قَلِيلٌ مَّا عِنْدَكُمْ مِّنْ

bone ; that is what We rewarded them with for their rebellion , and verily , We are certainly true.

- 48 Then if they call thee a har, say thou, Your Lord is of extensive mercy ; but His violence shall not be averted from a criminal people.
- 49 Now will those who join others with God say, If it pleased God we should not have joined with *Him* anything, nor our fathers, nor should we have forbidden anything ;— thus those before them called it a lie until they tasted Our violence. Say thou, Is

عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا أَنْ تَبْيَعُونَ إِلَّا لِلَّذِنَ وَإِنَّ أَنْسَدَ إِلَّا
 تُخْرِصُونَ [١٥٠] قُلْ فَلَلَّهِ الْحَجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْشَا لَهُدَكُمْ
 أَجْمَعِينَ [١٥١] قُلْ هُنْ شَهِيدُوا كُمْ الَّذِينَ يَشْهِدُونَ أَنَّ اللَّهَ
 حَرَمَ هَذَا فَإِنْ شَهِيدُوا فَلَا تَشْهِدْ مَعْهُمْ وَلَا تَقْبِعْ أَهْوَاءً
 الَّذِينَ كَذَّ بِوَابِيَّنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ يَا لَا يَرْجِعُ وَهُمْ

there with you any knowledge ? then bring it forth to us. Ye follow only an opinion, and ye only conjecture.

-) Say thou, Then God's is the perfect argument ; and if He pleased He would have surely guided you altogether.
- l Say thou, Come on with your witnesses who bear witness that God has forbidden this ; and if they bear witness do not thou bear witness with them, and follow not the lusts of those who call Our signs lies and who believe not in the Hereafter and for their

بِرِّهِمْ يَعْدِلُونَ [١٥٢] قُلْ تَعَاوَلُوا أَتْلُ مَا حَرَمْ وَبِحَكْمِ
 عَلَيْكُمْ أَلَا تَشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالِّوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۝ وَلَا
 تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ أَمْلَاقِ ۝ نَحْنُ نَرْزَقُكُمْ وَإِيمَانَ
 وَلَا تَقْرِبُوا الْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ ۝ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي
 حَرَمَ اللَّهُ إِلَيْهِ الْحَقِيقَةَ ذَلِكُمْ وَصَدَمَ بِهِ لَعْنَكُمْ تَعْقِلُونَ ۝

Lord make equals.

- 152 Say thou, Come ; I will recite what your Lord has forbidden you—that ye join not anything with Him ; and to parents be good, and kill not your children, because of poverty ;—We provide for them and for you—and draw not nigh to filthy actions—what appears of it and what is hidden ; and kill not a soul which God has forbidden, unless by right. That is what He enjoins you, that ye may have sense.

[١٥٣] وَلَا تُقْرِبُو مَالَ الْيَتَامَةِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ
 أَشْدَهُ ۝ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۝ لَا نَكْلُفُ نَفَّةً
 إِلَّا وَسَعَهَا ۝ وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدُ لَوْا وَلَوْ كَانَ ذَاقِرِينَ ۝ وَبِعِصَمِ
 أَنْفِكُمْ ۝ اَوْفُوا ذَلِكُمْ وَصَكِّمْ بِهِ لَعْلَكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝ [١٥٤] وَإِنْ هُنَّ
 صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٌ فَاتَّبِعُوهُ ۝ وَلَا تَتَبَيَّنُوا السَّبِيلَ فَتَفَرَّقُ بِهِ

And draw not nigh to the wealth of the orphan unless with what is best, until he reach his strength . and use a full measure and balance with justice—We task not a soul but according to its ability.—And when ye speak, then observe justice, although a relative ; and the Covenant of God fulfil ye. That is what He enjoins you, that ye may mind.

And, this is my way—straight : then follow it, and follow not other ways, for then they

١٠٥ - عن سبيله ذلكم وском به لعلكم تتقون قم اتيانا
 موسى السكتب آتاكما على الذى احسن وتفصيلا لكل شىء
 ١٠٦ - وهى ورحمة لعلهم يلقاها وبها يؤملون وهذا
 كتب الرز لنه مبرك فاتبعوه واتقوا العذركم ترحمون
 ١٠٧ - [١٠٧] أن تقولوا إنما انزل السكتب على طائفتين

may separate you from His way. That is what He enjoins you, that ye may fear to do wrong.

- 155 Then We gave Moses the Book, complete for Him who does good, and an explication of everything, and a guidance and mercy, that in the meeting of their Lord they may believe.
- 156 And this Book, We have revealed it as a blessing ; then follow it, and fear to do wrong, that ye may have mercy.
- 157 Lest ye say, The Book was only sent to two

مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنِ دِوَاسِتِهِمْ لَغَافِلِينَ^[١٥٨] أَوْ
 تَقُولُوا لَوْ أَأَنْزَلْنَا الْكِتَابَ لَسَكَلَاهُ أَهْدَى مِنْهُمْ
 فَقَدْ جَاءَ كَمْ بَيْنَةً مِنْ دِيْنِكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً فَمَنْ أَظْلَمُ
 مِنْ كَذَّابٍ بِمَا يَتَّهِي وَصَدَّفَ عَنْهَا سَلَحْنَاهُ إِلَّا ذِيْنَ
 يَعْدِفُونَ عَنِ اتِّلَاصِوْعَ الدَّاعَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِ فَوْنَ

people before us, and verily, of their studies
we were regardless.

- 58 Or ye say, If the Book were revealed to us we had surely been more guided than them ; and already there is come to you an evidence from your Lord, and a guidance and mercy : then who does a greater wrong than he who calls the signs of God lies, and turns from them ? Presently will We reward those who turn from Our signs with an evil torment, for that they turned away.

[١٥٩]

هُنَّ مُنْتَظِرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمُ الْمُلْكَةُ أَوْ يَاتِيَ رَبُّكَ
 أَوْ يَاتِيَ بَعْضُ أَيْتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَاتِيَ بَعْضُ أَيْتِ رَبِّكَ لَا
 يَنْفَعُ نَفْسًا إِيمَانُهَا لَمْ تَكُنْ أَمْلَأَتِ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتِي
 إِيمَانُهَا خَبْرًا قُلْ انتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ [١٦٠] إِنَّ الَّذِينَ
 فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شَيْعَالِسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُ رَبِّ

159 Do they wait for any other but that there should come to them the angels or that thy Lord should come, or that there should come some of the signs of thy Lord ? On the Day when some of the signs of thy Lord shall come, its faith shall not profit a soul which believed not before, or did not earn good in its faith. Say thou, Wait ye ; verily, we also do wait.

160 Verily, those who split up their religion, and become sectaries—have thou nothing to do with them : their affair is only with

إِلَيْهِ نَسِيَّهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ [١٦١] مِنْ جَاءَ بِالْحَسْلَةِ
 فَلَهُ عَشْرَ أَمْثَالَهَا وَمِنْ جَاءَ بِالسَّيِّشَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا
 وَمَنْ لَا يَظْلِمُونَ [١٦٢] قُلِ اللَّهُمَّ هَدِنِي وَبِنِي إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ
 دِينَاقِبِي سَامِلَةً أَبْرَهِيمَ حَلِيدَهَا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
 قُلِ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ [١٦٣]

God, then He will tell them what they have done.

- 161 Whoso comes with a good work, then for him is ten like it, and whoso comes with evil works shall only be rewarded with the like thereof; and they shall not be wronged.
- 162 Say thou, Verily My Lord has guided me into the straight way, the standard religion, the creed of Abraham, the *Hanif*, and he was not of those who joined *others with God*.
- 163 Say thou, Verily My prayers and my devotion, and my life and my death, are of God, the Lord of the worlds. There is no part-

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أَمْرُتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ
 قُلْ أَفَغَيْرَهُ أَبْنَى وَبَا وَهُوَ بَرٌ كُلُّ شَيْءٍ وَلَا تَكُبُّ
 كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تُنْزِدُ وَازْدَادٌ وَذُو اخْرَى عَمَّا إِلَى
 وَبِكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَبِذَلِكُمْ بُشِّرَا كُلُّ قَمْبَقٍ فِيهِ تَخْلِيفُونَ [١٦٥] وَ
 هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلِيفَ الْأَرْضِ وَوَفَعَ بِعَضَّكُمْ فَوَقَ بَعْضٍ

ner for Him, and that am I commanded ·
 and I am the first of the Muslims.

- 164 Say thou, Other than God shall I seek for Lord, when He is the Lord of all things ? And every soul only earns against itself : and no burdened one shall bear the burden of another. Then to your Lord is your return, and He will tell you concerning that wherein ye disagree.

- 165 And He it is who has made you vicegerents in the earth, and has raised some of you

دَوْجَتْ لِي بِلَوْكُمْ فِي مَا أَنْكَهْ إِنْ وَبَكْ سَرِيعُ الْعِقَابْ
 وَإِنَّهُ لغَفُورٌ وَّحَسِيبٌ ①

above others in degrees, that He might prove you in what He has given you ; verily thy Lord is swift to punish, and verily, He is surely Forgiving, Compassionate.

سُورَةُ الرَّعْدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

السَّرُّ أَقْرَبُكُمْ إِلَيْكُمْ أَيْتُكُمْ
[١] الْكِتَبَ وَالَّذِي أَنْزَلْتُ إِلَيْكُمْ
وَبِكُلِّ الْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ [٢] اللَّهُ الَّذِي
رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عِدْدٍ تَرَوْنَهَا نَمَاءً سَلَوْنَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ

90. THUNDER.

(SU'RAH XIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. M. R. These are the signs of the Book, and that which is sent down to thee from thy Lord is the truth ; but most men do not believe.
- 2 God it is who has raised the heavens without pillars that ye can see ; then He made for the Throne, and pressed into service the sun

الشمس والقمر كل يجري لا جل مسمى يدبر الأمر يفصل
 الآية لعلكم بليقاء ويكم توقلون [٢] وهو الذي مد
 الأرض وجعل فيها واسع وانهرا ومن كل النعمات جعل
 فيها ازوجين اثنين يغشى البدر النهار ان في ذلك لا يك لا يت لقوم
 يتذكرون [٣] وفي الأرض قطع متجمور وجنت من اعناب

and the moon : each one runs on to an appointed term. He governs the affair, details the signs, that of the meeting of your Lord ye be sure.

- 3 And He it is who has stretched out the earth, and laid therein foundations, and rivers ; and of every fruit He has made therein two kinds ; the night covers the day,—verily, in that are surely signs to a people who reflect.
- 4 And in the earth are tracts bordering on each other ; and gardens of grapes and corn, and

وَذُرْعٌ وَنَخْبِيلٌ صَنْوَانٌ وَغَيْرِ صَنْوَانٍ يَسْقَى بِسَا مُوحَدٌ وَنَفْضَلٌ
بِعَصْبَاهُ عَلَى يَسْعَنِ الْأَكْنَى إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتَ لِقَوْمٌ يَعْقِلُونَ
وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبْ قَوْا هُمْ إِذَا كَنَّا تَرْبَابًا إِنَّا لَفِينِ
خَلْقٌ جَدِيدٌ [٦] إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِإِيمَانِهِمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أَفْلَلُ
فِي آعْيَاقِهِمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أَصْبَحُوا نَارًا هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ

palms growing together and not growing together. They are watered with one water ; but We bless some of them above the others as food : verily, in that are surely signs to a people who have sense.

- 5 And if thou dost wonder, surely wonderful is their saying, What ! when we have become dust, shall we indeed be made a new creation ?
- 6 These are they who disbelieve in their Lord : and these !—collars shall be on their necks ; and these the fellows of the Fire, they shall be therein for ever.

[٧] وَيُسْتَعِجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسْلَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ
 قَبْلِهِمُ الْمُنْتَلَتُ وَإِنْ رَبِّكَ لَذُو فَغْرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظَلَمِهِمْ [٨]
 وَإِنْ رَبِّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ [٩] وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْوَلَّا
 أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُلْذِدُو لِكُلِّ قَوْمٍ حَادٍ
 [١٠] اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ انْتَيْ وَمَا تَغْيِيْضُ الْأَوْحَامُ وَمَا

- 7 And they hasten thee for evil rather than good, but already there have passed away before them examples. And verily thy Lord is full of forgiveness for men, despite their wrong-doing ; and verily thy Lord is severe to punish.
- 8 And those who disbelieve say, Unless there is sent down to him a sign from his Lord . . . Thou art only a warner ; and for every people is a guide.
- 9 God knows what every female bears, and what the wombs fall short of and what

تَسْرِدُهُ وَكُلُّ شَيْءٍ عَلَيْهِ يَمْقُدُهُ [١٠] عَلَيْهِ الْغَيْبُ وَالشَّهادَةُ
 الْكَبِيرُ الْمَتَعَلِّ [١١] سَوَاءٌ مِنْكُمْ مِنْ أَسْرِ الْقَوْلِ وَمِنْ جَهَرِ
 بِهِ وَمِنْ هُوَ مُسْتَخْفِي بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ [١٢] لَهُ مَعْقِبٌ
 مِنْ بَيْنِ يَدِيهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ أَنَّ اللَّهَ
 لَا يُغَيِّرُ مَا يَبْقَى مِنْ قَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ وَإِذَا رَأَدَ اللَّهُ بِقَوْمٍ

they add, and everything with Him has a measure.

- 10 Knower of the unseen and the manifest—the Great, the Lofty.
- 11 Equal among you is he who hides his word and he who calls it aloud, and he who hides by night and he who goes openly in the day;
- 12 For him are those mutually succeeding from before him and from behind him : they watch him by the command of God. Verily, God changes not what a people has unless they change what is in themselves. And when

وَلَمْ يَرَهُوْدَلَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالْ[١٣] هُوَ الَّذِي
يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمِيعًا وَيُنَشِّيْكُمُ السَّحَابَ الْتَّقَالَجَ [١٤] وَ
يُسَيِّعَ الرَّعْدَ بِمِحْمَدٍ وَالْمُلْكَةَ مِنْ خَيْفَتِهِ وَيُرَسِّلُ الصَّوَاعِقَ
فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَمَمْ يَجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْعِدَالِ [١٥]
لَهُ دُعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ

God desires evil to a people, then is there no averting it ; and there is not for them beside Him a patron.

- 13 He it is who shows you the lightning, for fear and hope, and forms the heavy clouds.
- 14 And the Thunder celebrates His praise, and the angels *also* for fear of Him ; and He sends the bolts and overtakes therewith whom He pleases while they dispute about God. And He is severe at avenging.
- 15 His is prayer by right ; and those they call on beside Him answer them not at all, other-

لَهُمْ يَعْنِي إِلَّا كَبَاسِطٌ كَفِيهِ إِلَى أَنْتَمْ لَيَلْعَنُ فَاهُ وَمَا هُوَ
 بِيَالِهِ وَمَا دَعَا، الْكُفَّارُ مِنْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ [١٦] وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ
 فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظَلَّلُهُمْ بِالْغَدْوَةِ وَالْأَصَابِ
 [١٧] قَدْ مِنْ رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ قَدِيلَ اللَّهَ قَدْ قَدْ أَفَاتُخَذِّلُمْ
 مِنْ دُولَهُ أَوْ لِبَيْهَا، لَا يَمْلِكُونْ لَا لَنْفَسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًا

wise than as he who stretches out his hand to the water that it may reach his mouth, when it reaches it not : and the prayer of the ungodly is only in error.

- 16 And God does worship whoever is in the heavens and the earth, willingly or of force ; and their shadows also, at morn and even.
- 17 Say thou, Who is the Lord of the heavens and the earth ? say thou, God. Say thou, Do ye take beside Him patrons who have no power for themselves for profit or for harm ? Say

قُلْ مَلِّيْسْتُوْيَ الْأَعْمَى وَالْبَصِيرَ أَمْ مَلِّيْسْتُوْيَ الظَّلَمَةِ
 وَالنُّورَةَ أَمْ جَعَلُوا اللَّهَ شُرَكَاً خَلَقُوهَا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ
 الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
 [١٨] أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَا يَرَى فَسَأَلَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِ مَا
 فَأَحْتَمَلَ السَّبِيلَ زَبَاداً بِإِبِيَا وَمَسَايُونَ قَدُونَ عَلَيْهِ فِي التَّارِ

thou, Shall the blind and the seeing be equal ? Or, shall the darkness and the light be equal ? Or, have they made for God partners who have created as He has created, and the creation resembles to them ? Say thou, God is the Creator of all things, and He is the One, the Dominant.

- 18 He sends down from the heaven water, and the brooks flow according to their measure, and the flood bears along a swelling foam. And from what they melt in the fire, seeking

أَبْتَلَنَا حَلِيلَةً أَوْ مَنَاعَزْ بِدِمْنَلَهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ
 وَالْبَاطِلَهُ فَإِمَّا زَرَدَ فِيهِ حَبْ جَنَّا، وَإِمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ
 فِيهِ حَكَمَتْ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَغْرِبُ اللَّهُ الْأَمْنَالَ
 لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرِبِّهِمُ الْحَسَنِي وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا
 لَهُلُو أَنْ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِنْهُ مَعَهُ لَا فَتَنَوْابِهِ

ornaments and furniture, is a scum, like to it. Thus God hits truth and vanity : but as to the foam it is thrown off, and as to what is profitable to man, it remains on the earth. Thus God strikes out parables. For those who respond to their Lord is good ; and those who respond not to Him, if they had what is in the earth altogether and the like thereof with it, they would surely give it for a

أَوْلَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَا وُهُمْ جَهَنَّمَ وَبَشِّنَ الْمَهَادَ
 [١٩] أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنْ وَبِكَ الْحَقُّ
 كَمَنْ هُوَ أَعْصَى أَنَّمَا يَتَذَكَّرُ أَوْلُ الْأَلْبَابِ [٢٠] الَّذِينَ
 يُوفُونَ بِعِهْدِ اللَّهِ وَلَا يَلْغِضُونَ الْمِيَثَاقَ [٢١] وَالَّذِينَ يَصْلُونَ
 مَا أَمْرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ بُوْصَلُ وَيَخْشُونَ وَبِهِمْ وَيَخْافُونَ سُوءَ

ransom. These, for them is an evil reckoning, and their home Gehenna ! and evil the bed !

- 19 Is then he who knows that what is revealed to thee from thy Lord is the truth, like him who is blind ? Only those who have hearts do mind ;—
- 20 Who fulfil the Covenant of God, and break not the compact ;
- 21 And who join what God has commanded to be joined, and who fear their Lord, and dread an ill reckoning.

الحَسَابٌ [٢٢] وَالَّذِينَ صَبَرُوا أَبْتَنَاءً وَجِهٍ وَبِهِمْ هُوَ أَقَامَوا
 الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُ سِرًا وَعَلَانِيَةً وَيَدُورُونَ
 بِالْحَسَابِ السَّيِّنةَ أَوْ لِنَكَ أَهْمَ عَقْبَى النَّارِ [٢٣] جَنَتُ عَدُنٍ
 يَدْخُلُونَهَا مِنْ صَلْعٍ مِنْ أَبَانِيهِ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذِوَيْهِمْ
 وَالْبَلِقَنَكَةِ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَلِقَنٍ [٢٤] سَلَةٌ عَلَيْكُمْ

- 22 And who are patient, seeking the Face of their Lord, and are steadfast in prayer, and spend out of what We have provided them, secretly and publicly, and ward off evil with good ; these ! for them is the issue of the Abode.
- 23 Gardens of Eden,—they shall enter therein, and whoever has done the right, of their fathers, and their wives, and their offspring ; and the angels shall enter in to them from every gate—
- 24 Peace upon you ! for that ye have been pa-

يَمَا صَبَرْتُمْ فَتِعَمْ عَقْبَى الدَّارِ^[٢٥] وَالَّذِينَ يَلْقَوْنَ
 عَهْدَ اللَّامِنْ بَعْدَ مِيَتَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمْرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يَوْصَلَ
 وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ^{٢٦} أَوْ لَثِكَ لَهُمْ الْمَعْنَوْنَ وَلَهُمْ سُوَالُ الدَّارِ
 اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفِرْحَوْبَالْحَيَاةِ الدُّنْيَا^[٢٧]
 وَمَا الْحِيَاةُ إِلَّا نِيَافِي الْآخِرَةِ الْإِمْتَاعِ^[٢٨] وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْوَلَا

tient.—And goodly the issue of the Abode.

- 25 And those who break the Covenant of God after its ratification, and cut asunder what God has commanded to be joined, and do evil in the earth ;—these, for them is the curse, and for them the evil abode.
- 26 God extends provision to whom He pleases, and is sparing ; and they rejoice in the life of this world, but the life of this world is nothing in respect of the Hereafter except as a provision.
- 27 And those who disbelieve say, Unless there

الْمُرِيزُ عَلَيْهِ أَيْةٌ مِّنْ رَبِّهِ قَلِيلٌ مِّنْ يَشَاوْ وَيَهْدِي
 إِلَيْهِ مِنْ أَنَابِ [٢٨] الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُ قَلُوبُهُمْ
 بِذِكْرِ اللَّهِ الْأَبِدِ ذِكْرُ اللَّهِ تَطْمَئِنُ الْقُلُوبُ الَّذِينَ
 آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّدْقَاتِ طُوفَى لَهُمْ وَحْسَنَ مَآبٍ [٢٩] كَذَلِكَ
 أَوْسَلْنَاكَ فِي أَمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أَمْ لِتَنْتَلُوا عَلَيْهِمُ الَّذِي

is sent down to him a sign from his Lord
 . . . Say thou, God leads astray whom He
 pleases and guides to Himself who turns.

- 28 Those who believe, and their hearts rest securely on the remembrance of God ;— shall not hearts repose in the remembrance of God ?—who believe and do good works— good cheer for them, and a goodly Home.
- 29 Thus have We sent thee to a people before which people have already passed away, that thou mayest recite to them what We have

أَوْ حِبَّنَا إِلَيْكُوكَفِرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ بْنُ لَآلِهٖ
 إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوْكِلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ [٣٠] وَلَوْاَنْ قَرَآنًا
 سَيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قَطَعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَتْ بِهِ السَّوْكَى
 بَلْ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَفَلَمْ يَا يَسِّرَ الذِّينَ أَمْلَوْاَنْ لَوْ
 يَشَاءُ اللَّهُ لَهُدَى النَّاسَ جَمِيعًا [٣١] وَلَا يَزَالُ الذِّينَ كَفَرُواَتِصْبِبُهُمْ

revealed to thee, while in the Merciful they disbelieve. Say thou, He is my Lord : there is no God but He , upon Him I rely, and to Him I turn.

- 30 And though it were a Qur'ân by which the mountains were moved, or by which the earth were cleft, or by which the dead were made to speak . . . ! Ay, God's is the command altogether Do not then those who believe know that if God pleased He would certainly have guided men altogether?
- 31 And a striking terror shall not cease to befall those who disbelieve for what they have

بِمَا صَنَعُوا قَرْءَةً أَوْ تَحْلُقُ قَرِيبَانِ دَأْيِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِي وَعْدَهُ
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْلُفُ الْمِيعَادَ [٣٢] وَلَقَدِ اسْتَهْزَئُ بِرَسُولٍ مِّنْ قَبْلِكَ
 فَامْلَأْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثِيمَ أَخْذَتْهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابُ
 أَفْسَنْ هُوَ قَاتِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسْبَتْ وَجَعَلُوا اللَّهَ
 شَرِكًا قُلْ سَوْمَهُمْ أَمْ لَنْ يَشْوَنَهُ بِسَالِي بَعْلَهُ فِي الْأَرْضِ أَمْ

created, or to alight close to their dwellings until there come the promise of God ; verily, God will not fail in *His* promise.

- 32 And already have apostles been laughed at before thee, and I bore long with those who disbelieved, then I seized them ; and what was My torment !
- 33 Shall then He who stands over every soul for what it has earned . . . ? and they make for God partners ? Say thou, Name them ; will ye inform Him of what He knows not in the earth ? or is it in outward speech

بِظَاهِرِ مِنَ الْقَوْلِ بَلْ فِي مَنِ لِلَّهِ يَنْ كُفَّرُ وَأَمْكَرُ هُدُوْرٌ وَصَدَا
 عَنِ السَّبِيلِ وَمَنْ يَضْلِلِ اللَّهُ فِيمَا لَهُ مِنْ حَادٍ [٣٤] لَهُمْ عَذَابٌ
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِعَذَابِ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ أَهْلٌ
 مِنْ وَاقٍ [٣٥] مِثْلُ الْجُنَاحِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَقْوِنَ تَجْرِي مِنْ
 تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أَكْلَهَا دَائِئِهٗ وَظِلُّهَا تِلْكُ شَعْبَانُ الَّذِينَ اتَّقَوْا

only ? But made fair-seeming to those who disbelieve is their plot, and they are turned aside from the way ; and he whom God leads astray, for him is no guide.

- ٤ For them is torment in the life of this world, and surely the torment of the Hereafter is more grievous, and there is not for them against God a protector.
- ٥ The likeness of the Garden which the pious are promised—there flow beneath them rivers; its food is enduring, and its shade ;—these, the end of those who fear to do evil, but the

وَعَقْبَى الْكُفَّارِ مِنَ النَّارِ [٣٦] وَالَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ
 بِمَا أَنْوَلَ لَهُمْ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَخْرَابِ مِنْ يُلْكِرُ بَعْضُهُ فَلَمْ يَأْتِ إِنْسَانٌ
 أُمِرَّتْ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ
 مَأْبِ [٣٧] وَكَذَّلِكَ أَنْزَلْنَا لَهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَبْعَثْتَ
 أَهْوَاهُمْ بَعْدَ مَا حَدَّثَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكُمْ فِيهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا

end of the ungodly is the Fire.

- 36 And those to whom We have given the Book rejoice in what is sent to thee ; but of the confederates are some who deny a part thereof ; say thou, I am only commanded to serve God, and not to join anything with Him ; to Him I call *you*, and to Him is the Home.
- 37 And thus have We sent it down a judgment in Arabic ; and surely if thou follow their lusts after there has come to thee the knowledge, there is not for thee against God a patron or protector.

[٣٨] وَلَقَدْ أَوْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكُمْ وَجْهًا لِّهُمْ أَرْوَاحًا
 وَذُوَيْةٌ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَاتِي بِآيَةً إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
 لِكُلِّ أَجْلٍ كِتَابٌ يَسِحُّ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيَثْبِتُ وَعِنْهُ
 أَمْ الْكِتَبِ [٣٩] وَإِنْ مَا نَزَّلْنَا بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ لِتُوَفِّيَنَّكَ
 فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ [٤٠] أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّا

- ٣ And already We have sent apostles before thee, and made for them wives and offspring ; and it was not for an apostle to come with a sign but by the permission of God. For every period is a book.
- ٤ God blots out what He pleases, and He confirms ; and with Him is the Mother of the Book.
- ٥ And whether We make thee see some of what We have promised them, or whether We take thee away,—upon thee is only to preach, and upon Us the reckoning.

Do they not see that We come into the land

نَأْتِي أَرْضَ نَسْقَصَهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مَعْنَبٌ
 لِحَكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ [٢٢] وَقَدْ مَكَرَ الظَّالِمُونَ مِنْ قَبْلِهِمْ
 فَلَلَّهِ السَّمْكُرُ جِيمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ
 الْكُفَّارُ لِمَنْ عَقِبَ النَّادِيَ [٢٣] وَيَقُولُ الظَّالِمُونَ كَفَرُوا وَالْمُتَّ
 مَرْسَلاً قُلْ كَفَنِي بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبِيْلَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ
 عِلْمُ الْكِتَابِ

straitening the borders thereof ? and God judges : there is none to reverse His judgment, and He is swift to take account.

- 42 And already those who were before them plotted, but God's is the plotting altogether. He knows what every soul earns, and presently the ungodly shall know whose is the end of the Abode.
- 43 And those who disbelieve say, Thou art not sent. Say thou, God suffices for a witness between me and you, and he with whom is the knowledge of the Book.

على العرش يغشى اليل المهار يطلبه حثينا والشمس والقمر
والنجوم مسخرت يا مره الاله الخلق والأمر تبرك الله
وبالعلمين [٥٢] ادعوا ربكم تفرعا وخفية انه لا يحب المعتدين
ولاتفسرواني الا وضي بعد اصلاحها وادعوه خوفا واطمئنان
ورحمت الله قريب من المحسنين [٥٣] وهو الذي يرسل الرابع

cended the Throne : He covers the night with the day : it pursues it incessantly ; and the sun and the moon and the stars are pressed into service by His command. Is not the creation His, and the command ? Blessed be God, the Lord of the worlds !

- ٤ Call upon your Lord humbly and in secret ; verily, He loves not the transgressors.
 - ٥ And do not evil in the earth, after its reformation ; and call upon Him with fear and desire. Verily, the mercy of God is nigh to those who do good.
 - ٦ And He it is who sends the winds as the fore-

بَشَّارًا بَيْنَ يَدِي وَحْتَهُ حَتَّى إِذَا أَقْلَتْ سَحَابًا نَقَالَ اللَّهُ لِبَلَدٍ
 مَبْيَتٍ فَأَنْزَلْنَا يَمِينَ الْمَاءِ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ التَّسْرِيرِ كَذَلِكَ
 تُخْرِجُ السَّوْطَى لِعَلَكَ تَذَكَّرُونَ وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يُخْرِجُ
 نَبَاتَهُ بِيَادِنَ وَبِهِ وَالَّذِي خَبِيتُ لَا يُخْرِجُ إِلَّا نَكَداً
 كَذَلِكَ نَعْرِفُ الْأَيْتَ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ لَقَدْ أَوْسَلْنَا

runners of His mercy, until when they lift
 the heavy cloud, which We drive to a dead
 land, and send down thereon water, and grow
 therewith of every fruit ; thus We bring
 forth the dead ; haply ye may mind.

- 57 And the good land brings forth its vegetation
 by the permission of its Lord ; and that
 which is bad brings forth only scantily ; thus
 We turn about the signs to a thankful people.
- 58 We already sent Noah to his people, and he

لَوْحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ يَقُولُ أَعْبُدُ وَاللَّهُ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ
 غَيْرِهِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ^[٥٩] قَالَ السَّلا
 مِنْ قَوْمِهِ أَلَا تَرَكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ^[٦٠] قَالَ يَقُولُ لَيْسَ
 بِي خَلْلَةٌ وَلَكُنْيَى دَسُولٌ مِنْ وَبِ الْعَلَمِينَ^[٦١] أَبْلِغُكُمْ
 وَسْلَتْ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنْ أَنْتُمْ مَا لَا تَعْلَمُونَ

said, O people, serve God, there is not for you a God beside Him: verily, I fear for you the torment of a great Day.

- 9 The chiefs from among his people said, Verily we see thee certainly in plain error.
- 0 He said, O people, there is no error in me, but I am an apostle from the Lord of the worlds.
- 1 I bring to you the messages of my Lord, and I advise you, and I best know from God what ye do not know,

[٦٢] أَوْ عَجِيزْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذُكْرُ مِنْ وَيْسَكْمُ عَلَى دِجْلِي
مِنْكُمْ لِبِنْذِرْ كُمْ وَلِتَنْقُوا وَلِعَلْكُمْ تَرْحَمُونَ
[٦٣] فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفَلْكِ وَأَغْرَقْنَا
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِإِيمَانِنَا إِنْهُمْ كَانُوا قَوْمًا مُّعَجِّلِينَ وَإِلَى عَادِ
أَطْاعَمُهُو هَا قَالَ يَقُومٌ أَعْبُدُ وَاللَّهُ مَالِكُمْ مِّنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ

- 62 Do ye wonder that there has come to you a reminder from your Lord by a man from among yourselves, that he may warn you and that ye may fear *to do wrong* and that ye may have mercy ?
- 63 But they called him a liar, so We saved him and those with him in the ark, and drowned those who called Our signs lies ; verily, they were a blind people.
- 64 And to 'A'd, their brother Hâd. He said, O people, serve God : there is not for you a

أَفَلَا تَنْقُونَ [٦٥] قَالَ اللَّهُ أَلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّمَا
 تَرَكُ فِي سَقَاهَةٍ وَإِنَّا لَعَذَنَكَ مِنَ الْكاذِبِينَ [٦٦] قَالَ يَقُولُ
 لَيْسَ بِي سَقَاهَةٍ وَلَكُلَّيْ وَسُولٌ مِنْ وَبِالْمُلْعَمِينَ [٦٧] أَبْلِغُوكُمْ
 وَسْلَتِ وَبِي وَإِنَّا لَكُمْ قَاسِحٌ أَمِينٌ [٦٨] أَوْ عَجِبُتُمْ أَنَّ
 جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ دُبُّكُمْ عَلَى وَجْهِ مِنْكُمْ لِيَنْذِدُو كَمْ

God beside Him ; will ye not then fear ?

- 65 The chiefs of those who disbelieved among his people said, Verily, we see thee in folly, and verily, we certainly think thee to be of the liars.
- 66 He said, O people, there is not folly in me, but I am an apostle from the Lord of the worlds.
- 67 I bring to you the messages of my Lord, and I am to you a trusted adviser.
- 68 Do ye wonder that there has come to you a reminder from your Lord by a man from among yourselves that he may warn you ?

وَادْكُرُوا الَّذِي جَعَلَكُمْ خُلُقًا مِّنْ بَعْدِ قَوْمٍ لَّوْجٍ وَزَادَكُمْ
 فِي الْخَلْقِ بَصْطَلَةً فَإِذَا ذَكَرُوا إِلَهًا أَغْرِيَ لِعْلَكُمْ تُفْلِحُونَ
 [٦٩] قَالُوا أَجْعَلْنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَوْحَدَهُ وَنَذُورُ مَا كَانَ يُعْبَدُ
 أَبَاؤُنَا فَأَتَلَا بِسَايَهُنَا أَنْ كُنَّا مِنَ الصَّدِيقِينَ [٧٠] قَالَ
 قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّنْ دِيْكُمْ رِجْنٌ وَضَبٌ الْجَادُ لَوْنَتِي

And remember when He made you successors after the people of Noah, and increased you in stature largely ; so remember the bounties of God that ye may be happy.

- 69 They said, Hast thou come to us that we may serve God alone, and leave what our fathers served ; then bring us with what thou dost threaten us, if thou art of the true.
- 70 He said, Now shall fall upon you from your Lord vengeance and wrath ; do ye dispute

فِي أَسْبَابِ سَبِيلِنَا إِنْتُمْ وَأَبْااؤكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهِ مِنْ
 سُلْطَنٍ قَالَنَظِرُوا إِلَى مَعْكُهُ مِنَ الْمُلْكَلَّتِرِينَ [٧١] فَانجُيئُهُ
 وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرْحَمَةٍ مِنْا وَقْطَنَادَابِرِ الْذِينَ كَذَّبُوا بِاَيْتَنَا
 وَمَا كَانُوا مُؤْمِلِينَ [٧٢] وَإِلَى نَسُودَ الْخَامِمَ صَلِحًا قَالَ
 يَقُومُ اعْبُدُ وَاللَّهُ مَالَكُمْ مِنْ أَلَّهِ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَكُمْ بِيَنْتَهِ

with me concerning names which ye have named, ye and your fathers? God has not sent down for them any authority; and wait ye, verily, I am with you of those who wait.

- 71 So We saved him and those with him by mercy from Us, and We cut off the uttermost of those who called Our signs lies and were not of the faithful.
- 72 And to Thamûd their brother Sâlih. He said, O people, serve God : there is not for you a God beside Him ; now has come to you an evidence

مِنْ دِيْكُمْ هَذِهِ نَاقَةٌ اَنَّهُ لَكُمْ اِيْمَانٌ فِيْنُو وَمَا تَا كُلُّ فِيْنِ اَوْغَرِيْفَةٍ
 وَلَا تَمْسُوْهَا بِسُوْرٍ فَبِنَا اَنْذِكُمْ كَمْ عَذَابَ الْيَمِّ [٧٣] وَذَكَرُوا
 اَذْجَعَنِكُمْ طَلْقًا مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبُوَاكُمْ فِي الْاوْضِينِ
 تَتَخَنُونَ مِنْ سَهْلِهَا قَصْرُوا وَلَوْلَى تَحْتُونَ الْجِبَالَ بِيُوْنَاهَ
 فَذَكَرُوا اَلَا اَقْبُلُوا تَعْنَوْا فِي الْارْضِ مُفْسِدُونَ [٧٤] قَالَ السَّلا

from your Lord ; this she-camel of God is to you a sign, so leave her to eat in the land of God, and touch her not with evil or there will seize you a painful torment.

- 73 And remember how He made you successors after 'A'd, and gave you a home in the earth : ye take for yourselves castles on its plains and hew out mountains into houses ; so remember the bounties of God and walk not in the earth acting wickedly.

- 74 The chiefs of those who were swelled with

الَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ اسْتَضْعَفُوا إِنَّمَا
 مِنْهُمْ أَنْ يَعْلَمُونَ أَنَّ صَلِحًا مَرْسَلٌ مِنْ وَبِهِ قَالُوا إِنَّا
 أَوْسِلَ بِهِ مُؤْمِلُونَ [٧٥] قَالَ الَّذِينَ اسْتَكَبُرُوا إِنَّا أَنَا
 مُلْتَمِمٌ بِهِ كُفَّارُونَ [٧٦] فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ
 وَقَالُوا يَأْتِي لَعْنَاهُمَا تَعْدُنَا إِنَّ كُلَّتِنِي سَلِيلُنَّ

pride among his people said to those who were weak—to those who believed among them, Do ye know that Sâlih is an apostle from his Lord? They said, Verily, we in what he is sent with do believe.

- 75 Those who were swelled with pride said, Verily, we in what ye believe do disbelieve.
- 76 Then they hamstrung the she-camel, and rebelled against the command of their Lord; and they said, O Sâlih, bring us what thou dost threaten us with, if thou art of the apostles.

[٧٧] فَالْحَدْنَتُهُمُ الرَّجْفَةُ فَاصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَثِيْمِينَ

[٧٨] فَتَوَلَّ عَلَيْهِمْ وَقَالَ يَقُولُ لِقَدْ أَبْلَغْتَهُمْ سَالَةَ رَبِّيْنِ وَنَصَّتْ

لَكُمْ وَلَكُنْ لَا تُحِبُّونَ النَّصِّيحِينَ [٧٩] وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمَهُ

[٨٠] أَتَاتُوكُنَّ الْفَاجِحَةَ مَاسِبَقَ كُمْ بِهِمِ احْدِيْمِ الْعَلَمِيْمِ إِنْ كُمْ

لَتَأْكُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ

- 77 Then there seized them the earth-quake, and on the morrow they were in their houses lying prostrate.
- 78 And he turned away from them, and said, O people, now have I preached to you the message of my Lord and advised you, but ye love not those who advise.
- 79 And Lot, when he said to his people, Do ye come in for a filthy action wherein no one has gone before you in the worlds?
- 80 Verily, ye come in to men lustfully instead of women; nay, ye are a transgressive people.

مسرِّفون [٨١] وما كان جواب قومه الا ان قالوا احرجوهم
 من قربكم [٨٢] الله انس يقطرون فالجنة و
 اهلها الامراته كانت من الغيرين [٨٣] وامطرنا عليهم
 مطرا فانظر كيف كان عاقبة المجرمين والى مدين
 اخاهده شهيبا قال يقوم اعبدوا الله مالكم من الله غيره

- 81 And the answer of his people was no other than that they said, 'Turn them out of your city; verily, these are a people who would keep pure.'
- 82 Then We saved him and his family, except his wife who was of those left behind.
- 83 And We rained down upon them a rain, and see what was the end of the wicked.
- 84 And to Midian their brother Shu'ayb. He said, O people, serve God : there is not for you a God beside Him ; now has come to you

قَدْجَا • تَكُمْ بِيَلَةٍ مِّنْ وَبِكُمْ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ الْوَلَا
 تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَا مَعْهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ اصْلَاحِهَا
 ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ [٨٥] وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ
 صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَلَا تَعْدُونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ أَمْنَ بِهِ وَلَبِخُونَهَا
 عِوْجَا ؟ وَإِذْ كَرُوا إِذْ كُلْتُمْ قَلْبَلَأَفَكَثَرُكُمْ وَانْظُرُوا

an evidence from your Lord ; then give full measure and weight, and diminish not to men their substance, and act not wickedly in the earth after its reformation ; that is better for you, if ye are believers.

- 85 And sit not down in every way threatening and turning from the way of God him who believes in Him and seeking to make it crooked ; and remember when ye were few, and He multiplied you, and see what was the end

كَيْفَ كَانَ حَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ [٨٦] وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ
 مِنْكُمْ أَمْنَوْا بِالَّذِي أُوْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا
 فَاصِرٌ وَاحْتَىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَكَمِينَ
 [٨٧] قَالَ الْمَلَائِكَةُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشَعِيبَ
 وَالَّذِينَ أَمْنَوْا مَعَكَ مِنْ قَرِيْبِنَا أَوْ لَمْعُودُنَّ فِي مِلْلِنَا قَالَ

of the evil-doers.

- 86 And if there be a party of you who believe in what I am sent with, and a party who believe not, then wait patiently until God judges between us, and He is the best of judges.
- 87 The chiefs of those who were swelled with pride among his people said, We will surely turn thee out, O Shu'ayb, and those who believe with thee from our city, or else thou shalt certainly return to our faith. He said

أَوْ لَوْ كُنَّا كَاوِهِينَ [٨٨] قَدْ أَفْتَرَنَا عَلَى اللَّهِ تَذَبَّاً إِنْ عَدْنَا
 فِي مِلْقَمَكُمْ بَعْدَ إِذْ لَجَنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لِلنَّاسِ أَنْ نَعُودَ
 فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَا اللَّهُ بَنَا وَسِعَ وَبَنَا كُلُّ شَيْءٍ عَلَيْهَا عَلَى
 اللَّهِ تَوَكَّلْنَا وَبِنَا فَاتَحٌ بَيْنَ دُواوِيبِنَ قَوْمِنَا بِالْعَقِيقِ
 وَأَنْتَ خَبِيرُ الْفَاتِحِينَ [٨٩] وَقَالَ السَّلَامُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ

What' though we be averse?

- 88 Now shall we have invented against God a lie if we return to your faith after that God has saved us from it, and it is not for us to return to it except that it pleases God our Lord. Our Lord embraces all things by knowledge; upon God we rely.—Our Lord, open between us and our people with truth; and Thou art the best of those who open.
- 89 And the chiefs of those who disbelieved of

قَوْمٌ لَّئِنْ أَبْعَلْتَهُمْ شَعِيبِيَا الْكَمِ إِذَا الْخَسِرُونَ [٩٠] فَاخْذُتْهُمْ الرَّجْفَةَ
 فَاصْبَرْتُهُوافِي دَارِهِ جَنِيمِينَ [٩١] الَّذِينَ كَذَبُوا وَأَشْعَبُوا كَانَ
 لَهُ يَغْنِو فِيهَا الَّذِينَ كَذَبُوا شَعِيبِيَا كَانُوا هُمُ الْخَسِرُونَ
 [٩٢] فَتَوَلَّتْ عَلَيْهِمْ وَقَالَ يَقُولُمْ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ وَسْلَتْ رَبِّي
 وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ أَسِى عَلَى قَوْمٍ كُفَّارِينَ [٩٣] وَمَا أَوْسَلْتُمْ

his people said, Certainly if ye follow Shu'ayb, verily ye shall then be the losers.

- 90 And there seized them the earth-quake, and on the morrow they were in their dwellings lying prostrate.
- 91 Those who called Shu'ayb a liar became as though they had never dwelt therein ; those who called Shu'ayb a liar, they become the losers.
- 92 And he turned away from them, and said, O people, now have I preached to you the messages of my Lord and advised you ; then how should I be grieved for an ungodly people ?
- 93 And We have not sent into a city any pro-

فِي قَرْبَهٗ مِنْ لِبِّي إِلَّا أَخْذَنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضُّرِّ لِعَلِيهِمْ
 يَعْسِرُ عُونٌ [٩٣] فَهُدِّدُ لَهُ مَكَانُ السَّيْئَةِ لِلْحَسَنَةِ حَتَّىٰ عَفَوُا
 وَقَالُوا قَدْ مَسَّ أَبَاهُنَا الضُّرُّ وَالسُّرُّاءُ فَلَا خَذْنَاهُمْ بِغَنَّتْهُ وَمِمْ
 لَا يَشْعُرُونَ [٩٤] وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرْبَىٰ مَلُوأُوا تَقْوَىٰ فَتَعْدُ
 عَلَيْهِمْ بِرَبْكَتِ مِنَ السَّمَاٰ وَالْأَوْمَنِ وَلِكُنْ كَذْ بُوَا خَذْنَاهُمْ

phet but We seized the people thereof with violence and hurt that they might humble themselves.

- 94 Then We changed in place of evil good, until they increased and said, Already has harm and ease touched our fathers;—then We seized them suddenly while they did not perceive.
- 95 And if the people of the cities had believed and feared to do evil, We would surely have opened to them blessings from the heaven and the earth, but they called it a lie, and

بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ [٩٦] أَفَا مِنْ أَهْلِ الْقَرَىٰ أَنْ يَسْأَلُوهُمْ
 بِمَا سَأَلَبِنَا تَوْهِيدَنَا [٩٧] أَوْ أَمِنَّ أَهْلَ الْقَرَىٰ أَنْ يَسْأَلُوهُمْ
 بِمَا سَنَسْأَلُهُ وَمِمْ يَلْعَبُونَ [٩٨] أَفَنَامْلَأُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَمْلَأُ
 مَكْرَ اللَّهِ الْأَلْقَوْمَ الْخَسِرُونَ [٩٩] أَوْ لَمْ يَهْدِ اللَّهُ لِلَّذِينَ يَرْجُونَ
 الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لُوْنَشَاءَ اصْبَلُهُمْ بِذُنُوبِهِمْ

WE seized them for what they earned.

- 96 Are then the people of the cities secure that there will not come to them OUR violence by night while they are sleeping ?
- 97 Are the people of the cities secure that there will not come to them OUR violence in broad daylight while they are sporting ?
- 98 Are then they secure from the plot of God ? but none feel secure from the plot of God except the people who lose.
- 99 Is it not pointed out to those who have inherited the earth after its people that if WE please WE will smite them in their sins and

وَنَطْبِعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ [١٠٠] تِلْكَ الْقَرْيَ
 نَقْصٌ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَائِهَا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ وَسَلَّهُمْ بِالْبَيْتِ
 فَمَا كَانُوا بِإِيمَانٍ بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلِ كَذَّالِكَ طَبَعَ اللَّهُ
 عَلَىٰ قُلُوبِ الْكُفَّارِ [١٠١] وَمَا وَجَدُوا لَا كَثُرُوهُمْ مِنْ عَهْدِ
 وَانْوَجَدُوا أَكْثَرُهُمْ لَفْسِقِينَ [١٠٢] ثُمَّ بَعْثَاهُمْ بِمَعْذِلَةٍ

stamp upon their hearts ,--then shall they
not hear.

100 These cities, We narrate to thee some of
their stories. And already there came to
them their apostles with evidences, but they
did not believe in what they called a lie be-
fore; thus God stamps upon the hearts of
the ungodly.

101 And We found not in most of them a cove-
nant: but We found most of them evil-
doers.

102 Then We raised up after them Moses with

مُوسَىٰ بِاِيْتَلَا اِلِي فِرْعَوْنَ وَ مَلَائِهٖ فَظَلَّسُوا بِهَا فَانْظَرْ كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ [١٠٣] وَ قَالَ مُوسَىٰ يَقْرَأُونَ اِنِّي
رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ حَقِيقٌ عَلَىٰ اَنْ لَا اَقُولُ
عَلَىٰ اللَّهِ اَلَا لَهُ حُكْمٌ قَدْ جَئْنَتُكُمْ بِيَدِنِي مِنْ دِيْكُمْ فَادْسِلْ مَعِيَ
بَنِي اِسْرَائِيلَ قَالَ اَنْ كُنْتَ جِئْتَ بِاَيْهَةٍ فَأَتِ بِهَا اَنْ

OUR signs to Pharaoh and his chiefs, but they wronged him, and see what was the end of the evil-doers.

- 103 And Moses said, O Pharaoh, verily. I am an apostle from the Lord of the worlds.
- 104 It is meet that I should not speak about God but the truth. Now have I come to you with an evidence from your Lord; so send with me the Children of Israel. He said, If thou hast come with a sign then bring

سَكَنْتَ مِنَ الصَّدِيقِينَ [١٠٥] فَالْقُوَّى عَمَّا فَيَذَاهِي
 ثُبَّانٌ مُّبِينٌ [١٠٦] وَنَزَعَ يَدَهُ فَيَا ذَاهِي بَيْنَاهُ
 لِلْمُنْظَرِينَ [١٠٧] قَالَ الْمُلَامِنْ قَوْمٌ فِرْعَوْنٌ أَنَّ هَذَا سِحْرٌ
 عَلَيْهِمْ [١٠٨] يَرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَا ذَاتَمُرُونَ
 قَالُوا أَوْرِجْهُ وَأَخْاْمُوهُ وَأَوْسِلُ فِي السَّدَائِنِ حِشْرِينَ [١٠٩]

it, if thou art of the true.

- 105 Then he threw down his rod, and lo ! it was a visible serpent.
- 106 And he drew out his hand, and lo ! it was white to those who saw.
- 107 The chiefs of the people of Pharaoh said, Verily, this is surely a skilful sorcerer ;
- 108 He desires to turn you out of your land ; then what is it ye bid ?
- 109 They said, Give him and his brother to hope, and send into the cities those who shall gather together,

يَا تُوكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عَلَيْهِمْ [١١٠] وَجَاءَ السَّحْرَةُ فِرْعَوْنَ
 قَالُوا إِنَّا لَنَلْأَبِرُ إِنْ كَلَّا نَحْنُ الْفَلَيْبِينَ [١١١] قَالَ لَعَلَّهُمْ أَنْكُمْ
 لِئِنْ الْمَقْرِبُونَ [١١٢] قَالَ الْوَالِيْمُوسَى إِنَّا لَنَلْقِي وَإِنَّا لَنَكُونَ لَنْ حَنْ
 السَّلَقِينَ [١١٣] قَالَ الْقَوْا فَلَمَّا أَقْوَاسْحَرُوا عَيْنَ النَّاسِ
 وَأَسْتَرْهُبُوهُمْ وَجَاءَهُ بِسِحْرٍ عَظِيمٍ [١١٤] وَأَوْحَيْتَنَا إِلَى

- 110 And bring thee every skilful sorcerer.
- 111 And the sorcerers came to Pharaoh and said,
Verily, is there for us a reward if we are
conquerors?
- 112 He said, Yes; and verily, ye shall surely be
of those who approach near *to me*.
- 113 They said, O Moses, either do thou throw
down or we will throw.
- 114 He said, Throw ye down. And when they
had thrown down, they enchanted the eyes
of the men, and made them afraid, and they
brought a great magic.
- 115 And We revealed to Moses, Throw down thy

مُوسَى أَنَّ الَّتِيْ عَمَّا كَجَّا فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ [١١٦] فَوْقَ
 الْحَقِّ وَبَطَلَ مَا كَالُوا إِعْمَلُونَ [١١٧] فَقَلِيلُهُوا هُنَّا لَكَ
 وَانْقَلَبُوا أَصْفَرِينَ [١١٨] وَالْقِيَ السُّحْرَةُ سَجَدُونَ [١١٩] قَالُوا
 إِنَّا مُلْتَمِسُ بِرِبِّ الْعَالَمِينَ [١٢٠] وَبِمُوسَى وَهَرُونَ [١٢١] قَالَ
 فِرْعَوْنُ أَمْلَأْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَذْنَ لَكُمْ [١٢٢] إِنَّ هَذَا الْمَكْرُ

rod ;—and lo ! it swallowed up what they had devised.

- 16 So the truth came, and vain was what they did.
- 17 And they were overcome there and turned back humbled.
- 18 And the magicians were thrown down worshipping.
- 19 They said, We believe in the Lord of the worlds,
- 20 The Lord of Moses and Aaron.
- 21 Pharaoh said, Do ye believe in him before I give you permission ? Verily, this is sure-

مَكْرَتُهُ وَهُوَ فِي الْمَدِينَةِ لِتَخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ
 [١٢٢] لَا قِطْعَنِ اِيْدِيْكُمْ وَأَجْلَكُمْ مِنْ خَلَافٍ ثُمَّ لَا صِلْبَكُمْ
 [١٢٣] أَجْمِعِينَ قَالُوا إِنَّا إِلَى وِبْنِ نَعْلَمْ بُونَ [١٢٤] وَمَا
 تَلْقَمُنَا إِلَّا أَنْ أَمْنَا بِإِيمَانِنَا بِاللَّهِ جَاءَنَا وَبِلَا أَفْرِغَ
 [١٢٥] عَلَيْنَا صَبْرًا وَتُوفِّنَا مُسْلِمِينَ وَقَالَ الْمُلَامِينَ قَوْمٍ

ly a plot which ye have plotted in the city
 that ye might turn out from it its people ;
 but presently shall ye know :

- 122 I will surely cut off your hands and your feet from opposite sides, then will I crucify you altogether.
- 123 They said, Verily, to our Lord shall we return.
- 124 And thou takest vengeance on us only for that we believe in the signs of our Lord when they have come to us.—Our Lord, pour out upon us patience and take us to Thee Muslims.
- 125 And the chiefs of the people of Pharaoh said,

فِرْعَوْنَ أَنْذَرَ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيَفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَلِيُنْتَكُوا إِلَيْهِنَّ
 قَالَ سَلَّقْتُ لِي أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقُهُمْ
 [١٢٦] قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُو بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ
 الْأَرْضَ لِلَّهِ يَوْمَئِنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَقْبِلِينَ
 [١٢٧] قَالُوا أَوْذِنْنَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا

Wilt thou leave Moses and his people that they may do evil in the land and leave thee and thy gods? He said, Now will we kill their sons and let their women live, and verily, we are powerful over them

126 Moses said to his people, Ask help of God and be patient; verily the earth is God's: He gives it for an inheritance to whom He pleases of His servants, and the end is for the pious.

127 They said, We have been oppressed before thou didst come to us and after that thou

جِئْنَا قَالَ عَسَىٰ وَبِكُمْ أَنْ يَهْلِكَ عَدُوُّكُمْ وَيُسْتَخْلِفَكُمْ
 فِي الْأَرْضِ فَيُنَظِّرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ [١٢٨] وَلَقَدْ أَخْذَنَا أَهْلَ
 فِرْعَوْنَ بِالسِّنَبِينَ وَنَقْصَنِ مِنَ النَّمَرِ لِعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ
 فَإِذَا جَاءَتْهُمُ الْحَسْنَةُ قَالُوا نَاهِيَّهُمْ وَإِنْ تَعْبِهِمْ
 سَيِّئَةٌ يُطَبِّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَلَا إِنَّمَا طَشَّرُهُمْ عَلَيْهِ أَفَهُمْ

hast come to us , he said, It may be that
 your Lord will destroy your enemy and
 make you to succeed in the land, then will
 He see how ye do.

- 128 And already have We seized the people of Pharaoh with years of drought and scarcity of fruits, that they may mind.
- 129 And when there came to them good, they said, Ours is this ; and if evil befell them they took the augury from Moses and those with Him; was not their augury only with

وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ [١٣٠] وَقَالُوا مِنْهَا تَأْتِيَ الْبَأْسَاءُ
 أَيَّةً لِتَسْحِيرِنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ بِمُؤْمِنِينَ [١٣١] فَأَوْسَطْنَا
 عَلَيْهِمُ الْطَّوْفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقَمَلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ أَيْتَ
 شَيْئًا قَدْ فَسَدَ فَاسْتَكَبَرُوا كَانُوا نَوَّاهٍ وَمَلَجَرَمِينَ [١٣٢] وَلَمَّا وَقَعَ
 مَفْصِلُتُ فَاسْتَكَبَرُوا كَانُوا نَوَّاهٍ وَمَلَجَرَمِينَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ فَالْوَالِيْسُوسِيُّ ادْعُ لِنَارِ رَبِّكَ بِمِنْعَاهِدٍ عِنْدَكُو

God ?—but most of them do not know.

- 130 And they said, Whatever sign thou dost bring us to enchant us therewith, we will not believe in thee.
- 131 Then WE sent upon them the flood and the locusts and the lice and the frogs and the blood—distinct signs—but they behaved proudly and were a wicked people.
- 132 And when there came upon them the plague, they said, O Moses, call for us upon thy Lord for that He has covenanted with thee;

لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لِلْؤْمِنَ لِكُوْلُنْرِسْلَنْ مَعَكَ بِلِي
 اِسْرَاءِ يَلَّ[١٣٣] فَلَمَّا كَشَفْنَا عَلَيْهِمُ الرِّجْزَ إِلَى أَجْلِ هِمْ
 بِالْفُوهِ إِذَا هُمْ يَلْكُشُونَ [١٣٤] فَإِنَّهُمْ نَاسٌ مُّنَاهَّقُ
 فِي الْبَيْمِ يَا نَاهُمْ كَذَّ بُوا بِا يَسْلَا وَكَانُوا عَلَيْهَا غَفِيلِينَ
 وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يَسْتَضْعِفُونَ مَشَارِقَ [١٣٥]

surely if thou dost remove from us the plague we will surely believe in thee, and we will surely send with thee the Children of Israel.

- 133 But when We had removed from them the plague until a term which they should reach, lo ! they broke their promise.
- 134 Then We took vengeance on them and drowned them in the sea, for that they called Our signs lies and of them were heedless.
- 135 And We gave as an inheritance to the people who had been weak the eastern part of the

الْأَرْضِ وَمَنَارِبَهَا الَّتِي بَرَكَنَا فِيهَا وَنَسَّتْ كَلِمَتُ وَبِكَ
 الْحِسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ هُنَّ مَا صَبَرُوا وَدَمَرْ نَامِلَانَ
 يَصْنَعُ فَرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ [١٣٦] وَجَاؤُنَا
 بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَاتَّوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكِفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ
 لَهُمْ قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا كَانَ لِهُمْ إِلَهٌ قَالَ

earth, and the western part thereof which We have blessed, and the good word of thy Lord was fulfilled on the Children of Israel, for that they patiently persevered—and We utterly destroyed what Pharaoh and his people had made, and what they had erected.

- 136 And We brought the Children of Israel across the sea; and they came to a people devoted to their idols; they said, O Moses, make for us a god as they have gods; he

إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ [١٣٧] أَن هُؤُلَا مُتَبَرِّرُ مَا هُمْ فِيهِ وَ
 بَطِلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٣٨] قَالَ أَغْبَرُ اللَّهِ أَبْغِيْكُمُ الْهَا
 وَهُوَ فَضَلَّكُمْ عَلَى الْعَلَمِيْنَ [١٣٩] وَإِذَا نَجَبَ لَكُمْ مِنْ أَلِ
 فِرْعَوْنَ يُسُومُونَكُمْ سُوَّا الْعَذَابِ يُقْتَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَ
 وَيُسْتَحْيِيْنَ لِسَاكِنَاتِكُمْ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيْمٌ

said, Verily, ye are an ignorant people.

- 137 Verily, these—destroyed shall be what they are given to, and vain is what they have done.
- 138 He said, Other than God shall I seek for God when He has been gracious to you above the worlds ?
- 139 And when We saved you from the people of Pharaoh who grievously tormented you, killing your sons and letting your women live ; and in that was a great trial from your Lord.

وَعَدْنَا مُوسَى تِلْمِيذَيْنِ لَيْلَةً وَأَتَسْلَمُهَا بِعَشْرِ قَلْمَنْ [١٤٠]
 مِيقَاتِ رِبِّهِ أَوْ بِعِينِ لَيْلَةٍ وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ مُحَمَّدَ أَخْلَفْنِي
 فِي قَوْمِيْ وَأَصْلِحْ وَلَا تَقْبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ [١٤١] وَلِمَاجَاهِ
 مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَمَهُ وَرِبِّهِ قَالَ رَبِّ أَوْلَى أَنْتَرِ الْبَيْكَ
 قَالَ لَنْ تَرَنِي وَلَكِنْ انْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنْ اسْتَقْرَ مَكَانَهِ

- 140 And We appointed for Moses thirty nights, and completed them with ten, and stated time of his Lord was completed to forty nights. And Moses said to his brother Aaron, Be thou my successor among my people, and do the right and follow not the way of the evil-doers.
- 141 And when Moses came to Our appointment, and his Lord spake to him, he said, Lord, show me that I may look upon Thee. He said, Never canst thou see Me, but look to the Mount, and if it remain steady in its

فَسُوفَ تَرَنِي فَلَمَّا جَلَى رَبِّهِ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكَاوَّظَرَ مُوسَى
 صَعِقاً فَلَمَّا أَفَقَ قَالْ سَبِحْتُكَ تَبَتِّلِي كُوَّا نَا أَوْلَ الْمُؤْمِلِينَ
 [١٢٢] قَالْ يَسْمُوسِي أَنِّي أَصْطَفْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسْلِتِي وَ
 بِكَلَامِي فَخُذْ مَا أَتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّكِيرِينَ [١٢٣] وَكَتَبْنَا لَهُ
 فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَكَفِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْ مَا

- place, then presently shalt thou see Me ;
- and when his Lord manifested Himself to the mountain He made it dust, and Moses fell in a swoon. And when he came to himself he said, Glory to Thee ! I turn to Thee, and I am th first of the faithful.
- 42 He said, O Moses, verily, I have chosen thee above men with My messages and My words; then take what I have given Thee, and be of the thankful.
- 43 And We wrote for him upon the tables an admonition concerning everything, and a distinct explication of everything ; —And

يَقُولُو أَمْرُ قَوْمٍ يَا حَذِّرُوا بِالْحَسِنَاتِ سَأُوْلِيْكُمْ دَارَ الْفَسِيقِينَ
 سَأَصْرِفُ عَنِ اِتِّيَ الْذِيْنَ يَتَكَبَّرُوْنَ فِي الْأَرْضِ
 بِغَيْرِ الْحِقْ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوْا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا
 سَبِيلَ الرَّشِيدِ لَا يَتَخَذِّدُوْهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغَيِّ
 يَتَخَذِّدُوْهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِاَنَّهُمْ كَذَّابُوْا بِاَيْمَانِهِمْ كَانُوْا عَلَيْهَا

take it with a might, and bid thy people take the best thereof . presently will I show you the abode of the wicked.

111 Now will I turn from My signs those who act proudly in the earth without right ; and if they see every sign they will not believe therein, and if they see the right way they will not take it as a way ; and if they see the wrong way they will take it as a way ;— that is for that they call Our signs lies and of them are heedless.

غَفِيلِينَ [١٤٥] وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَلَقَاءُ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ
 أَعْمَالُهُمْ هَلْ يَجْزِيُونَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٤٦] وَالْمُنْذَرُ
 قَوْمٌ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حَلِيلِهِمْ عَجْلًا جَسَدًا لَهُ خَوَارَ الْأَمْ
 يَرُوا إِنَّهُ لَا يَكُلُّهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَيِّلًا إِنْ هُنْ دُونَ مَا نَوَى ظَلَمِينَ
 وَلَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا إِنَّهُ قَدْ ضَلَّوْا قَالُوا [١٤٧]

- 145 And those who call Our signs lies, and the meeting of the Hereafter, vain are their works;—shall they be rewarded but for what they have done?
- 146 And the people of Moses took, after him, to themselves of their ornaments a corporeal calf that lowed; did they not see that it spoke not to them nor guided them in the way? They took it and did wrong.
- 147 And when it redounded upon themselves and they saw that they had erred, they said,

لَتَّسْنَ لَمْ يَرْ حَمَلَارْ بِنَأوِيْفَرْ لَنَا لَكَوْنَنْ مِنَ الْخَسِيرِينَ
 وَلَمَّا وَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسْقَاهُ فَالْمِشَسَا
 حَلَقْتَمُونِي مِنْ بَعْدِي حَاجِلَتْهُ أَمْرُوكَمْ وَالْقَى
 الْأَوَاحُ وَأَخْذَ بِرَأْسِي أَخْبَيْهِ يَجْرِهِ إِلَيْهِ قَالَ أَبْنَ اَمِّ الْقَوْمِ
 اسْتَضْعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتَلُونِي فَلَا تَشْتَتِبْ بِي الْأَعْدَاءِ وَلَا

Surely if our Lord have not mercy upon us, and pardon us not, we shall surely be of the losers

118 And when Moses returned to his people, angry and grieved, he said, Evil is what ye have done after me. Would ye hasten on the bidding of your Lord? And he threw down the tables, and took his brother by the head dragging him towards himself. He said, Son of my mother, verily, the people thought me weak and had well nigh killed me; so make not mine enemies glad

تَجْعَلُنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ [١٣٩] قَالَ رَبِّي أَغْفِرْ لِي وَلَا هُنَّ
 وَادْخَلْنَا فِي وَحْمِكَ وَأَنْتَ أَوْرَحُ الرَّحِيمِينَ [١٤٠] إِنَّ
 الَّذِينَ اتَّخَذُوا إِلَيْكُمْ سُبْلًا لَهُمْ غَضْبٌ مِنْ دِيْنِهِمْ وَذِلَّةٌ
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَّ لَكُمْ تَجْزِي الْمُفْتَرِينَ [١٤١] وَالَّذِينَ
 عَمِلُوا السُّيُّورَاتِ ثُمَّ تَابُوْمِنْ بَعْدِهَا وَأَمْنُوا إِنَّ وَبَكَ مِنْ

about me, and put me not with the wrong-doing people

- 49 He said, Lord, pardon me and my brother, and make us enter into Thy mercy, for Thou art the most merciful of those who have mercy.
- 50 Verily, those who took the calf, there shall presently reach them wrath from their Lord, and disgrace in the life of this world, and thus We reward those who invent a lie.
- 51 And those who do evil, then turn after that and believe ; verily, thy Lord after that will

بِعِنْدِهِ الشُّفُوْدُ وَحِيمٌ وَلَمَا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَنْبُ
 أَخْذَ اللَّوَاحَ وَفِي نَسْخِتِهِ أَهْدَى وَرْحَةً لِلَّذِينَ هُمْ لِرِبِّهِمْ
 يَرْهِبُونَ [١٥٢] وَأَخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ وَجَلَّ
 لِسِيقَاتِنَا فَلَمَّا أَخْذَ تَهْمَ الرَّجْفَةَ قَالَ رَبِّ لَوْشَتَ
 أَهْلَكْتَهُمْ مِنْ قَبْلٍ وَإِيَّاَيْ أَتَهْلِكْنَا بِمَا فَعَلَ السَّفَهَا

be certainly Forgiving, Compassionate.

- 152 And when the wrath of Moses was stilled he took the tables, and in their writing was guidance and mercy for those who their Lord did fear.
- 153 And Moses chose from his people seventy men for Our appointment, and when the earthquake seized them he said, Lord, If Thou pleased Thou wouldest have destroyed them before, and me. Wilt Thou destroy us for what the fools among us have done ?

مِنَّا أَنْعَى الْأَفْلَقَنِكَ تُفْلِي بِهَا مِنْ نَشَاءُ وَتَهْدِي مِنْ
نَشَاءُ إِلَيْنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ النَّافِرِينَ
[١٥٣] وَاتَّبِعْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ ا�ْهَادِنَا إِلَيْكَ
قَالَ عَذَابِي أَصِيبُ بِهِ مِنْ أَشَاءُ وَوَحْسِنَتِي وَسَعَتْ كُلُّ شَيْءٍ
فَاسْكُنْهَا لِلَّذِينَ يَتَقَوَّنُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكُوْةَ وَالَّذِينَ هُمْ

It is only Thy trial, Thou dost lead astray
thereby whom Thou pleasest, and Thou dost
guide whom Thou pleasest. Thou art our
patron, so pardon us, and have mercy upon
us, for Thou art the best of those who
pardon.

- 154 And write down for us in this world good,
and in the Hereafter; verily, we are guided
to Thee; He said, My torment, with it I
fall on whom I please; and My mercy
extends over all things, and I will write
it down for those who fear to do evil, and
give alms, and those who in Our signs do

بِمَا يَتَنَاهُ إِيمَانُهُ [١٠٥] الَّذِينَ يَتَبَعُونَ الرَّسُولَ الْبَيْنَ
 الْأَمْيَنِ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عَلَيْهِمْ فِي التَّوْرَاةِ وَالْأَنْجِيلِ
 يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَعْلَمُ لَهُمُ الطَّبِيعَةَ
 وَلَا حَرَمٌ عَلَيْهِمُ الْخَبِيثُ وَيَضْعُفُ عَنْهُمْ أَصْرَهُمْ وَالْأَغْلَلُ الَّتِي
 كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّزُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا

believe.

- .55 Those who follow the apostle—the unlettered prophet—whom they find written down with them in the Law and the Evangel, bidding them what is just and forbidding them injustice, and making lawful for them the good things and prohibiting them the impure, and easing them of their burdens and the yokes which were upon them, and those who believe in him and strengthen him and help him and follow

النورُ الَّذِي أَنْزَلْنَا مَعَهُ أَوْ لِئَلَّكُمْ هُمُ الظَّالِمُونَ [١٥٦] قُلْ
 يَا يَاهَا انْسَنُ إِنِّي وَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا إِنَّمَا لِهِ مُلْكُ
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يَعْلَمُ وَيَمْبَتِتُ فَإِنَّمَا نَوَّا
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأَمِيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلَمْتَهُ
 وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ [١٥٧] وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أَمَّةٌ

the light which has been sent down with him,—these, they shall be happy.

156 Say thou, O ye people, I am the apostle of God to you all; whose is the kingdom of the heavens and the earth, there is no God but He: He quickens and He kills; so believe in God and His apostle—the unlettered prophet—who believes in God and His words, and follow him that ye may be guided.

157 And of the people of Moses is a party who

يَهْدِونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ [١٥٨] وَقَطَعْلَهُمْ أَنْتَمْ عَزَّةٌ
 أَسْبَاطًا أَمْمًا وَأَوْجَبْنَا إِلَيْهِ مُوسَى إِذْ سَقَى قَوْمَهُ أَنْ اخْرِبْ
 بِعَصَلَ الْجَرَبَ فَإِنْجَسَتْ مَلَهُ اثْنَا عَشَرَةً عَبْلًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ
 أَنْتَمْ مَشْرِبَهُمْ وَظَلَلَنَا عَلَيْهِمُ الْفَعَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ
 السَّمْنَ وَالسَّلْوَى كَلَوْا مِنْ طَيْبَتِنَا رُزْقَنَكُمْ وَمَا ظَلَمْنَاكُمْ وَلَكُمْ

guide with truth and by it act justly.

158 And We cut them up into twelve tribes as nations ; and We revealed to Moses when his people asked him for drink—Strike with thy rod the rock,—and there gushed forth from it twelve fountains, the men knowing their drinking-place. And We overshadowed them with the cloud, and sent down upon them the manna and the quails—Eat of the good things with which We have provided you ;—and they did not wrong Us,

كَانُوا الْفَسَّهِ يَظْلِمُونَ [١٥٩] وَإِذْ قَبِيلَ لَهُمْ اسْكَلُوا هَذِهِ
 الْقَرِيَّةَ كُلُّهَا حِلٌّ شَنَّتُمْ وَقُولَوْا حَتَّىٰ وَادْخُلُوا الْبَابَ
 سَجَدَ النَّفَرَ لِكُمْ خَطِيبَتُكُمْ سَنَسِيدُ الْمُحْسِنِينَ [١٦٠] فَبَلَّ
 الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قُولًا غَيْرَ الَّذِي قَبِيلَ لَهُمْ فَأَوْسَلَاهُمْ عَلَيْهِمْ
 وِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ [١٦١] وَسَلَّمُهُمْ عَنْ

but themselves they did wrong.

- 59 And when it was said to them, Dwell in this city and eat of it wherever ye please, and say, *Hittatun*, and enter the gate worshipping ; We will pardon you your sins ; presently will We give increase to those who do good.
- 60 But those who did wrong among them changed it for a word other than what was said to them, and We sent upon them a plague from heaven for that they did wrong.
- 31 And ask them about the city which was on

القرية التي كانت حاضرة البحر اذ يعودون في السبت اذ
 تأتيمهم بيتا لهم يوم سبتمهم شرعا يوم لا يسبطون
 لاتأتيمم كذلك نبلوهم بما كانوا يفسقون
 [١٦٢] واذ قالت امة ملهمه لم تعظون قوما لله عملكم
 او من ذهبوا عذابا يددا قالوا معذرة الى ربكم ولعلهم

the sea, when they transgressed upon the Sabbath, when there came to them their fish on the day of their Sabbath openly, and on the day when they kept no Sabbath they came not to them; thus We tried them for that they did wickedness.

- 162 And when a people of them said, Why admonish a people whom God would destroy or torment with a severe torment? they said, As an excuse to your Lord and that they

يَتَّقُونَ [١٦٣] فَلِمَّا نَسُوا مَاذَ كَرُوا إِنَّجِيلَ الَّذِينَ يَلْهُونَ

عَنِ السُّورِ وَأَخْذَنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بِمَا كَانُوا

يَفْسُقُونَ [١٦٤] فَلِمَاعْتُو عَنْ مَاهِنَ وَاعْلَمَ قَلَّا لَهُمْ كُوْنٌ وَاقِرْدَةٌ

خَاسِئِينَ [١٦٥] وَإِذَا ذُنُونَ وَبِكَ لَيَبْعَثُنَّ عَلَيْهِمُ الْأَ

يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوْءُ الْعِذَابِ إِنْ وَبِكَ لَسِرِيعُ الْعِقَابِ

may fear to do evil.

- ١٦٣ But when they forgot what they were reminded of, We saved those who forbade evil, and We seized those who did wrong with an evil torment, for that they did wickedness.
- ١٦٤ And when they rebelled against what they were forbidden, We said to them, Be ye scouted apes ;
- ١٦٥ And when thy Lord called out that there should certainly be raised up against them until the Day of Resurrection those who should wreak them evil torment ; verily, thy Lord is surely quick at vengeance,

وَإِنَّهُ لِغَفُورٍ وَّحِيمٍ [١٦٦] وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَمْسَاعًا
 مِّنْهُمُ الْصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبِلُوْنَهُمْ بِالْحَسْلَتِ
 [١٦٧] وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ
 خَلْفُوْنُوا الْكِتَابَ يَا خَذُونَ عَرْضَ هَذَا الْادْنِي وَيَقُولُونَ
 سَيَغْفِرُ لَنَا [٤] وَإِنْ يَأْتِهِمْ عِرْضٌ مِّنْهُ يَأْخُذُونَهُ الَّذِي يُؤْخَذُ

and verily He is surely Forgiving, Compassionate.

- 166 And We cut them up in the earth into nations of them are the righteous, and of them other than that, and We tried them with good things and with evil things that they might return.
- 167 But there have succeeded after them successors who have inherited the Book: they take the temporal of this lower world, and say, Now will it be forgiven us. And if there come to them the like goods they take it Was there not taken from them a covenant

عَلَيْهِمْ مِنْ لَئِكَتِ الْكِتَبِ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ الْأَعْلَمُ وَدُوَّسَا
 مَا فِيهِ وَالدَّارُ الْأَخْرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقَوْنَ أَفَلَا يَعْقِلُونَ
 [١٦٨] وَالَّذِينَ يَمْسِكُونَ بِالْكِتَبِ يَأْمُلُونَ الْمُصْلَوَةَ إِنَّ الظَّبِيعَ
 [١٦٩] أَجْرُ الْمُعَلِّمِينَ وَإِذْ نَنْقَلَ الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَانَ هَذِهِ
 وَظِنْنُهُمْ وَاقِعٌ بِهِمْ حَذَرُوا مَا أَتَيْنَاهُمْ بِقُوَّةٍ وَإِذْ كَرَوْا

by the Book, that they should not speak of God but the truth ? And they study what is therein. And the abode of the Hereafter is better for those who fear *to do evil* ; will ye then have no sense ?

- 68 And those who hold fast the Book and are steadfast in prayer ; verily, We waste not the reward of these who do the right.
- 69 And when We shook the mount over them, as though it had been a shadow, and they thought it would fall upon them—Take what We have given you with might, and

مَافِيهِ لَعْلَكُمْ تَتَقَوَّنْ [١٧٠] وَإِذَا حَذَرَ رَبَّكُمْ بَلِّى أَدْمَ
 مِنْ ظَهُورِهِمْ ذَرِّيَّتَهُمْ وَأَشَهَدُهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ [١٧١] أَلَّا
 يَرِيْكُمْ قَالُوا بَلِّى شَهِدْنَا أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا
 عَنْ هَذَا غَافِلِينَ [١٧٢] أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ أَباؤُنَا مِنْ قَبْلِ
 وَكَانُوا رُؤْبَةً مِنْ بَعْدِهِمْ فَلَمْ يَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطَلُونَ

remember what is therein, that ye may fear
 to do evil.

- 170 And when thy Lord took from the children
 of Adam out of their loins and took their
 posterity and made them bear witness against
 themselves, Am not I your Lord ? They
 said, Yea, we bear witness. Lest ye should
 say on the Day of Resurrection, Verily we
 were unaware of this.
- 171 Or say, Our fathers indeed joined *others with*
God before, and we are a posterity after
them ; wilt Thou then destroy us for what
vain men have done ?

وَكَذَلِكَ نُفِصِّلُ الْآيَتِ وَلِعِلْمِهِ يَرْجِعُونَ [١٧٣] وَأَنَّ
 عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي أَتَيْنَاهُ أَيْتَنَا فَإِنْسَلَحَ مِنْهَا فَإِنَّمَا
 الشَّيْطَنَ فَسَانَ مِنَ الْغَوَّابِ [١٧٤] وَلَوْ شِئْنَا لَرْفَعْنَاهُ بِهَا
 وَلِكِنْهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هُوَ فَسَيْلَهُ كَسَيْلُ الْكَلْبِ
 إِنْ تَعْجِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثَا وَتَرْكَهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ

- 2 And thus We make clear the signs that they may return.
- 3 And recite to them the story of him to whom We gave Our signs, and who departed from them ; then the devil followed him, and he became of the seduced.
- 4 And if We pleased, We had surely exalted him thereby, but he crouched to the earth and followed his lust. And his likeness is as the likeness of a dog—if thou chase him away lolls out his tongue, or leave him,

مَنْهُلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِاٰيَاتِنَا فَأَقْسَمُوا أَنَّهُمْ
 لَعْنُهُمْ يَتَفَكَّرُونَ [١٧٥] سَاءَ مِنَّا مِنْ لِلْقَوْمِ الَّذِينَ
 كَذَّبُوا بِاٰيَاتِنَا وَأَنفُسُهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ [١٧٦] مِنْ
 يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ السَّهِيدُ وَمَنْ يُضْلِلْ فَإِلَّا لَنِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ
 [١٧٧] وَلَقَدْ فَرَأَ إِنَّ الْجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنِّ وَالْأَنْسَى لَهُمْ قُلُوبٌ لَا

lolls out his tongue. That is the likeness of the people who call Our signs lies. So tell them the tale, that they may reflect.

- 175 Evil the likeness of the people who call Our signs lies and themselves do wrong.
- 176 He whom God guides is the guided, and he whom He leads astray, these—they are the losers.
- 177 And certainly We have created for Hell many of the Jinn and men; they have hearts

يَفْقِهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يَبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَذْانٌ لَا يَسْمَعُونَ
 بِهَا أَوْ لِثَكَالَانِ عَمَّا يَمْلأُ هُمُ الْأَذْنَاءِ أَوْ لِثَكَالَهُمُ الْفَلَوْنُ وَلِلَّهِ
 الْأَسْمَاءُ الْحَسَنَى فَادْعُوهُ بِهَا وَفَرُوا إِلَيْهِ الَّذِينَ يَلْمِعُونَ فِي
 أَسْمَائِهِ سَيَجِزُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٧٨] وَمِنْ خَلْقَنَا
 أَمَةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ [١٨٠] وَالَّذِينَ كَذَّبُوا

they discern not therewith ; and they have eyes, they see not therewith ; and they have ears, they hear not therewith ;—these are like the brutes ; yea, they go more astray : these, they are the heedless.

- 73 And God's are most excellent names : then call on Him thereby : and leave those who pervert His names : they shall be rewarded for what they do.
- 79 And of those whom We have created are a people who guide with truth, and thereby act justly.
- 80 And those who call Our signs lies, We will

بِمَا يَلْتَمِسُونَ وَجْهِهِ مِنْ حِيَثُ لَا يَعْلَمُونَ [١٨١] وَأَمْلَى
لَهُمْ أَنْ كَيْدِي مُتِينٌ [١٨٢] اولم يَتَفَكَّرُوا مَا يَصْحِحُونَ
مِنْ جُلَّةٍ أَنْ هُوَ الْأَنْذِيرُ مِبْيَنٌ [١٨٣] اولم يَلْتَظُرُوا فِي
مَلَكُوتِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى
أَنْ يَكُونُ قَدَاةً تَرْبَاجَلَهُمْ فَبِأَيِّ حِدَىٰ ثُمَّ يَؤْمِنُونَ

bring them down by degrees from whence they do not know.

- 181 And I will let them go on , verily, My plan is sure.
- 182 Do they not reflect that there is not in their companion any Jinn ? he is only a plain warner.
- 183 Do they not look up to the kingdom of the heavens and the earth and what things God has created ; and it may be, their term is near ? In what declaration then after this will they believe ?

[١٨٣] مِنْ يَضْلِيلِ اللَّهِ فَلَا مَادِيْرُ لَهُ وَيَذْوَمُ فِي طَفْلَيْنِ نِيهِ
[١٨٤] يَعْمَهُونَ يَسْأَلُوكُنَّ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مَرْسَهَا قَلْ اَنَّمَا
عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ[۝] لَا يَجْلِبُهَا لِوَقْتِهَا اَلَّا هُوَ نَقْلَت
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِي بَكُمْ اَلْأَبْغَثَةَ يَسْأَلُوكُنَّ
كَانُوكُنَّ حِفْنِي عَنْهَا قَلْ اَنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ الْقُوْلِكِنَّ اَكْثَرُ النَّاسِ

184 He whom God leads astray there is no guide for him, and He leaves them in their rebellion blindly wandering

185 They ask thee about the Hour—when is its coming fixed ? Say thou, The knowledge thereof is only with my Lord: none shall manifest it in its time but He : it is heavy in the heavens and the earth : it will only come to you on a sudden. They ask thee as if thou wast privy to it ; say thou, The knowledge thereof is only with God ; but most men do not know.

لَا يَعْلَمُونَ [١٨٦] قُلْ لَا أَمِلْكُ لِنَفْسِي نَفَعًا لِأَضْرَارِ الْأَمَاشَاءِ اللَّهُ
 وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبَ لَا سَكَنَتْ رُتْ منَ الْخَيْرِ وَمَا
 مَسْتَنِي السُّوءُ [١٨٧] إِنَّا لِلنَّذِيرِ وَشَيْرِ الْقَوْمِ بِؤْمِلُونَ هُوَ الَّذِي
 حَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَلَّ مِنْهَا زَوْجَهَا لِبَسْكَنِ الْبَيْهَا
 فَلَمَّا تَفَشَّلَ حَمْلَتْ حِلَالًا حَيْثِ فَقَرَتْ بِهِ فَلَمَّا انْقَلَتْ

186 Say thou, I have no power for myself to profit or to hurt, except what God pleases. And if I best knew the unseen, I should surely have much of good, nor would evil touch me. I am only a warner and a herald of glad tidings to a people who believe.

187 He it is who created you from one soul, and made from it its mate, that he might have comfort with her; and when he covered her she bore a light burden and went about with it, and when it grew heavy they called

دَعُوا اللَّهَ وَبِهِمَا لِشْنَ اتَّبَعْنَا مَا لِحَا لِلْكَوْنِنَ مِنَ الشَّكِيرِينَ
 [١٨٨] فَلِمَا اتَّهِمَاهُ مَا لِحَا جَهَ لِلْهَشْرَكَاهُ فِيمَا اتَّهِمَاهُ
 فَقَعْلَى اللَّهِ عَمَاهُ يَشِرِّكُونَ [١٨٩] أَيْشِرِّكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ
 شَيْئاً وَهُمْ يَخْلُقُونَ [١٩٠] وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا
 انْفُسَهُمْ يَنْصَرُونَ [١٩١] وَإِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ

on God their Lord,—Surely if Thou give us a perfect babe we shall surely be of the thankful.

- 88 And when He gave them a perfect child, they made for Him partners, for what He had given them. But high is God above what they join *with Him* !
- 89 Do they join *with Him* what create nothing but themselves are created,
- 90 And have not the power to help them, nor themselves can help ?
- 91 And if ye call them to guidance they will

لا يَتِمُّوْ كَمْ سواه عَلَيْكُمْ ادْعُو تَسْوِهْمَ اَمَا نَتَسْهِيْ
 صَامِتُونَ [١٩٢] اَنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اَهْلِهِ عِبَادَ
 اَمْثَالُكُمْ فَاقْعُوْهُمْ فَلَيَسْتَجِبُوْهُمْ اَنْ كُنْتُمْ صِدِّيقِيْنَ
 [١٩٣] اَللَّهُمَّ اَوْجِلْ بِهِمْ شُوْنَ بِهَا اَمْ لَهُمْ اِمْدِيْبِهِمْ شُوْنَ بِهَا
 اَمْ لَهُمْ اَعْيُنٌ يَبْصِرُوْنَ بِهَا اَمْ لَهُمْ اَفْانٌ يَسْمِعُوْنَ بِهَا

not follow you; it is equal to you whether ye call them or whether ye keep quiet

- 192 Verily, those ye call on beside God are servants like yourselves ; then call on them, and let them answer you, if ye are true.
- 193 Have they feet to walk with ? or, have they hands to hold with ? or, have they eyes, to see with ? or, have they ears to hear with ?

نَقْلِ ادْعَاشَرْ كَاءَ كَمْ ثَمَّ كَيْدُونْ فَلَا تَسْتَهْلِكُوا

[١٩٥] **وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يُسْتَطِعُونَ نَهْرًا كَمْ وَلَا نَفْسًا**

يُنْصَرُونَ [١٩٦] وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُونَ

ترهم ينتظرون إليك وهم لا يبصرون [١٩٧] خذ الله

Say thou, Call upon your partners, then plot against me, and defer not.

Verily, my patron is God who has sent down
the Book, and He patronises the righteous.

And those ye call on beside Him cannot help you, nor themselves can help.

And if ye call them to guidance they will not hear: and thou mayest see them looking to thee, but they see not.

Take to pardon, and enjoin what is just, and

وَأَمْرٌ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجُحْدِ [١٩٨] وَلَا يَنْتَرِغْ لَكَ
 مِنَ الشَّيْطَنِ نُزُغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ [١٩٩] إِنَّ
 الَّذِينَ أَقْرَبُوا إِلَيْهِمْ طَنِيفٌ مِّنَ الشَّيْطَنِ إِذْ كَرَوْا فَإِذَا عُمِّرُوا
 مُبَصِّرُونَ [٢٠٠] وَأَخْرَوْهُمْ يَسِدُونَ هُمْ فِي النَّى قُمْ لَا يَقْصِرُونَ
 [٢٠١] وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَا جَنِيبَتْهَا قُلْ إِنَّمَا

turn from the ignorant.

- 198 And if there be an incitement to thee from the devil inciting, then seek refuge in God; verily, He is Hearer, Knower.
- 199 Verily, those who fear to do wrong, when there touches them a temptation from the devil remember, and lo ! they do see.
- 200 And their brethren continue them in error then shall they not desist.
- 201 And when thou dost not bring to them a sign they say, Hast thou not put it together ? Say thou, I only follow what is re-

أَكْبَعَ مَا يُسُوحِي إِلَيْهِ مِنْ وَلِيٍّ حَذَّرَهُمْ هَذَا بِعَائِرِيْنَ وَبِكَمْ وَهَدِيٍّ وَ
 وَحَمَّةٌ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ [٢٠٢] وَإِذَا قِرَئَ الْقُرْآنَ فَاسْتِمِعُوا لِهِ
 وَالْمُعْتَوِّلُوكُمْ تَرْحَمُونَ [٢٠٣] وَادْكُرُوهُ بِكَفِيْنِ لِنَفْسِكَ لِغَرْعَا
 وَلِخِيفَةٍ وَدُونَ الْجَهَرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغَدِيرِ وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ
 الْغَافِلِيْنَ [٢٠٤] إِنَّ الَّذِينَ عِنْدُنِيْكَ لَا يُسْتَكِبِرُونَ عَنِ عِبَادَتِهِ
 وَيُسْبِحُوْنَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ◎

vealed to me from my Lord ; this is an insight from your Lord, and a guidance and mercy to a people who believe

- 202 And when the Qur'ân is recited, listen to it and keep silence, that ye may have mercy.
- 203 And remember thy Lord within thyself humbly and with fear, and without loud-spoken words, at morn and at even, and be not of the negligent
- 204 Verily, those who are with thy Lord are not too proud for His service, and they glorify Him, and Him they worship.

سُورَةُ الْأَحْقَافِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] حَمٌ ۝ تَعَزِّيزٌ يَلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ يَبْرِئُ الْحَكِيمِ ۝

[٢] مَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِيقَةِ وَأَجَلٌ

[٣] مَسْئِيٌّ وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُنذِرُوا وَأَمْعَرُونَ ۝ قُلْ

٦٨. AL-AHQAF

(SURAH LXVI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate

- 1 H M The revelation of the Book is from God the Mighty, the Wise.
- 2 We have not created the heavens and the earth and what is between them but in truth, and for an appointed term ; but those who disbelieve, from what they are warned with do turn aside
- 3 Say thou, Have ye seen what ye call on be-

أَوْ يَقُولُ مَا تَنْهَى عَوْنَانِ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْ نَحْنُ مَاذَا خَلَقْنَا مِنَ الْأَرْضِ
 أَمْ لَهُمْ شُرُكٌ فِي السَّمَاوَاتِ إِنَّا لَنَعْلَمُ مَا يَكْتُبُونَ إِنْ قَبْلَ هَذَا
 أَوْ أَثْرَةٌ مِنْ عِلْمٍ أَنْ كَنْتُمْ صَدِقِينَ [٢] وَمَنْ أَضْلَلَ مِنْنَا ثُمَّ دَعَاهُ
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ لَا يَسْتَطِعُ بِهِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَائِهِمْ
 غَافِلُونَ [٥] وَإِذَا حُشِرَ الْأَنْسَابُ كَانُوا لِهِمْ أَعْدَاءٌ وَكَانُوا بِعِيَادَتِهِمْ

side God? Show me what is it they have created of the earth? or have they a share in the heavens? Bring me a book before this, or traces of knowledge, if ye are true.

- 4 And who errs more than he who calls beside God on what answers him not until the Day of Resurrection, and who of their calling are heedless?
- 5 And when men shall be gathered together, they will become their enemies, and their service will they ungratefully deny.

كُفَّارٍ وَإِذَا مُتْلَقُوا عَلَيْهِمْ أَيْتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 لِلْحَقِّ لِمَا جَاءُوكُمْ هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ [٧] أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَهُ قُلْ
 إِنْ افْتَرَ يَتَهْ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئاً مَا عَلِمْ بِمَا تَفْعِلُونَ
 فِيهِ كَفِى بِهِ شَهِيدٌ أَبْيَنِي وَبِي نَسْكٍ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ
 قُلْ مَا كُلْتُ بِدُعَائِنِ الرَّسُولِ وَمَا أَدْرِي مَا يَفْعَلُ بِي وَلَا يَعْلَمُ [٨]

- 6 And when Our evident signs are recited to them, those who disbelieve say of the truth when it has come to them, This is plain magic.
- 7 Do they say, He has invented it ? Say thou, If I have invented it, then ye have no power for me against God in anything ; He best knows what ye utter concerning it ; He suffices for a witness between me and you, and He is the Forgiving, the Compassionate.
- 8 Say thou, I am not for innovation against the apostles, nor do I know what will be done with me or with you I only follow what is

إِنَّمَا يُوحىٰ إِلَيْهِ مَا أَنزَلَ لِهِ وَمَا نَزَّلَ^[٩]
 قُلْ أَوْلَئِكَ هُنَّ
 إِنْ كَانُوا عَنِ الْآيٰتِ
 مُشَكِّرُونَ
 أَنَّ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرُوكُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ
 بَنِي إِسْرَائِيلَ
 عَلَىٰ مِثْلِهِ فَأَمْنِي وَاسْتَكِيرُوكُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي^[١٠]
 الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
 وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّمَا^[١١] الْوَكَانُ خَيْرًا مَا سَبَقُوكُمْ
 إِلَيْهِ وَإِذْلَمْ يَهْتَدُونَ
 فَسِيقُوكُمْ هَذَا فَكَ قَدِيمٌ^[١٢] وَمِنْ

revealed to me, and I am only a plain warner.

- ٩) Say thou, Have ye seen, if it is from God, and ye disbelieve in it—and a witness from the Children of Israel bears witness to its conformity and believes while ye are swelled with pride—verily, God guides not the wrong-doing people.
- ١٠) And those who disbelieve say of those who believe, If it had been good they would not have gone before us to it; and when they are not guided thereby, then will they say, This is an old lie.
- ١١) And before it was the Book of Moses, a guide

قَبْلِهِ كَتُبَ مُوسَىٰ أَمَّا وَرَحْمَةٌ فَهَذَا كِتَبٌ مَصْدِيقٌ لِسَانًا
 عَرِيبًا لِبَلْدَةٍ وَالَّذِينَ ظَلَمُوا وَبَشَّرَى لِلْمُسْلِمِينَ^[۱۲] إِنَّ
 الَّذِينَ قَاتَلُوكُمْ لَوْلَا اللَّهُ ثُمَّ أَسْتَقَمُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيهِمْ وَلَا هُمْ
 يَعْزِزُونَ^[۱۳] أَوْ لِنَكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَلِيلُ بْنُ فِيَّهَا^[۱۴]
 جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ^[۱۵] وَوَصَّبْنَا إِلَيْهِمْ بِوَالِدِيهِ

and mercy , and this is a Book confirming it in the Arabic tongue, to warn those who do wrong, and for glad tidings to those who do good.

- 12 Verily, those who say, Our Lord is God, then keep straight : there is no fear for them, nor shall they grieve.
- 13 These are the people of the Garden,—for ever therein—as a reward for what they have done.
- 14 And We have enjoined on man goodness to

اَحْسَلَهُ حَسَلَتِهِ اَمَهُ كَرَهَا وَوَضَعَتِهِ كَرَهَا وَحَمَلَهُ وَفَصَدَ
 تَلْئِونَ شَهْرًا حَتَّىٰ اِذَا بَلَغَ اَشْدَهُ وَبَلَغَ اَوْبَعْدَنَسَةٍ
 قَالَ رَبِّ اُوْزِ عَنِي اَن اشْكُرْ لِعَمَّتِكَ الْقِيَ اَنْعَمْتَ
 عَلَىٰ وَعَلَىٰ وَالِدَيَ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحَاتِرَضَهُ وَأَصْلِ
 لِي فِي ذِي يَتِي اِنِّي تَبَتُّ اِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِيْدِ

his parents ;—his mother bears him with trouble, and brings him forth with trouble, and the bearing of him and the weaning of him is thirty months, until when he reaches his strength and reaches forty years, he says, Lord, stir me up that I may be thankful for Thy favours with which Thou hast favoured me and my parents, and that I may do the right which may please Thee ; and make it right for me in my offspring ; verily, I turn to Thee, and verily, I am of the Muslims.

[١٥] أَوْلِئِكَ الَّذِينَ نَتَقْبِلُ عَلَيْهِمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَلَا نَتَجَاوزُ
عَنْ سَبِيلِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَلَةِ وَعَدَ الصَّادِقُ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ

[١٦] وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أَفِ لَكُمَا أَتَعْدَنِي أَنْ أَخْرُجَ وَ
قَدْ خَلَقْتِ الْقَرْوَنِ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَغْبِثُنِي اللَّهُ وَرَبُّكَ
أَمْ أَنِّي أَنْ وَعَدْتُهُمْ حَقًّا فَيَقُولُ مَعْذِلاً إِلَّا أَسَا طِيرُ الْأَوْلِيَنَ

15 These are they from whom We accept the best of what they have done, and We pass over their evil works ;—among the people of the Garden,—the promise of truth which they have been promised.

16 And he who says to his parents, Uff with you ! do ye promise me that I shall be brought forth when generations have already passed before me ?—and they ask help of God—woe to thee ! believe , verily, the promise of God is true ; then he says, 'This is no other than fables of old.'

[١٧] اَوْلَئِكَ الَّذِينَ حَقَ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي اَمْمَهُ قَدْ خَلَتْ
 مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْاَنْسِ اِنَّهُمْ كَانُوا لَحْسِرِينَ [١٨] وَلِكُلِّ
 دُوْجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيَوْفِيهِمْ اعْمَالُهُمْ وَهُمْ لَا يَظْلِمُونَ
 [١٩] وَيَوْمَ يُعَرَّضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ اذْهَبْتُمْ طِبِيقَكُمْ
 فِي حَيَاةِ تِسْكُنُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ

- 17 These are they against whom was due the word amongst the peoples that have passed away before them, of Jinn and men ; verily, they have been the losers.
- 18 And for all are grades of what they have done, that He may repay them their works ; and they shall not be wronged.
- 19 And the Day when they shall be set at the Fire,--Ye made away with your good things in your life of this world and ye enjoyed them ; so to-day shall ye be rewarded with

عَذَابَ الْهُوَنِ يَسَاوِيْتُمْ تَسْكِبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ
 وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسِقُونَ [٢٠] وَإِذْ كَرَأَ أَخَاهُ عَادٌ إِذَا نَذَرَ
 قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّورَمِنْ بَيْنِ يَدِيهِ وَمِنْ خَلْفِهِ
 إِلَّا تَعْبُدُوا إِلَّاهَ إِلَيْهِ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابٌ يَوْمٌ عَظِيمٌ
 [٢١] قَالُوا أَجِئْنَا لَتَنَا فَكَنَاعَنِ الْمَهِنَاءِ فَأَتَنَا بِمَا يَدْعُونَا

the torment of disgrace, for that ye were proud in the earth without right and for that ye did wickedness.

20 And remember the brother of 'A d, when he warned his people at Ahqaf, and there had already passed warners before him and after him,—Serve none but God, verily I fear for you the torment of a Great Day.

21 They said, Art thou come to us that thou mayest turn us aside from our gods? then bring us what thou dost threaten us with,

اَنْ كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ [٢٢] قَالَ انْسَالْعِلْمِ عَلَيْهِ اَذْوَانُكُمْ
 مَا وَسْلَطْتُ بِهِ وَلَكُمْ اَوْ كُمْ قَوْمًا تَجْهِلُونَ [٢٣] فَلَمَّا وَرَأُوا
 عَوْنَاطِسْتَقْبِيلَ اَوْ دِيَلِهِمْ قَالُوا هَذَا عَوْنَاطِ مُغْطَرٌ لَا يَلِهِ هُوَ
 مَا اَسْتَعْجِلُتُمْ بِهِ وَرَبِيعٌ فِيهَا عَذَابٌ الِّيْمَ [٢٤] اَمَدْمَرٌ كُلُّ
 شَيْءٍ بِاَمْرِ رَبِّهَا فَاصْبَحُوا الْايْرَى اِلَّا مُسْكِنُهُمْ كَذِلِكَ

if thou art of the true.

- 22 He said, The knowledge is only with God, and I deliver to you what I am sent with, but I see ye are an ignorant people.
- 23 And when they saw it, a cloud traversing towards their valleys, they said, This is a cloud to give us rain,—Ray, it is what ye would hasten on—a wind in which is a painful torment.
- 24 To destroy everything at the bidding of its Lord,—and in the morning nothing was to be seen except their dwellings; thus We

نَجَزَى الْقَوْمُ الْمُجْرِمُونَ [٢٥] وَلَقَدْ مَكَنَّاهُمْ فِي سِيَارَةٍ مَكْنُوكَمْ
 فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَعْيًا بَعْدَ اِعْلَامِهِ فَمَا أَغْلَى عَنْهُمْ
 سَعْيُهُمْ وَلَا بَصَارُهُمْ وَلَا افْتَدَتْهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يُجْحَسُونَ
 يَا بَنِي آدَمَ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهِنُونَ [٢٦] وَلَقَدْ
 أَهْلَكَنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرُى وَصَرَفْنَا إِلَيْتُمْ لِعْنَاهُمْ إِرْجِعُونَ

reward the wicked people

- 25 And surely We had established them in what We have not established you, and We made them hearing and sight and hearts, but there availed them not their hearing and their sight and their hearts at all, when they rejected the signs of God, and there encompassed them what they had laughed at.
- 26 And We have already destroyed what were around you of the cities, and We turned about the signs that they might return.

[٢٧] فَلَوْلَا نَصَرْنَاهُمُ الَّذِينَ أَخْتَرْنَا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا لِلَّهِ

[٢٨] بَلْ ضَلَّوْا عَنْهُمْ حَجَاجٌ وَذِلِّيْلًا فَكُنْهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ وَإِذْ

صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا

حَضَرُوكُمْ قَالُوا نَعْتَذِرُوا فَلَمَّا قِيلَ لَهُمْ وَلَوْلَا إِلَيْكُمْ مَلَكُوتُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

[٢٩] قَالُوا يَقُولُونَا إِنَّا نَسَيْنَا كِتَابًا نَزَلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ

- 27 Why did not those help them whom they took beside God for gods that could draw near to *Him*? Nay, they strayed away from them, and that was their lie and what they had invented.
- 28 And when We turned to thee a party of the Jinn listening to the Qur'an, and when they were present at it, they said, Hist! and when it was over they turned back to their people warning.
- 29 They said, O our people, verily, we have heard a Book sent down after Moses confirming

مُعَذِّبًا بَيْنَ يَدِيهِ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ
 [٣٠] يَقُولُونَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَأَمْلَوْا بِهِ يَقْفِرُ لَكُمْ
 مِنْ ذَلِكُمْ بِكُمْ وَيَعْجِزُكُمْ مِنْ عَذَابِ الْيَمِينِ [٣١] وَمَنْ لَا يَحِبُّ دَاعِيَ
 إِلَهِ فَلَيَسْ بِمُسْعِيزٍ فِي الْأَوْضَنِ وَلَيَسْ لَهُ مِنْ دُولَةٍ أَوْ لِبَيْانِ
 أَوْ لِثَكْرٍ فِي ضَلْلٍ مُبِينٍ [٣٢] أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ

what was before it, guiding to the truth and to the straight way.

- 30 O our people, respond to the crier of God and believe in Him: He will pardon you your sins, and deliver you from the painful torment.
- 31 And he who responds not to the crier of God shall not frustrate *Him* in the earth, and there is not for him beside *Him* a patron; these are in plain error.
- 32 Have they not seen that God, who created the

السموٰتِ والارض و لم يعٰن بخلقٰين بقدرٍ على ان يحيٰ
 في الموتى بلـى الله علـى كـلـيـشـيـ قـدـيرـ [٣٣] ويوم يعرض
 الـذـيـنـ كـفـرـ وـاهـىـ النـادـيـ الـيـسـ هـذـاـ بـاـنـعـقـ قالـ وـابـلـىـ وـوـبـلـاـ
 قالـ فـذـوقـواـ العـذـابـ بـمـاـ كـنـتـمـ تـكـفـرـونـ [٣٤] فـاصـبـرـ كـمـاـ صـبـرـ
 اوـلـوـ الـعـزـمـ مـنـ الرـسـلـ وـلـاـ سـتـعـجـلـ لـهـمـ كـانـهـمـ يـوـمـ يـرـونـ

heavens and the earth and was not wearied with their creation is of power to quicken the dead ; nay, verily, He is over all things mighty.

- 33 And the Day when those who disbelieve shall be set over the Fire—Is not this it in truth ? they shall say, Yea ! by our Lord ; He shall say, Then taste ye the torment for that ye did disbelieve.
- 14 So be thou patient as were patient those of high resolve among the apostles, and hurry not for them. It shall be as though on the

مَا يُوَعِّدُونَ [٣٥] لَمْ يَلْبُسْنَا إِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَهَارٍ بَلْغَ فَهُنَّ
يُهْلِكُ الْأَقْوَمَ الْفَاسِقُونَ ⑥

Day they shall see what they are threatened with

- 35 They tarried not but an hour of the day. A preaching ! but shall any perish except the wicked people ?

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ
الظِّلَّاتِ^[١] وَالنُّورَ^[٢] ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِإِرْبَابِهِمْ يَعْدِلُونَ هُوَ الَّذِي
خَلَقَكُمْ مِّنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَاجْلَ مَسْئِ عِنْدَهُ ثُمَّ إِنَّمَا

89. CATTLE.

(SU'RAH VI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- Praise to God, who created the heavens and the earth, and made the darkness and the light. Yet those who disbelieve to their Lord give equals!
- He it is who created you from clay, then decreed the term, and a term is prefixed with

تَسْتَرُونَ [٢] وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ
 جَهْرَكُمْ وَلَا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ [٣] وَمَا تَا تِبْيَهُمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَتِ
 وَيَسِّهِمُ الْأَكَانُو اعْلَمُهُمْ مَعْرِضُينَ [٤] فَقَدْ كَذَّ بِوَابِ الْحَقِّ لِمَا
 جَاءُهُمْ فَسُوفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَيْأَمَا كَانُوا يَهْ يَسْتَهِزُونَ
 أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنَمَكْلُومْ [٥]

Him. Yet do ye doubt ?

- 3 And He is God in the heavens and in the earth , He knows your secrets and your disclosures , and He knows what ye earn .
- 4 And there comes not to them a sign of the signs of their Lord , but from it they turn away .
- 5 And now have they called the truth a lie when it has come to them , but in the end there shall come to them the message as to what they have mocked .
- 6 Have they not seen how many generations We have destroyed before them ? We had

فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نَمْكِنْ لَكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مَدْوَاراً
 وَجَعَلْنَا الْأَنْهَرَ تَجْرِي مِنْ كُحْتِنِيهِ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذَنْبِهِمْ
 وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنَاهُ أَخْرِينَ [٧] وَلَوْنَزَلْنَا عَلَيْكَ
 كِتَاباً فِي قَرْطَاسٍ فَلَمْ سُوَّهْ يَا يَدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 إِنَّهُمْ أَنَّهُمْ بِالْأَسْحَرِ مُبَيِّنٌ [٨] وَقَالُوا إِنَّا لَا أَنْيَلْ عَلَيْهِ مَلَكٌ

established them in the earth such as We have not established you, and We sent the heaven upon them in copious rains, and We made the rivers flow beneath them : but We destroyed them in their sins, and raised up after them other generations.

- 7 And if We had sent down to thee a book on paper and they had touched it with their hands, surely those who disbelieve would say This is only plain magic.
- 8 And they say, Unless there is sent down to him an angel . . . But if We had sent down

وَلَوْا لَزَ لِنَامِكَ لِقْيَ الْمُرْتَدِ لَا يُلْعَظُونَ [٩] وَلَوْجَلَنَهُ
 مَلَكَ الْجَلَنَهُ وَجَلَّ لِبَسًا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ [١٠] وَلَقَدْ أَسْتَهْزَئَ
 بِرَسُولِنَ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخَرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا
 بِهِ يَسْتَهْزَئُونَ [١١] قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَمَمَّا نَظَرُوا كَيْفَ
 كَانَ عَاقِبَةُ السَّكِينَ [١٢] قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

an angel, the affair would have surely been settled, then would they not have respite.

- 9 And if We had made him an angel, We should certainly have made him a man too, and then We would have made perplexing for them what they deem perplexing now.
- 10 And already have apostles been laughed at before thee, but there encompassed those who laughed among them what they laughed at.
- 11 Say thou, Go through the earth, and see what has been the end of those who called it a lie.
- 12 Say thou, Whose is what is in the heavens

قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِيَجْعَلَنَّكَمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمةِ
 لَأَرِبِّ فِيهِ الَّذِينَ حَسِرُوا وَالْفَسِيمُهُمْ فِيهِ لَا يُؤْمِنُونَ
 وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْبَلْدَةِ وَالنَّهَاوَ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
 قُلْ أَغَيْرَهُ أَتَخْذُ وَلِيَا فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ
 يَطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أَمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ

and the earth ? Say thou, God's. He has prescribed upon Himself mercy ; He will surely gather you together on the Day of Resurrection—there is no doubt in it. Those who lose themselves are they who will not believe.

- 13 And His is what dwells in the night and the day ; and He is the Hearer, the Knower.
- 14 Say thou, Other than God shall I take for a patron ?—Maker of the heavens and the earth ; and He feeds, but is not fed. Say thou, Verily, I am commanded to be the first

أَسْلَمْ وَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ [١٥] قَدْ أَنِي أَخَافُ إِذْ
 عَصَيْتَ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ [١٦] مَنْ يَعْرَفُ عَلَيْهِ يَوْمَئِذٍ
 فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمَبِينُ [١٧] وَإِنْ يَمْسِكَ اللَّهُ بِغَرِيرٍ
 فَلَا كَاشِفَ لِأَلَّا هُوَ وَإِنْ يَمْسِكَ بِخَبِيرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرٌ [١٨] وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْمَحْكِيمُ الْخَبِيرُ

of those who accept Islam ; and be not thou
of those who join others with God.

- 15 Say thou, Verily I fear if I rebel against my Lord, the torment of the Great Day.
- 16 Whomsoever it is averted from on that Day, then has He had mercy on him—and that is the manifest bliss.
- 17 And if God touch thee with harm, there is none to take it off but He ; and if He touch thee with good—then is He over all things mighty.
- 18 And He is the supreme over His servants, and He is the Wise, the Informed.

[١٩] قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ اللَّهُ شَهِيدٌ بِمَا يَنْهَاي
وَبِمَا يَنْكِمُ وَأَوْحَى إِلَيْهِ هَذَا الْقُرْآنُ لَا لِذِو كُمْ يَهُ وَمَنْ
يُلْفَغُ أَثْنَتَكُمْ لِتَشْهِدُونَ أَنْ مَعَ اللَّهِ أَلْهَمَ أَخْرَى قُلْ لَا
أَشْهِدُ قُلْ إِنَّهُمْ عَوْنَوْنَ وَالْأَنْجَوْنَ وَإِنَّمَا تَشْرِكُونَ
[٢٠] الَّذِينَ أَتَبْلَغُهُمُ الْكِتَبُ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْلَاهُ

- 19 Say thou, What thing is the greatest in bearing witness ? Say thou, God is witness between me and you ; and this Qur'ân has been revealed to me that I may warn you by it, and those it shall reach. Do ye bear witness that with God are other Gods ? Say thou, I do not bear witness. Say thou, He is only one God, and verily, I am clear of what ye join with *Him*.
- 20 Those to whom We have given the Book know him even as they know their children;

هُمُ الَّذِينَ حَسِرُوا إِلَيْهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٢١] وَمَن
 أَظْلَمُ مِنْ افْتَرَى عَلَيْهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِأَيْمَانِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ
 [٢٢] الظَّالِمُونَ وَيَوْمَ لِحَشْرِمْ جِبِيعَانِهِ لِقَوْلِ الَّذِينَ
 أَشْرَكُوا إِنْ شَرَكُوا كَمَ الَّذِينَ كُلُّهُمْ تُزْعِجُونَ [٢٣] ثُمَّ لَمْ
 تَكُنْ فِتْلَتِلِهِمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاهِ رَبِّنَا مَا كَلَّا مُشْرِكِينَ

those who lose themselves are they who will not believe.

- 21 And who does a greater wrong than he who invents against God a lie, or calls His signs lies ? Verily, the wrong-doers shall not be happy.
- 22 And on the Day We shall gather them all together, then shall We say to those who joined others with God, Where are your partners whom ye imagined ?
- 23 Then will they have no excuse but that they shall say, By God our Lord, we were not those who joined others with God.

[٢٤] الظُّرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنفُسِهِمْ وَظَلَّ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا
 يَفْتَرُونَ [٢٥] وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلَ لَهُ عَلَى
 قَلْوَبِهِمْ أَكْنَةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي أَذْانِهِمْ وَقَرَا وَإِنْ يَرَوْا
 كَلِمَاتٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُهُمْ وَلَكَ يَجَادِلُونَ كَيْفَ يَقُولُ الَّذِينَ
 كَفَرُوا إِنَّهُمْ لَا أَسَاطِيرُ الْأَوْلِينَ [٢٦] وَهُمْ يَنْهَا نَحْنُ عَنْهُ

- ٤ See, how they lie against themselves ; and there shall stray away from them what they did invent.
- ٥ And of them is he who hearkens to thee, and We have placed upon their hearts a veil that they understand it not, and in their ears is a heaviness ; and if they see every sign they will not believe therein, until when they come to thee to dispute with thee, those who disbelieve say, This is nothing but fables of old.
- ٦ And they forbid it and avoid it, but they

وَيَلْتَهُونَ عَلَهُ وَإِنْ يَهْلِكُونَ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ
 [٢٧] وَلَوْ تَرَى أَذًو قَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا إِلَيْنَا نَرُدُّ وَلَا لَكُذْبٍ
 [٢٨] بِمَا يَتِيمْ بِنَاوَ لِكُونِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ بِلْ بِدَالَهُ مَا كَانُوا
 يُخْفِونَ مِنْ قَبْلٍ وَلَوْ رَدُّوا إِلَيْنَا هُوَ عَنْهُ وَإِنَّهُمْ
 لَكَذِبُونَ [٢٩] وَقَالُوا إِنَّمَا إِلَّا حِبَّاتُنَا الدُّنْبِيَا وَمَا نَحْنُ

destroy only themselves and perceive not.

- 27 And if thou couldst see when they shall be set over the Fire, and they shall say, O that we could be sent back, we would not call the signs of our Lord lies, and we would be of the faithful.
- 28 Aye ! but that is shown to them which they did hide before, and if they were sent back they would surely return to what they were forbidden, and verily, they are certainly liars.
- 29 And they say, There is nothing but our life of this world, and we shall not be raised.

- حَوْلَهُمْ [٣٠] وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى وَبِهِمْ قَالَ الْيَسَرُ
 بِسْبُعْوَتِينَ مَاهِيَّا ذَوْ قِفْوَاعِلَى وَبِهِمْ قَالَ الْيَسَرُ
 هَذَا يَا لَعْنَى قَالَ وَابْلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذَوْ قَوْالِعَذَابِ بِمَا كُنْتُمْ
 تَكْفِرُونَ [٣١] قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءَ اللَّهِ حَتَّى إِذَا
 جَاءَهُمْ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَحْسِرُنَا عَلَى مَا فِي طَافِيهَا
 وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ الْأَسَا، مَا يَرِيدُونَ

- 30 And if thou couldst see when they shall be set before their Lord ; He shall say, Is not this it in truth ? they shall say, Yea, by our Lord ; He shall say, Then taste ye the torment for that ye did disbelieve.
- 31 Now have they lost who called the meeting with God a lie, until when there comes upon them the Hour suddenly, they say, O woe is us for our neglect thereof !—and they shall bear their burdens on their backs. Will it not be evil which they shall be burdened with ?

وَمَا الْحَيَاةُ إِلَّا لَعْبٌ وَلَهُوَ وَالنَّارُ أَلَيْرَةٌ خَبِيرٌ
 [٣٢]
 لِلَّذِينَ يَتَقَوَّنُونَ إِلَّا لَعْنَاقِلُهُمْ قَدْ نَعْلَمُ إِلَهَ لِيَحْرُكُ
 الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَعِنَ الظَّالِمِينَ
 [٣٣]
 يَا أَيُّهَا الْمُجَاهِدُونَ وَلَقَدْ كَذَّبَتِ الْأَنْصَارُ
 مِنْ قَبْلِكَ
 فَصَبِّرْ وَاعْلَمْ مَا كَذَّبَا وَأَوْ ذَوَاهُنَّ أَتَهُمْ نَصَرَنَا
 [٣٤]

- 32 And the life of this world is only a play and a sport, but surely the abode of the Hereafter is better for those who fear to do evil. Will ye not then have sense ?
- 33 Now We know that verily what they say grieves thee ; yet verily they do not call thee a liar, but the wrong-doers the signs of God reject.
- 34 And already have apostles been called liars before thee, but they were patient of being called liars and of being hurt, until there came to them Our help ;—and there is none

وَلَا مِبْدِلٌ لِكَلِمَاتِهِ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ بَيْنِ أَرْضِ الْمُرْسَلِينَ
 [٣٥] وَإِنْ كَانَ كَبِيرٌ عَلَيْكُمْ أَعْرَاضُهُمْ فَإِنْ يَأْتُوكُمْ مِنْ تَبَغْفِيفِ
 نَفَاقِ الْأَوْغْرِيِّ أَوْ سُلْسَافِ السَّمَا . فَتَأْتِيهِمْ بِيَةٌ وَلَوْشَةٌ
 طَوْلَةٌ لِجَمِيعِهِمْ عَلَى الْمَهْدِيِّ فَلَا لَكُوْنٌ مِنَ الْجَاهِلِيِّينَ [٣٦] إِنَّمَا
 يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمُوْتَنِي يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ أَنْتَ إِلَيْهِ

to change the words of God. And already have there come to thee the stories of the apostles.

- 35 And if their turning away be grievous to thee, then if thou art able to seek out an opening into the earth, or a ladder up into heaven, to come to them with a sign . . . but if it pleased God He would surely bring them all together to guidance ; so be not thou of the ignorant.
- 36 Only those will respond who listen, but the dead, God will raise them up, then to Him

يُرْجَعُونَ [٣٧] وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّنْ رَبِّهِ قُلْ لَمْ

لَهُ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

[٣٨] وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٌ بِطِيرٌ بِعِنْدِنَا حِبَّةٌ إِلَّا

أَمْهَمُهُمْ كَمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَيْنَا يُرْجَعُونَ

[٣٩] يَحْشُرُونَ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا هُمْ وَبِكُمْ فِي الظُّلْمَاتِ

shall they be returned

- 37 And they say, Unless there is sent down to him a sign from his Lord. Say thou, Verily God has power to send down a sign, but most of them do not know.
- 38 And there is no moving thing in the earth, nor fowl that flies with its wings, but is a people like to you : We have not passed over in the Book anything—then to their Lord shall they be gathered.
- 39 And those who call Our signs lies are deaf and dumb—in the dark : whom God pleases

لَوْلَا مِنْ يَسِّرَ اللَّهِ يَضُلُّهُ وَمِنْ يَشَايِعُ جَعْلَهُ عَلَى صِرَاطِ سَقِيرٍ
[٣٠] قُلْ أَوْ يَسْكُدْ إِنَّ أَتَكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَنْتُمْ كُمُ الْسَّاعَةُ
أَغْبَرُ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كَثُرْتُمْ صَدِيقِينَ بَلْ أَيْمَانُهُمْ تَدْعُونَ
فَبِكَشْفِ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسُونَ مَا تَشَرَّكُونَ
[٣١] وَلَقَدْ أَوْسَلْنَا إِلَى أَمْمَ مِنْ قَبْلِكَ فَإِذَا ذَهَبْتُمْ بِالْبَيْسَاءِ

He misleads, and whom He pleases He puts on the straight way.

- 40 Say thou, Have ye seen, if there come to you the torment of God, or there come to you the Hour, other than God will ye call on, if ye are true?

41 Yea, to Him will ye cry: and He will remove what ye call on him for, if He please; and ye shall forget what ye have joined *with Him*.

42 And already have We sent to people before thee, then We laid hold on them with vio-

وَالظُّرْبَةِ لَعْنَهُمْ يَتَضَرَّعُونَ [٢٣] فَلَوْلَا أَذْجَاهُمْ بِأَسْنَانِ
 تَضَرُّعِهِمْ وَلَكِنْ قَسْتَ قُلُوبَهُمْ وَزِينَ لَهُمُ الشَّيْطَنُ مَا كَانُوا
 يَعْمَلُونَ [٢٤] فَلَمَّا لَسُومَ إِذَا كَرَوْبَابِهِ فَتَحَلَّ عَلَيْهِمْ أَبْوَابُ
 كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ أَخَافِرِ حَوَابِسًا أَوْ تَوَالَّدُ لَهُمْ بَنَلَةٌ فَإِذَا سِمَّ
 مُبْلِسُونَ [٢٥] فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْمُعْدُ

lence and trouble that they might humble themselves ;

- 43 Yet do they not, when there comes to them Our violence, humble themselves ? but their hearts were hardened, and the devil made fairseeming to them what they did.
- 44 And when they forgot what they were reminded of, We opened to them the gates of all things, until when they rejoiced for what was given them We caught them up suddenly, and lo ! they were in despair.
- 45 And the uttermost part of the people who did wrong was cut off ; and praise to God the

لِلَّهِ وَبِالْعَلَمِينَ [٣٦] قُلْ أَوْ يَتَسَاءَلُ إِنَّ الْحَدَادَ اللَّهُ سَمِعَ كَمْ
 وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ مِنَ الْأَغْيَرِ اللَّهُ يَا تَبَّاكُمْ بِهِ
 أَنْظُرْ كَيْفَ نَصِيفُ الْآيَتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ [٣٧] قُلْ
 أَوْ يَتَسَكَّعُ إِنَّكُمْ عَذَابُ اللَّهِ بِغَلَةٍ أَوْ جَهَرَةٍ مَلِيمَكُ
 الْأَلْقَوْمُ الظَّلِيمُونَ [٣٨] وَمَا رَسِلْنَا الرَّسُولَ إِلَيْنَا بِشِرْ يَنْ

Lord of the worlds '

- 46 Say thou, Have ye seen, if God should seize upon your hearing and your sight and should seal up your hearts, who is God beside God to bring you it " Look, how WE turn about the signs,—then they turn aside !
- 47 Say thou, Have ye seen, if there come to you the torment of God suddenly or openly, will any perish except the wrong-doing people ?
- 48 And WE send not the apostles but as he-

وَمُنْذِرٍ وَّبَنِ نَعْمَانَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ [٤٢٩] وَالَّذِينَ كَذَبُوا أَبَا يَتَّلَابَ يَسْهُلُونَ الْعَذَابَ بِمَا كَالُوا يَفْسُدُونَ [٤٣٠] قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عَلَيْهِ حُكْمُ رَبِّنَا اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ بِالْقِدَبِ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنْ أَتَبِعُ إِلَّا بِرَحْمَةِ رَبِّي قُلْ مَلِئَتِ الْأَعْنَى وَالْبَيْتِرَ آفَلَأَ

ralls of glad tidings and as warners; then whoso believes and does the right,—there is no fear on them, nor shall they grieve.

- 49 And those who call Our signs lies, torment shall touch them for that they did evil.
- 50 Say thou I say not to you, With me are the treasures of God, nor that I know the unseen; nor I do say to you, Verily I am an angel: I follow only what is revealed to me. Say thou, Are the blind and the seeing equal?

لَتَفْكِرُونَ [٥١] وَأَنذِّرْ بِهِ الَّذِينَ يَخْافُونَ أَن يَحْشُرُوا إِلَيْ
وَبِهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٰ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَاهُمْ يَتَقَوَّنُونَ
[٥٢] وَلَا تُطْرِفُ الَّذِينَ يَدْعُونَ وَبِهِمْ بِالْفُلُوْةِ وَالشَّنِيْرِ يَرِيدُونَ
وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ إِنْ حَسَابَهُمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حَسَابَكَ
عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَلَتَرْدِدْهُمْ فَتَكُونُ مِنَ الظَّالِمِينَ [٥٣] وَكَذَلِكَ

will ye not then reflect ?

- 51 And warn by it those who fear that they shall be gathered to their Lord : there is not for them beside Him patron or intercessor—that they may fear *to do evil*.
- 52 And drive not away those who call upon their Lord, at morn and even, desiring His Face : their account is not upon thee at all, nor thy account upon them at all ; so drive thou them away, and thou wilt be of the wrong-doers.
- 53 And thus We tried some of them by others,

فَتَلَا بِعَضِهِمْ بِيَدِهِمْ لَيَقُولُوا أَهُوَ لَا مِنَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ
 بَيْنِنَا الَّذِينَ اللَّهُ يَأْعَلُ شَكِيرِينَ [٤٩] وَإِذَا جَاءَكُمُ الَّذِينَ
 يُؤْمِنُونَ بِمَا يَنْهَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كُتُبُ رِبِّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ
 الرَّحْمَةُ إِلَهُ مَنْ عِيلٌ مِنْكُمْ سُوءٌ بِجَهَالَةِ ثُمَّ تَابُوكُمْ بَعْدَهُ
 وَأَصْلَحْ قَاتِنَهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ [٥٠] وَكَذَلِكَ لَكُمْ نَفْعِلُ الْاِبْرِيزِ

that they may say, Are these they to whom God has been gracious amongst ourselves? Does not God best know the thankful?

- 54 And when those who believe in Our signs come to thee, say thou, Peace upon you! Your Lord has prescribed to Himself mercy—that whoso of you does evil in ignorance, then turns after that and does the right . . . for that He is Forgiving, Compassionate.

- 55 And thus We detail the signs, that the way

وَلِتُسْتَبِّنَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ [٥٦] قُلْ إِنِّي نَهِيتُ أَنْ أَعْبُدَ
 الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَبْغِي أَهْوَاءً كَمَا قَدْ ضَلَّلَهُ
 إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمَهْتَدِينَ [٥٧] قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بِيَلَةٍ مِّنْ دِيَنِي
 وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عَنِّي دَعَىٰ مَا تَسْتَعْجِلُونَ يَهُوَ أَنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ
 يَقْصُّ الْحَقُّ وَهُوَ خَبِيرُ الْفَاصِلِينَ [٥٨] قُلْ لَوْا نَعْنَدِي

of the wicked may be made plain.

- 56 Say thou, Verily I am forbidden to serve those whom ye call on beside God. Say thou, I will not follow your lusts, for then should I err, and not be of the guided.
- 57 Say thou, Verily I am upon the evidence of my Lord, and ye call it a lie. With me is not what ye would hasten on ; judgment is only God's. He declares the truth ; and He is the best of those who decide.
- 58 Say thou, If with me were what ye would

مَا تَسْتَعِجِلُونَ بِهِ لِقَضَى الْأَمْرِ بَيْنِنِي وَبِنَّكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
 [٥٩] بِالظَّالِمِينَ وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ
 وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا
 وَلَا جِبَةٌ فِي ظُلْمِ الْأَرْضِ وَلَا طَيْبٌ وَلَا يَا بِسِ الْأَفْ كَتَبْمِينِ
 [٦٠] وَعَوْالَدِي يَتَوَفَّكُمْ بِالْبَلِيلِ وَيَعْلَمُ مَا جُرْ حَلَمٌ بِالنَّهَارِ

hasten on, the affair would surely have been decided between me and you, but God best knows the wrong-doers.

- 59 And with Him are the keys of the unseen : none knows them but He, and He knows what is in the land and in the sea ; and there falls not a leaf but He knows it, nor a grain in the darkness of the earth, nor a thing green nor sear but is in the plain Book.
- 60 And He it is who takes you to Himself at night, and knows what ye have gained in

وَمِنْ يَعْتَكُمْ فِيهِ لِيَقْضِي أَجْلَ مَسْئِيٍّ [٤١] إِنَّمَا إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ
 إِنَّمَا يَلْبِسُكُمْ بِمَا كُلِّتُمْ تَعْمَلُونَ [٤٢] وَهُوَ الْقَاهِرُ رَبُّ عِبَادٍ
 وَيَرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ أَحَدُكُمْ مَمْوَتٌ تَوْفِيقًا
 وَسَلَّا وَهُمْ لَا يَفْرَطُونَ [٤٣] إِنَّمَا دُرُّ الْحَلَوَىٰ إِلَى اللَّهِ وَإِلَيْهِ الْحِقْرَىٰ
 أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ قُلْ مَنْ يَنْهَا بِكَمْ

the day : then He raises you therein, that the appointed term may be fulfilled. Then to Him is your return, and He will inform you as to what ye have done.

- 1 And He is supreme over His servants, and sends over you guardians,—until when death comes to one of you Our messengers take him away ; and they neglect not.
- 2 Then are they returned to God, their true Lord. Is not judgment His?—and He is the swiftest of those who reckon up.
- 3 Say thou, Who saves you from the darkness

مِنْ ظَلَمِتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرِّعًا وَخَفْفَةً لَنِّي
 أَنْجَنَّا مِنْ هَذِهِ لِكَوْنِنَا مِنَ الشَّكِيرِينَ [٦٩] قُلِ اللَّهُ يَنْجِي بِكُمْ
 مِنْهَا مِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ إِنَّمَا تَشَرِّكُونَ [١٠] قُلْ هُوَ الْقَادِرُ
 عَلَى أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ أَنْتَ أَوْ جِلَّكُمْ
 أَوْ يُلْبِسَكُمْ شَيْئًا وَيُؤْذِنَ بِقَبْعَضِكُمْ بِمَا سَعَيْتُمْ إِنْظَارَكُفَّ

of the land and of the sea? Ye call upon
 Him humbly and in secret—Surely if
 Thou save us from this, we will be of the
 thankful”

- 64 Say thou, God saves you from it and from
 every strait, then ye give *Him* companions!
- 65 Say thou, He has power to raise against you
 a torment from above you, or from beneath
 your feet, or to clothe you with discord, and
 to make some of you taste the violence

وَنُصْرَفُ إِلَيْتُمْ لَا يَعْلَمُونَ [٦٦] وَكَنْهِيْبُ بِهِ قَوْمٌ كُوْهُ الْحَقِّ
 قُلْ لَسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ لِكُلِّ نَبِيٍّ مَسْتَقْرُوْسُوْفَ تَعْلَمُوْنَ
 وَإِذَا رَأَيْتُ الَّذِينَ يَخْوُضُوْنَ فِي أَيْتَنَافِ الْعِرْضِ عَلَيْهِمْ
 لَمْ يَخْوُضُوا فِي حَدِيْثٍ غَيْرِهِ وَإِمَّا يَتَسْبِيْنَكَ الشَّيْطَانَ فَلَا
 تَقْعُدُ بِعْدَ الذِّكْرِ مِمَّ الْقَوْمِ الظَّالِمِيْنَ [٦٨] وَمَا عَلَى الَّذِينَ

others. See ! how We detail the signs, that they may discern.

- 66 And thy people have called it a lie, while it is the truth. Say thou, I am not over you a guardian : for every prophecy is a set time, and by and by shall ye know.
- 67 And when thou seest those who wrangle concerning Our signs, do thou turn from them until they wrangle concerning a discourse other than this ; and if the devil make thee forget, then sit not after recollection with the wrong-doing people.
- 68 And there is not upon those who fear to do

يَتَقْوَى مِنْ حِسَابِهِ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذَكْرِي لِعَذَابِهِ يَتَقْوَى
 [١٩] وَفِرِّ الظِّينَ الْخَنْوادِيدُهُمْ لِعِبَاوَلَهُو أَوْغَرْتَهُمُ الْحَيَاةَ
 الدُّلْبَاوَذَكْرُهُ أَذْكُرْنَسْفُهُ بِمَا كَسَبُتْ لِبَسْلَهَا
 مِنْ فَوْنِ اللَّهِ وَلِي وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَمْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ
 مِنْهَا أَوْ لِئِكَ الظِّينَ أَبِسْنَرَأِيَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ

*evil their account at all, but to remember
 that they may fear to do evil*

- ١٩ And leave those who take their religion for a play and a sport, and whom the life of this world has deceived : and remind them thereby that a soul shall be given up for what it has earned : there is not for it beside God a patron or intercessor ; and if it could atone with the fullest atonement, it would not be accepted of it. These are they who shall be given up for what they have earned - for them is a drink of

حَسِيبِهِ وَعَذَابُ الْيَمَمِ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ [٧٠] قُلْ أَنْدَعُوا
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنَرُدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا
 بِمَمْلَكَاتِ الْأَذْنَافِ الَّتِي أَسْتَهْوَتْهُ الشَّيْطَانُ فِي الْأَرْضِ
 حِبْرَانٌ لِمَنِ اصْبَرَ نَعْوَلَهُ إِلَى الْهَدَىٰ أَتَتْنَا قُلْ إِنَّ مَدْيَ الْهَدَىٰ هُوَ
 الْهَدَىٰ وَإِمْرَأُ النَّاسِ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ [٧١] وَإِنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ

boiling water, and a painful torment, for that they have disbelieved.

- 70 Say thou, Shall we call upon, beside God, what profits us not nor harms us, and be thrown back upon our heels after that God has guided us, like him whom the devils have led away in the earth bewildered, who has companions who call him to the guidance—Come to us. Say thou, Verily the guidance of God,—that is the guidance; and we are commanded to accept Islâm before the Lord of the worlds.

- 71 And be steadfast in prayer, and fear Him;

يَتَقَوَّلُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرِي لِعَلِيهِمْ يَتَقَوَّلُونَ
 [٦٩] وَفِرِّادِيْنَ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِيْنَهُمْ لِعِبَادَةِ لَهُوَ أَوْغَرْ تَهْمِهُ الْحَيَاةُ
 الَّذِيْنَ اتَّخَذُوا ذِكْرِي هُنَّ أَنْ كَبِسَلَ نَفْسَهُمْ فَإِنَّ كَسْبَتْ لِبِسَ لَهَا
 مِنْ هُنَّ اللَّهُ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَمْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ
 مِنْهَا أَوْ لِئَلَّا الَّذِينَ ابْسَرُوا إِيمَانَهُمْ شَرَابٌ مِنْ

*evil their account at all, but to remember
that they may fear to do evil*

- 69 And leave those who take their religion for a play and a sport, and whom the life of this world has attracted and remind them thereby that a soul shall be given up for what it has earned there is not for it beside God a patron or intercessor; and if it could atone with the fullest atonement, it would not be accepted of it. These are they who shall be given up for what they have earned for them is a drink of

حَمِيمٌ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ [٧٠] قُلْ أَنْدُعُوا
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يُلْفِعُنَا وَلَا يُضُرُّنَا وَنَرُدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا
 بَعْدَ أَنْ هَدَانَا اللَّهُ الَّذِي أَسْتَهْوَتْهُ الشَّيْطَانُ فِي الْأَرْضِ
 حِيرَانٌ لِمَا صَحَبَ بِنَعْوَلِهِ إِلَى الْهُدَىٰ أَتَتْنَا قُلْ إِنَّ مَدِيَ اللَّهِ هُوَ
 الْهُدَىٰ وَإِمَرُ الْمُسْلِمِ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ [٧١] وَإِنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ

boiling water, and a painful torment, for that they have disbelieved.

- 70 Say thou, Shall we call upon, beside God, what profits us not nor harms us, and be thrown back upon our heels after that God has guided us, like him whom the devils have led away in the earth bewildered, who has companions who call him to the guidance—Come to us. Say thou, Verily the guidance of God,—that is the guidance; and we are commanded to accept Islâm before the Lord of the worlds.

- 71 And be steadfast in prayer, and fear Him;

يَعْلَمُونَ مِنْ حِسَابٍ يُهْمِدُ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذَكْرِي لَهُمْ مَا يَعْلَمُونَ
 [٦٩] وَفِرْقَةٌ مِنَ الظَّاهِرِينَ الظَّاهِرُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ أَغْرِيَهُمْ بِالْحَيَاةِ
 الْمُبَارَكَةِ وَذَكَرْهُ أَنَّ كَبِيلَ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا
 مِنْ هُوَنَ اللَّهُ وَلِيٌ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذْ
 مِنْهَا أَوْ لِئِنْكَ الَّذِينَ أَبْسِرُوا إِيمَانَهُمْ شَرِبُ مِنْ

evil their account at all, but to remember that they may fear to do evil

- 69 And leave those who take their religion for a play and a sport, and whom the life of this world has deceived : and remind them thereby that a soul shall be given up for what it has earned : there is not for it beside God a patron or intercessor ; and if it could atone with the fullest atonement, it would not be accepted of it. These are they who shall be given up for what they have earned—for them is a drink of

حَيْثُمْ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ [٧٠] قُلْ أَنْدَعُوا
 مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنَرُدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا
 بَعْدَ إِذْ هَدَنَا إِلَيْكَ الَّذِي أَسْتَهْوَتْهُ الْجِبِيلُونَ فِي الْأَرْضِ
 جِبِيلٌ لِمَنْ لَمْ يَحْسُبْ بِرَعْوَةِ الْمَهْدَىٰ أَتَتْنَا قُلْ إِنْ هُدَى الْقَوْمِ
 الْهَدَىٰ وَإِنْ رَأَيْتُمُ الْمُسْلِمِ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ [٧١] وَإِنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ

boiling water, and a painful torment, for that they have disbelieved.

- 70 Say thou, Shall we call upon, beside God, what profits us not nor harms us, and be thrown back upon our heels after that God has guided us, like him whom the devils have led away in the earth bewildered, who has companions who call him to the guidance—Come to us. Say thou, Verily the guidance of God,—that is the guidance; and we are commanded to accept Islam before the Lord of the worlds.
- 71 And be steadfast in prayer, and fear Him;

وَالْقُوَّةٌ وَهُوَ الَّذِي أَلْفَى لَهُمْ رُؤْيَاً [٧٢] وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ
 وَالْأَرْضَ بِالْحَقِيقَةِ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُ الْحَقِيقَةِ [٧٣]
 وَلِهِ الْمُلْكُ يَوْمَ يَنْفَعُ فِي الصُّورِ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهادَةِ وَهُوَ
 الْحَكِيمُ الْعَظِيمُ [٧٤] وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِآبِيهِ أَزَارَ إِنِّي
 أَسْلِمُ إِلَيْهِ أَنِّي أَرَكُ وَقْوَمِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ وَكَذَّابَ [٧٥]

and He it is to whom ye shall be gathered.

- 72 And He it is who created the heavens and the earth in truth ; and on the day when He says, Be, then it Is.
- 73 His word is the truth ; and His the kingdom on the Day when there shall be a blast on the trumpet ; the Knower of the unseen and the manifest ; and He is the Wise, the Informed.
- 74 And when Abraham said to his father A'zar, Dost thou take the idols for gods ? verily I see thee and thy people in plain error.
- 75 And thus We showed Abraham the kingdom

لَرِبِّهِ أَبْرَحِيهِم مُلْكُوت السَّيُونَ وَالْأَوْضَنَ وَلِيَكُونَ مِنَ
الْمُسْوِقِلِينَ [٧٦] فَلَسَاجِن عَابِدِهِ الْبَلِيءِ أَكَوْكَبَهَا قَالَ هَذَا
وَبَنِي فَلَسَا أَفْلَ قَالَ لَا أَحِبُّ الْأَفْلِيَنَ فَلَسَا وَالْقَرَّ
بَأْغِي غَأْلَ هَذَارِيَنَ [٧٧] فَلَسَا أَفْلَ قَالَ لَئِنْ لَمْ يَهِدِنِي دِيْسَ
لَا كُولَنِ مِنَ الْقَوْمِ الْفَالِيَنَ فَلَسَا وَالشَّمْسَ بَأْغَتَقَالَ

of the heavens and the earth, that he might
be of those whc are sure.

- 76 And when the night overshadowed him, he
saw a star : he said, This is my Lord ; but
when it set, he said, I love not those that
set.
- 77 And when he saw the moon rising, he said,
This is my Lord, but when it set, he said,
Surely if my Lord guide me not I shall
surely be of the erring people.
- 78 And when he saw the sun rising, he said,

هَذَا أَكْبَرٌ مِّمَّا أَفْلَتَ قَالَ يَقُولُ إِنِّي بِرِّيٌّ
 مِّمَّا تُهْرِكُونَ [٧٩] إِنِّي وَجَهْتُ وَجْهِي لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَاوَاتِ
 وَالْأَرْضَ حَلِيقًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ [٨٠] وَحَاجَهُ
 قَوْمَهُ قَالَ اتَّحَاجُونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ عَذِنْتُ وَلَا أَخَافُ مَا تُهْرِكُونَ
 بِهِ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْ يَشَاءُ وَبِهِ شَاءَ كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا

This is my Lord, this the greatest; but when it set, he said, O people, verily I am clear of what ye join *with Him*

- 79 Verily, I turn my face to Him who made the heavens and the earth, as a *Hanif*, and I am not of those who join *others with God*.
- 80 And his people disputed with him : he said, Do ye dispute with me concerning God, when He has already guided me, and I fear not what ye join with Him, unless that my Lord pleases a thing ; my Lord embraces all things by knowledge ; will ye not then mind ?

لَتَذَكَّرُونَ [٨١] وَ كَيْفَ أَخَافُ مَا أَشَرَّ كُنْتُمْ وَ لَا يَأْفُونَ
 أَنْ كُمْ أَشَرَّ كُنْتُمْ بِاَنَّهُ مَا لَمْ يَلْزُلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا
 فَإِنَّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالآمِنِ [٨٢] إِنْ كُلْتُمْ تَعْلَمُونَ
 الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِغُلْظَمٍ أَوْ لَذِكْرِ
 لَهُمُ الْآمِنُ وَ هُمْ بَهْتَدُونَ [٨٣] وَ تِلْكَ حِجْنَتُنَا أَتَيْنَاهَا أَبْرَاهِيمَ
 عَلَى قَوْمِهِ لِرَفْعٍ دَرْجَاتٍ مِنْ لَهَاءِ
 إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلَيْهِ

- 81 And how should I fear what ye join *with Him* when ye fear not to join with God what He has sent you down no authority for? Then which of the two parties is more worthy of safety, if ye do know?
- 82 Those who believe and clothe not their faith with wrong,—these, for them is safety, and they are the guided.
- 83 And these are OUR arguments which We gave to Abraham against his people; We raise to degrees whom We please;—verily, thy Lord is Wise, Knowing.

وَوَهْبَنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كَلَامَدَيْنَا وَنُوحاً حَمَدَيْنَا [٨٣]
 مِنْ قَبْلِهِ دَاؤِدَ وَسَلِيمَنَ وَأَيُوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى
 وَمُرْوَنَ وَكَذِيلَكَ نَجِيزِي الْمُحَسِّلِينَ [٨٤] وَذَكْرِيَا وَيَحْيَى
 وَعِيسَى وَالْبَيْسَ كُلِّ مِنَ الصَّلِيْحِينَ وَإِسْمَاعِيلَ وَالْبَيْسَ
 وَيُونَسَ وَلَوْطَا وَكَلَافَضَلَنَا عَلَى الْمُعْلِمِينَ [٨٥] وَمِنْ

- 84 And We granted him Isaac and Jacob ;— each We guided ; and Noah We guided before, and of his posterity, David and Solomon and Job and Joseph and Moses and Aaron : and thus We reward those who do good.
- 85 And Zacharias and John and Jesus and Elias—all of the righteous ;
- 86 And Ishmael and Elisha and Jonas and Lot : and each We blessed above the worlds.
- 87 And of their fathers, and their offspring, and

أَبِّيهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ
 إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ [٨٨] ذَلِكَ هُدًى مِنَ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مِنْ يَشَاءُ
 مِنْ عِبَادِهِ وَلَوْا شَرَّ كُوَلَّ حِيطَانٍ هُمْ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ
 [٨٩] أَولِئِكَ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ الْكِتَابُ وَالْحُكْمُ وَالنُّبُوَّةُ
 فَإِنْ يَكْفُرُ بِهَا هُمْ لَا يُؤْمِنُونَ فَقَدْ وَكَلَّ نَابِهَا قَوْمٌ لَيْسُوا بِهَا بِكُفْرٍ فَرِّنَ

their brethren : and We chose them and guided them into the straight way.

- 88 That is the guidance of God : He guides by it whom He pleases of His servants. And if they associated *anything with God*, surely vain would have been to them what they did.
- 89 These are they to whom We gave the Book, and judgment, and prophecy ; then if they disbelieve therein, these will We make over to a people who disbelieve not therein.

[٩٠] لَوْا إِنَّهُمْ لَمَّا مَأْمُونُوا مِنْ هَذِهِ آيَاتِنَا
 لَوْلَا أَنَّهُمْ مِنَ الظَّاهِرِينَ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ
 عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَلَيِّينَ [٩١] وَمَا ذَرَوْا لِللهِ
 حَقَّ قُدْرَتِهِ إِذْ قَالُوا لَمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِنْ شَيْءٍ فَلَمْ يَنْ
 تَرَكُوا كِتَابًا إِذَا نَزَّلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِنْ شَيْءٍ فَلَمْ يَنْ
 أَنْزَلِ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورٌ مُوعِدٌ لِلنَّاسِ فَلَمَّا جَعَلُوهُ
 قَرَاطِيسًا كَبَدُولَهَا وَتَخْفُونَ كَثِيرًا وَعَلِمْتُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا

- 90 These are they whom God has guided ; so their guidance follow thou ; say thou, I do not ask you for it a reward ; it is only a reminder to the worlds.
- 91 And they esteem not God at His true worth when they say, God has not sent down to man anything ; say thou, Who sent down the Book which Moses brought—a light and a guidance to men, which ye set down on papers which ye show and hide much, and ye are taught what ye did not know, ye nor your

أَنْتَمْ وَلَا إِلَهَ مِنْ دُوَّارٍ
 كُمْ قَلِيلٌ اللَّهُ ثُمَّ ذُو هُمْ فِي حَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ
 [٩٢] وَهَذَا كِتَابٌ مِّنْ رَّبِّكَ مُبَرَّكٌ مُّصَدِّقٌ لِّذِي بَيْنَ يَدِيهِ
 وَلِذِي دِرَأِ الْقَرَىٰ مِنْ حَوْلِهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآيَةِ
 يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ مَلَائِكَتِهِمْ يَحْفَظُونَ [٩٣] وَمِنْ أَنْظَلَهُ
 مِنْ أَنْتَرَىٰ عَلَىٰ أَنَّهُ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوْحَىٰ إِلَيْيَٰ وَلَمْ يَوْجِدْ إِلَيْهِ

 fathers ; say thou, God ; then leave them in
 their discussion to play.

- 92 And this Book have We sent down as a blessing and a confirmation of what was before it, and that thou mayest warn the Mother-city and those who are around it, and that those who believe in the Hereafter may believe therein, and to their prayers keep.
- 93 And who does a greater wrong than he who invents against God a lie, and says, It is revealed to me, when it is not revealed to

شِنْ وَمَنْ قَلَ سَانِرِلْ مِثْلَ مَا تَرَزَّلَ اللَّهُ وَلَوْكَرِي يَا ذَالْظَّلِيمُونَ
 فِي غَسْرَتِ الْمَوْتِ وَالْمَلِئَكَةَ بَاسْطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا
 أَنْفَسُكُمْ أَلِيَوْمٌ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوَدِ بِمَا كُلْتُمْ
 تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُلْتُمْ عَنِ اِيْتَهِ تَسْكِبِرُونَ
 [٩٤] وَلَقَدْ جِنْتِسُو نَافِرَادِي كَمَا خَلَقْنَكُمْ أَوْ لَمْرَةٍ وَتَرَكْتُمْ

him at all, and who says, Presently will I bring down the like of what God has revealed? but couldst thou see when the wrong-doers shall be in the agony of death and the angels shall stretch forth their hands,— Give up your souls; to-day shall ye be rewarded with the torment of disgrace for that ye did say against God beside the truth, and ye were too proud for His signs;
 94 And now surely have ye come to Us alone even as We created you the first time and

مَالْهُولُنَّكُمْ وَرَا، ظَهَوْدِيْ كَمْ وَمَانِرِيْ مَعَكُمْ شَفَعَاءِ كَمْ الَّذِينَ
 ذَعَمْتُمْ أَلَّهَ فِيْكُمْ شَرَكُوا، لَقَدْ تَفَطَعَ بِيْنَكُمْ وَظَلَّ
 عَنْكُمْ مَا كَنْتُمْ تَرْعِسُونَ [٩٥] إِنَّ اللَّهَ فَلِمَقُ الْحِبْ وَالنُّوْيِ
 يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيْتِ وَمُخْرِجُ الْمَيْتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكَمُ اللَّهُ
 فَإِنَّمَا تُؤْفَكُونَ [٩٦] فَالْأَنْقَاصُ بِالْأَصْبَاحِ وَجَعَلَ الْبَلْسَكَلَوْالْقَسْ

ye have left behind what We had given you behind your backs ; and We see not with you your intercessors whom ye thought to have been partners of God among you ; now certainly is it cut asunder between you and there has strayed away from you what ye did imagine.

95 Verily, God cleaves out the grain and the date-stone : He brings forth the living from the dead, and He brings forth the dead from the living. That is God : then how are ye turned aside ?

96 He cleaves out the morn, and makes the

وَالْقَرَبَاتِ فَلَكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ [٩٧] وَهُوَ الَّذِي
جَعَلَ لَكُمُ النَّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
قَدْ فَصَلَّا إِلَيْتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ [٩٨] وَهُوَ الَّذِي أَنْعَمْتُمْ
مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَسَتَقْرُو مَسْتَوِدُعٍ قَدْ فَصَلَّا إِلَيْتِ
لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ [٩٩] وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَنَا مِنَ السَّمَاءِ مَا
فَأَخْرَجْنَا

night for rest, and the sun and the moon for computation. That is the ordinance of the Mighty, the Knowing.

- 97 And He it is who has made for you the stars that ye may be guided thereby in the darkness of the land and of the sea. Now have We made the signs clear to a people who know.
- 98 And He it is who has made you from one soul, and fixed an abode and a resting-place. Now have We made the signs clear to a people who discern.
- 99 And He it is who sends down from heaven water,—and We bring forth by it the spring-

بِهِنْبَاتٍ كُلِّ شَيْءٍ فَإِنْ جَنَانٌ مُّضْرِبًا لِّخَيْرٍ مِّنْهُ جَنَانٌ رَاكِبٌ
 وَمِنَ النَّخلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَاهُ دَالِبَةٌ وَجَلْتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ
 وَالزَّيْتُونُ وَالرَّمَانُ مُفْتَقِبَاهُ وَغَيْرُ مُتَفَقِبَاهُ اَنْظَرْ وَالْأَلْ
 تَسِيرٌ إِذَا كَسَرُوا يَنْعِهُ اَنْ فِي ذَلِكُمْ لَا يَبْتَلِقُوْمٌ يَؤْمِنُوْنَ
 وَجَعَلُوْا الْمِشْرَكَاهُ الْجِنَّ وَخَلْقَهُمْ وَخَرْ قَوَالِهِ بَلِيْنَ [١٠٠]

ing buds of all things: We bring forth therefrom green things, We bring forth therefrom the close-growing grain; and of the palm, from its spathe hang clusters within reach, and gardens of grapes and olives and pomegranates, like and unlike. Look on its fruit when it fruits and ripens. Verily, in that are signs to people who believe.

- 100 And they make the Jinn partners with God, though He created them; and they ascribe to Him sons and daughters without know-

وَبِلْتِ بِغَيْرِ عِلْمٍ سَبَعَهُ وَكُلِّي عَمَّا يَصْفُونَ [١٠١] - بِدِينِ
 السُّوْنَىٰ وَالْأَوْضَىٰ أَنِّي بِكُونِهِ وَلَدًا لَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ
 وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكِلِّ شَيْءٍ عَلِيهِمْ فَلِكُمُ الْمُؤْبَكُمْ
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ جَهَانِمُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ
 شَيْءٍ وَكِيلٌ لَا تَدْرِي أَبْصَارُهُ وَهُوَ يَدِرُ كُلَّ أَبْصَارٍ وَهُوَ

ledge. Glory to Him! and exalted be He above what they attribute to Him.

- 101 The Originator of the heavens and the earth ! How should there be for Him an issue when He has no consort ? And He created all things, and He all things doth know.
- 102 That is God, your Lord : there is no God but He, Creator of all things ! So serve Him ! and He is over all things a guardian.
- 103 The sight comprehends Him not, but He comprehends the sight : and He is the

الْمُطَبِّقُ الْغَيْبِيرُ [١٠٣] قَدْ جَاءَكُمْ بِعَائِرِينَ وَبِكُمْ فَعَنْ
 أَبْعَرَ فَلِلَّهِ فِيهَا وَمَنْ عَنِّي فَعَلَيْهَا وَمَا أَأَعْلَمُكُمْ بِحَقِيقَةِ
 وَكَذِلِكَ نَصِيفُ الْآيَتِ وَلِيَقُولُوا دَوْدَسْتُ وَلِتَبِعِينَهُ [١٠٤]
 لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ [١٠٥] الْبَيْعُ مَا وَحْيَ إِلَيْكَ مِنْ دِيْكَ لَا إِلَهَ
 إِلَّا هُوَ وَأَعِرْضُ عَنِ الْمُشَرِّكِينَ [١٠٦] وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوكُمْ

Subtile, the Informed.

- 104 Now has come to you an insight from your Lord: then whoso sees, it is for his soul; and whoso is blind, it is against the same; and I am not over you a keeper.
- 105 And thus We turn about the signs, that they may say, Thou hast studied; and that We may declare them to a people who know.
- 106 Follow thou what is revealed to thee from thy Lord: there is no God but He; and turn away from those who join others with Him.
- 107 And if God pleased, they had not joined any-

وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظَةً وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ
 [١٠٨]
 وَلَا تُسْبِيَ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَبِسْبُوا اللَّهَ
 عَدُوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَرَبْنَا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمِلُوكُمْ ثُمَّ إِلَى
 [١٠٩]
 وَبِئْمَهْرِجَهُمْ فَيَنْبَيِّنُوكُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ وَاقْسُوا
 بِأَشْجَهَدَ أَيْمَانِهِمْ لِئِنْ جَاءَهُمْ أَيْةٌ لِيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ

thing with Him. And We have not made thee over them a keeper, nor art thou over them a guardian.

- 108 And abuse not those whom they call on beside God, for then they may abuse God spitefully without knowledge. Thus have We made fair-seeming to every people their works; then to their Lord is their return; and He will inform them of what they have done.
- 109 And they swore by God with their most strenuous oath, that if there come to them a sign they will certainly believe therein.

إِنَّمَا لَا يَتُعْلَمُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يَشْعُرُ كُمْ أَنَّهَا إِذْ جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ
 [١١٠] وَنَقِيلَبْ أَفِيدَ تَهْمَةً وَآبَصَاهُمْ حَكَالَمْ يَؤْمِنُوا
 بِهَا أَوْلَ مَرَّةً وَلَذِرْمَمْ فِي طُفَيْبَا لِهِمْ يَعْتَهُونَ
 [١١١] وَلَوْا نَالَزَ لَنَا إِلَيْهِمُ الْمُلِئَكُو كَلَمْهُمُ السُّوْنَى
 وَحَسَرَنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قَبْلًا مَا كَانُوا يُؤْمِنُوا إِلَّا أَنَّ

Say thou, Signs are only with God, and what makes you perceive that when it has come they will not believe ?

- 110 And We will turn away their hearts and their sight, as they believed not therein the first time, and We will leave them in their rebellion blindly wandering.
- 111 And though We had sent down to them the angels, and the dead had spoken to them, and We had gathered to them all things as a surety, they would not have

يَقْهَأُ اللَّهُو لِكِنْ أَكْثَرُهُمْ بِجَهْلٍ [١١٢] وَسَذْلِكَ
 جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدًّا وَشَيْطَانِيْنَ إِلَّا نَسِ وَالْجِنِ مُوسَى
 بِعَضْسِمِ الَّتِي يَعْنِي زَلْزَلَ القَوْلِ غُرُورًا وَلَوْشَاءَ
 وَبِكُشْبَافِ عَلَوَهُ فَنَرَهُمُوا يَقْتَرُونَ [١١٣] وَلِتَصْنَى إِلَيْهِ
 أَفْنَدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضُوا وَلِيَقْتَرِفُوا

believed, unless that God pleased. But most of them are ignorant.

- 112 And thus have We made for every prophet an enemy—the devils of men and Jinn : they inspire, the one of them the other, with tinsel words to deceive ; and if thy Lord pleased they would not have done it ; so leave them and what they invent.
- 113 And that the hearts of those who believe not in the Hereafter incline thereto, and that they may be pleased with it, and that

مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ [١١٣] أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِيْنَ حُكْمًا وَهُوَ الَّذِي
 أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفْصَلًا وَالَّذِينَ أَتَبْلَغُنَّ إِذَا كُتِبَ
 يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِّنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونُنَّ مِنَ الْمُسْتَرِّينَ
 وَتَمَتَّ كَلِمَتُ رَبِّكَ صَدِقًا وَعَدْ لَا لَامِدَلَ لَكَلِمَتِهِ [١١٤]
 وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [١١٥] وَإِنْ تُطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ

they may gain what they may gain.

- 114 Other than God shall I then seek for a judge? while He it is who has sent down to you the Book in detail, and those to whom We have given the Book know that it is sent down from thy Lord in truth. So be not thou of those who doubt.
- 115 And the words of thy Lord are perfect in truth and in justice: none can change His words. And He is the Hearer, the Knower.
- 116 But if thou follow most of those who are in

يُغِلُوكُ عَنْ سَبِيلِهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلاَّ الظُّنُونَ وَلَا هُمْ لِأَيِّ
 يَخْرُصُونَ [١١٧] إِنْ يَبْكِهُوا عَلَيْهِ مِنْ يَغْلُبُهُ وَ
 هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُسْتَهِدِينَ [١١٨] فَكُلُوا مِمَّا ذِكْرَى أَسْمَاءِ عَلَيْهِ
 إِنْ كُلْتُمْ بِإِيمَانِهِ مُؤْمِنِينَ [١١٩] وَمَا لَكُمْ إِلَّا تَكْلُوا مِمَّا
 ذِكْرَى أَسْمَاءِ اللهِ عَلَيْهِ وَقَدْ نُصِّلَ لَكُمْ مَا حَرَمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا

the earth they will lead thee aside from
 the way of God : they only follow an op-
 nion and do only conjecture.

- 117 Verily thy Lord—He best knows who errs
 from His way, and He best knows the
 guided.
- 118 Then eat of what God's name has been
 mentioned over, if in His signs ye do
 believe.
- 119 And what is in you that ye eat not of what
 God's name is mentioned over, and al-
 ready has He declared to you what He has
 forbidden you, except what ye are forced

افْتَرُوكُمْ أَلَيْهِ وَإِنْ كَثِيرًا لِيَضْلُّوْنَ بِأَعْوَاتِهِمْ يَشَرِّبُ
 عِلْمٍ إِنْ وَبِكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِّينَ [١٢٠] وَقُرُوا ظَاهِرًا
 الْأَنْتِمْ وَبِأَطْنَنَهِ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ إِلَّا نَمْ سِبْعَزُونَ بِسَاكَلُوا
 يَقْتَرِفُونَ [١٢١] وَلَا تَأْكُلُوا مِسَالِمَ يَذْكُرُ أَسْمَهُ عَلَيْهِ وَ
 إِنَّهُ لِفِسْقٍ وَلِنَّ الشَّيْطِينَ لَبِيَوْحُونُ إِلَى أَوْلِيَّتِهِمْ لِيَجَادِلُوكُمْ

to ; and verily, many do certainly lead astray by their lusts without knowledge; verily, thy Lord, He best knows the transgressors.

- 120 And leave the outside of sin, and its inside; verily, those who earn sin shall presently be rewarded for what they have gained.
- 121 And eat not of what the name of God has not been mentioned over ; and verily, it is wickedness, and verily, the devils do surely inspire their patrons that they may dispute

وَلَنْ أَطْعِمُهُمْ إِنْ كُمْ لَمْ فَرِّكُونَ [١٢٢] أَوْ مِنْ كَلْمِيَتَا
 فَاحْبِبُنِي وَجَعَلَنِي لَهُ نُورًا يَسْتَقِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمِنْ مُثْلِهِ
 فِي الظُّلُمَاتِ لَبَنْ بِخَارِجِ مِنْهَا كَذِلِّ الْفَرِزِينَ لِلْكُفَّارِ يَنْ مَا
 كَانُوا يَعْمَلُونَ [١٢٣] وَكَذِلِكَ جَعَلَنَا فِي كُلِّ قَرْيَةِ أَكْبَرَ
 مُجْرِمِيهَا لِيَسْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَسْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا

with you, and if ye obey them, verily, ye are surely those who join others with God.

- 122 Is he who was dead, and We quickened him and made for him a light whereby he may walk among men, like him whose likeness is in the darkness from whence he cannot come forth? thus is made fair-seeming to the ungodly what they do.
- 123 And thus have We made in every city the great sinners thereof that they may plot therein; and they plot not but against themselves, and do not perceive.

يَشْعُرُونَ [١٢٣] وَإِذَا جَاءَهُمْ أَيَّةً قَالُوا إِنَّا لَمْ نُؤْمِنْ حَتَّىٰ نُؤْتَنِي

مِثْلَ مَا أُوتِيَ وَسَلَّمَ اللَّهُ أَعْلَمْ حِيثُ يَجْعَلُ وَسْلَمَ سِبْطَيْبَ

الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَفَارَ عِنْدَهُ وَعَذَابُ شَدِيدٍ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ

[١٢٤] فَمَنْ يَرِدَ اللَّهُ أَنْ يَهْدِي يَهْدِيهِ يَشْرَحُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ

وَمَنْ يَرِدَ أَنْ يَضْلِلَ يَضْلِلُهُ يَجْعَلُ صَدْرَهُ ضِيقًا حَرْجًا كَانَ يَصْعَدُ

124 And when there comes to them a sign they say, Never will we believe unless we are given the like of what was given to the apostles of God ; God best knows where to place His mission. Presently there shall befall those who sin vileness with God and a severe torment for that they did plot.

125 Then he whom God desires to guide, He opens his breast to Islām, and he whom He desires to lead astray, He makes his breast strait and narrow, as though he were

فِي السَّمَاوَاتِ كَذَلِكَ يَعْجَلُ اللَّهُ الرِّجْنَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
 [١٢٦] وَمَا صِرَاطُكُمْ يَكُونُ إِلَّا مَا أَنْتُمْ تَرَوُونَ
 [١٢٧] لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ لَهُمْ
 [١٢٨] بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَصْعَدُ الْجِنُّ
 قَدِ اسْتَكْثَرُوكُمْ مِنَ الْأَنْسِ وَقَالَ أَوْلَيْشُهُمْ مِنَ الْأَنْسِ

climbing up into the heaven ; thus God puts horror upon those who will not believe.

- 126 And this is the way of thy Lord—straight; already have We explained the signs to a people who mind.
- 127 For them is the Abode of Peace with their Lord, and He is their patron for what they have done.
- 128 And on the day He shall gather them all together—O company of the Jinn, already have ye got much from mankind. And their patrons from among men shall say,

وَبِلَا أَسْتَمْعُ بِعْضًا بِعَيْنٍ وَبِلْفَنَا أَجْلَنَا الَّذِي أَجْلَتْ
 لَنَا قَالَ النَّا وَمِنْكُمْ خَلِدِينَ فِيهَا إِلَمَا شاءَ اللَّهُ أَنْ وَبِكَ
 حِكْمَةٌ عَلَيْهِ [١٢٩] وَكَذَلِكَ نَوْلَى بَعْضَ الظَّالِمِينَ بِعْضًا بِمَا كَالُوا
 يُسْكِبُونَ [١٣٠] يَعْشِرُ الْجِنِّينَ وَالْأَنْسِينَ أَمْ مَا تَكِمُ دُولَتُكُمْ
 يَقْصُونَ عَلَيْكُمْ أَيْتِي وَيَلْذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا

Our Lord, we had advantage, the one of us from the other, and We have reached our term which Thou didst appoint for us. He will say, The Fire is your resort;—for ever therein, unless what God pleases; verily, thy Lord is Wise, Knowing.

- 129 And thus We make some of the wrong-doers patrons of the others, for what they have earned.
- 130 O company of Jinn and men, did there not come to you apostles from among yourselves relating to you My signs and warning you of the meeting of this your day? They

شَهَدْنَا عَلَى الْفَاسِدِينَ وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهَدْنَا عَلَى
 أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كُفَّارِينَ [١٣١] ذَلِكَ أَن لَمْ يَكُنْ وَبِكُ
 مُهْلِكَ الْقُرَى بِظَلَمِهِ وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ [١٣٢] وَلِكُلِّ دُوْجَةٍ
 مِمَّا عَمِلُوا وَمَا وَبِكُ بِمَا فَلَّ عَمَّا يَعْمَلُونَ [١٣٣] وَوَبِكُ
 الْغَنِيُّ فِي الرَّحْمَةِ إِن يَشَا يَدْهِبُكُ وَيُسْتَخْلِفُ مِنْ بَعْدِكُ

shall say, We bear witness against ourselves ;
 and the life of this world deceived them,
 and they shall bear witness against themselves, that they were ungodly.

- 131 That is for that thy Lord would never destroy the cities wrongfully, while their people wore careless.
- 132 And for all are grades for what they do ; for thy Lord is not unmindful of what they do.
- 133 And thy Lord is Independent, Full of mercy ; if He please, He can go off with you, and make to succeed after you what He pleases,

ما يشأ كـما أـلـهـاـكـمـ مـنـ ذـوـيـةـ قـوـمـ اـخـرـينـ [١٣٣] إـنـ مـا
تـوعـدـونـ لـاتـ وـمـاـ الـتـمـ بـمـعـجـزـ يـنـ قـلـ يـقـومـ اـعـدـواـ
عـلـىـ مـكـانـتـكـمـ إـنـ عـاـمـلـ فـسـوـفـ تـعـلـمـونـ [١٣٤] مـنـ تـكـونـ لـهـ
عـاقـبـةـ الدـارـ إـنـهـ لـاـ يـفـلـحـ الـظـلـمـونـ [١٣٥] وـجـلـوـ اللـهـ مـمـاـ فـرـأـواـ
مـنـ الـحـرـثـ وـالـنـعـمـ نـصـبـاـ فـقـالـوـاهـذـاـ لـلـهـ يـرـعـيـهـمـ وـهـذـاـ

as He produced you from the posterity of other people.

- 134 Verily, what ye are threatened with will surely come, and ye cannot frustrate *Him*.
- 135 Say thou, O people, act according to your place, verily I am acting too ; and in the end ye shall know
- 136 Who it is for whom is the home Hereafter ; verily, the wrong-doers will not be happy.
- 137 And they make for God of what He has produced of tilth and cattle a portion ; and they say, This is for God—in their imagi-

لِيَهُرَّ كَاتِلًا فَمَا كَانَ لِغُرَّ كَائِنِهِمْ فَلَا يَصِلُّ إِلَى أَهْلِهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ
 فَهُوَ يَعْلَمُ إِلَى شَرِكَائِنِهِمْ سَاءٌ مَا يَحْكُمُونَ [١٣٨] وَكَذَّاكُفِينَ
 لِكَثِيرٍ مِّنَ الظَّالِمِينَ قُتِلَ أَوْلَادُهُمْ شَرِكَاؤُهُمْ لِيَهُرَّ دُوَّهُمْ وَلِيَلْبِسُوا
 عَلَيْهِمْ دِيَنَهُمْ وَلَوْشَا اللَّهُ مَا فَعَلُوْهُ فَذُوْهُمْ مَا يَفْتَرُونَ
 [١٣٩] وَقَالُوا مَذَاهِبُ الْعَامَّ وَحَرَثُ حِجَرٍ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ

nation,—and this is for our associates. But what is for their associates reaches not to God ; and what is for God reaches to their associates: evil is what they judge !

- 138 And thus have their associates made fair-seeming to many of the polytheists the killing of their children that they might ruin them, and obscure to them their religion. But if God pleased, they had not done it ; so leave them, and what they invent.
- 139 And they say, These cattle and tilth are inviolable ; none shall eat thereof but whom

نَسَاهُ بِمَزْعِيمِهِمْ وَالنَّامُ حِرْمَتٌ ظَلَّهُو رَهْمًا وَالنَّامُ لَا يَذْكُرُونَ
 اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتَرَا - عَلَيْهِ سِيجِزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ
 [١٤٠] وَقَالُوا مَا فِي بَطْوَنِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لَذِكْرِنَا وَالْمُحْرَمُ
 عَلَى أَذْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ مِيَتْسَةٌ فَهُمْ فِي بَيْشِرَكَاهُ سِيجِزِيهِمْ
 [١٤١] وَصَفْهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلَيْهِمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قُتِلُوا

we please—in their imagination. And cattle whose backs are forbidden, and cattle over which they mention not the name of God, inventing a *lie* against Him; presently He shall reward them for what they invent.

- 140 And they say, What is in the bellies of these cattle is specially for our males, and forbidden to our wives; and if it be dead, then they might be partakers of it. Presently will He reward them for their attribution; verily, He is Wise, Knowing.

- 141 Now are they lost who have killed their

أَوْلَاهُمْ سُفَهًاٌ بِشَيْرٍ عَلَيْهِ وَحْرَمُوا مَا ذَرَ فِيهِمُ اللَّهُ أَفْتَرَاهُ
 عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهَمَّدِينَ [١٤٢] وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ
 جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَاللَّخْنُ وَالزَّوْعُ مُخْتَلِفًا كُلُّهُ
 وَالْزَّيْتُونُ وَالرَّمَانُ مُتَشَابِهٌ بِهَا وَغَيْرُ مُتَشَابِهٌ كُلُّوْا مِنْ نَعْرِيْهِ
 إِذَا أَكْسَرُوا إِلَوْا حَقَّهُ يَوْمَ حِسَادٍ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ

children foolishly without knowledge, and have forbidden what God has provided them with, inventing a lie against God. Now have they erred, and are not guided.

- 142 And He it is who produces gardens of the vine trellised and untrellised, and the palms and the corn of various food and olives and pomegranates, like and unlike Eet of the fruit thereof, when it fruits, and give the due thereof on the day of its harvset, but be not extravagant; verily He loves

المسير فين [١٤٣] وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا كُلُّوْمًا
وَذَقْنَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَبَعُوا حَطُوتَ الشَّيْطَنِ إِلَهْ لَكُمْ
عَدُوٌ مُّبِينٌ [١٤٤] نَبِيَّنَا زَوْاجٌ مِّنَ الصَّفَانِ النَّبِيِّنِ وَمِنَ الْمُغَرِّ
النَّبِيِّنِ قُلْ إِذَا ذَكَرْنَا حَرَمًا أَمِ الْأَنْبِيَّنِ أَمَا اشْتَرَكْتُ عَلَيْهِ
أَوْ حَمَّ الْأَنْبِيَّنِ لَيْسَنِي بِعِلْمٍ إِنْ كَلَمَ صَدِيقِينَ

not the extravagant.

- 143 And of cattle for burdens and for spreading out,—Eat of what God has provided you with, and follow not the steps of the devil ; verily he is to you an open enemy.
- 144 Eight pairs : of sheep two, and of goats, two. Say thou, What ! has He forbidden the two males, or the two females, or what the wombs of the two females enclose ? Tell me with knowledge if ye are true.

[١٣٥]

وَمِنَ الْأَبْلَى أَتَشْبِهُنَّ وَمِنَ الْبَقَرِ أَنْدَبِينَ قُلْ إِذَا ذُكْرُنِي
 حَرَمَ أَمِ الْأَنْثِيَّنِينَ أَمَا اسْتَعْلَمْتُ عَلَيْهِ بِإِرْحَامِ الْأَنْثِيَّنِينَ
 أَمْ كُلْتُمْ شَهِداً إِذَا دُوْصِدَمْ اللَّهُ بِهِذَا فَسَنَ أَظْلَمُ
 مَنْ إِنْفَرَى عَلَيَّ أَنَّهُ كَذَّ بِالْبَيْلَ الذَّانِ بِخَبِيرٍ عَلَيْهِ أَنَّ اللَّهَ
 لَا يَهِدِي الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ [١٣٦] قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا وَحَنَّ إِلَى

- 145 And of camels two, and of oxen two. Say thou, What! has He forbidden the two males or the two females, or what the wombs of the two females enclose? Were ye witnesses when God enjoined you this? Then who does a greater wrong than he who invents against God a lie that he may lead people into error without knowledge. Verily, God guides not the wrong-doing people.

- 146 Say thou, I find not in what is revealed to

مَحْرُمٌ عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مِيلَةً أَوْ مَا مَسْفُوا
أَوْ لَحْمٌ حُشْرٌ يُرِدُ فَالْهُرُوجُ أَوْ فَسَقًا أَهْلُ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ قَمَنْ اخْطَرَ
غَيْرُهُ بِاغٍ وَلَا عَادِفًا نَرْبِكَ غَفُورٌ وَرَحِيمٌ وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا
حَرَمٌ لِّا سَكَلٌ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالظُّنْمِ حَرَمٌ لَا عَلَيْهِمْ
شَيْءٌ هُوَ مَا لَمْ يَأْتِي مَلِسْتَ ظَهُورُهُ وَهَمَا أَوْ الْحَوَا يَا أَوْ مَا

me anything forbidden to the eater who eats except it be dead *of itself*, or blood poured forth, or the flesh of swine—for verily this is an abomination,—or wickedness, being consecrated to other than God : but whoso is forced, not lusting, nor transgressing ; then verily thy Lord is Forgiving, Compassionate.

- 147 And to those who were Jews We forbade everything with a hoof ; and of oxen and sheep, We forbade them the fat of both ; except what the backs of both do bear, or the entrails, or what is attached to the

اخْتَلَطَ بِعَظَمٍ ذَلِكَ جَزَّ يَنْهَا بِعَذَابِهِ وَإِلَّا لِعَذَابِهِ
 فَإِنَّ كَذِبُوكُفْلٌ وَبِكُمْ فَوْحَسٌ قَوْاسِعٌ وَلَا يَرْدِبَاسَهُ
 [١٣٨]
 عَنِ الْقَوْمِ الْمُسْجَرِ مِنْ[١٣٩] سَبِقُوا لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِلَهًا
 لِمَّا أَشْرَكُنَا لَا يَأْتُنَا وَلَا حَرَمَنَا مِنْ شَيْءٍ كَذِلِكَ كَذَبَ
 الَّذِينَ مِنْ قَبْلِيهِمْ حَتَّىٰ ذَاقُوا بِآسْلَا قَلِيلٌ مِّنْ عِنْدِكُمْ مِّنْ

bone ; that is what We rewarded them with for their rebellion ; and verily, We are certainly true.

- 148 Then if they call thee a liar, say thou, Your Lord is of extensive mercy ; but His violence shall not be averted from a criminal people.
- 149 Now will those who join others with God say, If it pleased God we should not have joined with *Him* anything, nor our fathers, nor should we have forbidden anything ;— thus those before them called it a lie until they tasted Our violence. Say thou, Is

عِلْمٍ فَتَخْرِجُوهُ لَنَا إِن تَتَّبِعُونَ إِلَّا لَظَنْ وَإِنَّ النَّمَاء إِلَّا
 تَعْرِضُونَ [١٥٠] قُلْ فَلَلَهِ الْمُبِيْعَةُ الْبَالِيْةُ فَلَوْشَا لَهُدَكُمْ
 أَجْمَعِينَ [١٥١] قُلْ هَلْمَ شَهِداً كُمُّ الَّذِينَ يَشْهِدُونَ أَنَّ اللَّهَ
 حَرَمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهِدْ مَعْهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ
 الَّذِينَ كَذَّ بُوا بِا يَتَّنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآتِيَةِ وَمِنْ

there with you any knowledge ? then bring it forth to us. Ye follow only an opinion, and ye only conjecture.

- 150 Say thou, Then God's is the perfect argument ; and if He pleased He would have surely guided you altogether.
- 151 Say thou, Come on with your witnesses who bear witness that God has forbidden this ; and if they bear witness do not thou bear witness with them, and follow not the lusts of those who call Our signs lies and who believe not in the Hereafter and for their

بِرِّيْهِمْ يَعْدِلُونَ [١٥٢] قُلْ تَعَاوَنُوا أَتَلِّ مَا حَرَمْ وَبِسْكُمْ
 عَلَيْكُمْ إِلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًاٌ وَلَا
 تَقْتُلُو أَوْلَادَكُمْ مِنْ أَمْلَاقِكُمْ نَعْنَ لِرَزْقَكُمْ وَإِيَّاهُمْ
 وَلَا تَقْرِبُوا الْفَوَاحِشِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُو الْأَنْفُسَ الَّتِي
 حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَلِكُمْ وَصَدَقَ بِهِ لَعْلَكُمْ تَعْقِلُونَ

Lord make equals.

- 152 Say thou, Come ; I will recite what your Lord has forbidden you - that ye join not anything with Him ; and to parents be good, and kill not your children, because of poverty ;—We provide for them and for you—and draw not nigh to filthy actions—what appears of it and what is hidden ; and kill not a soul which God has forbidden, unless by right. That is what He enjoins you, that ye may have sense.

[١٥٣] **وَلَا تَقْرُبُوا مَالَ الْيَتَامَىٰ إِلَّا بِالْتِنَىٰ حَتَّىٰ يُبَلَّغَ
عَمُورُهُ ۝ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۝ لَا نَكْلُفُ نَفْسًا
أَشَدَّهُ ۝ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ ۝ لَا نَكْلُفُ نَفْسًا
إِلَّا وَسْعَهُ ۝ وَإِذَا قَلَّتِ الْمُتْحَلَّةُ فَاعْدُ لَوْا وَلَوْ كَانَ فَاقِرًا ۝ وَبِعِهْدِ
إِلَّا وَسْعَهُ ۝ وَإِذَا قَلَّتِ الْمُتْحَلَّةُ فَاعْدُ لَوْا وَلَوْ كَانَ فَاقِرًا ۝ [١٥٤] وَأَنْ هَذَا
أَنَّهُ أَوْفُوا ذَلِكُمْ وَحْكَمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ۝ وَأَنْ هَذَا
صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ فَاتَّبِعُوهُ ۝ وَلَا تَتَبَعُوا السُّبُلَ فَتُفَرَّقَ بِكُمْ**

153 And draw not nigh to the wealth of the orphan unless with what is best, until he reach his strength ; and use a full measure and balance with justice—WE task not a soul but according to its ability.—And when ye speak, then observe justice, although a relative ; and the Covenant of God fulfil ye. That is what He enjoins you, that ye may mind.

154 And, this is my way—straight : then follow it, and follow not other ways, for then they

عَنْ سَبِيلِهِ فَلِكُمْ وَصَمْبَعَ لِعَلَيْكُمْ تَلْقَوْنَ [١٥٥] قُمْ أَتَبَّلَا
 مُوسَى السِّكْرِبُ تِسَاماً عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَلِفَصِيلَةِ لِكُلِّ شَيْءٍ
 وَهُدَى وَرَحْمَةً لِعَلَيْهِمْ بِلِقَاءُ وَبِهِمْ يَؤْمِنُونَ [١٥٦] وَهَذَا
 كِتَابُ الرَّزْلِنَهْ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّبِعُوهُ وَأَنْقُوا عَلَيْكُمْ تَرْحِمُونَ
 أَنْ لَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ [١٥٧]

may separate you from His way. That is what He enjoins you, that ye may fear to do wrong.

- 155 Then We gave Moses the Book, complete for Him who does good, and an explication of everything, and a guidance and mercy, that in the meeting of their Lord they may believe.
- 156 And this Book, We have revealed it as a blessing ; then follow it, and fear to do wrong, that ye may have mercy.
- 157 Lest ye say, The Book was only sent to two

[١٥٨]

مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنِ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ أَوْ
تَقُولُوا إِلَوَالِيَّةُ وَالْأَنْزِيلُ عَلَيْهِمَا الْكِتَبُ لَكُلُّ أَهْدَى مِنْهُمْ
فَقَدْ جَاءَ كَمْ بَيْنَهُمْ مِنْ رِبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمِنْ أَظْلَمُ
مِنْ كَذَّابٍ بِمَا يَتِيمُهُ وَصَدَّفَ عَنْهَا سَلَامٌ مِنْ الَّذِينَ
يُعَذِّفُونَ عَنِ اتِّنَاسِهِ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ

people before us, and verily, of their studies
we were regardless.

158 Or ye say, If the Book were revealed to us
we had surely been more guided than
them ; and already there is come to you an
evidence from your Lord, and a guidance
and mercy : then who does a greater wrong
than he who calls the signs of God lies, and
turns from them ? Presently will We reward
those who turn from Our signs with an
evil torment, for that they turned away.

[١٥٩] هُلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمُ الْمُلِئَكَةُ أَوْ يَاتِيَ رَبُّكُمْ
 أَوْ يَاتِيَ بَعْضُ آيَتِ رَبِّكُمْ يَوْمَ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَتِ رَبِّكُمْ إِلَّا
 يَنْفَعُ نَفْسًا إِيمَانَهَا لَمْ تَكُنْ أَمْلَأَتْ مِنْ قَبْلِهِ أَوْ كَسْبُتِيَّ
 إِيمَانَهَا خَبْرًا قُلْ انتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ [١٦٠] إِنَّ الَّذِينَ
 فَرَقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شَيْعَالِسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ

- 159 Do they wait for any other but that there should come to them the angels or that thy Lord should come, or that there should come some of the signs of thy Lord ? On the Day when some of the signs of thy Lord shall come, its faith shall not profit a soul which believed not before, or did not earn good in its faith. Say thou, Wait ye ; verily, we also do wait.
- 160 Verily, those who split up their religion, and become sectaries—have thou nothing to do with them : their affair is only with

إِلَيْهِ تُسْأَلُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ [١٦١] مِنْ جَاءَ بِالْحَسْنَةِ
 فَلَهُ عَشْرَ أَمْثَالَهَا وَمِنْ جَاءَ بِالسَّيْئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا
 وَمَنْ لَا يَقْطَلُونَ [١٦٢] قُلْ إِنَّمَا يَنذِيرُ رَبِّي إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ
 دِينَ لَّا يَقْبِلُ مِنْ أَبْرَاهِيمَ حَلِيقًا وَمَا كَانَ مِنَ السَّفِرِ كِبِيرٍ
 قُلْ إِنَّمَا يُنَسِّكُ وَمَحْبَابًا وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ [١٦٣]

God, then He will tell them what they have done.

- 161 Whoso comes with a good work, then for him is ten like it, and whoso comes with evil works shall only be rewarded with the like thereof; and they shall not be wronged.
- 162 Say thou, Verily My Lord has guided me into the straight way, the standard religion, the creed of Abraham, the Hanif, and he was not of those who joined *others with God*.
- 163 Say thou, Verily My prayers and my devotion, and my life and my death, are of God, the Lord of the worlds. There is no part-

لَا شَرِيكَ لَهُ ظَاهِرًا وَبِذِكْرِكَ أَمْرُتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ
 [١٦٤] قُلْ أَغْيِرَاهُ أَبْنَى وَبَا وَهُوبَ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا يَكِبِّ
 كُلَّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تُزِيرُوا زَوْجَهُ وَذُو الْأُخْرَى مُنْهَى إِلَى
 [١٦٥] وَبِكُمْ مَرْجِعُكُمْ فِي الْيَوْمِ يُبَيَّنُ كُلُّ شَيْءٍ فِيهِ تَحْتَلِفُونَ وَ
 هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلِيفَ الْأَرْضِ وَهُوَ بِعِضْكُمْ فَوْقَ بَعْضِ

ner for Him, and that am I commanded :
and I am the first of the Muslims.

- 164 Say thou, Other than God shall I seek for Lord, when He is the Lord of all things ? And every soul only earns against itself : and no burdened one shall bear the burden of another. Then to your Lord is your return, and He will tell you concerning that wherein ye disagree.
- 165 And He it is who has made you vicegerents in the earth, and has raised some of you

وَجَتْ لِي بِلُوكْمٍ فِي مَا أَنْكَدَ إِذْ وَبَكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ
وَإِلَهُ لِنَفْرَوْ رَحِيمٌ ◎

above others in degrees, that He might prove you in what He has given you ; verily thy Lord is swift to punish, and verily, He is surely Forgiving, Compassionate.

سورة الرعد
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْمَرْءُ أَقْرَأَ تِلْكَ آيَتِ الْكِتَابِ وَالَّذِي هَا نَزَّلَ إِلَيْكَ مِنْ
وَبِكَالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ اللَّهُ الَّذِي
وَقَعَ السَّمَوَاتِ بِنَصْرِ رَبِّهِ تَرَوْلَهَا ثُمَّ أَسْتَوَى عَلَىَّ الْعَرْشِ وَسَخَّرَ

90. THUNDER.

(SU'RAH XIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. M. R. These are the signs of the Book, and that which is sent down to thee from thy Lord is the truth ; but most men do not believe.
- 2 God it is who has raised the heavens without pillars that ye can see ; then He made for the Throne, and pressed into service the sun

الشمس والقمر كُل يجري لِأجل مسمى يَدِيرُ الْأَمْرَ يَفْصِلُ
 الآيَتِ لِعَلَّكُمْ بِلِقَاءٍ وَيَكُمْ تَوْقِينُونَ وَهُوَ الَّذِي مَدَّ
 الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا دَارَوْا سَيِّدَانِهَا وَمِنْ كُلِّ النَّمَرُوتِ جَعَلَ
 فِيهَا زَوْجَيْنِ النَّبِيِّنِ يَغْشِيَ الْبَلَلَ النَّهَارَ إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتَّلَقُونَ
 يَنْفَكِرُونَ [٢] وَفِي الْأَرْضِ قِطْعَةً مُتَجَوِّيَّةً تَوْجِلُتْ مِنْ أَعْنَابِ

and the moon : each one runs on to an appointed term. He governs the affair, details the signs, that of the meeting of your Lord ye be sure.

- 3 And He it is who has stretched out the earth, and laid therein foundations, and rivers ; and of every fruit He has made therein two kinds ; the night covers the day,—verily, in that are surely signs to a people who reflect.
- 4 And in the earth are tracts bordering on each other ; and gardens of grapes and corn, and

وَذُرْعٌ وَنَخِيلٌ صَلْوَانٌ وَغَيْرِ صَلْوَانٍ يَسْقى بِهَا مُوسَى وَنَفَّضَ
بِعَصْبَاعِلٍ يَسْخِنُ فِي الْأَكْنَانِ إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَتَ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ
وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبْ قَوْلُهُمْ إِذَا كَثَرْ رَبَّا إِنَّا لَفِي
خَلْقٍ جَدِيدٍ أَوْلَادُكُلُّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَبِرِيهِمْ وَأَوْلَادُكُلُّ الْأَغْلَمِ
فِي أَعْلَاقِهِمْ وَأَوْلَادُكُلُّ أَصْحَابِ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ

palms growing together and not growing together. They are watered with one water ; but We bless some of them above the others as food : verily, in that are surely signs to a people who have sense.

- 5 And if thou dost wonder, surely wonderful is their saying, What ! when we have become dust, shall we indeed be made a new creation ?
- 6 These are they who disbelieve in their Lord : and these !—collars shall be on their necks ; and these the fellows of the Fire, they shall be therein for ever.

[v] وَيُسْتَعْجِلُوْكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسْنَةِ وَقَدْ خَلَقْتَنِي
 قَبْلِهِمُ الْمُتَّلِّتُ وَإِنْ رَبَّكَ لَذُ وَمَغْفِرَةٌ لِّلَّاتِينَ عَلَىٰ ظَلَمِهِمْ
 وَإِنْ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ [٨] وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَوَالَّوَّ
 أَنْزَلْتُ عَلَيْهِ آيَةً مِّنْ وَبِهِ إِنْ سَا أَنْتَ مِنْ ذَوِ الْكُلُّ قَوْمٌ مَّا دِ[٩]
 أَللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أَنْثَى وَمَا تَنْهِيْعُ الْأَوْحَامُ مَا

- 7 And they hasten thee for evil rather than good, but already there have passed away before them examples. And verily thy Lord is full of forgiveness for men, despite their wrong-doing ; and verily thy Lord is severe to punish.
- 8 And those who disbelieve say, Unless there is sent down to him a sign from his Lord . . . Thou art only a warner ; and for every people is a guide.
- 9 God knows what every female bears, and what the wombs fall short of and what

١٠) تَرَدِدُ وَكُلُّ شَيْءٍ عَلَيْهِ بِمِقْدَارٍ عَلَيْهِ الْخَبِيرُو الشَّاهِدُ
 ١١) الْكَبِيرُ الْمُقْتَلُ سَوَاءٌ مِنْكُمْ مِنْ أَسْرِ الْقَوْلِ وَمِنْ جَهَرِ
 ١٢) يٰهُ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخِفٌ بِاللَّيلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ لَهُ مَعِيقَةٌ
 مِنْ بَيْنِ يَدِيهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ
 لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ وَإِذَا أَوْعَدَ اللَّهُ بِقَوْمٍ

they add, and everything with Him has a measure.

- 10 Knower of the unseen and the manifest—the Great, the Lofty.
- 11 Equal among you is he who hides his word and he who calls it aloud, and he who hides by night and he who goes openly in the day;
- 12 For him are those mutually succeeding from before him and from behind him : they watch him by the command of God. Verily, God changes not what a people has unless they change what is in themselves. And when

سُوٰ فَلَامِرْدَلَهُ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٰٰ [١٣] هُوَ الَّذِي
يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمِيعًا وَيُلْشِيُّ السَّحَابَ الْمُقَالَجَ [١٤] وَ
يُسَبِّحُ الرَّعْدَ بِمُحَمَّدٍ مِنَ الْمُلْتَكَةِ مِنْ خَيْفَتِهِ وَيُرْسِلُ الْعَوَاعِقَ
فِي عَيْبَبِ بِهَا مِنْ يَشَا وَهُمْ يَجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْمُحَالِ [١٥]
لَهُ دُعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ

God desires evil to a people, then is there no averting it ; and there is not for them beside Him a patron.

- 13 He it is who shows you the lightning, for fear and hope, and forms the heavy clouds.
- 14 And the Thunder celebrates His praise, and the angels *also* for fear of Him ; and He sends the bolts and overtakes therewith whom He pleases while they dispute about God. And He is severe at avenging.
- 15 His is prayer by right ; and those they call on beside Him answer them not at all, other-

لَهُمْ يَعْنِي أَلَا كَبَاسِطَ كَفِيهِ إِلَى السَّاَءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا مُوْهٌ
 بِبَالِهِ وَمَادِعًا الْكُفَّارِ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ۖ وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ
 فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظَلَّلُوهُمْ بِالنَّدْرَةِ وَالْأَصْلَى
 قَلْمَنْ وَبِالسَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِّ اللَّهُ قَلِّ افَا تَخْذِلُنِمْ
 مِنْ دُولَهُ او لِبَيْنَ لَا يَمْلِكُونَ لَا تَفْسِيمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًا

wise than as he who stretches out his hand to the water that it may reach his mouth, when it reaches it not: and the prayer of the ungodly is only in error.

- 16 And God does worship whoever is in the heavens and the earth, willingly or of force ; and their shadows also, at morn and even.
- 17 Say thou, Who is the Lord of the heavens and the earth ? say thou, God. Say thou, Do ye take beside Him patrons who have no power for themselves for profit or for harm ? Say

قُلْ مَلِّيْسْتُوْيَ الْأَعْمَى وَالْبَصِيرَ أَمْ هُنْ لَكُسْتُوْيَ الظَّلَّمَةِ
 وَالنُّورَةِ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شَرْكًا، خَلَقُوا كَخْلُقَهُ فَلَتَشَابَهَ
 الْخَلْقَ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
 [١٨] أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَا، فَسَأَلَتْ أَوْدِيَهُ بِقَدَّرِهِ
 فَأَحْتَمَلَ السَّبِيلَ زَبَداً وَابِيَا وَمِسَايُونَ قُدُونَ عَلَيْهِ فِي الْأَوَادِ

thou, Shall the blind and the seeing be equal ? Or, shall the darkness and the light be equal ? Or, have they made for God partners who have created as He has created, and the creation resembles to them ? Say thou, God is the Creator of all things, and He is the One, the Dominant.

- 18 He sends down from the heaven water, and the brooks flow according to their measure, and the flood bears along a swelling foam. And from what they melt in the fire, seeking

أَبْتَنَا - حِلْيَةً أَوْ مَتَاعًا عَزِيزًا بَدِيمَلَهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ
 وَالْبَاطِلَهُ فَمَا زَيَّدَ فِيهِ عَبْدٌ جَنَّا - وَأَمَامًا يَنْفَعُ النَّاسَ
 فِيهِ سَكُوتٌ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَغْرِبُ اللَّهُ الْأَمَانَهُ
 لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْمُسْنَى وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا
 لِهِلْوَانٍ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَيِّبًا وَمِنْهُ مَعَهُ لَا فَتَنَوْابَهُ

ornaments and furniture, is a scum, like to it. Thus God hits truth and vanity : but as to the foam it is thrown off, and as to what is profitable to man, it remains on the earth. Thus God strikes out parables. For those who respond to their Lord is good ; and those who respond not to Him, if they had what is in the earth altogether and the like thereof with it, they would surely give it for a

أَوْلَئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَا وُهُمْ بِجِنْسِهِ وَيَنْسِنُ الْمَهَادَ
 [١٩] أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ وَبِكَ الْحَقُّ
 كُمَنْ هُوَ أَعْسَى أَنَّمَا يَتَذَكَّرُ أَوْ لَوْا الْأَلْبَابُ [٢٠] الَّذِينَ
 يُوفُونَ بِعَهْدِهِنَّةِ وَلَا يَنْقضُونَ الْمِيَتَاقَ [٢١] وَالَّذِينَ يَصِلُونَ
 مَا أَمْرَ اللَّهِ بِهِ أَنْ يَوْمَ صَلُّ وَيَخْشُونَ رَبِّهِمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ

ransom. These, for them is an evil reckoning, and their home Gehenna ! and evil the bed !

- 19 Is then he who knows that what is revealed to thee from thy Lord is the truth, like him who is blind ? Only those who have hearts do mind ;—
- 20 Who fulfil the Covenant of God, and break not the compact ;
- 21 And who join what God has commanded to be joined, and who fear their Lord, and dread an ill reckoning.

الحِسَابٍ [٢٤] وَالَّذِينَ صَبَرُوا أَبْتَهَا وَجْهٌ وَبِسِيرٍ أَفَأَمَوْا
 الصَّلَاةَ وَانْفَقُوا مِسْعَادَ قُلْنَهُمْ سِرًا وَعَلَانِيَةً وَيَدُوْ وَدَ
 بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ لَوْلَيْكَ أَهْمَ عَقْبَى الدَّارِ [٢٥] جَلَتْ عَدَنٌ
 يَدْ خَلُونَهَا وَمِنْ صَلْحِ مِنْ أَبَانِيَهُمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ
 وَالْمَلِكَةَ يَدْ خَلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَلْبَلٍ [٢٦] سَلَامٌ عَلَيْكُمْ

- 22 And who are patient, seeking the Face of their Lord, and are steadfast in prayer, and spend out of what We have provided them, secretly and publicly, and ward off evil with good ; these ! for them is the issue of the Abode.
- 23 Gardens of Eden,—they shall enter therein, and whoever has done the right, of their fathers, and their wives, and their offspring ; and the angels shall enter in to them from every gate—
- 24 Peace upon you ! for that ye have been pa-

بِمَا صَبَرْتُهُ فَنِعْمَ عَقِيبَ الدَّارِ [٢٥] وَالَّذِينَ يَلْقَوْنَ
 عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيقَاتِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمْرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يَوْصِلَ
 وَيَسِّدُونَ فِي الْأَرْضِ أَوْ لِشَكِّ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ
 اللَّهُ يَبْسِطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفِرَحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 وَمَا الْحَيَاةُ إِلَّا فِي الْآخِرَةِ الْأَمْتَانِ [٢٦] وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَالْوَلَّ

tient.—And goodly the issue of the Abode.

- 25 And those who break the Covenant of God after its ratification, and cut asunder what God has commanded to be joined, and do evil in the earth ;—these, for them is the curse, and for them the evil abode.
- 26 God extends provision to whom He pleases, and is sparing ; and they rejoice in the life of this world, but the life of this world is nothing in respect of the Hereafter except as a provision.
- 27 And those who disbelieve say, Unless there

الْرِّزْلِ عَلَيْهِ أَيْةٌ مِّنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يَضْلِلُ مِنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي
 إِلَيْهِ مِنْ أَنْفُسِهِ [٢٨] الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يُطْمِنُّ قُلْوَبُهُمْ
 بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا يَذْكُرُ اللَّهُ لَمْ يُطْمِنِ الْقُلُوبُ الَّذِينَ
 آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّلَاحَ طَوْفَى لَهُمْ وَحْسَنَ مَآبٍ [٢٩] كَذَلِكَ
 أَوْسَنَكُ فِي أَمْمَةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أَمْ لِتَنْتَلِوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي

is sent down to him a sign from his Lord
 . . . Say thou, God leads astray whom He
 pleases and guides to Himself who turns.

- 28 Those who believe, and their hearts rest
 securely on the remembrance of God ;—
 shall not hearts repose in the remembrance
 of God ?—who believe and do good works—
 good cheer for them, and a goodly Home.
- 29 Thus have We sent thee to a people before
 which people have already passed away, that
 thou mayest recite to them what We have

أَوْ حِينَ لَمْ يَكُنْ
أَهْوَاجٌ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ [٣٠]
سَيِّرْتُ بِهِ الْجِبَالَ أَوْ قَطَعْتُ بِهِ الْأَرْضَ أَوْ كَلَمَ بِهِ السَّوْنَى
بَلْ لِلَّهِ الْأَمْرُ جِمِيعًا أَفَلَمْ يَا يَقِنْ الَّذِينَ امْلَأُوا نَارًا
يَهَا اللَّهُ لَهُدُى النَّاسِ جِمِيعًا [٣١] وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تَصِيبُهُمْ

revealed to thee, while in the Merciful they disbelieve. Say thou, He is my Lord : there is no God but He ; upon Him I rely, and to Him I turn.

- 30 And though it were a Qur'an by which the mountains were moved, or by which the earth were cleft, or by which the dead were made to speak . . . ! Ay, God's is the command altogether Do not then those who believe know that if God pleased He would certainly have guided men altogether ?
- 31 And a striking terror shall not cease to befall those who disbelieve for what they have

بِمَا صَنَعُوا قَوْعَةً أَوْ كَحْلَ قَرِيبَانِ دَأْوِيمَهُ حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدَنَا
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْلُفُ الْبَيْعَادَ [٣٢] وَلَقَدِ اسْتَهْزَئَ بِرَسُولِنَا مِنْ قَبْلِكُ
 فَأَمْلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا نَهَاءً أَخْذَتْهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابُ
 أَفْسَنَ هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسْبَتْ حَوْلَهُ وَجَعَلُوا اللَّهَ
 شَرِكًا قُلْ سَوْهُمْ أَمْ تَلْبِثُونَهُ بِسَلَابِعَلَهُ فِي الْأَرْضِ آمَّ

created, or to alight close to their dwellings until there come the promise of God ; verily, God will not fail in His promise.

- 32 And already have apostles been laugbed at before thee, and I bore long with those who disbelieved, then I seized them ; and what was My torment !
- 33 Shall then He who stands over every soul for what it has earned . . . ? and they make for God partners ' Say thou, Name them ; will ye inform Him of what He knows not in the earth ? or is it in outward speech

بِظَاهِرِهِنَّ الْقَوْلَ بِلَفْيِنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَسْكُرٌ هُمْ وَصَدُوا
 عَنِ السَّبِيلِ وَمَنْ يَضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ [٣٩] لَهُمْ عَذَابٌ
 فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَنَّا بِالْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ أَهْلٌ
 مِنْ وَاقٍ [٤٠] مِثْلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَقْوِنَ تَجْرِي مِنْ
 تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ أَكْلَهَا دَائِسٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عَقَبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا

only ? But made fair-seeming to those who disbelieve is their plot, and they are turned aside from the way ; and he whom God leads astray, for him is no guide.

- 34 For them is torment in the life of this world, and surely the torment of the Hereafter is more grievous, and there is not for them against God a protector.
- 35 The likeness of the Garden which the pious are promised—there flow beneath them rivers; its food is enduring, and its shade ;—these, the end of those who fear to do evil, but the

وَعَقِبَ الْكُفَّارِ مِنَ النَّارِ [٣٦] وَالَّذِينَ أَيْمَنُهُمُ الْكِتَابُ يَفْرَحُونَ
 بِمَا أَنْزَلَ لَيْلَكَ وَمِنَ الْأَخْرَابِ مِنْ يَكْرِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّا
 أَمْرَتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا شَرِيكَ لَهُ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ
 مَأْبِ [٣٧] وَكَذَلِكَ أَنْزَلَ لَهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلِئِنْ أَبْعَثْتَ
 أَمْوَالَهُمْ بَعْدَ مَاجَاهَاتِكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكُمْ فِيهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا

end of the ungodly is the Fire.

- 36 And those to whom We have given the Book rejoice in what is sent to thee ; but of the confederates are some who deny a part thereof ; say thou, I am only commanded to serve God, and not to join anything with Him ; to Him I call you, and to Him is the Home.
- 37 And thus have We sent it down a judgment in Arabic ; and surely if thou follow their lusts after there has come to thee the knowledge, there is not for thee against God a patron or protector.

وَقَ [٣٨] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكُمْ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا
وَذُوِّيَّةٍ وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَاتِي بِأَيْةً إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
لِكُلِّ أَجْلٍ كِتَابٌ [٣٩] يَسِّعُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيَثْبِتُ وَيُعَلِّمُ
أَمْ الْكِتَابُ [٤٠] وَإِنْ مَا نَرِيْكُ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفِّيْكُمْ
فَإِنَّمَا عَلَيْكُمُ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ [٤١] أَوْ لَمْ يَرَوْا أَنَّا

- 38 And already We have sent apostles before thee, and made for them wives and offspring; and it was not for an apostle to come with a sign but by the permission of God. For every period is a book.
- 39 God blots out what He pleases, and He confirms ; and with H̄im is the Mother of the Book.
- 40 And whether We make thee see some of what We have promised them, or whether We take thee away,—upon thee is only to preach, and upon Us the reckoning.
- 41 Do they not see that We come into the land

نَأْتِي أَلَا وَمَنْ نَسْقَصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مَعْقِبٌ
 لِحَكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ [٢٢] وَقَدْ مَكَرَ الظَّالِمُونَ مِنْ قَبْلِهِمْ
 فَلِلَّهِ الْمَحْكُرُ حِيلًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ
 الْكُفَّارُ لِمَنْ عَقِبَ النَّارَ [٢٣] وَيَقُولُ الظَّالِمُونَ كَفَرُوا وَالسُّتْ
 مَرْسلاً قُلْ كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ مَوْمِعٌ عِنْدَهُ

عِلْمُ الْكِتَابِ

straitening the borders thereof? and God judges: there is none to reverse His judgment, and He is swift to take account.

- 42 And already those who were before them plotted, but God's is the plotting altogether. He knows what every soul earns, and presently the ungodly shall know whose is the end of the Abode.
- 43 And those who disbelieve say, Thou art not sent. Say thou, God suffices for a witness between me and you, and he with whom is the knowledge of the Book.

PART II.—REVEALED AT MADI'NAH.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(١) إِنَّمَا ذَلِكَ الْكِتَابُ لِأُولَئِكَ فِيهِ عِنْدُهُ مُؤْمِنُونَ لِلْمُسْتَقِيقِينَ
 (٢) الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيَقِنُونَ الصِّلَاةَ وَمِمَّا
 (٣) وَزَقْنَاهُمْ يَنْفِقُونَ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ مَا
 يَرَوْنَ

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

91. THE COW.

(SU'RAH II.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. M. That is the Book, there is no doubt therein,—a guide to the pious,
- 2 Who believe in secret, and are steadfast in prayer, and of what We have given them do spend;
- 3 And who believe in what has been sent down

الْمُزَلِّمِينَ قَبْلَكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوَقَّلُونَ [٢] أَوْ لِئَلَّكَ عَلَىٰ هَذِهِنَّ
 وَبِهِمْ وَأَوْ لِئَلَّكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ [٥] إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَاوَءُ
 عَلَيْهِمْ أَنَّ نَوْتَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْلِمْنُو هُمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٦] لَهُمُ اللَّهُ
 عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَيِّعِهِمْ وَعَلَىٰ بَعْارِمِ غِنَمَةٍ وَلَهُمْ عَذَابٌ
 عَظِيمٌ [٧] وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ أَمَّا بِأَنَّهُ وَبِالْيَوْمِ الْأَخِرِ وَمَا

to thee, and what has been sent down before thee, and of the Hereafter they are sure:

- 4 These are in guidance from their Lord ; and these, they are the blessed.
- 5 Verily, those who disbelieve, it is equal to then whether thou warn them or do not warn them—they will not believe.
- 6 God has sealed up their hearts and their hearing, and over their eyes is a covering ;—and for them is a great torment.
- 7 And of men are some who say, We believe in God and in the day of the Hereafter ;—but

هُمْ بِسُؤْلَيْنِ [٨] يَعْدِلُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ أَمْلَوْا وَمَا يَعْدِلُونَ
 إِلَّا أَنفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ [٩] فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ فَرِزَادٌ
 هُمُ اللَّهُ مَرْضٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ
 وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّا مُعَلِّمُونَ [١٠]
 مُعَلِّمُونَ [١١] إِلَّا أَنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ

they are not believers.

- 8 They would deceive God and those who believe ; but they deceive only themselves,— and they do not perceive.
- 9 In their hearts is a sickness, and God has increased to them the sickness ;—and for them is a painful torment, for that they lied.
- 10 And when it is said to them, Do not evil in the earth ; they say, We are only reformers.
- 11 Are not they verily the evil-doers ?—but they do not perceive.

[١٢] وَإِنْ يُقْبَلْ لَهُمْ أَمْنًا كَمَا أَمْنَى اللَّهُ أَهْلَ الْأَنْوَمِ كَمَا
أَمْنَ السَّفَهَا إِلَّا أَنَّهُمْ هُدٰءُ السَّفَهَا وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ

[١٣] وَإِنْ قَالُوا إِذْنَنَا مُؤْمِنٌ أَمْ نَّا وَإِنْ أَخْلَقُوهُ إِلَى
شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مُعْكَسُكُمْ إِنَّكُمْ عَنْ مُسْتَقِرٍّ دُونَ
اللَّهِ يَسْتَهِنُ فِي بَيْنِ أَيْمَانِهِمْ وَيَسْدِدُهُمْ فِي طَقْبَانِهِمْ يَعْمَلُونَ

- 12 And when it is said to them, Believe as men believe; they say, Shall we believe as fools believe?—are not they verily the fools?—but they do not know.
- 13 And when they meet those who believe, they say, We believe; but when they are apart with their devils, they say, Verily we are with you: we only do mock.
- 14 God shall mock at them, and continue them in their rebellion, blindly wandering.

[١٥] أَوْلِيْكُ الَّذِينَ اشْتَرَوُ الْفَلَلَةَ بِالْهُدَىٰ فَبَأْرَبَحُتْ
 [١٦] تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مِهْتَدِينَ مِنْهُمْ كَمَنَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ
 نَارًا فَلَمَّا أَتَاهُمْ نَارٌ هُمْ بَلُوْدٌ هُمْ وَمِنْهُمْ
 [١٧] فِي ظُلْمَتِ لَا يَبْصِرُونَ مَمْ بِكِمْ عَنْ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ
 [١٨] أَوْ كَعَصِيَّبِينَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلْمَتُ وَعَدُوٌّ وَرُقْ يَجْعَلُونَ

- 15 These are they who have purchased error for guidance, but their traffic has not profited, nor have they been guided.
- 16 Their likeness is as the likeness of him who lights up a fire, and when it has enlightened what is around him—God goes off with their light, and leaves them in darkness—they cannot see !
- 17 Deaf, dumb, and blind—they do not return.
- 18 Or, like a storm-cloud from heaven, wherein is darkness and thunder and lightning—they

أَصَابَعُهُمْ فِي أَذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرُ الْمَوْتِ وَاللَّهُ يُحِيطُ
 [١٩] بِالْكُفَّارِ يَكَادُ الْبَرَقُ يَخْطُفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَخْرَأَهُمْ
 لَهُمْ مُشَوَّافَةٌ وَإِذَا أَظْلَمُ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ
 لِذَهَبٍ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 [٢٠] يَا يَهُوا النَّاسُ اعْبُدُوا وَأَوْبِكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِي بَنَّ مِنْ

put their fingers in their ears at the thunder-clap for fear of death ; for God encompasses the ungodly.

- 19 The lightning well-nigh snatches away their sight : so often as it shines for them, they walk therein, but when it is dark for them they stop. And if God pleased, He would certainly go off with their hearing and their sight. Verily, God is over all things mighty.
- 20 O ye people, serve your Lord who created you

قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَفَقَّدُونَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا
 وَالسَّمَاءَ بَنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَا هُوَ خَرَجُ بِهِ مِنَ النَّمَرُ
 وِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ الْدَادًا وَالَّتِي تَعْلَمُونَ
 [٢١] وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَاتَّوْا بِسُورَةٍ مِنْ
 مِثْلِهِ وَادْعُوا شَهِداً كَمِّ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ مَدْقُيْنَ

and those before you,—that ye may fear to do evil,—who made for you the earth as a bed, and the heaven as a covering, and sent down from heaven water, and produced thereby fruits as a provision for you. So make not for God an equal, while ye know.

- 21 And if ye are in doubt as to what We have sent down to Our servant, then bring a Sûrah like it, and call your witnesses beside God, if ye are true.

[٤٢] فَلَمْ تَفْعِلُوا وَلَنْ تَفْعِلُوا فَاذْتَوْبُ الْأَنْارَاتِيْنِ وَقُوَّهَا
 [٤٣] الْأَنْسَوْنَجَادَةَ أَعْدَتْ لِكُفَّارِيْنَ وَمِشْرِدِيْنَ أَمْتَوْا
 وَعِيلُوْالصِّلَاحَتِ أَنْ لَهُمْ جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ
 كَلْمَارِيْزِ قَوَامِيْهَا مِنْ نَسَرَةٍ وَزَقَاقًا لَوْلَاهُ الدِّيْنِ وَزِقَّانِ
 قَبْلُوْأَتْوَابِهِ مُتَقَابِيْهَا وَلَهُمْ فِيْهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَمِنْ

- 22 But if ye do it not—and ye shall surely never do it—then fear the Fire whose fuel is men and stones, prepared for the ungodly.
- 23 And give glad tidings to those who believe and do good works—that for them are Gardens, beneath which rivers flow ; so often as they shall be provided therefrom with fruits as a provision, they shall say, This is what we were provided with before; and they shall be given its like ; and for them therein are wives purified, and they shall be therein

فِيهَا خَلِيدُونَ [٢٣] إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَا
 بِعُوْذَةٍ فَمَاقُوقَهَا فَإِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ
 مِنْ دِيَّهُمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهِنَا
 مَثَلًا يُضَلِّلُ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يَضْلِلُ بِهِ إِلَّا
 [٢٤] الْفَسِيقِينَ الَّذِينَ يَنْقْضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِبْتَاقِهِ

for ever.

- 24 Verily, God is not ashamed to strike out the parable of a gnat and what is beyond that; but as to those who believe, they know that it is the truth from their Lord,—and as to those who disbelieve, they say, What is it God means by this parable? He will mislead by it many, and guide by it many, but He will not mislead thereby any except the wicked;—

- 25 Who violate the Covenant of God after the establishing thereof, and cut asunder what

وَيَقْطَعُونَ مَا أَمْرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوْصَلَ وَيَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ
 أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ [٢٦] كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُلُّهُمْ
 أَمْوَالُهُمْ أَحَبُّ إِلَيْهِمْ ثُمَّ يُمْبَتَكِّهُ ثُمَّ يُحِبِّبُكِمْ ثُمَّ إِلَيْهِ
 تُرْجَمُونَ [٢٧] هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعاً
 ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاوَاتِ سَوْمَهُ مِنْ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ

God has commanded to be joined, and do evil in the earth , these —they are the losers.

- 26 How can ye disbelieve in God, when ye were dead and He gave you life; then will He cause you to die, and then will He give you life—theu to Him shall ye return.
- 27 He it is who created for you what is in the earth altogether; then He made for the heavens ; and formed it into seven heavens; and He all things does know.

عَلَيْهِ [٢٨] وَإِذْ قَالَ لَهُ بَلَّى لِلْمَلِئَكَةِ أَنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ
 خَلِيفَةً فَالْوَالَّتَجَعَلُ فِيهَا مِن يَقْسِدُ فِيهَا وَيُسْفِكُ الدِّمَاءَ
 وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ
 [٢٩] وَعَلِمَ آدَمُ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلِئَكَةِ
 فَقَالُوا أَنْبِئْنَا بِإِسْمِ هَؤُلَاءِ إِنْ كَنْتَ مَعْلِمَ قَبْدَنْ [٣٠] قَالُوا

- 28 And when thy Lord said to the angels, Verily I am about to make in the earth a vice-gerent, they said, Wilt Thou make therein one who will do evil therein and shed blood, while we celebrate Thy praise and hallow Thee ? He said, Verily I know what ye do not know.
- 29 And He taught Adam the names, all of them, then set them before the angels, and said, Tell Me the names of these, if ye are true.
- 30 They said, Glory to Thee ! no knowledge have

سَبِّحْنَاكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ
 [٣١] قَالَ يَا آدَمَ إِنِّي أَنْهَاكُمْ بِإِسْمَاءِ هُنَّ فَلَمَّا أَبَاهُمْ بِإِسْمِهِمْ
 قَالَ أَلَمْ أَقْلِمْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ بِغَيْبِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ
 مَا تَبَيَّنَ وَمَا كُنْتُمْ تَحْكِمُونَ [٣٢] وَإِذْ قُلْنَا لِلشَّيْخَةِ
 اسْجُدُوا إِلَادَمْ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسُ أَمْرَى وَاسْتَكَبَرَ وَكَانَ

we, but what Thou hast taught us; verily,
 Thou, Thou art the Knowing, the Wise.

- 81 He said, O Adam, tell them their names ; and when he had told them their names, he said, Did I not say to you, Verily, I best know the secret of the heavens and the earth, and I best know what ye show and what ye hide.
- 82 And when We said to the angels, Worship Adam ; they all worshipped, except Iblis : he refused and was proud, and became of the

الْكَفِرِينَ [٣٣] وَقُلْنَا يَادَمَ اسْكُنْ أَنْتَ وَزْوَجُكَ الْجَنَّةَ
 وَكَلَّا لَنَّهَا وَغَدَى حِبْطَشْ شِنْتَسَاوَلَا تَقْرِيْبَاهُ الشَّجَرَةَ فَلَتَكُونَ
 مِنَ الظَّالِمِينَ [٣٤] فَازَ لَهُمَا الشَّيْطَنُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا
 كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا عَيْطَوْا بِمَضْكَمَهُ لِبَعْضِ عَدُوْجِ وَلِكُسْمِ الْأَرْضِ
 مَسْتَقْرِرُو مَتَاعِ الْحِينِ [٣٥] فَنَلَقَى آدَمَ مِنْ وَبِهِ كَلِمَتٍ

ungodly.

- 33 And We said, O Adam, dwell thou and thy wife in the Garden, and eat thereof plentifully wherever ye please, but approach not this Tree, or ye will be of the wrong-doers.
- 34 But the devil made them slip from it, and turned them out from where they had been ; and We said, Get ye down, the one of you an enemy to the other, and for you in the earth shall be an abode and a provision for a time.
- 35 And Adam caught words from his Lord, and

فَلَمْ يَرْجِعْ إِلَيْهِ أَنَّهُ عَوَّلَ التَّوَابَ الرَّحِيمَ [٣٦] قُلْنَا أَهِبْطُوا مِنْهَا
 جِبِيلًا فَإِمَّا مَا يَأْتِي نَكْمَةً مِنْنَا مَدِي فَمَنْ تَبَعَّدَ مَدِي فَلَا خُوفٌ
 عَلَيْهِهِ وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ [٣٧] وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
 أَوْ لَئِكَ أَصْبَحَ الْأَرْضُ مَهْ فِيهَا حَلِيلُونَ [٣٨] يَبْنَى إِسْرَائِيلُ
 أَذْكُرُوا لِعْنَى الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي

He turned towards him ; verily He, yea He,
is the Relenting, the Compassionate

- 36 We said, Get ye down from it altogether, and haply there shall come to you from Me a guidance, and whoso shall follow My guidance, there is no fear for them, nor shall they grieve.
- 37 And those who disbelieve and call Our signs lies,—these are the fellows of the Fire : they shall be therein for ever.
- 38 O Children of Israel, remember My favour wherewith I have favoured you, and fulfil My Covenant, I will fulfil your Covenant, and

اَوْفِ بِمَا هِدَيْتُكُمْ وَإِيَّاهُ فَارْهِبُونَ وَامْنُوا بِمَا أَنْزَلْتُ مِنْهُ قَالَ رَبُّهَا
 مَعْكُمْ لَا تَكُونُوا اولَى كَافِرِيهِ وَلَا تُشْتَرِوا بِأَيْمَانِكُمْ ثَمَنًا قِلْبَهُمْ
 وَإِيَّاهُ فَاتَّقُونَ [٣٩] وَلَا تُلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتُكْتُمُوا
 الْحَقَّ وَالَّذِي تَعْلَمُونَ [٤٠] وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكُوَةَ
 وَأَرْكِعُوا مَعَ الرَّأْيِينَ [٤١] اَتَأْمَرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتُنْهِيُونَ

Me, then fear ye. And believe in what I have sent down confirming what is with you, and be not the first to disbelieve in it, and barter not My signs for a small price, and Me then fear ye.

- 39 And clothe not the truth with vanity, and hide not the truth while ye know.
- 40 And stand fast to prayer, and give alms, and bow down with those who bow down.
- 41 Will ye enjoin upon men piety and forget

الْفَسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَبَ إِنَّمَا تَعْقِلُونَ [٢٢] وَاسْتَعْبِدُوا
 بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْمُخْشِيْنَ [٢٣]
 الَّذِينَ يَظْنُنُونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوْرِبِيهِمْ وَإِنَّهُمْ إِلَيْهِ رَجُمُونَ
 يَبْيَنُ إِلَيْكُمْ سَرًا يَلِيلًا ذَكَرُوا الْعَسْتِيْنِ الَّتِيْنِ أَعْلَمُتُ عَلَيْكُمْ [٢٤]
 وَإِنِّي فَضْلُتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِيْنَ [٢٥] وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجِزُّ

yourselves while ye read the Book? Will ye then have no sense?

- 42 And seek help with patience and prayer ; and verily it is a hard thing, unless to the humble,
- 43 Who think that they shall meet their Lord, and that to Him they shall return.
- 44 O Children of Israel, remember My favours wherewith I have favoured you, and that I have graced you above the worlds ;
- 45 And fear the Day when one soul shall not

لَنْ يَنْجُونَ مِنْهَا إِذَا مَرُوا
 عَذَابٌ لِّلظَّالِمِينَ [٢٦]
 يَسْأَلُونَكُمْ عَنِ الْعِذَابِ
 لِمَنْ يَرْجُوا أَنْ يُحْيَى بَعْدَ مَوْتِهِ
 لِمَنْ يَرْجُوا أَنْ يُحْيَى بَعْدَ مَوْتِهِ [٢٧]
 يَأْتِيَكُمْ مِّنْ كُلِّ رَبِيعٍ
 يَأْتِيَكُمْ مِّنْ كُلِّ شَهْرٍ
 يَأْتِيَكُمْ مِّنْ كُلِّ أَيَّارٍ
 يَأْتِيَكُمْ مِّنْ كُلِّ صَفَّافٍ

make satisfaction for another soul at all, nor shall any intercession be accepted from them, nor shall any atonement be taken from them, nor shall they be helped.

- 46 And when We saved you from the people of Pharaoh, who wreaked you evil with an evil torment, slaying your sons and letting your women live, and in that was a great trial from your Lord.
- 47 And when We parted for you the sea, and We saved you an drodwned the people of Pharaoh while ye looked on ;

[٢٨] وَإِذْ وَعْدْنَا مُوسَى أَوْ بَعْضَنَ لِيْلَةً نَّمَاءَ تَحْذِيْكَمُ الْعِجْلَ
 [٢٩] مِنْ بَعْدِهِ وَالشَّمْسَ الظَّلِيمُونَ نَّمَاءَ عَفْوَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ
 [٣٠] ذَلِكَ لِعَلَيْكُمْ تَشَكُّرُونَ وَإِذَا تَبَآءَ مُوسَى الْكِتَابَ
 [٣١] وَالْفَرْقَانَ لِعَلَيْكُمْ تَهْتَدُونَ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ
 يَقُولُ إِنَّكُمْ ظَلِيمُونَ انْفَسْكُمْ بِمَا تَحَادِيْكُمُ الْعِجْلُ فَتَوَبُوا

- 48 And when We treated with Moses forty nights, and ye took the calf after him, and were wrong-doers.
- 49 Then We pardoned you after that, that ye may be thankful.
- 50 And when We gave Moses the Book and the Distinction, that ye may be guided ;
- 51 And when Moses said to his people, O people, verily, ye have wronged yourselves in your taking the calf, so turn to your Creator, and

إِلَيْكُمْ فَاقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عَلَى
 إِلَيْكُمْ بَأْرَيْتُكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ أَنَّهُ دُوَّالُ التَّوَابُ الرَّحِيمُ وَإِذْ
 قَلَمْ يَمْوِسِي لَنْ تُؤْمِنُ لَكَ حَتَّى تُرَى اللَّهُ جَهْرًا فَاذْلَمْكُمُ الْعِصْمَةُ
 وَاللَّهُ تَنْظَرُونَ [٥٣] إِنَّمَا يَعْتَنِي مِنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لِعَلَّكُمْ
 تَشَكَّرُونَ [٥٤] وَظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْفَسَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ

kill yourselves ; that is better for you with your Creator ;—then He turned to you ; verily, He—He is the Relentant, the Compassionate.

- 52 And when ye said, O Moses, never will we believe in thee until we see God visibly, and there seized you the thunderbolt, while ye looked on.
- 53 Then We raised you after death that ye may give thanks.
- 54 And We overshadowed you with the cloud, and sent down upon you the manna and

الْمَنْ وَ السَّلْوَىٰ كُلُّوا مِنْ طَيْبَتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَ مَا ظَلَمْنَاكُمْ
 وَ لِكُنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ [٥٥] وَ إِذْ قَلَّنَا دَخْلُوا
 عَذِيرَةَ الْقَرِيَّةِ فَكُلُّوا مِمَّا هَا جَبَتْ شِيشَتْمَ وَ غَدَادَ وَ دَخْلُوا الْبَابَ
 سَجَداً وَ قُولُوا حَمْطَةَ نَذِيرَ لَكُمْ حَلِيبَكُمْ وَ سَنَزِيدُ
 الْمُحْسِنِينَ [٥٦] فَبَدَلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلَأَغْبَرَ الَّذِي

the quails;—Eat of the good things with which We have provided you;—and they wronged not Us, but themselves they did wrong.

- 55 And when We said, Enter this city, and eat therefrom as ye please in plenty; and enter the gate worshipping, and say, Forgiveness;—We will pardon you your sins, and give increase to those who do good.
- 56 But those who did wrong changed the word into another than what was said to them,

قِبِيلَ لَهُمْ فَانْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا أَوْ جُزَءًا مِنَ النَّاسِ^[٥٧]
 بِسَاكِلَوْا يَفْسُقُونَ وَإِذَا سَتَقَ مُوسَى لِلنَّاسِ فَقَلَّتْ
 أَثْرَبِ بِعْصَكَ الرَّجْرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ الْأَلْثَاعِرَةُ عَيْنَاهَا
 قَدْ عِلِمَ كُلُّ اَنَّاسٍ مِنْهُمْ كَلَّوْا وَاشْرَبُوا مِنْ دِرْزِيَّةِ^[٥٨]
 وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ وَإِذْ قَلَّتْ يَمْوَسَ

and We sent down upon those who did wrong vengeance from heaven, for that they did wickedness.

- 57 And when Moses asked drink for his people, We said, Strike with thy rod the rock;—and there burst forth from it twelve fountains; and all men knew their drinking-place:—Eat and drink of the provision of God, and walk not in the earth doing evil.

- 58 And when ye said, O Moses, never will we

لَنْ نُصِّبَرْ عَلَى طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا وَبِكَ يَعْرِجْ لَنَا مَا تَبَيَّنَ
 الْأَوْضَنْ مِنْ بَقْلَهَا وَقَنَاثِهَا وَفُوْمَهَا وَعَدَسَهَا وَبَصَلَهَا قَالَ
 أَتَسْتَبِدُ لَوْنَ الدِّيْنِ مَوَادِنِي بِالَّذِي مُوْلَيْنِي وَخَيْرِ اِمْبِطَوْا
 مِصْرَ اَفَلَكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَضَرِبْتُ عَلَيْهِمُ الدِّلْلَةُ وَالْمَسْكَنَةُ
 وَبِاَءُ وَبِنَضْبَبِنَ اَهْدَى ذَلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِاَيْتَاهُ

put up with one food ; so pray for us to thy Lord that He bring forth for us of what the earth grows, its herbs, and its cucumbers, and its garlic, and its lentils, and its onions. He said, Will ye exchange that which is worse for that which is better ? Go down to Egypt, and verily, for you is what ye ask ; —and they were smitten with vileness and poverty, and they returned with wrath from God ; that was for that they disbelieved in the signs of God, and killed the prophets

وَيَقْدِلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَلِكَ مَا عَمَلُوا كَانُوا يَعْتَدُونَ
 [٥٩] إِنَّ الَّذِينَ اسْتَوْا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَى وَالْمَشَيْخُونَ
 مَنْ أَمْنَى بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرٌ
 عَلَيْهِمْ حُلُوفٌ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ بِحُزْنٍ نَوْنٌ وَإِذْ
 أَخْذَنَا مِنَّا قَوْمًا فَعَلَوْا فَوْقَ كُمَّكُمُ الظُّورِ خَنْوَامًا تَبَيَّنَ كُمُّ

without right ; that was for that they did
rebel and transgress.

- 59 Verily, those who believe and those who are Jews and Christians and Sabians—whoso believes in God and the day of the Hereafter, and does good—for them is their reward with their Lord, and there is no fear for them, nor shall they grieve.
- 60 And when We took your covenant and lifted up over you the mountain—Take what We

يَقُوَّةٌ وَإِذْ كَرُوا مَا فِيهِ لَعْنَكُمْ تَتَفَوَّنَ [٦١] قُلْمَنْ تُولِبِتُمْ
 مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ تَعَالَى
 مِنَ الْخَسِيرِ يَنْ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدْنَا مِنْكُمْ فِي
 السَّبِيلِ فَقَلَلْنَا لَهُمْ كَوْنَاقِرْدَةَ حَاسِبِينَ [٦٢] بَعْلَنْهَا
 نَكَالًا لِلْمُابِينَ بِدِيهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِلْمُسْتَقِينَ [٦٣] وَإِذْ

have given you with might, and remember what is therein, that ye may fear to do evil ;

- 61 Then did ye turn aside after that, and if the grace of God were not towards you, and His mercy, ye had surely been of the losers. And ye already know those who transgressed among you on the Sabbath, and We said to them, Be ye apes despised.
- 62 And We made them an example to those who were before them and to those who were after them, and an admonition to the pious.
- 63 And when Moses said to his people, Verily,

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْبَحُوا بَقْرَةً
 قَالُوا إِنَّمَا تَعْلَمُ أَنَّمَا يَأْمُرُ
 قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنَا كُوَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ
 قَالُوا إِنَّمَا تَعْلَمُ أَنَّمَا يَأْمُرُ
 قَالَ إِنَّمَا يَأْمُرُ
 بَقْرَةً لَا فِرْغَنَ وَلَا بَكْرَ عَوَانَ
 بَيْنَ ذَلِكَ فَافْعُلُوا مَا أُمِرْتُمْ[٦٣]
 قَالُوا إِنَّمَا تَعْلَمُ أَنَّمَا لَوْنَهَا
 قَالَ إِنَّمَا يَقُولُ

God commands you to slay a cow ; they said, Dost thou make of us a jest ? He said, I take refuge with God from being of the ignorant. They said, Pray for us to thy Lord that He would show us what it is. He said, Verily He says, it is a cow not old, nor young, of middle age between that ; then do what ye are commanded.

- 64 They said, Pray for us to thy Lord to show us what is her colour. He said, Verily, He

٦٥ قَالُوا
أَنْهَا بَقَرٌ فَاقْعِمْ لَوْا نَهَا تَسْرِ النَّظَرِيْنَ
ادْعُ لِنَارِ رَبِّكَ يَبْيَنَ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبِهُ عَلَيْنَا وَإِنَّا
إِنْ شَاءَ اللَّهُ لَمْ يَهْتَدُونَ ٦٦ قَالَ إِنَّمَا يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا
ذَلِكَ تَنْبِيرٌ لِلأَرْضِ وَلَا تَسْقِي الْحَرَثَ مُسْلِمَةً لَا شَبَّةَ فِيهَا
قَالُوا إِنَّمَا جَنَّتِ بِالْحَقِّ فَذَلِكَ بِحُوْمَ وَمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ

says, it is a dun cow, intensely dun, her colour rejoices the beholders.

- 65 They said, Call for us on thy Lord to show us what it is ; verily, cows are alike to us, and verily, if God please we shall surely be of the guided.
- 66 He said, Verily, He says, it is a cow not broken to plough the earth or water the field,—sound, no blemish in her. They said, Now hast thou brought the truth ; and they slew her, yet they were near not doing it.

وَإِذْ قُتِلُتُمْ نُفْسَانَادُرٍ تُسْمَى بِهَا وَاللَّهُ مَخْرِجٌ مَا كُلِّتَمْ^[٦٧]
 تَكْتُمُونَ^[٦٨] فَقُلْلَا أَضْرِبُوهُ بِعِصْبَرِهَا كَذَلِكَ يَعْنِي اللَّهُ
 الْمَوْتَىٰ وَيَرِيكُمْ أَيْتَهُ لِعْلَكُمْ تُسْقِلُونَ^[٦٩] ثُمَّ قُسْتَ قُلُوبُكُمْ
 مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدَّ قَسْوَةً وَإِنْ مِنْ
 الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرْ مِنْهُ الْأَنْهَرُ وَإِنْ مِنْهَا مَا يَعْنِقُ

- 67 And when ye killed a soul, and disputed concerning it, and God brought forth what ye did hide;
- 68 And We said, Strike it with part of it;—thus God quickens the dead and shows you His signs that ye may have sense.
- 69 Then were your hearts hardened after that, and they were as stones or harder still,—for verily, of the stones are some from which have burst forth rivers, and verily, of them are some that burst asunder, and there gushes

فَيُخْرِجُنَّهُ اللَّهُ وَإِنْ مِنْهَا لَسَا يَهِبُّا مِنْ خَشْبَةِ أَطْوَافِهِ وَمَا
لَهُمْ بِاللهِ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ [٧٠] افْتَطِعُوكُمْ إِذَا دَعَوْتُمْ لَهُمْ
وَقَدْ كَانَ فِرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ يَحْرِفُونَهُ
مِنْ بَعْدِ مَا يَعْقِلُونَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ [٧١] وَأَخَالُوا الَّذِينَ آمَنُوا
كَلَوْا أَنَّهُمْ وَإِذَا خَلَلُوا بَعْضَهُمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتَحِدُّونَهُمْ

from them water, and verily, of them are some that fall down for fear of God, but God is not regardless of what ye do.

70 Do ye then desire that they should believe you ? and already have a party of them heard the word of God, then perverted it after that they had understood it while they knew.

71 And when they meet those who believe, they say, We believe ; and when they are apart with one another, they say, Will ye tell them

بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيَسْأَلُوكُمْ بِمَا عَنِتُُّوكُمْ أَفَلَا يَقْرَئُونَ
 [٧٢] أَوْلًا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَسْرُونَ وَمَا يَعْلَمُونَ
 [٧٣] وَمِنْهُمْ أُمِيَّوْنَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَبَ إِلَّا مَانِي وَإِنَّهُمْ
 إِلَيْهِنَّ لُؤْلُؤَنَّ فَوْلَى لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَبَ بِمَا يَدْيِهِمْ
 ثُمَّ يَقُولُونَ مُهَاجِّمِينَ عَنِ الدِّرَاءِ لِيَشْتَرُوا بِهِ ثُمَّ لَا قِيلِيلًا فَوْلَى

of what God has opened up to you, that they may dispute with you concerning it before your Lord ; will ye then have no sense ?

- 72 Do not they know that God knows what they hide and what they manifest ?
- 73 And of them are the illiterates who know not the Book except idle stories, and they only fancy. Then woe to those who write out the Book with their hands, then say, This is from before God ; that they may sell it for a small price. Then woe to them for what

لَوْمَهُ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ
 [77] وَقَالُوا نَنْسَا النَّارَ إِلَّا إِيمَانُهُمْ مَوْدُودٌ قُلْ اتَّخِذْ
 تَمْ عِلْمَهُمْ عَهْدَهُمْ فَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ أَمْ تَقُولُونَ
 [78] عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ بَلِّي مِنْ كَسْبِ سَيِّئَةٍ وَاحْاطَتْ بِهِ
 حُطْمَتْهُ فَأَوْلَىكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ

their hands have written, and woe to them
for what they have earned.

- 74 And they say, Never shall the Fire touch us except for a number of days ; say thou, Have ye taken from God a covenant ? for never will God fail in His promise ; or do ye say of God what ye do not know ?
- 75 Yea, whoso earns evil and is encompassed by his sins,—these are the fellows of the Fire, they shall be therein for ever.

وَالَّذِينَ امْنَوْا وَعَمِلُوا الصِّلَاةَ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ^(٧٦)
 هُمْ قِبِيلَهَا خَلِدُونَ^(٧٧) وَإِذَا حَذَرَنَا مِنْقَاتٍ بَنَى إِسْرَائِيلَ
 لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَى
 وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينَ وَقُولُوا لِلشَّانِ حَسَنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
 وَأَتُوا الزَّكُورَةَ ثُمَّ تَوَلَّتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْكُمْ وَأَنْتُمْ

- 76 And those who believe and do good works—these are the people of the Garden—they shall be therein for ever.
- 77 And when We took the Covenant of the children of Israel—Ye shall not serve any but God, and to parents be good, and to him who is of kin, and to orphans and the poor, and speak to men in a good sort, and be steadfast-prayer, and give alms,—then ye turned away fast in except a few cf you, and retired afar off.

مَعْرِضُونَ {78} وَإِذَا حَذَّنَا مِنْ نَافَقَ كُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَ كُمْ
وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَفْرَطْتُمْ وَاللَّهُ

تَشَهِّدُونَ {79} ثُمَّ أَنْتُمْ هُؤُلَاءِ تُقْتَلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ
فِي مَقَامِنَكُمْ مِنْ دِيَارِمْ تَظَاهِرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْأَنْتِمْ وَالْعَدُوَانِ
وَإِنْ يَأْتِيْكُمْ مِنْ أَسْرَى كَفَّوْهُمْ وَهُوَ مَحْرُمٌ عَلَيْكُمْ إِنْ طَرَاجُهُمْ

- 78 And when We took your covenant—Ye shall not shed your blood, nor turn yourselves out of your homes;—then ye covenanted and were witnesses.
- 79 Then were ye those who killed one another and turned a party of you out of their homes, backing each other up against them with sin and enmity; and if they come to you as captives ye ransom them, but it was unlawful for you to have turned them out. Do ye

them is a painful torment, for that they lied.

- 10 **A**nd when it is said to them, Do not evil in the earth; they say, We are only reformers.
- 11 **A**re not they verily the evil-doers?—but they do not perceive.

مَعْرِضُونَ [٧٨] وَإِذَا حَذَّنَا مِنْتَاقَكُمْ لَا تُسْفِكُونَ دِمَاءَ كُمْ
وَلَا تُخْرِجُونَ أَنفُسَكُمْ مِنِ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَوْتُمْ وَالَّتِي
تَشْهِدُونَ [٧٩] ثُمَّ إِنْتُمْ هُؤُلَاءِ تُقْتَلُونَ أَنفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ
فِي مِقَامِنَكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تُعْلَمُونَ عَلَيْهِمْ بِالْأَنْتِمْ وَالْعُدُوِّانِ
وَإِنْ يَأْتِيَكُمْ مَا سَرَى تَفْلِحُونَ وَهُوَ مُحْرَمٌ عَلَيْكُمْ أَخْرَاجُهُمْ

- 78 And when We took your covenant—Ye shall not shed your blood, nor turn yourselves out of your homes ;—then ye covenanted and were witnesses.
- 79 Then were ye those who killed one another and turned a party of you out of their homes, backing each other up against them with sin and enmity ; and if they come to you as captives ye ransom them, but it was unlawful for you to have turned them out. Do ye

أَفْتُؤِمُّوْنَ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفِرُوْنَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَا
 مِنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا هُنَّ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَإِذَا
 الْقِيمَةِ يَرَوْنَ إِلَى أَشَدِ الْعَذَابِ وَمَا لِلَّهِ بِنَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ
 [٨٠] أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ
 فَلَا يُخَفِّفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُلْتَصِرُونَ [٨١] وَلَقَدْ أَتَيْنَا

then believe in part of the Book and disbelieve in part? Then what is the reward of him who does that among you except disgrace in the life of this world, and on the Day of Resurrection they shall be driven to the most severe torment, for God is not unmindful of what ye do.

- 80 These are they who have bought the life of this world with the Hereafter, and the torment shall not be lightened from them, nor shall they be helped.

- 81 And already We gave Moses the Book, and We

مُوسَى الْكِتَبُ وَقَفِينَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرَّسُلِ وَاتَّبَعْنَا عِيسَى ابْنَ
مَرْيَمَ الْبَيْتَ وَأَيْدِنَاهُ بِرُوحِ الْقَدِيسِ أَنْكَلَسَاجَاهُ كُمْ
وَسُولٌ بِسْمِ اللَّهِ أَكْبَرٌ تَمَّ فَغَرِيقًا كَذَبُتُمْ
وَفَرِيقًا قُتِلُوكُمْ [٨٢] وَقَالُوا قُلُّوْنَا نَاغْلُفُ بِلِ لَعْنُوكُمْ اللَّهُ
يُكَفِّرُهُمْ فَةِ لَبِلًا مَا يُؤْمِنُونَ [٨٣] وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَبٌ مِنْ

followed him up with apostles and We gave to Jesus, son of Mary, evidences, and strengthened him with the Holy Spirit. Do ye then so often as there comes to you an apostle with what your souls desire not act proudly, and some ye call liars and others ye kill ?

82 And they say, Our hearts are uncircumcised ; nay, God has cursed them for their unbelief, and few it is who believe.

83 And when there came to them a Book from

عِنْدَهُمْ تَعْصِيَتْ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلِ يَسْتَقْبِلُونَ عَلَى الَّذِينَ
 كَفَرُوا [٨٣] فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا سَكَنُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ
 عَلَى الْكُفَّارِ إِنَّمَا يُشَبِّهُ أَشْرِقَارَابَهُ أَنْفُسَهُمْ أَدِنَّ بِكَفْرِهِمْ
 بِمَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهِمْ فَبِمَا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ
 مِنْ عِبَادِهِ فَبِمَا وَيَغْضِبُ عَلَى غَضْبِهِ وَلِلْكُفَّارِ مِنْ عَذَابٍ مِّنْهُ

God confirming what was with them, although they had before prayed for victory against those who disbelieved, yet when there came to them what they knew, they disbelieved therein ; so the curse of God on the ungodly.

- 84 Evil is for what they have sold their souls, that they should not believe in what God has sent down, out of rebellion for that God sends of His grace to whom He pleases of His servants ; and they have brought on themselves wrath upon wrath ; and for the ungodly is a disgraceful torment.

[٨٥] وَإِنَّا نَبِلَ لَهُمْ أَمْلَوْا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ ذَنْبُ الْمُؤْمِنِينَ بِمَا
 أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَيُكَفِّرُونَ بِمَا وَرَأُوا وَمَا الْحَقُّ مَصْدِقَةٌ لَّا
 مَعْهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتَلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلِ إِذْ كُنْتُمْ
 مُّؤْمِنِينَ [٨٦] وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُّوسَى بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ أَتَخْذَلُهُمْ
 الْعَجَلَ مِنْ بَعْدِهِ وَالَّذِمْ ظَلِيمُونَ [٨٧] وَإِذْ أَخْذَنَا مِنْ تَاقَكُمْ

- 85 And when it is said to them, Believe in what God has sent down, they say, We believe in what has been sent down to us; and they disbelieve in what is beside it; but it is the truth, a confirmation of what is with them; say thou, Then why killed ye the prophets of God heretofore if ye are believers?
- 86 And already there came to you Moses with evidences, then ye took the calf after him and were wrong-doers.
- 87 And when We took your covenant and lifted

وَقَعْلَا فَوْقَكُمُ الْعُودُ حَنَوْمَا أَتَيْنَكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْتَعْوَدُ
 قَالُوا سَعَنَا وَعَصَنَا وَأَشْرَبْوْا فِي وَاقِ قُلُوبِهِمُ لِلْجَلْ بِكُفْرِهِ
 قُلْ بِنَسْمَا يَا مَرْكِبْ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُلْتُمْ مُؤْمِنِينَ
 قُلْ إِنْ كَانَتْ لِكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِلْمَهُنَّهُ مَا لِعَمَّهُمْ دُونَ
 [٨٨] قُلْ إِنْ كَانَتْ لِكُمُ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِلْمَهُنَّهُ مَا لِعَمَّهُمْ دُونَ
 اللَّاهِ فَتَمَنُوا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ [٨٩] وَلَنْ يَتَمَنُوا

over you the mountain—Take what We have given you with might, and hearken ; they said, We have heard and have rebelled ; and they were made to drink down the calf into their hearts for their unbelief. Say thou. Evil is what your faith bids you do, if ye are believers.

88 Say thou, If there be for you the abode of the Hereafter with God exclusive of the rest of mankind, then do ye desire for death, if ye are true.

89 But never will they desire it for what their

أَبْدَأْتَ بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ بِالظُّلْمِينَ وَلَتَجِدَ
 لَهُمْ أَحَرَصَ السَّاسَيَّ طَلْحَةً وَمِنَ الَّذِينَ اشْرَكُوا عِيُودَ
 أَحَدَهُمْ لَوْ يَعْسِرَ الْفَسَلَةَ وَمَا هُوَ بِمُزْحَوْهٍ مِنَ العَذَابِ
 أَنْ يَعْسِرَ وَاللَّهُ بِعِسْرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ قُلْ مَنْ كَانَ عَنْ
 لِجَيْرَيلَ فَإِلَهٌ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ يَا فِي إِلَهٌ مُصْدِقاً لِمَا بَيْنَ

hands have sent before, and God knows the wrongdoers.

- 90 And thou wilt surely find them the most covetous of men for life ; and of those who join others with God, every one of them loves to live a thousand years ; but it will not rerieve him from the torment although he be aged, and God sees what they do.
- 91 Say thou, He who is an enemy to Gabriel,— and verily he has revealed it to thy heart by the permission of God, as a confirmation

يَدِيهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ [٩٢] - مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ
 وَمَلَئَكَتِهِ وَرَسُولِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَلَ فَإِنَّ اللَّهَ عَذُولٌ لِلْكُفَّارِينَ
 [٩٣] وَلَقَدْ أَرْتَ لَنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا
 الْفَسِقُونَ [٩٤] أَوْ كَلِمَاتُهُمْ وَأَعْهَدُوا نَبَذُوهُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ
 بِلَأَكْثَرِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ [٩٥] وَلِسَاجِنَاهُمْ وَسُولَمٌ مِنْ عَنْدِ اللَّهِ

of what was before it, and a guidance and glad tidings to the faithful ;—

- 92 He who is an enemy to God and His angels and His apostles and Gabreil and Michael, verily, God is an enemy to the ungodly.
- 93 And now have We sent down to thee evident signs, and none disbelieve in it except the wicked.
- 94 Or, so often as they make a covenant, will a party of them throw it aside ? but, most of them do not believe.
- 95 And when there came to them an apostle

مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فِرْيقٌ مِّنَ الظِّنَّ أَوْ تَوَلَّ الْكِتَابَ
 كِتَابُ اللَّهِ وَأَذْهَبُوهُ كَمَا لَمْ يَعْلَمُوا وَاتَّبَعُوا
 مَا تَنَاهُوا عَنِ الشَّيْطِينِ عَلَى مَلَكِ سَلَبِينَ وَمَا كَفَرُ سَلَبِينَ وَلَكِنْ
 الشَّيْطِينُ كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أَنْزَلَ عَلَى
 الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتُ وَمَاوَوتُ وَمَا يَعْلَمُونَ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى

from before God, confirming what was with them, a party of those who were given the Book threw the Book of God behind their backs as though they knew not.

- 96 And they follow what the devils read in the reign of Solomon,—and it was not Solomon who disbelieved, but the devils disbelieved and taught men sorcery ;—and what was sent down to the two angels at Babel, Hārūt and Mārūt ; yet they taught no one until

يَقُولَّا إِنَّا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعْلَمُونَ مِنْهَا
 مَا يَفْرِغُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرِءَ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِظَاهِرٍ يَنْهَا
 مِنْ أَحَدٍ إِلَّا هُمْ فِي ذَلِكَ^[٩٧] وَيَتَعْلَمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ
 وَلَقَدْ عِلِّمُوا الْمِنْ أَشْتَرُوا مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ وَلَبِثَّ
 مَا شَرِّوْا بِهِ أَنفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ وَلَوْ أَنَّهُمْ

they had said, We are only a temptation ; so be not an unbeliever. Yet they learnt from them with what they make a separation between a man and his wife ; but they can harm thereby none unless with the permission of God , and they learn what harms them and profits them not , and already they know that he who has bought it, there is not for him in the Hereafter any portion ; and truly evil is for what they have sold their souls, if they did but know.

- 97 And if they had believed and feared to do
- 56

امْنَوْا وَاتَّقُوا الْمَشْوِبَةَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَوْكَارَا
 يَعْلَمُونَ [٩٨] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ امْنَوْا تَقُولُوا وَارِاعُوا وَقُولُوا
 اتَّنْظِرُوا وَأَسْمِعُوا وَلِلْكُفَّارِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ [٩٩] مَا يُوَدُّ الَّذِينَ
 كَفَرُوا لِمَنِ اهْلَكَ الْكِتَبَ وَلَا السَّمَرِكِينَ أَنْ يَلْزَمَ عَلَيْكُمْ
 مِنْ خَيْرٍ مِنْ دِيْكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ بِرِحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ

*wrong, surely a reward from God were better,
 if they but knew.*

- 98 O ye who believe, say not Ra'īna, but say, Unzurnā, and hearken, and for the ungodly is a painful torment.
- 99 Those who disbelieve among the people of the Book and those who join others with God like not that there be sent down to you any good from your Lord, but God specially favours with His mercy whom He pleases,

ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ [١٠٠] مَا نَسخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسِّحَ لَاتٍ بِغَيْرِ
 مِنْهَا أَوْ مِثْلِهَا أَمْ تَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 [١٠١] أَمْ تَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ لِهِ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ مَا
 لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا لِصَاحِبٍ [١٠٢] أَمْ تُرِيدُونَ
 أَنْ تَسْتَلُوا وَسْلَكُمْ كَمَا سَلَكَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلِهِ وَمَنْ يَتَبَدَّلْ

and God is of great grace.

- 100 Whatever verse We cancel or make to fall into oblivion We will bring a better than it, or its like ; dost thou not know that God is over all things powerful ?
- 101 Dost thou not know that God--His is the kingdom of the heavens and the earth ? and there is not for you beside God a patron or helper ?
- 102 Do ye desire to ask your apostle like what Moses was asked before ? but he who ex-

الْكُفَّارُ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَاوِي السَّبِيلَ [١٠٣] وَدَكَنُتُرُونَ
 أَهْلُ الْكِتَابِ لَوْ يَرْدُونَكُمْ مِنْ بَعْدِ اِيمَانِكُمْ كُفَّارٌ احْسَدُوا مِنْ
 عِنْدِ أَنفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَأَصْفِحُوا
 حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 وَأَقِبِسُوا الْعُلُوَّةُ وَاتَّوَالُزُكُوَّةُ وَمَا تَقْدِمُ مِنَ الْأَنْفُسِ كُمْ [١٠٤]

changes unbelief for faith, has erred from the level way.

- 103 And many of the people of the Book would fain turn you back to unbelief after ye have believed, out of envy from themselves, after the truth has been made evident to them. But pardon and avoid *them*, till God comes in with His bidding. Verily, God is over all things mighty.
- 104 And be steadfast in prayer, and give alms ; and what of good ye send before for your-

مِنْ خَيْرٍ تَجْعَلُوهُ عِنْدَ اللَّهِ أَنَّ اللَّهَ بِسَاطِعِ الْمُسْلِمِينَ
[١٠٥] وَقَالُوا إِنَّمَا يَدْخُلُ الْجَنَّةَ لَا إِنْ كَانَ مُؤْمِنًا

أَوْ نَصْرَىٰ مِنْكُمْ أَمَانِيْهِمْ قُلْ مَا تُوَابُرُهَا نَكْمَ أَنْ كَلَمَتُهُ
[١٠٦] صَدِيقَيْنَ بِلِيْ مِنْ اسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ
فَلَهُ أَجْرٌ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ

selves, ye shall find it with God. Verily,
God what ye do does see.

105 And they say, None shall enter the Garden
except such as are Jews or Christians.
That is their faith. Say thou, Bring your
proofs, if ye speak the truth.

106 Nay, whoso accepts Islām, his face to God,
and is a doer of good--then for him, his
reward is with his Lord,—and there is no
fear on them, nor shall they grieve.

١٠٧

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَا يَبْلِغُنَّ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍٰ وَقَالَتِ النَّصَارَىٰ
 لَا يَبْلِغُنَّ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍٰ وَهُمْ يَتَلَوَّنُونَ الْكِتَبَ كَذَلِكَ قَالَ الظَّاهِرُونَ
 لَا يَعْلَمُونَ مِنْكُمْ قُولَيْهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَٰ وَمِنْ أَثْلَمِهِمْ مِنْ مُنْكَرٍ
 مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يَذَّكَّرْ فِيهِ أَسْمَهُ وَسَعِيَ فِي خَرَابِهَا أَوْ لِنَكَ

107 And the the Jews say, The Christians rest on nothing , and the Christians say, The Jews rest on nothing . And they read the Book. Thus say those who do not know, like to their saying. But God shall judge between them on the Day of Resurrection concerning that wherein they disagree.

108 And who does a greater wrong than he who prohibits the temples of God that His name should not be mentioned therein, and strives to ruin them ? These, it is not for

مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا هُنَّ فِي الدِّينِ
 حِلْوَى وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ [١٠٩] وَلِلَّهِ الْأَشْرِقُ
 وَالْمَغْرِبُ فَإِنَّمَا تُولِّوْا فَتْحَهُ وَجْهَهُ أَنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ
 عَلَيْهِ [١١٠] وَقَالُوا تَعْذِيزُ اللَّهِ وَلَدَّا سُبْحَانَهُ بِلَّا لَهُ
 مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّهُ لَهُ قَائِمُونَ [١١١] بِدِينِ السَّمَاوَاتِ

them to enter therein, but with fear ; for them in this world is disgrace, and for them in the Hereafter is a great torment.

- 109 And God's is the east and the west ; so wherever ye turn there is the Face of God. Verily, God is Pervading, Knowing.
- 110 And they say, God has taken a child. Glory to Him ! Nay, His is what is in the heavens and the earth. All do obey Him.
- 111 Originator of the heavens and the earth

وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَى أَمْرًا فَنَسَأِلْهُ كُنْ فَيَكُونُ
 ١١٢) وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يَكْلِمُ اللَّهُ أَوْ تَأْتِيهِ
 آيَةً كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلُهُمْ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ
 قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَاهُ آيَاتِنَا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ١١٣) إِنَّا أَوْسَلْنَا
 بِالْحَقِّ بِشِيرًا وَذِي رَزْنَى لَرَدَنْتُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيْمِ

when He decides an affair He only says to it, Be , and it Is.

112 And those who know not say, Unless God speak to us, or there come to us a sign . . . —thus said those who were before them like to their saying , their hearts are alike ; already have We made manifest the signs to a people who are sure.

113 Verily, We have sent thee with truth as a bearer of glad tidings and a warner, and thou shalt not be asked as to the fellows of the Fierce Fire.

١١٤

[١١٤] وَلَنْ تَرْضِي عَنْكَ الْبَهُو دُولَةُ النَّصْرَى حَتَّى تَتَّبِعَ
 مِلَّتَهُمْ قُلْ أَنَّ هَدَى اللَّهِ هُوَ الْهَدَى وَلَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ
 بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَعِيرُ
 [١١٥] الَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَسْتَلِونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ
 أَوْ لِنَكِ يَوْمَ الْحِسْرَةِ وَمَنْ يَتَفَرَّجْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَسِرُونَ

114 But the Jews will not be pleased with thee, nor the Christians, until thou follow their creed. Say thou, Verily, the guidance of God—that is the guidance. And surely if thou follow their lusts after the knowledge that has come to thee, thou hast not from God a patron or helper.

115 They to whom We have given the Book, and who read it as it ought to be read—these believe therein. And whoso disbelieves therein—these are the losers.

يَبْلُى إِسْرَاءِ يَلَادَ كَرْوَايْعَمِيْنِ التِّيْ اَنْعَمْتَ عَلَيْكُمْ
 وَالِّيْ فَضَلْتُكُمْ عَلَى الْعَلَمِيْنِ [١١٦] وَقَوَايُومَا لَأَجْزِي
 لَفْسِ عَنْ لَفْسِ شِبَّنَاوَلَأِيْقَبْلِ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا كَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هَمْ
 يَلْصُرُونَ [١١٧] وَإِذَا بَلَّى إِبْرَاهِيمَ وَبِهِ بَكْلِسِتٍ فَاقْتَهَنَ
 قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ أَمَانًا قَالَوْمِنْ ذَوِيْتِيْ قَالَ لَا يَنْأَلَ

- 116 O Children of Israel, remember My favour with which I have favoured you, and that I have graced you above the worlds.
- 117 And fear the Day when a soul shall not make satisfaction for a soul at all, nor shall atonement be accepted from them, nor shall intercession profit them, nor shall they be helped.
- 118 And when his Lord tried Abraham by words which he fulfilled. He said, Verily, I am to make thee a model to men ; he said, And of my offspring ? He said, My cove-

عَهْدِي الظَّلَمِيْنَ [١١٩] وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَنَابَةً لِلنَّاسِ
 وَأَمَّا وَاتَّخَذَ وَامِنَ مَقَامَ إِبْرَاهِيمَ سَلَّي وَعَهْدَنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ
 وَاسْعِيدَلَ أَنْ طَهَرَ أَبِيَّتِي لِلطَّائِفَيْنِ وَالْعَكْفَيْنِ وَالرَّكْعَيْنِ السَّجُودِ
 [١٢٠] وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمَ وَبِسْمِ رَبِّكَ مَذَابِلَهَا أَمْلَأْ وَأَرْزَقَ أَهْلَهُ
 مِنَ النَّمَرُودِنِ امْنَ مِنْهُمْ بِأَيْهَةٍ وَالْبَيْوِمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ

nant embraces not the wrong-doers.

- 119 And when We made the House a resort to men, and a sanctuary ;—And take ye the station of Abraham as a place for prayer ;—and We covenanted with Abraham and Ishmael,—Purify My House for those who make the circuit, and the devout, and those who bow down and those who worship.
- 120 And when Abraham said, Lord, make this a secure land, and provide the people thereof with fruits, those who believe among them in God and the Day of the Hereafter ; He said, And he who disbelieves, I will give

فَامْتَحِنُهُ قِلْبِي لَمْ أُضْطِرْهُ إِلَى عَذَابِ النَّارِ وَبِشْرَسِ الْمُعْبُرِ
 [١٢١] وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمَ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَاسْعِدْهُ
 [١٢٢] وَبِنَا تَقْبِيلٌ مِّنْ أَنْكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ وَبِنَا
 وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُو يَتِّنَا أَمَةً مُسْلِمَةً لَكَ
 وَأَوْنَانَنَا سَكَلًا وَتَبْعَلَنَا حَ أَنْكَ أَنْتَ التَّوَابُ الرَّحِيمُ

him to enjoy a little ; then will I drive him to the torment of the Fire ; and evil the journey.

- 121** And when Abraham raised the foundations of the House, and Ishmael,—Our Lord, accept it from us . verily, Thou—Thou art the Hearer, the Knower.
- 122** Our Lord, make us Muslims to Thee, and of our offspring a people Muslims to Thee, and show us our rites, and be turned to us ; verily, Thou—Thou art the Relentant, the Compassionate.

وَبِلَاوَابَعْتُ فِيهِمْ وَسَوْلَامَنْهُ يَتَلَوَاعْلَيْهِمْ أَيْنَكَ
 وَيَعْلَمُهُمْ الْكِتَبُ وَالْحِكْمَةُ وَيَنْزِّلُهُمْ إِنَّكَ أَنْتَ
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ [١٢٣] وَمَنْ يَرْغَبُ عَنْ مِلَّةِ ابْرَاهِيمَ الْأَمْنَسِفَةُ
 نَفْسَهُ وَلَقَدْ أَسْطَفْتُهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ
 لِيَنِّي الصَّلِيْعِينَ [١٢٤] إِذْ قَالَ لَهُ وَبِهِ اسْلَمَ قَالَ أَسْلَمَ

- 123 Our Lord, and raise up among them an apostle from among them to read to them Thy signs and teach them the Book and judgment, and to purify them ; verily, Thou—Thou art the Mighty, the Wise.
- 124 And who is averse from the creed of Abraham but he who has made a fool of himself ? And We have certainly chosen him in this world, and verily in the Hereafter he is of the righteous.
- 125 When his Lord said to him, Accept Islam ; he said, I accept Islam for the Lord of

لِرَبِّ الْعَالَمِينَ [١٢٦] وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمَ بْنَيْهِ وَيَعْقُوبَ
 يَبْيَسِي أَنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمُ الدِّينَ فَلَا تَكُونُوا مِنَ الْأَوَانِتِ مُسْلِمُونَ
 [١٢٧] أَمْ كُلْتُمْ شَهْدًا أَذْخِرْ يَعْقُوبَ السُّوتَ أَذْقَالَ
 لِتَبْيَهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا تَعْبُدِ الْهَكَ وَاللهُ
 أَبْائُكُمْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْقَانَ الْهَوَاهِدَ وَلَعْنَهُ

the worlds.

- 126 And this did Abraham bequeath to his children, and Jacob also—O my children, verily God has chosen for you this religion ; so die not unless ye be Muslims.
- 127 Were ye witnesses when death presented itself to Jacob, when he said to his sons, What will ye serve after me ? They said, We will serve thy God, and the God of thy fathers Abraham and Ishmael and Isaac,—one God

مُسْلِمُونَ [١٢٨] تِلْكَ أَمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ
 مَا كَسَبْتُمْ [١٢٩] وَلَا تُسْتَأْنِلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ وَقَالُوا
 كُوْنُوا عُوْدًا أَوْ نَعْرِي كَهْتَدُوا قُلْ بِلَهِ مِلْهَةٌ إِبْرَاهِيمُ حَلِيقًا
 وَمَا كَانَ مِنَ الشَّرِّكِينَ [١٣٠] قُولُوا امْلَأْيَاهُ وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْنَا
 وَمَا أَنْزَلَ لِي إِبْرَاهِيمُ وَإِسْمَاعِيلُ وَإِسْحَاقُ وَيَعْقُوبُ وَالْأَسْبَاطُ

—and to Him will we be Muslims.

- 128 These are a people who have passed away—for them is what they earned, and for you what ye earn: and ye shall not be questioned as to what they did.
- 129 And they say, Be ye Jews or Christians, so shall ye be guided. Say thou, Nay, but the creed of Abraham, the Hanif, who was not of those who joined others with God.
- 130 Say ye, We believe in God, and what is sent down to us, and what was sent down to Abraham and Ishmael and Isaac and Jacob and the tribes, and what was given

وَمَا أُوتِي مُوسى وَعِيسى وَمَا أُوتِي الْبَيْبُونَ مِنْ دِيْنِهِمْ لَا فَرِيقٌ
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ [١٣١] فَإِنْ آمَنُوا
بِيَقِيلٍ مَا آمَنُتُمْ بِهِ فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تُولِّو فَإِنَّا هُنَّ
فِي شَاقِقٍ فَسَبِّكَ فِي كُلِّهِمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ
صِبْنَةُ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنْ مِنَ اللَّهِ صِبْنَةً وَنَحْنُ لَهُ عَبْدُونَ [١٣٢]

to the prophets from their Lord,—we make no distinction between any of them,—and we are to Him Muslims.

- 131 Then if they believe according to what ye believe, then are they guided; but if they turn back, then are they only in a schism ; and presently God will suffice thee against them, for He is the Hearer, the Knower.
- 132 The baptism of God ! and who is better than God at baptizing ? and we are to Him servants.

[١٣٣] قل لِّهَا جَاهِدُنَا فِي هَذِهِ أَرْضٍ مَّا حَمَلْنَا وَلَنَا عَمَلُنَا
 وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ [١٣٤] أَمْ تَقُولُونَ
 إِنَّا بِرَبِّنَا وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا
 هُودًا أَوْ نَصَارَى قَلْ أَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِّ اللَّهِ وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ
 كَلْمَةً شَهَادَةً عِنْهُ مِنْ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

133 Say thou, Do ye dispute with us concerning God ?—and He is our Lord and your Lord, and for us are our works, and for you your works, and we are to Him sincere.

134 Do ye say, Verily Abraham and Ishmael and Isaac and Jacob and the tribes were Jews or Christians ? Say thou, What ! do ye best know or God ? and who does a greater wrong than he who hides the witness he has from God ?—but God is not unmindful of what ye do.

[١٣٥] قَبْلَهَا مَا كَسَبُوكُمْ لَهُمَا كَسَبْتُ وَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ
 [١٣٦] وَلَا يَسْأَلُونَ عَنِ الْأَيَّامِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ سَيَقُولُ الظَّفَرُ
 مِنَ النَّاسِ مَا وَلَهُمْ عَنِ الْقِبْلَةِ مَا تَرَكُوا إِنَّمَا يَأْمُرُ اللَّهُ
 الشَّرِقَ وَالشَّرِقَ بِيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطِ مُسْتَقِيمٍ
 [١٣٧] وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أَمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدًا عَلَى النَّاسِ

135 These are a people that have passed away,
 for them is what they earned, and for you
 is what ye earn, and ye shall not be ques-
 tioned as to what they did.

136 Now will the fools among men say, What
 has turned them from their qiblah on
 which they were *agreed*? Say thou, God's
 is the east and the west; He guides whom
 He pleases into the straight way.

137 And thus have We made you a central
 people, that ye may be witnesses against

وَيَكُونُ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي
 كُلِّتْ عَلَيْهَا الْأَلْئَعْلَمُ مِنْ يَتَبَعُ الرَّسُولَ مِنْ يَنْقُلِبُ عَلَى عَقْبِيهِ
 وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَضْبِعَ
 إِيمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِإِيمَانِ النَّاسِ لَرَءُوفٌ وَحِيمٌ قَدْ نَرَى
 قَلْبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُنَوِّلْنَكَ قِبْلَةً تُرْضَاهَا فَوْلٍ

men, and that the apostle may be a witness against you.

- 138 And We fixed not the qiblah on which thou wert *agreed* but that We might know who follows the apostle from him who turns upon his heels, and it is a great thing unless to those whom God has guided. But God will not waste your faith ; verily God is to men Kind, Compassionate.
- 139 We have seen *thee* turning thy face towards heaven, but We will surely turn thee to a qiblah thou shalt like. So turn thy face

وَجْهُك شَطَرُ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحِيتَنَّ مَا كُلْتُمْ فَوْلًا وَجُوبَهُمْ كُمْ
 شَعْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَبَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ
 مِنْ دِيَمْ [١٤٠] وَمَا اللَّهُ بِنَافِلٍ عَمَّا يَعْصِلُونَ وَلِشِنَّ اتَّبَعَتِ الَّذِينَ
 أَوْتُوا الْكِتَبَ بِكُلِّ أَيَّةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ
 قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةٌ بَعْضٌ وَلِشِنَّ اتَّبَعَتِ الْأَمْوَالُ

towards the Sacred Mosque, and wherever ye be, turn your faces towards it; and verily, those who are given the Book do certainly know that it is the truth from their Lord ; but God is not unmindful of what they do.

140 And surely if thou shouldst bring to those who have been given the Book every sign they will not follow thy qiblah,—and thou shalt not follow their qiblah,—nor will one of them follow the qiblah of the other ; and surely if thou follow their lusts

مِنْ [١٤١] الَّذِينَ
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُ لِكُمْ الْعِلْمُ أَنْكُمْ أَذَلِّ مِنَ الظَّالِمِينَ
أَتَبِينُ لَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنْ فَرِيقًا
مِنْهُمْ لَيَكْتُمُوا الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ [١٤٢] إِنَّ الْحَقَّ مِنْ رَبِّكَ
فَلَا تَكُونُنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ هُوَ مُوْلَىٰ لَهَا
فَاسْتَبِقُوا الْغَيْرَتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا نَوَّا بَيْانٌ بِكُمُ اللَّهُ جِئْنَاهُ
[١٤٣]

after that there has come to thee knowledge, verily, thou wilt then surely be of the wrong-doers.

- 141 Those to whom We have given the Book know him even as they know their children, but verily, a party of them do certainly hide the truth while they know.
- 142 The truth is from thy Lord, so be not thou of those who doubt.
- 143 And for every one is a side to which they turn *in prayer*, but do ye hasten emulously after good works. Wherever ye be, God will bring you all together ; verily, God is

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [١٣٣] وَمِنْ حِينَتِ خَرْجَتْ فُولِّ وَجْهُكَ
 شَطَرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لِلْحَقِّ مِنْ دِيْكَ وَمَا لَلَّهُ بِنَافِلٍ
 عَمَّا تَعْمَلُونَ [١٣٤] وَمِنْ حِينَتِ خَرْجَتْ فُولِّ وَجْهُكَ شَطَرَ
 الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحِينَتْ مَا كَلَّتْمُ فُولُو وَجْهُكَ مَشْطَرُهُ لِنَلَّا
 يُكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حِجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا أَمْنُهُمْ فَلَا

over all things mighty.

- 144 And from whencesoever thou comest forth, turn thy face towards the Sacred Mosque, and verily, it is the truth from thy Lord, and God is not unmindful of what ye do.
- 145 And from whencesoever thou comest forth do thou turn thy face towards the Sacred Mosque, and wherever ye be, turn your faces towards it, that there may not be for men an argument against you, unless those who do wrong among them ; so fear not

تَخْشُوْهُمْ وَلَا هُمْ يَعْصِيْنِي عَبِيْكُمْ وَإِنْ لَكُمْ
 تَهْتَدُوْنَ [١٤٦] كَمَا أَوْسَلْنَا فِيْكُمْ وَسُلْطَانُكُمْ يَتَّلَوْنَا
 عَلَيْكُمْ أَيْتَنَا وَيُزَكِّيْكُمْ وَيَعْلَمُكُمْ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
 وَيَعْلَمُكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُوْنَ [١٤٧] قَادِرُونِيْ اذْكُرْكُمْ
 وَلَا شَكِرُوا إِلَيْيِ وَلَا تَكْفُرُوْنِ [١٤٨] يَا يَهُوَ الَّذِينَ امْلَأُوا السَّتْعِيدَنِ وَ

them but fear Me, that I may fulfil My favours upon you, and that ye may be guided.

- 146 As We have sent amongst you an apostle from among yourselves, to recite to you Our signs and to purify you and to teach you the Book and judgment, and to teach you what ye did not know.
- 147 So remember Me, I will remember you ; and be thankful to Me, and be not ungrateful.
- 148 O ye who believe, seek help with patience

بِالصَّابِرِ وَالصَّلُوةِ إِنَّ اللَّهَ مِنَ الصَّابِرِينَ [١٣٩] وَلَا تَقُولُوا
 لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ الْحَقِّ مَوْتٌ بَلْ أَحْيَا وَلَكِنَّ لَا يَشْعُرُونَ [١٤٠]
 وَلِلْبَلُوْلِ كُمَّ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخُوفِ وَالجُوعِ وَلَقَعُنَّ مِنَ
 الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالنُّمُرَاتِ وَبِشَرِّ الصَّابِرِينَ [١٤١] الَّذِينَ
 إِنَّمَا أَصَابَتْهُمْ مُّصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ وَجْهُونَ

and prayer , verily God is with the patient.

- 149 And speak not of those who are killed in the way of God as dead , - nay, *they are* living, but ye do not perceive.
- 150 And We will surely prove you with something of fear and hunger and loss of wealth and souls and fruits ; but give glad tidings to the patient ;
- 151 Who, when there falls on them a calamity, say, Verily, we are of God, and verily, to Him we shall return.

[١٥٢] أَوْلَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوةٌ مِّنْ وَبِهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأَوْلَئِكَ
 هُمُ الْمَهْتَدُونَ [١٥٣] إِنَّ الصَّفَافَ وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ
 حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَسَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطْوِفَ بِهِمَا وَمَنْ
 كَطَوْعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلَيْهِ [١٥٤] إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ
 مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَلَهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ

- 152 These,—on them are blessings from their Lord, and mercy, and these, they are the guided.
- 153 Verily, Safà and Marwah are of the beacons of God, and he who makes the pilgrimage to the House or visits it, then it is no crime in him if he compass them both; and he who of his accord does good, verily, God is Grateful, Knowing.
- 154 Verily, those who hide what We have sent down of manifest signs and of guidance after what We have manifested to men in

وَمَنْ يَعْصِي اللَّهَ فَمَا أَعْصَى إِلَّا أَنْفُسُهُمْ [١٥٥] الَّذِينَ
أَوْلَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ الْعَنُودُ
كَافَرُوا أَصْلَحُوا وَبِئْلَوْفَالِئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَآتَالْتَوَابُ
الرَّحِيمُ [١٥٦] إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَمَّا تَوَلَّهُمْ كَفَارُ الْأَنْجَانِ عَلَيْهِمْ
لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ [١٥٧] حَلِيدِينَ فِيهَا
لَا يُغْفَفُ عَنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُلْظَرُونَ [١٥٨] وَالْمُكْرَمُ

the Book ;—these, God shall curse them,
and those who curse shall curse them ;

- 155 Except those who turn and do the right and
explain,—these will I turn to, and I am
the Relentant, the Compassionate.
- 156 Verily, those who disbelieve and die while
they are unbelievers,—these, upon them is
the curse of God and the angels and men
altogether.
- 157 For ever therewith,—the torment shall not be
made light to them, nor shall they be look-
ed upon.
- 158 And your God is one God : there is no God

الْوَاحِدُ جَلَّ أَلَهِ الْأَلَهُ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ [١٥٩] اِنْفِ
 خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَخَلَقَ الْبَلْلَوَ وَالنَّهَارَ وَالْفَلَكَ الَّتِي
 تَعْجَرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَسْنَعُ النَّاسَ مِنْ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاوَاتِ
 مِنْ مَا، فَأَحْيَا بِهِ الْأَوْضَعَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبِثَفِيَّهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ
 وَتَعْرِيفُ الرِّيحِ وَالسَّحَابِ الْمَسْخَرِ بَيْنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

but He, the Merciful, the Compassionate.

- 159 Verily, in the creation of the heavens and the earth, and the alternation of night and day, and in the ship that runs in the sea with what profits man, and in what water God sends down from heaven and quickens thereby the earth after its death, and spreads abroad therein of every moving thing, and in the shifting of the winds, and the clouds that are pressed into service betwixt heaven and earth, are surely signs to

لَا يَتَّلَقُونَ يَعْقِلُونَ [١٦٠] وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَعَذَّرُ مِنْ دُونِ اللَّهِ
 أَنْدَادٌ يُحِبُّونَهُمْ كَحِبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ امْنَوْا شَدِّ حِبَّ اللَّهِ
 وَلَوْيَرِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ
 جِبِيلُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ [١٦١] إِذْ تَبَرَّ الَّذِينَ أَتَيْعُوا
 مِنَ الَّذِينَ أَبْعَدُوا وَرَأُوا الْعَذَابَ وَتَقْطَعَتْ بِسِيمِ الْأَسْبَابِ

people who have sense.

- 160 And of men are some who take beside God equals : they love them as with the love of God. But those who believe are stronger in the love of God. O that those who do wrong did see, when they see the torment, that power is of God altogether, and that God is severe in punishing.
- 161 When those who have been followed shall clear themselves of those who followed, and shall see the torment, and the ties between them are cut asunder ;

[١٦٢] وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَالَّذِينَ اتَّبَعُوا كَمَا
 تَبَرَّ وَأَمْلَأَ كَذِلِكَ يَرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسِيرٌ عَلَيْهِمْ
 [١٦٣] آتَاهُمْ يَا يَا إِنَّ النَّاسَ كُلُّوْمَا
 فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَنْهَاوُا عَنِ الْحَلَالِ
 عَدُوْمِيْنِ [١٦٤] إِنَّمَا يَا مَرْكِمْ بِالسُّوْلِ وَالْفَحْشَاءِ وَإِنْ قَوْلُوا

162 And those who followed shall say, O that we could have but a turn—then would we clear ourselves of them as they have cleared themselves of us. Thus will God show them their works. Sighing shall be upon them, and they shall not come forth from the Fire.

163 O ye people, eat of what is in the earth, things lawful and good, and follow not the steps of the devil; verily, he is to you an open enemy.

164 He only bids you evil and filthy actions,

عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ [١٦٥] وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَتَبِعُوا مَا لَمْ يَرَلِهِ اللَّهُ
 قَالُوا بَلْ لَنْ تَبِعُوا مَا الْفِيتَابُ عَلَيْهِ أَبَأْنَا أَوْ لَوْكَانَ بَاوْمَ
 لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ [١٦٦] وَمِنْهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمْ نَلِ
 الَّذِي يَنْتَعِقُ بِمَا لَا يَسْعُعُ إِلَّا دُعَاءُ وَنِدَاءُ صَدَقَ بِكُمْ عَسْ
 فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ [١٦٧] يَا يَا الَّذِينَ أَمْلَوْا كَلْوَامِنْ طَيْبَتِيَا

and that ye should say of God what ye do not know.

- 165 And when it is said to them, Follow what God has sent down ; they say, Nay, we will follow what we found our fathers at.— What ! although their fathers had no sense at all, nor were they guided ?
- 166 And the likeness of those who disbelieve is as the likeness of him who shouts to that which hears not except a call and a cry. Deaf, dumb, blind,—so have they no sense.
- 167 O ye who believe, eat of the good things

وَذَقْلُكُمْ وَأَشْكُرُوا لِهِ أَنْ كُلْتُمْ أَيْمَانَ تَعْبُدُونَ [١٦٨] إِنَّمَا
حُرْمَمْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْقَرِ يَرِي وَمَا أَهْلَ بِهِ
لِنَبِيِّ اللَّهِ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغِ لَعَادَ فَلَا إِنْسَمْ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ وَحِيمٌ [١٦٩] إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُسُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ
وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثُمَّا قَبِيلًا أَوْ لِئَكَ مَا يَا كَلُونَ فِي بَطْوَنِيهِمْ إِلَّا

with which We have provided you, and give thanks to God, if it be Him ye serve.

- 168 He has only forbidden you the dead, and blood, and the flesh of swine, and what is consecrated to other than God. But he who is forced, not lustng, nor transgressing, then it is no sin upon him. Verily, God is For-giving, Compassionate.
- 169 Verily, those who hide what God has sent down of the Book, and barter it for a small price ;—these, they eat nothing in their

اللَّارُ وَلَا يَكْلِمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يَنْزَهُ كِبِيرَهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ
 أَلِيمٌ [١٧٠] وَأُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُ الْضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابَ
 بِالسَّغْفَرَةِ فَمَا أَصْبَرْنَاهُمْ عَلَى النَّارِ [١٧١] ذَلِكَ بِإِنَّ اللَّهَ نَزَّلَ
 الْكِتَبَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَبِ لَفِي شَقَاقٍ
 بَعِيدٍ [١٧٢] لَبِسَ الْبَرَادَ تَوَادَّا وَجْهُوكُمْ كَمْ قَبْلَ الْمَسْرِقِ

bellies but fire, and God will not speak to them on the Day of Resurrection, nor will He purify them, and for them is a painful torment.

- 170 These are they who have bought error for guidance, and torment for pardon ; but how patient must they be of the Fire !
- 171 That is for that God has sent down the Book with truth, and verily, those who disagree concerning the Book are surely in a wide error.
- 172 It is no good that ye turn your faces *in prayer* towards the east and the west, but

وَالْمَغْرِبِ وَلِكُنَ الْبَرُّ مِنْ أَمْنِ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمُشَكَّةِ
 وَالْكِتَبِ وَالْمُبَيِّنِ وَأَنَّ السَّالِعَ عَلَى حِبِّهِ فَوْيِ الْقَرِيبِ وَالْبَقِيسِ
 وَالْمُسَكِّينِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَاقْلَمَ الْأَصْلَوَةَ
 وَأَنَّ الرَّزْكَوَةَ وَالسَّوْفَونَ بِعِسْدِهِ إِذَا عَامَدُوا وَالصَّابِرِينَ
 فِي الْبَاسِ وَالْفَرَاوِ وَحِبِّنَ الْبَاسِ أَوْ لِشَكِ الْذِينَ صَدَقُوا

goodness is of him who believes in God, and the Day of the Hereafter, and the angels, and the books and the prophets ; and who gives wealth for His love to those of kin and the orphans, and the poor, and the sons of the road, and those who ask, and those in captivity ; and who is steadfast in prayer and gives alms ; and of those who fulfil their covenant when they covenant, and the patient in adversity and hardships, and in time of violence ;—these

وَأَوْلَئِكَ هُمُ الْمُتَقْوُنُونَ {١٧٣} يَا يَهَا الَّذِينَ أَمْسَوْا كُتُبَ
 عَلَيْكُمُ الْقِعَادُ فِي الْقُتْلَى الْحَرِيرُ بِالْحَرِيرِ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ
 وَالْأَنْثَى بِالْأَنْثَى فَمَنْ عَفِيَ لَهُ مِنْ أَحَبِبْهُ شَيْءٌ فَاقْتَبَاعُ
 بِالْمَعْرُوفِ وَإِذَا أَذَأَ إِلَيْهِ بِالْمَسْكَنِ [١٧٤] ذَلِكَ تَحْفِيقٌ مِنْ وِبِكُمْ
 وَرْحَمَةٌ فَمَنْ أَعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ [١٧٥] وَلِسُكُمْ

it is who are true, and these, they are the pious.

173 O ye who believe, prescribed to you is retaliation for the slain the free for the free, and the slave for the slave, and the female for the female ; but he who is pardoned at all by his brother, shall be dealt with equitably and made to pay with kindness ;

174 That is a relaxation from your Lord, and a mercy ; and he who shall transgress after that, for him is a painful torment.

175 And for you in retaliation is life, O ye who

فِي الْقِمَاطِ حِبْوَةٌ يَا أَلَّا تَأْبِي لِعُلَمَّاقَتِهِنَّ [١٧٦] كِتَابٌ
 عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتَ أَنْ تَرْكَ خَيْرَ الْوَصِيَّةِ
 لِلْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًا عَلَى الْمُتَقِبِينَ
 [١٧٧] فَمَنْ بَدَلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا أُنْهَى عَلَى الَّذِينَ
 يَبْدِلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ يَسْمِعُ عَلَيْهِمْ فَمَنْ حَافَ مِنْ مُؤْمِنٍ

have hearts, that ye may fear *to do wrong*.

- 176 It is prescribed to you, when death presents itself to one of you, if he leave goods, to bequeath to parents and kindred equitably, —a duty on the pious.
- 177 And he who alters it after that he has heard it, the sin thereof is only upon those who alter it; verily, God is Hearing, Knowing.
- 178 And he fears from the testator wrong

جَلَّا أَوْ اِنْسَا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِنْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ
 غَفُورٌ وَّحِيمٌ [١٧٩] يَا يَاهَاذِينَ امْلَأُوا كِتَبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامَ
 كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَكُمْ تَتَّقُونَ [١٨٠] أَيَّامًا
 مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مِّنْ يَمْنَا أَوْ عَلَى سَفَرٍ قَدْرَةٍ مِّنْ أَيَّامٍ
 أُخْرٍ وَّعَلَى الَّذِينَ يَطْبِقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامٌ مُسْكِنٌ فَمَنْ تَمْطَعَ

or crime, and settles down between them, then is there no crime in him. Verily, God is Forgiving, Compassionate.

- 179 O ye who believe, prescribed to you is the fast as it was prescribed to those before you, that ye may fear to do evil.
- 180 A certain number of days ;—but he amongst you who is sick or on a journey, a number of other days ; and upon those who are able is the expiation of feeding a poor man ; but whoso is inclined to do a good work—

حَبْرٌ أَفْهَمُهُ حَبْرٌ لَهُ وَإِنْ تَصُومُوا هُنْ أَلَّا يَعْلَمُونَ

[١٨١] شَهْرٌ وَمِنَانُ الَّذِي أَزَلَ فِيهِ الْقُرْآنَ عَدَى لِلنَّاسِ وَبِئْتٍ
مِنَ الْهَدَىٰ وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهَدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلِيَعْسِهِ وَمَنْ كَانَ
مَرِيضاً أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدْتُمْ مِنْ أَيَّامِ الْأَخْرَىٰ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ
وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتَكْسِلُوا الْعِدَةَ وَلِتُكْبِرُوا اللَّهَ عَلَىٰ

then it is better for him ; but that ye should fast is better for you, if ye only knew.

- 181 The month of Ramadân, wherein was sent down the Qur'ân for a guidance to men and for evidences of guidance, and a distinction. So he amongst you who beholds this month, let him fast it ; but he who is sick or on a journey, a number of other days. God desires for you ease, and desires not for you difficulty, that ye may complete the number and magnify God, for that He

مَلَّعِدُكُمْ وَلَعْلَكُمْ تُفَسِّرُونَ [١٨٢] وَإِذَا سَأَلَكُمْ عَبْدَهُنَّ عَنِ
 فِي أَنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ بَعْدَ دُعَاءٍ إِذَا دَعَاهُنَّ فَلَيَسْتَجِيبُوا إِلَيْ
 وَلَيَوْمٍ مَوَابِي لِعَلَّهُمْ يَرْشَدُونَ [١٨٣] أَحَلَّ لَكُمْ لِلَّيْلَةِ الصِّيَامُ الرُّفْتُ
 إِلَى نِسَائِكُمْ مِنْ لِبَاسٍ لَكُمْ وَإِنَّمَّا لِبَاسُ لَهُنَّ عَلَيْهِ اللَّهُ
 أَنْكُمْ كُنْتُمْ تُحْتَانُونَ الْفَسْكُمُ فَلَيَأْتِيَ عَلَيْكُمْ حَوْنَانٌ وَعَفَا

has guided you, and that ye may give thanks.

182 And when My servants ask thee concerning Me, then verily I am near ; I answer the prayer's prayer when he prays to Me ; so let them respond to Me, and believe in Me, that they may be guided aright.

183 Made lawful for you on the night of the fast is commerce with your wives ;—they are a garment to you, and ye are a garment to them. God knows that ye defraud yourselves, so He turns to you and excuses

عَنْكُمْ فَإِنْ يَا شُرُونَ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا
وَأَشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَبِيطُ الْأَسْوَدُ
مِنَ الْفَجْرِ إِذَا أَتَمُوا الصَّيَامَ إِلَى الظَّلَلِ وَلَا تَبَاشِرُوهُنَّ وَالَّتِي
عَاكِفُونَ فِي الْمَسْجِدِ أَمْلَأُوكُحُودَ دَارَةَ فَلَا تَقْرُبُوهُ مَا كَذَلِكَ
يَبْيَنُ اللَّهُ أَيْتَهُ لِلنَّاسِ لِعِلْمِهِ يَتَقَوَّنُ [١٨٣] وَلَا تَكُلُوا

you. So now go in to them and seek what God has prescribed for you, and eat and drink, until a white thread is clearly shown to you from a black thread by the day-break. Then fulfil the fast until the night, and go not in to them, but be at your devotions in the places of worship. These are the bounds of God ; so draw not near thereto. Thus God makes His signs clear to men that they may fear to do evil.

184 And devour not your wealth among your-

أَمْوَالَ الْكُفَّارِ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتَدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَنكِلوُا
 فِرِيقًا مِنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْأَثْمِ وَالَّتِي تَعْلَمُونَ [١٨٥] يَسْلُونَكُمْ
 عَنِ الْأَمْلَةِ قَلِيلٌ مِنْ مَا يُقْبَطُ لِلنَّاسِ وَالسَّجْدَةُ وَلَيْسَ الْبَرُ بِأَنْ
 تَأْمُلُ الْبَيْوَاتِ مِنْ ظُلْمٍ وَمَا لِكُنَّ الْبَرُ مِنْ أَنْفُسٍ وَأَتُوا الْبَيْوَاتِ
 مِنْ أَبْوَابِهَا وَأَنْقُوا اللَّهَ لِعْنَكُمْ تَفْلِحُونَ [١٨٦] وَقَاتَلُوا

selves in vain, nor present it to judges that ye may devour a part of the wealth of men sinfully while ye know.

- 185 They ask thee about the moons ; say thou, They are periods for men, and for the pilgrimage. But it is no good that ye come into your houses from behind them, but goodness is of him who fears to do wrong. So come into your houses by the doors thereof, and fear God, that ye may be happy.

- 186 And fight in the way of God against those

فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَقْاتِلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يِحِبُّ
 [١٨٧] الْمُعْتَدِينَ وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَفِقَهُمُو اخْرِجُوهُم
 مِّنْ حِلَّتِهِمْ أَخْرِجُوهُمْ وَالْفِتْلَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تَقْتِلُوهُمْ
 عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتْلُوكُمْ
 [١٨٨] فَاقْتُلُوهُمْ كَذِلِكَ جَزَاءُ الْكُفَّارِ فَإِنْ أَنْتُمْ
 هُنَّ أَنْتُمْ

who fight against you, but transgress not :
 verily, God loves not the transgressors.

- 187 And kill them wherever ye find them, and turn them out from whence they turn you out ; for persecution is worse than slaughter ; but fight not against them by the Sacred Mosque until they fight you therein ; and if they fight you, then kill them :— thus the reward of the ungodly.

- 188 But if they desist, . . . then verily, God

فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ وَحِيمٌ [١٨٩] وَقْتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ
 وَيَكُونُ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنَّ الظَّاهِرَوْا فَلَاعِدُونَ وَإِنَّ الْأَعْلَى الظَّالِمِينَ
 [١٩٠] الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ
 فَمَنِ اعْتَدَ عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوا وَاعْلَمُ بِمَا يَعْتَدُ بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَيْكُمْ
 وَالْقَوْالِلُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ [١٩١] وَالنِّفَاقُ

is Forgiving, Compassionate.

- 189 And fight them until there be no persecution and the religion be God's, but if they desist, then let there be no hostility, except against the wrong-doers.
- 190 The sacred month for the sacred month, and for all sacred things are reprisals ; but whoso transgresses against you, do ye transgress against him like as he has transgressed against you. But fear God, and know that God is with those who fear to do evil.
- 191 And spend in the way of God, and throw

فِي سَبِيلِ الْهُوَلِ اتَّلِقُوا بِاَيْدِيْكُمْ إِلَى التَّهْلِكَةِ وَاحْسِنُوا
 اِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِلِينَ [١٩٢] وَاتِّمُوا الْحَجَّ وَالعُمْرَةِ لِلَّهِ
 فَإِنْ اَحَمَرْتُمْ فَمَا تَبَرَّمْتُ مِنَ الْهَدَىٰ وَلَا تَحْلِقُوا وَوَسْكُمْ
 حَتَّىٰ يُبَلَّغَ الْهَدَىٰ بِحَلِّهِ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا اوْ بِهِ أَذْىٰ
 مِنْ وَاسِفَنِدِيَّةٍ مِنْ صِيَامٍ اوْ صَدَقَةٍ وَنِسْكٍ فَافْعَلُوا مِلْتَمِ

not yourselves with your own hands into ruin, but do good ; verily, God loves the doers of good.

- 192 And fulfil the pilgrimage and the visitation to God ; but if ye be besieged, then what is easiest of the gift ; and shave not your heads until the gift reaches its place of sacrifice ; and he who is sick among you or has a hurt upon his head, then the redemption is by fasting, or alms, or an offering. And when

فَمَنْ تَمْتَعِ بِالْعُمَرَةِ إِلَى الْحَجَّ فَمَا أَسْتَبِرَ مِنَ الْهَدَىٰ ح
 فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فِي صِيَامِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجَّ وَسَبْعَةً إِذَا دَوَّعْتَهُ
 تِلْكَعَشْرَةَ كَامِلَةً ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلَهَا حَاضِرِي الْمَسْجِيدِ
 الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْتَنُوا إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ [١٩٣] الْحَجَّ
 أَشْهُرُ مُعْلَمَةٍ وَمَتْ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رُفْثَةَ لِأَفْسُوق

ye are safe, then he who would enjoy the visitation until the pilgrimage, what is easiest as a gift. And he who finds nothing, then let him fast three days on the pilgrimage and seven when ye return ; these ten complete ; that is for him whose family are not present at the Sacred Mosque ; and fear God, and know that God is severe in punishing.

193 The pilgrimage is in the known months : then he who proposes therein the pilgrimage, let him not be filthy or wicked, or

وَلَا يَجِدُوا فِي الْحِجَّةِ مَا فَعَلُوا إِمَّا هُنَّ مُكْفَرٌ
فَإِنْ خَبِرُ الرَّزِّادَ التَّقْوَىٰ وَأَنْقُونُ يَا وَلِي الْبَابِ [١٩٣] لَيْسَ
عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِّنْ دِيْنِكُمْ فَإِذَا أَفْضَلْتُمْ مِّنْ
عِرَافَاتٍ فَأَذْكُرُ وَاللَّهُ عِنْدَ الْمَشْعُرِ الْحَرَامِ وَأَذْكُرُوهُ كَمَا
أَذْكُرْتُمْ وَإِنَّ كَلْمَنْمِ مِنْ قَبْلِهِ لِمَنِ الظَّالِمُينَ [١٩٤] ثُمَّ أَفْبِضُوا

quarrel on the pilgrimage ; and what ye do of good, God knows it ; and make provision ; but verily, the best provision is piety, and fear Me, O ye who have hearts.

- 194 It is no crime to you that ye seek grace from your Lord ; and when ye pour forth from 'Arafât, remember God near the Sacred Monument, and remember Him, for that He has guided you when ye were before this certainly of those who go astray.

- 195 Then pour ye forth from whence men do

مِنْ حِبْسٍ أَفَاقَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
 [١٩٦] فَإِذَا قَضَيْتُم مَا سِكْنَتُكُمْ فَاذْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ أَبْدِلُكُمْ
 أَوْ أَشَدُ ذِكْرًا فِينَ النَّاسُ مَنْ يَقُولُ وَبِنَا إِنَّا فِي الدُّنْيَا
 وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خُلُقٍ [١٩٧] وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ وَبِنَا إِنَّا
 فِي الدُّنْيَا حَسِنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ حَسِنَةٌ وَقِلَّا عَذَابَ النَّارِ [١٩٨] لَوْلَيْكَ

pour forth, and ask pardon of God ; verily, God is Forgiving, Compassionate.

- 196 And when ye have finished your rites, remember God as ye remember your fathers, or with a greater remembrance. And of men is one who says, Our Lord, give us in this world ;—but there is not for him in the Hereafter any portion.
- 197 And of them is one who says, Our Lord, give us in this world good, and in the Hereafter good, and save us from the torment of the Fire.
- 198 These, for them is a portion of what they

لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ [١٩٩] وَ
 حَمْدُ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ
 فَلَا إِنْسَانٌ عَلَيْهِ حِجَّ وَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا إِنْسَانٌ عَلَيْهِ لِسَنٍ
 اتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَذْكُمُ الْبِهَائِنَ وَ[٢٠٠]
 وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْجِزُكُوكُولُهُ فِي الْجَهَنَّمِ الدُّنْيَا وَيَشْهِدُ

have earned ; and God is swift to reckon.

- 199 And remember God for a number of days; but he who hastens off in two days, there is no crime in him, and he who lingers there is no crime in him—for him who fears to do wrong. And fear God, and know that to Him ye shall be gathered.
- 200 And of men is he who surprises thee by his, speech concerning the life of this world, and calls God to witness what is in his heart;

الله على ما في قلبه وهو الما بالخصام [٢٠١] و اذا توقي سعي
 في الأرض ليفسد فيها ويهملك الحرج والسل والله
 لا يحب الفساد [٢٠٢] و اذا قبل لها تلقى الله اخذته العزة
 بالاتق فمحبته جهنم ولبيس الشهاد [٢٠٣] ومن الناس من
 يشري نفسه ابليغا مراتات الله والله ووف بالعباد

yet he is the most fierce in opposition
 to thee.

- 201 And when he turns away he strives in the earth to do evil therein, and to destroy the fields and flocks ; but God loves not evil-doing.
- 202 And when it is said to him, Fear God ;— pride seizes him in sin ; but enough for him is Hell, and surely evil the couch !
- 203 And of men is one who sells his soul seeking the pleasure of God ; but God is kind to His servants.

[٢٠٤] آتُوكُم مِّنْهُ مَا طَلَبْتُمْ وَلَا تَنْهَاكُمْ يَا يَاهَاذِينَ أَمْلأُوا الْعَطْلَوْا فِي إِسْلَامِ كَافَةٍ

[٢٠٥] لَهُوَ أَنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ فَإِنْ زَلَّتْ مِنْ حُلُوطِ الشَّيْطَانِ

بِعِدِ مُجَاهَةٍ تَكُمُ الْبَيْتَ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

[٢٠٦] هُلْ يَنْسَطِرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيهِمُ اللَّهُ فِي ظَلَلٍ مِّنَ النَّاسِ

[٢٠٧] وَالْمَلَائِكَةُ وَقَضَى الْأَمْرُ وَإِنَّ اللَّهَ تَرْجِعُ الْأَمْرَ سَلَّ

- 204 O ye who believe, enter into Islâm wholly and follow not the steps of the devil ; verily, he is to you an open enemy.
- 205 And if ye slip after that there has come to you the evidences, then know that God is Mighty, Wise.
- 206 Do they expect any other than that God should come to them in the shadow of a could, and the angels also, and the affair be decided ? and to God are returned the affairs.
- 207 Ask the Children of Israel how many an

بِئْنَ اسْرَاءِ يَلَّمَ كُمَا تَبَلَّسْتُمْ مِنْ آيَةٍ بَيْنَهُ وَمَنْ يَبْدِلْ
 نِعْمَةَ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ [٢٠٨] فَلِنَّ
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيُسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا
 وَالَّذِينَ أَنْقَادُوْهُمْ يَوْمَ الْقِبْلَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ
 بِغَيْرِ حِسَابٍ [٢٠٩] كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ التَّيْمِينَ

evident sign WE gave to them, and he who changes the favour of God after it has come to him, verily, God is severe in punishing.

- 208 Made fair-seeming to those who disbelieve is the life of this world,—and they laugh at those who believe, but those who are pious shall be above them on the Day of Resurrection ; and God provides whom He pleases without count.

- 209 Men were one people, and God raised up pro-

مُبَشِّرِينَ وَمُنذِّرِينَ وَالْزَلَّامُونَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ
 بَيْنَ النَّاسِ فِيمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ
 أَوْتُواهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهُدِيَ
 لَهُمُ الَّذِينَ أَمْلَأُوا الْأَرْضَ بِالْفَحْشَاءِ مِنَ الْعَقْدِ بِأَذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي
 مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطِ سَقِيرٍ [٢١٠] أَمْ حِسْبُكُمْ أَنْ تَدْعُوا

phets to give glad tidings and to warn, and sent down with them the Book with truth, to judge between men in that wherein they disagreed,—and none disagreed therein except those who were given it after that evidences had come to them, out of rebellion among themselves. And God guided those who believed to the truth concerning which they disagreed by His permission ; and God guides whom He pleases into the straight way.

210 Do ye reckon ye should enter the Garden

الْجَلَةَ وَلِمَا يَا تُكْمِ مِنْهُمْ مُّتَّهِمُ
 الْبَاسَا وَالظَّرَا وَزَلْزَلْ لَوْحَتِي يَقُولُ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ امْنَوْا
 مَعَهُ مُتَّهِي نَصْرَاتِهِ أَلَا إِنْ نَعْرَافُهُ قَرِيبٌ يَسْتَلُونَكَ
 مَا ذَيْنِفُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ خَبِيرٍ فَلِلَّهِ الْدِينُ وَالْأَقْرَبُينَ
 وَالْبَتَّسِي وَالْمَسْكِبِينَ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَبِيرٍ

while there has not come to you the like
 of those who have passed away before you :
 there touched them violence and trouble,
 and they were made to quake until the
 apostle and those who believed with him,
 said, When is the help of God ? Is not the
 help of God near ?

- 211 They ask thee what they shall spend *in alms* ;
 say thou, Whatever good ye spend, let it be
 for parents, and kindred, and orphans, and
 the poor, and the son of the road ; and what

قَاتَلُوكُمْ [٢١٢] كِتَبْ عَلَيْكُمُ القِتَالُ وَمَا كُرِهَ لَكُمْ
 وَعَسَى أَن تُكْرَهُوا شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَن تُحِبُّوا شَيْئاً
 وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ [٢١٣] وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا لَا يَعْلَمُونَ يَسْأَلُونَكُمْ
 عَنِ الْعَهْرِ الْحَرَامِ قِتَالُ فِيهِ قَلِيلٌ قِتَالُ فِيهِ كَثِيرٌ وَصَدْعَنْ سَبِيلٍ
 الَّذِي كَفَرُوا بِهِ وَالْمَسِيدُ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ

good ye do, verily of it God knows.

- 212 Enjoined upon you is war, but it is hateful to you. Yet it may be, that ye hate a thing while it is good for you, and it may be, that ye love a thing while it is bad for you : for God knows, and ye do not know.
- 213 They ask thee about the sacred month—the fighting therein ; say thou, To fight therein is grievous, but to turn aside from the way of God—and unbelief in Him—and from the Sacred Mosque, and to turn its people out from thence, is more grievous with God ;

عِنْهَا إِذْ وَلَدُوكُمْ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ [٢١٣] وَلَا يَزِدُ الْوَدِيْقَاتِ لَوْلَكُمْ
 حَتَّىٰ يَرْدُوكُمْ عَنِ دِيْنِكُمْ إِنْ أَسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ
 عَنِ دِيْنِهِ فَإِنَّمَا هُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ هُنَّ بِعِصْمَتِهِمْ فِي الدُّنْيَا
 وَالْآخِرَةِ [٢١٤] وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِدُونَ إِنَّ
 الَّذِينَ امْنَوْا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهُدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ لِنَفْسِ

and persecution is more grievous than slaughter ;

214 And they will not cease to fight against you until they turn you from your religion if they be able ; and he who apostatizes among you from his religion and dies while an unbeliever ;—these, vain are their works in this world and the Hereafter, and these are the people of the Fire, they shall be therein for ever.

215 Verily, those who believe, and those who emigrate and strive in the way of God,—

يَرْجُونَ وَحْمَتِ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ وَحِيمٌ يَسْتَلُوكَ
 عَنِ الْخَيْرِ وَالْمُبَيْسِرِ قُلْ فِي سِيَّامِ أَنْمَى كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ الْمَنَاسِ
 وَأَنْمَهَا كَبِيرٌ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْتَلُوكَ مَاذَا يَنْفِقُونَ
 قُلِ الْعَفْوُ كَذَلِكَ يَبِينُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْتَلُوكَ عَنِ الْبَيْتِمَى قُلِ امْلَأْ

these may hope for the mercy of God ; for
God is Forgiving, Compassionate.

- 216 They ask thee concerning wine and games ; say thou, In both is great sin and also profit to men,—but their sin is greater than the profit of the same.
- 217 They ask thee what they shall spend *in alms*; say thou, The surplus ;—thus God makes clear to you the signs, that ye may reflect concerning this world and the Hereafter.
- 218 And they ask thee concerning orphans ; say thou, To better their condition is best.

لَهُمْ خَيْرٌ [٢١٩] وَإِن تَخَالُطُوهُمْ فَإِلَّا كُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ
 مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَا عَنْكُمْ كُمْ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ
 [٢٢٠] وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةِ حَتَّى يُؤْمِنَ وَلَا مَةً مُؤْمِنَةً خَيْرٌ
 مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبْتُكُمْ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةِ حَتَّى
 يُؤْمِنُوا وَلَعَلَّهُمْ مُؤْمِنٌ بِخَيْرٍ مِنْ مُشْرِكَةٍ [٢٢١] وَلَئِنْكُمْ
 يُؤْمِنُوا وَلَعَلَّهُمْ مُؤْمِنٌ بِخَيْرٍ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبْتُكُمْ

- 219 And if ye interfere with them—they are your brethren, and God knows the evil-doer from the well-doer: and if God please, He will surely distress you. Verily, God is Mighty, Wise.
- 220 And marry not the women who join *others with God* until they believe; and surely a believing handmaid is better than a woman who joins *others with God*, although she please you. And marry not men who join *others with God* until they believe, and surely a believing slave is better than a man who joins *others with God*, although he please you;
- 221 These call to the Fire, but God calls tot he

يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَى الْجَنَّةِ وَالسَّفَرِ
 [٢٢٣] بِإِذْنِهِ وَيَبْيَنُ لَهُ لِلنَّاسِ لِعْلَمِهِ يَتَذَكَّرُونَ وَ
 يَسْتَأْلُو لَكُمْ عَنِ الْمُحِيطِ قَدْ هُوَ ذَيْ فَاعْتِزُّ لِوَالنِّسَاءِ
 فِي الْمُحِيطِ وَلَا تَقْرِبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ فَإِذَا كَطَهَرْنَ فَاقْاتُو
 هُنْ مِنْ حِلْبَتِ أَمْرِكَمِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَابِينَ وَيُحِبُّ

Garden, and pardon by His permission, and
 He declares His signs to men that they
 may mind.

- 222 And they ask thee about menstruation ; say thou, It is a pollution, so keep apart from women in menstruation, and approach them not until they are cleansed ; and when they are cleansed go in to them by where God has commanded you ; verily God loves those who turn and He loves the pure.

الْمُسْتَهْبِرِينَ [٢٢٣] نِسَاءٌ كَمْ حَرَثْ لَكُمْ فَاتُوا هَرْقَمَانَ
 شَتِّنَهُ وَقَدِمُوا إِلَيْنَكُمْ وَاتَّقُو اللَّهَ وَاعْلَمُوا إِنَّكُمْ مُنْقُو
 وَبِشْرَ السُّؤْمِلِينَ [٢٢٤] وَلَا تَجْعَلُو اللَّهَ عَرْضَةً لِأَيْمَانَكُمْ
 أَذْتَبِرُوا وَتَقْوُوا وَتَصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِمْ
 لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّفْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلِكُنْ مُؤَاخِذُكُمْ

- 223 Your women are a tillage for you, so go in to your tillage as ye please, and send before for yourselves a *good wish*, and fear God, and know that ye shall meet Him ; and give glad tidings to the faithfnl.
- 224 And make not God the butt of your oaths that ye will keep clear and fear *to do evil* and make peace between men ; for God is Hearing, Knowing.
- 225 God will not catch you up for a vain word in your oaths, but He will catch you up for

بِمَا كَسَبُتْ قَلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ [٢٢٦] لِلَّذِينَ
 يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرِيظًا أَوْ بَعْدَ حِلَالٍ فَإِنْ فَاءَ وَفَانَ اللَّهُ
 غَفُورٌ وَّحِيمٌ [٢٢٧] وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْهِمْ
 وَالْمُطْلَقُتْ يَقْرِبُنَّ بِالْفَسِئِنِ تَلْتَهُ قَرُونَ وَلَا يَجِدُ
 لَهُنَّ أَنْ يَكْتَمُنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أُولَاهِمْ إِنْ كَنْ يُؤْمِنُ بِاَنَّ

what your hearts have earned ; for God is
 Forgiving, Mild.

- 226 Those who swear off from their wives shall wait four months,—but if they go back verily, God is Forgiving, Compassionate.
- 227 And if they resolve on a divorce, then verily, God hear, knows.
- 228 And the divorced women shall wait for themselves three courses, and it is not lawful for them to hide what God has created in their wombs, if they believe in God and the Day

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبِعَوْلَتِهِنَّ أَحَقُّ بِرِدِهِنْ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا
 اِصْلَاحًا وَلَهُنْ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ
 عَلَيْهِنَّ دُرْجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ [٢٢٩] الْطَّلاقُ مَرْتَنٌ
 فَإِمْسَكُ بِمَا يُعْرُوفٍ أَوْ تُسْرِيعُ بِالْإِحْسَانِ وَلَا يُبْعَلُ لَكَ إِنْ تَأْخُذُوا
 مِمَّا أَتَيْتُمُوهُنْ شَبَثًا إِلَّا إِنْ يَخْافَا إِلَيْقِي سَاحِدٌ وَدَاهِ فَإِنْ

of the Hereafter, and it will be more proper for their husbands to take them back in that case, if they desire what is right.—And for the women is the like of what is done to them in fairness , but the men have a grade above them. And God is Mighty, Wise.

- 229 Divorce may be twice , them either keep *them* with fairness or dismiss them with kindness ; but it is not lawful for you to take away anything of what ye have given them, unless both fear that they cannot keep within the bounds of God. And if ye fear that they

لِفَتْنَةِ الْأَيْقِبْسِ اَحَدُ وَدَاهِهِ فَلَا جُنَاحٌ عَلَيْهِ مَا فِيمَا افْتَنَتْ بِهِ
 تِلْكَ حَدُودُ دَاهِهِ فَلَا تَعْتَدُ وَمَا وَمِنْ يَتَسْعَدُ حَدُودَ دَاهِهِ مَا وَلَذِكَ
 مَوْلَى [٢٣٠] فَإِنْ طَلَقَهَا فَلَا تَرْجِلْ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى
 تَلْكِيْحُ زَوْجَهَا فَإِنْ طَلَقَهَا فَلَا جُنَاحٌ عَلَيْهِمَا اَنْ يَتَرَاجِعَا
 اِنْ ظَلَّا اَنْ يَقِبْسِ اَحَدُ وَدَاهِهِ وَتِلْكَ حَدُودُ دَاهِهِ يَبْيَنُهَا لِقَوْمٍ

cannot keep within the bounds of God then there is no crime in them for what she ransoms herself with , these are the bounds of God, so do not transgress them, and he who transgresses the bounds of God ;—these, they are the wrong-doers.

- 230 But if he divorce her *again*, then she is not lawful for him after that, until she marry a husband other than him ; and if he divorce her, then is there is no crime in them of they return to each other, if they think that they shall keep within the bounds of God ; and these are the bounds of God ; He declares them to a people who know.

يَعْلَمُونَ [٢٣١] وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَا يَنْسَخُنَ أَجْلَهُنَّ
 فَإِمْسِكُوهُنَّ بِمَا عُرِفَ أَوْ سِرِّهُنَّ بِمَا عُرِفَ لَا تُنْسِكُوهُنَّ
 مِنْ أَنْتُمْ تُعْتَدُوا وَمَنْ يَفْعُلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا
 تُنْهِنُ وَالْأَيْتَ الْمِيزَانَ وَلَا كُرُونَ اتَّبَعْتَهُمْ مِمَّا أَنْزَلَ
 عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةٌ يُعِظِّمُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ مَا عَلِمْتُمْ

- 231 And when ye divorce women and they reach their term, then either keep them in fairness, or put them away in fairness, but keep them not by force so that ye transgress. And whoso does that, he has wronged himself ; and take not the signs of God for a jest, and remember the favour of God towards you, and what He has sent down to you of the Book and judgment, to admonish you thereby ; and fear God, and know that

أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ [٢٣٢] وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَا يَرْجِعْنَ
 أَجْلِسْهُنَّ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ إِنْ يَرْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَأَضُوا
 بِيَتِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يَوْمَ عَذَابٍ مَّنْ كَانَ مِنْكُمْ لِيُؤْمِنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
 الْآخِرِ ذَلِكَمَا ذَكَرْتُ لَكُمْ وَأَطْهَرَ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
 [٢٣٣] وَالوَالِدَتِ يَرْضِيْنَ أَوْ لَا دَعْنَ حَوْلَبِنَ كَامِلَبِنَ لِهِنَّ أَوْ أَدَ

God all thing does know.

232 And when ye divorce women, and they reach their term, hinder them not from marrying their husbands, when they agree among themselves, in fairness. That is what is given in for admonition to him among you who believes in God and the Day of the Hereafter. That is most pure for you and most decent. And God knows, but ye do not know.

233 And mothers shall give suck to their children two full years, for him who desires the suck-

أَن يَتِمَ الرَّضاعَةُ وَعَلَى الْمَوْلَدِ لَهُ دِرْغَانٌ وَكِسْوَةٌ
 بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارُوا إِلَيْهَا
 بِمَوْلِدِهَا وَلَا مَوْلَدِهِ بِمَوْلِدِهِ وَعَلَى الرَّاوِيَتِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ
 أَرَادَ فِصَالًا عَنْ تِرَاضِيهَا وَتَشَاءُوْ فَلَا جُناحَ عَلَيْهَا وَإِنْ
 أَوْدَتْهَا نَتَسْرِعُوا إِلَيْهِمْ كَمْ فَلَا جُناحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَمْتُمْ

ling to be completed; and on him to whom it is born is their sustenance and their clothing, in fairness ;—a soul shall not be obliged but according to its ability. — A mother shall not be forced for her child, nor he to whom it is born for his child : and upon the heir is the like of that. But if they choose to wean by consent among themselves, and counsel, then is it no crime in them, and if ye choose to have a nurse for your children, then it is no crime in you, when ye pay

ما أَيْتَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَأَنْهَاكُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ
بِصَبَرٍ [٤٣٢] وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجَهُنَّا
يُتَرَكُنْ بِإِيمَانِهِنَّ أَرْبَعَةُ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَقُنَّ أَجْلِسْهُنَّا
فَلَا جُناحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْتُمْ فِي النِّسَاءِ بِالْمَعْرُوفِ وَالْمُنْكَرِ
بِمَا تَعْمَلُونَ حَسِيرٌ [٤٣٥] وَلَا جُناحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَضْتُمْ بِهِ

offer *her*, in fairness. And fear God, and know that God what ye do doth see.

- 234 And those of you who die and leave wives,
let these wait concerning themselves four
months and ten days, and when they reach
their term, then it is no crime in you, for
what they do with themselves, in fairness.
And God of what ye do is informed.

235 And there is no crime in you for that ye
make overtures of marriage to women or

مِنْ خَلْقِهِ النِّسَاءُ أَوْ أَكْلَنْتُمْ فِي أَنفُسِكُمْ عِلْمَ اللَّهِ الْكَمْ
 سَتَذَكِّرُونَهُنَّ وَلَكِنْ لَا تَوَاعِدُوهُنَّ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ
 [٢٣٦] مَعْرُوفَةٌ وَلَا تَعْزِيزُ مَوْعِدَةٍ إِلَّا كَيْفَيَّةٌ يَبْلُغُ الْكِتَابُ
 أَجْلُهُ وَاعْلَمُوا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنفُسِكُمْ فَإِذَا حَذَرْتُمْ
 [٢٣٧] وَاعْلَمُوا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ

that ye keep to yourselves.—God knows that ye will remember them—but make no promise to them in secret, unless ye speak honourable words.

236 And resolve not on the marriage-tie until the Book shall reach its term, and know that God knows what is in your souls. So beware of Him, and know that God is For-giving, Mild.

237 It is no crime in you if ye divorce women

طلاقتم النِّسَاء مَالِمْ تَمْسُوهُنْ أَوْ تَفِرِضُوهُنْ فِي رِبْعَةٍ
 وَمِنْ عِوَادَةٍ حَلَّ الْمُوسِعِ قَدْوَهُ وَعَلَى السَّقِيرِ قَدْوَهُ حَلَّ مَتَاعًا
 بِالسَّعْرِ وَفِي حَقَّ الْمُحْسِنِينَ [٢٣٨] وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنْ
 مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنْ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنْ فِي رِبْعَةٍ فَلَا يَعْفُ
 مَفْرُضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ وَيَعْفُوا الَّذِي يَبِدِّعُ عَقْدَةَ النِّكَاحِ

before ye have touched them or settled for them a settlement , but provide for them —upon the affluent is according to his ability, and upon him who is hard-up, according to his ability—a provision in fairness—a duty upon those who do good.

- 238 And if ye divorce them before ye have touched them, and have already settled for them a settlement, then the half of what ye have settled, unless they remit it, or he remit it in whose hand is the marriage-

وَأَن تَعْفُواٰ قَرْبُ الْتَّقْوَىٰ وَلَا تَنْسِوَا الْفَضْلَ بِيَنْكُمْ
 إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ [٢٣٩] بِصَبَرٍ حَافِظُوا عَلَى الصَّلَاةِ
 الْوَسْطَىٰ وَقَوْمُوا اللَّهَ قَلْبَتِينَ [٢٤٠] فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ
 وَكِبَالًا فَإِذَا أَمْلَأْتُمْ فَإِذَا كُرِّوَ اللَّهُ كَمَا عَلَمْتُمْ مَا لَمْ
 تَكُونُوا تَعْلَمُونَ [٢٤١] وَالَّذِينَ يَسْتَوْفِفُونَ مِنْكُمْ وَيَذْوَدُونَ

tie ; and that ye should remit is nearer to piety. And forget not grace among yourselves ; verily, God what ye do does see.

- 239 Keep watch at prayers—and the middle prayer—and stand ye attent before God.
- 240 And if ye fear, then on foot or riding, and when ye are safe *again*, remember God as He taught you what ye knew not.
- 241 And those of you who die and leave

أَذْوَاجَ وِصِبَّةٍ لَا زَوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ اخْرَاجٍ
 فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنفُسِهِنَّ
 مِنْ مَعْرُوفٍ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ^[٢٣٢] وَلِلْمُطْلَقَاتِ مَتَاعٌ^[٢٣٣]
 بِالْمَعْرُوفِ حَقٌّ عَلَى الْمُتَقِينَ^[٢٣٤] كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ
 أَيْتُهُ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ^[٢٣٥] الْمُتَرَاكِلُونَ الَّذِينَ خَرَجُوكُمْ

wives, shall bequeath to their wives maintenance for a year without expulsion *from their houses*; but if they go out, there is no crime in you for what they do of themselves, in fairness; and God is Mighty, Wise.

- 242 And for the divorced women is a provision in fairness—a duty on those who fear *to do wrong*.
- 243 Thus God declares to you His signs that ye may have sense.
- 244 Hast thou not seen those who went forth

دِيَارِهِ وَهُمُ الْوَقُحُّونَ السُّوتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوْلَوْا نَعَمْ
 أَحَبَّا مِنْ إِنَّ اللَّهَ لَذَّ وَفَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلِكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ
 لَا يَشْكُرُونَ [٢٤٥] وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ الْقِوَاعِلْمِ وَاللَّهُ سَيَّعَ
 عَلَيْهِمْ [٢٤٦] مِنْ ذَلِّيْلِ يَقِرِضُ اللَّهُ قَرْضًا حَسَانًا فَبِضَعْفِهِ لَهُ
 أَسْطَافًا كَثِيرَةٌ وَاللَّهُ يَقِنِضُ وَيَبْعَدُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ

from their homes—and they were thousands—for fear of death, and God said to them, Die ; then He quickened them ; verily, God is surely full of grace to men, but most men do not give thanks.

- 245 And fight in the way of God, and know that God is Hearing, Knowing.
- 246 Who is it that will lend to God a goodly loan ? and He will double it many a double ; and God closes and holds out, and to Him shall ye be returned.

[٢٤٧]

أَلَمْ ترَ إِلَى الْمُلَائِكَةِ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ
 أَذْقَلُوا النَّبِيَّ لَهُمْ أَبْعَثْتُ لَنَا مِلِيكًا نَقَالُوا إِنَّا فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَلِيلُ
 عَسِيتُمْ إِنْ كَتَبْتُ عَلَيْكُمُ الْقِتَالَ أَلَا تَقْاتِلُونَا قَالُوا لَوْمَا
 لَنَا الْأَنْقَالُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجْنَا مِنْ دِيَارِنَا إِنَّا
 فَلَسَا كَتَبْتُ عَلَيْهِمُ الْقِتَالَ تَوَلُّوا إِلَى الْقِيْلَابِ مِنْهُمْ وَاللَّهُ

247 Hast thou not seen the chiefs of the Children of Israel after Moses, when they said to their prophet, Raise up for us a king that we may fight in the way of God. He said, May it not be that if fighting were ordained you, ye would not fight? They said, And what is it to us that we shall not fight in the way of God, since we have been turned out of our homes, and children? but when it was prescribed to them to fight they turned back except a few of them; and God

عَلَيْهِمْ بِالظَّلَمِينَ [٢٤٨] وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ أَنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَائِلَوْتَ مَلِكًا قَالُوا إِنِّي يَكُونُ إِلَيْكُمْ مِنْ أَنْفُسِنَا وَنَحْنُ أَحْقُ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يَؤْتُ سَعْةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ أَنَّ اللَّهَ اصْطَفَهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بُسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسمِ وَاللَّهُ يُؤْمِنُ بِمَلَكَهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ [٢٤٩] وَقَالَ لَهُمْ

the wrong-doers does know.

- 248** And their prophet said to them, Verily, God has raised up for you Saul as a king ; they said, How is it for him to be a king over us when we have more right to the kingdom than he, and he is not given an abundance of wealth ? He said, Verily, God has chosen him over you, and has given him increase in knowledge and stature, and God gives His kingdom to whom He pleases, and God is Vast, Knowing.

- 249** And their prophet said to them, Verily, the

نَبِيْهِمْ أَنْ أَيْةً مُلْكِهِ أَنْ يَا تِبْكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ
 وَبِكُمْ وَبِقِيمَتِكُمْ مَا تَرَكَ الْمُوسَى وَالْأَرْوَنْ تَحْمِلُهُ الْمُلْكَةُ
 أَنْ فِي ذَلِكَ لَا يَةٌ لَكُمْ أَنْ كُلُّهُمْ مُؤْمِلِينَ [٢٥٠] فَلَمَّا فَصَلَ
 طَالُوتُ بِالْجَنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيْكُمْ بِلَهْبِرٍ فَمَنْ شَرِبَ
 مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَأَنْهُ مِنِّي الْأَمْنِ اغْتَرَ غَرْفَةً

sign of his kingdom is that there shall come to you the ark , in it is the shechinah from your Lord, and the relics of what the family of Moses and the family of Aaron left ; the angels shall bear it ; verily, in that is surely a sign to you if ye are believers.

- 250 And when Saul departed with the hosts, he said, Verily, God will try you with a river, and he who drinks of it, is not of me, and he who tastes it not, verily he is of me, except he who laps it lapping with his

يَمْدُهُ فَتَرِبُوا مِلَهُ الْأَقْلِيلِ لِمَا نَسِمُ فَلَمَّا جَاءَوْهُ هُوَ وَالَّذِينَ
 أَنْوَاعُهُمْ قَاتُلُوا الْأَطْاقَةَ لِنَالُوا يَوْمَ بِجَالُوتٍ وَجَلُودٍ قَالَ
 الَّذِينَ يَظْنُونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا إِلَهًا كَمَّ مِنْ فِتْنَةٍ قَلِيلَةٌ غَلَبَتْ
 فِتْنَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ [٢٥١] وَلَمَّا
 بَرَزَ وَبِجَالُوتٍ وَجَلُودٍ قَالُوا وَبِنَا فَرِغَ عَابِلًا صَبَرَا

hand. And they drank of it except a few of them. And when they had passed it, he and those who believed with him said, We have no power to-day against Goliath and his hosts , those who thought that they should meet God, said, How many a small band have conquered a numerous host by the permission of God ; and God is with the patient.

251 And when they went forth against Goliath and his forces, they said, Our Lord, pour out upon us patience, and make firm our feet,

وَتَبَيَّنَ أَقْدَامُنَا وَأَنْصَارُنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَفَرِينَ [٢٥٢] فَهُمْ مُؤْمِنُونَ
 بِإِذْنِ اللَّهِ وَقُتِلَ دَاوِدُ جَالُوتُ وَأَتَهُ اللَّهُ الْمَلَكُ وَالْحَكْمَةُ
 وَعَلَيْهِ مِنَا يَسْنَاءُ وَلَوْلَا دَفَعَ اللَّهُ أَهْلَ النَّاسِ بِعِظَمِهِمْ بِعَيْنِ
 لَفْسَدِ الْأَرْضِ وَأَكَبَنَ اللَّهُ ذُوقَهُ وَفَضَلَ عَلَى الْعَلَمَيْنِ [٢٥٣] لِكَلِمَاتِ
 إِيمَانِكَ مَنْ تَلَوَ حَمَلَهُكَ بِإِحْقَاقِ وَإِنَّكَ لِمِنَ الْمُرْسَلِينَ

and help us against the ungodly people.

252 And they routed them by the permission of God, and David slew Goliath, and God gave him the kingdom and judgment, and taught him what He pleased,—and if God had not repelled men, the one of them with the other, surely the earth would have been corrupted ; but God is full of grace to the worlds.

253 These are the signs of God : We read them to thee with truth, and verily, thou art certainly of those sent.

[٢٥٤]

كَلِمَاتُ الرَّسُولِ فَقْلَنَا بِعَضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِّنْهُمْ مِّنْ كَلِمَاتِ
 اللَّهِ وَرَفِعْ بِعَضُهُمْ دُوْجَتْ وَأَبْيَلَاعِبِسِيْ أَبْنَ سَرِيمَ الْبَيْتِ
 وَأَيْدِنَهِ بِرُوحِ الْقَدْسِ وَلَوْشَا، اللَّهُ مَا أَقْتَلَ الْذِيْ بَنْ مِنْ
 بَعْدِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَ، تَهْمَمُ الْبَيْتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا
 فِيْنَهُمْ مِّنْ أَمْنٍ وَمِنْهُمْ مِّنْ كَفْرٍ وَلَوْشَا، اللَّهُ مَا أَقْتَلَهُمْ

- 254 These apostles have We blessed some of them above the others; of them is he to whom God spoke and raised some of them to grades. And We gave to Jesus, son of Mary, evidences, and strengthened him with the Holy Spirit—and if God pleased those after them would not have fought after there had come to them the evidences. But they differed, and of them is he who believes, and of them who disbelieves, and if God pleased they would not have fought, but

وَلِكُنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يُرِيدُ [٢٥٥] يَا يَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفَقُوا
 مِسَاوِزْ قِلَّكُمْ مِنْ قَبْلِهِ أَنْ يَاتِي يَوْمَ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خَلْصَةٌ
 وَلَا شَفاعةٌ وَالْكُفَّارُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ [٢٥٦] أَللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا
 هُوَ حَقُّ الْحَيِّ الْقِيُومُ لَا تَأْتِيهِ سَنَةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَقْدِسَاتٍ
 وَمَلِقُ الْأَرْضِ مِنْ ذَلِكَ الَّذِي يَشْفَعُ عَلَيْهِ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا

God does what He desires.

255 O ye who believe, spend of what We have provided you before the Day comes when there shall be no trafficking nor friendship nor intercession ; and the ungodly, they are the wrong-doers.

256 God ! there is no God but He, the Living, the Self-subsistent ! slumber takes Him not, nor sleep ; His is what is in the heavens and what is in the earth. Who is it that can intercede with Him but by His permission ?

بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا
 بِمَا شَاءَ وَسِعَ كَرْسِيَهُ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَلَا يَنْهَا دُحْنُهُمْ
 وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ^[٢٥٧] لَا يُكَرَّاهُ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ
 مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَنْهَا بِالْمَاعُوتِ وَمَوْمِنٌ بِاللهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ
 بِالْعِرْوَةِ الْوُتْقِيِّ لَا يُنْفِصَامُ لَهَا وَاللهُ سَيِّدُعُّلِيَّمْ

He knows what is before them and what is behind them, and they comprehend not anything of His knowledge but what He pleases His Throne extends over the heavens and the earth, and the guarding them tires Him not. And He is the High, the Grand.

- 257 There is no compulsion in religion; now is the right way made distinct from error, then whoso disbelieves in *Taghút* and believes in God—he has got hold of the strong handle in which is no breaking off; and God is Hearing, Knowing.

[٢٥٨] أَلَمْ يَرَ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرَجُونَ مِنَ الظُّلْمِ
 إِلَى النُّورِ [٢٥٩] وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَأَوْلَيْتُمُهُمْ أَنْطَاغُوتٍ يُخْرِجُونَهُم
 مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلْمِ أَوْ لِئَلَّا صَاحِبُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَلِيلُونَ

[٢٦٠] أَلَمْ تَرَ إِنَّ الَّذِي حَاجَ إِبْرَاهِيمَ فِي وَبَدِئْلِهِ إِنَّهُ اللَّهُ
 السَّمَكُ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ وَبِنِي الَّذِي يَعْقِي وَيَمْبَيْتُ قَالَ لَا أَأْخِي

- 258 God is the patron of those who believe: He brings them out of darkness into light.
- 259 And those who disbelieve, their patrons are *Tâghût*; they bring them forth from light into darkness , these are the people of the Fire ; they shall be therein for ever.
- 260 Hast thou not seen him who disputed with Abraham concerning his Lord, that God had given him the kingdom ? When Abraham said, My Lord is He who quickens and kills ; he said, I give life and I kill ;

وَأَبْيَتْ قَالَابِرْعَمْفَإِنَّاللَّهَيَاكِي بِالشَّمْسِ مِنَالشَّرِقِ فَأَتَ
بِهَا مِنَالشَّغِيرِ فَبَيَّنَالذِّي كَفَرَ وَاللَّهُ لَا يَهُدِيالقَوْمَ
الظَّلِيمِينَ [٢٦] أَوَكَالذِّي مَرَ عَلَى قَرْيَةٍ وَمِنْ خَلْوَيَةٍ عَلَى
عَرْوَشَهَا قَالَ إِنِّي يَعْلَمُ هَذِهِاللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ
اللَّهُ يَمَائِلُهُ عَامَتْ بَعْنَهُ قَالَ كُمْ لِبَذْتَ قَالَ لِبَذْتَ يَوْمًا وَبَعْضَ

Abraham said, Verily, God brings the sun from the east, then do thou bring it from the west,—and he who disbelieved was confounded ; and God guides not the wrong-doing people.

- 261 Or, like him who passed by a city which was falling on its roofs. He said, How shall God quicken this after its death ? And God made him die for an hundred years, then He raised him. He said, How long hast thou tarried ? He said, I have tarried a day or part of a day ; He said,

يَوْمٍ قَالَ بْلَى لِبَتْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ
لَمْ يَقْسِنْهُ وَالظَّرِيرَ إِلَى حِمَاوِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلْمُلَائِكَ
وَانظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِئُهَا ثُمَّ نَكسُوهَا لِحَمَافَلَيْهَا
تَبَيَّنَ لِهِ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَإِذْ قَالَ
إِبْرَاهِيمَ وَبِأَوْنِسٍ كَيْفَ تُحِيِ الْمَوْتَىٰ قَالَ أَوْلَمْ تَؤْمِنْ

Nay, thou hast tarried an hundred years ;
and look at thy food and thy drink ; they
are not spoiled. And look at thine ass,
and that We might make thee a sign to
men, and look at the bones, how We
gather them, then We clothe them with
flesh. And when it was made plain to him,
he said, I know that God is over all things
Mighty.

- 262 And when Abraham said, Lord, shew me
how Thou wilt quicken the dead. He said,

كَلَّا بِلِي وَلِكُنْ لِي طَمِيشُنْ قَلْبِي قَالَ فَخُذْ أَوْ بَعْثِنْ التَّبِير
 فَعَرْهُنْ الْبَكْ تُمْ اجْبَلْ عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنْ جَزْ ثَمَادْعُنْ
 يَا تَبِينْتُكْ سَعِيَا وَأَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ مِنْ حَكِيمٍ مُذَلُّ الدِّينِ
 يَنْفَقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ إِلَهٍ كَسْتَلِ حَبَّةٍ الْبَقْتُ سَبْعَ
 سَنَابِلَ فِي كُلِّ سَنَبَلَةٍ مَائِنَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يَضْعِفُ لِمَنْ يَعْنِي

Dost thou not believe ? He said, Yea, but that my heart may be quieted. He said, Then take four of the birds, and take them close to thyself, then place on every mountain a part of them, then call them, they shall come to thee swiftly ; and know that God is Mighty, Wise.

- 268 The likeness of those who spend their wealth in the way of God is as the likeness of a grain which produces seven ears, in every ear an hundred grains,—and God doubles to

وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِ [٢٦٣] الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ
 فِي سَبِيلِ أَهْلِئِمْ لَا يَتَبَيَّنُونَ مَا الْفَقْوَلَاتِ لَأَنَّهُ لَهُ أَجْرٌ هُدَى
 عِنْدَهُ بِهِدٍ وَلَا خُرُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْرُلُونَ [٢٦٤] قَوْلٌ
 مَعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ لَهُمْ مِنْ صَدَقَةٍ يَتَبَعُهَا أَذْنٌ وَاللَّهُ غَنِيٌّ
 حَلِيمٌ [٢٦٥] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا سَلَوْا أَصْدِقَتُكُمْ بِالسِّنِينِ

whom He pleases. And God is Vast,
Wise.

- 264 Those who spend their wealth in the way of God, then follow not what they have spent by taunts or injury, for them is their reward with their Lord, and there is no fear on them, nor shall they grieve.
- 265 Fair speech and pardon are better than alms-giving followed by injury; and God is Rich, Mild.
- 266 O ye who believe, make not your alms-giving

وَالَّذِي كَانُوا يُنفِقُونَ مَا لَمْ يُنَهِّيَنَّهُ إِلَّا مَحِيرًا
 فَمِثْلُهُ كَمِثْلِ صَفَوَانٍ عَلَيْهِ تَرَابٌ فَأَصَابَهُ وَأَبْلَغَ فَتَرَكَهُ
 صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهِيدِ
 [٢٦٧] الْقَوْمَ الْكَفِيرِينَ وَمِثْلُ الَّذِينَ يَلْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِإِتْنَاعِ
 مَرْضَاتِهِنَّ وَلَنْ يُبْلِغُنَّ أَنْفُسَهُمْ كَمِثْلِ جَلَّةٍ بِرَبِّهِنَّ أَصَابَهَا

void by taunts and injury, like him who spends his wealth to be seen of men and believes not in God and the Day of the Hereafter ; for the likeness of him is as the likeness of a flint upon which is dust, and a heavy shower falls on it and leaves it bare—they have no power over anything of what they earn, and God guides not the ungodly people.

- 267 And the likeness of those who spend their wealth seeking the pleasure of God, and for an establishment of their souls, is as the likeness of a garden on a hill : a heavy

وَأَيْلَ فَاتَّا كُلَّهَا ضِعَفَيْنِ حَفَانِ لَهُ يُصِبَّهَا وَأَيْلَ فَطَلَ
 طَلَ [٢٦٨] أَيْوَدَ أَحَدَكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ
 وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ جَلَتِنَ لِخَيْلٍ وَأَعْنَابٍ تَجِرِي مِنْ تَحْسِنَ الْأَنْهَرُ لِغَيْبِهَا
 مِنْ كُلِّ النَّصْرٍ وَأَصَابَهُ الْكَبِiro لَهُ ذُرٌّ يَضْعَفُهُ فَاصَابَهَا
 اِعْصَارٌ فِيهِ لَأْرَاقَ حَتَرَ قَتَ كَذِلِكَ يَبْيَنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَتِ

rain falls on it, and it yields its eatables two-fold, and if a heavy shower falls not on it, the dew does ; and God what ye do doth see.

- 268 Does any one of you desire to have a garden of palms and vines,—beneath it rivers flowing—for him therein of every fruit, and old age come upon him, and his offspring be weakly, and there fall on it a violent wind in which is fire, and it be burnt up ? thus God makes clear to you the signs that

لَعْنَكُمْ تَسْفَكُرُونَ
يَا يَهُا الَّذِينَ امْلَوْا أَنْفُقَوْا مِنْ
طَبِيعَتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجَ اللَّهُمَّ مِنَ الْأَرْضِ
وَلَا
تَبْصِرُوا الْخَيْبَةَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِالْمُحْذَّبِ إِلَّا لَمَّا
كَفِيْضُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَلِيْ حَمِيدٌ
الشَّيْطَانَ
يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ

ye may reflect.

- 269 O ye who believe, spend of the good things which ye have earned, and of what We have produced for you out of the earth,
- 270 And choose not the bad thereof to spend,— such as ye would not take yourselves except by connivance at it ; and know that God is Rich, Glorified.
- 271 The devil promises you poverty, and bids you filthy actions, but God promises you

مَفِيرَةٌ مِّنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ أَسْعِيْلِيمَ [٢٧٢] يُؤْمِنُ الْحِكْمَةُ
 مِنْ يَشَا وَمِنْ يَرْتَأِ الْحِكْمَةُ فَقَدْ أَوْتَى حَبِيرًا كَثِيرًا
 وَمَلِيدًا كَبَرَ الْأَوْلُو الْأَلَبَابُ [٢٧٣] وَمَا انْفَقْتُ مِنْ نَفْقَةٍ
 أَوْلَذُ وَآمِنَّ ذُو نَذْرٍ وَفَانَ اللَّهُ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ
 إِنْ تَبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَلَيَعْلَمُنِي وَإِنْ تَخْفُوهُا وَلَئِنْ كُوْنُوا

pardon from Him and grace, and God is Vast, Knowing.

- 272 He gives wisdom to whom He pleases, and he who is given wisdom is given much good, but none consider except those who have hearts.
- 273 And what ye spend of provisions or vow ye vow, verily, God knows it ; and there is not for the wrong-doers any helper. If ye show your alms, then well it is, but if ye hide it, and give it to the poor, then it is

الْفَقَرَاءِ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَلَا يَكْفُرُ عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ وَاللهُ
 يَعْلَمُ [٢٧٤] بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ لَبِنْ عَلَيْكَ مَدْهُمْ وَلِكُنَّ اللَّهُ
 يُهْدِي مِنْ يَهْدِي وَمَا تَلْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا لَفْسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ
 إِلَّا أَبْلَغْنَاكُمْ وَجِهَاتَهُ وَمَا تَلْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوفِي لَبِنَكُمْ وَإِنَّمَا
 لَا يُظْلِمُونَ لِلْفَقَرَاءِ الَّذِينَ أَحْسَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

better for you, and will expiate for you your evil works, and God of what ye do is informed.

- 274 It is not upon thee to guide them, but God guides whom He pleases. And what ye spend of good it is for yourselves, and ye shall not spend but as seeking the face of God,—and what ye spend of good, it shall be repaid you, and ye shall not be wronged, —to the poor who being shut up in the way

لَا يَسْتَطِعُونَ ضَرَبَيِ الْأَوْضِينَ يَحْسِبُهُمُ الْجَاهِلُونَ أَغْلِيَاءَ مِنَ
 لِلْعُقُوفِ عَمَّا تَعْرِفُهُمْ بِسَبِيلِهِمْ لَا يَسْتَلُونَ النَّاسَ إِلَّا هَانَ
 وَمَا تَلْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ [٢٧٥] الَّذِينَ
 يُلْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرَاوْ عَلَانِيَةً فَلَهُمْ
 أَجْرٌ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحزُنُونَ

of God cannot knock about in the earth :
 the ignorant think them to be rich because
 of *their* modesty. Thou shalt know them
 by their mark—they ask not men with im-
 portunity ; and what ye spend of good, veri-
 ly God of it does know.

- 275 Those who spend their wealth by night and day, secretly and openly—for them their reward is with their Lord, there is no fear on them, nor shall they grieve.

[٢٧٦] الَّذِينَ يَا كُلُّوْنَ الرِّبُّوْلَا يَقُومُونَ إِلَّا كُمَا يَقُومُ الَّذِي
 يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَنُ مِنَ الْمُسِّيْرِ ذَلِكَ بِمَا تَهْمَمُ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ
 مِثْلُ الْرِّبُّوْلَا وَأَحَلَ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحْرَمَ الرِّبُّوْلَا فَمَنْ جَاءَهُ
 مَوْعِظَةً مِنْ وَبِهِ فَأَنْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَيْهِ
 وَمَنْ عَادَ فَقَاتُولَنِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا حَلِيدُونَ

- 276 Those who cover in usury shall not arise but as he arises when the devil has paralysed with a touch. That is for that they say, Selling is only like usury ;—but God has allowed selling and disallowed usury : then he to whom has come an admonition from his Lord, and abstains, then his is what is past, and his affair is with God. But whoso returns to it—these are the fellows of the Fire, they shall be therein for ever.

[٢٧٧] يَسْعِقُ اللَّهُ الرِّبُّوادِيرِيُّ الصَّدْقَةَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كُفَّارٍ
 آمِينَ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصِّدْقَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ
 وَأَتُوا الزَّكُوَةَ لَهُمْ أَجْرٌ هُمْ عَلَى دِرَبِهِمْ وَلَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ
 وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ [٢٧٨] إِنَّمَا الَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ
 وَذُرُوا مَا بِيْقِيٍّ مِّنَ الرِّبُّوادِيرِ كُلُّهُمْ مُؤْمِنُونَ فَإِنْ لَمْ

- 277 God shall blot out usury, and increase alms-giving ; for God loves not any ungodly, sinful fellow. Verily, those who believe and do good works, and are steadfast in prayer, and give alms—for them is their reward with their Lord, and there is no fear on them, nor shall they grieve.
- 278 O ye who believe, fear God, and remit what remains of usury, if ye are believers.
- 279 But if ye do it not, then hearken to war

لَفْعَلُوا فَإِذْ لَوْا يَعْرِبُ مِنَ الْهِوَدِ سُولِهِ وَإِنْ كَفَرُوا
 فَلَكُمْ دَوْسٌ مِنْ أَمْوَالِكُمْ لَا تَنْظِلُونَ وَلَا يَنْظِلُونَ
 [٢٨٠] وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَلِنَظِرَةٍ إِلَى مِيَسِّرَةٍ وَإِنْ كَفَرُوا خَيْرُ
 لَكُمْ إِنْ كَنْتُمْ تَعْلَمُونَ [٢٨١] وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ
 إِلَى أَنَّهُ ثُمَّ تُوفَى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسْبَتْ وَهُمْ لَا يَنْظِلُونَ

from God and His apostle : and if ye repent, then ye shall have the principal of your money. Wrong not, nor be ye wronged.

- 280 And if it be one hard-up, then wait till it is easy *for him* ; but that ye remit it as alms is better for you, if ye did but know.
- 281 And fear the Day wherein ye shall be returned to God ; then shall every soul be repaid what it has earned, and they shall not be wronged.

[٢٨٢] آتٰهٗ مَنْ أَمْلَأَهُ مَا حَسِّنَ إِلَيْهِ مَسْنُو
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا اتَّحَدْتُمْ بِعَدْيِنَ إِلَى أَجْلٍ مُسَمٍّ
 فَاتَّبِعُوهُ وَلَا يَكْتُبْ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْمُرَ كَاتِبٌ
 أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلِمَ اللَّهُ فَلَيَكْتُبْ وَلَا يُسْمِلِ الَّذِي عَلَيْهِ
 الْحَقُّ وَلَا يُنْقِضِ اللَّهُ وَرَبُّهُ وَلَا يَبْخُسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنَّ كَانَ الَّذِي
 عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِعُ أَنْ يَمْلِمْ مَوْ
 فَلَيُسْمِلْهُ وَلِيَهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشِهِدْ وَاسْتَهِيدْ بِنِ مِنْ وَجَاهِكُمْ

- 282 O ye who believe, when ye contract a debt for a fixed term, then write it down ; and let a writer write between you faithfully, and let not the writer refuse to write as God has taught him, but let him write, and let him who owes dictate, and let him fear God his Lord, and not diminish therefrom anything. And if he who owes be foolish or weak, or cannot dictate himself, let his agent dictate faithfully ; and call to witness two witnesses of your people ; but

فَإِنْ لَمْ يَحْكُمَا وَجْلِينْ فِرْجَلْ وَامْرَأَتِينْ مِنْ كُرْغُونْ مِنْ
 الشَّهِدَةِ أَنْ تَفْلِيْلَ أَحَدْ هَمَّافَتْهَ كَرْ أَحَدْ هَمَّا الْأَخْرَى وَلَا
 يَابِ الشَّهِدَةِ إِذَا مَادُعُوا وَلَا تَسْتَهِمُوا أَنْ تَكْتَبُوهُ صَبِيرَا
 أَوْ كَبِيرَا إِلَى أَجْلِهِ ذَلِكَمْ أَقْسَطْ عِلْمَاهَ وَاقْوَمْ لِلشَّهَادَةِ
 وَادْلِي الْأَكْرَابُوا إِلَى أَنْ تَكُونْ تِجَارَةً حَاضِرَةً تَدِيرُونَهَا

if there be not two men, then one man and two women, of those whom ye choose for witnesses, so that if one of them should err, the other of them may remind the other. And the witnesses shall not refuse when they are summoned. And disdain not to write it down, be it small or great, until its term, that is more just with God and more right for bearing witness and the best that ye may not doubt; unless it be a present bargain which ye transact

بَيْلِكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ إِذَا كُتِبُوا مَا شَهَدُوا إِذَا
 تَبَيَّنَتْ لَيْلَةٌ وَلَا يَظْهَرُ كَاذِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفْعَلُوْا فَإِنَّهُ فِي سُوقٍ
 يُكَاهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمُكُمُ اللَّهُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ شَيْئًا عَلَيْهِ
 [٢٨٣] وَإِنْ كُلْتُمْ عَلَى سَفَرٍ لَمْ تَجِدُوا كَانُوا فَارِثِينَ مِنْ مَقْبُوضَةٍ
 فَإِنَّمَّا مِنْ بَعْضِكُمْ بِعْضًا فَلِيُؤْدِيَ الَّذِي أُوْزِعُ إِذْ أَعْنَمْتُهُ وَلِيُتَقْرِبَ

between yourselves,—then it is no crime in you that ye do not write it down. And have witnesses when ye sell, and let no injury be done to the writer or the witness; for if ye do it, then verily it is wickedness in you. And fear God, and God will teach you, and God all things does know.

- 283 And if ye be on a journey and find no writer, let pledges be taken; but if one of you trust the other, then let him who is trusted surrender his trust, and let him fear God

الله و به ولا تكُلّسو الشهادة و من يكْتُمها فَإِنَّهُ أَنِيمٌ
 قلبَه و الله بما أَعْصَلُونَ عَلَيْهِمْ [٢٨٣] طَلَبَه مَا في السمواتِ
 و مَا في الأرضِ وَإِنْ تَبْدِي وَمَا فِي الْفِسْكُمْ أَوْ تَخْفُوهُ يَحْاسِبُكُمْ
 بِهِ اللَّهُ فَيَقْرِئُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَعْلَمُ بِمَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ
 شَيْءٍ قَدِيرٌ [٢٨٥] أَمْنَ الرَّسُولِ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِ مِنْ وِيهِ

his Lord. And hide not the testimony, for he who hides it, verily sinful is his heart, and God what ye do does know.

284 God's is what is in the heavens and what is in the earth, and if ye show what is in your souls, or hide it, God will call you to account for it, and He pardons whom He pleases, and torments whom He pleases. And God is over all things mighty.

285 The apostle believes in what is sent down to him from his Lord, and the faithful also;

وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ أَمْنٍ بِآيَاتِهِ وَمِلَّتْكَتَهُ وَكَتَبَهُ وَرَسُولُهُ
لَا نَفِقَ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ وَرَسُولِهِ وَقَالُوا سَعِدًا وَأَطْعَلَا^١
غُفرَانَكُوْبَلَّا وَأَبَيْكَ الْمُصِيرَ [٢٨٦] لَا يَكُلِّفُ اللَّهُ لِفَسَا
الْأَوْسَعُهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا أَكَسَبَتْ وَبِنَا
لَا تَوَاحِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا وَرَبُّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا

all believe in God, and His angels, and His books and His apostles—We make no distinction between any of His apostles. And they say, We have heard, and we obey; Thy pardon, Our Lord, for to Thee is our journey.

- 286 God obliges not a soul but according to its ability : for it is what it has earned, and against it what it has earned. Our Lord, catch us not up if we forget or make mistake : Our Lord, and lay not upon us a

إِنَّا كَمَا حَسَلْتَنَا عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا وَبَنَاؤُوا لَا تَحْسِلْنَا
 مَا لَطَاقَةً لَنَا بِهِ وَاعْفُنَا وَاغْفِرْ لَنَا وَأوْحَدْنَا
 اتَّحَمَلْنَا فَالصَّرْنَاعُ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

burden as Thou hast laid on those who have been before us. Our Lord, and make us not to bear what we have not strength for, but forgive us, and pardon us, and have mercy on us. Thou art our Master, so help us against the ungodly people.

قَسَّاً قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ الْهُوَ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرٌ
الرَّزِيقَيْنِ ⑤

say thou, What is with God is better than sport and merchandize, and God is the best of providers.

سُورَةُ الْأَنْفَالِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] يَسْتَلُونَكُمْ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ
 فَإِنَّمَا الظُّلْمُ عَلَى الَّذِينَ أَصْلَحُوا مَا تَحْوِلُ مُلْكُهُ وَأَطْبَعُوا اللَّهُ وَرَسُولُهُ
 إِنَّ كُلَّمُؤْمِنٍ بِهِنَّ أَنَّمَا السَّمْلَانُ لِمَنِ افْتَدَ كِرَامُهُ

95. THE SPOILS.

(SU RAH VIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 They ask thee about the spoils ; say thou, The spoils are of God and the apostle ; so fear God and settle the affair among yourselves, if ye are believers.
- 2 The faithful are only those who, when God

وَجِئْتُمْ قَلْوَبَهُمْ وَأَفَالْكَلِيْتُ عَنِّيْسِمْ أَيْتَهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا
 وَعَلَى دِيْنِهِمْ يَتَوَكَّلُونَ [٢] الَّذِينَ يَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا
 وَرَقْنَهُمْ يَنْفِقُونَ [٣] أَوَائِكَ هُمُ الْمُؤْمِلُونَ حَتَّىٰ لَهُمْ
 دُرُجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمُنْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ [٤] كَمَا أَخْرَجَكَ
 دُبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنْ فَرِيقًا مِنَ السُّؤْمِلِينَ لَكَرِهُونَ

is mentioned, their hearts sink with fear, and when His signs are recited to them, they increase them in faith, and upon their Lord they rely ;

- 3 Who are steadfast in prayer, and of what We have provided them with do spend.
- 4 These, they are the faithful in truth : for them are grades with their Lord, and pardon, and an honourable provision.
- 5 As thy Lord brought thee forth from thy house with truth, and verily a party of the faithful were averse to it.

[٦] يَجِدُولُونَكُفِّيْنَ الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَمَا يَسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ
 [٧] وَهُمْ يَنْظَرُونَ وَإِذْ يُعَذَّبُوكُمُ اللَّهُ أَحَدٌ الْعَالَمُونَ فَيَقُولُونَ إِنَّهَا
 لَكُمْ وَوَدُونَ أَنْ غَيْرُ فَاتِ الشُّوَكَةِ لَكُونَ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ
 أَنْ يُعِّزِّزَ الْحَقَّ بِكَلِمَتِهِ وَيُقْطِعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ
 [٨] لِيُعِّزِّزَ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَأَوْسَكِرَهُ السَّجِرُونَ

- 6 They disputed with thee concerning the truth after it was made plain, as though they are driven to death and looked thereon.
- 7 And when God promised you one of the two parties, that it should be yours, and ye desired that they who had no arms should be yours; but God desired to prove the truth by His words and to cut off the uttermost of the ungodly;
- 8 That He might prove the truth and make vain the vain, although the wicked were averse.

١٩) إِذْ تَسْأَلُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجِبْ لَكُمْ أَنِّي مُسَيْدٌ كَمَا يَالَّذِي
 مِنَ الْمُلْكِيَّةِ مُرِدٌ فِينَ [١٠] وَمَنْجَلَهُ اللَّهُ الْأَبْشَرُ وَلِتَطْمَئِنَ
 بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّعْرُ الْأَمِنُ عَلَيْهِ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ بِرَبِّكُمْ
 ٢٠) إِذْ يَشِيكُكُمُ النَّعَسُ أَمْلَأُهُ مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ
 مَا لِي يُطَهِّرُكُمْ بِهِ وَيُنْجِبُ عَنْكُمْ دِيْرَبِ الشَّيْطَانِ وَلِيُرِيَطَ عَلَى

- 9 When ye asked assistance of your Lord, and He answered you—I will assist you with a thousand angels following one another.
- 10 And God made it only glad tidings that your hearts might thereby be quieted ; and there is no help but from God, verily, God is Mighty, Wise.
- 11 When there overshadowed you drowsiness as a security from Him, and He sent down upon you from heaven water that He might purify you thereby, and remove from you the abomination of the devil, and that

فُلُوْبِكُمْ وَيَنْتَهِيْ بِالْاَقْدَامِ [١٢] اِذْ يُوحِيْ دِيْكَ اِلَى السَّلِكَةِ
 اَنْتِ مَعْكُمْ فَذِيْقُو الْذِيْنَ اَمْنَوْا سَالِقِيْ فِي قُلُوبِ الَّذِيْنَ
 كَفَرُوا الرَّاعِيْ فَاضِرِيْ بِوَاْفِرِقِ الْاَعْنَاقِ وَانْزِرِيْ وَامْتِسِمْ كُلِّ بَنَانِ
 [١٣] ذَلِكَ بِاَنَّمَا شَاءَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَمَنْ يَشَاءُقِ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
 فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ [١٤] ذَلِكَمْ فَذُوقُوهُ وَإِنَّ اللَّكَفِيرِ مِنْ

might gird up your hearts and make firm by it the feet.

- 12 When thy Lord inspired the angels—I am with you, so make firm those who believe; presently will I cast into the hearts of those who disbelieve dread ; so strike off the necks, and strike off from them every finger-tip.
- 13 That is for that they have been hostile to God and His apostle, and he who is hostile to God and His apostle, verily God is severe in punishing.
- 14 That is it, then taste it ; and for the ungodly

عَذَابَ النَّارِ [١٥] يَا يَهُودَ الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا أَلْقَيْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا
 وَحْسَفًا فَلَا تُؤْمِنُوا بِالْأَدْبَارِ [١٦] وَمَنْ يَوْمَئِذٍ يَهْرُكُ
 الْأَمْتَحَرِ فَإِقْتَلَاهُ وَمُتَحِيزًا إِلَى فَزْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِهِ قُضَىٰ مِنْ أَنَّهُ
 وَمَا وَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ السَّعِيرُ [١٧] فَلَمَّا تَقْتَلُوهُمْ وَلِكَنَ اللَّهُ
 قَتْلَهُمْ وَمَلَمْبِتٌ فَرْمَيْتُ وَلِكَنَ اللَّهُ وَمَنْ وَلِبَيْلَىٰ

is the torment of the Fire.

- 15 O ye who believe, when ye meet those who disbelieve marching to battle turn not to them *your* backs:
- 16 And he who turns to them on that day his back, unless he turns aside to fight, or to rally to a troop, shall incur wrath from God ; and his abode is Hell, and evil the journey.
- 17 And ye killed them not, but God killed them, and thou didst not cast, when thou didst cast, but God cast it, that He might prove

الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بِلَا حَسْنَىٰ إِنَّ اللَّهَ سَبِيعُ عَلَيْهِ ذِكْرَكُمْ
 وَإِنَّ اللَّهَ مُوْمِنٌ كَبِيرٌ الْكَفِرِينَ [١٨] إِن تَسْتَفْتِحُوا فَتَنْجِهَا
 كُمْ لِفَتْحٍ وَإِن تَلْتَهُوا فَهُوَ خَيْرُكُمْ وَإِن تَعُودُوا فَإِنَّهُ
 وَلَنْ تَفْلِي عَلَيْكُمْ فِتْنَكُمْ شَيْنًا وَلَوْ كُثِرَتْ وَإِنَّ اللَّهَ مَعَ
 الْمُؤْمِنِينَ [٢٠] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اطِّبِعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

the faithful from Himself with a goodly trial ;
 verily, God hears, knows.

- 18 That was that God might weaken the plot of the ungodly.
- 19 If ye wish for a decision, now has the decision come to you ; and if ye desist, it is better for you. But if ye return, we will return too, and your forces shall avail you not at all though they be many, for that God is with the faithful.
- 20 O ye who believe, obey God and His apostle

وَلَا تُولوْا عَنْهُ وَاللَّهُ تَسْمَعُونَ [٢١] وَلَا تَكُونُوا كَالذِّينَ
 قَالُوا سَمِعْنَا وَمَا لَا يَسْمَعُونَ [٢٢] إِنْ شَرَّ الدُّوَابِ مِنْ دَاهِيَةِ الصَّدَقَةِ
 الْبَكْمُ الذِّينَ لَا يَعْقِلُونَ [٢٣] وَلَوْعِلَمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَبِيرًا
 لَا سَمِعُوكُمْ وَلَا سَمِعْنَاهُمْ لَتَوْلُوْهُمْ مَعْرِضُونَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
 أَمْرُوا أَنْ تَسْجِبُوْا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحِبِّيْكُمْ

and turn not from Him, while ye hear.

- 21 And be not like those who say, We hear, while they hear not ;
- 22 Verily, the worst of moving things with God are the deaf, the dumb, who have no sense.
- 23 And if God had known any good in them, He would certainly have made them hear. And if He had made them to hear they would surely have turned back and retired afar off.
- 24 O ye who believe, answer God, and His apostle, when he calls you to what gives you life ;

واعلسو ان الله يحول بين السر وقلبيه وانه اليه تمحرون
 [٢٥] والقوافل لاتسبين الذين ظلموا منكم خاصة واعلموا
 [٢٦] ان الله شديد العقاب واذكروا افانتهم قليل مستغفرون
 في الأرض تخافون ان يخلفكم الناس فاوكموا به كم ملعم
 [٢٧] ووزقكم من الطيبات لعلكم تشكرون يا ايها الذين امنوا

and know that God steps in between man and his heart, and that He—to Him shall ye be gathered.

- 25 And fear the trial which will not befall those who do wrong among you particularly ; and know that God is severe in punishing.
- 26 And remember when ye were few, and made weak in the land . ye feared lest men should snatch you away ; then He gave you a home and strengthened you with His help, and provided you with good things, that ye may give thanks.
- 27 O ye who believe, deal not falsely with God

لَا تَخُونُهُ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْنِيَّتُكُمْ وَإِنَّمَا تَعْلَمُونَ
[٢٨] وَاعْلَمُوا إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فَتَلَهُ وَإِنَّ اللَّهَ
عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ [٢٩] يَا يَهُودَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا تَقْوَى اللَّهُ
يَعْلَمُ لَكُمْ فِي قَاتِلِوْنِكُمْ كَفَرُوا مِنْ أَنْتُمْ سَيِّاسَتُكُمْ وَيَغْنِي رَبُّكُمْ وَاللَّهُ
يُؤْفِدُكُمْ فِي الْأَضَالِلِ [٣٠] وَإِذَا يَسْكُرُكُمْ الَّذِينَ سَكَنُوا

and the apostle, and be not false to your trusts while ye know.

- 28 And know that your wealth and your children are a trial ; and that God—with Him is a great reward.

29 O ye who believe, if ye fear God, He will make for you a distinction, and will cover for you your evils, and will pardon you ; for God—He is of great grace.

30 And when those who disbelieved plotted

لِيُتَبَّعُوكَ أَوْ يُقْتَلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيُسْكُونُوكَ إِنَّ اللَّهَ
 وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاْكِرِينَ [٣١] وَإِذَا نَتَّلَى عَلَيْهِمْ أَيْتَنَا كُلُّوا
 قَدْ سَيَّلَ الْوَنْعَاءُ لِقَلْلَاتِنِي مِنْ ذَلِكَ مَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوْلِينَ
 وَإِذْ قَالُوا لَهُمْ إِنْ كَانَ هَذَا مِنْ حَقِّنَا فَامْبِرُ عَلَيْنَا
 حِبَّادَةٌ مِنَ السَّمَاءِ أَوْ نَتَّلَى بِعَذَابٍ أَلِيمٍ [٣٢] وَمَا كَانَ اللَّهُ

against thee that they might detain thee or kill thee or turn thee out ; and they plotted, but God is the best of those who plot.

- 31 And when Our signs are read to them, they say, Now have we heard ; if we pleased we could certainly speak like this, this is nothing but fables of old.
- 32 And when they said, O God, if this be the truth from Thee, then rain down upon us stones from heaven, or bring down upon us a painful torment.
- 33 And it was not God who would torment them

لِيَعْذِبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ [٢٤]
 وَمَا لَهُمْ إِلَّا يَعْذِبُهُمُ اللَّهُ وَهُنَّ يَصْدُونَ عَنِ المسجد
 الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أُولَئِيَّاً [٢٥] إِذَا أُولَئِيَّاً إِلَّا سَلَّوْنَاهُونَ لِكِنْ
 أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عَلَى الْبَيْتِ إِلَّا
 مَكَانًا وَتَصْدِيقَةً فَنَوْقُوا عَذَابَ بِسْمِ اللَّهِ تَكْفُرُونَ [٢٦] إِذَا

while thou wast among them, and it was not God who would torment them while they asked pardon.

- 34 And what is in them that God should not torment them while they hinder *men* from the Sacred Mosque, although they are not its guardians ; its guardians are only the pious, but most of them do not know.
- 35 And their prayer at the House is only whistling and clapping hands.—Then taste ye the torment for that ye did disbelieve.
- 36 Verily, those who disbelieve spend their

الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْقُضُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيُصْدِّوُا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
فَسَيِّئُونَ هَذَا مَا تَكُونُ عَلَيْهِمْ حُسْنَةٌ ثُمَّ يُغْلِبُونَ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا إِلَى جَهَنَّمْ يُحْشَرُونَ لِيُبَيِّنَ اللَّهُ الْخَيْرَاتِ مِنَ الطَّيْبِ
وَيَجْعَلَ الْخَيْرَاتِ بَعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ فَيُرَدُّ كُلُّ حِبْسَانٍ فَيُبَيِّنَ
فِي جَهَنَّمْ لَوْلَيَّثُمُ الْخَسِرَوْنَ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّهُمْ^[٣٧]

^[٣٨] مَنْ هُنَّ
^[٣٩] مَنْ هُنَّ

wealth to hinder the way of God ; and they shall spend it, then shall it be to them sighing, then shall they be overcome.

- 37 And those who disbelieve, into Hell shall they be gathered.
- 38 That God may separate the bad from the good, and place the bad, the one of them against the other, and heap them all up, and put them into Hell ; these, they are the losers.
- 39 Say to those who disbelieve, if they desist

يُقْرَرُ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ ضَلَّ سَنَتُ الْأَوْلَيْنَ
 [٣٠] وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيُكَوَّنَ الدِّينُ كَلِمَاتِهِ
 فَإِنِّي أَنْهَاوْنَاهُنَّ اللَّهُ بِمَا يَسْلُوْنَ بِصَبْرٍ [٣١] وَإِنْ تَوْلُوا
 فَاعْلَمُوا إِنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ لِعَمَ الْمُؤْمِنِ وَنِعْمَ التَّصْبِيرُ
 [٣٢] وَاعْلَمُوا إِنَّ الْمَاغِنِيَّةَ مِنْ شَيْءٍ فَإِذَا لَمْ يَلْحِضُوا لِلرَّسُولِ

they will be forgiven what is past, but if they return, there has already passed away the course of those of old.

- 40 And fight them until there be no discord, and the religion be wholly of God. But if they desist, then verily God what they do doth see.
- 41 And if they turn back, then know that God is your Master, a good Master, and a good helper.
- 42 And know that whatever thing ye take as a spoil, then of God is a fifth thereof, and

وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْبَتَّسِ وَالسَّكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِنْ كَانَتْ
 أَمْلَأْتُمْ يَهُوَةً وَمَا أَنْزَلْتُ عَلَيْهِ تَأْوِيلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 الْجَمِيعُنَّ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ إِذَا أَنْتُمْ بِالْعُصُوضَةِ
 الْدَّيْنَ وَمَا يَعْدُكُمْ بِالْعِدْوَةِ الْقَصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلُ مِنْكُمْ
 وَلَوْ كَوَاعِدَتُمْ لَا تَطْلُقُنَّمْ فِي الْمِيَمَدِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ

of the apostle, and of him who is of kin, and
 the orphans, and the poor, and the sons of
 the road, if ye believe in God and what We
 have sent down to Our servant on the day of
 distinction, the day of the meeting of the
 two parties ; and God is over all things
 mighty.

- 48 When ye were on the near side of the valley,
 and they were on the further side, and the
 horse were below you; and if ye had made an
 engagement ye should surely have failed the
 engagement; but it was that God might decide

لَمْ يَكُنْ مَفْعُولًا [٣٣] لِبِهِ لِكُلِّ مَنْ مَلَكَ عَنْ بَيْنَ أَيْدِيهِ وَبَعْدَهُ مَنْ
 حَيَّ عَنْ بَيْنَ أَيْدِيهِ وَأَنَّ اللَّهَ لَسْمِيعٌ عَلَيْهِمْ [٣٤] إِذَا يُرِيكُمْ مَا لَهُ
 فِيمَا مِنْكُمْ قَلِيلًا وَلَوْا دَرْكَهُمْ كَثِيرًا فَقِيلَتِهِ وَلَتَنَازَعْتِهِ
 فِي الْأَمْرِ وَلِكُنَّ اللَّهُ سَمِعَ إِنَّهُ عَلَيْهِ بِمَا تَدْعُونَ دَوِيرٌ وَإِذَا
 يُرِيكُمُوهُمْ إِذَا تَسْقِيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقْلِيلُكُمْ

the affair which was to be done ;

- 44 That he who was to perish might perish with an evidence, and that he who was to live might live with an evidence ; and verily, God does hear and know.
- 45 When God showed them in thy sleep as few ; and if He had shown them numerous, ye would surely have become faint-hearted, and would surely have disputed concerning the affair ; but God kept peace ; verily He knows the innermost of the breasts.
- 46 And when He showed them, when ye met, in your eyes as few, and made you seem few

فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْرَئُنَّ اللَّهَ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى أَنْتَ تُرْجَعُ
 الْأَمْوَالُ يَا بِنَاهَا الَّذِينَ أَسْلَوْا إِذَا الْقِبْلَةَ ثُمَّ قَاتَلُوا
 وَلَاذُكْرُ وَاللَّهُ كَبِيرٌ الْعَلَمُ كَمْ تَفْلِحُونَ^[۳۷] وَأَطِيعُوا
 اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنْزَعُوا فَلَنْفَلُوا وَلَذِكْرُهُ يَسْكُنُ
 وَلَسِيرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ^[۳۸] وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ

in their eyes, that God might decide the affair that was to be done, and to God are returned the affairs.

- 47 O ye who believe, when ye meet a party, stand firm, and remember God much, that ye may be happy.
- 48 And obey God and His apostle, and quarrel not, lest ye become faint-hearted, and your turn of luck depart, but be ye patient ; verily, God is with the patient.
- 49 And be not like those who went forth from

طر جو این دیارِ عده بطر او را که النَّاسُونَ يَعْصُدُونَ عن سَبِيلِ اللَّهِ
 وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مَحْبِطٌ [٥٠] وَإذْنٍ لَهُمُ الشَّفِطُونَ
 أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لِأَغَالِبَ لِكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِلَيْهِ يَوْمَكُمْ
 فَلِسَاطِرَاتِ الْفَتَنِ لَكُمْ عَلَىٰ مُقْبِلِهِ وَتَلَىٰ إِنِّي بِرِّيٍّ مِنْكُمْ
 إِنِّي أَوْرِي مَا لَا تَرَوْنَ إِلَىٰ أَخْافُ اللَّهَ وَاللَّهُ هُدِيدٌ بِمَا تَعْصِي

their homes insolently and to be seen of men, and hindered the way of God ; and God what they do doth encompass.

50 And when the devil made fair-seeming to them their works, and said, There is none to conquer you to-day among men, and verily, I will be by your side. And when the two armies appeared, he turned upon his heels, and said, Verily, I am clear of you, verily, I see what ye see not ; verily, I fear God, and God is severe in punishing.

[٥١] إِنَّمَا يَقُولُ الْمُنْفَقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ فَرَحْقٌ لَا
يُرَأَى وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ وَلَوْ
تَرَى إِذَا ذَيَّنَ الظَّاهِرَةَ كَفَرُوا بِالْأَنْبِيَاءَ يَغْرِيُونَ وَجْهَهُمْ
وَأَدْبَلُوهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمُتُمْ
آمِدِيْكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَامٍ لِتَعْبِيدِكُمْ أَيْمَانِ

- 51 When the hypocrites and those in whose hearts was sickness said, 'Their religion has deceived them ;—but he who relies upon God, verily, God is Mighty, Wise.
- 52 And if thou couldst see when the angels take away those who disbelieve : they smite their faces and their backs,—And taste ye the torment of burning ;
- 53 That is for what your hands have sent before, and for that God wrongs not His servants.
- 54 As was the wont of the people of Pharaoh

فِرْعَوْنُ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا بِاِيَّتِهِ فَأَخْذَهُمُ اللَّهُ
 بِمَا نَوَّبُهُمْ اِنَّ اللَّهَ قَوِيٌ شَدِيدٌ الْعِقَابُ [٥٥] ذَلِكَ بِمَا نَهَى اللَّهُ
 لَمْ يُكْسِيرْ اِعْصَمَهُ اِنَّمَا اِعْصَمَهُ قَوْمٌ حَتَّىٰ يُخْسِرُوا اِمَامَهُمْ لِفَسَادِهِمْ
 وَانَّ اللَّهَ سَيِّدُ عَلَيْهِ [٥٦] كَدَآبُ اَلْفِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ
 مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَبُوا بِاِيَّتِهِ فَاهْلَكْتَهُمْ بِمَا نَوَّبُهُمْ

and those before them ; they disbelieved in the signs of God, and God caught them up in their sins ; verily ; God is Strong, Severe to punish.

55 That is for that God would not change a favour with which He has favoured a people, unless they change what is in themselves, and for that God bears, knows.

56 As was the wont of the people of Pharaoh and those before them, they called the signs of their Lord lies, and We destroyed them

وَأَغْرَقْنَا إِلَيْهِ مِرْعَوْنَ وَكُلَّ كَاتِبٍ أَظْلَمْ بِمِنْ [٥٧] إِنْ هُنْ لَوْلَيْ
 عِنْدَهُمْ قِلَّتِ الْيَدِينَ كَفَرُوا فِيهِ لَا يَرْجِعُونَ [٥٨] الَّذِينَ هَادُتْ
 مِنْهُمْ لَمْ يَنْقُضُوْهُ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرْءَوْهُمْ لَا يَنْقُضُوْهُ
 فَإِنَّمَا يَنْقُضُوْهُمْ فِي الْحَرْبِ فَعِرْدَبِهِمْ مِنْ طَلْفَهُمْ لِعَلْمٍ
 يَذْكُرُونَ [٥٩] وَإِنَّمَا يَنْقُضُوْهُمْ مِنْ قَوْمٍ خَيْرَةَ الْبَدْأِ الْيَمِينِ

in their sins, and drowned the people
 Pharaoh, for all were wrong-doers.

- 57 Verily, the worst moving things before God are those who disbelieve and will not believe.
- 58 They with whom thou hast leagued of them, and who break their league each time, and fear not;
- 59 So if thou catch them in war, then scatter by their fate those who come after them, that they may remember.
- 60 And if thou fear from any people treachery, then throw it back to them in like manner;

لَهُ سَوَاءٌ أَنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الظَّاهِرِينَ [٦١] وَلَا يُحِبُّنَ
 الَّذِينَ كَفَرُوا وَسَبَقُوا إِلَيْهِمْ لَا يَعْجِزُونَ [٦٢] وَأَعِدُّو لَهُمْ
 مَا تَكُونُوا مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ وِلَادَتِ الْخَبِيلِ تُرْبَمُونَ بِهِ عَدْوَاتِ
 وَهُدُوكُمْ وَآخْرِينَ مِنْ دُولِهِمْ لَا تَعْلَمُونَ لَهُمُ اللَّهُ
 يَطْعَمُهُمْ وَمَا تَلْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلٍ أَقْبِلُو إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ

verily God loves not the treacherous.

- 61 And let not those who disbelieve reckon that they have escaped ; verily, they shall not weaken God.
- 62 And prepare against them what force ye can, and troops of horse, whereby ye may strike terror into the enemy of God and your enemy, and into others beside them : ye know not them, God knows them ; and what things ye spend in the way of God shall be fully repaid you, and ye shall not be wronged.

لَا تَنْظُرُونَ [٦٣] وَإِذْ جَلَحُوا إِلَيْهِمْ فَاجْنَعْ لَهُوَ قَوْلَكَ
 عَلَى اللَّهِ إِلَهُ مُوَسَّبِ الْعِلْمِ [٦٤] وَإِذْ يَرْبَدُوا
 أَذْبَحُهُمْ عَوْلَقَ فَإِنْ حَسِبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي أَيْدَكَ بِتَعْزِيزِهِ
 وَبِالْمُؤْمِنِينَ وَالَّذِينَ قُلُّوْبُهُمْ لَوْلَا فَقَطْ عَلَى
 الْأَرْضِ جَعَلْنَا الْفَتْ بَيْنَ قُلُّوْبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ

63 And if they incline to peace, do thou incline thereto ; and rely upon God ; verily He—He is the Hearing, the Knowing.

64 And if they seek to deceive thee, then verily enough for thee is God. He it is who has strengthened thee with His help, and with the faithful, and has united their hearts. If thou hadst spent what is in the earth altogether, thou couldst not have united their hearts ; but God has united them ;

بِئْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَسِيبٌ^[١٥] يَا يَا النَّبِيِّ حَسِيبَ اللَّهِ
وَمِنَ الْبَعْثَةِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ^[١٦] يَا يَا النَّبِيِّ حَرِيصِ الْمُؤْمِنِينَ
عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِّلْكُمْ عِشْرُونَ^[١٧] مَا يَرُونَ يُغَلِّبُوا مَا لَقَبَنَ
وَإِنْ يَكُنْ مِّلْكُمْ مِائَةٌ يُغَلِّبُوا^[١٨] لِفَمِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا يَا يَا نَهْمَ
قَوْمًا لَا يَفْقِهُونَ^[١٩] أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُمْ مُنْكَرٌ وَعَلِمَ أَنَّ

verily, He is Mighty, Wise.

- 66 O thou prophet, God suffices thee and those who follow thee of the faithful.

66 O thou prophet, urge on the faithful to fight if there be of you twenty to persevere, they shall conquer two hundred; and if there be of you an hundred, they shall conquer a thousand of those who disbelieve, for that they are a people who do not discern.

67 Now has God made it light for you; for He

فِي كُمْ ضُعْفٌ فَإِنْ يَكُنْ مِلْكُمْ مَا يَرَهُ يُغْلِبُوْلِمَا نَتَّيْنِ^٤
 وَإِنْ يَكُنْ مِلْكُمُ الْفَيْلِبُواالْقَبَيْنِ يَا ذَنَّ الْهَ
 وَاللهُ مَعَ الصَّابِرِينَ [٢٨] مَا كَادَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَى
 حَتَّىٰ يَلْتَعِنَ فِي الْأَرْضِ تَرِيدُونَ عَرْشَ الدَّلِيْلَاهَ قَوْلَهُ
 يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ [١٩] لَوْلَا كَيْبِنَ اللَّهُ سَبِيلٌ

knew that in you is a weakness ; and if there be of you an hundred to persevere they shall conquer two hundred ; and if there be of you a thousand, they shall conquer two thousand by the permission of God ; for God is with the patiently-persevering.

68. It has not been for a prophet to take captives until he has slaughtered in the land. Ye desire the fleeting goods of this world, but God desires the Hereafter ; and God is Mighty, Wise.
69. If it were not for a Book from God that had

لَتَسْكُنَهُ فِيمَا أَخْذَتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ فَكُلُّو مَا
 غَيْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا ذَوَاقُوا اللَّهُ أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ
 [٧٠] مَا يَأْتِي الَّذِينَ قُلْ لَمْ نَرَنَ فِي أَيْدِيهِمْ مِّنَ الْأَسْرَى إِنْ يَعْلَمُ اللَّهُ
 فِي قَلْبِكُمْ خَيْرٌ أَيْثُرُوكُمْ خَيْرٌ أَيْمَانُكُمْ وَيَغْفِرُ لَكُمْ
 [٧١] مَا تَرَكُوكُمْ وَإِنْ يَرِدُوا عَلَيْكُمْ فَقَاتِلُوهُ اللَّهُ
 أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ وَإِنْ يَرِدُوا عَلَيْكُمْ فَقَاتِلُوهُ اللَّهُ

gone before, there would surely have touched you for what ye took a great torment.

- 70 And eat of what spoils ye have taken, things lawful and good ; and fear God ; verily, God is Forgiving, Compassionate.
- 71 O thou prophet, say to those of the captives who are in your hands, If God knows in your hearts any good, He will give you better than what has been taken from you, and He will pardon you ; for God is Forgiving, Compassionate.
- 72 And if they desire to betray thee, already have

[٧٣]

مِنْ قَبْلِ فَامْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمٌ لِّلَّذِينَ
 امْنَوْلَوْهُجِرُوا وَجَاهُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَالْفِسْرَدِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 وَالَّذِينَ أَوْلَوْنَعْرُوا أَوْلَئِكَ بِعِصْمَهُمْ أَوْلَيَا بَعْضٍ وَالَّذِينَ
 امْنَوْلَمْ يَهَاجِرُوا وَلَطَلَّكُمْ مِنْ وَلَابِتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ سَخِيْرُوْهُجِرُوا
 وَلَا إِسْلَمُوْرُوكِمْ فِي الدِّينِ فَعَلِبَكَمُ النَّصْرُ الْأَعْلَى قَوْمٌ بِيْتُكُمْ

they betrayed God before, and He gave thee power over them ; for God is Knowing, Wise.

73 Verily, those who have believed and emigrated and striven with their wealth and their souls in the way of God, and those who have given them a home and assisted—these are friends the one of them to the other. And those who believe but have not emigrated, ye have not to do with their friendship at all, until they emigrate. Yet if they ask help of you concerning religion, then upon you is to help, except against a people between whom and

وَبِهِمْ مِنْكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ بِعِزْرٍ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
 بِعِصْبِهِمْ أَوْ لِيَهَا بَعْضٌ إِلَاتَقْعُلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَ
 فَسَادٌ كَبِيرٌ [٧٥] وَالَّذِينَ آمَنُوا أَوْ هُمْ جَرُوا أَوْ جَاءُهُمْ وَافِ
 سِيلًا أَهُوكُمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَوْ نَزَّلُوا أَوْ لَيْكُمْ مِنْهُمْ مِنْهُمْ حَتَّا
 لَهُمْ مُغْرِيَاتٌ كَثِيرٌ [٧٦] وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ بَعْدَ مَا جَرُوا

yourself is a treaty. And God what ye do doe
 see.

- 74 And those who disbelieve are friends the one
 of them to the other ; unless ye do this, there
 will be discord in the land and great disorder.
- 75 And those who believe and have emigrated
 and striven in the way of God, and those who
 have given *them* a home and help ;—these,
 they are the faithful in truth ; for them is
 pardon and a noble provision.
- 76 And those who have believed afterwards and

وَجَاهُوكُمْ فَأَوْلَئِكَ مِلَّكُمْ وَأُولُو الْأَرْحَامِ بَعْدَهُمْ
أُولَئِي بَيْعَنِ فِي كُتُبِهِ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ شَيْءاً عَلَيْهِمْ ۝

have emigrated and striven with you,—these are of you. But those who are of the same blood are the nearest of kin, the one of them to the other, in the Book of God. Verily, God all things does know.

بِسْمِهِمْ وَلِتَعْرِفُوهُمْ فِي لِعْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ
 وَلَنْ يُبْلُوَنَّكُمْ حَتَّى تَعْلَمَ السَّجِيدَ بْنَ مُنْسَكَمْ وَالصَّابِرَ بْنَ
 وَنَبِلَوَالْأَخْبَارَ كُمْ [٢٣] إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْصَدُوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
 وَشَاقُوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّ اللَّهُ
 شَيْئًا وَسَيُحْبِطُ أَعْمَالَهُمْ [٢٤] يَا يَاهَا الَّذِينَ أَمْلَأُوا

their marks ; and thou shalt surely know them by the pronunciation of words, and God knows your works.

- 33 And We will surely prove you until We know those who strive among you and those who persevere, and We will try your reports.
- 34 Verily, those who disbelieve and hinder the way of God and oppose the apostle, after the guidance has been made plain to them, shall not hurt God at all, and He shall make their works vain.
- 35 O ye who believe, obey God and obey the

أَطْبَعُوا اللَّهُو أَطْبَعُوا الرَّسُولَو لَا يُبْطِلُوا عَمَالَكُمْ [٣٦] إِنَّ الَّذِينَ
 كَفَرُوا وَأَصْدَوْا عَنْ سَبِيلِ الْقِرْبَاتِ مَا تَوَافَدُ مُكَفَّارٌ
 فَلَمَنْ يَنْفِرُوا إِلَيَّ الْعِلْمُ وَالَّتِي لَا يَعْلَمُونَ [٣٧] قَلَّا مَنْ يُنَاهِي
 وَاللَّهُمَّ كُمُّوا لَنِي مِنْكُمْ أَعْمَالَكُمْ [٣٨] إِنَّ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
 لَعِبٌ وَلَهُ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتُنَقِّلُوا إِلَيْكُمْ أَجْوَرُكُمْ وَلَا

apostle and make not your works vain.

- 86 Verily, those who disbelieve and hinder the way of God, then die while yet unbelievers, God will not pardon them.
- 87 So faint not, nor cry for peace, while ye have the upper hand ; and God is with you, and He will not defraud you of your works.
- 88 The life of this world is only a play and a sport ; but if ye believe and fear to do wrong, He will give you your rewards, nor asks He

يَسْأَلُكُمْ أَمْوَالَكُمْ [٣٩] إِنْ يَسْأَلُكُمْ هَا فَيُنْهِيْكُمْ كَمْ تَبْلُوْنَا
 وَيَخْرِجُ أَضْفَانَكُمْ [٤٠] هَذِنْتُمْ حُلُّاً تَدْعُونَ لِلنِّفَاقِ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنَّكُمْ مِنْ يَبْغُلُونَ وَمَنْ يَبْغُلْ فَإِنَّهَا يَبْغُلُ
 مِنْ لَفْسِهِ وَاللَّهُ أَفْعَلُ وَأَنْتُمُ الْفَقِيرُونَ وَإِنْ تَشْتَوْلُوا
 بِسَبِيلِ الْقُوَّةِ غَيْرُكُمْ نَمْ لَا يَكُولُوا أَمْوَالَكُمْ ◎

of you your wealth.

- 39 If He were to ask you for it and press you ye would be niggardly, and it would call forth your grudges.
- 40 Behold! ye are they who are called to spend in the way of God, and of you are some who are niggardly; but he who is niggardly is only niggardly to himself, and God is rich, but ye are poor ; and if ye turn back, He will bring a people other than you—then will they not be your like.

سورة آل عمرة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

اَللَّهُمَّ اَللَّهُ اَكْبَرُ ۝ اَللَّهُ اَكْبَرُ ۝ اَللَّهُ اَكْبَرُ ۝ [١]

اَللَّهُمَّ اَللَّهُ اَكْبَرُ ۝ اَللَّهُ اَكْبَرُ ۝ اَللَّهُ اَكْبَرُ ۝ لِرَزْلِ عَلَيْكَ

الْكِتَابُ بِالْحَقِّ مَعِدٌ فَالِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التُّورَةَ

وَالْإِنْجِيلَ ۝ مِنْ قَبْلِ هَذِي لِلنَّاسِ وَالرِّزْلَ الْفَرْقَادَ ۝ إِنَّمَا ذَيْنَ

97. THE FAMILY OF 'IMRĀN.

(SU'BAH III.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A. L. M. God ! there is no God but He, the Living, the Self-subsistent!
- 2 He has sent down to thee the Book with truth, confirming what was before it, and He has sent down the Law and the Evangel before for a guidance to men, and He has sent down the distinction.
- 3 Verily, those who disbelieve in the signs of

كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ وَوَالنَّاقِمُ
 [٢] إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْخُضُ عَلَيْهِشِئْ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاوَاتِ مَا وَالَّذِي
 يَعْوِدُ كُمْ فِي الْأَوْحَادِ كَيْفَ يَعْلَمُونَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ
 [٣] الْحَكِيمُ مُوَالِذِي النَّوْلِ عَلَيْكَ الْكِتَبُ مِنْهُ آيَاتٌ
 مُحَكَّمَاتٌ مِنْ أَمْ الْكِتَبِ وَأَخْرَى مُتَشَبِّهَاتٍ فَإِمَامُ الْذِينَ

God, for them is a severe torment ; and God is Mighty, Avenging.

- 4 Verily, God ! there is nothing hidden from Him, in the earth nor in the heaven. He it is who forms you in the wombs as He pleases. There is no God but He, the Mighty, the Wise.
- 5 He it is who has sent down to thee the Book of which are some verses clear--they are the mother of the Book, and others are figurative,

فِي قُلُوبِهِمْ ذِيغٌ فَيَتَبَعُونَ مَا أَنْهَا بِهِ مِنْهُ أَبْيَقُواهُ الْفَتَنَةَ
 وَأَبْيَقُواهُ تَأْوِيلَهُ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ
 فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ أَمْلَاهُ كُلُّ مَنِ عَلِمَ دُرْبَهَا وَمَا يَدْرِي كُلُّ
 إِلَهٌ إِلَّا لِبَابٌ ^(٦) وَبِلَا لِزِغٍ قُلُوبُهَا بَعْدَ أَذْهَبْنَا
 وَعَبْ لِلَّامِنْ لِهِلْكَ وَحْسَةٌ ^(٧) إِنْكَ أَنْتَ الْوَهَابُ ^(٨) وَهَنَا

But as to those in whose hearts is crookedness, they follow what is figurative thereof, seeking discord and the interpretation thereof, but none knows the interpretation thereof except God ; and those well-grounded in knowledge say, We believe in it, all is from our Lord ; but none mind except those who have hearts.

- 6 Our Lord, make not our hearts crooked after that Thou hast guided us, and grant us from before Thee mercy ; verily Thou—Thou dost grant.
- 7 Our Lord, verily Thou wilt gather mankind

إِنَّكَ جَلِيلٌ أَنْتَ لِيَوْمٍ مَلَرِبٌ فِيهِ^{١٦} إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمُبْعَدَ
 [٨] إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ كُفَّلُوا عَلَيْهِمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ
 مِنْ أَقْشَيْنَا وَلَوْلَئِنْ كَفَرُوا قَوْدَاللَّهِ^٩ كَعْلَبُ الْأَنْفُسِ فِي رَوْنَانِ
 وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَنَاصَدَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُ لَوْلَاهُمْ
 وَالْمَشِيدُ بِالْعِقَابِ^{١٠} قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُنَبِّهُونَ وَلَمْ يَعْرُونَ

together on a Day of which there is no doubt;
verily, God will not fail the promise.

- 8 Verily, those who disbelieve, their wealth shall not avail them, nor their children against God at all; and these, they are the fuel of the Fire.
- 9 As was the wont of the people of Pharaoh, and those who were before them, they called Our signs lies,—and God caught them up in their sins, for God is severe to punish.
- 10 Say to those who disbelieve, Presently shall ye be overcome, and gathered together into Hell,

إِلَى جَنَّمٍ وَيُهْسَنُ السَّيَّادُ[11] قَدْ كَانَ لَكُمْ أَيْةٌ فِي قَاتِلَيْنِ
 الْقَاتِلُ فِي قَاتِلٍ فِي سَبِيلِ إِلَهٍ وَآخَرٍ كَا فِرَّةٍ بِرٍ وَنَهْمٍ
 مِنْ لَبِيْمٍ رَأَى الْعَيْنَ وَاللَّهُ يَعْلَمُ بِمَا يَصْنَعُ إِنَّ فِي ذَلِكَ
 لِعْبَرَةٌ لِأُولَئِكَ الظَّاهِرُونَ[12] فِيْنَ لِلثَّالِثِ حِبُّ الْعَهْوَتِ مِنَ النَّاسِ
 وَالْبَلِيْنِ وَالْقَاتِلُ بِرٌ الْمُقْطَرَةٌ مِنَ الدَّمْبِ وَالْفِقْةِ

and evil the couch.

- 11 Already had ye a sign in the two parties which met, one party fighting in the way of God, and the other disbelieving ; they saw them twice their like to the eye-sight, and God strengthens with His help whom He pleases. Verily, in that is certainly an example to those who have sights.
- 12 Made fair-seeming to men is the love of pleasures from women and children, and the treasures treasured of gold and silver, and

وَالْعَيْلِ الْمَسُومَةِ وَالْأَنْمَاءِ وَالْحَرَبِ ذَلِكَ مَقَاعِدٌ
الْجِيَوَةِ الدَّلِيَّةِ وَاللَّهُ عِنْدُهُ حَسْنُ الْمَابِ [١٢] قَدْ أَذْنَيْتُكُمْ
بِخَيْرٍ مِّنْ ذَلِكُمْ لِلَّذِينَ أَنْقَوْتُمْ عَلَيْهِ وَبِهِمْ جَنَاحٌ تَعْبِرُونَ مِنْ
كُلِّ هَذِهِ الْأَنْهَرِ خَلِيدٌ يَمْنُ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مَطْهُرَةٌ وَرِضْوَانٌ
مِّنْ لَهُ وَاللَّهُ يَصْبِرُ بِالْعِبَادِ [١٣] الَّذِينَ يَقُولُونَ دُرْبَهَا

horses of mark, and cattle, and tilth;—that is the provision of the life oft his world, but God—with Him is the best resort.

- 13 Say thou, Shall I tell you of a better thing than that?—for those who are pious, with their Lord are Gardens beneath which rivers flow—for ever therein—and wives also purified,—and good-will from God ; for God sees His servants ;

14 Who say, Our Lord, verily we believe ; so

اِنَّا امْنَأْنَا فَاغْفِرْلَذَنُو بِالْأَوْقَنِ عَذَابَ الْأَوْ[١٥] الصَّيْرِينَ
 وَالصَّدِيقِينَ وَالْقَلِيلِيْنَ وَالْمُنْفِقِيْنَ وَالْمُسْتَغْفِرِيْنَ بِالْاسْحَادِ
 شَهِدَ اللَّهُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ السَّمِيْكَةُ وَأَوْلُوا الْعِلْمِ[١٦]
 كَائِنًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْعَكِيْبُ[١٧] إِنَّ الَّذِيْنَ
 عَلِمُوا مِنْ قِبَلِ اِسْلَامٍ وَمَا لَخَلَفُ الَّذِيْنَ اَوْتَوْا الْكِتَابَ اَلْأَمِيْنَ

pardon us our sins, and keep us from the torment of the Fire :

- 15 The patient, and the true, and the devoted, and the charitable, and those who ask pardon at dawn.
- 16 God witnesses that there is no God but He; and the angels, and those who have knowledge and stand up for justice; there is no God but He, the Mighty, the Wise.
- 17 Verily, the religion with God is Islam: and they to whom the Book was given differed

بَعْدَ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَقِيَّاً بَيْنَهُمْ وَمَن يَكْفُرُ بِمَا يَبَيِّنُهُ
 فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ^[١٨] فَإِنْ حَاجُوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ
 وَجِئْنَاهُ لَهُوَ مِنْ أَتَبْعِنَ^[١٩] وَقُلْ لِلَّادِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ وَالْأَمْيَنَ
 أَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ امْتَدَّوْا^[٢٠] وَإِنْ تُولِّوْا فَإِنَّا
 عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ^[٢١] إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ

not until after there had come to them the knowledge, out of rebellion among themselves. And whoso ungratefully denies the signs of God, then verily, God is swift at reckoning up.

- 18 And if they wrangle with thee, say thou, I accept Islām with my face to God, and whoso follows me.
- 19 And say to those who have been given the Book, and the illiterates, Do ye accept Islām ? Then if they accept Islām, they are guided, but if they turn aside, then upon thee is only to preach : and God sees His servants.
- 20 Verily, those who disbelieve in the signs of

يَا أَيُّهَا الْكٰفِرُونَ مَنْ يَقْتُلُ النَّبِيًّا
وَيَمْرُدُ بِالْأَيْمَانِ فَإِنَّ اللَّهَ يُعَذِّبُ الظَّالِمِينَ
وَمَنْ يَمْرُدُ بِالْأَيْمَانِ فَإِنَّ اللَّهَ أَولَى نَفْسٍ
بِحَيْثُ مَا تَصْنَعُ وَمَنْ يَعْصِي اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ
غَنِيمٌ عَنِ الْعِزَّةِ وَمَا لِلْمُنْتَهٰءِ مِنْ نِصْرٍ
أَلَمْ يَرَى أَنَّ الَّذِينَ أَوْكَدُوا نِصْبًا مِنَ الْكِتَابِ
يُدْعَوْنَ إِلَى الْكِتَابِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ فَمَنْ^{٢١}

(٢٢) أَلَمْ يَرَى أَنَّ الَّذِينَ أَوْكَدُوا نِصْبًا مِنَ الْكِتَابِ
يُدْعَوْنَ إِلَى الْكِتَابِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ فَمَنْ^{٢٣}

God, and kill the prophets without right,
and kill those who enjoin justice from among
men ;—give them glad tidings of a painful
torment.

- 21 These are they whose works are void in this world and the Hereafter, and there is not for them any to help.
- 22 Hast thou seen those who have been given a portion of the Book?—they were called to the Book of God, that it might decide between them, then a party of them turned

مَعْرِضُونَ [٢٣] ذَلِكَ بِمَا نَهَمْتُ قَالُوا أَنْ تَسْأَلَ النَّارُ إِلَّا يَأْتِي
 مَحْدُودٌ وَهُنَّ مِنْ [٢٤] فَكَيْفَ
 أَخْلَجْتَنَا لِيَوْمٍ لَا رِبْبٌ فِيهِ وَوَفِيتَ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسْبَتْ
 وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ [٢٥] قُلِ الَّذِيمُ مِلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ
 مِنْ كُلِّهَا وَكُلُّ نَعْوَذُ مِنْ كُلِّهَا وَتَعْزِيزُ مِنْ كُلِّهَا وَكُلُّهُ

aside and withdrew.

- 28 That, for that they say, The Fire shall not touch us but for a number of days,—and there deceived them in their religion what they had invented.
- 24 But how will it be, when We shall gather them together on a Day, of which there is no doubt, and every soul shall be paid what it has earned and they shall not be wronged ?
- 25 Say thou, O God, King of the Kingdom, Thou givest the kingdom to whom Thou pleasest, and Thou takest away the kingdom from whom Thou pleasest, and Thou givest honour to whom Thou pleasest, and Thou dost dis-

٢٦٣) مِنْ كُلِّهَا، بِيَدِكَ الْخَيْرِ الْكَثِيرِ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ تَوْلِيْعُ
 الْبَلَقَ فِي النَّهَارِ وَتَوْلِيْعُ النَّهَارِ فِي الْبَلَقِ وَتَخْرِجُ الْمَيْتَ مِنَ الْمَيْتَ
 وَتَخْرِجُ الْمَيْتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مِنْ كُلِّهَا، بِغَيْرِ حَسَابٍ
 لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكُفَّارَ مِنَ اولِيَّاً مِنْ هُنَّ السَّمِينُ
 وَمِنْ يَمْلِكُ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَنْقُوا مِنْهُمْ

grace whom Thou pleasest: in Thy hand is good; verily, Thou art over all things mighty.

- 26 Thou makest the night to pass into the day, and Thou makest the day to pass into the night; and Thou bringest forth the living from the dead, and Thou bringest forth the dead from the living; and Thou providest for whom Thou pleasest without count.
- 27 The faithful shall not take the ungodly for patrons rather than the faithful, and he who does that, has nothing from God,—unless that ye fear from them a fear; but God would

مَنْهُ وَيَحْذِرُ كُلُّهُمُ اللَّهُ نَفْسُهُ وَإِلَى اللَّهِ السَّعْيُ بِرَبْطٍ
 إِنَّمَا يُخْفِي مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تَبَدُّلُهُ يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ
 مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 [٢٨] يَوْمَ تَبَدَّلُ كُلُّ لَفْسٍ مَاعِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَراً وَمَا عِلَّتْ
 مِنْ سُوءٍ تَوَفَّلُوا نَبِيَّنَاهُ وَبِئْلَهُ أَمْمَانَ بَعِينَاهُ وَيَعْلَمُونَ كُمْ

have you beware of Himself, and to God is the journey. Say thou, If ye hide what is in your breasts, or show it, God knows it, and He knows what is in the heavens and what is in the earth ; and God is over all things mighty.

- 28 The Day that every soul shall find what it has done of good, present ; and what it has done of evil, it shall wish that between itself and that were a wide distance ; but God would have you beware of Himself, for God

الله نفسه والله وحده [٢٩] يا عباد تلِّن كلّم تسبون الله
 فاتّبونني يحبّيكم الله ويغفر لكم ذُوبكم واللهم خذوا
 ورحيم تلِّن أطّبوا الله والرسول فلن تولوا إفان الله
 لا يحب الكافرين إن الله أصطفى ادم ونوح والآباء هم
 وأل عمران على العلّمين ذريّة آباهما من بعفي

is kind to servants.

- 29 Say thou, If ye love God, then follow me
 God will love you, and pardon you your sins,
 for God is Forgiving, Compassionate. Say
 thou, Obey God and the apostle ; but if ye
 turn back, verily, God loves not the ungodly.
- 30 Verily, God has chosen Adam and Noah,
 and the family of Abraham, and the family of
 'Imran above the worlds—a posterity the
 one from the other ; and God hears, knows.

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلَيْهِ [٢١] إِذْ قَاتَلَتْ أُمَّرَاءَ الْمُتَعَصِّبِينَ وَبِإِلَيْنِي نَتَوَتَ لَكَ
 مَا فِي بَطْنِنِي مَحْرُوا فَتَقْبِيلَ مِنِي [٢٢] إِنَّكَ أَنْتَ الصَّمِيمُ الْعَلِيمُ
 فَلَمَّا وَضَعْتَهَا قَالَتْ رَبِّي إِنِّي وَضَعْتُهَا أَنِّي وَاللَّهُ أَعْلَمُ
 بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذِّكْرُ كَالآنِي وَإِنِّي سَمِيتُهَا مَرِيمَةً وَإِنِّي
 أَعْيَدَهَا بِكَ وَذُو يَشْهَادِ الْعَبْطَنِ الرَّجِيمَ فَتَقْبِيلَهَا

- 81 When the wife of 'Imrān said, Lord, verily, I have vowed to Thee what is in my womb, to be dedicated to Thee, so accept it of me; verily, Thou—Thou art the Hearer, the Knower. And when she brought it forth, she said—Lord, verily, I have brought it forth a female,—but God best knew what she had brought forth, and a male is not like a female;—and verily, I have named her Mary, and verily, I commend her to Thee, and her offspring from the accursed devil.

- 82 And her Lord accepted her with a goodly

وَهَا يَقْبُلُ حَسِنٌ وَّاَنْبَتُهَا نَبِيًّا لِّاَحْسَلُوكُفْلَهَازَ كَرِيًّا كُلَّا
 هَذَا عَلَيْهَازَ كَرِيْلَيْلَمَحَرَابَ وَجَدَ عِنْدَ مَارِقَ قَاعَ تَالِيمَرِيمَ
 اَلِّي لَكِ هَذَا قَاتَ مُونِعَنِدَ اللَّهِ اِنَّ اللَّهَ يَرْفَقُ مِنْ بَنَاءَ
 بِشِيرِ حَلَبٍ [٢٣] هَذَاكَ دَعَانِزَ كَرِيْلَيْلَهَ فَالِّو بِعَبَلِيْلِيْلَيْلَيْلَكَ
 ذَوِيَّة طَيْبَة اِلَكَ سَيْعَ الدَّعَاءِ [٢٤] فَلَادَتَهَ السَّلِينَكَهَ وَهُوَ

acceptance, and made her grow with a goodly growth, and Zachariah took care of her; so often as Zachariah went in to her into the chamber, he found beside her a provision;— he said, O Mary, whence hast thou this? She said, It is from God; verily, God provides for whom He pleases without count.

- 33 There called Zachariah upon his Lord; he said, Lord, grant me from before Thee a good offspring; verily, Thou art He who hears the prayer.
- 34 Then the angels called to him, as he stood

قَاتِلُمْ يَعْلَمُ فِي الْبَحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يَدْشُرُكَ بِيَمِينِكَ مَعَدِّكَ بِكَلْمَةٍ
 مِنْ أَنْفُسِكَ هَذَا حَسْوَرُوا أَبْيَانِ الْمُصْلِحِينَ [٢٥] قَالَ رَبِّي إِلَى
 يَكُونُ لِي غَلَمٌ وَقَدْ بَلَغَنِي الْعِكْبَرُ وَأَمْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ
 كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَبْغَى [٢٦] قَالَ رَبِّي أَجْعَلْ لِي أَيْةً قَالَ
 أَيْتَكَ الْأَكْلَمَةُ الْأَسْ فَلَمَّا كَانَتْ أَيَامُ الْأَرْمَزِيَا وَذَرَرَ بِكَ

praying in the chamber,—God gives thee glad tidings of John, confirming the word from God, and a chief and chaste man, and a prophet from among the righteous.

- 35 He said, Lord, how shall I have a boy when old age has reached me, and my wife is barren ? He said, Thus God does what He pleases.
- 36 He said, Lord, make for me a sign; He said, Thy sign is that thou shalt not speak to men for three days unless by signs; and remember

كَيْرٌ لِوَسِيعٍ بِالْعَشِيِّ وَالْأَبْكَارِ^[۷۷] وَإِذْ قَاتَتِ السَّلْمَكَةُ
 يَسْرِيمُهُ أَنَّ اللَّهَ اصْطَفَكِ وَظَهَرَكِ وَاصْطَفَكِ عَلَىٰ نِسَاءِ
 الْمُطَبِّينَ^[۷۸] يَسْرِيمُهُ أَقْنَتَنِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدْنِي وَأَكُنْنِي مَعَ
 الْرَاكِعِينَ^[۷۹] ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرَّبِّ لَوْحِيدَهُ الْبَرِّ وَمَا
 كُنْتُ لَدَيْهِ أَذِيلَقُونَ أَفْلَامُهُمْ أَبْهَمَهُ يَكْفُلُهُ مَرِيمَهُ

thy Lord much, and glorify Him at even and at morn.

- 37 And when the angels said, O Mary, verily, God has chosen thee and purified thee and chosen thee above the women of the worlds.
- 38 O Mary, be devout to thy Lord, and worship, and bow down with those who bow down.
- 39 That is of the unseen stories which We reveal to thee ; nor wast thou with them when they threw their lots which of them should take

وَمَا كُنْتَ لَهُ بِهِمْ أَفْيَتْعِدُونَ [٣٠] إِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَسِيرُونَ
 إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ بِمَا فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا
 فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَا يَنْهَا عَنِ الْمُحَاجَةِ وَمَنْ يَرِدْ
 عَلَيْهِ رَبِّهِ وَجِئْنَاهُ فِي الدَّلِيلِ وَالْآخِرَةِ وَمِنَ السُّقُرِ يُبَيِّنَ
 وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلَوْمَنَ الْمُصْلِحِينَ [٣١] قَالَتِ
 رَبِّنِي لَا كُوْنُلِيوْ لَهُ دُولَهِ يَمْسِيْنِي بَشَرٌ كَذَلِكَ اللَّهُ

care of Mary, nor wast thou with them when they did dispute.

- 40 When the angels said, O Mary, verily, God gives thee the glad tidings of a Word from Him—his name Christ Jesus son of Mary—illustrious in this world and the Hereafter, and of those who approach near to Him.
- 41 And he shall speak to men in the cradle and when grown up, and shall be of the righteous.
- 42 She said, Lord, how shall I have a son when no man has touched me? He said, Thus

يَخْلُقُ طَبِيعَاهُ إِذَا قَضَى أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ
 [٢٣] وَيَعْلَمُهُ الْكِتَابُ وَالْحِكْمَةُ وَالشُّورَى وَالْأَنْجِيلُ
 وَرَسُولًا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْنَتُكُمْ بِآيَاتٍ مِّنْ
 رِبِّكُمْ إِلَى اخْلَقَ لَكُمْ مِّنَ الطَّيْبِينَ كَمَبَيْنَةً طَبِيرًا فَالْفَحْقُ قَبْيَهُ
 فَيَكُونُ طَبِيرًا بِأَنَّ اللَّهَ وَأَبْرَئُنِي الْأَكْسَهُ وَالْأَبْرَصُ

God creates what He pleases ; when He decrees an affair, He only says to it, Be, and it Is.

43 And He will teach him the Book and judgment, and the Law, and the Evangel, and he shall be an apostle to the Children of Israel.—Now have I come to you with a sign from your Lord—that I will create for you out of clay, as it were, the form of a bird, and I will blow thereon, and it shall be a bird by the permission of God ; and I will heal the blind

وَاسْتِي السُّوتِي بِإِقْنَاهِهِ وَالْيَنْكُمْ بِمَا تَا كُلُونَ وَمَا تَدْرِيُونَ
 فِي بَيْوِتِكُمْ إِنْ فِي ذَلِكَ لَا يَةٌ لَكُمْ إِنْ كُلْتُمْ مُؤْمِنِينَ
 [٢٣] وَمَصْدِيقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيِّ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَا حِلٌّ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي
 حِرْمٌ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ وَبِكُمْ فَأَنْقُوا اللَّهُ وَأَطْبِعُونَ
 لِنَّ اللَّهَ وَبْنُهُ وَبِكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

and the leper, and I will quicken the dead by the permission of God, and I will tell you what ye eat and what ye store up in your houses ; verily, in that is certainly a sign to you if ye be believers ;

- 44 And to confirm what was before me of the Law, and to make lawful for you part of what was forbidden you. I have come to you with a sign from your Lord ; so fear God and obey me. Verily, God is my Lord and your Lord ; so serve Him,—this is the straight way.

[٤٥] فَلَمَّا أَخْرَجَنِي مِنْهُمُ الْكُفَّارُ قَالَ مِنْ أَنْصَارِي إِلَى أَنْتَ
قَالَ الْحَوَارِيُونَ لَعْنَ أَنْصَارَةِ إِمَامَيْهِ وَاتَّهَدُهَا الْمُسْلِمُونَ

[٤٦] وَبَنَا إِمَامًا مِنْ نَزْلَتْهُ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَأَكْتَبْنَا مَعَ اشْهِدِينَ

[٤٧] وَمَكَرُوا لِوْمَكَرُ اللَّهِ وَاللَّهُ طَيِّبُ الرَّاكِبِينَ انْقَلَ اللَّهُ

يَعِيسَى إِلَى مَشْوِقَيْكَ وَرَأْفَعَكَ يَالِ وَمَطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ

- 45 And when Jesus perceived their unbelief, he said, Who are my helpers towards God ? the apostles said, We are the helpers of God ; we believe in God, and bear thou witness that we are Muslims.
- 46 Our Lord, we believe in what Thou hast sent down and we follow the apostle ; so write us down with those who bear witness.
- 47 And they plotted, and God plotted too, and God is the best of those who plot.
- 48 When God said, O Jesus, verily, I will take thee to Myself and will raise thee to Me, and I will purify thee of those who disbelieve,

كُفَّارٌ وَلَوْ جَاءُكُمُ الظِّنَّةُ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَيْهِ يَوْمٍ
 الْقِبْلَةُ إِنَّمَا إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ فَإِنْ كُنْتُمْ فِيهَا كُلُّ قَوْمٍ فِيهِ
 [٣٩] فَامَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعْدُ بَعْضَهُمْ عَذَابًا بَشَدِّهَا
 فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ وَامَّا الَّذِينَ آمَنُوا
 عِنْدَ رَبِّهِمْ فَلَا يَحْزُنُوهُمْ وَاللَّهُ لَا يَحِبُّ الظَّالِمِينَ

and will place those who follow thee above those who disbelieve, until the Day of Resurrection. Then to Me is your return, and I will decide between you concerning that wherein ye disagree.

- 49 And as to those who disbelieve, I will torment them with a severe torment in this world and the Hereafter, and there shall not be any to help them.
- 50 And as to those who believe and do good works, He will pay them their reward, and God loves not the wrong-doers.

(51)

فَلَمْ يَنْفُلْهُ مِثْبَتُكُمْ إِلَّا يَتَوَسَّلُونَ
 [52] وَالَّذِي كَرِيَ السَّكِينَ [51]

مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَهُ كَسِيلٌ أَدَمٌ خَلَقَهُ مِنْ آرَابٍ
 [53] فَهُمْ كُلُّهُمْ كَنْ فَيَسْكُونُ [52] الْحَقُّ مِنْ وِيَكَ فَلَا تَكُنْ مِنْ

الْمُسْتَرِينَ [54] فَإِنْ حَاجَكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنْ
 الْعِلْمِ فَقُدْلِ كَعَالَلَوَالْدَعَ أَهْنَا لَا وَأَبْلَا سَكُمْ وَنَاهَا

- 51 That is what We recite to thee of the signs and the wise reminder.
- 52 Verily, the likeness of Jesus with God is as the likeness of Adam ; He created him of dust, then said, to him, Be ; and he Was.
- 53 —The truth from thy Lord, so be not thou of those who doubt.
- 54 And he who disputes with thee concerning him after there has come to thee knowledge, say thou, Come, let us call our sons and your

وَلَا كُمْ وَأَنفَسُكُمْ كُمْ نَبِلُكُمْ فَنَجْعَلُ لِعَذَّتَ
 أَقْعَدَ الْكَذِيفَنْ [٥٥] إِنَّهَا هُوَ الْقَصْرُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ
 إِلَهٌ إِلَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ يَنْهَا كُبُرُهُمْ
 فَإِنْ تُولُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَلَيْمٌ بِالْمُفْسِدِينَ [٥٦] قُلْ يَا مُمْلِكُ
 الْكِتَابِ تَعَاوَلُوا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بِمِلْنَا وَبِنَكُمْ إِلَّا لِيَعْلَمَ اللَّهُ

sons, and our women and your women, and ourselves and yourselves; then let us imprecate and lay the curse of God on the liars.

- 55 Verily, this is certainly the true story, and there is no God but God; and verily, God is the Mighty, the Wise.
- 56 But if they turn away, verily, God knows the evildoers.
- 57 Say thou, O people of the Book, come to a plain word between us and you—that we will not serve any except God, nor join with Him

وَلَا تُهْرِكُهُ شَبِّئاً وَلَا يَتَعَذَّ بِخَنَابِ عَصَا أَوْ بَابَا مِنْ دُودٍ
 اقْرَأْ فِيلَانَ كُو لَوْ افْقُولُوا الشَّهَدَ وَابْنَانَ مُسْلِمِونَ [٥٨] يَأْمُلُ
 الْكِتَابِ لِمَ تَحاجُونَ فِي أَبْرَاهِيمَ وَمَا نَزَّلَتِ التُّورَةُ وَالْإِنْجِيلُ
 إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا يَقْلُوْنَ هَالِكَهُمْ مَنْ لَا يَحْجِجُهُ
 فِي مَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تَحاجُونَ فِي مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللهُ

anything, nor take the one of us the other for lords beside God. And if they turn aside, then say ye, Bear ye witness that we are Muslims.

- 58 O people of the Book, why wrangle ye concerning Abraham, when the Law and the Evangel were not sent down until after him? Will ye then have no sense?
- 59 Here, ye are they who wrangle concerning that which ye have a knowledge of; but why wrangle ye concerning that which ye have no

يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ [٦٠] مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا
نَصَارَائِيًّا لِكُنَّ كَانُ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ
[٦١] إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِيمَانِهِ الْمُذْكُورُونَ اتَّبَعُوهُ وَهُدًى الظَّالِمِينَ
وَالَّذِينَ أَمْلَأُوا الْأَرْضَ ظُلْمًا وَلَهُ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَدَتْ طَائِفَةٌ مِنْ
أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَضْلُّنَّكُمْ وَمَا يَضْلُّنَّ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

knowledge of?—and God knows, and ye do not know.

- 60 Abraham was not a Jew nor a Christian, but he was a *Hanif*, and a Muslim, and he was not of the polytheists.
- 61 Verily, the nearest of men to Abraham, are those who follow him, and this prophet, and those who believe; and God is the patron of the faithful.
- 62 A party of the people of the Book would fain lead you astray, but they only mislead themselves, and do not perceive.

وَطَبِعُوكُمْ [٦٣] يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَمْ تَكُفُّرُونَ بِمَا يَتَلَقَّوْنَ إِنَّمَا
تَكُفُّرُونَ [٦٤] يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَمْ تَكُفُّرُونَ الْحَقَّ بِالْبَيِّنَاتِ
وَتَكُفُّرُونَ الْحَقَّ وَالَّذِي تَعْلَمُونَ [٦٥] وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ
أَهْلِ الْكِتَابِ أَيْمَنُوا بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجَهُ الظَّهَارِ
وَأَكْفَرُوا الْآخِرَةَ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ [٦٦] وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِنَ

- 63 O people of the Book, why disbelieve ye in the signs of God when ye are witnesses?
- 64 O people of the Book, why clothe ye the truth with falsehood, and hide the truth while ye know.
- 65 And a party of the people of the Book said,
Believe in what is revealed to those who believe as the appearance of the day and disbelieve at the end thereof, that they may return.
- 66 And believe not except him who follows your

كُلِّيْعِ دِيلَكُمْ قُلِّيْاً إِنَّ الْهَدِيْ مُدِيْ اَفَقَانِيْ بِرَؤْسِيْ اَحَدِيْ مُتَلِّيْ
مَا وَجَبَتْهُمْ اوْ بِسَاجِو كَمْ عِنْدِهِ بِكُمْ قُلِّيْاً الْفَضْلِ بِيَدِيْلَةِ
يُؤْتِيْهِ مِنْ يَشَاءُ وَاللهُ وَاسِعٌ عَلَيْهِمْ يَعْلَمُ بِرَحْمَتِهِ
مِنْ يَشَاءُ وَالْمَذْوُ الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ وَمِنْ اَعْلَى الْكِتَابِ مِنْ
اَذْ تَامِنَهُ بِقُنْطَارِيْ بِرَؤْسِهِ الْبَكْ وَمِنْهُمْ مِنْ اَذْ تَامِنَهُ

religion. Say thou, Verily the guidance is the guidance of God—that one should be given the like of what ye are given. Or will they dispute with you before your Lord? Say thou, Verily, grace is in the hand of God; He gives it to whom He pleases, and God is Vast, Knowirg.

- 67 He specially favours with His mercy whom He pleases, for God is of great grace.

68 And of the people of the Book is one who if thou trust him a treasure, will give it back to thee; and of them is he who if thou trust

بِدِينٍ لَا يَرُدُّهُ الْبَيْكُ الْأَمَدُ مُتَعْلِيهِ قَاتِلًا ذَلِكَ بِإِنْهِمْ
 قَالُوا يُسَيِّدُنَا فِي الْأَمْبِيلِ وَيَقُولُونَ عَلَيْهِ الْكَذِبُ
 وَهُمْ يَعْلَمُونَ بَلِّي مَنْ أَوْفَ بِعِهْدِهِ وَآتَى فِيَانَ اللَّهِ يَعِيشُ
 الْمُتَقِينَ إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِهِنَّا قَوْا يَعْالِمُهُمْ ثُمَّ
 قَلِيلًا وَلَئِكَ لَا طَلاقَ لَهُمْ فِي الْأَخْرِيَةِ وَلَا يَكُلُّهُمْ حَالَهُ وَلَا يَلْتَهِ

him a dinar, will not give it back to thee, unless thou stand over him urgently.

- 69 That is for that they say, There is not upon us in respect to the gentiles any obligation ; but they tell against God a lie while they know.
- 70 Ay, whoso fulfils his Covenant, and fears to do evil,—verily God loves the pious.
- 71 Verily, those who barter the Covenant of God, and their oaths, for a little price—them, there is no portion for them in Hereafter : nor shall God speak to them, nor look upon them on

إِلَيْهِمْ يوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يَنْهَا كُبُرُهُمْ وَلَمْ يَمْعَدْ أَلَيْهِمْ
 [٧٢] وَلَا يَنْتَهُمْ لِفِرِيقٍ بِمَا يَلْوَهُ إِلَيْهِمْ بِالْكِتَبِ الْمُسَبِّبَوْهُ
 مِنَ الْكِتَبِ وَمَا عُوْمِنَ الْكِتَبِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِهِ وَ
 مَا هُوَ مِنْ عِنْدِهِ وَيَقُولُونَ عَلَيْهِ الْكَذِبُ مِنْهُمْ يَطْلُسُونَ
 [٧٣] مَا كَانُ لِبَشَرٍ أَنْ يَؤْتِيهِ اللَّهُ الْكِتَبُ وَالْحُكْمُ وَالنَّبُوَّةُ

the Day of Resurrection, nor shall He purify them ; but for them is a painful torment.

- 72 And verily of them is a party who twist their tongues concerning the Book, that ye may reckon it to be from the Book, when it is not from the Book. And they say, It is from God, when it is not from God ; and they tell against God a lie while they know.
- 73 It is not for a man, that God should give him the Book and judgment and prophecy, and

فَلَا يَقُولُ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادَ اللَّهِ مِنْ دُونِ إِلَهٍ وَلِكُنْ كُونُوا
وَبَالْيَمِينِ بِهَا كُلُّكُمْ تَعْلِمُونَ الْكِتَابَ وَبِهَا كُلُّكُمْ تَدْرِسُونَ
وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَبَخِّرُوا إِلَيْهِ وَالْمَلِئَةُ وَالنَّبِيُّونَ أَوْ بَابَا [٧٤]
أَيْمَارُكُمْ بِالْكُفَّرِ بَعْدِ اذْانِكُمْ سَلِيمُونَ [٧٥] وَإِذَا هُنَّ
الَّذِينَ يُنْساقُونَ لِلْيَمِينِ لِمَا أَنْتُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ فَمَا جَاءَكُمْ

that then he should say to men, Be ye servants of mine rather than of God; but rather, Be ye Rabboni, for that ye teach the Book and for that ye study.

- 74 Nor does He command you to take the angels and the prophets for Lords. Will He command you to disbelieve after that ye have been Muslims?
- 75 And when God took the Covenant of the prophets—*This is surely what I have given to you of the Book and judgment, then shall*

رَسُولٌ مَّصِدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ لِتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلِتُنَصِّرُوهُ فَلَمْ
أَفْرُدْكُمْ وَأَحَدٌ تُمْهِلْ ذَلِكُمْ أَصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَاتِلَ
فَأَشْهَدُوْلُو الْمُعْكَمِ مِنَ الْغَيْدِينَ [٧٦] فَمَنْ كَوَلَى بَعْدَ ذَلِكَ
فَلَوْلَيْكُمْ الْفَيْقَوْنَ [٧٧] أَفَغَيْرِ دِينِ أَنَّهُ يَبْغُونَ لِهِ أَسْلَمَ
مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

come to you an apostle confirming what is with you ; ye shall surely believe on him, and ye shall surely assist him. He said, Are ye resolved, and do ye take the Covenant on that condition? They said, We are resolved. He said, Then bear ye witness, and I am with you of the witnesses ?

- 76 And he who turns back after that,—these, they are surely the wicked.
- 77 Other than God's religion do they then seek when to Him submits whoso is in the heavens and the earth, willingly or of force, and to Him they shall be returned ?

كُلُّ أُمَّةٍ يَأْتِهَا رِسُولٌ مِّنْ أُمَّةٍ
وَمَا أَنزَلْنَا لِبَلَّا وَمَا أَنْزَلْنَا لِإِبْرَاهِيمَ وَ[٧٨]
إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أَنْزَلْنَا مُوسَى وَ
عِيسَى وَالنَّبِيُّونَ مِنْ وَبِهِمْ لَا فَرْقَ بَيْنَ أَحَدِهِمْ وَ
لَهُنْ لَهُ مُسْلِمُونَ [٧٩] وَمَنْ يَتَنَزَّلْ خَيْرًا إِلَّا سَلَامٌ دُبَّانًا فَلَنْ
يَقْبِلْ مِنْهُ وَمَوْفِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَيْرِ مِنْ حَسَبَتْ

78 Say thou, We believe in God, and what has been sent down to us, and what was sent down to Abraham, and Ishmael, and Isaac, and Jacob, and the tribes, and what was given to Moses and Jesus and the prophets from their Lord,—we make no distinction between any of them,—and we are to Him Muslims.

79 And he who seeks other than Islām for a religion, it shall not be accepted of him, and he shall be in the Hereafter of the losers.

80 How shall God guide a people who disbelieve,

يَهُدِي اللَّهُ قوماً كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهَدُوا أَنَّ الرَّسُولَ
حَقٌّ وَجاءُهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهُدِي الْقَوْمَ الظَّلِيمِينَ
أَوْ لَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ
وَالنَّاسُ أَجْمَعُونَ [٨١] حَلَّدِينَ فِيهَا عَلَىٰ يَخْفَى مِنْهُمُ الْعَذَابُ وَلَا
هُمْ يَنْتَظِرُونَ [٨٢] إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِمْ أَصْلَحُوا أَنْفُلَهُمْ

after they had believed and borne witness
that the apostle was true, and after there had
come to them evidences ? for God guides not
the wrong-doing people.

- 81 These—their reward is that on them is the curse of God and of the angels and of men all together.
- 82 For ever therein : the torment shall not be mitigated to them nor shall they be rispited ;
- 83 Except those who repent after that and amend;

اللَّهُ غَفُورٌ وَّحِيمٌ [٨٣] إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ مَنْ
 أَوْدَدُوا كُفَّارَ النَّاسِ قَبْلَ تَوْبَتِهِمْ وَأَوْلَئِكُمْ هُمُ الظَّالِمُونَ
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَمْ يَأْتُوهُمْ كَفَلًا فَلَمْ يَنْقُلْ مِنْ أَحَدٍ [٨٤]
 مِنْ أَلْأَرْضِ ذَهَابًا وَّلِوافِتَدِيَّةً أَوْلَئِكُمْ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
 وَمَا لَهُمْ مِنْ نَصِيرٍ [٨٥] لَئِنْ تَنَاهُوا عَنِ الْبِرِّ حَتَّىٰ لَمْ يَفْعُلُوا مَا

for verily God is Forgiving, Compassionate.

- 84 Verily, those who have disbelieve after they have believed, then increase in unbelief, their repentance shall never be accepted ; and these they are the erring.
- 85 Verily, those who disbelieve, and die while unbelieving, there shall not be accepted from any one of them the earth full of gold though he should offer it in ransom : these, for them is a painful torment, and there is not for them any helper.
- 86 Ye shall never attain to goodness until ye

وَمَا تَنْهَىٰ عَنِ الْمُحْكَمِ
تَحْبِي بُنْ وَمَا تَنْهَىٰ عَنِ الْمُحْكَمِ^[٨٧]
كُلُّ
الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبْنِي إِسْرَاءِيلَ إِلَّا مَا حَرَمَ اللَّهُ
إِلَّا عَلَيْهِ
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنْزَلَ التَّوْرَةُ قُلْ فَاتُوا بِالْقُوَدْرَةِ فَاقْتُلُوْهَا إِذْ
كَلَمْ صَدِيقِينَ^[٨٨] فَمَنْ افْتَرَىٰ عَلَىٰ أَهْلِكَذِبَيْنِ^[٨٩] بَعْدَ فَلَكَ
فَلَوْلَيْكَ هُمُ الظَّالِمُونَ قُلْ صَدِيقُ اللَّهِ فَأَكْبِرُوا مِنْهُ

spend of what ye love , and what ye spend of
things, verily of it God knows.

- 87 All food was allowed to the Children of Israel except what Israel forbade to himself before the Law was sent down. Say thou, Then bring the Law, and read it, if ye are true.
- 88 And he who invents against God a lie after that ; these are the wrong-doers.
- 89 Say thou, God speaks the truth, so follow the

اَبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ السُّفِّيْكِينَ [٩٠] اِنَّا وَلَّا بَيْتٌ
 وَشَعِيرَةٌ لِلنَّاسِ الَّذِي بِبَكَةٍ مُبَرَّكَةٌ وَهُدًى لِالْعَالَمِينَ [٩١] فِيهِ
 اِبْتِيلٌ مَقَامُ اَبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ اِمَّا وَلِلَّهِ
 عَلَى النَّاسِ سُجُونٌ لِبَيْتِيْنِ اسْتِسْعَادٌ بِبَيْلَهُ [٩٢] وَمَنْ كَفَرَ
 فَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ عِنْدِهِ الْعَلَمِينَ قُلْ يَا اهْلَ الْكِتَابِ لِمَذَرِّعُوْنَ

faith of Abraham as a *Hanif*,—and he was not of those who joined *others with God*.

- 90 Verily, the first House of worship founded for men was surely that at Makkah for a blessing and a guidance to the worlds.
- 91 In it are evidences, the standing-place of Abraham, and whoso enters it is safe. And to God is due from men a pilgrimage to the House, for whoso can find to it a way.
- 92 And who so disbelieves—verily God is independent of the worlds.
- 93 Say thou, O people of the Book, why dis-

بِاٰيٰتِنَّا اٰذْلَمُونَ [٩٣] وَاللّٰهُ شَهِيدٌ عَلٰى مَا تَعْمَلُونَ قُلْ يٰيٰهُ مَنِ الْكِتَابِ
 لَمْ تَعْدُنَّ عَنْ سَبِيلِ أَهٰءِ مَنْ كَفَرُوا لَهَا عِوْجٌ وَأَنْتُمْ
 شَهِيدُهُ وَمَا لَلّٰهُ بِنَا فِلٰي عَمَّا تَعْمَلُونَ [٩٤] يٰيٰهُ مَنِ الْكِتَابِ إِنْ أَمْلَأُ
 إِنْ تَطِيعُوهُ فَإِنَّمَا الَّذِينَ اٰتُوا الرِّسْكَبِ بِرُدٍّ وَكَمْ بَعْدَ
 إِيٰمًا لَكُمْ كُفَّارٌ [٩٥] وَكَيْفَ لَكُفَّارُوْدُو الْمُتَّمَتَّلِ عَلٰيْكُمْ

believe ye in the signs of God?—but God is witness of what ye do.

- 94 Say thou, O people of the Book, why hinder from the way of God him who believes, seeking to make it crooked, while ye are witnesses. And God is not unmindful of what ye do.
- 95 O ye who believe, if ye obey a party of those who have been given the Book, they will turn you back after your faith to unbelievers.
- 96 And how can ye disbelieve when the signs

أَيْتَهُ وَفِيهِ مَوْلَهُ وَمَن يَعْتَصِمْ بِاللهِ فَقَدْ هَدِيَ إِلَى
صِرَاطِ الْمُسْلِمِينَ [٩٧] يَا يَاهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ حَقٌّ لِّفَتْهِ
وَلَا يَمْسِكُونَ إِلَّا أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ [٩٨] وَاعْلَمُنِّي سُوَابِ حِبْلِهِ أَنَّهُ
جِبِيلٌ لَا كُفَّارٌ قَوَاهُ وَإِذْ كَرُوا لِعْنَتُهُ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ
أَعْلَمُنِّي لَفْ بَيْنَ قَلْبِكُمْ فَاصْبِحُوكُمْ بِنَسْلِهِ الْمُرْوَانَ [٩٩] وَلَتَكُنْ

of God are recited to you, and among you is His apostle? And whoso holds fast to God is already guided into the straight way.

- 97 O ye who believe, fear God as of right He is to be feared, and die not unless ye are Muslims.

98 And hold fast the cord of God altogether, and be not divided ; but remember the favour of God towards you, when ye were enemies and He united your hearts, and on the morrow ye were by His favour brothers ;

99 And ye were on the brink of a pit of fire and

عَلَى شِفَاعَ حُفْرَةٍ مِّنَ التَّارِفَا لَقَدْ كُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ يَبْيَسِنُ اللَّهُ
 لَكُمْ أَيْتَهُمْ عِلْمُكُمْ تَهْتَدُونَ [١٠٠] وَلَا تَكُنُ مِنْكُمْ أَمْيَمُونَ
 إِلَى الْخَيْرِ وَيَا مَرْوِنِ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَا عَنِ الْمُنْكَرِ
 وَلَوْلَيْكُمْ مِمَّا مَفْلِحُونَ [١٠١] وَلَا تَكُونُ لَوَاكَالَذِينَ تَفَرَّقُوا
 وَلَا هُنَّ لَفَوِينَ بَعْدِ مَاجَا مَدَ الْبَيْلَتِ وَلَوْلَيْكُمْ لَهُمْ عَذَابٌ

He rescued you from it. Thus God makes clear to you His signs that ye may be guided.

- 100 And let there be of you a people who call to the good, and bid what is just, and forbid what is wrong,—and these, they shall be happy.
- 101 And be ye not like those who are divided and disagree after that there have come to them evidences,—and these, for them is a great torment.

عَذَابٌ [١٠٢] يَوْمَ تُبَيَّضُ وُجُوهٌ وَتُسُودُ وُجُوهٌ فَإِنَّ الَّذِينَ
 اسْوَدُتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرُهُمْ بَعْدَ إِيمَانِهِمْ فَذُوقُوا
 الظُّلْمَ بِمَا كُلِّتُمْ كُفَّارُونَ وَإِنَّ الَّذِينَ أَبْيَضُتْ وُجُوهُهُمْ
 فَأُولَئِكَ هُمْ فِي هَايَةٍ خَلِدُونَ إِنَّهَا آيَةٌ لِّهُ
 نَّذِلُوا مَعَكُمْ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ بِظُلْمًا لِّلْعَلَّمِينَ

- 102 On the Day when faces shall turn white, and faces shall turn black, then as to those whose faces shall have turned black—Have ye disbelieved after ye had believed ? Then taste the torment, for that ye disbelieved.
- 103 And as to those whose faces shall turn white—in the mercy of God, they shall be therein for ever.
- 104 These are the signs of God : We recite them to thee with truth ; and God desires not wrong to the worlds.

[105] وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ لَرَجُعٌ
 [106] إِلَّا مَوْلًا كُنْتُمْ خَبِيرَةً أَخْرِجْتَ لِلنَّاسِ تَامِرُونَ
 [107] بِالصَّرُوفِ وَلَنْ يَهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَلَمْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَلَوْا مِنَ
 أَهْلِ الْكِتَابِ لَكَانَ خَبِيرَ الْمَهْمَةِ مِنْهُمُ الظَّمِينُونَ وَأَكْثَرُهُمْ
 [108] الْفَسِيقُونَ لَنْ يَضْرُو كُمْ أَلَافُ وَإِنْ بَقَائِلُوكُمْ يَبُولُو

- 105 And God's is what is in the heavens and what is in the earth : and to God are returned the affairs.
- 106 Ye are the best people brought forth to mankind : ye bid what is just and forbid what is wrong, and ye believe in God. And if the people of the Book had believed, it were certainly better for them : there are believers among them, but most of them are wicked.
- 107 They shall not harm you except with a hurt and if they fight against you they shall turn

كَمَا الْأَدِيَارُ كَمَا لَا يُلْصَرُونَ شَرِيكٌ عَلَيْهِمُ الذِّلْلَةُ إِنَّمَا^[108]
 تُقْعِدُوا إِلَّا يَعْبُدُونَ اللَّهَ وَحْدَهُ مِنَ النَّاسِ وَبِهِ وَيَنْهَا مِنَ اللَّهِ
 وَشَرِيكٌ عَلَيْهِمُ السَّكِنَةُ ذَلِكَ بِمَا هُمْ كَانُوا بِكُفْرِهِ^[109]
 يَأْتِيَ اللَّهُ وَيَقْتَلُونَ الْأَنْبِيَاءَ يُغَيِّرُ حِقًّا فَلِكَ مَا عَصَوْا
 وَكَثُرُوا عَلَيْهِمْ لِبِسْوَاسَهُ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أَمَّا قَاتَهُ

to you their backs ; then shall they not be helped.

108 They are smitten with vileness wherever found, unless for the cord of God and the cord of men ; and they incur the wrath of God, and they are smitten with poverty. That is for that they disbelieved in the signs of God, and killed the prophets without right ;—that was for that they rebelled and transgressed.

109 They are not alike : of the people of the Book there is an upright people : reciting the

يَتَلَوُنْ أَيْتَ اللَّهُ أَلَاَ لِلْبَلِ وَهُدٰ يَسْجُدُونَ [١١٠] يَؤْمِنُونَ
 بِأَنَّهُمْ الْيَوْمُ لَا يُرَى وَإِمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ فَيُوَنِّهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ
 وَيَسْأَلُونَ فِي الْخَبِيرَةِ وَأَوْلَئِكَ مِنَ الصَّابِرِينَ [١١١] وَمَا
 يَفْعَلُونَ مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يَكْفُرُوهُ وَاللَّهُ عَلَيْهِ بِالْمُتَقِينَ
 إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا نَحْنُ نَغْلِي عَلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ [١١٢]

signs of God in the night-time, and they worship.

- 110 They believe in God and in the Day of the Hereafter, and bid what is just and forbid what is wrong, and speed on in good works —and these are of the righteous.
- 111 And what they do of good shall not be denied ; for God knows the pious.
- 112 Verily those who disbelieve, their wealth shall not avail them, nor their children against

مِنَ الَّذِينَ شَبَّا وَلَوْلَيْكَ أَصْبَحَ النَّارُ هَذِهِ فِيهَا خَلِدُونَ
 [١١٣] مُثْلِمَا يَنْقِفُونَ فِي عَذَابِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثْلِيْوْ بِعِ
 فِيهَا حِرَاءُ أَمَا بَتْ حَرَثَ قَوْمٌ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ فَأَعْلَمُهُمْ وَمَا
 ظَلَمُوهُ اللَّهُ أَعْلَمُ لَكُنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ [١١٤] يَا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
 أَمْلَأُوا الْأَرْضَ رُبْطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ لَا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ خَبَلُوا

God at all ; and these, they are the fellows of the Fire, they shall be therein for ever.

113 The likeness of what they spend in this life of the world is as the likeness of a wind wherein is a scorching cold, which falls upon the tilth of a people who have wronged themselves, and destroys it. And God wrongs not them, but themselves they do wrong.

114 O ye who believe, take not to intimacy with others than yourselves : they will not fail to

وَدُولَمْاعِلَتِمْ قَدْبَدَتِ الْبَهْنَاسِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تَخْفِي صُدُورُهُمْ
 أَكْبَرْ قَدِيبِلَا لَكَمْ لَا يَتَادِ كَلْتَمْ تَعْقِلُونَ (١١٥) مَا لَتَمْ
 لَوَلَأْ تَحِبُّونَهُمْ وَلَا يَحِبُّونَكُمْ وَلَوْمَنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ
 وَإِنَّا لَقَوْكَمْ قَالُوا مَا نَأْتُ وَإِذَا خَلُوْعَاصْفَوْعَالْيِكَمْ الْأَنْأِيلَ
 مِنَ الْغَبَطِ قَلْمَوْكَوْأَيْنَبِظَكَمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَلِكَ الصُّورِ

spoil you , they would fain ye come to trouble : already has hatred appeared out of their mouths, and what their breasts hide is greater still. Already have We made plain to you the signs if ye have sense.

- 115 Here, ye are they who love them, but they do not love you : and ye believe in the Book all of it, and when they meet you they say, We believe ; but when they go aside, they bite their finger-tips at you through rage. Say thou, Die in your rage, verily, God knows the innermost of the breasts.

[116] إِذْ تُسْكِنُهُمْ حَسْلَةً تَسْؤُمُهُمْ وَإِذْ تُعْبِكُهُمْ سَيْئَةً يَفْرَحُوا
 بِهَا وَإِذْ تُعْبِرُوْا وَتَقُولُوا بِضُرِّكَمْ كَبِدُهُمْ خَبِيْنَا إِذْ
 لَمْ يَأْتِهِمْ بِالْحُكْمِ وَلَمْ يَجِدُوهُمْ مُّحِيطِينَ [117] وَإِذْ غَدَوْتُمْ مِّنْ أَهْلِكُمْ تَبْوِيْنَ
 الْمُؤْمِلِيْنَ مُقَاتِلِيْنَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَبِيعُ عَلَيْهِمْ [118] إِذْ
 مَنَّ طَائِقُيْنِ مِنْكُمْ إِذْ نَفَعْلَا وَاللَّهُ وَلِيْهَا وَمَنْ اللَّهِ

- 116 If good touch you, it is bad to them, and if evil befall you, they rejoice at it. But if ye be patient, and fear to do wrong, their trick shall not harm you at all. Verily, God what they do does encompass.
- 117 And when thou didst go forth early from thy people to settle for the faithful a camp for war,—and God was hearing, knowing.
- 118 When two parties of you were on the point of showing cowardice; but God was their patron, and upon God let the faithful rely.

فَلَبِّيْتُو كُلِّ السُّؤْمِنَوْه [١١٩] وَلَقَدْ نَعْرَكَه اللَّه بِبَدِيرِوَا لَنْم
 أَذْلَّه قَاتِلُوَالله لَمَّا كُمْ شَكَرُوَد [١٢٠] إِذْ كَفُولَ
 لِلْسُّؤْمِنَيْنَ أَنْ يَكْفِيْكُمْ أَنْ يَبِدِكَه دَبَكْمِيْنَلَّةِ أَلَّا
 مِنَ الْسَّلِكَةِ مَنْزِلِين [١٢١] بَلِّيْإِذْ تَصِيرُوا وَتَقْتُلُوا
 وَيَا إِلَوْكُمْ مِنْ فَوْرِهِ مَنْ يَسِدِدُكُمْ دَبَكْمِيْنَسِيْنَأَلَّا

119 And already has God helped you at Badr
 when ye were the least—so fear God,—that
 ye may be thankful.

120 When thou didst say to the faithful, Is it
 not enough for you that your Lord should
 assist you with three thousand angels sent
 down?

121 Nay, if ye be patient and fear to do wrong,
 and they come upon you suddenly, your
 Lord will assist you with five thousand of

مِنَ الْمُلْكَةِ مُسَوِّمِينَ [١٢٢] وَمَا جَعَلَ اللَّهُ إِلَّا بُعْرَى لَكُمْ
 وَلِتَطْمِنُنَّ قُلُوبَكُمْ هُوَ مَا لَمْ يَأْمُرْ أَنْ يَعْلَمُوا إِذَا عَزَّ زَكَرِيمٌ
 لِيَقْطَعَ طَرَقَيْنِ الَّذِينَ آفَرُوا إِلَّا وَيَكْبِرُونَ فَيُنَقْلِبُوا
 هَذِيَّنَ [١٢٣] لَبِسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَنِيْنَ أَوْ يَنْوِيْبَ عَلَيْهِمْ
 أَوْ يَعْدِيْهِمْ فِي أَسْبَابِ ظَلَمَوْنَ [١٢٤] وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ

the angels of mark.

- 122 And God has only made it as glad tidings for you and that your hearts might be quieted thereby, and there is no help but from God, the Mighty, the Wise;—that He might cut off the uttermost of those who disbelieve or cast them down, and they turn disappointed.
- 123 Thou hast nothing to do with the affair at all, whether He turn towards them or torment them; verily they are wrong-doers.
- 124 And God's is what is in the heavens and

وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَهْمَّهُ وَيَعْذِبُ مَنْ يَهْمَّهُ وَاللَّهُ
 غَفُورٌ وَحِيمٌ [١٢٥] يَا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آتَيْنَاكُمُ الْأَيْمَانَ
 أَضْطَاقَتْ مُضْعَفَةً وَالْقَوْا إِلَهُكُمْ كَفَلَمُؤْدَنٌ [١٢٦] وَأَنْذَارًا
 النَّارَ الَّتِي أَعْدَتْ لِلْكُفَّارِ يَنْ [١٢٧] وَأَطْبَعُوا اللَّهُ وَالرَّسُولَ
 لَعْلَكُمْ تَرْحَسُونَ وَسَارُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ دُبُكَمْ

what is in the earth. He pardons whom He pleases and torments whom He pleases ; and God is Forgiving, Compassionate.

- 125 O ye who believe, devout not usury doubly doubled, but fear God, that ye may be happy.
- 126 And fear the Fire which is prepared for the ungodly, and obey God and the apostle, that ye may have mercy.
- 127 And hasten emulously for pardon from your

وَجْنَةٌ عَرْضَهَا السَّمُوتُ وَالآذُونَ أَعْدَتْ لِلْمُسْتَقِبِينَ
 (١٢٨) الَّذِينَ يَنْفِعُونَ فِي السَّرَايِ وَالثَّرَابِ وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ
 وَالْمَافِينَ مِنَ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ التَّحَمِيلِينَ (١٢٩) وَالَّذِينَ
 اَفْلَقُوا اَقْحَمَةً اَوْظَلَمُوا اَنفُسَهُمْ كَبُرُوا اللَّهُمَا تَسْتَغْفِرُوا
 لِذَلِكُوبِيهِ وَمَنْ يَغْفِرُ اللَّهُ تُوبَ اِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يَصْرُوا هُنَّ

Lord, and the Garden whose breadth is the heavens and the earth, prepared for the pious.

- 128 Who spend in prosperity and adversity ; and suppress their rage, and forgive men ; for God loves those who do good.
- 129 And who, when they have done a filthy action, or wronged themselves, remember God, and ask pardon for their sins—and who pardons sins but God ?—and persist not in what they have done, while they know.

مَفْعُولٌ وَمِنْ يَعْلَمُونَ ۝ [١٣٠] لَوْلَيْكَ جُزُّ أَوْحَدٍ مُغْرِهٌ مِنْ دِينِهِمْ
 وَجَلَتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَلْهَارُ حَلِيلُ بْنِ قَبِيْرًا وَلِعَمَّ
 أَجْرِ الْعَيْلَيْنِ ۝ [١٣١] قَدْ طَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سَلْنَ فَسِيرًا وَافِ
 الْأَوْضَنَ فَانْتَرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ۝ [١٣٢] هَذَا
 بَيْلَانٌ لِلثَّالِبِينَ وَمَدْيٌ وَمُوعِظَةٌ لِلسَّلِيقِينَ ۝ [١٣٣] وَلَا تَهْلِكُوا

- 130 These—their reward is pardon from their Lord, and Gardens beneath which rivers flow—for ever therein; and goodly the reward of those who work.
- 131 Already have passed before you examples; so go through the earth, and see what has been the end of those who called it a lie.
- 132 This is a declaration to men and a guidance, and an admonition to the pious.
- 133 And faint not, nor grieve, for ye shall be

وَلَا تَحْزُنُو لِوَالَّتِمَ الْأَعْلَوْدَ اَذْ كُلْتُمْ مُؤْمِلِينَ [١٣٣] اَذْ
 يَسْكُنُكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِنْهُ وَتِلْكَ
 الْاَيَّامُ مُنْدَلِو لَهَا بَيْنَ النَّاسِ [١٣٤] وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ اَمْنَوْا
 وَيَتَخَذَ مِنْكُمْ شَهِداً وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ [١٣٥]
 وَلِيَسْعِنَ اللَّهُ الَّذِينَ اَمْنَوْا وَيَسْعِنَ الْكُفَّارِينَ [١٣٦]
 اَمْ حِبْتُمْ اَذْ تَمْطِلُو الْجَنَّةَ وَلَا يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ

superior, if ye be believers.

- 134 If a sore touch you, already has a sore like it touched the people. And these days We alternate among men,—that God may know those who believe, and may take from you martyrs, but God loves not the wrong-doers.
- 135 And that God may prove those who believe and blot out the ungodly.
- 136 Did ye reckon that ye should enter the Garden ere yet God has known those who strove

جَاءُوكُمْ وَأَمْنِيَّكُمْ وَيَعْلَمُ الْعَبْرِينَ [١٣٧] وَلَقَدْ كَذَّلَهُمْ كُفَّارُونَ
 الْمَوْتُ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَايْتُمُوهُ وَإِنْتُمْ تُنْظَرُونَ
 [١٣٨] وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ فَمَا دَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَقْاتَنَ
 مَتْ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبَتْمَهُ عَلَى اعْقَابِكُمْ وَمَنْ يُنْقَلِبَ عَلَى عِقَبِيهِ
 فَلَنْ يُضْرِبَ اللَّهُ شَبِّنَا وَسِعْجِزِي اللَّهُ الشَّكِّرِيْنَ [١٣٩] وَمَا كَانَ

among you and known those who persevered.

- 137 And already have ye wished for death before that ye met it, and now have ye seen it and looked on.
- 138 And Muhammad is no more than an apostle; already there have passed before him apostles: what then if he die or is killed, will ye turn back on your heels? But he who turns back on his heels, does not harm God at all; and presently will God reward the thankful.

- 139 And it is not for a soul to die unless by the

لِتَقْرِئُ لَا تَمُوتُ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ كِتَابًا مَّؤْجَلاً وَمَنْ يَرِدْ نَوْلَبَ
 الْدُّلُبَانَوْلَبَهُ مِنْهَا وَمَنْ يَرِدْ نَوْلَبَ الْآخِرَةِ نَوْلَبَهُ مِنْهَا
 وَسَجَرَى الْفَكِيرِينَ وَكَابِنْ مِنْ نَبِيٍّ فَلَلْمَعَهُ وَبِبُودَ
 كَثِيرٌ نَسَا وَهُنَالِيَّا بَاهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعَفُوا وَمَا
 اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ وَمَا كَانُوا لَهُمْ إِلَّا

permission of God, written down for a term ;
 and he who desires the recompense of this
 world, We give him thereof ; and he who
 desires the recompense of the Hereafter,
 We give him thereof ; and presently We
 will reward the thankful.

- 140 And how many prophets have fought those who had with them many myriads, and they fainted not at what befell them in the way of God, nor were they weakened, nor did they demean. And God loves the patiently persevering.
- 141 And their word was no other than that they

آذنَّا لِوَلِيَّ الْقِرْبَاتِ لِمَنْ نُوبَنَا وَإِسْرَافَاتِهِ فِي أَمْرِهِ أَوْ تَبَطَّأَ
 أَفَدَّ لَهُمُ الظُّرُورُ لَا عَلَى الْقَوْمِ تُكَفِّرُ بِنَفْسِهِمْ إِنَّمَا
 تُولِيهِ الْدُّنْيَا لِوَحْشَنَ كَوَافِرِ الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّالِحِينَ
 {١٤٢} يَا يَهُودَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا يُتَطْبِعُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا
 وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ مَنْ يَرْدُو كَمَ عَلَىٰ إِعْقَابِكُمْ فَلَئِنْ قَلَبْتُمُ الْأَرْضَ
 بِلَلَّهِ يَرْدُو كَمَ عَلَىٰ إِعْقَابِكُمْ فَلَئِنْ قَلَبْتُمُ الْأَرْضَ

said, Our Lord, pardon us our sins and our extravagance in our affairs, and make firm our footing, and help us against the ungodly people. And God gave them the reward of this world and a good reward in the Hereafter; for God loves those who do good.

142. O ye who believe, if ye obey those who disbelieve they will turn you back upon your heels, and ye shall be turned back losers.

143. But God is your patron, and He is the best

مَوْلَكُمْ وَمَوْلَيْرَ الظَّاهِرِينَ ١٣٣ سَنَقِي فِي قُلُوبِ الظَّاهِرِينَ
 كَفَرُوا الرَّبُّ بِسَا اشْرَكُوا بِهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا
 هُمْ بِالْحَلُو وَيُشَنِّسُ مُثْوَى الظَّاهِرِينَ ١٣٤ وَلَقَدْ صَدَقْتُمُ اللَّهَ
 وَعْدَهُ إِذْ تَحْسُونُ لَهُ بِإِذْلِهِ حَتَّى أَفْعَلْتُمُ وَلَنَازَمْتُمُ
 فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمُ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَيْتُمُ مَا تَحْبِبُونَ ١٣٥ مِنْكُمْ مِنْ

of those who help.

- 144 Presently will We cast into the hearts of those who disbelieve a dread, for that they joined with God what He has sent down no authority for, and their abode is the Fire ; and evil the resort of the wrong-doers.
- 145 And now has God certainly made good to you His promise when ye knocked them senseless by His permission, until ye showed cowardice and disputed about the affair, and rebelled after He had shown you what ye loved.
- 146 Of you were those who desired the world,

يَوْمَ الْحِسَابِ مِنْ يَدِ اللَّهِ أَعْلَمُ
لَيَبْتَلِيهِمْ وَلَقَدْ عَمِلُوكُمْ وَاللَّهُ أَذْوَقَهُمْ مِنْهُ
[١٧٧] إِذْ تُصْبِدُونَ وَلَا تَلْمُونُ عَلَىٰ أَحَدٍ وَرَسُولُ اللَّهِ يَدْعُكُمْ
فِي الْأَخْرَيْكُمْ فَإِنَّا بِكُمْ غَنِيٌّ بِغِنَمٍ لِكُلِّ لَهْزٍ نَوَاعِلُ
مَا أَنْكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ

and of you were those who desired the Hereafter ; then He turned you away from them that He might prove you ; but now has He certainly pardoned you ; for God is full of grace to the faithful.

- 147 When ye went up and looked not round upon any one, and the apostle called you in your rear ; then He rewarded you with trouble, upon trouble, that ye grieve not for what ye had missed, norf or what befel you ; and God is informed of what ye do.

[١٤٨]

لَهُ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّنْ بَعْدِ الْقُمْمَ أَمْلَأَ نَطَاصًا يَعْنِي طَافِةً
 مِّنْكُمْ وَطَائِفَةً قَدْ احْتَسَبُمْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلَمُونَ بِاللَّهِ غَيْرُ
 الْحَقِّ ثُنَانَ الْجَاعِلِيَّةِ يَقُولُونَ هُنَّ لِلَّامِنَ الْأَمْرِيْنَ شَرِّ
 كُلِّ أَمْرٍ كُلُّهُ لِلَّهِ يَخْفُوهُ فِي أَنْفُسِهِمْ إِلَّا يَعْلَمُونَ كُلَّ
 يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لِلَّامِنَ الْأَمْرِيْشِ مَا فِي الْأَنْتَاجِ هَذَا قُلْ

- 148 Then He sent down upon you after trouble security,—drowsiness that overshadowed a party of you,—and a party that got anxious about themselves ; thinking about God other than truth with thoughts of ignorance. They said, Shall we have in the affair anything ? Say thou, Verily, this affair—the whole of it—is God's. They hide in themselves what they show not to thee ; they say, If there had been anything in the affair for us, we had not been killed here ;

لَوْ كُنْتُمْ فِي بَيْوَاتِكُمْ لَبِرُّ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلَ إِلَى
 مَظَاجِعِهِمْ وَلَيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلَيَسْعِنَ مَا فِي
 قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝ [١٤٩] ۝ أَنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْنَكُمْ
 يَوْمَ الْجَمِيعِ النَّاسُ تَرْزَلُهُمُ الْفِيَطَنُ بِمَا كَبَوْا
 ۝ [١٥٠] ۝ لَوْ كُنْتُمْ لَهُمْ مُّعِذَّبِيْنَ ۝ أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

say thou, If ye had been in your houses, they against whom was written down slaughter would surely have gone forth to the places where they lie—that God may prove what is in your breasts, and that He may disclose what is in your hearts ; and God knows the innermost of the breasts.

149 Verily, those who have turned their backs on the day of the meeting of the two armies, the devil only made them slip for what they had earned, but now has God surely pardoned them ; verily, God is Forgiving, Mild.

150 O ye who believe, be not like those who

أَمْلُوُ الْأَنْكُوْلُوا كَالذِّينَ كَفَرُوا وَأَلْوَالِ حَوَانِيْمُ أَهَا
 ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غَزِيًّا لَوْ كَانُوا عِنْدَهُ مَا مَأْتُوا وَمَا
 قَاتَلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُذِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
 وَيَسِّيْتُ وَاللَّهُ بِمَا تَصْلُوْنَ بِعِصْرٍ [١٥١] وَلِشَنْ قَاتَلُوكُمْ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مِنْهُ لِسَفِيرَةٍ مِنْ أَهْلِهِ وَحَسْنَ طَبِيرِ مِنْ

disbelieve and say of their brethren when they knock about in the earth or are at war. If they had been with us they had not died nor had they been killed,—that God might make that a sighing in their hearts, and God quickens and kills; and God what ye do doth see.

151 And surely if ye are killed in the way of God or die, surely pardon from God and mercy are better than what they gather together.

يجتمعون [١٥٢] وَلِشَنْ مُتَمَّمٌ أَوْ قُتِلَتْ لَأَلَّا إِلَهٌ يُحْكَمُونَ
 [١٥٣] فَبِسَارِحَةٍ مِّنْ إِلَهٍ لَّنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظَالَّا غَلِيْظَ
 الْقَلْبِ لَا تَنْفَضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاغْفِرْ لَهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ
 وَشَارِوْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِنْ عَزَّ مَتْ فَنَدُوكَلْ عَلَى إِلَهٍ إِنَّ اللَّهَ
 يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ [١٥٤] إِنَّمَا يَنْهَا مَا لَمْ يَأْتِ بَلْ لَكُمْ

- 152 And surely if ye die or be killed, to God shall ye surely be gathered.
- 153 And because of the mercy of God, thou hast been gentle towards them, for if thou hadst been rough and rude of heart they would surely have broken off from about thee. So forgive them and ask pardon for them, and consult them in the affair, and when thou art resolved, rely upon God, verily God loves those who rely.
- 154 If God help you, then is there none to over-

وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمِنْ ذَلِكَيْ بِالنَّصْرِ كَمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ
 فَلَيَقْتُلُوكُمْ كُلُّ الْمُؤْمِنُونَ [١٥٥] وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يُنْذِلْ وَمَنْ
 يُغْلِلْ بَأْتِ بِسَاغِلِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ [١٥٦] ثُمَّ تَوْفِيَ كُلُّ أَنْفُسٍ مَا
 كَسَبَتْ وَهُنَّ لَا يُظْلَمُونَ [١٥٧] أَفَمِنْ أَنْجَبَ رِضْوَانَ اللَّهِ
 كُمْ بَا، بِسُخْطَتِنَ اللَّهِ وَهُوَ جَهَنَّمْ وَبَنْسَ الْمِصِيرِ [١٥٨] هُمْ

come you ; but if He abandon you, who is it that will help you after Him ? And upon God then let the faithful rely.

- 155 And it is not for a prophet to cheat ; and he who cheats shall come forth with what he has cheated on the Day of Resurrection ; then shall every soul be paid what it has earned, and they shall not be wronged.
- 156 Is he then who follows the pleasure of God like him who brings on himself anger from God, and whose abode is Gehenna ?—and evil the journey.

دَوْجَتِ عَلَى اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ [١٥٨] لَقَدْ مِنَ اللَّهِ
 عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَذْبَعَ فِيهِمْ رَسُولُهُ لَا مِنْ أَنفُسِهِمْ يَقْتَلُوا
 عَلَيْهِمْ أَيْلَهُ وَيُرْكِبُهُمْ وَيَعْلَمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ
 وَإِنَّكُمْ لَوْمَنِينَ قَبْلَ لِفْنِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ [١٥٩] أَوْ لَمَا أَهَبْتُكُمْ
 مِّنْ بَيْتٍ فَدَا صَبَّتُمْ مِّنْ لِيَهَا قَلْمَمْ أَنِّي هَذَا قَدْ حَوْلَ

- 157 These are grades with God , and God sees what they do.
- 158 Now has God certainly been gracious to the faithful, when He raised up among them an apostle from themselves reciting to them His signs, and purifying them, and teaching them the Book and judgment, whereas they were before certainly in plain error.
- 159 Or when a misfortune befalls you—and ye have already fallen on twice as much, ye say, Whence is this? say thou, It is from

مِنْ عَلِيٍّ أَنْفِسُكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 [١٦٠] وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْقِتَالِ بِمَا تَعْمَلُونَ فَإِنَّ اللَّهَ يُعْلِمُ
 السُّرِّيَّاتِ وَلِيَعْلَمُ الَّذِينَ تَفَقَّهُواٰ وَقَبْلَ لَهُمْ كُلَّ مَا لَوْا
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ افْعَلُواٰ قَالُوا وَنَعَمْ قَاتَلُوكُمْ حُمْ
 لِلْكُفَّارِ وَمَنْذَاقُرُّ بِمِنْهُ لِلْأَيْمَانِ [١٦١] يَقُولُونَ يَا فَوْلَاهُمْ

yourselves, verily, God is over all things powerful.

- 160 And what befell you on the day of the meeting of the two armies was by the permission of God, that He might know the faithful and that He might know those who are hypocrites, and it was said to them, Come, fight in the way of God, or repel ; they said, If we knew to fight we had surely followed you ; they were on that day nearer to unbelief than they were to faith.

- 161 They say with their mouths what is not in

لِيَسْ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُبُونَ [١٦٢] الَّذِينَ كَلَّا
 لَهُوا إِلَيْهِمْ وَقَدِمُوا إِلَيْهِمْ وَأَطَاعُونَا مَا فَرَّجُوا قُلْ فَادُوا وَاعْنَ
 الْفِسْكُمُ الْحَوْتُ أَنْ كَلَّمَ صَدِيقَيْنِ [١٦٣] وَلَا تَحْسِبُنَّ الَّذِينَ
 قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَالًا بَلْ أَحْيَاهُ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَرْمِيُونَ
 فَرِحَيْنِ بِمَا أَنْهَمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبَرُونَ بِمَا الَّذِينَ لَمْ

their hearts, but God best knows what they hide.

- 162 Those who said of their brethren and themselves stayed—If they had obeyed us they had not been killed ; say thou, Then ward off from yourselves death, if ye are true.
- 163 And count not those slain in the way of God as dead ; nay alive with their Lord are they well provided.
- 164 Rejoicing in what God has given them of His grace, and being glad for those who

يَلْتَهِقُوا بِهِم مِنْ خَلْفِهِمْ أَخْرُوفُ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَعْزِزُونَ
 [١٦٥] يَسْتَبِّهُونَ بِنِعْمَتِنَا أَقْبَوْهُمْ فَلَوْلَا أَنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ
 السُّؤْلِمِينَ [١٦٦] الَّذِينَ اسْتَجَابُوا إِلَيْهِ وَالرَّسُولِينَ بَعْدَ مَا
 أَصَابَهُمْ الْقَرْحَ لِلَّذِينَ أَحْسَلُوا مِنْهُمْ وَأَقْوَاهُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ
 [١٦٧] الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ

have not overtaken them of those behind them for that there is no fear on them, nor shall they grieve

- 165 Glad at favour from God, and grace ; and for that God wastes not the reward of the faithful.
- 166 Those who responded to God and the apostle after there had befallen them a wound ; for those who do good among them, and fear to do wrong is a great reward.
- 167 They to whom the people said, Verily, men have gathered against you, so fear them ;—

فَلَمْ يُؤْمِنُوا مَعْلُومٍ فَزَادُوهُمْ أَيْمَانًا وَقَالُوا حَسِبْنَا اللَّهَ وَلَيْسَ اللَّهُ بِكَيْلٌ
 [١٦٨] قَالَ قُلْبُهُو أَبْيَضٌ مِّنْ أَقْوَافِهِ لَمْ يَمْسِهِ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا
 وَضَوَادَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ [١٦٩] إِنَّمَا ذَلِكُمُ الْغَيْطَنُ
 يَخِوفُ أُولَئِكَ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَلَا خَافُوكُمْ إِنَّكُمْ مُّؤْمِنُونَ
 [١٧٠] وَلَا يَحْزُنْكُمُ الَّذِينَ يَسْأَلُونَ عَوْدَ فِي الْكُفَّارِ إِنَّهُمْ لَنَ

it increases them in faith ; and they say,
 Enough for us is God, and a good guardian
 is *He*.

- 168 Then they returned with favour from God, and grace ; evil touched them not, and they followed the pleasure of God ; and God is of great grace.
- 169 It is only that devil who makes you fear his friends ; fear not them, but fear Me, if ye are believers.
- 170 And let not those grieve thee who hasten to infidelity ; verily, they shall not hurt God at

يَضْرُو اللَّهُ شَبِّئَا يَمِنْ مِنْ لَلَّهِ إِلَّا يَجْعَلُ لَهُمْ خَلْقَ الْآخِرَةِ^{١٧٠}
 وَلَهُمْ عِذَابٌ عَظِيمٌ^{١٧١} إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرَوُ الْكُفَّارَ بِالْإِيمَانِ
 لَنْ يَفْرُوا اللَّهُ شَبِّئَا وَلَهُمْ عِذَابٌ أَلِيمٌ^{١٧٢} وَلَا يَحْسَبُنَّ
 الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّمَا يُلْهِنُ لَهُمْ خَبْرًا لَا نَفِئُمْ إِنَّمَا يُلْهِنُ لَهُمْ
 لِبَزْدَادٍ وَالْأَثْمَاءِ^{١٧٣} وَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذُورُ

٤

all. God desires not to make for them a portion in the Hereafter, and for them is a great torment

- 171 Verily, those who have purchased unbelief for faith, shall not hurt God at all, and for them is a painful torment.
- 172 And let not those who disbelieve reckon that what We extend to them is better for themselves; We only give them an extension that they may increase in sin, and for them is a shameful torment.
- 173 God is not to leave the faithful in what ye

الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَتَمْ عَلَيْهِ حَتَّى يُبَيِّنَ الْخَبِيرُ مِنَ الطَّيْبِ^[١٧٤]
 وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْفَقِيرِ وَلَا يُكَنَّ اللَّهُ
 بِعِجَابِي مِنْ وَسْلَهِ مِنْ شَاءَ فَامْلِأُوا بِاللَّهِ وَوَسْلَهِ^[١٧٥] وَإِنْ تُؤْمِنُوا
 وَتَنْقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ^[١٧٥] وَلَا يُحِسِّنُ الَّذِينَ
 يَبْخَلُونَ بِمَا أَتَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرُ الْهُمَّ بِدِلْهُ

are in, until He distinguishes the bad from the good.

174 Nor is God to inform you of the unseen ; but God chooses of His apostles whom He pleases ; so believe in God and His apostles, and if ye believe and fear *to do wrong*, then for you is a great reward.

175 And let not those who are niggard of what God has given them of His grace count that it is good for them ; nay, it is worse for them.

شر اهـم [١٧٦] سـيـطـوـقـونـ ماـيـخـلـوـاـيـهـ يـوـمـ الـقـيـمةـ وـلـلـهـ
 مـيرـاتـ السـمـوـتـ وـالـأـوـشـ وـالـلـهـ بـمـاـتـعـمـلـوـنـ خـيـرـ
 لـفـدـسـعـ اللـهـ قـوـلـ اللـهـ إـنـ قـالـوـاـ إـنـ اللـهـ فـقـيـرـ وـنـعـنـ
 أـغـلـيـاـ سـلـكـتـبـ مـاـقـالـاـ وـأـقـتـلـهـمـ إـلـيـاـ بـيـغـيـرـقـيـ وـلـقـولـ
 ذـوـ قـوـاعـدـاـ الـعـرـاقـ [١٧٨] ذـلـكـ بـمـاـقـيمـتـاـ يـدـبـكـمـ وـأـنـ اللـهـ

176 What they have been niggard of shall presently be *their* collar on the Day of Resurrection, and God's is the heritage of the heavens and the earth, and God of what ye do does know.

177 God has certainly heard the saying of those who say, Verily, God is poor, and we are rich; presently will We write down what they have said, and their killing of the prophets without right, and We will say, Taste ye the torment of burning.

178 That is for what your hands have sent before,

لَيْسَ بِظَلَامٍ لِّلْعَبْدِ [١٧٩] أَلَذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَاهَدَ الْبَنَاءَ
 لَا
 مُؤْمِنٌ لِرَسُولٍ حَتَّى يَأْتِيَنَا يَقْرَبُانِ تَأْكِلَهُ الْلَّاءُ [١٨٠] قُلْ
 قَدْ جَاءَ كَمْ وَسْلِيْمٌ قَبْلِيْ مِنْ قَبْلِيْ مِنْ قَبْلِيْ مِنْ قَبْلِيْ
 قَلْتُمْ قَلْتُمْ قَلْتُمْ قَلْتُمْ قَلْتُمْ قَلْتُمْ قَلْتُمْ قَلْتُمْ قَلْتُمْ
 وَسْلِيْمٌ قَبْلِيْمٌ قَبْلِيْمٌ قَبْلِيْمٌ قَبْلِيْمٌ قَبْلِيْمٌ قَبْلِيْمٌ قَبْلِيْمٌ قَبْلِيْمٌ
 وَسْلِيْمٌ قَبْلِيْكَمْ قَبْلِيْكَمْ قَبْلِيْكَمْ قَبْلِيْكَمْ قَبْلِيْكَمْ قَبْلِيْكَمْ قَبْلِيْكَمْ قَبْلِيْكَمْ

and for that God wrongs not His servants.

- 179 Those who say, Verily, God has covenanted with us that we should not believe in an apostle until he comes to us with a sacrifice which the fire devours.
- 180 Say thou, Already have there come to you apostles before me with evidences, and with what ye say ; then why have ye killed them, if ye are true ?
- 181 Then if they call thee : a liar, already have apostles been called liars before thee : they came with evidences, and scriptures and the illuminating Book.

[١٨١] كُلُّ فِي ذَلِكَ السَّوْتِ وَالِّيَا مُؤْمَنُونَ أَجُودُ كُلِّ
 يَوْمٍ الْقِبْسَةِ فَمَنْ زَحِرَ عَنِ النَّارِ وَأَدْخَلَ الْجَنَّةَ قَرَبًا
 وَمَا الْجِنُورُ بِالْمُلْبَابِ الْأَمْلَاحُ الْفَرُورُ [١٨٢] لَتَبْلُوُنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ
 وَأَنْفِسِكُمْ وَلَتَسْعَنَّ مِنَ الظِّيَّنِ أَوْ تَوَالِكُنَّ بِمَا قَبْلَكُمْ
 وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا إِذِي كَثِيرًا وَإِنْ تَصِرُّوا وَتَنْقُوا قَاتِهِ

182 Every soul shall taste of death, and ye shall only be paid your reward on the Day of Resurrection ; but whoso is removed from the Fire, and admitted into the Garden is blessed indeed. But the life of this world is only a provision of deceit.

183 Ye shall surely be proved in your wealth and in yourselves, and ye shall surely hear from those who have been given the Book before you and from those who join others with God much hurt, and if ye be patient and fear to do wrong,—verily that is of the

ذلِكَ مِنْ عَزِيمِ الْأَمْوَالِ [١٨٤] وَإِذَا أَخَذَ اللَّهُ مِثْقَالَ الذِّي هَبَنَ
 أَوْ كُوْتَبَ لِتَبَيَّنَ لِلنَّاسِ وَلَا تَكُونُونَ فَلَبِدَ وَهُوَ رَاهٌ
 ظَهُورُهُمْ وَأَشْرَوْبَهُ ثُمَّ نَاقَنْبِلَا فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ
 لَا تَحْسِبُنَ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَكَوْبُ وَيَحْبِبُونَ أَنْ يَحْسِبُوا
 بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسِبُنَهُمْ بِمِقَازِيْهِ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ

high resolve of affairs.

184 And when God took the Covenant of those who have been given the Book—Ye shall surely publish it to men and not hide it ; but they threw it behind their backs, and bartered it for a little price ; but evil is what they have bartered.

185 Count not those who rejoice in what they have brought and love to be praised for what they have not done—count not them to be safe from the torment : and for them is

عَذَابًا يَمْنَعُهُ [١٨٦] وَلِلَّهِ مَذْكُورٌ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضُ وَاللَّهُ عَلَىٰ
 كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [١٨٧] أَنِّي فِي خَلْقِ السَّمَاءِ وَتَوْلَادِ الْأَرْضِ وَالْخَلَاقِ
 الْبَلِيلِ وَالثَّمَارِ لَا يَمْلِأُ لَوْلَى الْأَبَابِ [١٨٨] الَّذِينَ يَذْكُرُونَ
 اللَّهَ قِبْلَةً مَا وَقَدْ وَدَأْتَ عَلَى جَنَّةٍ وَمِنْهُ وَبِالْفَكَرِ وَدِنْ فِي خَلْقِ السَّمَاءِ وَتِ
 وَالْأَرْضِ [١٨٩] وَبِمَا مَخْلُقَتْ مِنْ ذَبَابٍ طَلَابٍ سَبِّحْلَكَ فَقَنَاعَذَابَ

a painful torment.

- 186 And God's is the kingdom of the heavens and the earth , and God is over all things mighty.
- 187 Verily, in the creation of the heavens and the earth, and the alteration of night and day, are surely signs to those who have hearts.
- 183 Who remember God standing and sitting and on their sides, and reflect on the creation of the heavens and the earth.
- 189 Our Lord, Thou hast not created this in vain. Glory to Thee ! keep us from the torment

النَّارِ بِنَا إِنْكَ مِنْ تَدْ خَلَّ الْمَارِ فَقَدْ أَخْرَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ
 مِنْ أَعْوَادٍ [١٩٠] وَبِنَا إِنَّا سَمِعْنَا مَلَادِيْنَا يَدِيْنَا لِلْإِيمَانِ
 أَنْ أَمْلَأَوْا بِرَبِّكُمْ فَامْلَأْ [١٩١] وَبِنَا فَاغْفِرْلَاهُ أَذْنُوبَنَا
 وَلَغْفِرْعَنْسِيَّاتِنَا وَلَغْفِرْنَامِ الْأَبْرَارِ [١٩٢] وَبِنَا وَإِنَّا
 وَعَدْنَا عَلَى دُرْسِلَكَ وَلَا تَخْرِيزَنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنْكَ لَا تَخْلِفُ

of the Fire. Our Lord, verily whom Thou shalt make to enter the Fire, Thou wilt disgrace him, and there is not for the wrong-doers a helper.

- 190 Our Lord, verily we have heard a crier calling to the faith—Believe in your Lord ; and we have believed.
- 191 Our Lord, pardon us our sins, and expiate from us our evil works, and take us away with the righteous.
- 192 And, our Lord, give us what Thou hast promised us by Thine apostles and disgrace not us on the Day of Resurrection ; verily, Thou wilt not fail the promise.

الْمِبْعَادُ [١٩٣] فَاسْتَجِبْ لِهِمْ وَبِهِمْ أَنِّي لَا إِنْبَعَ عَمَلٌ عَمَلْ مِنْكُمْ
 مِنْ ذَكِرٍ أَوْ أَنْثِي بَعْضَهُمْ مِنْ بَعْضٍ [١٩٤] فَالَّذِينَ هَاجَرُوا
 وَأَخْرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَوْذَانِي سَبَبَيْسَىٰ وَقَتَلُوا وَقُتِلُوا
 لَا كَفِرَنَ عَلَيْهِمْ سَبَبَيْهِمْ وَلَا دَخَلُوا مِنْ جَنَّتٍ لَجَرِي
 مِنْ كَعْنَتِهَا الْأَنْهَرُ [١٩٥] قَوَابِنْ عَنْدَهُ اللَّهُ عَنْدَهُ حَسْنٌ

193 And their Lord answers them,—I will not waste the work of the worker among you, of male or female: the one of you is from the other.

194 And those who have emigrated and have been turned out of their homes, and have been hurt in My way, and have fought and been killed, I will surely blot out from them their evil works, and I will surely make them enter the Gardens beneath which rivers flow.

195 A recompense from God,—and God, with Him is a goodly recompense.

التَّوْلِيْبُ [١٩٦] لَا يَغْرِيْكَ تَقْلِبُ الْذِيْنَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ مَتَّاعٌ
 قَلِيلٌ ثُمَّ مَا وَعَمْ جَهَنَّمْ وَبِشَسْ السَّعَادُ [١٩٧] لِكِنَّ الْذِيْنَ
 أَقْوَادُ بَهْمَ لَهُمْ جَلَتْ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ حَلِيدِيْنَ
 فِيهَا الزَّلَمُ عِنْدَهُ وَمَا عِنْدَهُ أَلْهَى خَيْرُ الْأَبْرَارِ [١٩٨] وَإِنَّ
 مِنْ أَمْلِ الْكِتَابِ لَسِنٌ يُؤْمِنُ بِآتِهِ وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْكُمْ وَمَا

196 Let not the dealing in the land of those who disbelieve deceive thee. A little provision, then their abode is Hell, and evil the bed.

197 But those who fear their Lord—for them are Gardens beneath which rivers flow,—for ever therein—an entertainment from God ; and what is with God is better for the righteous.

198 And verily of the people[ۖ] of the Book are those who believe in God, and what has been sent down to you, and what has been

أَنْزَلَ اللَّهُمَّ لِشَعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْرُونَ بِأَيْمَانِهِنَّا قَلِيلٌ
 [١٩٩] أَوْ لِشَكِّ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ
 [٢٠٠] بِمَا يَهَا الَّذِينَ آمَنُوا الصَّابِرُوا وَمَا يَرُوا وَمَا أَبْطَوا
 وَالْقَوْالِلُ لِلَّهِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ

sent down to them, humbling themselves before God,—they barter not the sign of God for a little price.

- 199 These, for them their reward is with their Lord: verily God is swift to take count.
- 200 O ye who believe, be patient, and enjoin patience, and be firm, and fear God, that ye may prosper.

سُورَةُ الْعَفْوِ

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

[١] سُبْحَانَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ ۝

[٢] الْحَكِيمُ ۚ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ

[٣] كَبِيرُ مُقْتَنَىٰ عِنْدَهُ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ

98. THE RANKS.

(SU'RAH LXI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 What is in the heavens and what is in the earth glorifies God: and He is the Mighty, the Wise.
- 2 O ye who believe, why say ye what ye do not?
- 3 Most hateful to God is that ye say what ye do not.
- 4 Verily, God loves those who fight in His way

يَحِبُّ الَّذِينَ يَقْاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ مَا كَانُوا
 [٥] وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَقُولُمِنْ تَؤْذُونِي وَقَدْ تَعْلَمْتُ
 أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغَ الظَّاغِنَاتُ
 وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ [٦] وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ
 يَأْتِيَنِي اسْرَاءِيلَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مَصِدِّقٌ لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ

in ranks as though they were a compact building.

- 5 And when Moses said to his people, O people, why do ye hurt me when ye already know that I am the apostle of God to you?—and when they swerved, God made their hearts to swerve,—and God guides not the wicked people.
- 6 And when Jesus son of Mary said, O Children of Israel, verily, I am the apostle of God to you, confirming what was before me of the

مِنَ الظُّورِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي بِاسْمِهِ أَحْمَدَ فَلَمَّا
 جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ وَمِنْ أَظْلَمِ
 مِنْ أَفْسَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبُ وَهُوَ يَدْعُونَا إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي
 إِلَّا مَنْ يَرِيدُونَ لِيَطْعَمُنَا الْوَرَقَةَ يَا قَوْمَهُمْ
 وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَنْهَا وَلَوْ كَرِهُ الْكُفَّارُ وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ

Law, and giving glad tidings of an apostle
 that shall come after me—his name Ahmad ;
 —but when he has come to them with evi-
 dences, they say, This is plain magic !

- 7 And who does a greater wrong than he who invents against God a lie, when he is called to Islam,—and God guides not the wrong-doing people.
- 8 They desire to put out the light of God with their mouths, but God will perfect His light, although averse the ungodly be.
- 9 He it is who sent His apostle with guidance

بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَهُ عَلَى الَّذِينَ كُلَّهُ وَلَوْكَرَهُ
 [١٠] أَتَعْلَمُ مَا أَنْتَ مَعْلُومٌ
 الْمُغْرِبُونَ يَا يَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدْلَكُمْ عَلَى
 [١١] تَجَادُهُ أَنْجِبْكُمْ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ تُؤْمِلُونَ بِاللَّهِ
 وَسُولِهِ وَتَجَادِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَأْمُوَالِكُمْ
 وَالْفَسِيْكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ
 [١٢] يَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَإِنْ تَخْلُكُمْ جَلَتْ تَعْرِي

and the religion of truth, that He may shew it above all religion. although averse those who join others with God be.

- 10 O ye who believe, shall I show you a merchandise that shall save you from the painful torment ?—
- 11 Believe in God and His apostle, and strive in the way of God with your wealth and your souls ;—that is better for you, if ye do know.
- 12 He will pardon you your sins, and will make you to enter into Gardens, beneath which

مِنْ تَحْلِيَّهَا الْأَنْهَرُ وَمَسِيقَةً طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدَنٍ ذَلِكَ
 الْفَوْزُ الْعَظِيمُ [١٢] وَآخَرِيٌّ تَحِبُّهُ لَهُ مِنْ اللَّهِ
 وَفَلْحٌ غَرِيبٌ وَبَشِيرٌ السُّؤْلِينَ [١٣] يَا يَاهَا الَّذِينَ
 آمَنُوا كَوْنُوا النَّصَارَى إِنَّمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيْوْنَ
 مِنْ أَعْمَارِيْهِ إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيْوْنَ نَحْنُ أَعْمَارُهُ فَامْتَنِتْ

rivers flow, and goodly dwellings in the
Gardens of Eden;—that is the great
bliss.

- 13 And other things which ye love—help from
God and a speedy victory. And give glad
tidings to the faithful.
- 14 O ye who believe, be ye the helpers of God,
as Jesus son of Mary said to his apostles,
Who will be my helpers to God? The apost-
tles said, We will be the helpers of God;—and

طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرُتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدَنَا اللَّهُ أَذْنِينَ
أَمْوَالَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَّهُ عَلَىٰ هُنَّا كُفَّارٌ
أَمْنُوا هُنَّ عَدُوٌّ لَّهٗ فَاصْبِرُوا إِنَّا مُعَذِّبُ الظَّاهِرِينَ @

a party of the Children of Israel believed, and
a party disbelieved ; then We strengthened
those who believed above their enemies, and
they became the superior.

سُورَةُ الْحَدِيدِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] سَبِّعَ اللَّهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ أَعْزَى مِنِ الْحَكَمَيْمِ

[٢] لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمْبَتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ

[٣] شَيْءٍ كَفِيرٌ هُوَ الْأَوَّلُ وَالظَّاهِرُ وَالبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ

99. IRON.

(SU'RAH LVII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 What is in the heavens and the earth glorifies God, and He is the Mighty, the Wise.
- 2 His is the kingdom of the heavens and the earth : He quickens and kills : and He is over all things mighty.
- 3 He is the first and the last and the manifest and the hidden : and He all things

شَرِيكَهُمْ [١] هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ
 كُمَاسَتُوْيَ عَلَى التَّرْقِيِّ يَعْلَمُ مَا يَلْجُعُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَعْرُجُ
 مِنْهَا وَطَبَّلَ زِلْعَنَ السَّمَاوَاتِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعْكُمْ أَيْنَ مَا
 كَلَمْ وَاللَّهُ بِمَا تَسْلُوْهُ بَصِيرٌ [٢] لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ
 وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُ الْأَمْوَالُ [٣] يَوْمَ لَجْعَ الْبَلَدِ فِي النَّهَارِ

doth know.

- 4 He it is who created the heavens and the earth in six days, then ascended the Throne; He knows what goes into the earth and what comes out of it, and what comes down from heaven and what rises up to it, and He is with you wherever ye are; and God what ye do doth see.
- 5 His is the kingdom of the heavens and the earth, and to God are returned the affairs.
- 6 He makes the night to pass into the day, and

وَيُولِّجُ النَّهَارَ فِي الْبَلَىٰ وَهُوَ عَلَيْهِ بِمَا يَدْعُونَ الصَّدَوِرَ [v] أَمِنُوا
بِأَنْتُمُ وَسُولُهُ الرَّفِيقُوا إِذَا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلِفِينَ فِيهِ قَالَ الَّذِينَ
أَمْنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لِهِمْ أَجْرًا كَبِيرًا وَمَا لَكُمْ
لَا تُؤْمِنُونَ بِاهٌ وَالرَّسُولُ يَدْعُكُمْ لِتُؤْمِنُوا إِنَّ رَبِّكُمْ قَدْ أَخْذَ
مِنْكُمْ كَمْ أَنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ [٦] هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عِبَادِهِ

He makes the day to pass into the night, and
He knows the innermost of the breasts.

- 7 Believe in God and His apostle, and give of what He has made you to inherit;—and those who believe among you and spend in alms, for them is a great reward.
- 8 And what is in you that ye do not believe in God, and the apostle calls you to believe in your Lord, and already He has taken your covenant if ye are believers.
- 9 He it is who sends down upon His servant

أَيُّهُمْ لَيْلٌ لِّيُغْرِبَ جَنَاحُكُمْ مِّنَ الظَّلَمِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ
 يُكَمِّلُهُ وَقُرْبَانِهِ [١٠] وَمَا لَكُمْ إِلَّا تَنفِقُو فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتُوِي مِنْكُمْ مَنْ نَكَهَ مِنَ الْفَقَرَاءِ
 مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَاتَلَ أُولَئِكُنَا أَعْظَمُ دُرْجَةً مِّنَ الَّذِينَ اتَّقَوْا
 مِنْ بَعْدِ وَقَاتَلُوا وَلَا وَعْدَ اللَّهِ الْحَسْلِي وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ

evident signs, that He may bring you forth from darkness into light; and verily, God is to you certainly Kind, Compassionate.

- 10 And what is in you that ye spend not in the way of God? and God's is the heritage of the heavens and the earth. Not alike amongst you is he who has spent before the Victory and fought: there are greater in rank than those who spend afterwards and fight. But to all God promises good; and God of what ye do is informed.

لَهُوَ [١١] مِنْ ذَلِّيْلٍ يَقْرِئُ اللَّهَ قُرْآنًا فَيَضِيقُهُ
لَهُوَ لَهُ أَجْرٌ كَبِيرٌ يَوْمَ تَرَى السُّؤْمِنِينَ وَالسُّؤْمِنِتِ

يَسْعِ نُورُهُمْ بَيْنَ الْمُدِيدِيْمِ وَبِاِيمَانِهِمْ بِشَرْكِ الْيَوْمِ جَنَّتِ

تَجْرِي مِنْ أَحْتَهَا الْأَنْهَارُ طَلِيدِيْنَ فِيهَا ذِلْكُنُوكُلُّ فَوْزٌ عَظِيمٌ

[١٢] يَوْمَ يَقُولُ الْمُسْتَفِقُونَ وَالْمُسْلِفُونَ لِلَّذِيْنَ امْلَوُا

- 11 Who is it that will lend to God a good loan?
for He will double it to him, and for him is
a generous reward.
- 12 On the day thou shalt see the faithful men and
the faithful women,—their light running be-
fore them, and on their right hand—Glad tid-
ings for you to-day, Gardens beneath which
rivers flow; for ever therein;—that is the
great bliss.
- 13 On that day the hypocrites, men and women,
shall say to those who believe, Wait for us

الظرو والقلبي من ذر وكم قبيل لرجعوا وروا كهذا ليسوا
 نسوا فضر ببليهم مسؤول بباب باطن نفبه الرحمه ظاهره
 من قبله العذاب ينادو لهم ألم نكن معكم قالوا بلى
 ولكلكم فتنته الفساد وكربيده ولويتبنيه غير لكم
 الاطلاق حتى جاء أمرنا هو غيركم باقى النزول قال يوم لا ينزل

that we may kindle at your light. It shall be said, Return behind you and seek light; and there shall be struck out between them a wall with a gate; inside it mercy, and outside of it—before it—the torment. They shall cry out to them, Were we not with you? they shall say, Yea, but ye did tempt yourselves, and did wait, and did doubt, and your wishes deceived you until there came the bidding of God, and the deceiver deceived you concerning God.

14 Then this day there shall not be taken from

مِنْكُمْ فِي دِيَةٍ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَسَوَ كُمُ الدَّارُ هِيَ مَوْلَكُهُ
 وَبِئْسَ السَّيِّرُ أَلَمْ يَأْتِيَ اللَّهُ بِكُمْ أَمْنًا إِنَّمَا تَخْشَى قُلُوبُهُمْ
 لِذِكْرِ أَنَّهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أَتُوا الْكِتَابَ
 مِنْ قَبْلِ فَهَا لَمْ يَأْتِهِمْ الْأَمْدُ فَقَسَطَ قُلُوبُهُمْ وَكَثُيرٌ مِنْهُمْ
 فَسِيقُونَ إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ الْأُوْلَى فَلَا يَعْدُ مَوْلَاهُمْ

you a ransom, nor from those who disbelieve
 your abode the Fire , it is your master, and
 evil the journey.

- 15 Is not the time come to those who believe
 that their hearts be humbled at the mention
 of God, and what has been sent down of the
 truth, and that they be not like those who
 had been given the Book before, and to whom
 was extended the time, but their hearts
 were hardened, and many of them were
 wicked ?

- 16 Know that God quickens the earth after its

قَدْ بَيِّنَ لَكُمُ الْآيَتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ^[١٧] إِنَّ الْمُعْدِقِينَ
وَالْمُعْدِقِينَ^[١٨] لَمْ يَرَوْا مَا فِي أَرْضٍ وَمَاءٍ
كَيْفَ يَرَوْهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَذِكْرِهِمُ الصَّدِيقُونَ
وَالشَّهِيدُونَ عَلَيْهِمْ لَهُمْ أَجْرٌ هُمْ وَنُورٌ هُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلَنِئَكَ أَصْحَابُ الْجَحِيْمِ^[١٩] إِعْلَمُوا

death ; already have We made clear to you
the signs, that ye may have sense.

- 17 Verily, the alms-givers, men and women, and those who lend to God a goodly loan,—doubled shall it be to them, and for them is a generous reward
- 18 And those who believe in God and His apostles ;—these ; they are the sincere ;—and the martyrs with their Lord ;—for them their reward and their light ; and those who disbelieve and call Our signs lies, these the people of the Fierce Fire.

أَمَّا الْحِيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ وِزْنٌ وَتَفَانِيْرٌ يُبَشِّكُهُ
 وَكَثَرَ فِي الْأَمْوَالِ إِلَّا وَلَدٌ كَمَلَ فَيْتُ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ
 لِبَاهَةٍ ثُمَّ يَهِبُّ فَقْرٌ مَصْفَرٌ لَمْ يَكُونْ حَنَاماً وَفِي الْأُخْرَيْةِ
 عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحِيَاةُ الدُّنْيَا
 إِلَّا مَقْتَاعٌ لِلرُّورِ [٢٠] (٢١) سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ وِبِكُمْ وَجْنَةٌ

- 19 Know that the life of this world is a sport and a play, and an adornment, and a thing to boast of among you, and the multiplying of wealth and children is like a rain-growth: its vegetation pleases the husbandmen, then they wither away,—and thou mayest see them all yellow, then they become stubble; and in the Hereafter is severe torment.
- 20 Or pardon from God and His pleasure;—but the life of this world is no other than a deceitful provision.
- 21 Hasten emulously for pardon from your Lord,

عَرْضَهَا كَسْرٌ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَعْدَتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ ذِلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يَؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ قَوْلُ الْفَطْلِ
الْمُطْبَقِ [٤٤] مَا أَصَابَهُمْ مِنْ مُعِيشَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي الْفِيَمِ
إِلَّا فِي كِتَابٍ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُبَرَّأُوهُ إِنْ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِسِيرٍ
[٤٥] لِكِبْلَاتِكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا أَنْجَمْ

and the Garden, whose breadth is as the breadth of the heaven and the earth, prepared for those who believe in God and His apostles; that is the grace of God: He gives it to whom He pleases: and God is of great grace.

- 22 No accident happens in the earth, nor in yourselves, but was in the Book before We created it; verily, that is to God easy.
- 23 That ye be not distressed over what escape you, and rejoice not for what comes to

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ [٢٢] إِنَّ الَّذِينَ يَبْخَلُونَ
 وَيَمْرُونَ النَّاسَ بِالْبَحْرِ [٢٣] وَمَنْ يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ عَوْنَوْفَلِيْلَهِ الْعَبِيدِ
 لَقَدْ أَوْسَلْنَا بِالْبَيْنَتِ وَأَنْزَلْنَا مِنْهُمُ الْكِتَابَ
 وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ [٢٤] وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ
 بِاَنْ شَدِيدٌ وَمَلَائِعٌ لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُ وَوَسْلَهُ

you;—and God loves not any arrogant boaster.

- 24 Those who are covetous and bid men be covetous,—and he who turns back, then verily, God—He is the Rich, the Glorified.
- 25 We have certainly sent Our apostles with evidences, and have sent down with them the Book, and the balance,—that men might stand by equity,—and have sent down Iron wherein is severe violence and advantage to men,—that God may know him who helps

بِالْقَبِيبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَوْيَزٌ [٢٦] وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا لَكُمْ مَا
 وَأَبْرَهِيمَ وَجَنَّلَنَا فِي ذِي شِهْرِ الْتَّبُوَّةِ وَالْكِتَابَ فِيمَا هُمْ مُهَاجِرُونَ
 وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَسِقُودٌ [٢٧] ثُمَّ قَفِيلَنَا عَلَى أَنَّا دِيدَ بِرْ سَلَيْهَا
 وَقَفِيلَنَا يَعِيسَى ابْنُ مُرْيَمَ وَأَتَبَلَهُ لِلْأَنْجِيلَ وَجَعَلَنَا
 فِي قَلْوَبِ الَّذِينَ أَكْبَرُوهُ رَافِةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً

Him and His apostles in secret; verily, God is Strong, Mighty.

- 26 And We have certainly sent Noah and Abraham, and placed in their posterity prophecy and the Book, and some of them are guided, but many of them are wicked.
- 27 Then We followed up their footsteps with Our apostles, and We followed them up with Jesus son of Mary, and We gave him the Evangel; and We put into the hearts of those who followed him kindness and compassion; but mo-

اٰيَقْدِعُوْهَا مَا كَتَبْنَا لَهُمْ إِلَّا ابْتَثَنا وَضَوَانِ الْفَلَوْعُوْهَا
حَقَّ وَعَيْتَهَا فَاتَّبَعْنَا الَّذِينَ امْلَأُوْنَاهُمْ أَجْرُهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ
فِسْقُوْنَ [٢٨] يَا يَهُوَالَّذِينَ امْلَأُوا تَقْوَالَلَّهُ وَامْلَأُوا بِرَسُولِهِ
يُؤْتِكُمْ كَفَلَيْنِ مِنْ دَحْتِهِ وَيَجْعَلُ لَكُمْ لَوْرَا تَسْقُوْنَ بِهِ
وَيَغْفِرُ لَكُمْ وَالْمَغْفُورُوْرِحْبُمْ [٢٩] لَنْلَا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ

nasticism, they invented it. We did not prescribe it to them, but only the seeking the pleasure of God, but they observed it not as it ought of right to have been observed : and We gave to those who believed amongst them their reward : but many of them were wicked.

28 O ye who believe, fear God and believe in His apostle : He will give you two portions of His mercy, and make for you a light to walk in,—and pardon you ;—and God is Forgiving, Compassionate ;—

29 That the people of the Book may know that

أَلَا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ هُنَّا مِنْ فَضْلِهِ وَإِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِهِ بِسْرَتِهِ
مِنْ يَهُنَّا • وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْمَظْبُنِ ①

they have no power over anything of the grace of God, and that grace is in the hand of God: He gives it to whom He pleases, and God is of great grace.

سُورَةُ النِّسَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۱۰۰۔ بِاِنَّ النَّاسَ اتَّقُولُ بِكُمُ الَّذِي خَلَقْتُمْ مِنْ نُفُسُكُمْ
وَاحِدَةٌ وَخَلَقْتُمْ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَتُمُنْهَا رَبْلَاصَتَنِينَ
وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ يَعْلَمُ بِمَا فِي الْأَرْضِ وَلِلَّهِ

100. WOMEN.

(SU'RAH IV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

O ye people, fear your Lord who created you from one soul, and created from it its mate, and spread abroad from them two many men and women. And fear God by whom ye beg of one another, and the wombs; verily God is

كُلُّ عَلِيِّكُمْ وَقِبِيلًا [٢] وَأَتُوَ الْبَيْسِنِيْ أَمْ وَالْهِمْ وَلَا تَقْبِلُوا
 الْخَيْرَ بِالظَّلَمِ وَلَا يَأْكُلُوا مِمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ إِلَّا
 كُلُّ حُوَّا كَبِيرًا [٣] وَلَا يُحْفِتُمُ الْأَقْبِلُونَ فِي الْبَيْسِنِ فَالْكِسْوَا
 مَلَّاهِلَكُمْ مِنْ نِسَاءِ مُتَلِّي وَنَلْشُورِدْ بَعْ فَانْ حَفْتُمُ الْأَنْدِلُوا
 فَوَاحِدَةً أَوْ مَائِلَةً كَثْنَا بِسَانَكُمْ ذِلْكَ أَدْنِي الْأَنْعُولُوا

over you a watcher.

- 2 And give to the orphans their wealth, and give not in exchange bad for good, and devour not their wealth to your wealth ; verily, it is a great sin.
- 3 And if ye fear that ye shall not be fair towards orphans, then marry what seems good to you of women, by twos, and threes, and fours ; but if ye fear that ye shall not be equitable, then one only, or what your right hands have possessed,—that will be nearer to not being inequitable. And give women their

وَأَنَّوَالِنِسَاءَ صَدَقَتِهِنَّ لِحَلَةٍ فَإِنْ طِبَنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ
 مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَذِهِ مِنْ أَمْرِنَا [٢٧] وَلَا تُؤْتُوا السُّفَاهَةَ
 أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِبِيلًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَآكُونُمْ
 وَقُولُوا يَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا وَابْتَلُو الْبَيْتَنِى حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا
 النِّكَاحَ فَإِنْ أَسْتَمِعْنَاهُمْ وَشَدَّافُعُمُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ

dowry freely, but if they are good enough to give up to you anything thereof themselves, then devour it with good digestion and appetite.

- 4 And give not to fools your wealth which God has made you to stand by, but provide them therewith, and clothe them, and speak to them a fair speech.
- 5 And prove the orphans until they reach the age of marriage, and if ye perceive in them soundness, then deliver to them their wealth;

وَلَا تَسْكُنُوا مِثْرًا وَبِنَلَّا [٦] أَدْبَرُوا وَمِنْ كُلِّ غَنِيَّةٍ
 فَلَا يَسْتَعِفُ [٧] وَمِنْ كُلِّ فَقِيرٍ إِلَيْهَا كُلُّ بِالسَّعْوَفِ فَلَا
 دَفَعْتُمُ الْبِيمَ أَمْوَالَهُمْ فَاشْهُدُوا وَأَمْلِيَّهُمْ وَكُفْرُنِيْ
 حِسْبَيْهَا [٨] لِلرِّجَالِ لِصَبَبِ مِسَارِكَ الْوَالِدَيْنَ الْأَقْرَبُونَ
 وَاللَّاتِيْنَ لِصَبَبِ مِسَارِكَ الْوَالِدَيْنَ الْأَقْرَبُونَ مِنْ أَقْلَمِهِ

but devour it not extravagantly and hastily

- 6 For that they are growing up. And he who is rich let him abstain, but he who is poor shall devour in fairness.
- 7 And when ye deliver to them their wealth, then take witnesses over them, and enough is God at taking account.
- 8 For men is a portion of what parents and kindred leave; and for women a portion of what parents and kindred leave, of what

أَوْ كُنْتُمْ لِصِبَاباً مَفْرُوضَاً [٩] وَإِذَا حَضَرَتِ النِّسَمَةُ تُولَّوُ الْقُرْبَى
 وَالْبَيْتَنِ وَالسَّكِينَ فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قُوَّلَا
 مَعْرُوفَاً [١٠] وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ لَوْمُرُوكَوْمُ اَمْ حَلْفِيهِمْ ذُرْبِيَّة
 ضَعْفًا طَافُوا عَلَيْهِمْ فَلَيَتَقُوا اللَّهُ وَلِيَقُولُوا قُوَّلَا سِدِيْهَا
 إِنَّ الَّذِينَ يَا كَلُونَ أَمْوَالَ الْبَيْتِنِ ثَلَّتَانِيَا يَا كَلُونَ [١١]

is little thereof or much, a determined portion.

- 9 And when there are present at the division those who are of kin and the orphans and the poor, then provide them therewith, and speak to them a fair speech.
- 10 And let those fear who if they leave behind them a weakly offspring, would fear for them. So let them fear God, and speak a straightforward speech.
- 11 Verily, those who devour the wealth of orphans wrongfully only devour into their bel-

فِي بُطُولِيهِمْ تَلَوَا وَسِعْلُونَ سِعِيرَا [١٢] يُوَصِّيكُمُ اللَّهُ فِي
أَوْلَادِكُمْ مِنْ لِلَّهِ كَبِيرٌ مِثْلُ حَظِ الْأَنْتَبِينَ فَإِنْ كُنْتُمْ
فَوْقَ النَّتَبِينَ فَلَمْ يَنْلَغْ مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانْتُمْ وَاحِدَةً فَلَهَا
النِّصْفُ وَلَا يُبْرِيكُهُ إِلَّا كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا السُّدُسُ مِثْلُ تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ
وَلَدٌ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوِهَ أَبُو مَفْلَامِهِ النَّلْثَ

lies fire and shall broil in the Blaze.

- 12 God enjoins you concerning your children : for a male is the like of the share of two females ; but if there be females above two, then for them is two-thirds of what he leaves, and if there be but one, then for her is the half ; and for his parents, each of them, a sixth of what he leaves, if he has a child ; but if he have no child, and his parents be his heirs, then for his mother is the third, and if he

فَإِنْ كَانَ لَهُ أَخْوَةٌ فَلَا مِرْثَةٌ لِّالسَّدِيقِيْنَ مِنْ بَعْدِ وِصْيَتِهِ يُوَصَّى بِهَا
 أَوْ دِينِ ابْنَائِكُمْ وَابْنَائِكُمْ لَا تَنْدِرُونَ إِلَيْهِمْ أَقْرَبُ لَكُمْ
 لَفَعًا فَرِيقَةٌ مِّنْ أَهْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْهِ حِكْمَةٌ [١٢] وَلَكُمْ
 نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِذَا لَمْ يَكُنْ لَّهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ
 لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الْأَرْبَعُ مِنْ سَادِسِهِنَّ مِنْ بَعْدِ وِصْيَتِهِ يُوَصَّى بِهَا

have brothers, then for his mother is the sixth, after the legacies bequeathed and debts. Your fathers and your children, ye know not which of them is nearest to you in usefulness ; - an ordinance from God : verily God is Knowing, Wise.

- 18** And for you is half of what your wives leave, if they have no issue ; but if they have issue, then for you is the fourth of what they leave, after the legacies which they shall have bequeathed and debts.

أو دين [١٤] و لِهِنَ الْوِعْدُ مَا تَرَكَتْهُنَّ لَمْ يَكُنْ لِكُبُولِهِ
 فَلَانْ كَانَ لَكُمْ وَلَدُهُنَّ النِّسْنَ مِنْهَا تَرَكْتُمْ مِنْ بَعْدِ وِصْيَةٍ
 تَوْصِيَنَ بِهَا أَوْ دِينَ [١٥] وَلَا كَانَ رَجُلٌ يَرْثِي ثَلَاثَةً وَلِمَرْأَةٍ وَلَهُ
 أَخٌ أَوْ أَخْتٌ فَلَكُلُّ وَاحِدٍ مِنْهَا السَّدْسُ فَلَانْ كَانُوا أَكْثَرَ
 مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شَرَكَانِي النِّسْنَ بَعْدِ وِصْيَةٍ يَرْثِي بِهَا أَوْ دِينَ

- 14 And for them is the fourth of what ye leave if ye have no issue; but if ye have issue, then for them is the eighth of what ye leave, after the legacies which ye shall have bequeathed and debts.
- 15 And if a man or a woman be inherited by one who is neither parent nor child, and he have a brother or sister, then for each of them two is a sixth; but if there be more than that, then shall they be sharers in a third, after the legacies shall have been bequeathed, and debts;

[١٦] خَيْرٌ مُضْلُّوٌ وَصِبْيَةٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حِلْبَمٌ كِلَّكَ
 حَدَّوْدَاتِهِ وَمَن يَطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يَدْخُلُهُ جَنَّتٍ تَجْرِي
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ خَلِدًا بَنِ فَيْهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ
 [١٧] وَمَن يَعْصِي اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حَدَّوْدَهُ يَدْخُلُهُ نَارًا
 سَاءِ لِمَا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُؤْيِنٌ [١٨] وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفَاجِعَةَ

- 16 Without prejudice;—an injunction from God; and God is Knowing, Mild.
- 17 These are the bounds of God, and he who obeys God and His apostle, He will make him enter into Gardens beneath which rivers flow,—for ever therein,—and that is the great bliss.
- 18 And he who rebels against God and His apostle, and transgresses His bounds, He will make him enter into Fire,—for ever therein,—and for him is a shameful torment.
- 19 And those of your women who have come in

مِنْ لِسَائِكُمْ فَاسْتَعْنُوْا عَلَيْهِنَّ اوْ بِعَهْدِ مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا
فَأَسْكِنُوهُمْ فِي الْبَيْوْنِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّوْهُنَّ السَّوْتُ اوْ يَجْعَلَ اللَّهُ
لَهُنْ سَبِيلًا [٢٠] وَالذِّينَ يَا تَبَيَّنُوا لَيْسَ كَمْ فَادُوا هُنَّا فَإِنْ قَاتَّا
وَاصْلَحَافَا عِرْضَوْا عَنْهُمَا اِنَّ اللَّهَ كَانَ مُرَوْا بِهِ اَوْ حِبَّا
إِنَّ التَّوْبَةَ عَلَى اَقْلِيلٍ ذَيْنَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَانَةٍ

for filthy action, bring against them four witnesses from among yourselves ; then if they bear witness, then keep them in houses, until death release them, or God make for them a way.

- 20 And those two of you who come in for it, hurt them both ; but if they turn and amend, then turn from them ; verily, God is Relenting, Compassionate.
- 21 Upon God only devolves the acceptance of the repentance of those who have done evil

وَمَنْ يَتَوَبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَإِنَّمَا يَتَوَبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ
اللَّهُ عَلَيْهِ حِكْمَةٌ [٢٢] وَلَيَسْتَ الْتَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْصِلُونَ
السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدُهُمُ الْمَوْتَ نَالَ أُنْيَى تَبَغْتَ الْمَفْشِلَ
وَلَا الَّذِينَ يَمْوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ أَعْلَمُ بِالْأَهْمَمْ عَذَابًا
إِلَيْسَا [٢٣] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذْ أَخْلَقْنَاكُمْ أَذْنِقْنَا النِّسَاءَ

in ignorance and then turned speedily;—these will God turn to; and God is Knowing, Wise.

- 22 But there is no *accepting* the repentance of those who do evil until when death presents itself to one of them, he says, Verily I repent now; nor of those who die while they are ungodly; these, We have prepared for them a painful torment.
- 23 O ye who believe, it is not lawful for you to be heirs of women by force; nor hinder them

كُرْهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِلَّذِهْبٍ وَابْيَعْنِ مَا أَتَيْتُمُوهُنَّ
 إِلَّا أَنْ بَأْتُمْ بِنَسْخَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَعَاهَدُوهُنَّ بِالصَّرْفِ فَلَمْ
 كُرْمَقْمَوْهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرُمُوا شَبَّنَ لِيَجْلِ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا
 كَثِيرًا [٢٢] وَإِنْ أَرَدْتُمْ إِسْبَدَ الْغَرِيقَ مَكَانَ زَوْجٍ وَأَكْبَلْتُمْ
 إِحْدَى مِنْ قَنْطَلَوْ إِفْلَا كَلْذَدَ وَأَمْلَهَ شَبَّنَ اِنْ أَخْلَذُونَهُ بِهَذَا

that ye may go off with part of what ye have given them, unless they have come in for a plain filthy action; but associate with them in fairness, for if ye are averse from them, it may be that ye are averse from a thing while God has put therein much good.

- 24 And if ye desire to exchange a wife in place of another, and have given the one of them a qintar, take not away from it anything. Will ye take it by calumny and a manifest sin?

وَإِنَّا مِنْ بَيْنَهُمْ [٢٥] وَكَيْفَ تَأْخُذُوهُ وَقَدْ أَفْضَى بِعِصْمَكُمْ
 إِلَى بَعْضٍ وَالْخَدْنَ مِنْكُمْ مِنْ بَيْنَ أَغْلِبِهَا [٢٦] وَلَا تُنْكِحُوهُنَّا
 مَا نَكَعَ أَبَا ذُكْرَمَةَ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ أَنَّهُ كَانَ فَاعِلَّةً
 وَمَقْتَلًا وَسَاءَ سَبِيلًا [٢٧] حِرْمَتْ عَلَيْكُمْ أَمْهَاتُكُمْ
 وَبَالْمَنَّكُمْ وَالْمُنْوَّكُمْ وَعَصْمَكُمْ وَخَلْلَكُمْ وَبَلْتَلَّكُمْ وَبَلْتَلَّكُمْ

- 25 And how shall ye take it, when already the one of you has gone in to the other, and they have taken from you a strict bond ?
- 26 And marry not women your fathers married, except what is already past: verily it is a filthy action, and hateful, and an evil way.
- 27 Forbidden to you are your mothers, and your daughters, and your sisters, and your paternal aunts, and your maternal aunts, and the

وَبَنْتَ الْأَخْيَرِ وَأَمْهَلْتُكُمُ الْأَنْتِي أَرْضَعْتُكُمْ وَأَخْلَوْتُكُمْ مِنْ
 الرَّضَاةِ وَأَمْهَلْتُ لِسَائِنَكُمْ وَوَبَانِبَكَهُ الَّتِي فِي حَجَورِكُمْ
 مِنْ لِسَائِنَكُمُ الَّتِي دَحَلَتْنَاهُ بَيْنَ فَيَادَتِهِ تَكُونُ نَوَادِهِ لَنَاهُ
 بَيْنَ قَلَّاجَنَاحِ عَلَيْكُمْ وَحَلَانِنِ ابْنَانِكَهُ الَّذِينَ مِنْ
 أَصْلَابِكُمْ وَإِنْ تَجْسِمُوا بَيْنَ الْأَطْبَيْنِ إِلَّا مَقْدِسَلَفٌ أَذْ

daughters of brothers, and the daughters of sisters, and your mothers who have given you suck, and your foster-sisters, and the mothers of your wives, and your step-daughters who are your wards, *born of your wives* to whom ye have gone in—but if ye have not gone in to them, then it is no crime in you,—and the lawful spouses of your sons from your loins; and that ye form a connexion between two sisters—except what is

اللَّهُ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا [٢٨] وَالسَّمْعُ لِلَّهِ مِنَ السَّمَاوَاتِ إِلَيْهِ
 مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كِتَابَهُ عَلَيْكُمْ وَأَحَدٌ لَّكُمْ مَلَوْرًا
 ذَلِكُمْ أَن تَبْتَغُوا بِآيَاتِنَا مَحْصِنِينَ فَبِئْرَ مَسَافِرِ حَيَّينَ
 فَإِذَا سَمِعْتُمْ مِنْهُنَّ فَاقْرُؤُوهُنَّ فَإِنْ أَجْوَرْ مِنْ فَرِيقَةِ وَلَا جَلَاحَ
 عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيقَةِ إِنَّ اللَّهَ

already past. Verily, God is Forgiving, Compassionate.

- 28 And the married among women, except what your right hands have possessed : an ordinance of God upon you. And lawful to you is what is beside that, that ye may seek with your wealth wives marrying them, and not fornicating. And for what advantage ye receive from them, give them their dower as a due ; and it is no crime in you for what ye shall have agreed on after the due. Verily,

كَلَّا عَلَيْسَا حَكِيبَا [٢٩] وَمَنْ لَمْ يُسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلَانِيَّةَ
 الْمَحْسَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَإِنْ يَمْلَكْ أَبْنَانَكُمْ فَلَا يَنْهَاكُمْ
 الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَنْهَاكُمْ بِعِفْرَكُمْ مِنْ بَعْضِ
 قَاتِلَكُمْ مِنْ بَادِئِنَّا مَلِيْنَ وَأَنَّوْمَنْ أَجْوَرَمَنْ بِالْمَعْرُوفِ
 مَحْسَلَتِغَيْرِ سَفِيْحَتِلَّوْلَامَنْخَذَتِلَّهَلَّانِ [٣٠] فَإِنَّا حَسِنَ

God is Knowing, Wise.

- 29 And whoso among you cannot go the length of marrying believing marriageable women, then *let him marry* of what your right hands have possessed of believing maidens—and God best knows your faith The one of you is from the other ; so marry them with the permission of their people, and give them their dower in fairness—they being chaste, not fornicating, nor receiving paramours.
- 30 But when they are married, if they come in

فَإِنْ أَتَيْنَا يَقْرَأْهُ فَعَلَيْهِ نُصْفُ مَا هُنَّ مُحْمَدُونَ
 الْعَذَابُ ذَلِكَ لِمَنْ لَمْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ مِنْكُمْ وَأَنْ تَعْبُرُوا
 طَبِيرَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ [٢١] بِرِيدَ اللَّهِ لِمَبِينِكُمْ
 وَيَهِيَّدِ يَكُمْ سُلْنَانَ اللَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ
 عَلَيْهِ حِكْمٌ [٢٢] وَاللَّهُ بِرِيدَ إِنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيَهِيَّدِ

for a filthy action, then upon them is a torment half of what is for free married women. That is for him among you who fears to do wrong, but that ye should have patience is better for you. And God is Forgiving, Compassionate.

- 81 God desires to make plain to you, and to guide you into the ways of those who were before you, and to turn to you in mercy ; for God is Knowing, Wise.
- 82 And God desires to turn towards you, but

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْفَهْوَاتِ أَن تَمْبَلُوا أَمْبَلًا عَظِيمًا
وَمَمْلُوكًا لِمَوْلَاهُمْ إِنَّمَا يَحْرِمُكُمْ^{۱۷۲} مَوْلَاهُمْ وَخَلْقَ الْإِنْسَانِ ضَعِيفًا
(۱۷۲) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا أَكَلُوا مَا وَالَّذِي هُمْ بِهِ يَنْهَا
الآنَ لَكُونُوا لِجَارَةٍ عَنْ كِرَافِنِ مِنْكُمْ وَلَا تُقْتِلُوا نُفُوسَكُمْ
إِنَّ اللَّهَ كَافِرٌ بِكُمْ وَحْيَنَا^{۱۷۳} وَمَنْ يَفْعُلْ ذَلِكَ عَدُوًّا نَّا

those who follow lusts, desire that ye should swerve with great swerving. God desires to make it light to you, for man was created weak.

33 O ye who believe, devour not your wealth among yourselves in vanity, unless there be merchandizing by consent among yourselves ; and kill not yourselves. Verily God is to you compassionate.

34 And whoso does that maliciously and wrong-

وَظَلَّمَ افْسُوفٌ نَعْلَمُ بِهِنَارٍ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَيْهِ سِيرًا [٣٥] إِذْ
تَجِنِّبُوا كَثِيرًا مَا تَهْوُنُ عَنْهُ لِكُفَّرٍ عَلَيْكُمْ سِيَاتِكُمْ وَ
لَدُخُلُكُمْ مَدْلَلًا كَرِيمًا [٣٦] وَلَا تَمْسُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ
بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نِصْبَبُ مَا أَكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ
لِصِّبَبُ مَا أَكْتَسَبْنَ وَسُنُوا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِذْ اللَّهُ كَادَ

fully, We will in the end cast him into the Fire,—and that is to God easy.

- 35 If ye avoid great things which ye has forbidden, We will remove from you your evils, and make you enter with a noble entry.
- 36 And covet not what God has graced some of you with above the others;—for the men is a portion of what they earn, and for the women a portion of what they earn ; but ask God of His grace ; verily, God all things does know.

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلَيْهَا [٣٧] وَلِكُلِّ جَعْلٍ نَّاهِمُ إِلَيْ مِسَارِكَ الْوَالَّدَيْنِ
وَالْأَقْرَبَيْنَ وَالَّذِيْنَ مَقْدِسَتَا يَسَا لَكُمْ فَإِنَّمَا تَوَهَّمُ لِصَيْبِهِمْ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا [٣٨] الرِّجَالُ قَوَامُونَ
عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَلَ اللَّهُ بِعِصْمِهِمْ عَلَى بَعِصْمِهِنَّ وَبِمَا انْفَقُوا
مِنْ أَمْوَالِهِمْ قَاتَلُ الصِّلَاحَتِ فَنِلَتْ حِنْثَتْ لِلْفَقِيرِ بِمَا حِفْظَ اللَّهُ
عَلَىٰهُنَّ لَّا يُخَافُونَ لِشَوْزَمْ فَعِظُوا هُنَّ وَالْمُجْرُونَ مَنْ فِي الْمَنَاجِي

- 37 And to every one have We appointed heirs of what parents and kindred leave, and those whom your right hands have joined; so give them their portion. Verily God is over all things a witness.
- 38 Men are stand above women, for that God has graced the one of them above the other, and for that they spend of their wealth. So the virtuous women are devoted, careful in secret, for that God watches. But those whose perverseness ye fear, admonish them, and

وَلَا يُنْهِيَنَّ عَنِ الْمُحَاجَةِ فَلَا يُبَغِّضُوا عَلَيْهِمْ سَبِيلًا
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْهَا حَسِيرًا [٣٩] وَإِنْ لَخْفَتْمُ شِقَاقَ بَيْنَهُمَا
 فَابْعُثُوا مِنْ أَهْلِهِ وَحْكَمَانِ أَهْلِهَا إِنَّهُ رَبُّهَا
 اصْلَاحُهُو فِي اللَّهِ بِيَدِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْهَا حَسِيرًا
 وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ [٤٠]

leave them into beds apart, and beat them ;
 but if they obey you, then seek not against
 them a way ; verily, God is High, Great.

39 And if ye fear a breach between the two, then appoint a judge from his people and a judge from her people : if they desire a reconciliation, God will arrange between them ; verily God is Knowing, Informed.

40 And serve God, and join not anything with Him, and to parents be good, and to those

إِحْسَانُهُدِي الْقَرِيبِ وَالْبَيْتِنَ وَالسَّكِينَ وَالْجَارِهِ الْقَرِيبِ
 وَالْجَارِ الْجَلِيلِ وَالْمَالِي بِالْجَنِيبِ وَأَبْنِ السَّيِّدِ وَمَا مَلَكَتْ
 أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ بَهْبَهِنَ كَمَا دَعَتُ الْفُخْرَهَا [٣١]
 يَمْغَلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبَغْلَهِ وَيَكْتُمُونَ مَا أَنْهَهَ اللَّهُ
 مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْنَدُهَا لِلْكَفِيرِ يَنْهَا بِأَمْوَالِهَا [٣٢] وَلَذِهْنِ

of kin, and to orphans, and the poor, and the neighbour who is of kin, and the neighbour who is a stranger, and the companion at the side, and the son of the road, and what your rights have possessed. Verily God loves not him who is proud, boastful;

- ٤١ Who are niggardly, and bid men be niggards, and hide what God has given them of His grace, and We have prepared for the ungodly a disgraceful torment.
- ٤٢ And those who spend their wealth to be seen

يُلْقِيْنَهُنَّ أَمْوَالَهُمْ وَنِنَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِآتِهِ وَلَا بِالْيَوْمِ
 الْأَيْمَرِ [٣٣] وَمَنْ يَكِنْ الصَّيْطَنَ لَهُ قَرِبَاتٌ فَسَا، قَرِبَاتٌ وَمَا فَدَا
 عَلَيْهِمْ لَوْا مَلَوْا بِأَيْمَرِ الْيَوْمِ الْأَيْمَرِ وَانْفَقُوا مِثْمَارَ ذَهَبِهِمْ اللَّهُ
 وَكَذَلِكَ اللَّهُ يَوْمَ عَلِيَّبِسَا [٣٤] إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِنْ قَاتَلَ ذَرْوَعَةَ
 وَإِنَّ كُلَّ حَسْلَةٍ يَضْعِفُهَا وَيَؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيْبَسَا

of men, and believe not in God nor in the Day of the Hereafter. And whoso has the devil for his companion, an evil companion has he.

- 43 And what is it to them if they believe in God and the Day of the Hereafter and spend of what God has provided them with? but God knows about them.
- 44 Verily God will not wrong by the weight of a mite, and if it's a good work, He will double it, and will give from Himself a great reward.

[٣٥] فَكَيْفَا لَمْ يَعْلَمُنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِعَيْنِيهِ وَجْهًا يُبَكِّهُ
آتُهُمْ - - - - - هُوَ يَوْمَ الْحِسْبَارِ يَوْمَ الْقُرْبَانِ يَوْمَ الرَّسُولِ
هُوَ لَا يُشَاهِدُهُمْ يَوْمَ الْحِسْبَارِ يَوْمَ الْقُرْبَانِ يَوْمَ الرَّسُولِ
لَوْ تَسْوِي بِهِ الْأَرْضُ لَا يَكُسُونُ اللَّهَ حَدِيثَنَا يَا يَاهَا
الَّذِينَ لَمْ نُؤْمِنُ لَهُمُ الصَّلَاةُ وَلَمْ يَعْلَمُوا سَكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا
مَا يَكْفُو لَهُمْ لَوْلَا جَنِيَا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَفْتَسِلُوا وَإِنْ

45 Then, how will it be when We shall bring of every people a witness and shall bring thee a witness against these? On the Day when those who have disbelieved and have rebelled against the apostle, shall wish the earth were levelled with them; and they shall not hide from God any discourse.

46 O ye who believe, come not near to prayer while ye are drunk, until ye know what ye say, nor while polluted,—unless ye are passing by the way,—until ye have washed yourselves.

كُنْتُمْ مَرْسَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاهًا أَحِدُكُمْ مِنَ النَّانِي
 أَوْ لَمْ كُنْتُمْ لِنَاسًا فَلَمْ تَجِدُوا مَا مَأْتُمْ فَتَبَسِّمُوا وَاصْبِرْنَا طَيِّبًا
 فَامْسِحُوا بِجُوْمِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَلَّ عَفْوًا فَغُفْرَوْرَا
 [٣٧] أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أَوْتُوا الصِّبَابًا مِنَ الْكِتَابِ يَعْتَرُونَ
 الْفُسْلَةَ وَيَرِيدُونَ تِضْلُلَ الْمُسْبِلَ وَاللَّهُ أَعْلَمُ

But if ye are sick, or on a journey, or one of you come from the privy, or have touched a woman, and find not water, then use pure sand, and rub your faces and your hands with it; verily God is Forgiving, Pardoning.

- 47 Hast thou not seen those who have been given a part of the Book?—they buy error and desire that ye may err from the way; but God best knows your enemies, and God suffices as

بِأَنْتُمْ مُهَاجِرُوكُفِي بِالْقُوَّلِيلِ وَكُفِي بِالْقُنْصِيرَا [٣٨] مِنَ الْأَذْهَنِ هَلْعَوَا
 يَحِرِّفُونَ الْكَلِمَةَ عَنْ مَوْضِعِهِ وَيَقُولُونَ سِعْلَوْ عَسْلَلَوْ أَسْعَمْ غَيْرَ
 مَسْمِي وَرَاعِنَالْبَابَا [٣٩] بِالْسِنَتِهِ وَمَعْنَافِ الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ
 كَانُوا سِعْلَوْ أَطْعَنَالْبَابَا سَعْمَ وَإِنْظَرْنَا لَكَانَ طَبِيرَ الْهَمَّ وَ
 أَنْوَمَوْلَكِنْ لِعَلِّيْمَ اللَّهِ بِكَفِرِهِ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قِبْلَلَا

a patron, and sufficient is God as a helper.

- 48 Of those who are Jews some pervert the words from their places, and say, We have heard, and have rebelled, and listen thou without hearing,—and Rā'inā, twisting it with their tongues and taunting about religion ;
- 49 But if they had said, We have heard, and have obeyed, so listen, and Unzurnā, it would certainly have been better for them, and more upright; but God has cursed them in their unbelief, and none believe except a few.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَوْ كُوَّا الْكِتَبِ أَمْلَوْا إِيمَانَنْزِلَةَ مُحَمَّدَ^(٥٠)
 مُعَكِّمِنْ قَبْلِ أَنْ نَطِسْ وَجْهَهُ فَنَرِدَهَا عَلَى أَدْبَارِهَا وَ
 نَلْعَنِهِمْ كَمَا نَلَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرَهُمْ مَفْعُولًا
 إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْقِرُ أَنْ يَنْقِرَ بِهِ وَيَنْقِرُ مَا دَوَنَ فَلِكَ لِمَنْ^(٥١)
 يَهْمَّ وَمَنْ يَشْرُكْ بِهِ فَقَدْ لَفَتَرَى إِنْ سَاعِظِبَسَا الْمُنْزَلَ^(٥٢)

50 O ye who have been given the Book, believe in what We have sent down confirming what is with you before We deface faces and twist them round backward, or curse them as We cursed the people of the Sabbath,—and the command of God is to be done.

51 Verily, God will not pardon the joining with Him *of others*, but will pardon anything beside that, to whom He pleases. And whoso joins *anything* with God, he has devised a great sin.

إِلَى الَّذِينَ يُزَكِّوْنَ أَنفُسَهُمْ لَهُمْ إِعْوَادٌ
 وَلَا يُظْلِمُونَ فَتَبَلًا [٥٣] اَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ
 الْكَذِبَ وَسَخْنِي بِهِ اِنْسَانِيَّةً [٥٤] اَللَّهُ تَرَاهُ اَلَّذِينَ
 اُوتُوا الصِّيَّالِمِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجَبَرِ وَالْمَغْوِتِ وَيَقُولُونَ
 لِلَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ لَا يَأْدُمُونَ مِنَ الَّذِينَ اُمِلُوا اِسْبِيلًا

- 52 Hast thou not seen those who justify themselves ? but God justifies whom He pleases , and they shall not be wronged a hair .
- 53 Look , how they invent against God a lie , and this is a manifest sin enough .
- 54 Hast thou not seen those who have been given a portion of the Book ? they believe in Jibt and Tagħut , and say of those who disbelieve , These are better guided than those who believe in the way .

لَوْلِكَ الَّذِينَ لَمْ يَهْدِهُمْ^[٥٥]
 لِمَنْ يَعْنِي اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَنَّ
 لَصِيرًا^[٥٦] أَمْ لَهُمْ نِعَمٌ بَيْنَ
 الْمُلْكَيْنَ فَإِذَا لَأْبَرُّتُونَ النَّاسَ
 لَقِيرًا^[٥٧] أَمْ يَحْسَدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا أَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
 فَقَدْ أَكْبَرُوا^[٥٨] إِلَّا أَبْرَمْنَا^[٥٩]
 الْكِتَبَ وَالْحِكْمَةَ وَاتَّبَعْنَا^[٦٠]
 عَظِيمًا فَيُلْهِمُنَّ أَمْ بِهِ وَمِنْهُمْ^[٦١] مَنْ صَدَ عَلَهُ وَكَفَ

- 55 These are they whom God has cursed, and he whom God has cursed, never shalt thou find for him a helper.
- 56 Shall they have a portion of the Kingdom? but then they would not give to men the speck in a date-stone.
- 57 Do they envy men for what God has given them of His grace? And already have We given to the people of Abraham the Book and judgment, and have given them a great kingdom.
- 58 And of them is he who believes in it, and of them is he who turns others from it, but

بِجَهَنَّمْ سَعِيرًا ﴿٥٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْقٌ نَّعْلَمُ بِهِمْ
 ثُرَا كُلُّ سَالٍ فِي جَهَنَّمْ مِنْهُمْ جَلُودٌ وَغَيْرُهَا لِيَنْتَهُوْ قُوَا
 الْعَذَابُ أَنَّ اللَّهَ كَادَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٦٠﴾ وَالَّذِينَ امْتَلَوْا
 عِصْلَوْا الصَّدَمَتَ سَنَدِ خَلْلَهُمْ جَلَّتْ كَجَرِيِّ مِنْ تَحْتِهِ الْأَنْهَارُ
 حَلِيلِيْنِ فِيهَا أَهْمَاءٌ لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُسْتَهْرَةٌ وَنَدِ خَلْلَهُمْ ظَلَاءٌ

enough is the blazing Hell.

- 59 Verily, those who disbelieve in Our signs, in the end will We broil them in the Fire ; so often as their skins are burnt, We will change them for other skins, that they may taste the torment. Verily, God is Mighty, Wise.
- 60 And those who believe, and do good works, We will make them enter into Gardens beneath which rivers flow,—for ever therein and ever;—for them therein are wives purified ; and We will make them enter into shadowing shades.

ظَلِيلًا [٦١] إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَن تُؤْدُوا الْأَمْوَالَ إِلَيْهَا
 وَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ
 وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ إِذْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ
 يُعِظِّمُ عِزَّتَكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بِصَبْرًا
 [٦٢] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِبُّو اللَّهُ وَأَطِبُّو الرَّسُولَ
 وَأُولَئِكَ هُنَّ الْمُفْلِحُونَ فَإِن تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ

- 61 Verily, God bids you restore the trusts to their owners; and when ye judge between men that ye judge with equity; verily excellent is what God admonishes you with. Verily, God is Hearing, Seeing.
- 62 O ye who believe, obey God and obey the apostle, and those in authority amongst you; and if ye quarrel about anything, refer it to God and the apostle, if ye believe in God

وَالرَّسُولِ أَنْ كُلِّمْتُمْ كُلَّ مَنْ وَجَدْتُمْ إِلَيْهِ وَالْيَوْمِ الْأَخِيرِ ذَلِكَ
طَبِيرٌ وَأَحْسَنُ كَاوِيلًا [١٢] أَلَمْ تَرِ إِلَى الَّذِينَ يُزَعَّذِونَ الَّذِينَ
أَمْلَأْتُمْ سَاءَانِزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا الْأَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكُمْ يُرِيدُونَ
أَدِينَهُمْ كَمْنَوْ إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أَمْرَرُوا إِلَيْكُمْ كُفَّارًا
بِهِ وَيُرِيدُونَ لِلْعَبْطَنَ أَنْ يُضْلِلُهُمْ ضَلَالًاً بِعِينِهَا

and the Day of the Hereafter; that were the best and excellent interpretation.

63 Hast thou not seen those who imagine that they believe in what is sent down to thee, and what was sent down before thee?—they desire to be judged before *Tâghût*, though already bidden to disbelieve therein; and the devil desires to mislead them into a wide error.

[٦٤] وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ كُمَالَوَا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُو إِلَيْهِ الرَّسُولِ
 وَإِذَا تَحْكَمَ الْمُلْكَيْفَيْنِ يَصْدُونَ عَلَيْكَ صَدْوَهَا [٦٥] فَتَبْكِي
 إِذَا أَسَابَتْهُمْ مِعِيشَةً بِمَا قَدَّمْتَهُمْ ثُمَّ جَاءُوكَ
 يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّا أَرْدَنَا إِلَّا احْسَانًا وَكَوْفِيْقًا [٦٦] أُولَئِكَ
 الَّذِيْنَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَاعْرُضْ عَنْهُمْ وَلَا عِظَمْهُمْ

- 84 And when it is said to them, Come to what God has sent down and to the apostle ; thou seest the hypocrites turn aside from thee, turning aside.
- 85 But how will it be when there shall befall them a misfortune for what their hands have sent on before ? Then will they come to thee swearing by God, We desired nothing but good and concord.
- 86 These are they—God knows what is in their hearts ; so turn away from them, and admonish

وَقُلْ لِهِمْ فِي الْفَسِيمِ قُولًا بِلِبِّنَا (٦٧) وَمَا مُرْسَلًا مِنْ رَسُولٍ
 إِلَّا يُبَطِّلُعُ بِأَفْنِ اللَّهِ وَلَوْلَا هُمْ أَذْلَلُوا الْفَسِيمَ جَاءُوكُمْ
 فَلَا تَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفِرُ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوْجَدُوا اللَّهَ
 كُوَابِدَهُمْ حِبْسًا (٦٨) ذَلُولُكُمْ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يَعْكِسُوكُمْ
 فِيمَا شَجَرْ بِيَنْهُمْ لَمْ لَا يَجِدُوا لَنِي انْفِسِهِمْ حَرْجًا مِنْ

nish them, and speak to them into their souls a word which may tell.

- 67 And We have not sent any apostle but that he might be obeyed by the permission of God, and if they, when they have wronged their souls, come to thee and ask pardon of God, and the apostle asks pardon for them, they will surely find God Relenting, Compassionate.
- 68 But no—by thy Lord! they will not believe, until they have made thee judge of what they dispute among themselves, then shall they not find in themselves any difficulty in what

قُضِيَتْ وَسِلِّمُوا تَسْلِيمًا [٦٩] وَلَوْا نَا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ
 أَنْ أَقْتُلُو الْأَنفُسَكُمْ أَوْ أُخْرِجُوهُمْ دِيْلَارَكُمْ مَا فَعَلُوكُمْ لَا
 كَلِيلٌ مِّنْهُمْ وَلَوْا نَهُمْ فَعَلُوا مَا يُوبِعُونَ بِهِ لَكَلَّاهُ
 طَيْرُ الْهَمَّ وَأَشَدَّ تَنْبِيَتِنَا [٧٠] وَإِنَّا لَا تَبْلِغُهُمْ مِّنْ لِهْنَا أَبْرَاجِنا
 عَظِيمًا وَلَهُدْبِلُهُمْ صِرَاطُ الْمُسْتَقِبِينَ [٧١] وَمَنْ يَطِعُ اللَّهَ

thou shalt decide, and shall submit with submission.

- 69 But if We had prescribed for them, Kill yourselves, or go forth from your homes, they would not have done it, except a few of you ; but if they had done what they are admonished with, it would surely have been better for them, and stronger for assurance.
- 70 And then should We have surely given them a great reward, and should surely have guided them into the straight way.
- 71 And whose obeys God and the apostle,—these

وَالرَّسُولُ قَاتَلَكُمْ مَعَ الظَّبِينَ أَتَعْلَمُ اللَّهُ عَلَيْهِ مِنَ الظَّبِينِ
 وَالْمُصْدِيقَيْنِ وَالْغَهَبَةِ وَالصَّلَاحِيْنِ وَحَسْنِ الْكَوْنَ وَفِيْنَا
 ذَلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ عَلَيْنَا [٧٦] يَا بَشَرَّا
 الَّذِينَ أَمْلأُوا أَخْدُوْنَا حِنْرَكُمْ فَالْفِرْوَانَيْنَ أَوْ اِنْفِرْوَاجِيْنَ
 وَإِنْ مِلْكُمْ لَمْ يُبِطِّشَنْ [٧٧] فَإِنَّا صَابَتْكُمْ مَعِيْبَةً قَلْ

shall be with those whom God has favoured of the prophets, and the truthful, and the martyrs, and the righteous ; and excellent a company these.

- 12 That is the grace from God, and God suffices as a knower.
- 13 O ye who believe take your precautions, and sally in detachments, or sally in a body.
- 14 And verily there is of you one who lags behind, and if a misfortune befalls you, says, God

قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَىٰ إِذْلَمَ أَكْنَ مَعْهُمْ شَبِيدًا ^(٧٥) وَلَيْقَنْ
 أَصَابُوكُمْ فَقْلَمِنَةٍ لِيَقُولُنَّ كَانَ لَمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ وَهُوَ
 يَلْبَثُنَّ كُلَّتَمْعَهُمْ فَأَفْوَزُ فَوْزًا عَظِيمًا ^(٧٦) فَلَيَبْتَأْتِنَّ فِي
 سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحُجَّةَ الدِّينِ بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يَقْاتِلْهُ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَقْتَلَ أَوْ يَنْلَبِقْ فَسَوْفَ لَوْئِيَهُ أَجْرًا عَظِيمًا

has been gracious to me since I was not present with them ;

- 75 And surely if there comes to you grace from God, he says (as though there never was any friendship between you and him), O that I were with them, for then should I have a great bliss.
- 76 So let those fight in the way of God who barter the life of this world for the Hereafter ; and whoso fights in the way of God, and is killed or is victorious, in the end We will give him a great reward.

[77] وَالْكَهْلُ لَا تَقْاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ وَالْمُسْتَغْفِفِينَ مِنَ
 الْرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوَلِيدَاتِ الَّذِينَ يَقُولُونَ وَبَنَا أَخْرِجْنَا
 مِنْ هَذِهِ الْقُرْبَةِ الطَّالِبِينَ أَمْلَاهَا وَاجْعَلْنَا مِنْ
 لَدُنْكَ وَلِبَّا وَاجْعَلْنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا
 الَّذِينَ أَمْلأُوا بَأْتَلُوْدَنِ سَبِيلِهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا [78]

- 77 And what is in you that ye fight not in the way of God, and for the weak among men and women and children, who say, Our Lord bring us forth from this city whose people are wrong-doers, and make for us from before Thee a patron, and make for us from before Thee a helper.
- 78 Those who believe fight in the way of God, and those who disbelieve fight in the way

يَقْاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الْمُغْرُوبِ فَتَأْتِلُو اَوْلَىٰهَا، الْقَبِطُونَ [٧٩] لَئِنْ كَفَدَهُ
 الْقَبِطُونَ كَانُوا ضَيْقَنَا [٧٩] اَلَمْ تَرَ اَلَّذِينَ قَبْلَهُمْ كَفَوا
 اِيمَانَكُمْ وَأَقْبَسُوا الصَّلَاةَ وَأَمْوَالَ الزَّكُوَةَ فَلَمَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ
 الْقِتَالَ اذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْفُونَ اللَّهَ كَفِيلٌ اَهْلُوا هَذِهِ
 حَقْبَةً وَّلَوْ رَهْنَاهُمْ كَبِيتٌ عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا اَخْرَجْنَا

of Tagħħut: so fight against the friends of the devil; verily, the craft of the devil is weak.

79 Hast thou not seen those to whom it was said, Withhold your hands, and be steadfast in prayer and give alms; and when it was prescribed to them to fight, lo ! a party of them fear men as with the fear of God or with a greater fear, and say, Our Lord, why hast thou prescribed to us fighting? Couldst thou not respite us to a nearer term? Say

إِلَيْ أَجَلِ تَرِيبٍ كُلُّ مَنَّاحٍ الدِّنَبَا قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ طَبِيرٌ
 لِيَنِ الْقُلُوبُ وَلَا تَظْلِمُونَ فَتِبِّلَا [٨٠] أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَدِ وَكَهْ
 الْمَوْتُ وَلَوْ كَنْتُمْ فِي بَرْوِجٍ مُغْبِدٌ وَإِذْ تُصْبِحُمْ حَسْنَةٌ
 يَقُولُوا عَادُوا مِنْ مُنْهَاةٍ وَإِذْ تُصْبِحُمْ سَيْئَةٌ يَقُولُوا عَادُوا
 مِنْ عِنْدِكُوكَلِّ كِلِّ مِنْ عِنْدِكِ فَمَالِ مُؤْلَأٌ الْقَوْمُ لَا يَكَادُونَ

thou, The provision of this world is small,
 and the Hereafter is better for him who fears
 to do wrong, and ye shall not be wronged
 a hair.

- 80 Wherever ye be, death will find you out al-
 though ye be in lofty towers. And if good
 happen to them, they say, This from God;
 but if evil befalls them, they say, This is
 from thee; say thou, All is from God. But
 what has come to these people that they are

يَقْرَئُونَ حِدْيَتَنَا [٨١] مَا أَصَابَكُمْ حَسْلَةٌ فِينَاهُ وَمَا أَسَابَكُمْ
 مِّنْ سِيَّئَاتِنَفْسِكُمْ وَأَوْسَلْنَاكُمْ لِلنَّاسِ وَسُولًا وَكَفِيْ بِهِ
 هَبِيدًا [٨٢] مِنْ يَطْعَمُ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّ فَأُنَّا
 أَوْسَلْنَاكُمْ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا [٨٣] وَيَقُولُونَ طَاعَةً فَإِذَا
 بَرَزُوا لَمْ يَنْعِدُوكُمْ بِأَيْمَانِهِمْ طَائِفَةً مِّنْهُمْ غَيْرُ الَّذِي تَكُولُ وَاللَّهُ

not near to discerning a saying.

- 81 What happens to thee of good is from God,
and what befalls thee of evil is from thyself.
And We have sent thee to men as an apostle :
and enough is God for a witness.
- 82 Whoso obeys the apostle, has obeyed God ;
and whoso turns back, We have not sent
thee to be a keeper over them.
- 83 And they say, Obedience ; but whenthey come
forth from thee, a party of them brood by
night over other than what thou sayest ; but

وَكُلُّ بَشَرٍ يَنْبِتُونَ فِي أَعْرِقٍ مِنْهُمْ وَكُلُّ عَالِيٍّ وَكُفَيْرٍ
 وَكَبِيرٍ^[۴۵] أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانُ مِنْ قَبْرَاتٍ
 لَوْجَدُوا إِنَّهُ لِخَلْقٍ كَبِيرٍ^[۴۶] وَإِذَا جَاءُهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْرِ
 أَوِ التَّنْزِيلِ أَذْهَبُوهُ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَىٰٰهِ الْأَمْرِ
 مِنْهُمْ لَعَلَيْهِ الَّذِينَ يَسْتَأْنِبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُّنَا

God writes down what they brood over by night; so turn from them, and rely upon God, and enough is God as a guardian.

- 84 Do they not then meditate on the Qur'an ? And if it were from any other than God, they would surely have found therein many contradictions.
- 85 And when there comes to them a matter of security or fear they publish it, but if they reported it to the apostle and to those in authority among them, those would surely have known it who desire information from them, and if it were not for the grace of God

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ لَا تَبْعَثُمُ الْجِنَّاتِ إِلَّا كِبِيرًا فَقَاتَلَ
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَكُونُ لِلْأَنفُسِكُوْنَ حِرْزٌ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ عَنِ اللَّهِ
 أَدْبَسَكُفْ بَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُ بَاسًا لِلْكَافِرِ
 [٨٧] مَنْ يَعْفُ عنْ شَفَاعَةِ مُسْتَحْسَنَةٍ بِكُنْ لَهُ نِصْبٌ بِمِلْهَامَةٍ وَمَنْ يَعْفُ
 شَفَاعَةِ مُسْتَهْنَةٍ بِكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَذَّالِكَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُمْبِنًا

upon you, and His mercy, ye had surely followed the devil except a few.

- 86 So fight thou in the way of God, thou art not obliged beyond thyself, and stir up the faithful, it may be that God will restrain the violence of those who disbelieve, and God is the stronger in violence and the stronger in punishing.
- 87 He who intercedes with a good intercession shall have a portion thereof; and he who intercedes with an evil intercession shall have an equal thereof; and God keeps watch over all things.

وَإِذْ تُحْبِبُهُمْ بِتَحْبِبِهِ تُجِبُوا إِلَيْهِ أَنْ هُنَّ مِنْهَا أَوْ دُرْهَماً
 لِأَنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ سَهِيبًا^[۸۹] اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
 لَهُ يَعْلَمُ كُمَا عَلَمْتُمُ الظَّالِمِينَ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنْ رَبِّهِ بِحَقِّهِ^[۹۰]
 فَالْكَفَرُ فِي الْمُنْفَتِينَ فِي نَفْتِينِ وَاللَّهُ أَرْكَمَ مَا كَبَوْا
 أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْعُرُونَ أَنَّهُمْ مَنْ يَنْهَا اللَّهُ ذَلِكُمْ

- 88 And when ye are greeted with a greeting, greet ye with a better than it, or return the same; verily God takes count of all things.
- 89 God ! there is no God but He ! He will surely gather you together on the Day of Resurrection—there is no doubt therein. And who is more true than God in His saying.
- 90 Then what is in you that ye are two parties concerning the hypocrites, when God has overturned them for what they have done? Desire ye that ye should guide him whom God has lead astray? and he whom God

تَبْدِيلٌ سَبِيلًا [٩١] وَ دُولٌ وَ كُفَّارٌ كَمَا كَفَرُوا فَلَا يَكُونُو
 هُنَّا مُلْكٌ لَّهٗ فَلَا يَخْتَرُونَهُمْ أَوْ لَيْهَا حَتَّى يَهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ إِيمَانِهِمْ
 قَلَّ مَنْ كَوَلَوا فَخَنْوَهُمْ وَ اقْتَلُوْهُمْ جَبَتْ وَ جَدْ كَسُورٌ هُمْ وَ لَا
 تَعْلَمُوْهُمْ وَ لِيَاوَلَاصِبْرَا [٩٢] الَّذِينَ يَعْلَمُوْهُ إِلَى قَوْمٍ
 بَيْتَكُمْ وَ بَيْلَمْ مِبْلَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حِصْرٌ صَدُورٌ هُدَادٌ

leads astray, thou shall never find for him a way.

- 91 They desire that ye disbelieve as they disbelieve and ye become alike; so take not from among them patrons until they emigrate in the way of God; and if they turn back, then take them and kill them wherever ye find them and take not from among them a patron or helper,
- 92 Except those who go to a people between whom and you is an alliance, or come to you while their breasts prevent them from fighting you

بِقَاتِلُوكُمْ أَوْ يَقَاتِلُوْا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَطَهُمْ
 عَلَيْكُمْ فَلَقْتُلُوكُمْ فَإِنْ اعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يَقَاتِلُوكُمْ
 وَالْقَوْمُ الَّذِينَ أَبْرَأُوكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلٌ
 (٦٢) سَيَجِدُونَ أَخْرِينَ بِرِبِّيْدَادِ يَامِنُوكُمْ وَيَا مِنَوا
 قَوْمَهُمْ كُلَّمَا دَرَأَتِ الْفِتْنَةَ أَوْ كَسَوَافِنَهَا فَلَوْلَمْ

or fighting their people ; and if God pleased, He would surely have given them dominion over you, and they would surely have fought you ; but if they depart from you and fight not against you, and offer you peace, then God has not made for you a way against them.

- ¶ 3 Ye will find others who seek for quarter from you and quarter from their people ; so often as they return to sedition they shall be overturned therein ; and if they retire not from

يَعْتَزِلُوكُمْ يَلْقَوٰ أَيْكَمْ السَّلَامُ وَيَكْفُوا لَبِدِ يَهُمْ فَخَنْوَمْ
 وَاقْتَلُوْهُمْ حِيتَنْ قَفْلَمُوْهُمْ وَأَولِيْكَمْ جَعْلَنَا لَكَمْ عَلَيْهِمْ
 سُلْطَانِيْنَا [١٢] وَمَا كَانَ لِسُؤْمِنْ أَدِيْقْتَلُ مُؤْمِنِنَا الْأَطْهَارُ
 وَمِنْ قَتْلُ مُؤْمِنِنَا خَطَا فَتَحْرِيرُ رَقْبَةِ مُؤْمِنِنَوْيَةِ سُلْطَانِيَةِ
 إِلَى أَعْلَمِ إِلَادِ يَصْدَقُوا فَإِذَا كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوِّ لَكَمْ

you, nor offer you peace, nor withhold their hands, then take them and kill them wherever ye find them,—and these, We have given you plain authority against them.

- ¶ 4 And it is not for a believer to kill a believer, unless by mistake ; and whoso kills a believer by mistake shall free the neck of a believer, and give the blood-money to his people, unless they remit it as alms ; but if he be of a

وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحِرِيرُ نَبْرَوْ قَبْرَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِذْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ
 بِيَنْكُمْ وَبِيَنْهُمْ بَيْنَ أَنَّقَ فِدَيَةً سَلَمَةً إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ
 رَقْبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَسِنْ لَمْ يَجِدْ فِعْبَامَ شَهْرَيْنِ مَتَّا يَعْتَبِرُ
 تَوْبَةً مِنْ أَنَّهُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَيْهَا حِكْمَةً [٩٥] وَمَنْ يَقْتُلْ
 مُؤْمِنًا مُلْعِنًّا فَبِرْزَأَهُ جَهَنَّمَ خَالِدًا إِنْهُمْ لَوْفِضِبَالَّهِ

people hostile to you, and is a believer, then let him free a believer's neck, and if he be of a people between whom and you is an alliance, then the blood-money to be paid to his people and the flogging of a believer's neck; and he who finds not the *whereabout*, a fast of two consecutive months—a penance from God; and God is Knowing, Wise.

٩٥ And whoso kills a believer purposely, then his reward is Hell,—for ever therein;—and God shall be angry with him, and curse him, and

عَلَيْهِ وَلَعْلَهُ وَأَعْدَلَهُ عَذَابًا عَظِيمًا^(١) يَا يَاهُ الَّذِينَ
أَمْلَوُ الظُّلْمَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبِعُوكُمْ وَلَا تَنْقُولُوا إِلَيْنَ
الَّذِي أَنْهَاكُمُ السُّلْطَانَ لَسْتُ مُؤْمِنًا^(٢) تَبَلَّهُ دُونَ عَرْضِ الْحَيَاةِ
الَّذِي نَبَاهَا فَعِلْمَ اَنَّهُ مَنَّا لِمَ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كَلْمَمِ مِنْ قَبْلِ
فَنَنَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبِعُوكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْصِمُونَ

prepare for him a great torment.

96 O ye who believe, when ye are knocking about in the way of God, be discerning ; and say not to him who offers you, Peace ! Thou art not a believer, seeking the accidental of the life of this world ; but with God are many spoils. Thus ye have been formerly ; but God has been gracious to you ; so be ye discerning, verily God is informed of what ye do,

لَيْسَ [٩٧] لَيْسَ الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِلِينَ فَبِرَاوْلِي
 الضَّرُّ وَالسَّجَادِيْدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِاَمْوَالِهِ وَالْفَقِيرُ
 فَضْلُ اللَّهِ السَّاجِدُونَ بِاَمْوَالِهِ وَالْفَقِيرُ عَلَى الْقَعِدِينَ
 دُرْجَةٌ وَكَلَوْدَعَ الدَّلَاءُ الْحَسْنُ وَفَضْلُ اللَّهِ السَّاجِدُونَ بِ[٩٨]
 عَلَى الْقَعِدِينَ اَجْرٌ اَعْظَبَنَا درجت يله ومنفحة

97 Not alike are those who sit at home of the faithful (other than those who have a hurt) and those who exert themselves in the way of God with their wealth and their souls. God has blessed those who strive with their wealth and their souls above those who sit at home by degrees. To every one has God promised good, but God has blessed those who strive above those who sit still with a great reward.

98 Degrees from Him, and pardon, and mercy;

وَوَحْسَةٍ وَكُلَّنَ اللَّهُ غَفُورٌ وَجِبِيلٌ [١٩٩] أَنَّ الَّذِينَ تَوْفَيْتُمْ
 الْمَلَائِكَةَ قَالُوا إِنَّ فِيهِمْ قَالُوا فِيهِمْ كُلُّنَا كُلُّا
 مُسْتَضْعِفُونَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا كُنْتُمْ أَرْقَانَ اللَّهِ وَأَيْمَانَ
 فَتَمَاهِيْجُرُوا فِيهَا فَأَوْلَئِكَ مَا وَهَدَ جَهَنَّمْ وَسَادَتْ مُسْبِرًا
 [١٠٠] إِلَّا السَّتْضَعِفُونَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يُسْتَطِيعُونَ

and God is Forgiving, Compassionate.

- ٦٩ Verily, to those whom the angels take away—
 having wronged themselves—they say, What
 were ye in? They say, We were weak
 in the earth. They say, Was not God's
 earth wide enough to emigrate therein?—
 These, their abode is Hell; and evil the
 journey.
- ١٠٠ Except the weak among men and women
 and children, who were not able to find

جِيلَةٌ وَلَا يَهْتَدُونَ سِبِّلًا فَأُولَئِكَ عَنِ اللَّهِ أَكْثَرُهُمْ
عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفْوًا فَغُفِرَوا [١٠١] وَمَنْ يَهْاجِرْ فِي
سِبِّيلِ الْحَقِيقَةِ فِي الْأَرْضِ مِنْهُمْ فَإِنَّمَا كَثِيرًا وَسَعَةٌ وَمَنْ يَخْرُجْ
مِنْ بَيْتِهِ مَهْاجِرًا إِلَى أَنَّفُسِهِ وَمَنْ يَدْعُ كَهْ مَوْتَ فَقَدْ
وَقَعَ أَجْرٌ مَعْلَمَةٌ وَكَلَّا لِلَّهِ مَغْفِرَةً لِوَحْيَنَا [١٠٢] وَلِذَلِكَرِبَتْ

means, and were not guided in the way.
These, it may be God will forgive them;
and God is Forgiving, Pardoning.

- 101 And whoso emigrates in the way of God,
will find in the earth many a spacious
refuge; and whoso goes forth from his
home an emigrant for God and His apostle,
then death overtakes him, his reward de-
volves upon God, and God is Forgiving,
Compassionate.

- 102 And when ye knock about in the earth, it is

فِي الْأَرْضِ فَلَبِسُوهُمْ جَلَاجَلَةً أَنْ تَقْرَرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنَّ
 يُفْتَنُكُمْ أَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكُفَّارِ إِنَّهُمْ كَانُوا لَكُمْ
 حَدْوَانِيَّا [١٠٣] وَإِنَّمَا كُلُّتُ فِيهِمْ فَاقْسِطُ لَهُمْ الصَّلَاةَ
 فَلَلَّقِمْ طَائِفَةً مِنْهُمْ مَعَكُمْ وَلَا يَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِنَّمَا
 سَجَدُوا فَلَبِيكُونُوا مِنْ دُرَانِكُمْ وَلَنَاتِ طَائِفَةً أُخْرَى

no crime in you that ye shorten your prayers, if ye fear that those who disbelieve will put you to trouble, verily the ungodly are to you an open enemy.

- 03 And when thou art amongst them, and standest up to pray with them, let a party of them stand up with thee, and let them take their arms, and when they have worshipped, let them be at your rear, and let another party come that has not prayed, and let

لَمْ يَحْلُوا لِلْيَهُودِ لِمَا كُنْتُمْ بِأَذْوَادِهِمْ
 وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا تَغْلُبُونَ عَنْ أَسْلَاهِنَّكُمْ وَأَمْتَعْنَكُمْ
 فَيَقُولُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةٌ وَاحِدَةٌ وَلَا جُنُاحٌ عَلَيْكُمْ إِذْ كَانَ
 بِكُمْ أَقْرَبُ مِنْ مَطَرٍ أَوْ كَثْلٍ هُرْضٍ أَنْ تَضَعُوا أَسْلَاهِنَّكُمْ وَلَذِ
 حِذْوَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعْدَ لِلْكُفَّارِ مَا يَأْمُرُونَا [١٠٣] فَإِنَّا

them pray with thee, and let them take
 their precautions and their arms. Those
 who disbelieve wish that ye should be un-
 mindful of your arms and your baggage,
 that they might turn upon you with
 one turning. And it is no crime in you,
 if ye be inconvenienced by rain or be
 sick, that ye lay down your arms. But
 take your precautions; verily, God has
 prepared for the ungodly a disgraceful
 torment

قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَإِذْ كَرُوا إِلَيْهِ مُؤْمِنُو عَلِيٍّ جَلُوْبِكُمْ
 فَإِذَا طَهَانُتُمْ فَأَقِسْوَ الْمُنْلَوَةَ إِذَا الْمُنْلَوَةَ كَانَتْ مَلَى
 الْمُؤْمِنِينَ كَتَبَ مُوْقَوْنَا [١٠٥] وَلَا تَهْنُوا فِي أَبْيَانِهِ الْقَوْمُ
 إِذَا كَوَلُوا إِلَى الْمَوْدِ فَإِنَّهُمْ يَالسُّونَ كَسَائِ الْمَوْدِ
 وَكَرُجُونِ اهْمَالًا بِرْ جَوْدَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيَّ مَعْلُومٌ بِكُبِيْتَ

- 104 And when ye have fulfilled the prayer, remember God, standing and sitting and on your sides, and when ye are secure, be steadfast in prayer; verily prayer is to the faithful prescribed and timed.
- 105 And slacken not in seeking out the people; if ye suffer; verily they suffer too like as ye suffer, but ye hope from God what they hope not; and God is Knowing, Wise.

[106]

إِنَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ لِتُكَتِّبَ بِالْحَقِّ مَا تَرَى
النَّاسُ يَهْمَسُونَ
لَا تَكُنْ لِلْغَافِلِينَ
وَاسْتَغْفِرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا وَجِيلًا
[107]
لَا تَجِدُوا مِنَ الَّذِينَ يَخْلُولُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ سُوَا مَا أَنْهَا
[108]
يَسْتَخْفِفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفِفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ عَزِيزٌ

- 106 Verily, We have sent down to thee the Book with truth, that thou mayest judge between men with what God shows thee. And be not an advocate for the deceitful; but ask pardon of God; verily God is For-giving, Compassionate.
- 107 And dispute not for those who deceive one another, verily God loves not him who is a deceitful sinner.
- 108 They hide themselves from men; but they cannot hide themselves from God, for He is

اذ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضى مِنَ الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ بِحِسْبَانٍ
 [١٠٩] هَانَتْ لَهُمْ حَلَالٌ جَادَلُوكُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَنَعَنَ
 يُجَادِلُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ يَوْمَ التِّبَيَّنِ أَمْنٌ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكَبَلاً
 [١١٠] وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرُ اللَّهَ يَجِدُ اللَّهُ
 غَفُورًا وَجِيَّبًا [١١١] وَمَنْ يَكْسِبْ إِنْهَا فَإِنَّمَا يَكْسِبْهُ عَلَى نَفْسِهِ

with them when they brood by night over sayings which please Him not, and God encompasses what they do

- 109 Here are ye they who dispute for them in the life of this world, but who shall dispute with God for them on the Day of Resurrection, or who will be a guardian over them?
- 110 And whoso does evil, or wrongs himself, and then asks pardon of God, will find God Forgiving, Compassionate.
- 111 And whoso earns a sin, he only earns it

وَكَذَلِكَ اللَّهُ عَلِيهِمَا حَكِيمٌ [١١٢] وَمَن يَكْسِبْ خَلْبِيَّةً أَوْ إِنْسَانَةً
عَرَمْ بِهِ بِرِينَا فَقَدْ حَتَّى لَمْ بَهْتَانًا وَإِنْسَانَيْهَا [١١٣] وَلَوْلَا
فَطَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتِهِ لَهُمْ طَافِقَةٌ مِنْهُمْ لَا يَضْلُّوكُمْ وَمَا
يَضْلُّونَ إِلَّا لِنَفْسِهِ وَمَا يَضْرُونَكُمْ مِنْ شَيْءٍ وَالْمَزِلُ اللَّهُ
عَلَيْكُمُ الْكِتَابُ وَالْحِكْمَةُ وَعَلَيْكُمْ مَا لَهُ تَكُونُ نَعْلَمُ وَكَانَ

against himself. And God is Knowing Wise.

- 112 And whoso carns a fault or a sin, and then lays it on the innocent, shall bear a calumny and a manifest sin.
- 113 And if the grace of God were not upon thee, and His mercy, a party of them had surely resolved to mislead thee, but they only mislead themselves, and shall not hurt thee at all. And God has sent down to thee the Book and judgment, and has taught thee what thou didst not know ; and the grace of

فَقْدَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ عَظِيمًا [١١٤] لَا يُنْهَى فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَجْوَاهُمْ
 إِلَّا مَنْ أَمْرَ بِعَدْلٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ
 يَفْعَلْ فَلِكَ أَبْتِغَاهُ مَرْضَاتٌ أَنَّهُ فَسَوْفَ تَرَى تِيهًّا أَجْرًا عَظِيمًا
 [١١٥] وَمَنْ يَعْتَقِدُ أَنَّهُ سُورٌ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَى وَيَتَبَعَ
 غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ لَوْلَهُ مَا تَوَلَّ وَلَمْ يَلْهُ جَهَنَّمْ وَمَا هُنَّ

God has been great upon thee.

- 114 There is no good in most of their private talk, unless of him who bids charity, or fairness, or concord among men: and whoso does that, seeking the pleasure of God, in the end We will give him a great reward.
- 115 But whoso severs himself from the apostle, after that the guidance has been made plain to him, and follows other than the way of the faithful, We will turn him to what he is turned, and cast him into Hell, and evil

مَبِينًا [١١٦] أَذْلَلَ لَا يُغَرِّي دُنْعَرَكَ بِهِ وَيُغَرِّي مَوْلَدَ وَدَلِيلَ
 لِيَنْدَهَا وَمَنْ يَغْرِي بِأَنْهُ فَقَدْ طَلَّ حَلَلَ بَعِينًا [١١٧] إِذْ
 يَغْتَوِرُ مِنْ هَوَى الْأَنْجَادِ وَإِذْ يَدْعُونَ إِلَّا تَبْطَلُنَا مِنْهَا
 لَئِنَّهُ اللَّهُ وَكَلَّا لَا يَخْدُهُ مِنْ مِبَادِئِ نَبِيَّا [١١٨]
 مَفْرُوضًا وَلَا يُلْلَهُمَّ وَلَا مُنْبَتِهِمْ وَلَا مُرْتَهِ

the journey.

- 116 Verily, God will not pardon the joining of others with Him, but He will pardon what is beside that to whom He pleases ; and whoso joins anything with God has erred a wide error.
- 117 They call not beside Him on any other than females, and they call not on anything except the rebellious devil.
- 118 God cursed him, and he said, I will surely take from Thy servants a portion due, and I will surely lead them astray and I will stir up vain desires within them, and I will

فَلَيَهُوْنَ كَنْ أَفْلَانَ الْأَنْطَمِ وَلَا مِنْهُمْ فَلَيَهُوْنَ مَلْقَافِ
 وَمِنْ يَلْتَخِذُ الْعَبِيْلَنْ وَلِيَأْمِنْ دُونِ لَهْ لَقَدْ لَسِرَ طَرَا
 [١١٩] مَيْلَا يَعْدُهُو يَلْبِيْلِيْمَ وَلَمِيدَ مَهَا الْعَبِيْلَنْ الْأَغْرِوْرَا
 أَوْ لَيْكَ مَا وَهُمْ جَهَنَّمَ وَلَا يَجِدُونَ مِنْهَا مِيْجَيْمَا
 [١٢٠] وَالَّذِينَ امْلَوْا وَعَلَوْ الْمَلِحَتْ سَلَدْ خَلَمْ جَنِيْتْ

command them and they shall cut the ears of cattle, and I will command them and they shall change the creation of God; and whoso takes the devil for a patron beside God, he loses with a manifest loss.

- 119 He makes them promises, and stirs them up; but the devil only promises them to deceive.
- 120 These, their abode is Hell, and they shall not find from it an escape.
- 121 And those who believe do good works, presently will We make them enter into Gar-

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَ اللَّهُ
 هَذَا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ بِتِبَّاعَ [١٢٢] لَيْسَ بِاَمَانٍ لَكُمْ وَلَا
 أَمَانٌ أَمْلِيَ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءً يُعَذَّبُهُ وَلَا يُجْدَلُهُ
 مِنْ هُدَىٰهُ وَلِبَاوَلَانِيَّرَا [١٢٣] وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصِّلْحَاتِ
 مِنْ ذَكْرٍ أَوْ أَنْتَ وَمَوْمِنْ فَلَوْلِكَ يَمْطَلُونَ لِلْجَنَّةِ وَلَا

dens beneath which rivers flow,—for ever therein, and ever ;—the promise of God in truth ; and who is more true than God in His saying ?

122 It shall not be according to your wishes, nor according to the wishes of the people of the Book : whoso does evil shall be rewarded with it, and shall not find for him beside God a patron or a helper.

123 And whoso does good works, of the male or the female, and is a believer ; these shall enter the Garden, and they shall not be wronged the split in a date-stone.

يَظْلِمُونَنَّقِيرًا [١٢٤] وَمَنْ أَحْسَنْدِينَا مِنْ أَسْلَمْ وَجْهَهُ لَهُ
 وَهُوَ مُحْسِنٌ وَالْبَعْضُ مُلْهَأٌ إِبْرَاهِيمَ حَبِيبُنَا وَأَنْذِهِ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ
 حَبِيبُلَّا [١٢٥] وَلِلَّهِ طَقُ السَّسْوَتِ وَطَقُ الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ بِكِّ[١٢٦]
 عَنِّي مُحِبِّنَا [١٢٧] وَبِسْتَفْتُوكَ فِي النِّسَاءِ قَدِيلُ اللَّهِ
 يَفْتَبِكُمْ فِيهِنَّ وَمِنْتَلِ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتَسِّ النِّسَاءِ

- 124 And who is better in religion than he who accepts Islam with his face to God, and is a doer of good, and follows the creed of Abraham, as a *Hanif*, for God took Abraham as a friend?
- 125 And God's is what is in the heavens and what is in the earth; and God encompasses all things.
- 126 And they ask thee a decision concerning women; say thou, God decides for you concerning them, and what is read to you in the Book concerning female orphans, to

الَّتِي لَا تُؤْمِنُنَّ بِكِتَابِنَا وَلَا رَغْبَةٌ لَّهُنَّ فِي كُوْنِهِنَّ
 وَالْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الْوَلَدَانِ وَلَا نَقْوِمُ مَعَ الْمُبِتَشِّي بِالْقِسْيَا
 وَمَا كَفَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا [١٢٧] وَلَا يَنْهَا
 سَاقِيَنِ بِعِلْمِهِنَّ فَلَا أَوْأِرَادًا فَلَا جُنَاحٌ عَلَيْهِنَّ
 أَدْبِرُهُمْ بِمِنْهَا صَلَحُهَا وَالصَّالِحُ خَيْرٌ وَالْمُنْجِزُ

whom ye give not what is ordained them,
 and ye desire to marry them ; and concerning
 weak children, and that ye stand by
 orphans with equity, and what ye do of
 good, verily, of it God knows.

- 127 And if a wife's fear from her husband ill-usage,
 or aversion it is no crime in them both that
 they should be reconciled between them-
 selves with a reconciliation ; for reconcilia-
 tion is best. And souls are prone to avarice.

الْأَنفُسَ الْمُعْجِزَةَ وَإِذْ تُحْسِلُوْ أَوْ تُنْقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهَا
 تُعْلِمُونَ خَيْرًا [١٢٨] وَلَنْ تُسْتَطِعُوْا إِذْ تُعْلِمُوْا بَيْنَ
 النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَبْلُوْكُمُ الْبَيْلِ فَتَنُوْمُهَا
 كَالسَّعْلَةِ وَإِذْ تُصْلِحُوْ أَوْ تُنْقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا لِرَحْبَيْنَ
 وَإِذْ يُشْفَرُ قَاتِلُنَّ اللَّهَ كَلَامِنْ سَمْتَهُ وَكَلَالَهَ وَأَسْمَاهُ
 [١٢٩]

but if ye be good and fear to do wrong, then verily God of what ye do is informed.

- 128 And ye can never be equitable between women, although ye covet it ; but turn not turning altogether, nor leave her like one in suspense ; but if ye be reconciled, and fear to do evil, then verily God is Forgiving, Compassionate.
- 129 And if they separate, God will make each of them independent out of His abundance. And God is Vast, Wise.

حَبِيبًا [١٣٠] وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ
وَصَّلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ أَوْكَدَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيمَانَكُمْ أَدِ
أَتَقُولُ اللَّهُ وَإِنْ تَكْفُرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعِيَ السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَكَذَّلِكَ اللَّهُ غَلِيَّبًا [١٣١] وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ
وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفِى بِاللَّهِ وَكَبِيلًا [١٣٢] إِنْ يَعْلَمْ بِمَا يَعْمَلُ

130 And God's is what is in the heavens and what is in the earth. And We have already enjoined those who have been given the Book before you, and yourselves, that ye fear God.

And if ye disbelieve, verily God's is what is in the heavens and what is in the earth ; and God is Independent, Glorified.

131 And God's is what is in the heavens and what is in the earth, and enough is God as a guardian.

132 If He please, He can go off with you, ye

أَيُّهَا النَّاسُ وَيَا أَيُّهَا الْمُتَّقِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ
 قَدِيرًا [١٣٣] مِنْ سَكَانِ بَرِيدِ تَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنَّ اللَّهِ
 تَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَسَكَانُ اللَّهِ سَبِيلًا بِعِنْدِهِ
 [١٣٤] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُنُوا قَوَاعِدِينَ بِالْقِسْطِ شَهِادَةً
 لِلْمُوْلَوْلَى عَلَى أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ إِذْ يَكُنُونَ
 غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا قَالَ اللَّهُ أَوْلَى بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهُوَى أَدَمْ

people, and bring others , and God over that has power.

133 Whoso desires the reward of this world ; then with God is the reward of this world and the Hereafter ; and God is Hearing, Seeing.

134 O ye who believe, do ye stand to equity in bearing witness before God, although it be against yourselves, or parents and kindred, be it rich or poor ; for God is nearer than them both. So follow not lusts, so that ye

تَمِيلُوا وَإِنْ تَمِيلُوا فَتَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ
 سَبِيرًا [١٣٥] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قِرَأُوكُرُسُولُهُ وَالْكِتَابَ
 الَّذِي نَزَّلَ عَلَيْهِ وَالْكِتَابَ الَّذِي هَا لَرَلَمِنْ قَبْدَ وَمَنْ يَكْفُرُ
 بِيَاهَةٍ وَمَلِئَكَهُ وَكِتَبَهُ وَرَسُلَهُ الْيَوْمَ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ فَلَلَّا
 بِعِيدًا [١٣٦] إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا إِنَّمَا مَلَأُوا أَنْفُسَهُمْ كُفْرُهُ

swerve. And if ye wrest or turn aside,
verily God is informed of what ye do.

135 O ye who believe, believe in God and His apostle, and the Book which He has sent down to His apostle, and the Book which He sent down before, and whoso disbelieves in God, and His angels, and His Books, and His apostles, and the Day of the Hereafter, has erred a wide error.

136 Verily, those who believe and then disbelieve, and then believe and then disbelieve, and

وَمَنْ زَادَ وَأَكْفَرَ الَّذِينَ كَيْنَ اللَّهُ أَعْلَمُ بِغَيْرِهِمْ وَلَا يَهُدِيهِمْ سَبِيلًا
 [١٨٧] يَعِزِّي السَّنَقِيقَيْنِ يَا نَاهُ لَهُمْ هَذَا بِالْبِلَى ۝ إِلَّا الَّذِينَ
 يَتَّخِذُونَ الْكَفِيرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْتَنَاهُمْ
 عِنْدَهُمْ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَبِيلًا ۝ وَقَدْ نَزَّلَ
 عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سِعْتُمْ أَيْتَهُمْ بِكُفْرِهِمَا

increase in unbelief, God will never pardon them, nor guide them in the way.

- .187 Give glad tidings to the hypocrites that for them is a painful torment.
- 188 Those who take the ungodly for patrons beside the faithful, do they seek honour with them? But verily honour is of God altogether.
- 189 And already has He sent down to you in the Book that when ye hear the signs of God dis-

وَسْتَهِنُ أَبِهَا فَلَا تَقْدِدُ وَأَمْعَهُمْ حَتَّى يَعْنُو خَوَافِي حِدَيْثٍ
 غَيْرِهِ أَنْكُهُ أَخَامِنْهُمْ أَنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنْفَقِينَ وَالْكَفِيرِينَ
 فِي جَهَنَّمَ حَسِيبًا [١٤٠] إِلَذِينْ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ
 لَكُمْ فَتْحٌ مِّنْ أَنْقَالِ اللَّهِ الْمَلَكُونَ مَنْ كُنْ مَعَكُمْ ذَوَادٌ كَلَّا لِلْكَفِيرِينَ
 لَهُمْ بِكُلِّ الْوَالِمَاتِ لَمْسَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَمْنَعْكُمْ مِّنَ السَّؤْمِلِينَ

believed and mocked at, then sit not with them unless they engage in another discourse ; verily then would ye be like them. Verily God will gather the hypocrites and the ungodly in Hell altogether.

- 140** Those who lie in wait for you, if ye have the victory from God, they say, Were we not with you ? and if it be the portion or the ungodly, they say, Were we not superior to you, and have we not defended you from the faithful ; but God will judge between you

قَالَ اللَّهُ يَعْلَمُ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
 فَإِنَّمَا يَعْلَمُ اللَّهُ الْكَفِيرُونَ
 عَلَى النَّاسِ مِنْ أَنْذِلَنَا إِلَيْهِمْ سِبِّيلًا [١٤١]
 إِنَّ الظَّفِيفِينَ يَعْذِلُونَ اللَّهَ وَهُوَ
 خَيْرُهُمْ وَإِذَا قَاتَلُوكُمُوا إِلَيْهِمْ قَاتِلُوكُمْ
 كَسَالَى بِمَا رَأَوْنَاهُنَّ
 وَلَا يَدْرِي كُرُونَ اللَّهَ الْأَقْرِبُ لَهُ [١٤٢]
 مَذَبَّذٌ بَيْنَ يَدَيْكُمْ ذَلِكَ مَنْ
 لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ مَوْلَانَا
 وَمَنْ يَغْلِلُ اللَّهَ فَلَنْ يُجْدِلَهُ

on the Day of Resurrection ; and God will by no means make for the ungodly a way against the faithful.

٤١ Verily, the hypocrites would deceive God, but He will deceive them ; and when they stand up for prayer, they stand lazily, to be seen of men, and remember not God but little.

٤٢ Wavering between the two, neither to these nor to those ; and for him whom God leads astray, thou shall not find a way.

سَبِيلًا [١٣٣] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا خَرَقُوكُلَّ كُفَّارٍ فَلَا يُؤْتُوكُمْ
 مِّن دُولَةِ الْمُؤْمِنِينَ أَغْرِيَهُمْ وَهُدَى نَّارٌ تَجْعَلُهُمْ عَلَيْكُمْ
 سُلْطَانًا مِّنْهُنَا [١٣٤] إِنَّ الظَّفَّارِيْنَ فِي الدُّرُجِ الْأَسْقَلِ مِنَ
 الْأَكْثَرِ وَلَنْ يَجِدْ لَهُمْ لَهِبَّا [١٣٥] إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْحَوْا
 وَأَعْصَوْا بِأَقْرَبِهِ وَأَخْلَقُوهُ بِأَنْهُمْ لِلَّهِ فَإِنَّكُمْ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ

- 143 O ye who believe, take not the ungodly for patrons beside the faithful. Do ye desire to make for God an evident argument against you ?
- 144 Verily, the hypocrites shall be in the lowest abyss of the Fire, and thou shalt not find for them a helper.
- 145 Except those who turn and amend, and hold fast to God, and are sincere in their religion to God ; these shall be with the faithful ;

وَسُوفَ يَرَوْنَ لِمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ أَجْرًا أَطْلِبُهَا [١٣٦] طَيِّفَ اللَّهُ
 بِمَا يَأْكُمْ إِنْ شَكْرَتُمْ وَأَمْلَقْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ هَاكِرًا أَطْلِبُهَا
 لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرُ بِالسُّوْمِينَ الْقَوْلُ الْأَمْنُ ظَلِيمٌ [١٣٧]
 وَكَانَ اللَّهُ سَبِيعًا عَلَيْهَا [١٣٨] إِنْ تَبْدُوا هَبِيرًا أَوْ تَخْفُوهُ
 أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَلَّا مَغْفِرَاتِهِ [١٣٩] إِنَّ الظَّاهِرَ

and in the end God will give the faithful a great reward.

- 146 What will God punish you for if ye be grateful and believe ? and God is Grateful, Knowing.
- 147 God loves not the speaking loud of an evil saying, unless one is wronged. And God is Hearing, Knowing.
- 148 If ye display good, or hide it, or forgive evil, verily God is Forgiving, Powerful.
- 149 Verily those who disbelieve in God and His

يَكْفِرُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَا يَنْهَا
 وَيَقُولُونَ لَئِنْ مِنْ بَعْضٍ^[150] وَلَكَفِرَ بَعْضٌ وَلَيَرْبَدُوا
 يَتَسْخِدُ وَإِيمَنْ ذَلِكَ سَبِيلًا^[151] أَوْ لَنْ تَعْمَلُ الْكُفَّارُ حَقًا
 وَأَعْنَدُ لَالْكُفَّارِ مِنْ هَذَا بَامْبِينَا^[152] وَالَّذِينَ أَمْلَوْا
 بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَمْ يَفْرُقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أَوْ لَنْكَ سُوفَ

apostles, and desire to make a distinction between God and His apostles, and say, We believe in some, and disbelieve in others ; and desire to take between these a way ;

150 These, they are the ungodly in truth ; and We have prepared for the ungodly a shameful torment.

151 And those who believe in God and His apostles, and make no distinction between any of them : to these in the end will He

يُؤْتِيهِمْ أَجْوَرَهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا وَحَسِيبًا [١٥٢] يَسْأَلُكُمْ
 أَهْلُ الْكِتَابَ أَن تُلْزِلُ عَلَيْهِمْ كِتَابَنِ السَّيِّدِ فَقَدْ سَأَلُوا
 مُوسَى أَكْبَرٌ مِّن ذَلِكَ فَقَالُوا إِنَّا لَهُ جُهْرٌ فَأَخْذَهُمْ
 الْعِصْقَةُ بِنَظَلَتِهِ ثُمَّ أَتَخْذَ وَالْمُعْجَلُ مِنْ بَعْدِهِمَا
 جَاءَكُمْ بِبِيلَتٍ فَعَفُونَاعنْ ذَلِكَ وَاتَّبَعَ مُوسَى سُلْطَانًا

give them their reward ; and God is For-giving, Compassionate.

- 152 The people of the Book ask thee to bring down to them a Book from heaven ; but they already asked of Moses a greater thing than that, for they said, Show us God visibly ; and there caught them up the thunder-bolt in their wrong-doing ; then they took the calf after there had come to them evidences, but We pardoned that, and gave to Moses a plain authority.

٦٠٥ [١٥٣] وَرَفَعْنَاهُ قَوْمَهُ الطَّوُّونَ بِمِنَاتِلِهِمْ وَقَلَّا
 لَهُمْ أَدْخَلُوا الْبَابَ سَجَداً وَقَلَّا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ
 وَأَخْذَلُوا مِنْهُمْ مِنْتَاقَ الْغَلِبَةِ [١٥٤] فِي بَيَانِ نَصِيرِهِمْ مِنْتَاقَهُمْ
 وَكَفَرُهُمْ بِإِيمَانِ اللَّهِ وَقَتْلُهُمُ الْأَنْبِيَاءُ بِغَيْرِ حِقْ
 وَقَوْلِهِمْ قَلُوْبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبِيعَ اللَّهِ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ

- 153 And We lifted over them the mountain at their covenant, and We said to them, Enter the gate worshipping ; and We said to them, Transgress not on the sabbath ; and We took from them a firm covenant.
- 154 So, for their making void their covenant and their unbelief in the signs of God and their killing of the prophets without right and for their saying, Our hearts are uncircumcised ;—nay, but God has stamped upon them for their unbelief, so shall

فَلَا يُؤْمِنُونَ الْأَقْبَلُونَ [١٥٥] وَ يُكَفِّرُونَهُ وَ قَوْلَيْهِ
 عَلَى مَرِيمَ بِهَمَانَ اعْظَمُهَا [١٥٦] وَ قَوْلَيْهِ أَنَا قَتَلْتُ
 الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرِيمَ وَ سَوْلَ اللَّهِ عَ وَ مَا قَاتَلُوهُ وَ مَا
 صَبَبُوهُ وَ لَكِنْ شَبَبَهُ لَهُ وَ لَدُ الَّذِينَ حَتَّلُفُوا فِيهِ لَفِي
 شَكِّ مِنْهُ مَا لَهُ بِهِ مِنْ عِلْمٍ لَا أَبْيَاعُ الظَّنِّ عَ وَ مَا قَاتَلُوهُ

they not believe, except a few. —

- 155 And for their unbelief, and their saying against Mary a great calumny ;
- 156 And their saying, Verily, we have killed the Messiah, Jesus son of Mary, the apostle of God ; but they killed not him nor crucified him, but one was made a similitude for them. And verily those who differed about it, were certainly in doubt as to this : they had no knowledge thereof, but followed an opinion ; but they did not kill him for sure ;

يَقِنَّا بِمَا وَفَعَ اللَّهُ أَلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا يُواحِدَ كُبُسًا
وَإِذْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ الْأَلَيْؤُ مِنْ يَهُ قَبْلَ مَوْتِهِ وَ[١٥٧]
يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَيْئًا فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ[١٥٨]
هُدُوا هُرِمًا عَلَيْهِمْ طَيْبَاتُ أَهْلَتْ لَهُمْ وَبِصَدِّمٍ عَنْ سَبِيلِ الْأَقْرَبَ[١٥٩]
كَثِيرًا وَأَخْذَنَمُ الرِّيمًا وَقَدْنَسُوا عَنْهُ وَأَكْلَمُ

but God raised him up to Himself. And
God is Mighty, Wise.

- 157 And there is not a people of the Book but shall believe in him before his death, and on the Day of Resurrection he shall be a witness against them.

158 And for the wrong-doing of those who are Jews, We have forbidden them good things which We had made lawful for them, and for their shutting out many from the way of God.

159 And for their taking usury when they have been forbidden it, and for their devour-

أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْنَدَنَا لِلْكُفَّارِينَ مِنْهُمْ هَذَا بَأْيَا
 أَيْسَأَ [١٦٠] لِكُنَّ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ
 يُؤْمِنُونَ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُكَ وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقْرِبُونَ
 الصَّلَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ الزَّكُوةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاَنَّهُ وَالْيَوْمُ الْآخِرُ
 أُولَئِكَ سَنُّ تَبَيِّنُمْ أَجْرًا عَظِيمًا [١٦١] إِلَّا وَحْبَلًا

ing the wealth of men in vanity ; and We have prepared for the ungodly among them a painful torment.

- 160 But the firm in knowledge among them, and the faithful, believe in what has been revealed to thee and what was revealed before thee, and those who are steadfast in prayer and give alms and the believers in God and the day of the Hereafter ; these, presently will We give them a great reward.

- 161 Verily, We have revealed to thee, like as We

إِنَّكَ مَكَانٌ لَّهُ وَجْهٌ وَالنَّبِيُّنَ مِّنْ بَعْدِهِ^٤
 وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ
 وَالْأَسْبَاطَ وَعِيسَى وَأَبُو هُرَيْرَةَ وَمُرَاوِدَ وَسُلَيْمَانَ وَالْأَبْرَاهِيمَ
 فَادْفُنُوا^٥ [١٦٢] وَلَا قَدْ قَصَنَهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلِهِ^٦
 وَدَلَالَةَ نَعْصَمُهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَمُ الْمُؤْسَى تَخْلِبَهُ^٧

revealed to Noah and the prophets after him, and as We revealed to Abraham, and Ishmael, and Isaac, and Jacob, and the tribes, and Jesus, and Job, and Jonas, and Aaron, and Solomon; and We gave David the Psalms;

162 And apostles We have already told thee of before, and apostles We have not told thee of;—and God spoke to Moses speaking.

[١٦٣] وَسَلَامٌ بِشِرَىٰٗنْ وَمُنْذِرِيٰنْ لِلّٰهٗ يَكُوٰهُ لِلنَّاسِ عَلَىٰهُ
 حَجَّةٌ بِعَدَالِ الرَّسُولِ وَكَلَّا اللَّهُ عَزِيزٌ أَحَدٌ [١٦٤] لِكِنَّ اللَّهَ
 يَشْهُدُ بِمَا أَتَرَلَ إِلَيْكُمْ الْزَلَّ بِعْلَمَهُ وَالْأَمْلَائِكَةُ
 يَشْهُدُونَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا [١٦٥] إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَوْصَوُا
 عَنْ سَبِيلِ إِنَّهُ قَدْ خَلَوْا ضَلَالًا بَعْدَنَا [١٦٦] إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

- 163 Apostles giving glad tidings and warning,
 that men might not have an argument
 against God after the apostles; and God is
 Mighty, Wise.
- 164 But God bears witness to what He has sent
 down to thee—He has sent it down in His
 knowledge ; and the angels bear witness too,
 but God suffices as a witness.
- 165 Verily, those who disbelieve, and hinder the
 way of God have erred a wide error.
- 166 Verily, those who disbelieve, and do wrong,

وَظَلَمُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ لَهُمْ وَلَا يَهِيءُ لَهُمْ طَرِيقًا
 [١٦٧] إِلَّا طَرِيقٌ جَهَنَّمُ خَلَدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ
 [١٦٨] مَثَلًا لَهُمْ يَأْتِيهَا الْأَسْرَارُ قَدْ جَاءَ كَمَا الرَّسُولُ بِالْحَقِّ
 مِنْ دِيْكُمْ فَإِمْنُوا بِالْعِبْرِ الْكَمَّ وَإِذَا نَكَفَرُوْ لَنْ يَلْهُوْ مَا فِي
 السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَذَّالِكُمْ عَلَيْكُمْ حَبْيَانًا [١٦٩] بِمَا مَلَأْتُمْ

God will never pardon them, nor will He
 guide them into the way,

- 167 Except the way to Hell,—for ever therein,
 and ever. And that is easy with God.
- 168 O ye people, now has come to you the apostle
 with truth from your Lord, so believe, it is
 better for you. But if ye disbelieve, verily,
 God's is what is in the heavens and the
 earth, and God is Knowing, Wise.
- 169 O people of the Book, be not extravagant

الْكِتَبُ لَا كَفُلَوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا أَعْلَمُ اللَّهُ إِلَّا الْحَقُّ
 إِنَّمَا الْمُسِبِّعُ عِبْرَى ابْنِ مَرْيَمٍ وَسَوْلَ اللَّهِ وَكَلِمَتَهُ
 الْقُرْآنُ إِلَيْ مَرْيَمٍ وَدُوْجِنَةَ فَأَمَّا نَوْبَاتُ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا
 تَقُولُوا لَوَاللَّهِ إِنَّهُمْ أَطْهَرُ إِلَيْهِ الْكَمَلُ إِنَّمَا لِلَّهِ إِلَهٌ وَاحِدٌ
 سَبِّحْلَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَمَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
 وَكَفَى بِاللَّهِ كِبْلَةً [١٧٠] لَمَّا يَسْتَنِكُفَ الْمُسِبِّعُ أَنْ يَكُونُ

in your religion, nor say of God beside the truth. The Messiah Jesus, son of Mary, is only an apostle of God, and His word which He cast into Mary, and a Spirit from Him. So believe in God, and His apostles, and say not, Three. Forbear ! It is better for you. God is only one God. Glory to Him that He should have a son ! His is what is in the heavens and what is in the earth. And enough is God as a guardian.

170 The Messiah does not disdain to be a servant

عَبْدٌ لِلَّهِ وَلَا سَلَّيْكَةُ الْمَقْرُوبُونَ [١٧١] وَمَن يَسْتَكِفْ عَنْ
 عِبَادَتِهِ فَوْهَبْتُكَ بِرَبَّهُ - بِحَسْرَمِ الْيَمِينِ يَعْلَمُ فَامَّا
 الَّذِينَ امْلَأُوا أَرْضَهُمْ بِالْعَلَمَاتِ فَبِوْفِيهِمْ أَجْوَاهُهُ وَ
 يُزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَامَّا الَّذِينَ اسْتَكْفَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا
 فَبِعِذْبَتِهِمْ عَذَابًا أَلِيمًا [١٧٢] وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ

to God, nor the angels who approach near to
Him.

- 171 And whoso disdains His service, and is too proud, He will gather them to Himself altogether.
- 172 And as to those who believe and do good works, He will pay them their recompense, and will add to them of His grace; and as to those who disdain, and are too proud, He will torment them with a painful torment.
- 173 And they shall not find for them beside God

وَلِيَأْوَلَانِصِيرًا [١٧٤] يَا يَهُوَالنَّاسُ أَدْجَاهُ كُمْ بِرَهْلَامِنْ
 وَبِكُمْ وَالنَّزَلَنَا الْبَكْمُ نُورُ وَأَمِيَنَافَ الْدِينَ
 امْتَوْا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَبَدَ لِهِمْ فِي وَحْمَةِ مِنْهُ
 وَفَضَلَ وَيَهُدِيَهُمْ إِلَيْهِ صِرَاطَ مُسْتَقِيمٍ [١٧٥] يَسْتَغْفِرُونَكَ
 قُلِ اللَّهُ يَعْلَمُ تَبَعِكُمْ فِي الْكَلَلَةِ أَنِ اسْرَارُ أَمْلَكَ لَيْسَ لَهُ

a patron or a helper.

- 174 O ye people, now has come to you a proof from your Lord,—and We have sent down to you a clear light. Then as to those who believe in God and hold fast to Him, He will make them enter into mercy from Him, and grace, and He will guide them to Himself by the straight way.
- 175 They ask thee for a decision ; say thou, God decides for you concerning distant kinship. If a man die, and have no child, but

وَلِدُولِهِ أَخْتَ فَلَهَا نِصْفٌ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُ مَا لَمْ
يُكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اَمْلَاتِينِ فَلَهُمَا النِّصْفُ مَا تَرَكَ
وَإِنْ كَانُوا أَطْوَرِ وِجْهَ الْأُوْنَسَةِ فَلِلذَّكَرِ مِنْ حِظَّةِ الْأَنْتَبِينِ
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضْلُلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

he have a sister, then for her is the half of what he shall leave, and he shall be her heir if she have no child. And if there be two sisters, then for them are two third of what he shall leave, and if there be brethren men and women, then for the male is like the portion of two females. God makes clear to you, lest ye err, and all things God knows.

﴿ سُورَةُ الطَّلاق ﴾

بِسْمِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

يَا يَهُودَيْنِ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَا تُقْوِّمُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ
 وَاحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتْقُوا اللَّهُو بِكُمْ لَا يُغَرِّ جُوْمِنْ مِنْ بِيُونِهِنَّ

101. DIVORCE.

(SU'RAH LXV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 O thou Prophet, when ye divorce women, divorce them at their term ; and compute the term ; and fear God, your Lord. Turn them not out from their houses, neither let them go out, unless they have come in for

وَلَا يُخْرِجُنَّ إِلَّا ذَيْنَ بِمُقْتَضَى مِيَّةٍ وَلِكُلِّ حَدُودٍ فَإِذَا
وَمِنْ يَتَعَدُّ حَدُودَهُ فَقَدْ ظَلَمَهُ نَفْسٌ لَا تَهْدِي لِعَلَى اللَّهِ
يَعْلَمُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا فَإِذَا بَلَغُنَّ أَجْلَهُنَّ فَامْسِكُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ أَوْ قَارِئُوهُنَّ بِمَسْعُورٍ وَأَشْهِدُوا أَذْوَى عَدْلٍ
مِنْكُمْ وَأَتْبِعُوهُ الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ بُوعْظٌ بِمَنْ كَانَ إِيمَانُ

a plain filthy action. And these are the bounds of God, and whoso transgresses the bounds of God, he has wronged himself. Thou knowest not whether haply God will make something new to happen after that.

- 2 And when they have reached their term, then keep them in fairness or part from them with fairness, and take two men of equity as witnesses from among you, and stand to witness before God;—that is what is given in admonition to him who believes in God

يَا أَيُّهُمْ أَنْ يَرْجِعُ
يَا يَوْمَ الْأَطْرَافِ وَمَنْ يَتَسْقِي إِلَهٌ لَّهُ مَسْخِرٌ جَاءَ وَيَرْزُقُهُ
[٢] وَمَنْ يَتَوَكَّلُ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسِيبٌ
إِنَّ اللَّهَ بِالْيَمِينِ أَمْرٌ فَقَدْ جَعَلَ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا وَالشَّيْءُ
يَشْبَهُ مِنَ السَّمَعِ بِعِظَمٍ مِنْ نِسَائِكُمْ إِذَا رَأَيْتُمُ فِيمَا تَهْنَئُونَ مُلْلَةً
أَشْهُرٍ وَالشَّيْءُ لَمْ يَحْضُنْ وَأَوْلَاتُ الْأَحْمَالِ أَجْلُهُنَّ إِذَا يَحْضُنْ

and the Day of Hereafter and whoso fears God, He will make for him a way out, and will provide for him from whence he reckoned not.

- 3 And he who relies upon God, He is sufficient for him ; verily, God will attain His purpose ; already has God made for everything a measure.
- 4 And such as despair of menstruation among your women,—if ye doubt, then their term is three months, and such as have not menstruated too. And those who are pregnant, their term is that they lay down their bur-

حَسْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَقَبَّلْهُ مِنْ أَمْرِهِ يُهْرَأٌ^(١) ذَلِكَ
 أَمْرًا لَّهُ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَقَبَّلْهُ يَكْفُرُ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ
 وَيَعْظِمُ لَهُ أَجْرًا^(٢) اسْكُلُوهُنْ مِنْ حِبْثِ سَكَنَتْهُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ
 وَلَا تُضْلِلُوهُنْ بِالْتَّضِيقِ وَاعْلَمُهُنْ وَإِذْ كُنْ أَوْلَاتِ حَلْ فَاقْتُلُوا
 عَلَيْهِنْ حَتَّى يَضْعُنْ حَمَلَهُنَّ فَإِذَا رَأَشْعَرْتُكُمْ فَانْوِهُنْ

den , and whoso fears God, He will make for him his affair easy.

- 5 That is the command of God which He has sent down to you ; and whoso fears God, He will cover for him his evil deeds, and will give him a great reward.
- 6 Keep them wherever ye dwell, according to your means ; and distress them not by reducing them to straits. And if they be with child, then spend on them, until they have laid down their burthen. And if they

أَجْوَاهُنْ وَأَتَمِرُوا بِيَلْكَهْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَمَسْكُمْ
 فَسْتَرِضُنَّهُ أَخْرَى [٧] لِيَنْفِقْ ذُو سَعْدَيْنَ سَعْدَهْ وَمَنْ قَدِرَوْ
 عَلَيْهِ رُزْقَهْ فَلِيَنْفِقْ مِمَّا أَرَادَ اللَّهُ لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا
 مَا أَنْشَأَ [٨] وَكَانَ مِنْ قَرِيبَهْ
 عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرَسِلْنَا مَسْبِلَهَا حِسَابًا شَدِيدٍ يَنْذُونَهُ بِهَا

suckle for you, then give them the hire, and consult among yourselves, with fairness ; and if ye be difficulties, then let another suckle for him.

- 7 Let him who has plenty spend of his plenty, and whoso has a scanty provision, let him spend of what God has given him. God tasks not a soul but what He has given him. Presently with God make after difficulty ease.
- 8 And how many a city has turned away from the bidding of its hord, and His apostles; then We called them to a severe account, and We tormented them with an unheard-of

[١٩] عَذَابًا شَدِيدًا فَلَا يَرْجُوا كُلَّ عِزْمَةٍ أَمْرٌ مَا حَسِرَ
[٢٠] إِنَّ اللَّهَ لِهِمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّوْ وَاللَّهُ يَأْتِي بِالْأَلْيَبِ
[٢١] الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ الْبَكْرَهُ ذِكْرًا رَسُولًا يَتَلَوَّ
عَلَيْكُمْ أَيْتَاهُ مِبْيَنٌ لِمَنْ يَخْرُجُ إِلَيْهِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَيْلُوا
الصَّالِحَاتِ مِنَ الظَّالِمِينَ إِلَيْهِمُ وَمَرِيٰ وَمَنْ يَقْوِي بِعَمَلِ صَالِحٍ

torii-ni.

- 9** And to those who evil results of their business, and the end of their business was loss.

10 God has prepared for them a severe torment; so fear God, O ye who have hearts.

11 Ye who believe, now has God sent down to you a reminder,—an apostle reciting to you the evident signs of God, that he may bring forth those who believe and do good works from darkness into light;—and he who believes in God, and does good, He will make

يَدِ خَلْقِهِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَلِيلِهِ يَنْ فِيهَا أَهْمَاءً
 قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ وِزْرًا ۝ أَلَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَوْفَاتٍ
 وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَسْلَمُ الْأَمْرُ بِإِلَيْهِنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
 عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَإِنَّ اللَّهَ قَدْ أَحْاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ۝

him enter the Garden... in it which rivers flow, for ever thereon and ever,—now has God made goodly further provision.

- 12** God it is who creates the heavens, and of the earth the like thereof;—His command descends between them that we may know that God is over all things—powerful, and that God has over all things impeded every-thing in knowledge.

سورة العنكبوت

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

[١] سبعٌ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ عَزِيزٌ
عَلَىٰ[٢] هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوْلَىٰ الْحَجَرِ مَا ظَنَنتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا وَظَلَّلُوا

102. THE EMIGRATION.

(SU RAH LIX, I)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 What is in the heavens and what is in the earth glorifies God—and He is the Mighty, the Wise.
 - 2 He it is who drove those who disbelieved of the people of the Book from their houses at the first emigration; ye did not think that they would go forth, and they thought that

أَلَّا يَرَوُهُمْ حَسُونُهُمْ مِنَ اللَّهِ فَإِنَّمَا هُنَّ لِلَّهِ مِنْ حَبْثَ لَمْ
 يَحْتِسِبُوا وَقَدْ فِي قُلُوبِهِمُ الْرُّبُّ يَعْزِيزُوهُ بِيَوْمِ نَهْشَةٍ
 يَأْيَدُهُمْ وَأَيْدِي السُّؤْلِمِينَ فَأَعْلَمُهُمْ وَأَمْلَأُهُمْ
 الْأَبْصَارِ [٢] وَأَوْلَادُ آدَمَ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ
 لَعْذَبَهُمْ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآيَرِ وَهَذَا بَأْنَارَ

their fortresses would defend them against God, but God came upon them from whence they did not reckon, and cast dread into their hearts ; they ruined their houses with their own hands and the hands of the faithful ; so take example, O ye who have eyes.

3. And if it were not that God had prescribed for them banishment, He would surely have tormented them in this world ; and for them in the Hereafter⁴ is the torment of the Fire.

[٢]

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَرَوُا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يَعْدِي اللَّهَ
فَإِنَّ اللَّهَ هُدِيدٌ الْبِقَابُ [٣] مَا قَطَعْتُمْ مِّنْ لِبَنَةٍ أَوْ
ثُرَكَتْتُمْ عَاقِلَاتٍ عَلَى أَصْوَلِهَا فَبِذَنْدَادٍ أَوْ لِبَخْزِي
الْفَسِيقِينَ [٤] وَمَا أَنَا بِاللَّهِ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ هُمْ فَسَادٌ
أَوْ جُفْنَةٌ عَلَيْهِ مِنْ خَبِيلٍ وَلَا وَكَابٌ وَلِكْنَ اللَّهُ يَسْلِطُ

- 4 That is for that they opposed God and His apostle ; and he who opposes God, verily God is severe in punishing.
- 5 What ye did cut down of palm trees or what ye left standing upon their roots was by the permission of God, and to disgrace the wicked.
- 6 And what God has assigned to His apostle from them, ye did not push forward against them any horses nor camels ; but God gives His apostles dominion over whom He pleases,

وَسَلَّمَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ^[v] طَلَقَ اللَّهُ
 عَلَى وَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرْبَى فَلَلَّهُو لِرَسُولٍ وَلِذِي الْقُرْبَى
 وَالْبَقِيَّ وَالسَّكِينَ وَابْنِ السَّبِيلِ كَمَا لَا يَكُونُ دُولَةٌ
 بَيْنَ الْأَغْنِيَّا مِنْكُمْ وَمَا تَكُونُ الرَّسُولُ فَعَلَوْهُ وَمَا
 تَهْكِمُ عَلَهُ قَاتِلُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

and God is Powerful over all things.

- 7 What God has assigned to His apostle of the people of the cities, is of God and the apostle and those who are of kin and the orphans and the poor and the way-farer, so that it may not be circulated among the rich of you ; and what the apostle gives you, take it, and what he forbids you, abstain from and fear God, verily, God is severe in punishing.

لِلْفَقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِنَ^(١)
 وَأَصْوَالِهِمْ يَتَفَقَّدُونَ فَضْلًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمَا حَانَوْا يَنْصُرُونَ إِلَّهٌ
 وَسُولُهُ أَوْ لِئَلَّكُمْ الْمُبْدِقُونَ^(٢) وَالَّذِينَ تَبَرُّوا عَلَىٰ
 وَالْأَيْمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يَجِدُونَ مِنْ هَاجِرِ الْيَمِينِ وَلَا يَجِدُونَ
 فِي سَدْوَرِهِمْ حَاجَةً مِمَّا أَتَوْا وَيَرَوْنَ أَثْرَوْنَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ

- 8 For the poor refugees who have been turned out of their homes and their wealth, seeking the grace of God and good-will, and help God and His apostle; these, they are the truthful.
- 9 And those who were established in the abode and the faith before them, love those who have fled to them, and find not in their breasts a want of what has been given to them, and prefer them above themselves,

وَلَوْكَانْ بِهِمْ خَصَّاصَةٌ وَمَنْ يُؤْتَ فِيْحَ لَنْفِسِهِ فَيَا وَلِعَلَى
هُمْ الْمُفْلِحُونَ [١٠] وَالَّذِينَ جَاءُوْهُ وَمِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُوْهُ
وَبِئْنَ الْفِرَارِ لَنَا وَلَا خَوَانِلَا الَّذِينَ سَبَقُوْنَا بِالْإِيمَانِ وَلَا
تَجْعَلْنِي قَلُوبَ الْأَغْلَاءِ لِلَّذِينَ امْتَلَأُوا بِنَارَنَاهُ وَلَا حِبْرَمْ
[١١] الَّهُ تَرَى الَّذِينَ نَا فَقُوَّا يَقُولُونَ لَا خَوَانِيهِ الَّذِينَ

although there be poverty among them ; and he who is preserved from the covetousness of his soul,—these, they are the blessed.

- 10 And those who came after them say, Our Lord, pardon us and our brethren who have preceded us in the faith, and put not into our hearts ill-will to those who believe ; our Lord verily, Thou art Kind, Compassionate.
- 11 Hast thou not seen those who were hypocrites saying to their brethren, those who disbelieved

كُفَّرُوا إِنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ لَيَعْنَى أُخْرِجُوكُمْ لِنُخْرِجَنَّ مَكَّةَ
 وَلَا تُطْبِعُونَ فِيْكُمْ أَحَدًا أَبْدًا وَإِنْ قُوْلَتُمْ لِتُنْصَرُ لَكُمْ
 وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُ لَكَذِبٌ وَهُوَ لَيْسَ بِهِ بُؤْنَى (١٢) لَيَعْنَى أُخْرِجُوكُمْ
 لَا يُخْرِجُوكُمْ مَعْهُمْ وَلَيَعْنَى قُوْلُوكُمْ إِلَيْكُمْ وَنَهُمْ
 وَلَيَعْنَى نَهُوكُمْ لِبُو لَنَ الْأَدْبَارِ نَهُمْ لَا يُنْصَرُوكُمْ

of the :people of the Book, Surely if ye be driven forth we will surely go forth with you, and we will not obey concerning you any one for ever, and if ye be fought against we will surely help you ; but God bears witness that verily they are liars.

- 12 Surely if they be driven forth they will not go forth with them, and surely if they are fought against they will not help them, and surely if they help them, they will surely turn their backs, then shall they not be helped.

لَا أَنْتُمْ أَشَدُّ رَبْيَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ ذَلِكَ بِالْهُمْ [١٤]
 قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ [١٥] لَا يَقْاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرْبَى
 سَمْلَةٌ أَوْ مِنْ وَرَاهِنْجِنْ بِاسْمِهِمْ شَدِيدٌ تَحْسِبُوهُمْ
 جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتِيْ ذَلِكَ بِالْهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ [١٦]
 كَمْ قُلِيلٌ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِبَادَ الْقَوْا وَهَلْ أَمْرِيْهُمْ [١٧]

- 13 Ye are surely stronger to them by reason of fear in their hearts than God; that is for that they are a people who do not understand.
- 14 They will not fight against you in a body except in fortified cities, or from behind walls; their violence is severe among themselves; thou dost reckon them as united, but their hearts are divided; that is for that they are a people who have no sense.
- 15 As the likeness of those before them recently, they tasted the evil consequence of their

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ [١٦] - كَتَبَ اللَّهُ الْعَبْدَنِ أَذْقَاهُ
الْإِلَاتِادِ أَكْفَرٌ ۝ فَلَمَّا سَأَلَ كَفَرَ قَالَ أَيْسَى بْرَنْيَهُ
يُنْكَرُ أَيْسَى أَخَاهُ الْمُهَبَّ الْعَلَيْبِينَ
لَكَلَامُ عَاقِبَتِهَا أَنْهَافِ الْأَلْوَحِ الْمَبَرِّينِ فِيهَا وَفِلَكِ
جِزْرُ الظَّلَمِينَ ۝ [١٧] ۝ بِأَيْمَانِ الَّذِينَ امْتُوا إِنَّمَا اللَّهُ
بِأَيْمَانِ الظَّلَمِينَ ۝ [١٨]

affair, and for them is a painful torment.

- 16 As the likeness of the devil when he said to men, Disbelieve; but when he did disbelieve, he said, Verily, I am clear of thee; verily, I fear God the Lord of the worlds.

17 And the end of them both is that they shall be in the Fire, for ever therein, and that is the reward of the wrong-doers.

18 O ye who believe, fear God; and let a soul look

وَلَا تَنْظُرْ فِي مَا أَنْذَكْتَ لَهُمْ وَالْقَوْالِلَةَ أَنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ بُشِّرٌ
 بِمَا كَسَلُوا [١٩] وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسْوَالُهُ فَإِنْ شَاءَ
 أَنْفَسْهُمْ أَوْلَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ [٢٠] لَا يَسْتُوْيَا صَاحِبُ
 الْحَيَاةِ وَصَاحِبُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَاهَةِ هُمُ الْمُالِيْزُونَ
 [٢١] لَوْ أَنْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ ثُرَابٍ لَهُمْ
 مَا يُعْطُونَ

to what it sends on before for the morrow ;
 and fear God ; verily God is informed of
 what ye do.

- ١٩ And be not like those who forget God, and whom He makes to forget themselves ; these they are the wicked.
- ٢٠ Not alike are the fellows of the Fire and people of the Garden ; the people of the Garden, they are the blessed
- ٢١ If We had sent down this Qur'ân upon a mountain, thou wouldest surely have seen it humble itself, and cleave asunder for fear of

مَنْعِلَيْهِ مِنْ خَفْيَةِ اللَّهِ وَمِنْكُلَّ أَمْوَالٍ لَغَنِيهَا الْبَلَى
 لَعْلَهُمْ يَتَذَكَّرُونَ [٢٢] هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ
 الْقَيْسِ وَالْمُهَابِ [٢٣] هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ هُوَ اللَّهُ
 الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّاهُ [٢٤] السَّلِكُ الْقَوْسُ السَّلَمُ السَّؤْمِنُ
 السَّهِينُ الْعَزِيزُ الْجَبَلُ الْمَكِيرُ سَبْعُونَ آتٍ عَنْ

God. And these parables We strike out for men that they may reflect.

- ٢٢** He is God beside whom there is no God : Knower of the unseen and the visible ; He is the Merciful, the Compassionate.
- ٢٣** He is God beside whom there is no God : the King, the Holy, the Peaceful, the Faithful, the Protector, the Mighty, the Supreme, the Great ! Glory to God above what they join with Him !

يَعْرِكُوهُ [٢٣] مَوْلَهُ الْخَالِقُ الْبَارِيُّ، الْمَصْوُدُ لَهُ
 الْأَسْمَاءُ الْمُسْتَنْدُ بِسَبِيعِهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا
 الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ◦

24 He is God, the Creator, the Maker, the Fashioner ; His are the excellent names. What is in the heavens and the earth glorifies Him ; and He is the Mighty, the Wise.

﴿سُورَةُ الْأَحْزَاب﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آتُوكُمُ الْكُوْنَى لَا تُطِعُ الْكُفَّارَ مِنْ وَالْمُلْكَافِئِينَ
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ بِكُبْرَا وَالْتَّبَعِ يَا يُوسُفَ إِنَّكَ مِنْ رَبِّكَ
 إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا وَمَوْكِلٌ عَلَيْكُمْ

103. THE CONFEDERATES.

(SU'RAH XXXIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 O thou Prophet, fear God, and obey not the ungodly and the hypocrites; verily, God is Knowing, Wise.
- 2 But follow what is revealed to thee from thy Lord : verily, God is informed of what ye do.
- 3 And rely upon God, and God suffices for a

وَكُفِرُوا بِاللَّهِ كُبِلًا [٢٠] مَا جعلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ
 وَمَا جَعَلَ أَنْوَاجَكُمُ الشَّيْءَ تَظَاهِرُونَ مِنْهُمْ أَمْنِيَّكُمْ وَمَطْبَعُ
 أَدْعِيَّكُمْ كَمْ أَبْلَاهُ كَمْ ذَلِكَهُ قَوْلُكُمْ بِاَنْوَاجِكُمْ وَاللَّهُ
 يَقُولُ الْحَقُّ وَهُوَ يَهِيَ السَّبِيلُ [٥١] اَدْعُوكُمْ لَا يَأْتِيهِمْ حُسْنٌ
 اَكْسَطَعْنَدَ اللَّهُ فَإِذَا لَمْ تَعْلَمُو اَبَا هُمْ فَاسْلُو الْكَمْبِيْغِيْنَ

guardian.

- 4 God has not made for a man two hearts within him ; nor has He made your wives whom ye back away from, your mothers, nor has He made your adopted sons your sons. That is your saying with your mouths, but God speaks the truth, and He guides into the way.
 - 5 Call them after their fathers ; this is more just with God. And if ye know not their fathers, then are they your brothers in religion, and your companions ; and there is no
- 101

وَمَوْلَاهُمْ كُمْ وَلَبِسْ عَلَيْكُمْ جَلَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ يَهُوَ لَكُنْ
 مَا تَعْصِدُ تَقْلُو بَكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا وَجِيبًا ^(١) الَّذِينَ
 أَوْلَى بِالسُّؤْمِلَيْنَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ هُمْ
 وَلَوْلَا الْأَوْحَادِ يَعْصِمُهُمْ أَوْلَى بِعَصْفِ كَثِيرٍ لِّقَاتِلِ السُّؤْمِلَيْنَ
 وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ تَفْلُو إِلَيْهِمْ أَوْلَيْكُمْ مَسْرُوقَةً كُلَّهُ

crime against you for what mistakes ye make therein, but what your hearts do purposely. And God is Forgiving, Compassionate.

- 6 The prophet is nearer to the faithful than their souls, and his wives are their mothers, but those related by blood are nearer, the one of them to the other in the Book of God, than the faithful and the refugees, unless what ye do to your friends in fairness. That

ذِلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا [v] وَإِذَا حَذَّرَنَا مِنَ الظَّبَابِ
 مِنْ نَارِهِمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ وَأَبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى أَنَّ
 مُرِيمَ [A] لِيُسْتَأْنِدَ الصَّدِيقِينَ
 عَنْ صِدْقِهِ وَأَمْدِلَ لِلْكُفَّارِ بِنَعْدَاهَا أَلْبَيَا [١٩] يَا يَهُودَ
 الَّذِينَ أَمْلَوْا ذَكْرَ رَبِّ الْعَالَمَاتِ اللَّهُ عَلَيْكُمْ إِذْ جَاءَ تَكْمِ

is written in the Book.

- 7 And when We took from the prophets their covenant, and from thee, and from Noah and Abraham and Moses and Jesus the son of Mary; and We took from them a firm covenant.
- 8 That He may ask the truthful of their truth; but He has prepared for the ungodly a painful torment.
- 9 O ye who believe, remember the favour of God towards you when there came upon you hosts

جَنَوْدَفَا وَسَلَّا عَلَيْهِ يُوسُفُ جَنُوْدَهْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ
 بِسَائِمَسْلُونَ بِسِيرَا [١٠] اِذْ جَاءُوكُمْ مِنْ فُورِيْكُمْ
 وَمِنْ اَمْقَطِيْكُمْ وَإِذْ زَانَتِ الْاَبْصَارُ وَجَلَّتِ الْأَنْوَافُ
 الْحَنَاجِرُ وَتَظَاهَرُوا [١١] مَالِكُكَابِتِيْلِيْ المُؤْمِنُونَ
 وَزَلَّوْلَوْلَوْلَزِيْلَشِيدِيَا [١٢] وَإِذْ يَقُولُ الْمُلْفِقُونَ دُولَذِيْلَهِ

and We sent against them a wind and hosts that ye could not see, and God saw what ye did.

- 10 When they came upon you from above you and from below you, and when eye-sights were distracted, and hearts came up into the throats, and ye thought of God various thoughts.
- 11 There were the faithful tried, and made to quake with a severe quaking.
- 12 And when the hypocrites and those in whose

فِي قَلْوَبِهِمْ حَسْنٌ مَا وَدَهُوا [١٢] لَأَخْرُوْرَا وَإِذْ
 كَالَّتْ خَاتَمَةِ مِنْهُمْ يَأْمُلُ بِشَرِّبِ لَامْكَانَ لَكُمْ قَادِحُوهَا
 وَيَسْلَادُونَ فِي مِقْمَاتِهِمُ الْمُبِينِ يَقُولُونَ إِنَّ بِيْوَكَاهُ عُورَةَ
 وَمَا يَعْلَمُ بِعُورَةِ إِنَّ رِبَّهُمْ أَلَّا فِرَارًا [١٣] وَلَوْدِيَّلَهُ
 صَلَّيْهِمْ مِنْ أَقْطَافِهِ مَا تَمَّ سَنَلُوا فِيْنَتَهَةَ لَا كَنُوكَاهُ وَمَا

hearts was sickness said, God and His apostle have promised us only deceitfully.

- 13 And when a party of them said, O people of Yathrib, there is no place for you, so return ; and a party of them asked leave of the prophet, saying, Verily our houses are unprotected ;—but they were not unprotected ; they only desired to fly.
- 14 And if they had been entered upon from its environs, and then been asked to commit disorder, they would surely have done it, but

تَلْبَسُوا بِهَا إِلَّا يُبَشِّرُ [١٥] وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا لِلَّهِ
 مِنْ قَبْلِ لَا يَوْلُودُ الْأَدْبَارُ وَكَانَ مَهْدُ اللَّهِ مُسْتَوْلًا
 [١٦] قُلْ لَنْ يَنْفَعُكُمُ الْفِرَارُ إِنَّ فَرْدَكُمْ مِنَ الْمَوْتَىٰ وَالْقَتْلِ
 وَإِذَا أَكْتَمْتُمُ الْأَكْبَلَ [١٧] قُلْ مَنْ ذَلِكُو إِنَّمَا يَعْصِمُهُ
 مِنْ أَهْمَادٍ أَرَادُوكُمْ سُوءًا وَإِذَا دِبَكْتُمْ حَسَدًا وَلَا يَجِدُونَ

they would only have continued in it a little while.

- 15 And already had they covenanted with God before, that they would not turn their backs; but the covenant of God shall be inquired into.
- 16 Say thou, Flight shall not profit you; if ye fly from death or slaughter, even then shall ye be given to enjoy but a little.
- 17 Say thou, Who is it that will save you from God, if He desire for you evil, or desire for you mercy, and they shall not

لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيْبَا وَلَا تَعْبِرَا ^[١٨] قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ
 السَّعَى بَيْنَ مِلْكَتِكُمْ وَالْقَاتِلِينَ لَا خُوْا إِنَّهُمْ مُلْمَدُوْا إِلَيْهَا
 وَلَا يَأْتُوْنَ بِالْبَشَرِ الْأَقْلَبَلَادَ ^[١٩] أَشْهَدُ عَلَيْكُمْ فَإِنَّا
 جَاءَنَا الْخُوفُ وَإِنَّهُمْ يَنْتَظِرُونَ إِلَيْكَ تَدْرُوا أَعْبَثُنَاهُمْ
 كَالِّذِي يَنْتَشِرُ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ^{فَإِنَّا ذَهَبْنَا} بِالْخُوفِ

find for them beside God a patron or a helper ?

- 18 Already God knows the hinderers among you and those who say to their brethren, Come hither to us ; and who come not to violence except a little.
- 19 Covetous towards you ; so when fear comes, thou shalt see them looking towards thee, their eyes rolling like one fainting with death, but when the fear has passed away they

سَلَّمُوكُمْ بِالنَّسَّةِ حِدَاداً أَشَحَّةَ عَلَى التَّغْيِيرِ أَوْ لِنَكَلَتْ
 يَقْرِبُونَ فَلَا يَعْبُطُ اللَّهَ أَعْمَالَهُ وَكَانَ ذَلِكَ هَلَّ أَنْ يَسِيرَا
 (٢٠) يَسِيرُونَهَا لَا سُرَابٌ لَمْ يَدْعُهُمْ وَإِذْ يَأْتُ الْأَحْزَابُ
 يَوْمَ الْوَالِهِ هَذَا دُوقُ الْأَعْرَابِ يَسْتَلُوُنَ مِنَ الْبَالِكِمْ
 (٢١) لَوْ كَانُوا أَنْ يَكْهُ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَتْلَبَا لَكُمْ

assail you with sharp tongues, covetor of the good ; these, they believe not, and God has made void their works, and that is to God easy.

- 20 They reckoned that the confederates would never go away, and if the confederates should come, they would fain be in the desert among the Arabs of the desert, making for news of you ; and if they were amongst you they would not fight except a little.
- 21 Ye have certainly in the apostle of God a good

فِي وَسْوِلٍ أَتَهُ أَسْوَدَ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانْ يَرْجُو اللَّهَ وَالْيَوْمَ
 الْآخِرُ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا [٤٤] وَلَسَارَ السُّؤْنَوْنَ
 الْأَحْزَابَ قَلْوَاعَدَ امْلَوْعَدَ نَالَلَّهَ وَوَسُولَهُ وَصَدِيقَ اللَّهِ
 وَوَسُولَهُ وَمَا زَادَهُ إِلَّا يَسْأَلَهُ وَتَسْبِيْهَا
 [٤٥] مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رَجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهُ

example for him who hopes for God and the Day of the Hereafter and remembers God much.

- ٤٢ And when the faithful saw the confederates, they said, This is what God promised us, and His apostle; and God and His apostle have spoken the truth, and it only increased them in faith and striving.
- ٤٣ Of the faithful are some men who have been true in what they have covenanted

عَلَيْهِ فَلَيَنْهُم مِّنْ قَضَى نَحْبِهِ وَمِنْهُمْ مِّنْ يَنْتَظِرُ وَمَا
يَعْلَمُوا أَكْبَرُ بِلَا [٢٣] لِيَجْرِيَ اللَّهُ الْعَصِيقَيْنِ يَصْنَعُهُمْ وَ
يَعْلَمُ الْمُلْفِقَيْنَ إِذَا هُنَّ أَوْلَئِوبُ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ
غَفُورًا رَّحِيمًا [٢٤] وَرَبُّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّهُ يَظْهِيرُ
إِنَّمَّا لَوْلَا أَخْبَرَاهُ وَكَفَى اللَّهُ الْمُؤْمِنَيْنَ الْفَتَالَ وَكَانَ اللَّهُ

with God, and of them are some who have fulfilled their course, and of them are some who wait and change not changing.

- 24 That God may reward the true for their truth and torment the hypocrites if He please, or turn to them; verily, God is Forgiving, Compassionate.
- 25 And God drove back those who disbelieved in their wrath, they obtained no good, and God sufficed the faithful in the fight, and God is Strong, Mighty.

قَوِيَاً عَزِيزاً [٤٦] وَالْرِزْلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوا هُم مِنْ أَهْلِ
 الْكِتَابِ مِنْ صَبَّارِهِمْ وَقَدْ فَيَقَعُوا [٤٧] وَأَوْلَكُمْ أَوْضَهُمْ وَيَهُوَ
 تَقْتَلُونَ وَتَأْسِرُونَ فَيَرِيقُ [٤٨] وَأَوْلَكُمْ أَوْضَهُمْ وَيَهُوَ
 هُمْ وَأَمْوَالُهُمْ وَأَوْضَالَهُمْ تَطْهُونَهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
 قَدِيرًا [٤٩] بِإِيمَانِ النَّبِيِّ قُلْ لَا زَوْجَكَ إِنْ كُلُّنَّ تَرِدْنَ

- 26 And He made those who had backed them up
 of the people of the Book to come down out
 of their fortresses, and cast dread into their
 hearts; a part ye slew, and ye took captive
 a part;
- 27 And He gave you to inherit their land and their
 dwellings and their wealth, and a land ye had
 not trodden on; for God is powerful over all
 things.
- 28 O thou Prophet, say to thy wives, If ye de-

الْعِبُودِ الْمُلْبَاهَا وَيَنْتَهَا فَتَمَالِبِينَ أَمْتَعَكُنْ وَأَسْرِحَكُنْ
 سَرَّاً عَاجِيَّلَا [٢٩] وَإِذْ كُنْتُنَ تَرْفَدُ اللَّهُ وَرَسُولَهُ وَالدُّوْلَةَ
 إِلَّا لَرْجَةَ قَلَادَةِ أَصْدِلِ السَّمَيَّنَاتِ مَنْكُنْ أَجْرَاعَظِيَّتَهَا
 يَنْسَأَهُ اللَّهُ [٣٠] مِنْ يَمَّاتِ مَنْكُنْ بِقَاحِقَةِ مَبِينَةِ بَضْعَفِ
 لَهَا الْعَدَةَ أَبْسَفَبِينَ وَكُنْ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِسِيرَا

sire the life of this world, and its adornment,
 then come, I will make a provision for you,
 and I will dismiss you with an honourable
 dismissal.

- 29 But if ye desire God and His apostle and the
 Abode of the Hereafter, then verily has God
 prepared for those who do good among you
 a great reward.
- 30 O wives of the Prophet, whose of you comes
 in with a manifest filthy action, doubled to
 her shall be the torment twice, and that is
 to God easy.

وَمَنْ يَقْتَلْ مِنْكُنْ لِهِ وَرَسُولِهِ وَيَعْلَمْ سَالِكُونَ
 أَجْرٌ عَامِرَتِينَ وَأَعْتَدْنَا لَهَا زِفَّا كَرِيمًا^[۳۱] بِسْمِهِ
 الَّذِي لَسْنَنَ كَاحِدٌ مِنَ النِّسَاءِ إِنْ أَتَقْبَلْنَ فَلَا تَخْطُنْ
 بِالْقَوْلِ فَبَطْسِعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرْضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا
 مَعْرُوفًا^[۳۲] وَقُرْدٌ فِي بَيْوَتِكُنْ وَلَا تَبْرُجْنَ كَبِيرَةً الْجَمِيلَةَ

- 31 And whoso is devoted among you to God and His apostle and does good, We will give her her reward twice, and We have prepared for her a noble provision.
- 32 O wives of the Prophet, ye are not like any other women; if ye fear to do wrong, then be not too complaisant in speech, lest he covet in whose heart is sickness, but speak a fair speech.
- 33 And sit still in your houses, and show not yourselves with the show of the ignorance

الْأَوَّلِ وَأَيْنَ السُّلُوْقُ وَأَيْنَ الزَّكُوْنُ وَأَيْمَنَ اللَّهِ وَ
 وَسُولِهِ إِلَيْنَا يَرِيدُ اللَّهُ لِيَدِهِ عِبَادُهُ مُنْكَرٌ الْجِنُّ أَمْلَى
 الْبَيْتِ وَيُطَهِّرُ كَمْ تَطَهِّرُ [٢٣] إِذَا كَرِهَ مَا يَتَلَقَّى فِي
 بَهْوَيْنِكُنْ مِنْ أَبْيَاتِ اللَّهِ وَالنِّعْكَبَةِ إِذَا اللَّهُ كَانَ تَبِعِينَ
 خَيْرًا [٢٤] إِذَا تَسْلِيْمِيْنَ وَالسَّلِيْمِيْنَ وَالْمُؤْمِلِيْنَ

of old, and be steadfast in prayer and give alms, and obey God and His apostle ; God only desires to take away from you the abomination as the people of the House, and to purify you purifying.

- 34 And remember what is read in your houses of the signs of God and of wisdom ; verily, God is Subtle, Informed.
- 35 Verily, the Muslims, men and women, and the faithful, men and women, and the do-

وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُقْتَلِينَ وَالْمُتَبَّتِينَ وَالْمُدَيْقِنَينَ وَالْمُدَيْقَنَةَ
 وَالْعَسِيرِينَ وَالصَّيْرِينَ وَالْمُخْفِيَنَ وَالْمُخْفَيَةَ وَالْمُنْصَدِّقَينَ
 وَالْمُنْصَدِّقَةَ وَالْمُعَانِيَنَ وَالْمُسَائِتَ وَالْمُحْفَظَيَنَ
 فَرِوْجَهُمْ وَالْمُحْفَظَاتِ وَالْمَاكِرِينَ اللَّهُ كَثِيرًا وَاللَّهُ كَبِيرٌ
 أَعْذَّ اللَّهُ لَهُمْ مُنْفِرٌ وَأَجْرًا عَظِيمًا ^(٢١) وَمَا كَانُوا لِيُغَيِّرُنَّ

vout, men and women, and the truthful, men and women, and the patient, men and women, and the humble, men and women, and the charitable, men and women, and the fasting, men and women, and those who preserve their modesty, of men and women, and those who remember God much, of men and women, God has prepared for them pardon and a great reward.

86 And it is not for a believing man or a believ-

وَلَا مُؤْمِنَةٌ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَن يَكُونَ لَهُ
 الْبِطْرَةُ مِنْ أَمْرِهِ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ خَلَّ
 ضَلَالًا مِّنَنَا [٣٧] وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي نَعْمَلُ اللَّهُ عَلَيْهِ بِالْعَسْتِ
 عَلَيْهِ أَمْرِكَ عَلَيْكَ زَوْجُكَ وَإِنَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فِي لَفْظِكَ
 مَا لَلَّهُ بِمُبِيدٍ يَهُوَ لَغْصُ النَّاسِ وَاللَّهُ أَحْقَنَ أَنْ يَعْصِهِ

ing woman, when God and His apostle have decided an affair, to have the choice in their affair; and whoso rebels against God and His apostle, he has erred with a manifest error.

- 37 And when thou didst say to him to whom God had been gracious, and to whom thou hadst shown favour, Keep to thee thy wife, and fear God; and thou didst hide in thy soul what God was about to show, and didst fear men, but more right it were that thou

فَلَمَّا قَضَى فِي بَدْنِهَا وَطَرَأَزَ وَجَنَّكَهَا لِكَنْ لَا يَكُونُ
عَلَى السُّؤْمِلِينَ حَرَجٌ فِي أَذْوَاجِ أَدْعِيَالِهِمْ إِذَا قَضَوْا
مِنْهُنَّ وَطَرَا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ^[۲۸] مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ
مِنْ حَرَجٍ فَبِسَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُلْطَةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا
مِنْ قَبْلِهِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدْرًا مَقْدُورًا ^[۲۹] إِلَى الَّذِينَ

shouldst fear God ; and when Zayd had decided the matter concerning her, We married her to thee that there should not be to the faithful a hindrance concerning the wives of their adopted sons, when they have decided the matter concerning them ; and the command of God it to be done.

- 38 There is not to the Prophet a hindrance in what God has allowed him—the course of God with regard to those who have passed away before,—and the affair of God is measured to a measure.—

وَيَلْتَهُونَ وَيَسْلِطُونَ اللَّهَ وَيَخْفُونَهُ وَلَا يُنْهَوْنَ أَدَمُ الْأَذْلَمُ
 وَكَفَرَ بِاللَّهِ حَسِيبًا [٢٠] مَا كَانَ مُحَمَّدًا أَبَا أَحَدٍ مِّنْ
 وَجَائِلَكُمْ وَلَكُنْ وَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمُ النَّبِيِّنَ وَكَانَ
 اللَّهُ يَعْلَمُ عَنِّي عَلِيمًا [٢١] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذْ كُرِّبُوا
 اللَّهُ ذِكْرًا كَبِيرًا وَسِعُوهُ بُشْكَرَةً وَآمِيلًا

- 39 Those who delivered the messages of God and feared Him, and feared not any one beside God ; and God suffices as an accountant.
- 40 Muhammad is not the father of any one of your men, but the apostle of God and the seal of the prophets ; and God everything doth know.
- 41 O ye who believe, remember God remembering much, and glorify Him at morn and at even.

[٢٩] مَوْالِيٌّ ذَيْ يَصْلِي عَلَيْكُمْ وَمَلِكُكُمْ لِيُخْرِجَكُمْ مِّنَ
 الظُّلْمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالنُّورِ مِنْهُمْ دِيْنًا
 [٣٠] لَعِبْدِنَاهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْهُ سَلَامٌ وَأَنَّدَلَهُمْ أَجْرًا كَيْفَا
 [٣١] يَا بَشِّرَ الظَّالِمِينَ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِيدًا لِمَا بَيْنَ رِبْرَائِيْمَ
 [٣٢] وَمَا عِبَادًا إِلَّا هُنَّ بَادِئُونَ وَسَرَاجًا مُّبَارِّئًا وَبَيْقَارِيَا

- 42 He it is who blesses you, and His angels also, that He may bring you forth from darkness into light, and He is to the faithful Compassionate.
- 43 Their greeting on the Day they shall meet Him shall be, Peace; and He has prepared for them an honourable reward.
- 44 O thou Prophet, verily We have sent thee as a witness and a bearer of glad tidings, and a warner.
- 45 And to call to God by His permission and an illuminating lamp.

الْمُرْسَلِينَ وَإِن لَّهُ مِنْ أَقْوَاعٍ كَبِيرًا [٤٧] وَلَا يُطِيعُ الْكُفَّارَ
 وَالْمُنْتَقِبِينَ وَدُعْ أَذْهَمْ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ وَكَفِى بِاللَّهِ وَكِيدَةً
 هَا يَوْمَ الْأَيْنِ أَمْنُوا إِنَّا لَكُنْتُمُ الْمُؤْمِنِينَ ثُمَّ طَلَقْتُمُونَ [٤٨]
 مِنْ قَبْلِ أَن تَسْوِمُنَّ فَإِنَّكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ كَفِيلُونَ هَا
 فَمُتَّعِّمُونَ وَسِرْحَوْنَ سِرْحَوْنَ [٤٩] بَا بَا الَّذِينَ إِنَّا

- 46 And give glad tidings to the faithful, that for them there is from God a great grace.
- 47 And obey not the ungodly and the hypocrites, and let alone their ill-treatment, but rely upon God, and God suffices as a guardian.
- 48 O ye who believe, when ye marry believing women and divorce them before ye have touched them, then there is not for you towards them any term to fulfil; but provide for them and dismiss them with a decent dismissal.
- 49 O thou Prophet, verily, We have made lawful

أَحَلَّ لَكَ أَزْوَاجَكَ الِّتِي أَبْيَتْ أَجْوَرَهُنَّ وَمَا مَلَكْتَ
 يَمْبَنِكَ مِمَّا أَفْدَى اللَّهُ عَلَيْكَ وَبِنَاتِ عَبِيكَ وَبِنَاتِ عَبِيْكَ
 وَبِنَاتِ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّتِي مَاجَرْتُمُكَ وَلِمَرْأَةِ مُؤْمِنَةٍ
 إِذْ وَمَبْتَ نَفْسِهِ لِلنَّبِيِّ إِذْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنكِحُهَا
 لِلصَّلَكِيْنِ دُونِ الْمُؤْمِنِيْنَ ^(٥٠) قَدْ عَلِمْتَنَا مَغْرِبَ الْعَالَمِيْمَ

to thee thy wives to whom thou hast given their dower, and what thy right hands have possessed, of what God has assigned to thee, and the daughters of thy uncle and the daughters of thy paternal aunts and the daughters of thy maternal uncle and the daughters of thy maternal aunts who have fled with thee, and any believing woman if she give herself to the Prophet, if the Prophet desire to marry her,—a privilege to thee above the faithful.

60 Now We know what We have allowed them

فِي أَذْوَاجِهِمْ وَمَا ملَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَبِيلٍ يَكُونُ عَلَيْكَ
 سَرْجٌ وَكَلَّا لَهُ غَفْرَوْلَرِ حِبْسَا تَرْجِحُهُ مِنْ تَقَاعٍ مِنْهُنْ
 وَلَنْيُوْيَا لِبَلْكَسْنَ كَهَا وَمِنْ أَبْنَيْتِ مِنْ مَوْلَتْ فَلَاجْنَاحَ
 عَلَيْكَ فَلَكَ أَدْلَى أَنْ تَنْقِرَ أَبْنَيْنَ وَلَا بَحْزَنْ وَهَرْشِينَ
 يِبَا أَبْلَيْنَ كَلْمَنْ وَاللَّهُ يَعْلَمْ مَا فِي قَلْوَبِكُمْ وَكَادَ

concerning their wives and what their right hands have possessed, that there may be no hindrance to thee ; and God is Forgiving, Compassionate.

- 51 Thou mayest put off whom thou wilt of them, and thou mayest take to thee whom thou wilt ; and her whom thou shalt seek of those whom thou hast rejected ; then there is no crime in thee ;—that is nearer to cheering their eyes, and that they may not grieve and may be well pleased with what thou dost give to all of them ; and God knows what is in your hearts, and God is Knowing, Mild.

عَلَيْكُمْ حِلْبَةٌ [٥٤] لَا يَحِلُّ لِكُلِّ إِنْسَانٍ مِّنْهُمْ وَلَا أَنْ يَجِدُ
 بِهِنْ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ حَسْنَتِهِنَّ إِلَّا مُنْكَرٌ كَمَا يُبَيِّنُكُمْ
 وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَّقِيبًا [٥٥] بِمَا يَهَا الْأَذْهَنُ أَمْلَوْا
 لَأَنَّهُمْ طَلُوا أَبْيُوتَ الَّتِي إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَهَامِ غَيْرِ
 نَّظِيرٍ إِنَّهُ وَلِكِنْ إِذَا دَعَيْتُمْ فَادْخُلُوا فَإِنَّمَا طَعِيشُكُمْ

52 It is not lawful to thee to take women hereafter, nor to change them for other wives, although their beauty please thee, except what thy right hands have possessed ; and God is over all things a Keeper.

53 O ye who believe, enter not the houses of the Prophet unless permission is given you for a meal, not watching its cooking ; but when ye are invited, enter, and when ye hav

قَاتِلُوكُمْ وَلَا مُسْتَأْنِدُونَ لِحَدِيثٍ أَنَّهُمْ كَذَّابُونَ فِي الَّتِي
 فَبِسْمِ رَبِّكَمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَعْنُ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا أَنْتُمْ عَنْ
 مَنَّا نَسْأَلُوكُمْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِغَنِوْيَكُمْ
 وَلَكُلُومِينَ وَمَا كَذَّلَكُمْ أَدْنَى فَوْلَارْ سُولْ لَكُلُومِينَ لَا أَدْنَى تَكُورَا
 آزْوَاجِينَ بَعْدِهِمْ أَبْدَاهُ لِذَلِكَ كَذَّابُونَ قَعْظِيْبَاهُ لَبْنَ

eaten, disperse, not engaging in familiar discourse ; verily, that worries the Prophet, but he is ashamed of you, and God is not ashamed of the truth. And when ye ask them for anything, ask them from behind a curtain; that is purer for your hearts and their hearts, and it is not for you to worry the Apostle of God, nor to marry his wives after him for ever. Verily, that is with God a serious thing.

تَبْدِي وَأَشْبِهَا وَتُخْفِي وَهُوَ أَنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلَيْهِمَا
 [٥٥] لَا جُنَاحَ عَلَيْهِمْ فِي إِبَانِيهِنَّ وَلَا بَنَائِيهِنَّ وَلَا طَوَالِيهِنَّ
 وَلَا أَبْنَاءَهُنَّ وَلَا أَهْلَهُنَّ وَلَا حَوَالِيهِنَّ وَلَا إِسَائِيهِنَّ
 وَلَا امْلَكَتْ أَبْنَائِهِنَّ وَلَا تَقِينَ اللَّهُ أَنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى
 كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا [٥٦] أَنَّ اللَّهَ وَمَلِئُكُوهُ يَعْلَمُونَ مَعْلُومًا

- 54 If ye display a thing or hide it, verily, God
 everything doth know.
- 55 There is no crime in them as to their
 fathers or their sons or their brothers
 or their brothers' sons or their sisters'
 sons or their women or what their
 right hands have possessed; and fear
 ye God; verily, God is over all things a
 witness.
- 56 Verily, God and His angels bless the prophet;

الَّذِي يَا يَهُا الَّذِينَ أَمْنَوْا صِلَوةَ عَلَيْهِ وَسِلَوةً وَاتَّسِلَةً
 إِذَا لَدُنْ بَنِي ذُرْدَنَ اللَّهُ وَسُولُهُ لِعَنْهُمُ اللَّهُ
 فِي الدَّلِيلِ وَالْأَخْرِيَّ وَأَعْذُلُهُمْ فَدَاهِيْبَنَا ^(٥٤) وَالَّذِينَ
 يَرْكُضُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَتَبَرَّرُ مَا كَسَبُوا
 فَقَدِ احْتَلَلُوا بِهَنَانَوْ إِنَّهَا سَيِّئَةٌ ^(٥٥) يَا يَهُا الَّذِي قَلَ

O ye who believe, bless ye him and salute him saluting.

- 57 Verily, those who offend God and His apostle, God will curse them in this world and the Hereafter, and He has prepared for them a disgraceful torment.
- 58 And those who injure the faithful men and the faithful women not for what they have earned, shall bear calumny and a manifest sin.
- 59 O thou Prophet, speak to thy wives and to

لَاذِ وَأَجِئَكُ وَهَنْتَكُ وَلِسَا - الْمُؤْمِنِينَ يَدِ لِبِنِ مُلَيْمِينَ
 مِنْ جَلَابِبِيْمِينَ ذَلِكَهَا دَلِيْلٌ أَنْ يَعْرَفُنَ فَلَا يَؤْذِيْنَ وَكَانَ اللَّهُ
 غَفُورًا وَجِيْسًا [٦٠] لَيْسَ لَمْ يَلْتَهِ السَّالِفُوْنَ وَالَّذِيْنَ
 فِي قَلْوَيْهِمْ مَرْضٌ وَالسَّرِيْفُوْنَ فِي الْمَدِيْنَةِ لِلْعَرِيْمِيْنَ يَوْمَ
 نَمْ لَأْبَجَا وَوَلَكَ فِيْهَا إِلَيْبَلَا [٦١] مَلْعُوْلِيْنَ أَهْلِيْسَا

thy daughters, and to the women of the faithful, that they draw their wrappers over them. That is nearer for them to be known, and they will not be affronted. And God is Forgiving, Compassionate.

- 60 Surely if the hypocrites and those in whose hearts is sickness and those who stir up sedition at Madinah do not desist, We will surely urge thee against them, then shall they not be thy neighbour except a little.
- 61 Cursed wherever found, they shall be taken

يُلْقَوُ الْيَدُوا وَ قُتْلُوا أَنْتِبْلًا ١٦١ سَنَة أَقْبَلَ اللَّهُ يَنْهَا
 مِنْ قَبْلٍ وَ لَنْ تَجِدَ لِسَنَةَ اللَّهِ كَبِيرًا ١٦٢ يَسْأَلُكَ النَّاسُ
 عَنِ الْأَعْيُنِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا مِنْنَا لَهُ وَمَا يَدْرِي دُكَ لَعْلَ السَّاعَةِ
 تَحْوِدُ قُرْبًا ١٦٣ إِنَّ اللَّهَ لَمَنِ الْكَفِيرِينَ وَأَعْدَلُهُمْ
 سَبِيلًا ١٦٤ لَعْلَدِي يَنْ فِيهَا أَبْدًا لَا يَجِدُونَ وَلِبِلْوَانَ عِبْرًا

and slaughtered with slaughter.

- 62 The course of God with regard to those who have passed before ; — and never shalt thou find in the course of God a change.
- 63 Men ask thee about the Hour ; say thou, The knowledge of it is only with God ; and what shall make thee know if haply the Hour be nigh ?
- 64 Verily, God has cursed the ungodly, and has prepared for them the Blaze.
- 65 For ever therein and ever ; they shall not find a patron, nor a helper.

[٦٦] يَوْمَ تُقْلِبُونَ وَجْهَهُمْ فِي الْأَرْضِ قَوْلُونَ يَا لَيْتَنَا أَطْعَمْنَا اللَّهَ
 وَأَطْعَمْنَا الرَّسُولَ [٦٧] وَقَالُوا لَوْلَا إِنَّا أَطْعَمْنَا سَاهِنَاتْرَا وَكَبْرَا هَا
 فَنَاضَلُوا نَاضِلَا [٦٨] وَبَنَا أَتِيمَ شِعْفَيْنِ مِنَ الْمَقْلِبِ
 وَلَعْنَتْهُمْ لَعْنَةً كَبِيرَا [٦٩] يَا يَهُوا الَّذِينَ أَمْنَوْلَا تَكُونُوا
 كَالَّذِينَ أَذْ وَأَمْوَسَ فَبِرَا هَلَّهُ مِنَ الْكَالَّوَا وَكَلَّمَنَدَ اللَّهُ

- 66 On the Day their faces shall be rolled in the Fire, they shall say, O would that we had obeyed God and obeyed the apostle !
- 67 And they shall say, Our Lord, verily we have obeyed our chiefs and our great men, and they have led us astray from the way.
- 68 Our Lord, give them double torment and curse them with a great curse.
- 69 O ye who believe, be not like those who injured Moses, but God cleared him of what they said, and he was with God one highly esteemed.

وَجِبْرِيلٌ^(٧٠) يَأْتِيهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا إِنَّمَا يُؤْمِنُونَ لَهُمْ لَوْلَا قُولُوا لَقُولًا
 شِدَّ بِهَا^(٧١) يَعْلَمُ لَكُمْ أَعْلَمُ لَكُمْ وَيَعْلَمُ لَكُمْ لَوْلَا كُنْتُمْ
 وَمِنْ يَطِيعُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ قَلَّ ذُرْفُوا^(٧٢) اَلْأَمْرُ مَعَ الْآمَانَةِ
 مَنْ السُّوتِ^(٧٣) وَلَا رَغْبَرَ وَالْجِبَالُ^(٧٤) لَذَا بَيْنَ أَدْبِرِهِمْ لَوْلَا خَفَقَنَ
 مِلْهُوكِهِمْ^(٧٥) حِلْمُهُمْ^(٧٦) اَلْأَسَانُ^(٧٧) اَلْأَنْ^(٧٨) كَلَّا تَلْهُوكِهِمْ^(٧٩) لَيَعْلَمُ

- 70 O ye who believe, fear God, and speak words well directed.
- 71 He will make right for you your works and pardon you your sins. And whoso obeys God and His apostle, he is blessed with a great bliss.
- 72 Verily, We offered the trust to the heavens and the earth and the mountains, but they refused to bear it, and shrank from it; but man bore it; verily he is wrong-doing, ignorant.

لَهُمْ أَكْثَرُ الْمُنْكِرِينَ وَالْمُنْسَقِتِينَ وَالسُّفِرِ كَبِيرٌ وَالسُّفِرِ كَبِيرٌ وَلَا يَرْجُونَ
 لَهُمْ أَكْثَرُ الْمُنْكِرِينَ وَالْمُنْسَقِتِينَ وَالسُّفِرِ كَبِيرٌ وَالسُّفِرِ كَبِيرٌ وَلَا يَرْجُونَ
 اللَّهُ عَلَى السُّرُورِ مُنْبِئٌ وَالسُّرُورِ مُنْبِئٌ وَكَذَلِكَ اللَّهُ مُغْفِرٌ لِوَحْيِهِ ۝

- 73 That God may punish the hypocrites, men and women, and the polytheists, men and women, and that God may turn to the faithful men and women ; and God is Forgiving, Compassionate.

﴿ سُورَةُ الْمُنْفِقُونَ ﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٦﴾

اَذْلَابٌ وَالْمُنْفِقُونَ قَاتُوا الشَّهِيدَ اَنَّكَ لَرَسُولُنَا
وَاللَّهُ يَعْلَمُ اَنَّكَ لَرَسُولٌ وَاللَّهُ بَعْدَهُ اِذْنَ الْمُنْفِقِينَ
لَكُمْ يُؤْتَوْنَ وَمَا اَنْتَ بِمُنْهَدٍ فَمَنْ دَوَّ اَنْ

104. THE HYPOCRITES.

(SU RAH LXIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 When the hypocrites come to thee, they say, We bear witness that verily thou art the apostle of God ; and God knows that verily thou art His apostle ; but God bears witness that verily the hypocrites are liars.
- 2 They take their oaths for a cloak, and they

سَبِّيلِ اللَّهِ إِنْهُمْ سَا- مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ [٢] ذَلِكَ بِالْهُمْ
 أَمْلَوْا هُنَّ كُفَّارٌ وَّ افْطَابُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ
 [٣] وَإِذَا دَرَأُوكُمْ تُعْجِبُكُمْ أَجْسَامُهُمْ وَإِذْ يَقُولُونَ لَا سُبْعَةٍ
 لِقَوْلِهِمْ كَانُوكُمْ لَهُ شَبَابٌ مُّلْكَةٌ يَحْسِبُونَ كُلَّ صِبْعَةٍ
 عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوُّ فَاقْتُلُوهُمْ اللَّهُ أَلِي بِمَا فَعَلُوكُونَ

✿

turn aside *others* from the way of God ; verily
evil is what they do.

- 3 That is for that they believed, then did disbelieve ; so is a stamp set upon their hearts, and they do not understand.
- 4 And when thou seest them, their persons please thee, and if they speak thou dost listen to their speech, they are like timbers propped up, they reckon every shout as against them ; they are enemies ; so beware of them. God fight them ! how are they turned aside !

[٥] وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرُ لَكُمْ وَسُولُّ أَيْلَوْا
 [٦] وَسُونُمْ وَأَيْتُمْ يَسْدُونْ وَمُسْتَكْبِرُونْ سُواه
 [٧] عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَمْ لَهُ تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ
 [٨] لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّافِقِينَ مِمَّنِ الْذِينَ يَخْوِلُونَ
 [٩] لَا يَنْفِقُوا أَعْلَى مِنْ عِلْدِ رَسُولِ أَيْلَهُ حَتَّى يَلْفَغُوا وَلِلَّهِ

- 5 And when it is said to them, Come, that the apostle of God may ask pardon for you ; they turn away their heads and thou seest them withdraw while they are proud.
- 6 It is equal to them whether thou ask pardon for them or do not ask pardon for them ; never will God pardon them ; verily God guides not the wicked people.
- 7 These are they who say, Spend not upon those who are with the apostle of God, until they

خَوَانِنَ السَّمُونَ وَالْأَوْهِنِ وَلِكُنَ الْمُنْفِقُونَ لَا يَعْتَمِدُونَ
 [٨] يَقُولُونَ لِلنَّاسِ وَجَعَنَا إِلَى الْمَدِيلَةِ أَبْغَرُ جِنَ الْأَعْزَمِ
 مِنْهَا الْأَذْلُ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلِكُنَّ
 الْمُلْفِقُونَ لَا يَعْلَمُونَ [٩] يَا بِنَاهُ الَّذِينَ أَمْنَوْا لَا تَلْهِيَكُمْ
 أَمْوَالُكُمْ وَلَا دَارِكُمْ مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ

separate; but God's are the treasures of the heavens and the earth, but the hypocrites do not discern.

- 8 They say, Surely if we return to Madinah, the mightier will surely drive out from it the weaker; but might is of God, and of His apostle and the faithful, |but the hypocrites do not know.
- 9 O ye who believe, let not your wealth and your children divert you from the remembrance of God: and whoso does that—then these, they are the losers!

وَمِنْ أَهْلِ الْبَيْرُونَ وَأَنْفَقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَدْيَاتِنَا
 أَحَدُكُمْ السُّوتُ فَيَقُولُ يَوْمَ لَوْلَا أَطْرَتِنَا إِلَى أَجْلٍ قَرِيبٍ
 لَأَسْدِقُ وَأَكْنِ مِنْ الْمُلِحِينَ [10] وَلَنْ يَؤْخِرَ اللَّهُ نَفْسًا
 إِذَا أَجَبَاهَا أَجْلُهَا وَاللَّهُ طَبِيرٌ بِمَا تَمْلَوْنَ ◎

- 10 And spend of what We have provided you with, before death comes to one of you and he say, Lord, wilt Thou not respite me to a near term, then will I give alms, and be of the righteous ?
- 11 But God will not respite a soul, when its term shall come, and God is informed of what ye do.

﴿سُورَةُ النُّورِ﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١٠٥﴾

[١] سُورَةُ الْأَنْزَالِ وَفِرْضَتِهَا وَالْأَنْوَافِهَا أَيْمَانُهُ

بِيَنْتِ لَعْلَكُمْ تَذَكَّرُونَ [٢] الْزَّانِيَةُ وَالْوَانِيُّ قَاجِلُدُوا
كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا يَأْتِيَ جَلَلَتُهُ وَلَا كَلْمَذَكَهُ يَبْهَمَ وَأَفَقَهُ

105. LIGHT.

(SU'RAH XXIV.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 A Sūrah which We have sent down and ordained, and have sent down therein evident signs, that ye may remember.
- 2 The adulteress and the adulterer, scourge each one of them with an hundred stripes; and let not pity for them take hold of you

وَبَيْنَ اللَّهِ وَأَنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يَعْلَمُ
 هَذَا بِهِسَاطِيْفَةٍ مِّنَ السَّؤْلِيْنِ [٢] الْزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا
 زَانِيْةً أَوْ مُهْرَكَةً وَالْزَّانِيْةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانِيْاً أَوْ مُشْرِكَةً
 وَحَرِمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالَّذِيْنَ يَرْمُونَ الصَّاحِلَيْنَ
 ثُمَّ لَمْ يَأْكُلُوا بِأَرْبَعَةِ شَهَادَاتٍ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَّ لَيْسُ بِهِمْ جَلْدٌ

in the religion of God if ye believe in God
 and the Day of the Hereafter ; and let a party
 of the faithful witness their punishment.

3 The adulterer shall not marry any except an adulteress, or a woman who joins others with God ; and the adulteress shall none marry except an adulterer or a man who joins others with God ; and forbidden is that to the faithful.

4 And those who asperse chaste women, and then bring not four witnesses, scourge them

وَلَا تَقْبِلُوا عَلَيْهِمْ شَهَادَةً أَبَدًاٌ وَأَوْلَىٰ نَكَهَ الْفِسْقُودَ
 [٥] إِلَّا الَّذِينَ كَانُوا مُنْعَنِينَ بَعْدَ ذَلِكَ وَاصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ
 يَغْفُرُ وَحْيَمٌ [٦] وَالَّذِينَ يَرْمَوْنَا فِي وَاجْهَمِهِ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ
 شَهَادَةٌ إِلَّا أَنْفَسْهُمْ فَشَاهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعْ شَهَادَاتٍ بِأَنَّهُ
 لَسِنَ الْمُدْقَبِينَ [٧] وَالْخَامِسَةَ أَنْ لَمْ تَلْتَأْ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ

with eighty stripes, and receive not their testimony for ever ; and these, they are the wicked ;

- 5 Except those who turn after that and amend ; then verily, God is Forgiving, Compassionate.
- 6 And those who asperse their wives, and have no witnesses except themselves, then the testimony of one of them is to testify four times by God that verily, he is of those who speak the truth ;
- 7 And the fifth time that the curse of God be

مِنَ الْكُذِّابِينَ [٨] وَيَدُوِّيَا مِنْهَا الْعَذَابَ أَذْكُرْهُ أَرْبَعَ
 قَهْدَتْ بِأَقْرَابِهِ لَمِنَ الْكُذِّابِينَ [٩] وَالْخَامِسَةَ الْفَضْلَابَةَ
 عَلَيْهَا إِذْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ [١٠] وَلَوْلَا فَضْلَ اللهِ عَلَيْكُمْ
 وَرَحْمَةُ اللهِ لَوْلَا يَحْتَدِمُ إِنَّ اللَّهَ بِنَجَا وَبِالْأَنْكَافِ
 عَصْبَةً مِنْكُمْ لَا تَحْسِبُوهُ شَرَّ الْكُمْ بِلَهُ مُطَبِّرٌ لَكُمْ إِنَّ

upon him if he be of the liars.

- 8 And it shall avert from her the torment if she bears testimony four times by God that verily he is of the liars,
- 9 And the fifth time that the wrath of God be upon her if he be of the truthful.
- 10 And if it were not for the grace of God upon you and His mercy, and that God is Relenting, Wise. . . .
- 11 Verily, those who have come with the lie, a party of you,—reckon it not as an evil for you; nay, it is good for you; for every man

لَهُرِيٌّ مِنْهُ مَا كَنْسَبَ مِنَ الْأَنْوَمِ وَالَّذِي تَوَلَّ كَبِيرٌ مِنْهُ
 لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ لَوْلَا ذَسِّعَتْهُمْ قُلُونَ الْمُؤْمِنُونَ
 وَالْمُؤْمِنَاتُ بِاَنفُسِهِمْ طَيِّبُرُو قَالَ وَاهْدُنَا اَنْكَ مِنْ
 جَاهٍ وَعَلَيْهِ بِاَوْبَعَةٍ شَهِيدٌ فَإِذَا لَمْ يَأْتُو بِالْعِصْدِ فَأَوْلَى
 عِنْدَهُمُ الْكَذَّابُونَ وَلَوْلَا فَضْلُهُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ

of them is what he has earned of sin , and he who has managed to aggravate it among them, for him is a great torment.

- 12 Why, when ye had heard it, the faithful men and the faithful women did not think in themselves good, and say, This is a manifest lie?
- 13 Why did they not bring against it four witnesses?—but since they have not brought the witnesses, these, with God they are liars.
- 14 And if it were not for the grace of God upon

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَتُسْكَمُ فِي مَا أَفْضَلْتَهُ لِبِّئْرٍ مَذَابٌ عَظِيمٌ
 إِذْ تَلْقَوْنَاهُ بِالْمِنَاتِكُمْ وَتَقُولُونَ يَا فَوَّا مِنْكُمْ مَا لَيْسَ
 لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسِبُوهُ عَيْنًا وَمُوْمِنَادٌ عَظِيمٌ
 وَلَوْلَا إِذْ سِنِتْسُوهُ قَلَّتْهُ مَا يَسْكُونُ لَنَا أَذْ[15]
 تَكَلَّمُ بِهَذَا سِبْحَلَكْهُنَا بِمَنَادٍ عَظِيمٌ يَعْلَمُكَ

you, and His mercy in this world and the Hereafter, there would surely have touched you for what ye had spread abroad a great torment, when ye uttered it with your tongues, and spoke with your mouths what ye had no knowledge of, and reckoned it a light thing, while it was with God a great thing.

15 And why, when ye had heard it, did ye not say, It is not for us that we should talk of this? Glory to Thee! this is a great calumny.

لَهُ أَنْ تَعُودُوا إِلَيْنَا فَإِنْ كَلَّتْ مُؤْمِنِينَ^{١٤}
 [١٧] وَبَيْنَ الْمُلْكَمَا لَا يَرَى وَاللهُ عَلَيْهِ حِكْمَةٌ إِنَّ
 الَّذِينَ يَحْبُّونَ أَنْ تَقْبِعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ أَمْلَأُوا الْمَهْمَمَةَ^{١٥}
 [١٩] إِلَيْهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللهُ يَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ^{١٦}
 [٢٠] وَلَوْلَا فَلَاقَكُمْ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةً وَإِنَّ اللهُ رَوِيْسٌ^{١٧}

- 16 God admonishes you that ye go not back to the like of it for ever, if ye be believers.
- 17 And God makes clear to you the signs; and God is Knowing, Wise.
- 18 Verily, those who love that scandal should go abroad among those who believe, for them is a painful torment
- 19 In this world and the Hereafter, and God knows, and ye do not know.
- 20 And if it were not for the grace of God upon you, and His mercy, and that God is Kind, Compassionate . . .

۲۱) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَبِعُوا حُكْمَ الشَّيْطَانِ وَمَنْ
 يَتَبِعْ حُكْمَ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ بِأَمْرِ رَبِّهِ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ
 وَلَوْلَا فَضْلُهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ مَا زَكَرَ كَيْ مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ
 أَهْدَى وَلِكُنَّ اللَّهُ بِرَزِّكِي مِنْ يَعَا وَاللَّهُ سَيِّعُ عَلَيْهِ
 ۲۲) وَلَا يَأْتِي أَوْلُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعْيُ أَدْبُرُكُو الْأَوْلَى

21 O ye who believe, follow not the steps of
 the devil, and he who follows the steps
 of the devil, then verily, he bids filthy
 actions and wrong; and were it not for
 the grace of God upon you, and His mercy,
 not one of you had been cleansed for
 ever; but God cleanses whom He pleases;
 and God doth hear and know.

22 And let not those who are blessed among
 you and have means swear that they will

الْقَرِبَىٰ وَالْمُسْكِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِهِ وَلَا يَعْفُوا
وَلَا يَصْفُحُوا إِلَّا تَبَدَّلُوا لَهُمْ لَذَّةٌ وَلَا هُنْ مُغْفَرُونَ

وَلَا يَعْلَمُ [١٢] أَنَّ الَّذِينَ يَرْمَوْنَ النَّعْلَاتِ الْفَقِيرِ
الْمُؤْمِنِينَ لَمْ يَنْتَفِعُوا فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
وَلَا يَعْلَمُ [١٣] يَوْمَ تُشَهِّدُ عَلَيْهِمُ الْأَسْنَدُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ

not give to those of kin and the poor and those who have fled in the way of God, but let them pardon and pass over. Do not ye like that God should pardon you? And God is Forgiving, Compassionate.

- 23 Verily, those who asperse chaste women,—careless, believing—are cursed in this world and the Hereafter; and for them is a great torment.
- 24 The Day their tongues shall bear witness against them, and their hands, and their

يَسَاكُنُوا يَعْسُلُونَ [٢٥] يَوْمَئِذٍ يُوْقَنُهُمُ الَّذِينَ يَنْهَا هُنَّ
 الْمُعْلَمُونَ [٢٦] وَيَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمَبِينُ الْخَيْرَيْتُ
 لِلْخَيْرَيْتِينَ وَالْخَيْرَيْنَ لِلْخَيْرَيْتِ وَالطَّيْبَتُ لِلْطَّيْبَيْنِ
 وَالطَّيْبَوْهُ لِلْطَّيْبَتِ أَوْ لِثِكْ مَبْرُونَ وَهُنَّ مَا يَقُولُونَ
 لَهُمْ مُنْفِرَةٌ وَدِرْزٌ كَرِيمٌ [٢٧] يَا يَا الَّذِينَ لَمْنُوا إِنَّهُمْ لَوْا

feet also, of what they did.

- 25 On that day will God pay them their just due, and they shall know that God He is the plain truth.
- 26 The wicked women are for the wicked men, and the wicked men are for the wicked women, and the pure women for the pure men, and the pure men for the pure women; these are clear of what they say ; for them is pardon and a noble provision.
- 27 O ye who believe, enter not any houses other

بِيَوْمٍ غَيْرِ بِيَوْمِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْنِسُوا بِهِ مُسْلِمًا فَإِنْ أَهْلَهَا
ذَلِكُمْ خَبِيرٌ لَكُمْ لَعْلَكُمْ تَذَكَّرُونَ [٢٨] فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا نِبِيَّهَا
أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا حَتَّى يُؤْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِبَلَتْ لَكُمْ
أَوْ جَعَوْا فَأَوْ جَعَوْهُوا زَكَّى لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ
عَلَيْهِمْ [٢٩] لَبِسْ عَلَيْكُمْ جَنَاحَ أَنْ تَدْخُلُوا بِيَوْمٍ غَيْرِ

than your houses, until ye have asked leave, and saluted the people thereof: that is better for you, that ye may remember.

28 And if ye find no one therein, enter not them until leave is given you; and if it be said to you, Go ye back, do ye go back; it is purer for you. And God of what ye do does know.

29 There is no crime against you, that ye enter

مَسْكُونَةٌ فِي بَلَاتِنَاحٍ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَبْدِي وَمَا تَكُونُونَ
 [٣٠] قُلْ لِلْمُسْمَئِينَ يَغْضُبُوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا
 فَرْوَجَهُمْ ذَلِكُثَاثَارٌ كَيْ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعْلَمُ بِمَا يَصْنَعُونَ
 [٣١] وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُبُنَّ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظُنَّ
 فَرْوَجَهُنَّ وَلَا يَبْدِيْنَ زِينَتَهُنَّ الْأَمَاظِنُ مِنْهَا وَلَا يَغْرِبُنَّ

houses not inhabited, wherein is provision for you ; and God knows what ye show and what ye hide.

- 80 Say to the faithful who believe, that they restrain their eyes, and preserve their modesty ; that is purer for them ; verily God is informed of what they do.
- 81 And say to the believing women that they restrain their eyes, and preserve their modesty, and display not their ornaments, except what appears thereof, and let them throw their

بِعْنَرِّيْنْ عَلَى جَبِيْوَيْنْ وَلَا يَبِدِّيْنْ فِي مَلَكَتِهِنْ إِلَيْمُولِّيْنْ
 أَوْ أَبَايِّنْ أَوْ أَبَايِّنْ بِصَوْلَتِهِنْ أَوْ أَبَنَاتِهِنْ أَوْ أَهْلَاءِ
 بِعَوْلَتِهِنْ أَوْ أَخْوَانِهِنْ أَوْ بَنِي أَخْوَانِهِنْ أَوْ بَنِي
 أَخْوَاتِهِنْ أَوْ نِسَائِهِنْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَالَهِنْ أَوْ الْأَنْجِيْنْ
 غَيْرِ أُولَيِ الْأَوْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوْ الطِّفْلِ الَّذِيْنَ لَمْ يَظْهِرُوا

kerchiefs over their bosoms and not display their ornaments, unless to their husbands, or their fathers, or the fathers of their husbands, or their sons, or the sons of their husbands, or their brothers, or their brothers' sons, or their sisters' sons, or their women, or what their right hands have possessed, or the male attendants who are incapable or to children who do not note the nakedness of

عَلِيْ عَوْرَتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضِيرُ إِنْ يَأْوِ جَلِيلَنْ لِيَعْلَمَ
 مَا يَخْفِيْنَ مِنْ ذِي بَنِيَّتِهِنْ وَتَوْبُوا إِلَى اللَّهِ جَبِيْعًا
 أَمْ الْمُؤْمِنُونَ لَعْلَكُمْ لَفِلْحُودَ [٣٢] وَالنِّسَاءُ
 الْآَهَامُ مِنْكُمْ وَالْمُلِيْعَيْنُ مِنْ عِبَادِكُمْ وَ
 إِنْ كُنُوكُمْ فَقَرًا يَغْنِيْمُ اللَّهُ مِنْ قَبْلِهِ وَاللَّهُ

women. And let them not beat with their feet that their hidden ornaments may be known. And turn to God altogether, ye who believe, that ye may be happy.

- 32 And marry the single among you, and the righteous among your servants and your handmaidens ; if they be poor, God will enrich them of His grace : and God is Vast, Knowing.

وَلِسْعَ عَلَيْمٍ [٢٢] وَلِيُسْتَعْفِفَ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ لِكَاهًا
 حَتَّى يَنْتَهِمُ الْهُنْدُرُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ
 مِسَامِلَكَ أَيْسَانَكَمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ طَيْرًا وَ
 اتَّوْعِدُ مِنْ مَلَائِقِ الَّذِي أَتَكُمْ وَلَا أَكْرِمُوا فَتِيلَكُمْ عَلَى
 الْبَيْنَاءِ إِنْ أَوْدَنْ تَحْمِلُوا لِتَبْتَغُوا عَرْضَ الْحَيَاةِ الْلَّيْلَاءِ وَ

- 83 And let those who do not find a match keep chaste, until God enriches them of His grace. And those who desire a writing among such as your right hands have possessed, write it for them, if ye know any good in them, and give them of the wealth of God which He has given you. And compel not your slave-girls to prostitution,—if they desire to keep chaste,—seeking the accidentals of the life of this world; and whoso compels them, then

وَمِنْ يَكْرِهِنَ فَإِذَا هُنَّ مُبَدِّلُو أَكْرَامِنَ غَفُورٌ وَّسِيْعٌ
 [٢٣] وَلَقَدْ أَنْوَلْنَا إِلَيْكُمْ أَيْتِ مُبَيْنٍ وَمُنَلَّا مِنَ الَّذِينَ
 طَّوَّا مِنْ قَبْلِكُمْ وَمُوْعِظَةٌ لِلسَّالِقِينَ [٢٤] إِنَّمَا نُوْرُ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُوْرٍ كَمِنْكَوْهُ فِيهَا مِصَاحٌ أَلِمْصَاحٌ فِي
 وَجَابِهِ الْزَّجَاجَةُ كَانُهَا كَوْكَبٌ دُوِيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ

verily after their compulsion, God will be
Forgiving, Compassionate to them.

- 84 And now have We certainly sent down to you evident signs, and an instance from those who have passed away before you, and an admonition to the pious.
- 85 God is the light of the heavens and the earth: the likeness of His light is as a niche in which is a lamp—the lamp is in a glass, the glass is, as it were, a glittering star. It is lit

مِبْلَأْ كَيْزِيرِيَّةٍ لَا شَرِقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكُونُ بِنَهَا بَنِيٌّ وَلَوْ
 لَمْ تَمْسِهِ نَارٌ لَوْرَهُ نُورٌ يَهْدِي اللَّهُ لِنُورٍ مِّنْ يَنْهَا
 وَيَغْرِبُ اللَّهُ الْأَمْنَى لِلنَّاسِ وَاللَّهُ يَكْشِفُ عَلَيْهِ فِي
 بَيْوَتِ أَذْنَانِ اللَّهِ أَذْنَانَ مَرْفَعٍ وَيَذْكُرُ فِيهَا أَسْهَبَ يَسِيعُ لَهُ
 فِيهَا يَا النَّبِيُّ وَالْأَصْلَى [٣٧] وَجَلَ لَا تَلْهُبْهُمْ يَجْلَلُهُ وَلَا

from a blessed tree, an olive neither of the east nor of the west: its oil would well-nigh give light though no fire touched it.—Light upon light! God guides to His light whom He pleases. And God strikes out parables for men and God all things doth know.

- 86 In the houses which God has permitted to be raised, that His name be remembered therein, at morn and at even:
- 87 Men whom merchandizing nor traffic diverts

بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَأَكْلُ الصَّلوٰةِ وَإِبْتَاِ الزَّكٰوةِ يَمْنَوْهُ
 يَوْمًا كَلْقَلْبٍ فِيْهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ
 أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيُنْهِمُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْفَقُ مَنْ يَشَاءُ
 يَتَبَرَّ حَسَبُهِ [٢٩] وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَثِيرٌ بِقِبَطٍ
 بِحَسْبِهِ الظَّلَالُ مَا حَتَّى إِذْ جَاءَهُ لَمْ يَعْدُهُ شَيْئًا وَجَدَ

from the remembrance of God and steadfastness in prayer and giving alms; fearing the day when hearts shall be upset and the eyes also;

- 38 That God may reward them for the best of what they have done and give them increase of His grace, and God provides for whom He pleases without count.
- 39 And those who disbelieve, their works are like the mirage in a plain which the thirsty thinks to be water, until when he comes to it he finds it to be nothing, but he finds God with

اللهُ عِنْدَهُ فَوْقَ حِسَابِهِ وَاللَّهُ سِرِيعُ الْحِسَابِ [٤٠]
 كَلَمَتُكَ فِي بَحْرِ لِيَبِي يَقْشِه مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ
 سَوْلَبٌ كَلَمَتُكَ بِعَضْهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجْتَ يَدَكَ
 يَكْدِيرُهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهَ لَهُ نُورًا فَنَاهَهُ مِنْ نُورٍ
 أَلَمْ تَرَأَنَ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ [٤١]

him, and He will pay him his account;
 God is swift to take account;

- 40 Or, like the darkness in a deep sea which
 is covered by a wave upon which is a wave,
 above it a cloud,—darknesses one of them
 above the other: when one puts out his
 hand he cannot nearly see it! And he to
 whom God gives no light for him is no
 light.
- 41 Hast thou not seen that God do glorify who
 are in the heavens and the earth, and the

وَالْطَّيْرُ مُنْتَهٰى كُلُّهُ مِنْ حِلْمٍ صَلَاهُ وَتَسْبِيهٌ وَاللَّهُ عَلَيْهِ
بِمَا يَفْعُلُونَ [٤٢] - ١١٥ - وَإِلَيْهِ مُنْكَرٌ لِلسَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ
الْحِسْبَرٌ [٤٣] - اللَّهُ تَرَادُهُ إِنَّ اللَّهَ يُوْجِي سَحَابَةَ نَمَاءٍ بِرَبِّكَ
يُوْجِي نَمَاءَ ثُمَّ يَجْعَلُهُ دَكَانَفَرِيَ الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ طَلْلَةٍ وَ
يَنْزَلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِي هَلَقَنْ بِرَدٍ فَيُصَبِّ بِهِ مِنْ هَلَقَنْ

birds spreading their wings? Each one knows its prayer and its praise; and God knows what they do.

- 42 And God's is the kingdom of the heavens and the earth, and to God is the journey.
- 43 Hast thou not seen that God drives the clouds, and then reunites them, and then piles them up, and thou dost see the rain coming forth from their midst, and He sends down from the heaven mountains wherein is hail, and He makes it fall on whom He pleases, and

وَيُعْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ ۖ يَكَادُ سَلَامٌ يَرْقُهُ يَذَبِّبُ بِالْأَبْصَارِ
[١٢]
 يَقْلِبُ اللَّهُ الْبَلَلُ وَالثَّهَارَ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَغُيْرَةً لِأُولَئِكَ الْأَهْلَوْ
 وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَا يُمْسِي عَلَى بَطْلَاهُ
 وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَعْيَى عَلَى دِجْلَبِينَ ۗ وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَعْيَى عَلَى أَدْبَعِ
[١٣]
 يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ۖ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ لَقَدْ أَنْزَلَ

He turns it from whom He pleases ; it is
 well-nigh that the flashing of His lightning
 go off with the sight.

- 14 God interchanges the night and the day ; verily, in that is an example to those who have sights. And God created every moving thing from water ; and of them is one that goes upon its belly, and of them another that goes upon two feet, and of them another that goes upon four ; God creates what He pleases ; verily, God is over all things powerful.

- 15 Now have We sent down evident signs,—
 108

أَيُّوبْ مِنْبِلْيَتْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مِنْ يَقَاوَ إِلَى صِرَاطِهِ مُسْتَقِبِي
وَلَا تَقُولُونَ أَمْنَا بِأَيْتَهُ وَبِالرَّسُولِ وَأَطْعَنَاهُمْ يَتَوَلَّ فِرْقَنَ
مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلْكَ وَمَا لَوْلَكَ بِالْمُؤْمِنِينَ وَإِذَا دَعَا
إِلَيْهِ وَرَسُولَهُ لِيَحْكُمْ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ
وَإِذْ يَكُنْ لَهُمْ الْحَقُّ يَا تَوَالَّ بِهِ مَذْعُونِينَ [٤٧]

and God guides whom He pleases into the straight way.

- 46 And they say, We believe in God and in the apostle, and we obey ;—then a party of them turn aside after that ; and they are not believers.
- 47 And when they are called to God and His apostle, that he may judge between them, lo ! a party of them do turn aside.
- 48 And if the truth had been on their side they would have come to him obedient.

قَلْوَبِهِم مَرْضٌ لَا يُنَجِّيُهُمْ أَهْمَالُهُمْ
 وَوَسْوَلُهُمْ بَلْ أَوْلَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ [٥٠] إِنَّمَا كَانَ قَوْلُ
 الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَىٰ أَهْمَالٍ أَفْرَادٍ وَسُولَهُمْ لِيَحْكُمَ بِمَا لَمْ
 يَأْتُوكُمْ بِهِ فَإِنَّمَا أَنْهَاكُمْ عَنِ الْمُفْلِحَةِ وَ
 مَنْ يَقْطَعُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَعْتَشُ اللَّهَ وَيَلْقَأُهُمْ فَأُولَئِكُمُ الْفَاسِدُونَ

- 49 Is there a sickness in their hearts, or do they doubt, or do they fear that God will act unjustly towards them, and His apostle also? nay, but these, they are the wrong-doers.
- 50 The speech of the faithful, when they are called to God and His apostle that he may judge between them, is only that they say, 'We have heard, and we obey;—and these, they are the happy.'
- 51 And whoso obeys God and His apostle, and dreads God and fears Him; then these, they are the blessed.

[٥٦]

وَأَنْسُواهُمْ بِالْقِيَامَةِ أَيْمَانِهِمْ لِئَنْ أَمْرَتَهُمْ لِيُخْرِجُنَّ
قُلْ لَا تَقْسِمُوا عَلَيْهِ مَعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا أَعْلَمُ
قُلْ أَطِبِّعُ اللَّهَ وَأَطِبِّعُ الرَّسُولَ فَإِنَّكُمْ لَوْلَا فَانِسَا
عَلَيْهِ مَا حِيلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حِيلَتُمْ وَإِنْ تَطِبِّعُوهُ أَمْلَأُوا وَمَا
عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا يُبَلِّغُ الْمُسَبِّبِينَ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ أَمْلَأُوا

52 And they swear by God with their most solemn oath, that surely if thou command them they will go forth, say thou, Swear not, obedience is proper; verily, God is informed of what ye do.

53 Say thou, Obey God, and obey the apostle, but if ye turn back, then upon is him only what he is made to bear, and upon you is what ye are made to bear, and if ye obey him ye shall be guided; but upon the apostle is only to deliver a plain message.

54 God promises those who believe among you

مِنْكُمْ وَعِبَلُوا الصِّلَوةَ لَيَسْتَخْلِفُوهُمْ فِي الْأَوْفَىٰ
 كَمَا سَخَلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَهُمْ دِيَالِهِمْ
 الَّذِي أَرَى كُفَّارُهُمْ وَلَبِدَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ حَوْقَنِيهِمْ أَمْنًا
 يَعْبُدُونِي لَا يَشْرِكُونِي شَبِيَّاً وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ لِكْفَلَوْلِكَ
 هُمُ الْفَاسِقُونَ [٥٥] وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَاتُّو الْزَّكُورَةَ وَأَطْبِعُوا

and do good works that He will give them the succession in the earth as He gave the succession to those before them, and He will surely establish for them their religion which He has chosen for them, and will surely change for them after their fear security.— They shall serve Me not joining anything with Me, and whoso disbelieves after that, then these, they the wicked.

55 And be steadfast in prayer, and give alms,

الرسول لعلكم ترحمون ^(٥٦) لا تحيطون ^(٥٧) الذين كفروا
 مُعجِزَين فِي الْأَرْضِ وَمَا وَمَدَ النَّارُ وَلَبِسَ السَّعِيرَ
 يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا دَنَكُمُ الَّذِينَ مُنَكَّرُ
 أَيُّمَانَكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَلْفُوا الْحَلَمَ مِنْكُمْ مُلْتَمِرٌ مِّنْ
 قَبْلِ صَلَوةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونِ نِيَابَكُمْ مِّنَ الظَّهِيرَةِ وَ

and obey the apostle, that ye may have mercy.

- 56 Do not thou reckon those who disbelieve a frustrating God in the earth : their abode is the Fire, and surely evil the journey !
- 57 O ye who believe, let those whom your right hands have possessed, and those of you who have not reached puberty, ask leave of you three times, before the prayer of dawn, and when ye put off your clothes at noon, and

مِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ
وَلَا عَلَيْهِمْ جُلْحٌ بَعْدَهُنْ طَوَافُونَ عَلَيْكُمْ بِهِضْكُمْ هُنَّ
بَعِضٌ كَذِلِكَ يَبْيَنُ اللَّهُكُمْ الْآيَتِ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حِكْمَتِهِ
وَإِنَّمَا يَأْلَمُ الْأَطْفَالَ مِنْكُمُ الْحَلْمُ فَلَيَسْتَأْذِنُوا
كَمَا سَأَذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذِلِكَ يَبْيَنُ اللَّهُكُمْ آيَتِهِ^[۵۸]

after the evening prayer, —three times of privacy for you; there is no crime against you nor against them after these to go in rounds of visit to one another; thus God makes clear to you the signs, and God is Knowing, Wise.

- 58 And when the children among you reach puberty, let them ask leave as those who were before them asked leave, thus God makes clear to you His signs, and God is Knowing,

وَاللَّهُ عَلَيْهِ حِكْمَةٌ [٥٩] وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ
 نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضْعُنْ ثِيَابَهُنَّ فَبَرَّ
 مُتَبَرِّجَاتٍ بِإِيمَانِهِنَّ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ سَيِّعُ
 عَلَيْهِ [٦٠] لَيْسَ عَلَى الْأَعْسَنِ حِرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرِجِ حِرْجٌ وَلَا
 عَلَى السَّرِيِّغِ حِرْجٌ وَلَا هُنَّ أَنْفَسَدَتْ أَنْ كَانَ كُلُّوْمَانٍ بِبُوْتِكَ

Wise.

- 59 And the women who are past child-bearing, who do not hope to marry, there is no crime against them if they lay aside their garments, not showing *their* ornaments ; but that they abstain is better for them ; and God is the Hearing, the Knowing.
- 60 There is no hindrance to the blind and no hindrance to the lame, and no hindrance to the sick, and none upon yourselves, that ye eat from your houses, or the houses of

اَوْ بَيْوَتٍ اَبَانِكُمْ اَوْ بَيْوَتٍ اَمْوَالِكُمْ اَوْ بَيْوَتٍ اَخْلَوَاتِكُمْ
 اَوْ بَيْوَتٍ اَخْلَوَكُمْ اَوْ بَيْوَتٍ اَعْبَارِكُمْ اَوْ بَيْوَتٍ عَنْتِكُمْ
 اَوْ بَيْوَتٍ اَخْلَوْكُمْ اَوْ بَيْوَتٍ خَلِيلِكُمْ اَوْ مَالَكُتُمْ
 مَفَاعِدَهُ اَوْ صَدِيقَهُ لَبِسَ عَلَيْهِ جَلَاجِلَنَا كَلْوَاجِيَّهُ
 اَوْ اشْتَاتَا فَإِذَا دَخَلْتُمْ بَيْوَنَافِسِيَهُ وَاطْلَ اَنْفِسِكُمْ تَحْيَيْهُ

your fathers, or the houses of your mothers,
 or the houses of your brothers, or the
 houses of your sisters, or the houses of
 your paternal uncles, or the houses of your
 paternal aunts, or the houses of your
 maternal uncles, or the houses of your
 maternal aunts, or what ye possess the keys
 of, or of your friend. There is no crime
 against you that ye eat together or apart.

- 61 And when ye enter houses, salute one another
109

١٦٠ مِنْ هَذِهِ أَيَّتِهِ مِنْ سَبِيلٍ كَذَلِكَ يَبْيَنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَتِ
 ١٦١ لَعْنَكُمْ تَعْقِلُونَ (٦٢) إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالَّذِينَ امْنَوْا بِهِ
 ١٦٢ وَرَسُولِهِ وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَاءُوكُمْ لَمْ يَذْهِبُوا حَتَّىٰ
 ١٦٣ يَسْأَلُوكُمْ أَنَّ الَّذِينَ يَنْسَأُونَكُمْ أَوْ لَيْكَ الَّذِينَ يَؤْمِلُونَ
 ١٦٤ يَأْتُوكُمْ سُؤْلٍ فَإِذَا سَأَلْتُمُوهُمْ لَمْ يَجِدُوكُمْ شَانِئِينَ فَإِذَا ذُنِّيْنَ

with a salutation from God, blessed and good; thus God makes clear to you the signs that ye may have sense.

- 62 The faithful are only those who believe in God and His apostle, and when they are with him upon public business, go not away until they have asked leave of him; verily, those who ask leave of thee, these are they who believe in God and His apostle; so when they ask leave of thee for any of their affairs, then do thou give leave to him among

شَبَّثُتْ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرُ لَهُمْ اللَّهُ أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ وَّ رَّحِيمٌ
 (٦٣) لَا يَجْعَلُو وَدَعَاءَ الرَّسُولِ بِيَنْكُمْ كَذَّابًا يَنْهَاكُمْ
 بِعِفْوِهِ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لَوْا فَاعْ
 فَلَيَبْعَذِدُوا الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تَصِيبَهُمْ فِتْنَةً
 أَوْ يَصِيبَهُمْ عَذَابًا لِّيمَ (٦٤) أَلَا إِنَّ اللَّهَ مَعَ السَّمَوَاتِ

them whom thou wilt, and ask pardon for them of God: verily, God is Forgiving, Compassionate.

- 63 Let not the calling of the apostle among you be like the calling of some of you to the others; already God knows those among you who withdraw covertly; so let those who withstand His command beware, lest there befall them a trial or there befall them a painful torment.

- 64 Is not verily what is in the heavens and

وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يَرْجِعُونَ إِلَيْهِ
فَيَنْبَغِي لَهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ يَسْكُنُ شَيْئًا عَلَيْهِمْ ۝

* the earth God's? He knows what ye are about, and on the Day they shall return to Him He will inform them of what they have done : for God all things does know.

﴿سُورَةُ الْبَيْدَاءِ﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] فَدِينْ عَلَيْهِ قَوْلُ الَّتِي تَجَادُّ أَكَافِيرَ زَوْجَهَا وَلَفْتَكِيسَ
إِلَيْهِ قَوْلُ اللَّهِ يَسْمَعُ كُلَّ حَادِثَةٍ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بِحِسْبَرٍ

106. SHE WHO DISPUTED.

(SU·RAH LVIII)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Now has God heard the word of her who disputed with thee concerning her husband and made her complaint to God has heard your mutual discourse ; and God has heard your mutual discourse ; verily God is Hearing, Seeing.

(١) الَّذِينَ يُظْهِرُونَ مِنْ أَهْلَهُمْ مَا هُنَّ مُهْتَمِّمُونَ
 إِنَّمَا هُمْ بِهِمْ إِلَّا لَذِنْهُمْ وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُكَرَّرًا
 مِنَ الْقَوْلِ وَزُورًا [٢] وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌ غَفُورٌ وَالَّذِينَ
 يُظْهِرُونَ مِنْ لِسَانِيهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ [٣] لِمَا لَوْا فَلَا يُرِيدُونَ
 رُقْبَيْهِمْ قَبْلِ أَنْ يَتَسَاءَلُوكُمْ تُوعَظُونَ بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ

- 2 Those who back out of their wives among you —they are not their mothers: their mothers are only those who gave them birth; and verily they say an unjust saying and a lie:
- 3 But verily God is Gracious, Forgiving.
- 4 And those who back out of their wives, and then recall what they have said, shall free a neck before they touch each other. That is what ye are admonished, and God of what ye do is informed.

كَعْلُونَ طَبِيرٌ [٥] فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فِي مَبَامَ شَهْرَيْنِ مُتَّلَّا
 بِعَيْنِينِ مِنْ قَبْلِ آدَ يَتَسَاءَلُ فَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ فِي طَعَامِ
 سِقْبَنِ مِسْكِبَنَا ذَلِكَ لِتَوْ مُنَوَابَاتِهِ وَرَسُولِهِ وَيَلْكَ
 حَدُودَاتِهِ وَلِلْكَفِرِ بَنْ عَذَابَ الْيَمِّ [٦] إِنَّ الَّذِينَ
 يَعَادُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كَيْنُوا أَكْبَرُ الَّذِينَ مِنْ

5 And he who finds not the *wherewithal*,
 then a fast for two months consecutively
 before they touch each other. And he
 who cannot shall feed sixty poor men;
 that is that ye may believe in God and
 His apostle. And these are the bounds
 of God, and for the ungodly is a painful
 torment.

6 Verily, those who oppose God and His apostle
 shall be brought low as those before them

قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا لَهُمْ بَيِّنَاتٍ وَالْكُفَّارُ يَنْعَذُونَ
 [٧] مِهِينٌ يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جِبِيلًا فَبَيْنَهُمْ يَسَا
 عِلْمًا أَحَصَّهُ اللَّهُ وَنَسْوَهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ
 [٨] الَّمْ تَرَأَنَ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا
 يَكُونُ دِرْبٌ مِنْ لَهْوٍ إِلَّا هُوَ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِ وَلَا خَطِيئَةٌ إِلَّا

were brought low; and now have We sent down evident signs, and for the ungodly is a disgraceful torment.

- 7 On the Day when God shall raise them all, He will inform them of what they have done. God has taken count of it, but they forget it; and God is over all things a witness.
- 8 Hast thou not seen that God knows what is in the heavens and what is in the earth? There is no private talk among three, but He is the fourth of them, nor among five but He.

هُوَ سَمِيعٌ مَا تَدْعُونَ
 وَلَا أَدْعُ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْفُرُ الْأَمْوَالَ
 مَمْوَالَهُمْ
 أَيْنَ مَا كَانُوا إِنْ تَعْلَمُ
 بِمَا يَحْشُونَ
 فَمَا عَلِمْتُهُمْ
 بِمَا عَلِمْتُهُمْ
 إِنَّمَا يَوْمُ الْقِيَامَةِ
 لِمَنْ
 يَكُونُ شَرِيكًا
 لِّهِ
 [٦٠] إِنَّمَا يَنْهَا عَنِ النَّجْوَى
 مَنْ
 يَمْسِكُ
 بِعِصْمَهُ
 وَلِسَانَهُ وَعَلَهُ
 وَيَنْتَجُونَ
 بِالْإِيمَانِ
 وَالْعَدْوَانِ
 وَمَنْ
 يَمْسِكُ
 بِرِسُولِ
 وَإِذَا جَاءُوكَ حَبِيبُكَ
 بِمَا لَمْ يَحْكُمْ
 لَكَ

is the sixth of them ; nor less than that, nor more, but He is with them, wherever they be. Then will He inform them of what they have done on the Day of Resurrection ; verily God all things doth know.

- 9 Hast thou not seen those who have been forbidden secret talk, but then return to what they have been forbidden, and talk privately of sin and enmity and rebellion against the apostle. And when they come to thee, they salute thee with what God doth not salute

يَقِيلُهُ وَيَقُولُونَ دِفْنَ الْفَسِيمِ لَوْلَا يَعْدِي بِهَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ
 حَبْرَهُمْ بِئْلَمْنَمْ يَعْلُونَهَا فَيُنَسِّبُنَّ الْمُبِيرَ بِمَا يَرَى الَّذِينَ
 أَمْلَأُوا الْأَرْضَ جِبْلَهُ فَلَا تَنْجُوا إِلَيْنَا وَالْعَدْوُ لَا يُمْتَهِنُ
 الرَّسُولُ وَكَانُوا بِالْبَرِّ وَالنَّقْوَى وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ
 تُحْشَرُونَ [١١] إِنَّمَا الْجُنُوبَ مِنَ الْعَبْطَنِ لِيَعْزِزَ الَّذِينَ آمَنُوا

thee ; and they say among themselves, Why does not God torment us for what we say ? Hell is enough for them ; they shall go down into it ; and evil the journey !

10 O ye who believe, when ye talk private together, talk not of sin and enmity and rebellion against the apostle, but talk of goodness and piety ; and fear God to whom ye shall be gathered.

11 Privy talk is only from the devil, that he may

وَلَيْسَ بِنَارٍ مِّمَّا أَبْيَادُنَاهُ تِزْهِيلٌ إِلَّا فَلَيَقُولُونَ كُلُّ
 الْمُؤْمِنُونَ [١٢] يَا يَهُوا إِلَيْهِمْ أَمْتُوا إِذَا قِبَلَ لَكُمْ
 نَفْسُوا فِي السَّجْلِسِ فَاقْسُحُوا بِفَسْحِ اللَّهِ لَكُمْ وَإِنَّمَا
 قِبَلَ الْهَزْ وَإِذَا هَزْ وَإِذْ رَفِعَ اللَّهُ الَّذِينَ امْتُوا مِنْكُمْ
 وَالَّذِينَ أَوْكَدُوا الْعِلْمَ دُرْجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

grieve those who believe, but their is none to hurt them at all, unless by the permission of God ; and upon God let the faithful rely.

- 12 O ye who believe, when it is said to you, Make room in the assembly, then make room; God will make room for you ; and when it is said, Rise up, then rise up ; God will raise those who believe among you, and those who are given knowledge, in rank ; and God of what ye do is informed.

بِأَنَّهَا الَّذِينَ أَمْلأُوا إِيمَانَهُمْ بِغَيْرِهِ الرَّسُولَ فَتَقْبِلُوا بَيْنَ يَدَيْهِ لَجْوَهُ كَمْ سَدْقَةٍ ذَلِكَ خَيْرٌ لَكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنَّ اللَّهَ تَعِظِّمُ
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ [١٢] . أَشْفَقْتُمْ أَنْ تَقْبِلُوا بَيْنَ يَدَيْهِ
لَجْوَهُ كُمْ سَدْقَتْ فَإِنَّمَا تَفْعَلُونَ أَوْ تَلِبُّ اللَّهَ عَلَيْكُمْ فَأَقْبِسُوا
الْمُلْكَوَةَ وَأَتُوا الْزَكَوَةَ أَطْبَعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالْمُخْبِرِ

- 13 O ye who believe, when ye come to confer with the apostle, then send before your conference a charitable act ; that is better for you, and purer ; but if ye find not the means, then verily, God is Forgiving, Compassionate.
- 14 What ! do ye fear from giving alms before your conference ? then if ye do it not,—and God is relenting towards you,—then be steadfast in prayer and give alms, and obey God and His apostle, and God is informed of what

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 [١٥] إِنَّمَا تَرَى الَّذِينَ تُولِّي أَقْوَامًا فَيُضْلِلُونَ
 عَلَيْهِمْ مَا هُمْ بِأَكْثَرٍ بِهِمْ وَإِنَّهُمْ لَا يُشْعِلُونَ
 [١٦] أَمَدَ اللَّهُ لَهُمْ مَا كَانُوا شَاغِلِينَ إِنَّمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
 [١٧] اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جَلَةً فَمَنْ فِي حِلْمٍ أَفَلَا يَرَوْهُمْ
 مَذْهَبَهُمْ [١٨] لَنْ كُنُّنَا عَلَيْهِمْ أَعُوْلَى وَلَا أَعُوْلَانَاهُمْ

ye do.

- 15 Hast thou not seen those who take for patrons a people upon whom is the wrath of God; they are not of you, nor of them ; and they swear to a lie while they know.
- 16 God has prepared for them a severe torment ; verily, evil is what they do.
- 17 They take their oaths for a cloak, and they turn men aside from the way of God ; and for them is a shameful torment.
- 18 Never shall their wealth avail them ; not their children against God at all ; these are the

فِيْنَا اُولَئِكَ اَصْبَحَ النَّارُ هَذِهِ فِيهَا خَلِقُوهُمْ يَوْمَ [١٩] هُوَ
يَوْمَ وَهُوَ لَهُمْ بَرَّ وَهُوَ لَهُمْ مُّنْعِذٌ لَّهُ كَمَا يَعْلَمُونَ لَكُمْ وَ
مِّنْنَاهُمْ مَنْ يَعْصِيُنِيْمَنْعِذُونَ لَهُ كَمَا يَعْلَمُونَ لَكُمْ وَ
يَعْصِيُنِيْمَنْعِذُونَ لَهُمْ اِلَّا اِنْتُمْ حِلٌّ لِّكُلِّ
مُّكْبِرٍ مُّكْبِرٍ طَهُشُ اِسْتَحْوِيْدُونَ طَهُشُ اِسْتَحْوِيْدُونَ
طَهُشُ اِسْتَحْوِيْدُونَ فَإِنْ سَبِّهُ ذِكْرِ اَنْتَهُ اُولَئِكَ سِرْوَبُ الشَّيْطَنِ اِلَّا
اِنْ سِرْوَبُ الشَّيْطَنِ هُمُ الْخَسِرُونَ اِنَّ الَّذِينَ يَخْلُدُونَ

fellows of the Fire, they shall be therein for ever.

- 19 One the day God shall raise them all, they will swear to Him as they swear to you, and they will reckon that they are upon something. Are not they verily, yea they, the liars?
- 20 The devil has prevailed against them and made them forget the remembrance of God; these are the party of the devil. Are not verily the party of the devil, yea they, the losers?
- 21 Verify; those who oppose God and His apostle

لَهُمْ دِيْنُهُمْ وَرَسُولُهُمْ أُولَئِكَ فِي الْأَذَّلِينَ كَتَبَ اللَّهُ لَا يُغَيِّرُ
 أَنَّا وَزَلَّى إِنَّ اللَّهَ قَوْنَى مَعِيَّنٌ لَا يُغَيِّرُ كُوْمَا يَرِيدُونَ
 بِالْيَوْمِ الْآخِرِ يُرَدُّونَ مِنْ حَادِّ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَوْكَلُوا
 أَهْدَاهُمْ أَوْ أَبْلَغُهُمْ أَوْ أَخْرَجُهُمْ أَوْ مُغْبِرُ تَهْبَهُ أُولَئِكَ
 كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيْمَانَهُمْ بِرُوحٍ مِّنْهُ وَهُنَّ مُلْكُمْ

—these are amongst the vilest. God has written—I will surely prevail, I and My apostles; verily, God is Strong, Mighty.

- 22 Thou shalt not find a people who believe in God and the Day of the Hereafter, loving him who opposes God and His apostle, although they be their fathers or their sons or their brothers or their nearest kin ; these, He has written faith in their hearts, and has strengthened them with a Spirit from Him, and He will make them enter into Gardens

وَنَحْنُ مَعَهُمْ إِذَا دَعَوْنَا وَلَا يَرْجِعُونَ
وَمَنْهُوَ أَوْلَى بِرَبِّهِ بِالْعِصْمَانِ

beneath which rivers flow, for ever therein;
 God is well-pleased with them, and they are
 well-pleased with Him ; these are the party
 of God ; are not they verily the party of God,
 yea they, the blessed ?

﴿ سُورَةُ الْحَجَّ ﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[١] إِنَّمَا الظَّالِمُونَ أَذْلَلُوا إِنَّمَا لَزَلَّةُ السَّاعَةِ عَنْهُ

[٢] عَذَابُ يَوْمِ تُرَوَّلُهَا تَذَلَّلُ كُلُّ مَرْضَى عَمَّا أَرْضَعَتْ وَكُلُّ ضَعْفَى
كُلُّ ذَاهِتٍ حَلَّ حَلَّهَا وَتَرَى النَّاسُ سَكِيرٍ وَمَا هُمْ بِسَكِيرٍ

107. THE PILGRIMAGE.

(SU'RAH XXII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 O ye people, fear your Lord. Verily the earthquake of the Hour will be a terrible thing.
- 2 On the Day ye shall see it, every suckling woman shall forget her sucking babe, and every woman that has a burden shall cast her burthen, and thou shalt see men drunken,

وَلِكُنْ عَذَابَ اللَّهِ تَدِيدٌ^[۲] وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَجْعَلُ لِنَفْسِهِ أَكْبَارًا
 عَلَيْهِ مَقْبِحٌ كُلُّ قَبْطَنٍ مَسِيدٌ^[۳] تَبَّعَ عَلَيْهِ الْمَنْ كُلُّا
 فَالَّذِي يَضْلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَى عَذَابٍ سَعِيرٍ^[۴] يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ كُلَّنَا
 فِي دَيْرٍ مِنَ الْبَيْتِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ تُرَابٍ فَمِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ
 عَلْقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُضْعَةٍ مُخْلَقَةٍ وَغَيْرِ مُخْلَقَةٍ لِنَبِيِّنَ لَكُمْ وَنَزَّلْنَا

though not drunk ; but the torment of God will be severe !

- 3 And of men is one who disputes concerning God without knowledge, and follows every rebellious devil ;
- 4 Against whom it is written that whose shall take him for a patron, he will lead him astray, and guide him to the torment of the Blaze.
- 5 O ye people, if ye are in doubt as to the resurrection—verily, We created you of dust, then of sperm, then of thick blood, then of a piece of flesh, shaped and unshaped, that We might make clear to you, and We make

فِي الْأَوْحَادِ مَا نَشَاءُ إِلَى أَجْلِ مَسْئٍ لَمْ نَخْرِجْكُمْ مُطْلَقًا مُّمَّا
 لَيَبْلُغُوا أَشَدَّ كُمْ وَمِنْكُمْ مَنْ يَلْتَوفِي وَمِنْكُمْ مَنْ يَرْدِي إِلَى
 أَوْقَلِ الْعَيْرِ لِكَبِلَةِ عَلَمَنِ بَعْدِ عَلَيْهِ شَبَابًا وَتَرَهُ الْأَرْضَ
 حَلِيقَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا أَنْزَلًا اعْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وَالْبَتَّةُ
 مِنْ كُلِّ ذَوِيْ زَوْجٍ بَمِبْرَجٍ [٦] ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مُوْلَى النَّعْوَانِ وَالْأَنْهَى

to rest in the wombs what We please until an appointed term ; then We bring you forth babes; then—that ye may reach your full age, and of you is one that dies, and of you another who is kept back till the most decrepit age, that he knows not after knowledge anything. And thou seest the earth parched, but when We send down upon it water it stirs and swells, and brings forth vegetation of every beauteous kind.

6 That is for that God—He is the truth, and that

يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَاللَّهُ عَلٰىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَإِذَا أَنْشَأَ
 الْبَلَلَارِيبَ فِيهَا وَإِذَا اللَّهُ يَبْخَثُ مِنْ فِي الْقَبْوِ وَمِنَ الظَّئِنَ
 مِنْ بَعْدِ الْمَلِئَةِ الْكَبِيرِ عَلَيْهِ وَلَا هُمْ يَرَوْنَ لَا كَيْفَ يَنْبَرِ [٨] تَأْلِي
 مِنْهُ لِيَغْزِلُ مِنْ سَيِّلِ أَفَةٍ لِمَنِ الْدِلْلَاتِ زَرِيْ وَلِذِيقَهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 عَذَابَ الْجَنَاحِ [٩] ذَلِكَ بِمَا قَدَّسْتَ بِدُوكَ وَإِذَا اللَّهُ لَيْسَ

He quickens the dead, and that He is over all things powerful.

- 7 And that the Hour will come—there is no doubt thereof, and that God will raise up those who are in the tombs.
- 8 And of men is one who disputes concerning God without knowledge, and having no guidance nor an enlightening Book;
- 9 Twisting his neck that he may lead astray from the way of God ;—for him in this world is disgrace, and We will make him taste on the Day of Resurrection the torment of burning.
- 10 —That is for what thy hands have sent before,

بِظَلَامٍ لِّلْعَبِيدِ [11] وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حِرْفٍ
 فَإِذَا أَصَابَهُ خَيْرٌ أَطْسَانَهُ [2] وَإِذَا أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ يُنْقَبُ عَلَى
 وَجْهِهِ [3] خَسِرَ الدُّبُرَ وَالْآخِرَةُ ذَلِكَ مِنَ الْخَسَرَاتِ الْمُبِينِ
 [12] يَدْعُو لِمَنْ دُونَهُ مَا لَا يُفْرِهُ وَمَا لَا يَنْفَعُهُ ذَلِكُمُ الظَّلَلُ
 الْمُبِينُ [13] يَدْعُو لِمَنْ ضَرَهُ أَقْرَبُهُنَّ نَفْسَهُ لَيْلَسَ السُّولِي

and for that God is not unjust to *His* servants.

- 11 And of men is one who serves God on the brink, and if there befall him good, he rests in it, but if there befall him a trial, he turns upon his face, losing this world and the Hereafter;—that, yea that, is the manifest loss.
- 12 He calls beside God upon what cannot harm him nor profit him; that, yea that, is the wide error.
- 13 He calls on him whose harm is nearer than his profit; surely evil the patron, and surely

وَلَيْسَ الْعَصِيرُ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ الَّذِينَ أَمْنَوْا وَعِلْمُ الظَّالِمِ
 جَنِّيٌّ تَجْرِي مِنْ كَعْبَتِهَا الْأَنْهَرُ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَرِيدُ مِنْ
 كُلِّ أَنْفَلٍ إِنَّ لَنَّ يَلْعُرُ مَا لَكُنُونُ الدُّنْيَا وَالْأَطْرَافُ فَلَيُبَشِّرَ بِسَبِيلٍ
 إِلَى السَّعَادِ ثُمَّ لَيُقْطَعَ فَلَيَنْظُرْ إِذَا مَا بَيْنَ كَبَدَهُ مَا يَقْبِطُ
 وَكَذِيلَكَ الْمَزْلُومُ أَبْيَتْ بَيْتٍ وَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مِنْ

evil the companion.

- 14 Verily, God will make those who believe and do good, enter into Gardens beneath which rivers flow; verily, God does what He desires.
- 15 He who thinks that God will never help him in this world and the Hereafter, let him stretch a cord to the heaven, and cut off, then let him see whether his stratagem will go off with what he is enraged at.
- 16 And thus have We sent it down as evident signs, and for that God guides whom He

بِرِيْدٌ [١٧] اِنَّ الَّذِينَ امْنَوْا وَالَّذِينَ هَمْ دُوا وَالصَّابِيْنَ
 وَالنَّصَارَى وَالْمُجُوسُ وَالَّذِينَ اخْرَكُوا اِنَّ اللَّهَ يَفْعِلُ
 بِنِسْبَةِ يَوْمِ الْقِيْمَةِ اِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ اَلْمَ
 تَرُ اِنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لِمَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
 وَالْفَلَقُ وَالْقَمَرُ وَالْمَجْمُونُ وَالْجِبَارُ وَالْفَجَرُ وَالْدَّوَابُ

desires.

- 17 Verily, those who believe, and those who are Jews, and the Sabians, and the Christians, and the Magians, and those who are polytheists,—verily God will decide between them on the Day of Resurrection; verily, God is over all things a witness.
- 18 Hast thou not seen that God do worship who are in the heavens and who are in the earth, and the sun and the moon, and the stars and the mountains, and the trees, and the

كَلِمَرِينَ النَّاسِ وَكَبِيرِ حَقٍ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ۝ [١٩] ۝ وَمَنْ يَهْتَنِ
 لِلَّهِ الَّذِينَ مُكْرِمٌ لِّإِنَّ اللَّهَ يَفْعُلُ مَا يَهْتَنِ ۝ [٢٠] ۝ مَذَنِ
 قَصِينَ اخْلَقْتُمُوا فِي دِينِهِ قَالَذِينَ كَفَرُوا لِطَبْعَتِ
 لَهُمْ نِيلَابٌ مِّنْ نَارٍ يَعْبُدُونَ فَوْقَهُ دُوَسِهِمُ الْحَمِيمُ
 يَصْهُرُ بِهِ مَعَافِي بَطْوَلِهِمْ وَالْجَلْوَدُ وَلَهُمْ مَقْبِعٌ

moving things, and many of the men, but many—against them is the torment due;

- 19 And he whom God shall disgrace, there is not for him any to honour; verily, God does what He pleases.
- 20 These are two disputants who dispute concerning their Lord; but those who disbelieve, there shall be cut out for them garments of fire; there shall be poured over their heads boiling water;
- 21 With it shall be dissolved what is in their bellies, and also the skins; and for them are

مِنْ حَدِيدٍ [٢٢] كَلَمَا أَوْدَ وَأَذْنَ بَصَرْ جُرَاهِيلَهَا إِنْ
 هُمْ أَمْبَدُ وَالْيَتَهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْعَرِيقِ [٢٣] إِنَّ اللَّهَ
 يَعْلَمُ الَّذِينَ امْتَنَوا وَعَلَوْا الصِّلَحَاتِ بَعْدَ تَجْرِي مِنْ
 قَمَاطِلِهَا الْأَنْهَارِ يَحْلُوُهُ فِيهَا مِنْ أَسَاوِدِ مَدِينَةِ نَوْرٍ وَ
 لِيَسْمِمُ فِيهَا حَيْرَ [٢٤] وَمَدُولَاتِ الطَّيْبِ مِنَ الْقَوْلِ

maces of iron ;

- 22 So often as they shall desire to come forth from it for pain, they shall be turned back into it; and—Taste ye the torment of burning.
- 23 Verily, God will make those who believe and do good, enter into Gardens beneath which rivers flow, adorned therein with bracelets of gold, and pearls, and their garments therein of silk ;
- 24 And they are guided to the best of words, and
112

وَهُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَسِيدِ ۝ [٢٦] أَنَّ الظَّفَنَ كَفَرُوا وَلَوْ يَعْصُمُونَ
 مِنْ سَبِيلِهِ وَالسَّجِيدُ الْحَرَامُ الَّتِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ
 سُوَا أَنَّ الْمَالِكُ لِنَبِيِّهِ وَالْبَلَاءِ ۝ [٢٧] وَمَنْ يَرِدْ فِيهِ بِالْحَدُودِ يُظْلَمُ
 نَلِقُهُ مِنْ مَلَابِلِ الْبَأْمِ ۝ [٢٨] وَإِذْهُوا نَارًا لَا يَهْرُجُهُمْ كُلُّ الْبَيْتِ
 أَدْلَأْتُهُمْ كَمِينًا وَطَبَرْتُهُمْ بِبَيْسِ لِلْمَطَافِينِ وَالْقَائِمِينَ

guided to the glorious way.

- 26 Verily, those who disbelieve and hinder the way of God and the Sacred Mosque which We have made for all men alike, the dweller therein and the stranger ;
- 26 And he who desires therein profanation with wrong, We will make him taste of the painful torment.
- 27 And when We established for Abraham the place of the House,—Join not with Me anything, and keep My House pure for those who make the circuit and those who stand

وَالرَّكِيمُ السَّجُودُ {٢٨} وَأَدْهَنُ فِي الْأَنْسِ بِالنَّحْعَنِ وَالْمَوْنَةِ
 وَجَلَّا وَعَلَى كُلِّ ضَلَّمٍ بَاتِينٌ مِنْ كُلِّ أَجْعَبٍ {٢٩} لِيَقُولُوا
 مَنَافِعُهُمْ وَيَدْ كُرُوا إِسْمُهُ فِي أَيَّامٍ مَعْلُوْمَةٍ عَلَى
 مَارِدٍ قَبْرُهُمْ مِنْ بَهِبَتِهِ لَا تَعْلَمُ نَكْلُوْمَانِهَا وَلَا طَبِيعُوا
 لِبَّا نِسَ الْفَقِيرُ {٣٠} ثُمَّ لِيَقْضُوا أَنْفُسَهُمْ وَلِيَوْفُوا

up, and those who bow down in worship.

- 28 And proclaim amongst men the Pilgrimage : let them come to thee on foot and every fleet camel, arriving from every deep defile :
- 29 That they may witness advantages to them, and may mention the name of God on the appointed days over what He has provided them with of brute beasts, and eat thereof, and feed the badly off, the poor ;
- 30 Then let them finish their neglect, and let

لَتَرَوْهُمْ هَوَىٰ لِيَطْرُدُونَ بِالْهَنْدِ التَّمْبَقِ (٢١) فَلِكُمْ وَمِنْ
 يَنْظُرُهُمْ حُرْمَةُ اللَّهِ فَمَنْ خَيْرٌ لَهُ مِنْ دُورِهِ وَاجْتَمَعَ
 لَكُمُ الْأَلْهَامُ الْأَمَايَتُرِيَّ عَلَيْهِمْ كُمْ فَاجْتَنَبُوا
 الْوِجْنَرِيَّ مِنَ الْأَوْتَادِ وَاجْتَنَبُوا الْوَرِيَّ الدُّورِ
 حَلَّاً لِلَّهِ فَبَرَّ مَغْرِبِ كِبْرِيَّهِ وَمَنْ يَعْرِفُ يَاهِ (٢٢)

them pay their vows and make the circuit of
the ancient House.

- 31 That ; and whoso regards the sacred things of God, it is better for him with his Lord ; and lawful to you are cattle except what has been read to you ; but avoid the abomination of idols, and avoid the speaking of falsehood ;
- 32 Being Hanifs to God, and not joining anything with Him, for whoso joins anything with God,

فَكَانَهَا سُرِّيْنَ السَّمَا ۖ فَتَخْفَفَهُ الطَّيْرُ أَوْ تَحْوِيْهُ الْرَّغْبَةُ
 مَكَانٌ سَيِّقٌ [٢٤] فِيْلَكَ وَمِنْ بَعْدِهِ عَمَلٌ لِّلَّهِ أَوْ قَاتَلَهَا إِنْ
 تَحْوِيَ الْقُلُوبُ [٢٥] لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعٌ إِلَى أَجْلِهِ مَسْئَلَةٌ
 مَحْلُهَا إِلَى الْبَيْنِ الْمُتَقِيقِ [٢٦] وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جِلْدًا مُنْكَرًا
 لِهَا كَرَوْا أَسْهَلَهُ عَلَيْهِنَّ مِنْ بَهْبَسِلَا لَمْ يَعْلَمُوا لِكُمْ

it is as though he has fallen from heaven, and the birds snatch him up, or the wind wafts him to a distant place.

- 83 That; and whoso respects the rites of God ; verily they are from the piety of hearts.
- 84 For you therein are advantages until an appointed term , then their place of sacrifice is at the ancient House.
- 85 And to every people have We appointed rites that they may mention the name of God over what He has provided them with of brute beasts. And your God is one God;

الْمَوَالِدَ فَلَهُ أَسْلِيْوَا وَبَهِرُ الْمُتْهِيْنَ ۝ الَّذِيْنَ
 يَهَاذِيْكُمْ اللَّهُ وَجْلَدَتْ كَلْوَسَ وَالصَّدْرَيْنَ عَلَى مَا اصْبَاهُمْ وَ
 السَّقِيْسَ الْمُلْوَدَةَ وَمِسَاوِزَ قَنْهَهُ يَلْفِيْقَرْدَنَ ۝ وَالْبَعْدَ
 جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ إِلَهٍ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ فَلَاذْ تَرَوْا أَسْمَاءَ
 عَلَيْهَا صَوَافٌ ۝ لَمَّا ذَوِيْتَ جَنُوبَهَا فَكَلَوْا مِنْهَا وَأَطْبَعُوا

then to Him be ye Muslims, and give glad tidings to the lowly,

- 86 Whose hearts, when God is mentioned are struck with fear; and to the patient of what befalls them, and to those who are steadfast in prayer and of what We have given them do spend.
- 87 And the bulky brutes, We have made them for you as symbols of God; for you therein is good; so remember the name of God over them as they stand in order; and when they fall down on their sides, then eat of them,

القائم والمعتر كذلك سترها لكم لعلكم تغتروه

[٣٨] لَنْ يَنْتَلِ اللَّهُ لِحُومَهَا وَلَا فَعْلَزَهَا مَلِكًا كُنْ يَنْتَلِ اللَّهُ التَّقْوَى

ملكه كذلك سخر مالكه لتكبروا الله على ملوكه وبهر

المحظيين [٢٩] أَنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ أَمْلَوْا أَذًى اللَّهَ

لَا يَحِبُّ كُلُّ حَوَانٍ كُفُورٌ [٣٠] أَفَذَلُ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ

and feed the contented and those who ask
thus have we pressed them into service for
you, that ye may give thanks.

- 88 By no means will their meat reach to God,
nor their blood, but the piety from you alone
will reach to Him; thus has He pressed them
into service for you, that ye may magnify
God for that He has guided you ; and give
glad tidings to those who do good.

89 Verily, God will ward off *evil* from those who
believe ; verily, God loves not any perfidious,
ungodly fellow.

90 Permission is given to those who are fought

ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَى تَعْرِيمِ الْكَبِيرِ إِنَّ الَّذِينَ أَخْرَجُوا
 مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حِقْوَةٍ لَا هُنْ بِهِنَّا لَهُ وَلَوْلَا فَعَلَهُ
 اللَّهُ أَنْ يَعْلَمَ أَنَّهُمْ يَعْمَلُونَ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُوْلَمِينَ
 هُنْ يُحَذَّرُونَ إِنَّمَا كُلُّ أَذًى يَأْتِي مِنْ أَنفُسِهِمْ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
 عَلَىٰهِمْ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ نَصْرٍ مُّنْهَجٌ وَلَا يَرْجِعُونَ
 إِنَّ اللَّهَ لِلْقَوْمِ مِنْزَلٌ إِنَّ الَّذِينَ إِنْ مَكْتُوبٌ فِي الْأَرْضِ
 يَأْتِيَنَّا وَمَنْ يَأْتِنَا بِهِمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

against to fight, for that they have been wronged ; and verily God to help them has the power :

- 41 Who have been turned out of their homes without right only for that they said, Our Lord is God. And if it were not for God's repelling some men by others, surely monasteries, and churches, and synagogues, and places of worship, wherein the name of God is mentioned much, would be utterly destroyed. And God will certainly help him who helps Him ; verily God is Powerful, Mighty.
- 42 Those who, if We establish them in the earth

الظواهِرُوا تُوَلِّنَ كُوكَةٍ وَأَمْرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَايَتِ الْمُنْكَرِ
وَإِلَيْهِ عَاتِبَةُ الْأَمْوَادِ [٢٣] وَإِذْ يَكْتُبُوكَ فَقَدْ كَتَبَ قَبْلَهُ
قَوْمٌ لَوْحٌ وَعَادٌ وَمُسْرُدٌ وَقَوْمٌ أَهْرَامِينَ وَقَوْمٌ لَوْطٌ
وَأَصْحَابُ مَدْيَنٍ وَكَذِيبٌ مُوسٰى فَأَمْلَيْتُ لِلْكُفَّارِينَ لَهُ
أَخْذَتِهِمْ كَيْفَ كَانَ نَكِيرٌ [٢٤] فَكَابِينَ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكَهَا وَمِنْ

will be steadfast in prayer, and give alms, and bid what is just and forbid what is evil. And to God is the end of affairs.

- 43 And if they call thee a liar, already before them have the people of Noah and 'A'd and Thamud called it a lie; and the people of Abraham and the people of Lot and the fellows of Midian; and Moses was called a liar; but I bore with the ungodly, then I seized on them; and what was the change!

44 And how many cities have We destroyed while

نَّارٍ فِي سَمَاءٍ وَأَفْرِنْ مُطْلَبَةً وَتَعْرِي
 مَعْبُدَهُ^(٢٥) أَفَلَمْ يَسْبِرُوا فِي الْأَوْقَنِ لَنْكَوَهُ لَهُمْ
 قُلُوبٌ يَمْقُلُونَ بِهَا وَأَفْلَانٌ يَسْعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا
 لَا تَعْسُ الْأَبْصَرُ وَلَيْكَنْ نَعْسَ الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الْمَدْبُورِ^(٢٦)
 وَيَسْتَعْجِلُوكَ بِالنَّدَاءِ إِنَّمَا لَنْ يَخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ

they did wrong ; and they are fallen to ruin
 on their roofs : and wells abandoned and lofty
 castles.

- 45 Have they not journeyed in the earth ? or
 have they not hearts to understand with, or
 ears to hear with ? But verily, to these it is
 not the eyes which are blind, but blind are
 the hearts which are in the breasts.
- 46 And they hurry thee for the torment, but God
 will not fail in His promise ; and verily, a

وَإِذْ يُوَظَّفُونَ دِيْنُكُمْ كَالْقِسْنَةِ مِنْ سَائِقِهِنَّ وَكَانُوكُمْ
 قَرِبَةٌ أَمْ لَبِقْتُهُمْ وَمِنْ ظَالِمَةٍ أَمْ لَبَدَّهُمْ وَإِنَّ الْعَمَلَ
 كُلُّهُ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا أَلْكَمَ نَذِيرَ مُبَيِّنٍ قَالَ الَّذِينَ
 امْتَنَوا وَعِنْهُمْ مُّلْحِنُوا لَهُمْ مُّغْرِبَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ وَالَّذِينَ
 سَعَوْفَى إِيْنَهَا مُسْجِنُونَ أَوْ لَئِنْكُمْ أَصْبَحْتُمْ الْجِنَّةَ وَمَا

day with thy Lord is as a thousand years of what ye count.

- 47 And how many cities have I borne with, while they did wrong ; then I seized on them, and to Me was the return.
- 48 Say thou, O ye people, I am only to you a plain warner ;
- 49 And those who believe and do good works, for them is pardon and a generous provision.
- 50 And those who strive to invalidate Our signs ; those are the fellow of the Fierce Fire.

أَوْ سَلَكُوكُنْ قَبْلَكُوكُنْ وَ سُولُوكُونْ لَأَيْمِنِ الْأَيْمَانِ تَمْلِي الْقَبْطَانِ
 فِي أَمْبِيلِهٖ فَيَنْسَعُ اللَّاهُ طَبْلَقُ الْعَبْطَانَ لَمْ يَرْجِعْكَ اللَّهُ أَيْمَنَهُ
 وَاللَّهُ عَلِيهِ حَكِيمٌ لِيَجْلِي طَبْلَقُ الْعَبْطَانَ فَلَذَّالَلَّذِينَ
 فِي كُلُوْبِهِمْ مَرْغُونَ وَ الْقَاسِيَةُ كُلُوْبُهُمْ وَ إِدَنَ الظَّلِيمِينَ
 لَئِنْ يَقَاتِ بِحَسِيدٍ ^[or] وَ لِيَعْلَمَ الَّذِينَ أَوْتَوْ الْعِلْمَ

- 51 And We have not sent before thee any apostle, nor a prophet, but when he wished the devil threw something into his wish ; but God annuls what the devil throws, then God confirms His signs, for God is Knowing, Wise.
- 52 That He may make what the devil has thrown a trial to those in whose hearts is sickness, and those whose hearts are hardened ; and verily, the wrong-doers are in a wide schism.
- 53 And that those who are given knowledge may

أَنَّ الْحَقَّ مِنْ وَيْلٍ لِّلظَّالِمِينَ
 لَهُوَ الَّذِينَ أَمْلَأُوا الْأَرْضَ
 كُفْرًا فَإِنْ يَرْجِعُوا
 هُنَّ مُنَاهَنُونَ [٥٤] وَلَا يَزَّدُ الظَّالِمِينَ
 مُتَّهِمُونَ [٥٥] الْكِبَرَ يَوْمَئِذٍ لَّهُ يَحْكُمُ بِمَا
 كَانُوا يَعْمَلُونَ [٥٦] وَالظَّالِمِينَ

know that it is the truth from thy Lord, and
 may believe therein, and their hearts may
 be humbled to it ; and verily, God will surely
 guide those who believe into the straight
 way.

- 54 And those who disbelieve will not cease to be in doubt concerning it, until there come to them the Hour suddenly, or there come to them the torment of the Day of desolation.
- 55 The kingdom on that day is of God ; He will judge between them ; then those who believe and do good works shall be in Gardens of delight.

كثيرو لو كذبوا يهادياً تلاؤ ليلك لهم مذمومين والذين
ما جروا على سبيل افة نه قتلوا او ما اول البر في قتله رؤوفا
وأن الله له وظيفه الرؤوفين بحسب ما ذكر في حكمه
يرثونه وان الله لغبيه حليم ذلك ومن طافب
يستغل طاعون قلب به ثم يفتش عليه ليضرره الله اوان الله

- 56 And those who disbelieve and call Our signs lies, these, for them is a shameful torment.

57 And those who have fled in the way of God, then are killed, or die, God will surely provide them with a goodly provision ; and verily God, He is certainly the best of providers.

58 He will certainly make them enter by an entry they shall be pleased with ; and verily, God is certainly Knowing, Mild.

59 That,—and who ever takes a vengeance like as he is injured with, then is outraged, God will surely help him ; verily, God is Pardonning, Forgiving.

لَمْ يُغْفَرْ [٦٠] ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ يُولِّي لَيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُوْلِي
 النَّهَارَ فِي الْبَيْلِ وَ أَنَّ اللَّهَ سَيِّئَ بِهِ [٦١] ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ
 يُوْلِي لَيْلَ فِي النَّهَارِ وَ عَوْنَى مِنْ دُولَةِ مُوَالِيِّنَاتِ وَ أَنَّ اللَّهَ
 هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ [٦٢] أَلَمْ يَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْوَلَ مِنَ السَّمَاوَاتِ
 مَا قَدْ صَبَّحَ الْأَرْضُ مُخْسِرًا إِنَّ اللَّهَ لَيَلْبِسُ خَبِيرًا لَهُ [٦٣]

- 60 That is for that God joins on the night to the day, and joins on the day to the night, and that God hears, sees.
- 61 That is for that God—yea He is the truth ; and for that what they call on beside Him is vanity, and for that God—yea He—is the High, the Great.
- 62 Hast thou not seen that God sends down from heaven water, and on the morrow the earth is green ; verily, God is Subtle, the Informed.

١١٥ مَنِ السُّوْرَةِ وَمَا فِي الْأَوْتَارِ ۖ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ عَلَيْنَا الْحَسِيدُ
الْمَرْءُ أَكْبَرُ لِمَا تَرَى ۖ لَكُمْ مَا فِي الْأَوْتَارِ وَالْفَلَكُ تَجْرِي
فِي الْبَحْرِ يَأْتِي رَوْدًا وَيَنْسِي السَّمَاءَ إِذَا نَزَحَ حَوْلَهُ وَمَنْ فِي الْأَوْتَارِ
يَا فِيهِ أَنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرِوْفٌ وَحِبِيدٌ وَمَعَ الْأَوْتَارِ
أَحْيَاكُمْ مَمْ يُسْبِلُكُمْ لَمْ يُحِبِّبُكُمْ أَذَا لَا نَسَاهُ لِكُنُورِ

- 63 His is what is in the heavens and what is in
the earth, and verily God—He is the Rich,
the Glorified.

64 Hast thou not seen that God has pressed into
service for you what is in the earth, and the
ships that run in the sea at His bidding ; and
He holds back the heaven lest it fall on the
earth,—unless by His permission ; verily,
God is to men Kind, Compassionate.

65 And He it is who quickens you, then will kill
you, then will quicken you again ; verily,
man is ungrateful.

لِكُلِّ أَمْةٍ جَعَلْنَا مِنْهُمْ نَاسِكُوْنَ وَلَا يَأْتُونَ^[٦٦]
 الْأَمْرَ وَهُمْ عَا لَهُ بِيَكُوكَ الْمُكْلَفُونَ مَنْ هُوَ مُسْتَقِيمٌ وَلَا
 جَاءُوكُوكَ فَلَمْ يَعْلَمُوا مِنْهُ بِمَا كَانُوكُوكَ^[٦٧] اللَّهُ يَعْلَمُ
 بِمَا يَعْلَمُكُوكَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيُبَيَّنُ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْلِفُونَ^[٦٨] إِنَّمَا
 تَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ أَنْذُرَكُوكَ فِي كِتَابٍ

- 66 To every people have We appointed rites which they observe. So let them not dispute with thee concerning the matter; but call to thy Lord; verily thou art in the straight guidance;
- 67 But if they dispute with thee, then say, God best knows what ye do.
- 68 God will judge between you on the Day of Resurrection concerning that wherein ye disagree.
- 69 Dost thou not know that God knows what is in the heaven and the earth; verily, that is in

لِنَفْلُكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ {٧٠} وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِنَا مَا لَمْ يُنْزِلْ لَهُ
 سُلْطَانًا مَا لَيْسَ لَهُ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيبٍ {٧١} وَإِذَا
 قُتِلُوا مِنْ أَهْلِهِمْ أَيْتُمْ أَنْتَ تُغَيِّرُ حَقًّا مِنْ أَهْلِهِمْ إِنْ كَفَرُوا
 بِالنَّكَرِ يَكْفُرُونَ بِمَا لَيْلَوْنَ عَلَيْهِمْ أَهْمَالًا
 قُلْ أَفَأَنْتُمْ يَعْرِفُونَ ذَلِكُمُ النَّارُ وَمَا هُوَ إِلَّا لِلَّهِ الَّذِينَ

the Book : verily, that is to God easy.

- 70 And they serve beside God what He has sent down no power for, and what they have no knowledge of ; and there is not for the wrong-doers any helper.
- 71 And when Our evident signs are read to them thou mayest perceive in the faces of those who disbelieve a disdain ; it wants little but that they rush upon those who read to them Our signs. Say thou, Shall I inform you of something worse than that ?—The Fire, which God has promised to those who dis-

كفروا وليش السمير [٧٢] يا يهود الناس خرب مثل قاسيموا
 لأنهم ند عور من دون الله لن يخلو واد بهلو ولو اجتمعوا
 له وليش لهم اسباب في الاستئذن ومهله شف
 العالب والمطلوب [٧٣] مأذون والله حق قدره ان الله
 القوي عن هز الله بعطفه من الملائكة وسلام من الناس

believe, and evil the journey.

- 72 O ye people, a parable is struck out: so listen to it. Verily those whom ye call on beside God cannot create a fly, though they were assembled for it, and if the fly snatch away anything from them, they cannot recover the same from it. Weak is the petitioner and the petitioned.
- 73 They esteem not God at His true worth; verily, God is Strong, Mighty.
- 74 God chooses apostles and from among the

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ [٧٥] يَعْلَمُ مَا بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفُهُمْ
 وَإِنَّ اللَّهَ كَوْنِي الْأَمْرُ [٧٦] يَأْتِي هُنَّا ذِيَّنَ امْتِنَ الْمَكْوَنُوا
 وَاسْجُدُوا وَارْعِبُوهُمْ وَالْمَلَوْلُ الْمُبْتَرُ [٧٧] لَمْ يَنْجُو
 وَجَلِيدُ وَإِنِّي أَقْسِعُ جَهَادَهُ مَوْاجِتِبُكُمْ مَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ
 فِي الدِّينِ مِنْ حِرْجٍ مِّلْهَةٌ أَبْيَكُمْ أَبْرَحِيمَ مُوسَمُ الْمُسْلِمِينَ

angels, and from among men ; verily, God is Hearing, Seeing.

- 75 He knows what is before them and what is behind them, and to God are returned the affairs.
- 76 O ye who believe, bow down and worship, and serve your Lord, and do good, that ye may be happy.
- 77 And strive for God as is His due. He has chosen you, and has not put upon you any hindrance by religion, the creed of your father Abraham ; He has named you Muslims

[٧٨] مِنْ قَبْلِ وَفِي هَذَا لَيْكُونَ الرَّسُولُ شَهِيداً لِمَا بَيْنَ كَفَوْتِكُمْ وَتَكُونُوا
مُهَاجِرِينَ عَلَى النَّاسِ فَاتَّقِبُوهُ الصلوة وَأَئْمُونَ الرَّحْمَةِ وَاتَّسِعُوا
يَارَ اللَّهُمَّ إِنَّمَا الْمُوْلَى وَلَكَ الْحِسْبَرُ ۝

- 78 Heretofore and in this ; that the apostle may be a witness against you, and that ye may be witnesses against mankind. So be steadfast in prayer and give alms, and hold fast by God : He is your Master, a good Master, and a good helper.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

اَلْفَتْحٌ [١] اَلْفَتْحٌ لِكُلِّ مَا تَقدِّمْ
 مِنْ ذَلِكُو ما اخْرَوْتَكُمْ لِعَذَابٍ عَلَيْكُمْ وَبِهِدْيَكُمْ مِنْ اَنْ
 سْتَقْبِلُكُمْ وَمِنْ نَصْرٍ لَكُمْ يُرِيزُكُمْ مَوْلَانِي الْرَّحْمٰنِ

108. THE VICTORY.

(SU RAH XLVIII.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 Verily, We have given thee a manifest victory;
- 2 That God may pardon thee what has gone before of thy sin and what came later, and may fulfil His favour upon thee and guide thee into the straight way;
- 3 And that God may help thee with a mighty help.
- 4 He it is who sent down the sheehins into the

الْكَبِيلَقْ قُلُومِ السَّمِينِ لِيَزْعُدُوا إِيمَانَهُمْ أَهْمَالِهِمْ
 لِيَدْخُلَ السَّمِينِ وَالسَّمِينَ جَلَتْ تَجْرِيَهُمْ لَعْنَاهُمْ
 الْأَنْهَرُ خَلِدٌ بْنٌ فِيهَا لُوْبٌ كَفَرُ عَلَيْهِمْ سِيَاقِهِمْ وَكَادَ ذَلِكَ
 حِلْمٌ لِقَفْرُوا لَعْنَاهُمْ وَبَعْدَهُمْ الْمُنْفَقِيَنِ وَالْمُنْفَقِيَنِ

hearts of the faithful that they may increase in faith beyond their faith ; and God's are the hosts of the heavens and the earth, and God is Knowing, Wise.

- 5 That He may make the faithful men and the faithful women enter into Gardens beneath which rivers flow,—for ever therein ; and may cover for them their evil deeds; and that is with God a great bliss.
- 6 And that He may torment the hypocritical

وَالسَّفِرِ كِبِينَ وَالسَّفِيرِ كِبِيْلَاتِيْنَ يَا أَيُّهُمْ ثُلُونَ السُّوْرَ عَلَيْهِمْ
عَلَيْهِمْ السُّوْرَ وَغَنِيْبَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَلَمْ يَنْتَهُوا عَدَلَهُمْ
وَسَاءَ تَسْعِيْرًا [٧] وَلَلَّهِ جَلَّ وَجَلَّ السُّوْرَ تِوْلَادِيْنَ وَكَانَ اللَّهُ
مِنْ هَذِهِ حَكِيْمًا [٨] إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِداً وَمُبَشِّرًا لَوْلَذِيْرَا
لِلَّهِمْنَوَا بِأَقْرَبِ سُولَهُ وَلَمْ يَزِدُوهُ أَوْ قَرُوْهُ وَتَسْبِحُوْهُ

men and the hypocritical women, and the
and men who join others with God and the
women who join others with God, who think
evil thoughts of God ; over them is a round
of evil, and God will be angry with them
and curse them, and He has prepared for
them Hell, and evil the journey.

- 7 And God's are the hosts of the heavens and
the earth, and God is Mighty, Wise.
- 8 Verily, We have sent thee a witness and a
bearer of glad tidings and a warner ;—
- 9 That ye may believe in God and His apostle,
and assist Him and honour Him, and glorify

بَكْرَةً وَأَصِيلًا ۝ [١٠] أَفَالَّذِينَ يَنْبَأُونَ لِلْمَحَاجَاتِ يَأْتِيُونَ إِلَهَ
 بَعْدِ إِيمَانِهِمْ فَإِنْ تَكُنْ فَانِسًا يَنْكِتُهُنَّ لِنَفْسِهِ ۝ وَمَنْ
 [١١] أَوْ نُبَرِّئُهُنَّ بِرِبِّهِنَّ بِرِّ اعْظَمِهَا سَيَقُولُ
 لَكُمْ مُخْلِفُوهُ مِنَ الْأَعْرَابِ شَفَّلَتْنَا أَمْ لَنَا وَأَعْلَمُونَا
 قَاتَنَفَرَنَا ۝ يَقُولُونَ بِالسَّتِيرِهِمْ مَا لَبَسَ فِي قَلْوَيْهِمْ قَلْ

Him at morn and at even.

- 10 Verily, those who swear fealty to thee do but swear fealty to God,—the hand of God is over their hands; then he who perjures himself does but perjure against himself, and he who fulfils what he has covenanted with God, He will give him a great reward.
- 11 The Arabs of the desert who were left behind will say to thee, Our property and our families occupied us; so ask pardon for us;—they speak with their tongues what is not in their

نَسْوَتِيلَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَوْ أَنَّهُمْ يُكَذِّبُونَ
 أَوْ أَنَّهُمْ يُكَذِّبُونَ لَهُمْ أَنَّ اللَّهَ بِسَابِقِ الْأَيْمَانِ
 [١٢] إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ مَا يَعْمَلُ قَوْمٌ بِغَيْرِ حِسْبٍ
 أَمْبِينَ أَبْدَلُوْنَ فِيْلَهُ فِيْ كُلُّ وِلَيْكُمْ وَكُلُّ شَوْرٍ
 وَكُلُّهُ قَوْمٌ بُورَا [١٣] وَمَنْ لَهُ بِهِمْ بِالْأَيْمَانِ وَسُولٌ فِيْلَهُ

hearts ; say thou, And who shall have power for you against God in anything if he desired for you harm, or desired for you profit ? Yea, God of what ye do is informed.

12 Nay, ye thought that the apostle and the faithful would not ever return to their families ; and fair-seeming was that made in your hearts but ye thought an evil thought, and became a people undone.

13 And whoso believes not in God and His apost-

أَنْهَدْنَا لِكُفَّارِهِنْ سَبِيلًا [١٨] وَلِلْمُسْلِمِينَ سُورَةِ الْأَرْضِيَ بِهِنْ
لِمَنِ يَشَاءُ وَيَنْهَا وَيَطْعَمُهُنَّ بِهِنَّ وَكَذَلِكَ هُنُّ فِي لُوْجِيَّةِ سَبِيلِهِنَّ
الْمُسْلِمِينَ [١٩] إِنَّمَا يَنْهَا لِتَلْهُوَهَا فَلَوْكَوْتَ
لِلْبَيْكُمْ بِرِبِّيَّوْهَا ذَبِيدَ لَوْ أَكْلَمَاهُ قَلْلَنْ تَعْبِيُونَ كَذَلِكَ لَكُمْ
قَلْلَهُمْ مِنْ قَبْلَهُ فَسِيقُوْنَهُ دَلْ تَحْسُونَهَا بَلْ كَانُوا لَهُ

tie, verily We have prepared for the ungodly
a Blaze.

- 14 And God's is the kingdom of the heavens and
the earth ; He pardons whom He pleases, and
He torments whom He pleases ; and God is
Forgiving, Compassionate.
- 15 Those who were left behind will say, when
ye go forth to spoils that ye may take, Let us
follow you ; they desire to change the word of
God ; say thou, Ye shall by no means follow
us ; thus has God said before. Then will
they say, Nay, ye envy us ;—but they did

يَقْبَلُونَ إِلَيْنَا لِمَنْ لَمْ يَعْتَدْ [١٦] قُلْ لِلْمُسْتَخْلِفِينَ مِنَ الْأَصْرَارِ
 سَتَعُودُ إِلَى قَوْمٍ أَوْلَى بِالْأَنْعَانِ وَهُنَّ أَنْذَرُوا هُنَّ أَنذَرُوا
 فَلَا يَطِيعُوا إِذْ تَكُونُ
 كُولْبَتْهُ مِنْ قَبْلِ بَعْدِ بَكَهْ مَذَاهِبَهُ [١٧] لَبِسْ عَلَى
 الْأَصْحَاحِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْأَوْرَجِ حَرْجٌ وَلَا عَلَى الْمَرْيَضِ حَرْجٌ

not understand except a little.

- 16 Say thou to those who were left behind of the Arabs of the desert. Now shall ye be called forth against a people of severe violence ; ye shall fight them, or they shall be Muslims. And if ye obey, God will give you a goodly recompense, but if ye turn back, as ye turned back before, He will torment you with a painful torment.
- 17 There is no difficulty on the blind, and no difficulty on the lame, and no difficulty on the

وَمَنْ يُطِعُ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُنْهَا جَنَّةٌ تَجِدُهُ مِنْ كُلِّ هَنْدَنَهَا
 هَذِهِ الْأَيَّامُ [١٨] إِذَا يَقُولُونَ يَقِنُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا لَّتَقْدُوسُ اللَّهِ
 تَحْمِلُهُمْ نَعْصَمَتْ الْفَجْرَةِ فَعِلْمَ مَاقِيَّ
 الْوَرَبِيَّةِ كَانَ زَلَّ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَنَابَهُمْ فَتَحَاقِرِيَّا
 [١٩] وَمَنْكَاهَ كَثِيرَ قِيلَاطَنُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

sick;—and whoso obeys God and His apostle He will make him enter into Gardens beneath which rivers flow; and whoso turns back He will torment him with a painful torment.

- 18 God was certainly well-pleased with the faithful when they did swear fealty to thee under the tree; and He knew what was in their hearts, and He sent down the shechinah upon them and rewarded them with a speedy victory.
- 19 And spoils many, which they took; and God is Mighty, Wise.

(٢٠) وَعَدَ اللَّهُمَّ أَنَّكَ لَكَ بِرٌّ كَبِيرٌ فَتَأْخُذُوا مَا سُبِّلَ لَكُمْ إِذْ
وَكُنْتُ أَبْيَقُ النَّاسَ عَلَيْكُمْ وَلَيَكُونَ أَبْيَقُ الْمُسْلِمِينَ وَ
يَهُمْ يَكُونُونَ صِرَاطًا مُسْتَقِبِيَا (٢١) وَآخْرِيَ لَهُمْ لَكَ تِبْرُدُ وَأَصْبَابُ
نَهَارَ حَاطِلَةً بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَهِيرًا (٢٢) وَلَوْ
قَاتَلُوكُمُ الظَّاهِرُونَ كَفَرُوا وَالْوَلُوَا الْأَدْبَلُونَ لَا يَجِدُونَهُ وَلَيْسَا

- 20 And God has promised you spoils many, which ye shall take, and hastened this on for you, and He withheld the hands of men from you, that it may be a sign to the faithful, and guide you into the straight way.
- 21 And other things which ye have not been able to take; now has God encompassed them, and God is over all things powerful.
- 22 And if those who disbelieve fight you, they will surely turn their backs; then will they

ۚ لَا نَصِيرُ ۝ [۱۲] ۚ سَيِّدَةُ الْمُجْرِمِينَ ۝ قَدْ خَلَقْتَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ۝ وَلَوْلَا كُنْتَ
 ۚ ۝ [۱۳] ۚ وَهُوَ الَّذِي كَفَى بِهِمْ عَنْكُفَآءِ يَنْهَاكُمْ
 ۚ بَشِّرَ ۝ اَنَّ اَظْفَرَكَ عَلَيْهِ ۝ وَكَانَ اللَّهُ
 ۝ [۱۴] ۝ بِمَا تَعْمَلُوهُ بِصِيرًا ۝ هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدَّقُوكُمْ مِنْ
 ۝ اَلْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۝ وَالَّذِينَ سَكُونَافَا ۝ اَنْ يَبْلُغَ مَيْطَلَهُ ۝ وَلَوْلَا

ot find a patron, nor a helper.

- 23 —The course of God which has already passed before; and never shalt thou find in the course of God a change.
- 24 And He it is who withheld their hands from you, and your hands from them in the mid-valley of Makkah, after that He had given you the victory over them ; and God what ye do doth see.
- 25 These they are who disbelieved and turned you from the Sacred Mosque and the offering at its destined place ; and if it were

وَجَلَ مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٍ لَمْ تَعْلَمُوهُنَّ أَنْ تَطْكُونُهُمْ
فَلَعْنَاحُبُّكَمْ مِلْهُمْ صَرْعَةٌ بَتَبَرِّ عَلَيْهِ لِيُقْبَلَ الْغَنْوَحَتُهُ مِنْ
يَهُهُمْ لَوْكَزِيلَوْالْعَذَبَهَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا
أَفَجَعَلَ الَّذِينَ حَكَفُرُوا فِي قَلْمَوْبِهِمْ الْحِبَّتِحِبَّةِ
الْجَاعِلِيَّةِ لَمَّا نَزَلَ السَّكِبَالْهَمْ دَسُولَهِ وَهَلَ السَّمَدِبَنِ

not for the faithful men and the faithful women whom ye knew not whom ye might have trampled on, and there would have occurred to you on their account a crime without your knowledge,—that God may make whom He pleases to enter into His mercy. If they had been apart, We would surely have tormented those who disbelieved among them with a painful torment.

26 When those who disbelieved put in their hearts
a pique—the pique of ignorance—and God
sent down the shechina upon His apostle

وَالْزَمْهَرَ كِلَسَةُ الْنَّوْمِيِّ وَكَلُونِيَّ وَأَسْقِيَّ بَنْيَهَا وَكَلَافَةُ
 بَنْوَهُ مَعْلِيَّاً [٢٧] لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ وَبَوْلَهُ الْمَلَرُ بِإِيمَانِ الْحَقِّ
 مِنْ أَنْفُسِ الْمُرَامِ إِنْ شَاءَ اللَّهُ أَمْيَّنِ مَعْلِيَّيْنِ
 وَمُوسَكَهُ وَمَقْصِيرَيْنِ لَا تَخَافُونَ فَعَلِيهِ مَا لَهُ تَعْلَمُوا
 فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتَحًا قَرِيبًا [٢٨] مَوْلَذِيَّ أَوْسَلَ

and upon the faithful, and obliged them to the word of piety, and they were most worthy of it and most fit for it, and God all things does know.

- 27 Now has God certainly verified to His apostle the vision in truth,—Ye shall surely enter the Sacred Mosque, if God please, in safety, having your heads shaved and hair cut; ye shall not fear; and He knows what ye know not, and He has appointed beside that a speedy victory.
- 28 He it is who has sent His apostle with gu-

وَسُلْطَنٍ لِهِيَوَدَ بَنِ الْحَقِّ لِيَظْهِرَ مَعْلَمَ الدِّينِ كُلَّهُ وَكَفَى
 بِإِيمَانِهِ [٢٩] مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ
 أَكْثَرُ الْكُفَّارِ حِسَابٌ بَيْنَهُمْ وَكَما سَبَقَتْ بِهِ
 نَذْلَامِنَاتِهِ وَرِضْوَانِهِ سَبَقَاهُمْ فِي وَجْهِهِ مِنَ الْأَكْبَرِ السَّجُودُ
 ذُلِّلَكُلُّهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمُنْكَرُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَوَدْعُ

dance and the religion of truth, that He may exalt it above all religion ; and enough is God as a witness.

- 29 Muhammad is the apostle of God, and those who are with him are severe to the ungodly, compassionate amongst themselves. Thou mayest see them bowing down, worshipping, seeking grace from God and His good-will. There marks are in their faces, from the effects of adoration ;—that is their likeness in the Law, and their likeness in the Evangel ;

آتَرَعْ شَنَاءً فَازَوْ . قَسْتَلَظَ سَنَوْيَ هَلْ سُونِي بِهِجَبْ
 السَّرَّاعِ لِبَعْيَنْتِ بِهِمْ الْكَفَارِ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ امْتَنَوا
 بِهِمْ بِلَهْمَةِ مَنْفِرَةٍ وَاجْرَأَتِبِعَاهُ



as a seed puts forth its sprouts and strengthens it, and grows stout and rises upon its stem, rejoicing the sower ; that the ungodly may be enraged with them ; God has promised those who believe and do good works among them, pardon and a great reward.

سُورَةُ التَّحْرِيْم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهُ الظَّاهِرِ لِمَ حَرِمَ مَا أَخْلَى اللَّهُ لَكُمْ تَبَتَّعُونِ مِنْهُ
 أَزْوَاجَكُمْ وَاللَّهُ خَفُوْرٌ وَجِبِيلٌ قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ كِلَّةَ
 أَسْكِنْكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَكُمْ وَمَا الْعَلِيِّمُ الْحَكِيمُ رَادِّ أَسْرَ

109. PROHIBITION.

(SU'RAH LXVI.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 O thou Prophet, why holdest thou that to be prohibited which God has allowed thee, seeking to please thy wives ? Surely God is For-giving, Compassionate.
- 2 God has allowed you to expiate your oaths, and God is your Master, and He is the Know-ing, the Wise.

الَّذِينَ إِلَيْهِ مِنْ بَيْنِ أَنْوَافِهِ حَدَّبَنَا فَلَمْ يَأْتُنَا بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ
عَلَيْهِ عِرْفٌ بِمَغْصَبَتِهِ أَعْرَضَ عَنْ بَعْضِ فَلَمْ يَأْتُنَا بِهِ قَاتَلَهُ
الَّذِي أَعْلَمُ بِهِ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ إِذَا تَرَوْهَا إِلَى
أَنَّهُ فَقَدْ صَدَقَتْ قُلُوبُكُمْ وَإِنَّ لَنَظَرٍ أَعْلَمُ بِهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ
جِئْرِيلْ وَصَالِحُ السَّؤْمِينَ وَالْمُلِيقَةَ بِعَذَابِكَ ثَبِيرٌ

- 3 And when the prophet told as a secret to one of his wives an event, and when she gave information thereof, and God disclosed it to him, he made known part of it, and withheld part; and when he had informed her of it, she said, Who informed thee of this? he said, The Knowing, the Informed has informed me.
- 4 If ye both turn to God—and already have your hearts swerved—but if ye back each other up against him, then verily, God—yea, He is His patron, and Gabriel and the righteous believers; and the angels after that will back him up.

مَنْ رَبِّهِ إِنْ طَلِقَكُنْ أَدْبَرِلَهُ إِذْ وَاجْتَهِيرَ أَنْجَنْ^[٥]
 مُسْلِمَيْهِ مُزْمِلَتِهِ تَلْقَيْهِ تَبَعِهِ عَبِيدَتِهِ سَعْيَهِ لَبِسَوْرَ
 أَهْكَلَوَا يَا بَشَّا الْذِينَ امْلَأُوا قُوَّا أَنْفُسَكُهُ وَأَعْلَمُكُمْ^[٦]
 وَقُوَّهَا النَّاسُ وَالْجَلُوْهُ عَلَيْهَا مَنْكَهُ لَا أَطْهَرُهُ لَا يَعْوَدُونَ
 لَهُ طَاهِرَهُ وَيَقْلُوْهُ مَا يَزْمُوْدُ يَا بَشَّا الْذِينَ كَفَرُوا^[٧]

- 5 Happily his Lord, if he divorce you, will give him in exchange wives better than you, Muslim, believing, devout, repentant, worshiping, given to fasting, known of men, and virgins.
- 6 O ye who believe, save yourselves and your families from the Fire, whose fuel is men and stones, over which are angels stout and stern; they rebel not against God in what He bids them, but do what they are bidden.
- 7 O ye who disbelieve, make no excuses to-day,

لَا كُنْتُ دُرُّ الْيَوْمِ ۖ إِنَّا لَجُزُورُهُ مَا كُنْتَ تَعْلَمُ
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 يَسِّرْ لَهُمَا الَّذِينَ آمَنُوا أَكُوبُهُمْ إِلَى أَنْفُسِهِمْ نَصْوَاتٌ
 لِكُمْ أَنْ يَكْفُرُوا عَنْكُمْ سِبَابِكُهُ وَيَنْظِلُوكُمْ جِبِيلَ تَبَرِّعِينَ
 تَعْلَمُهَا الْأَلْهَرُ يَوْمًا لَا يُخْزِي اللَّهُ الظَّالِمِينَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَسْهَةً
 لَوْلَاهُ يَسْعَ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ بِإِيمَانِهِمْ يَقُولُونَ وَهُنَّا يَأْتِيهِمْ

ye shall only be rewarded for what ye have done.

- 8 O ye who believe, turn to God with a sincere repentance; haply your Lord will cover for you your evil deeds, and make you enter into Gardens beneath which rivers flow—the Day God will not disgrace the prophet and those who believe with him,—their light running before them and on their right hands; they shall say, Our Lord, perfect for us our light,

لَئَلَّا رُوْنَا وَأَنْفَرْ لَنَا [٩] إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ هُنْ، قَدِيرٌ بِمَا هُنَّ الظَّاهِرُونَ
 تَبْلِيغُ الدُّخَارِ الرَّاسِقِينَ وَالْغَلَقِ الْمُلْبِيْمَ وَمَا وَرَهُ
 وَلِقَسِ الْعَيْرِ [١٠] شَرِيكَةً مُنْلَالِ الظَّاهِرِينَ كَفَرُوا بِرَبِّنَاتِ مَكْرُجِ
 وَلِمَرَاتِ لُوطٍ كَالثَّانِيَتْ عَبْدِ يَنِّي مِنْ عِبَادِنَا صَالِحِينَ
 فَلَمَّا تَهَافَلُمْ يَهْلِكُ بِأَهْلِهِمْ لِفِشْبِتَأْوِقِيلَ لِمُنْلَالِ النَّارِ

and pardon us ; verily Thou art over all things powerful.

- 9 O thou Prophet, strive against the ungodly and the hypocrites, and be stern towards them ; for their abode is Hell, and evil the journey.
- 10 God strikes out a parable to those who disbelieve the wife of Noah and the wife of Lot ; they were under two of Our righteous servants, but they betrayed them, and they availed them not against God at all ; and it was said, Enter ye into the Fire, with those who enter.

الظالِمِينَ [11] وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ أَمْنَوْا امْرَاتَ
 نَرْمَونَ أَذْقَالَ الْحَرَبِ بَيْنَ يَدَيْكَ بِمَا فِي الْجَنَّةِ وَنَجَّيْتَ مِنْ
 [12] سَوْنَ وَعَلَيْهِ وَلِجِيلِيْنِ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ وَمَرِيمَ ابْنَتَ
 سَرَدَ الَّتِيْنِ احْسَنَتْ فَرَجَاهَا فَلَفَخْتَنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَ
 صَدَقْتَ بِكَلِيْتِ رَبِّهَا وَكَتَبْتَ مِنَ الْقَانِتِينَ ◎

- 11 And God strikes out a parable to those who believe the wife of Pharaoh ; when she said, Lord, build me with Thee a house in the Garden, and save me from Pharaoh and his work, and save me from the wrong-doing people.
- 12 And Mary daughter of 'Imrân who preserved her modesty ; and We breathed into her of Our Spirit, and who believed in the words of her Lord and His Books, and was of the devout.

THE QUR'AN

﴿سورة المسدّة﴾

١١) يَا يَاهَا الَّذِينَ اسْتَوْلَوْا عَلَيْنَا وَعَدُوِّنَا وَهُوَ كَمَا
أَوْلَيْاهُنَّا لِلْقُوَّاتِ الْبَيْنِمِ الْمُوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا كَمَّ
مِنَ الْحَقِّ يَهْرُجُونَ الرَّسُولَ وَآيَاتِنَا كَمَّ أَذْكَرْنَا مِنْ أَنْوَافِ
الْمُؤْمِنِينَ الْمُشْرِكِينَ

110. SHE WHO IS TRIED.

(SU-MAH LX. 1)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

1 O ye who believe, take not My enemy and your enemy for patrons, showing towards them love although they disbelieve what has come to you of the truth : they turn out the apostle and yourselves, for that ye believe in God

تَمَرِّجْتُهُ جِهَادَنِي سَبِيلٌ وَأَبْلَغْتُهُ مَرْضَاتِي كَسْرَوَةٍ
 وَأَأَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُهُ وَمَا أَعْلَمُ
 بِمَا تَلَمَّسْتُكُمْ فَقَدْ ضَلَّلْتُمُوا السَّبِيلَ ^(۱) إِذْ يَنْقُضُوكُمْ
 يَكُونُونَ الْكُفَّارُ أَعْدَاءُ وَيَبْسُطُوا الْبَكَّارَ يَهْبُطُونَ السَّلَامَ
 بِالسُّوْرِ وَوَدُ الْكُفَّارُ ^(۲) لَنْ تَنْفَعُكُمْ أَوْ حَامِكُمْ

your Lord. If ye go forth to strive in My way and seeking My pleasure, will ye secretly show to them love ? but I best know what ye hide and what ye show, and whoso does it among you, he has erred from the level way.

- 2 If they find you they will be to you enemies, and will stretch forth against you their hands and their tongues for evil, and they would fain that ye should disbelieve ;
- 3 There shall not profit you your kindred, nor

وَلَا أُولَئِكُمْ هُوَ الظَّبَابُ يُنْهَى بِنَشْكَةٍ وَاللَّهُ يَعْلَمُ
 مَعْلُوقَهُ بِهِرَرٍ فَلَمَّا تَطَّعَكُمْ أَسْوَأَ حَسْنَاتِكُمْ
 وَالَّذِينَ مَعَهُمْ إِذْ كَالُوا قَوْمَهُمْ أَبَرُّ وَأَيْمَنُهُ وَبِسْمِ
 تَبَدِّلُونَ إِنَّهُ كَفَرَ نَاسٌ بِكُمْ وَبِهِنَّا هِنَّا وَبِهِنَّكُمْ
 الْمَلْوَقُ وَالْمَهْنَاءُ أَبْهَسْتُمْ تَرْمِلُوا يَاهُ وَحْدَهُ الْأَنْوَلُ

your children, on the Day of Resurrection ;—
 a severance between you ; and God what ye
 do doth see.

- 4 There is for you a good example in Abraham
 and those with him ; when they said to their
 people, Verily, we are clear of you and of
 what ye serve beside God ; we renounce you,
 and between us and you has begun enmity
 and hatred,—for ever, until ye believe in God
 alone ; except the saying of Abraham to his

أَبْرَحْتُمْ لَا يَبِه لَا سَقِيرَةٌ لَكُو وَ مَا أَمْلَكَ لَكُو مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
 سَعْدُونَا عَلَيْكَ تُو كَلَّا وَ إِلَيْكَ الْبَلَّا وَ إِلَيْكَ الْقَلْمَبَرَ
 وَنِلَّا لَبَعْلَكَ فَلَلَّا لِلَّهِ بَنَّ كَفَرُوا وَ اغْفِرْ لَلَّارَ بَنَّا
 إِنَّكَ الْعَلَمَنِزَ الْحَكِيمَ [١٦] لَفَدَكَانَ لَكَ فِيهِمْ أَسْوَءُ
 حَسْلَةٌ لِمَنْ كَانَ كَانَ بِرْ جَوَالَهُ وَ الْيَوْمَ الْأَخْرَ وَ مَنْ يَتَوَلَّ إِلَيْكَ

father, I will surely ask pardon for thee, but
 I have no power for thee against God at all ;
 our Lord, upon Thee we rely and to Thee we
 turn, and to Thee is the journey !

- ؛ Our Lord, make us not a trial for those who disbelieve, but pardon us, our Lord ; verily, Thou—yea Thou—art the Mighty, the Wise.
- ؛ Certainly there is in them a good example for you to him who hopes in God and the Day of the Hereafter ; but whose turns back, then

هُوَ الَّذِي أَنْعَمَ^(٦) عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ
 وَمِنَ الْجِبَرِ وَالْأَنْجَلِ^(٧) وَالْمَلَائِكَةِ
 الَّذِينَ طَهَّرْتُ لَكُمْ^(٨) وَالْمُغْفِرَةُ
 لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الْمُحْسَنَاتِ^(٩)
 يُخْرِجُكُمْ مِنِ الْبَأْرَكَاتِ^(١٠) إِذَا تَبَرُّهُمْ وَتُنْفِسُوا إِلَيْهِمْ
 إِذَا أَنْهَمْتُمُ الْمُقْرِبَاتِ^(١١) إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الْمُنْكَرِ

verily, God, yea He, is the Rich, the Glorified.

- 7 Happily God will place between you and those ye are hostile to among them love ; for God is Powerful, and God is Forgiving, Compassionate.
- 8 God does not forbid you respecting those who have not fought against you for religion, nor turned you out of your homes to do good to them and to act justly towards them ; verily God loves the equitable.
- 9 God only forbids you in respect of those who

قاتلوك في الدين وأخرجوكم من دياركم وناهوا
 عنهم أسلوبكم آن تو لهم ومن ينحو لهم فادعوه
 يا أيها الذين امنوا إذما جنبا كم السفينة
 مهجرت قاتلوك من الله أعلم يا أيها الذين آن
 على سبيلا من مؤمنين فلا ترجعوا من آل الكفار لامن

have fought against you for religion, and
 have turned you out of your homes, and have
 backed each other up in your expulsion, to
 make patrons of them; and whoso makes
 patrons of them,—these, they are the wrong-
 doers.

O ye who believe, when believing wo-
 men come to you as refugees, try them;
 God best knows their faith; then if ye
 know them to be believing women, return
 them not to the ungodly; they are not

جِلْ لَهُو لَأَنْ يَحْلُونَ لَهُنَّ وَإِنْ هُنَّ مَا انْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ
 عَلَيْكُمْ أَذْنٌ كُلُّهُمْ مِنْ إِنْفَاقِهِمْ إِنْ أَجْرُهُنَّ وَ
 تَسْكُنُوهُنَّ إِنْ كَوَافِرُهُنَّ وَسْلُوَامًا انْفَقُتُمْ وَلَيْسَ
 أَنْفَقُوا ذَلِكُمْ حَكْمَهُ إِنْ هُنَّ بِإِيمَانٍ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حِكْمَةٌ
 وَإِذَا أَنْكَهُ عَنْهُ مِنْ أَزْوَاجِهِ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَلَيْهِمْ

lawful for them, nor are they lawful for them ; but give them what they have spent ; and it is no crime in you if ye marry them, when ye have given them their dower ; but retain not any right in the unbelieving women ; and ask for what ye have spent, and let them ask for what they have spent ; —that is judgment of God with which He judges between you, and God is Knowing, Wise.

1. And if any of your wives escape from you to the ungodly, and ye have your turn, then

وَالَّذِينَ ذَمِيتُ أَرْوَاجُهُمْ مِنْ لَهَا انْفَقُوا وَلَا فَوَّلُوا
 الْأَنْسَابَ بِهِ مِنْ مِنْ وَهُنَّ بِاَيْمَانِ الْمُبْشِرِ
 يَنْهَا يَعْنِكُمْ اَدْلَى يَعْرِكُنْ بِاَيْمَانِ شَبَّاكَوْ لَا يَسْرِقُنْ
 وَلَا يَزِيغُنْ وَلَا يَفْتَلُنْ اَوْ لَادْعُنْ وَلَا يَأْيِنْ بِمَهَادِ يَفْتَرِيْلَه
 بَيْنِ اِيْدِيْمَنْ وَارْجَلِيْمَنْ وَلَا يَصِيْنِكُنْ مَعْوَرِفْ فَبِاَيْمَنْ

give to those whose wives have gone away
the like of what they have spent ; and fear
God, in whom it is that we believe.

- 12 O thou Prophet, when believing women come
to thee engaging with thee that they will
not join anything with God, nor steal, nor
fornicate, nor kill their children, nor come
with a calumny which they have forged bet-
ween their hands and their feet, nor rebel
against thee in what is reasonable, then en-
gage thou with them, and ask pardon for

وَلَا تُنْهِي رَأْسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ
 أَمْلَأُوا الْأَكْنَافَ لَوْلَا مَا فِي سَبَبِ الْمُلْكِ مَنْ كَفَرَ فَلَمْ يَنْسُخْ لِمَنْ أَنْشَأَ
 كَمَا يَشَاءُ الْكَافِرُونَ أَصْحَابُ الْقَبْرِ ۝

them of God ; verily God is Forgiving, Compassionate.

18. O ye who believe, take not for patrons a people upon whom is the wrath of God ; they despair of the Hereafter as the ungodly despair of the people of the tombs.

﴿ سُورَةُ النَّصْر ﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ۚ إِذَا جَاءَ نَصْرٌ وَفَتْحٌ ۝ وَدَأْبُكُلِّ النَّاسٍ يَدْخُلُونَ
 ۖ فَيُرْجِعُنَّ أَنْوَابَهَا ۝ فَسَيَعْبُدُونَ رَبَّكُوكُلَّ دُنْدُنْبَرٍ
 ۖ إِنَّمَا كَانَ تَوَاجِهَكُمْ

III. HELP.

(SU'RAH CX.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 When comes the help of God and victory,
- 2 And thou seest men entering the religion of God by troops,
- 3 Then celebrate the praises of thy Lord, and ask pardon of Him ; verify He is Relentant.

► سورة العبرات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْفِضُوا بِأَيْمَانِكُمْ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ
إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي الْأَنْفُسِ

112. THE INNER APARTMENTS

(AIYRAN YLIY.)

sionate.

- 1 O ye who believe, anticipate not God and His apostle, and fear God, verily, God is Hearing, Knowing.
- 2 O ye who believe, raise not your voices above

أَن تَكُونُوا مِنْ أَنْهَىٰ كُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا إِلَيْهِ بِالْقَوْلِ
 بِعَضْكُمْ لِيَعْزَفْ أَذْنَبُكُمْ عَمَالَكُمْ وَالَّتِي لَا يَعْلَمُونَ
 إِنَّ الظَّاهِرَيْنَ يَغْطُونَ أَصْوَاتِهِمْ مِنْهُمْ وَلِلَّهِ أَوْلَىٰ الْأَذْنَينَ
 امْتَحِنُ اللَّهَ قَلُوبِهِمْ لِلتَّقْوَىٰ أَهْمَمُ مُنْفِرَةٍ وَأَجْبَرُ عَظِيمٍ
 إِنَّ الَّذِينَ يَنْادِيُونَ الْمُعْمَلَيْنَ وَرَاٰهُ الْمُجْرِتُ اَتَقْرَبُهُمْ لَا يَمْقُولُونَ [٤]

the voice of the prophet, nor speak loud to him in talking as the one of you speak loud to the other, lest your works become vain, while ye do not perceive.

Verily, those who lower their voices before the apostle of God, these are they whose hearts God has proved for piety; for them is pardon and a great reward.

Verily, those who call out to thee from behind the inner apartments, most of them have no sense.

وَلَوْلَا هُمْ صَرُوا حِلْلًا لَتَرَجَعُ إِلَيْهِمْ لَكُلُّ أَنْهِيَرٍ الْمَدْنَى
 وَاللَّهُ خَفُودُ دِيمَنْ [١٦] يَأْمُلُهَا الظَّاهِنُونَ اسْلَوَ الْأَبَابِيلَ كَمَا تَرَجَعُ
 يَقْبُلُهَا الْأَقْبَابِيلُ وَإِذْ كَمِبِرُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتَرَجَعُوا هُنَّ
 فَعَلَّهُ نَدِيمَنْ [١٧] وَلَعْنُوا إِذْ فَبَكُورُ سُولَيْلَةٍ لَوْيَابِعُوكُمْ
 فِي كَلِبِرِمْ مِنَ الْأَمْرِ لَعْنُوكُمْ لَكِنَ اللَّهُ جَبَ الْبَكَدُ الْأَبَادَةَ

- 5 And if they wait patiently until thou come forth to them, it were certainly better for them ; but God is Forgiving, Compassionate.
- 6 O ye who believe, if there come to you a wicked man with a tale, us discrimination, lest ye fall upon a people in ignorance, and then on the morrow have to repent of what ye have done.
- 7 And know that among you is the apostle of God; if he should obey you in many a matter, ye would surely fall into sin, but God has endeared to you the faith and has made it

وَرِمْلَهُ فِي قَلَوْيَهُ وَكَرَهُ الْبَكَمُ الْكُفُورُ الْفُسُوقُ وَالْعِصْيَانُ
 وَلَكُمْ مِنْ رِشْدُونَ فَضْلًا مِنْ أَقْوَاعِنَا وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَكْمٌ
 وَإِذْ طَالِقُتِنِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ قَاتَلُوْا فَآتَاهُمْ صِلْحَوْا بَيْنَهُمْ
 فَإِذْ يَنْهَا إِحْدَى مُطَاهِلَ الْأَخْرَى فَتَأْتِلُوْا شَيْئًا حَتَّى
 تَغْنِيَ إِلَى أَمْرِهِ فَإِذَا تَأَتَتْ فَآتَاهُمْ صِلْحَوْا بَيْنَهُمْ بِالْعَدْلِ

fair-seeming in your hearts, and has made hateful to you ungodliness, and wickedness, and rebellion.—these, yea they, are the rightly guided.

- 8 As a grace from God, and favour, and God is Knowing, Wise.
- 9 And if two parties of the faithful fight, do ye make peace between them; and if one of them transgresses against the other, fight against the one who has transgressed, until they return to the bidding of God: and if they return, make peace between them with equi-

وَالْقِطْعَا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَسْبِطِينَ إِنَّ اللَّهَ مُؤْمِنٌ
 اِلْهُوْنَا صِلْحُوا بَيْنَ اخْرِيْكُمْ وَالْفَوْلَه لَهُمْ
 [111] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا سَمِعُوا قَوْمًا مِّنْ قَوْمٍ
 طَهِيرَاتٍ لَّهُمْ لَا يَأْسًا مِّنْ لِسَانٍ حُسْنَادٍ يَكْنَى طَهِيرَاتٍ مِّنْهُنَّ
 وَلَا تُلْبِرُوهُنَّ فَكُمْ وَلَا تَنْهَرُوهُنَّ إِنَّمَا لَتَهْبِي بِشَسِ الْأَسْفَافُ

ty, and act with justice : verily God loves the equitable.

- 10 The faithful are but brothers : so make peace between your brothers ; and fear God, that ye may have mercy.
- 11 O ye who believe, let not one people laugh another people to scorn ; it may be that they are better than themselves ; nor let women laugh other women to scorn, it may be that they are better than themselves. Nor defame one another, nor call one another names ; no ill name is wickedness after faith :

سَلَّالا يَعْلَمُ وَمَنْ لَمْ يَتَبِعْ قَوْلَيْكُمْ لَكُمُ الظَّلَمُوْهُ بِأَيْمَانِهَا
 لَمْ أَمْلَأْ أَجْنَابِهَا كَثِيرًا مِنَ الظَّنِّ إِذْ بَعْضُ الظَّنِّ
 إِنَّمَا لَا يَجْزِي لَا يَنْتَبِعُ بِعْضَكُمْ بَعْضًا أَيْمَنُ أَدْنَى كُمْ
 أَدْرِيَا كُلَّ لَعْمٍ أَطْبِعْ مِنْهَا فَكَرِّمْتُمْسُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِذْ
 اللَّهُ كَوْلَهُو حِبْهُ بِأَيْمَانِهَا لَا أَخْلُقُنَّكُمْ مِنْ ذَكَرِهِ

and who do not repent,—these, they are
 the wrong-doers.

- 2 O ye who believe, avoid frequent suspicions,
 verily some suspicions are a sin ; and be not
 inquisitive ; nor back-bite each other : would
 one of you like to eat the flesh of his dead
 brother ? Surely ye would abhor it. Then
 fear God ; verily God is Relenting, Compa-
 ssionate.
- 18 O ye people, verily We have created you of
 119

THE QUR'AN

أَنْتُمْ وَجْهَنَّمَ كُشِّبُوا وَقِبَالَ لِتَنَاهُ فَوْا إِنَّ أَكْثَرَ
 مِنْهُمْ لَا يَشْعُرُونَ إِنَّ اللَّهَ عَلَيْهِ الْحِلْفُ
 إِنَّمَا كُلُّ نَعْمَانٍ لَّهُ تَرْزِيقٌ وَالْكِفَافُ عَنِ الْمُنْكَفِفِينَ
 إِنَّمَا تُؤْمِنُوا وَلِكُنْ تُولُوا أَسْلَمَتُوا لَا يَدْرِي
 أَيْمَانُكُمْ قَلْوِيْكُمْ وَإِنْ يُطِبِّعُوا اللَّهُ وَرَسُولُهُ لَا يُلِّغُوكُمْ
 مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ وَّحِيمٌ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ

a male and a female, and have made you into races and tribes, that ye might know. Verily the most honourable of you to God is the most pious of you ; verily, God is Knowing, Informed.

- 14 The Arabs of the desert say, We believe ; say thou, Ye do not believe ; but say ye, We have accepted Islam ; but the faith has not entered into your hearts. But if obey God and His apostle, He will not diminish to you anything of your works ; verily God is Forgiving, Compassionate.

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِ رَسُولِهِ كُمْ لَمْ يَرْكَابُوا لِرَجْحِ دُونِهِ وَلَا مَوْالِيهِ
 الْقَسِيمِ فِي سَبِيلِهِ أَوْ لِئَلَّا كُمْ هُدَىٰ قَوْنَ [١٦] قُلْ
 إِنَّمَا يُنَزَّلُ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا
 فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ شَيْءًا عَلَيْهِمْ يَسْتَوْدِعُ عَلَيْكَ أَذَّانَ
 أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمْنَوْعُنِي إِلَامَكُمْ بِإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ عَلَيْكُمْ

- ١٥ The faithful are only those who believe in God and His apostle, and then doubt not, but strive with their wealth and their souls in the way of God ;—these, yea they, are the true.
- ١٦ Say thou, Will ye teach God about your religion when God knows what is in the heavens and what is in the earth, and God all things does know ?
- ١٧ They would oblige thee by accepting Islam ; say thou, Oblige not me by your Islam ; nay,

أَنْهُدْ كُمْ لِلَاٰسَارَادِ إِنْ كُنْتُمْ صَدِيقِينَ [١٨] إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
 غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ بِمَا تَصْنَعُوۤ

God obliges you by guiding you to the faith,
 if ye are true.

- 18 Verily, God knows the secrets of the heavens
 and the earth, and God sees what ye do.

سورة التوبۃ

[١] بِرَأْةٍ مِّنْ أَقْوَادِ رَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَلِمْتُمْ مِّنَ السُّفِّيْرِ كُلِّهِنَّ
 [٢] فَسَيَحُوْا فِي الْأَوْيَنِ أَوْ بَعْدَ أَشْهِرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ
 [٣] مَجِزِي لَقِيٰ وَإِنَّ اللَّهَ مَخْزِنٌ لِكُفَّارِنَّ وَالْمُلْكُمُنْ لَقِيٰ
 [٤] رَسُولَهُ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحِجَّةِ الْأَكْبَرِ إِنَّ اللَّهَ بِرِّيٰ مِنْ

113. IMMUNITY.

(SU'RAH IX.)

- 1 An Immunity from God and His Apostle to those with whom ye are in league among the polytheists.
- 2 So go ye at large in the land four months, and know that ye shall not weaken God ; and that God will put to shame the ungodly.
- 3 And a Proclamation from God and His Apostle to the people on the Day of the Great Pilgrimage, that God is clear of the polytheists,

الْمُسْرِكِينَ وَرَسُولَهُ فَإِنْ تَبْتَقِمْ فَلَا يُحِلُّ لَكُمْ وَآذَنْ
 تَوْلِيْتُمْ قَاتِلِيْمَا عَلِمْتُمْ إِلَّا الَّذِيْنَ خَلَقْتُمْ لَمْ يَعْلَمُوْنَ
 كَفَرُوا بِهِ مُعَذَّبُ الْيَمِّ [٢] إِلَّا الَّذِيْنَ حَلَّدْتُمْ مِّنْ
 قَمْ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يَظْلِمُوكُمْ وَأَعْلَمُكُمْ أَهْدَى
 فَإِنَّمَا الْبُؤْسُ عَوْنَمِ الْمُدْعَمِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَقْبِلِينَ

and His apostle also. And if ye repent, it will be better for you, and if ye turn back, know that ye shall not weaken God; and give glad tidings to those who disbelieve of a painful torment;

- 4 Except those of the polytheists with whom ye are in league, and who then have not failed you at all, nor have backed any one against you; then fulfil for them your covenant with them until their time; verily, God loves those who fear to do wrong.

فَإِذَا أَتَسْلَمُوا لَا يَنْهَا
 الْعَرْمَ قَاتِلُوا السَّفِيرَ كَبِينَ جِبْتَ
 وَلَدَ وَصَمْ وَأَسْرَوْهُمْ وَأَقْعَدُوهُمْ كَلْ
 مَرْصِدٍ فَيَأْتُوكُمْ تَبَوَّأْ أَقْمَوْ الصَّلْوَةَ وَأَتُورُوا الزَّكْوَةَ
 فَخَلُوْا سِبْلَهُمْ إِذَا اللَّهُ غَفُورٌ وَّرِحَمٌ وَإِذَا أَحَدٌ
 مِنَ السَّفِيرِ كَبِينَ لَسْتَجَارَكَ فَأَبْرُجْهُ حَتَّى يَسْعَ كَلْمَ

5 And when the sacred months are passed,
 kill the polytheists wherever ye find them,
 and seize them, and besiege them, and lay
 in wait for them in every ambush ; but
 if they repent, and are steadfast in pray-
 er, and give alms, then let them go their
 way ; verily, God is Forgiving, Compa-
 sionate.

6 And if any one of the polytheists ask an asy-
 lum of thee, give him an asylum, so that he
 may hear the word of God ; then let him

اَتِّمْ اَبْلِقُهُ مَا مَلَكَ ذِكْرَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ
 كَيْفَ يَكُونُ لِلْسُّفِيرِ كَيْنَ عَهْدٌ عِنْدَهُ وَمَنْ دُرْسَلَ[٧]
 الَّذِينَ طَعَنُوا فِي هَذِهِ الْتَّحْمِيدِ الْعَرَابِيِّ فَلَا سَلْطُونَ لَكُمْ
 فَاسْتَقِبُو وَاللَّهُمَّ اِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَقِبِّينَ كَيْفَ وَادْ
 يَظْهِرُ وَاعْلَمُكُمْ لَا يَرْقِبُو اِنْفِكُمْ اِلَّا وَلِفَتْهَةٍ يَرْشُدُوكُمْ[٨]

reach his place of safety. That is, for that they are a people who do not know.

7. How shall there be for the polytheists a league with God and with His apostle, except those with whom ye made a league at the Sacred Mosque? So long as they stand by you, stand ye by them ; verily God loves those who fear to do wrong.
8. And how? Since if they prevail against you they regard not in you either ties of blood or faith ; they please you with their mouths,

يَا أَيُّوبَ وَتَابِعِيهِ وَنَاهِيِّنَ قَلْوَبِهِمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَسِئُونَ^(١) إِنْتَرُوا
 لِلرَّأْيِ أَهْدَى مَنْ أَقْبَلَ فَمِنْ أَعْنَمْ سَبِيلَهُ أَنْهُ سَاءٌ مَا كَنُوا
 يَعْمَلُونَ لَا يَرْقِبُونَ فِي مَنْ أَدْلَفْتُمْ وَأَوْلَى نَكَهَةٍ^(٢)
 الْمُعْلَمُونَ^(٣) فَإِذْ كَانُوا أَوْ أَقْلَمُوا الْمُلْوَدَةَ وَأَكْوَلَ الزَّكُورَةَ
 فَلَمْ يَوْمَنُكُمْ فِي الدِّينِ وَنَفِعُ الْأَيْتِ لِتَوْمِ يَطْلُمُونَ^(٤) وَإِذْ

but their hearts refuse, and most of them are wicked doers.

- 9 They barter the signs of God for a little price, and hinder men from His way ; verily, they —evil is what they do.
- 10 They regard not in a believer ties of blood or faith ; and these,—they are the transgressors.
- 11 Yet if they repent, and are steadfast in prayer, and give alms, then are they your brothers in religion, and We make clear the signs to a people who know.

لَكُلُّوْا بِسَالَّمٍ مِنْ بَعْدِ هَمِيمٍ وَطَنَوْا فِي عِبَادِكُمْ فَقَاتَلُوا
 أَيْمَانَ الظَّفَرِ إِنْهُمْ لَا يَسْلَمُونَ [١٣] ۖ
 لَكُلُّوْنَ قَوْمًا لَكُلُّوْنَ أَيْمَانَهُ وَهُمْ أَيْلَامٌ لِرَجِعِ الرَّسُولِ
 وَهُدُدٌ وَكَدَّا اُولَمَّةٌ اتَّخَذُوْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ أَحَقُّ أَهْدِيَ
 لَتَّخَذُوْهُمْ إِنْ كُلُّمُ مُؤْمِنٍ فَإِنَّمَا لَوْمُهُمْ بِمَا يَعْصِيُهُ اللَّهُ

- 12 But if they break their oaths after their league and taunt you with your religion, then fight with leaders of infidelity—verily they have no oaths binding them—that they may desist.
- 13 Will ye not fight against a people who break their oaths and conspire to expel the apostle, and who begin with you the first time?—will ye fear them? but God, more right it were that ye feared Him, if ye are believers.
- 14 Fight them. God will torment them by your

بِأَيْدِيهِمْ وَبِعُزْزِهِمْ وَبِنَصْرِكُمْ عَلَيْهِمْ وَبِئْلَفِ صَدْرِهِمْ قَوْمٌ
وَلَدَّهُمْ فِي ظَاهِرِهِمْ وَبِتَوْبَةِ اللَّهِ عَلَى مَنْ
لَهَا وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ أَمْ حِسِّبْتُمْ أَنْ تَقْرَأُوا لِلَّهِ
يَعْلَمُ الَّذِينَ جَاءُوكُمْ أَمْ لَكُمْ يَعْلَمُونَ إِنَّ دُونَ اللَّهِ
وَلَا سُولَّ وَلَا سَمِّينَ وَلِبِيجَةٍ وَلَلَّهُ طَبِيرٌ بِيَهَا

hands, and He will disgrace them and help you against them, and will heal the breasts of the believing people :

- 15 And will remove the indignation of their hearts ; and God turns to whom He pleases, and God is Knowing, Wise.
- 16 Do ye reckon that ye shall be left alone while God has not known those who strive among you, and take not beside God and His apostle and the faithful a friend ? and God is informed of what ye do.

لَعْنَدَهُمْ [١٧] مَكَانٌ لِلْمُغْرِبِينَ أَذْهَبُوهُمْ وَلَمْ يَجِدُوا لِتَحْمِيلِهِنَّ
 هُنَّ الظَّاهِرُونَ إِلَيْكُمْ أَوْلَئِكَ حَبِيبُوكُمْ أَعْشَلُوكُمْ وَفِيهِنَّ
 اللَّهُمَّ طَلِيلُونَ [١٨] إِنَّمَا يَصِرُّ مُسْجِدُهُمْ أَنَّمِنْ أَنْمِنْ
 وَالْيَوْمَ الْأَيْمَرُ وَأَقْلَمُ الْمُلْوَّنَةِ وَأَكْمَلُ الزَّكْرَوْنَ وَلَمْ يَتَخَلَّ أَلَا
 اللَّهُ فَعَسِّ أَوْلَئِكَ أَذْهَبُوكُمْ وَأَمِنَّ السَّهْلَتِينَ

- 17 It is not for the polytheists to repair to the Mosques of God while they are witnesses against themselves of infidelity. These ! their works are vain, and in the Fire shall they be for ever.
- 18 He shall only repair to the Mosques of God who believes in God and the Day of the Hereafter, and is steadfast in prayer, and gives alms, and fears God alone ; it may be that these will be of the guided.

[١٩] أَجْعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِ وَسَلَوةَ السَّبِيلِ لِلْحَرَامِ كَمَنْ أَمْنَ
 بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْأَطْرَى وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يُسْتُونُ عَلَيْهِ
 اللَّهُ وَاللَّهُ لَا يَبْهِدُ النَّفَوْمَ الظَّالِمِينَ [٢٠] الَّذِينَ آمَنُوا
 وَمَاهُرُوا وَجَاهُدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَوْمَ وَالْيَوْمِ وَالْغَيْمِ
 أَعْظَمُهُ دُرْجَةٌ عِنْدَ اللَّهِ وَأَوْلَئِكَ هُمُ الْفَائِرُونَ

19 Do ye make the giving drink to the pilgrims and the repairing to the Sacred Mosque to be like the work of him who believes in God and the Day of the Hereafter and strives in the way of God?—they are not equal before God, and God guides not the wrong-doing people.

20 Those who have believed and emigrated and striven in the way of God with their wealth and their souls are highest in grade with God; and these, they are the blessed.

۲۱) هُنَّا مُهْرَمُونَ مِنْهُمْ مُهْرَمٌ مِنْهُ وَمِنْ شَوَّالٍ وَجَلِيلٍ لَهُمْ فِيهَا
 ۲۲) لِعِبَادِهِمْ طَلِيدٌ بَنْ فِيهَا أَبْنَاءُ أَنَّ اللَّهَ عَنْهُمْ أَحَدٌ
 ۲۳) طَلِيدٌ بَنْ يَاهَا الَّذِينَ امْلَأُوا الْأَرْضَ خَلْقَهَا كَهْوَانَ
 ۲۴) لَوْلَيْهَا أَنِّي سَتَّهُبُوا الْكُفَّارَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ
 ۲۵) يَنْكُمْ قَلُولَكُمْ الظَّلِيلُونَ قَلْ إِنْ كَانَ أَبَدُ كَمْ وَ

- 21 Their Lord gives them glad tidings of mercy from Him, and good-will, and Gardens; for them therein lasting pleasure—
- 22 For ever therein and ever; verily God, with Him is a great reward.
- 23 O ye who believe, take not your fathers, and your brothers, for patrons if they love infidelity above faith; and whoso of you takes them for patrons,—these, they are the wrong-doers.
- 24 Say thou, If your fathers, and your sons, and

اَبْنَاؤُكُمْ وَالْحَوَالُكُمْ وَآرَوْا جُنُومَ وَعِصَمِيَّتِكُمْ وَآمُولَةَ
 شَمْلِكُمْ فَلَمْ يَسُوْمَا وَلَمْ يَجْلُوْنَ تَخْفُونَ كَسَادَهَا وَمَسِكِنَ قَرْطُولَهَا
 اَحَبُّ الْبَيْكُمْ مِّنْ اَهْدِ دُوْسُولِهِ وَجِهَادِ فِي سَبِيلِهِ فَتَرْهُصُوا هُنَّ
 بَيْانِ اللَّهِ بِامْرِهِ وَاللَّهُ لَا يُبَدِّي الْقَوْمَ الْفَسِيقِينَ ۝ (٢٥)
 نَعْرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ تَبَرِّهِ وَيَوْمَ حَلَبِنِ إِذَا عَجَيَّتُمْ

your brothers, and your wives, and your relations, and the wealth which ye have gained, and merchandise which ye fear may not be sold off, and dwellings wherein ye delight, be dearer to you than God and His apostle, and striving in His way, than wait till God comes in with His bidding ; and God guides not the wicked people.

- 25 Already has God helped you in many places, and on the day of Hunayn when ye were

كُفَّارُكُمْ قَاتَلُوكُمْ ثُمَّ نَفِنُّ عَنْكُمْ شَيْئًا وَهَا قَاتَلْتُمُ الْأَوْمَانَ
 وَحِبَّتْكُمْ لَهُ وَلَيَنْتَمْ مَدْبِرِينَ ۝ ۲۱ (۲۷) ۝ نَمَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ سَكِينَتَهُ
 طَرَسُولٌ وَعَلَى السُّؤْمِينَ وَأَنْزَلَ جَلَوْ فَالْمَنَامَ وَعَذَابَ
 الْقِدِيرِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَفِيرِينَ ۝ لَمْ يَشُورْ
 اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ هُلْ مِنْ بَشَاءٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ وَحَسِيمٌ

pleased with your numbers ; but it availed you not at all, and the earth became too strait for you, although it was spacious ; and ye turned back fleeing.

- 26 Then God sent down His shechinah upon His apostle and upon the faithful, and sent down hosts which ye saw not ; and He tormented those who disbelieved : and that was the reward of the ungodly.
- 27 Then God turns after that to whom He pleases, and God is Forgiving, Compassionate.

[٢٨] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا أَتَكُوكُونَ تَجْنِسُ فَلَا يَقْرَبُوْا
 التَّسْبِيْهَ الْمُرْبَدَ بَعْدَ عَامِهِ مَذَاجَ وَإِنْ طَغَىْهُ عَيْلَهُ لِفُسُوقٍ
بَشِّرْهُ
 عَلَيْهِ أَمْمَهُمْ فَهُنَّ نَذَارٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حِكْمَةٌ
 " قَاتِلُوْا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُوْنَ دِيَارَهُمْ وَلَا بِالْبَيْوِمِ الْأَخِيرِ وَلَا
 يُحِرِّمُوْهُ مَا حَرَمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِيلُوْنَهُ بِإِنَّ الْحَقِّ

28 O ye who believe, it is only those who join others with God that are unclean; so let them not come near the Sacred Mosque after this their year; and if ye fear want, in the end will God enrich you of His grace if He please; verily, God is Knowing, Wise.

29 Fight those who believe not in God and the Day of the Hereafter, and forbid not what God and His apostle have forbidden, and who practice not the religion of truth among those

مِنَ الَّذِينَ أَوْكَدُوا إِلَيْكُمْ حَتَّىٰ يَعْلَمُوا الْجِرْبَةَ مِنْ يَدِهِمْ
 [٣٠] وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَصْنَعُونَ وَقَالَ النَّاصِيَةُ
 تَسْبِيحُ أَهْنَاهُ ذَلِكَ تَوْلِيهِ بِأَفْوَاهِهِ
 قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلِ قَاتَلُهُمُ اللَّهُ أَلِي بِمَا فَكَرُوا
 [٣١] إِلَهُهُوا أَحْبَارُهُمْ وَهَبَانُهُمْ أَرْهَابُهُمْ دُوَّادُهُمْ

who have been given the Book, until they pay the tribute out of hand and are humbled.

30 And the Jews say, Ezra is the son of God ; and the Christians say, The Messiah is the son of God. That is their saying in their mouths : they imitate the saying of those who disbelieved before. God fight them ! How they lie !

31 They take their priests and their monks for Lords beside God, and the Messiah son of

وَالْمُسِبِّحُ أَبْنَ سَرِّيْمَ وَمَا أَمْرُ وَالْأَلِيْبِدُ وَالْأَلِيْبِدُ وَالْأَلِيْبِدُ
 وَالْأَلِيْبِدُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سَبِّحَتْهُ عَنْ بَعْضِ كُوْنَهُ
 لِمَنْ يُشَرِّكُهُ أَنْ يُعْقِلُوا نُورَاهُ بِأَقْوَاعِيهِ وَيَأْتِيَ اللَّهُ
 [٢٣] إِلَّا أَنْ يَنْمِيْمُ لَوْدُهُ وَلَوْكَرُهُ الْكَفِرُونَ مَوْلَدُهُ
 أَوْ صَلَوةُ سُولَهُ بِالْهَدِيَّةِ وَبَنِ التَّحْقِيقِ لِيُظْهِرُهُ عَلَى الْغَيْبِ كُلِّهِ

Mary ; although they are commanded to serve only one God. There is no God but He ! Glory to Him from what they join with Him !

- 32 They desire that they should put out the light of God with their mouths, but God will not have it but that He should perfect His light, although averse the ungodly be.
- 33 He it who sent His apostle with guidance and the religion of truth, that He may show it above all religion, although averse those who

وَلَوْ كِرِهَ الْمُعْرِكُونَ^(٢٣) يَا بِنَاهُ الَّذِينَ امْتَرَاهُنَّ كَثِيرًا
 مِنَ الْأَجْبَلِيْرِ وَالرَّمْبَادِ لَهُنَّ كَلُودٌ أَمْوَالَ النَّاسِ يَرِيْدُ الْبَاطِلُ
 وَلَعِدُوهُنَّ مِنْ سَبِيلِ أَفْلَقٍ وَالَّذِينَ يَكْفِرُونَ الْذَّمِنُ وَالْفَحْشَةُ^(٢٤)
 وَلَا يَنْفَعُونَ هَافِ سَبِيلِ أَقْبَلِ فَيُغَرِّمُهُمْ بِعَذَابِ الْيَمِنِ^(٢٥) يَوْمٌ
 يَحْسَنُ عَلَيْهِمْ فَلَوْ جَهَنَّمْ فَلَكُورِي بِيَاجِهِمْ وَجَلُوْهُمْ

join others with God be.

- ٣٤ O ye who believe, verily many of the priests and monks devour the wealth of men in vanity, and turn them from the way of God. But those who treasure up gold and silver, and spend it not in the way of God,—give them glad tidings of a painful torment.
- ٣٥ On the Day it shall be heated in the fire of Hell, and their foreheads shall be branded therewith, and their sides, and their backs;—

وَظَهَرَ عَلَيْهِ مَا كُلِّنَّا لِأَنفُسِكُمْ فَذُرُّو مَا كُلْنَتُمْ
 تَكْتُزُونَ [٢٦] إِنَّ عِدَّةَ الْفَهْرُورِ عِنْدَهُ أَنَّا عَشْرَ شَهْرًا فِي
 كُلِّيَّةِ أَقْبَلْتُمْ مَعَهُ طَلْقَ السَّوْنِ وَالْأَرْضِ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ
 ذَلِكَ الْأَدَدُ بَنَ الْقِيمِ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ الْفَسْكُمْ وَقَاتَلُوا
 الصُّرِّيجَ كَيْنَ كَافَةً كَمَا يَقْاتِلُونَكُمْ كَافَةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ

This is what ye had stored up for your souls
 so taste what ye had stored up.

- ١٦ Verily, the number of months with God is twelve months in the Book of God, on the day He created the heavens and the earth of these four are sacred; that is the standard religion; so wrong not therein among yourselves; but fight those who join others with God in all as they fight you in all; and know that God is with the pious.

وَمَعَ الْمُتَقِينَ [٢٧] أَلَّا نَسِينَ فِي يَدِهِنَ الْكُفَّارِ بَلْ يَهُدِي الَّذِينَ
كُفَّارٌ وَأَيْمَانُهُمْ مَطْلُوبٌ بِهِنَّ مَنْ هُمْ لَا يَرْجِعُونَ
فَيَحْلُمُونَ لِمَنْ لَمْ يَعْلَمْ وَمَنْ تَرَى
الْقَوْمُ الْكُفَّارِنَ يَا بِهَا الَّذِينَ أَمْلَوْا مَا كَثُرَ إِذَا قَبَلُ

- 37 The putting off is only an increase in disbelief; those who disbelieve are led astray by it: they make it lawful one year, and make it unlawful another year, that they may agree in the number of what God has made sacred, and make lawful what God has forbidden; made fair seeming to them is the evil of their works, and God guides not the ungodly people.

38 O ye who believe, what is in you that when it is said to you, Go forth in the way of God ye sink heavily towards the earth? Are y^t

يَا أَيُّهُمُ الَّذِينَ أَخْرَجُوكُمْ فَلَا مُحَاجَّةٌ عَنِ الْحَقِيقَةِ
 إِلَّا كُلُّ أَكْبَلَ [٣٩] إِلَّا نَفَرُوا يَوْمَئِذٍ بِمَا
 كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ كُلُّ أَكْبَلٍ لَا يَغْرُو شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ
 شَيْءٍ قَدِيرٌ [٤٠] إِلَّا نَفَرُوا يَوْمَئِذٍ اللَّهُ أَذْأْخَرَ جَهَنَّمَ
 كُفَّارُ الْأَلْيَانِ الَّذِينَ أَذْعَانَ النَّارَ إِذْ يَقُولُ لِمَنْ يَعْبُدُونَ

pleased with the life of this world instead of
 the Hereafter? but the provision of the life
 of this world as regards the Hereafter is but
 little.

- 89 Unless ye go forth, He will torment you with a painful torment, and He will replace you by a people other than you and ye shall not harm Him at all, and God is over all things powerful.
- 40 Unless ye help him,—and already has God helped him, when those who disbelieved drove him forth the second of two; when they were both in the cave, when he said to

إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَمَا لَزَلَ اللَّهُ سَبِّحَ بِنَعْمَتِهِ وَأَيَّدَهُ
 يَجْلُوذُ لَسْمَ كُرَّ وَمَا جَعَلَ كَلِيلَةَ الْذِينَ كَفَرُوا
 السَّفَلَ وَكَلِيلَةَ أَقِمَ الْعُلَيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَسِيبٌ
 اِنْفِرُوا اِخْفَافًا وَنِقَالًا وَجَاءُهُ دُوَابِسُ الْكُمْ وَانْفِسُكُمْ
 فِي سَبِيلِهِ خَلِكَمْ خَبِيرُكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ لَوْكَانَ

[٢١] [٢٢]

his companion, Grieve not; verily, God is with us ;—and God sent down His shechina upon him and strengthened him with hosts ye saw not, and He made the word of those who disbelieved to be abased, and the word of God, yea that, was exalted ; and God is Mighty, Wise.

- 41 Go forth the light and heavy, and strive with your wealth and your selves in the way of God; that is better for you, if ye know.

عَرْضًا قَرِيبًا وَسَفِرًا قَاصِدًا لِلْأَبْيَاعِ وَلَكِنْ بَعْدَ مَا عَلَيْهِمْ
 الشَّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِآيَةٍ لَوْا سَمِعُوا الْخَرْجَنَامُعْكَمَ
 يَهْتَلِكُونَ الْمُسْهَمَ [٢٣] وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَذَّابُونَ هَذَا
 أَللَّهُ عَلَيْكَ لَمْ أَذِلْ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا
 وَتَعْلَمَ الْكَذَّابُينَ [٢٤] لَا يَسْتَأْنِفُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَةٍ

- 2 If there were goods near and a moderate journey, they would surely have followed thee, but the way was to them too far, and now will they swear by God, If we had been able, we had surely gone forth with you · they destroy themselves, and God knows that verily they are liars.
- 3 God pardon thee ! why didst thou give them leave until it was made pain to thee who spoke the truth and thou hadst known the liars ?
- 4 Those who believe in God and the Day of the

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يَجْعَلُوكُمْ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ وَالله
عَلِيهِ بِالْمُتَّقِبِينَ [٣٥] إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْتَوْ
بِالْأَلْهَامِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا تَرْبِكْتُمْ قُلُوبَهُمْ
بِتَرْدِدِهِنَّ [٣٦] وَلَوْمَادُوا إِذْ خَرُجُوكُمْ لَا عُدُوٌّ إِلَّا مَدَدٌ
لِكُنْ كَبِيرٌ اللَّهُ أَبْيَانُهُمْ فَتَبْطِلُوهُمْ وَقَبْلَ أَقْعُدُوكُمْ مَعْ

Hereafter will not ask leave of thee from
striking with their wealth and their souls,
and God knows the pious.

- 45 Only those ask leave of thee who believe not
in God and the Day of the Hereafter, and
whose hearts doubt, and in their doubt do
hesitate.
- 46 And if they had desired to go forth they would
certainly have prepared for it a preparation,
but God was averse to their going forth ; and
He made them laggards ; and it was said, Sit

الْقَعِدِينَ - [٢٧] - لَوْ تَرَجُوا فِيْكُمْ مَا زَادُوكُمْ الْأَخْبَارُ
 لَا وَشَعُوا خَلَلُكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيْكُمْ سَعْدٌ
 لَهُ وَالظَّالِمُونَ - [٢٨] - بِالظَّالِمِينَ لَقَدْ أَبْتَغُوا الْفِتْنَةَ
 مِنْ قَبْلٍ وَقَبْلَهُمُ الْأَمْوَالُ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَاهَرَ أَمْرُ
 اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ - [٢٩] - وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ انْذَلِي وَلَا

ye with those who sit.

- 47 If they had gone forth with you they had only increased to you a burden, and had hurried about amongst you seeking for you a trial ; and among you had been some who would have listened to them, and God knows the wrong-doers.
- 48 Already have they sought to raise a sedition before, and they had upset thy affairs until there came the truth, and the bidding of God showed forth, while they were averse.
- 49 And of them is one who says, Give me leave,

تَفْلِيشٍ أَلَّا فِي الْقِتْلَةِ سَقُطُوا وَإِنْ جَهَنَّمَ لَمْ يَجِدْهُمْ بِهَا
 لَكَفِيرٍ [٥٠] إِنْ تَعْبُدْ كُلَّ هَمٍ وَإِنْ تَعْبُدْ
 مُصِيبَةٍ يَقُولُوا قَدْ أَلْهَدَنَا أَمْرُنَا مِنْ قَبْلِ وَيَأْتُونَا مِنْ
 فِي هُنْ [٥١] قُلْ لَنْ يَعْبُدُنَا إِلَّا مَا كَسَبُوا إِنَّمَا هُوَ مَوْلَانَا
 وَعَلَى اللَّهِ فَلِيَرْجُوكُمُ الْمُؤْمِنُونَ قُلْ هُنْ لَنْ يَصُونُنَا بِنَا

and try me not ; have they not fallen into the trial ? and verily Hell encompasses the ungodly.

- 50 If good befall thee, it makes them ill, and if a distress bafall thee they say, Already had we taken care of our affairs before ; and they turn back and rejoice.
- 51 Say thou, Nothing shall befall us but what God has written for us ; He is our patron, and upon God let the faithful rely.
- 52 Do ye await for us anything but one of the

الا احدي الحسابين ونحن نترى من بكم ان يصيبكم
 طلاق [٥٣] الله بعذاب من علته او ما يأديها فلربعوا انتم
 متربعون [٥٤] قل انفقوا طوعا او كرها لن يتقبل
 منكم الا الشككنته قوما فسيقين وما
 ملئوا اذ افبل عليهم نفاقهم الا الله يكفرهم

two best things? — but we await for you that God will inflict on you a torment from Himself or by our hands; so wait ye, verily with you we will wait.

- 53 Say thou, Spend willingly or of force, it shall not be accepted of you, verily, ye are a wicked people.
- 54 And nothing hindered their contributions from being accepted but that they disbe-

يَا أَيُّهَا وَيَرْسُولِهِ وَلَا يَأْنِدُ الْمُلْكُوَةِ إِلَّا وَهُنَّ
كُتَّابٌ وَلَا يَتَسْفِقُونَ إِلَّا وَهُنَّ

[٥٥] فَلَا تَعْجِبْكَ أَسْوَالُهُ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِلَّا بِإِرْكَانِ اللَّهِ

لِيَعْذِبَهُمْ بِمَا فِي الْجِبِيلِ وَالْمُنْبَدِأِ وَكَزْعِقَ الْأَنْفُسِ وَهُمْ كُفَّارُونَ

[٥٦] وَيَحْلِفُونَ بِأَيْمَانِهِ لِيَنْكِنُوكُمْ وَمَا هُمْ بِكُمْ وَلِكُنْهُمْ

believed in God and in His apostle and came not to prayer otherwise than sluggishly, and spent not otherwise than of force.

55 So let not their wealth please thee ; nor their children ; God only desires to torment them therewith in the life of this world, and that their souls may depart while they are unbelievers.

56 And they swear by God that verily, they are of you, while they are not of you, but they

قومٌ يُفْرِقُونَ [٥٧] لَوْيَسِدُونَ مُلْجَاً أَوْ مُغْرِبَةً أَوْ مَدْلَالاً لَوْ
 لَوَا إِلَيْهِ وَمَنْ يَعْجِزُونَ [٥٨] وَمِنْهُمْ مَنْ يُلْبِرُكُ فِي الصَّدَقَاتِ
 رَأَى لَمْ يَعْطُوا لِمَنْ يَأْتِيهِ فَاصْنَمْ بِمُسْخَطِهِنَّ
 وَلَوْ أَنَّهُمْ وَضَوَّاماً كَفَرُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَقَالُوا حَسْبُنَا
 اللَّهُ سَيَؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ وَإِنْ يَبْرُدْ

are a people who fear.

- 57 If they find a refuge, or caves, or a hiding place, they will surely turn to it in haste.
- 58 And of them is one who defames thee concerning the alms ; but if they are given of it they are pleased, and if they are not given of it, lo ! they are angry.
- 59 And if they had been pleased with what God and His apostle had given them, and had said, God suffices us, God will give us of His grace, and His apostle also ; verily to God we eagerly turn.

(٦٠)

إِنَّ الْمُصَدَّقَاتِ لِلْفَرَادِ وَالْمُسْكِينِ وَالْعَيْلَانِ عَلَيْهَا
 حُرْمَةٌ وَمَوْرِبٌ لِمَنْ قُلَّ بِهِمْ وَمَنْ قُلَّ بِهِمْ فِي سَبِيلِ إِلَهٍ وَابْنِ
 إِنْسَانٍ لِفَتْقِهِمْ وَمَنْ قُلَّ بِهِمْ فِي سَبِيلِ إِلَهٍ وَابْنِ
 إِنْسَانٍ فَرِيقَةٌ مِنْ أَهْلِهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حِكْمَةٌ وَمِنْهُمْ
 الَّذِينَ يَرْجُونَ الْبَيْنَ وَيَقُولُونَ هُوَ أَذْنُ اللَّهِ أَذْنُ خَيْرٍ
 لَكُمْ يَؤْمِنُ بِأَهْلِهِ وَلَمْ يَؤْمِنْ لِلَّذِينَ لَمْ يَرْجُوا لِلَّذِينَ امْلَأُوا

- 60 Alms are only for the poor and the needy, and those who work for them, and for those whose hearts are won over, and for those in captivity, and those in debt, and in the way of God, and for the son of the road—an ordinance from God ; and God is Knowing, Wise.
- 61 And of them are those who are by the ears with the prophet, and say, He is an ear ; say thou, An ear of good to you ; he believes in God and believes the faithful, and is a mercy

مِنْكُمْ [٦٤] وَالَّذِينَ يَرْجِعُونَ فَسُولَ أَنَّهُ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
 [٦٥] يَحْلِفُونَ بِأَنَّهُمْ لَكُمْ لِيَرْضُوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ
 أَدِيرْضُوكُمْ لَمَّا كَانُوا لِسُؤْمِينَ [٦٦] الَّمْ يَعْلَمُوا إِلَهٌ مِّنْ بَعْدِهِ
 دِاللَّهُ وَرَسُولُهُ فَإِذْلَهُمْ كَلَّوْ جَهَنَّمَ طَالِبِيَّا فِيهَا ذَلِكَ الْعَذَابُ
 [٦٧] الْعَظِيمُ [٦٨] يَعْتَذِرُ الْمُنْفَقِرُونَ أَدْعُوكُمْ عَلَيْهِمْ سُورَةُ

- to those who believe among you.
- 62 And those who are by the ears with the apostle of God, for them is a painful torment.
- 63 They swear to you by God that they may please you ; but God and His apostle—more right it were that they pleased him, if they are believers.
- 64 Do they not know that whoso opposes God and His apostle, that for him is the fire of Hell ?—for ever therein ; that is the great ignominy.
- 65 The hypocrites are ‘afraid’ lest there be sent down against them a Surah to inform them

لِنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ ثُمَّ لَا يَشْعِرُونَ وَإِنَّ اللَّهَ مُحْكِمٌ
[٦٦] نَصِيبُهُمْ وَلَئِنْ سَأَلُوكُمْ لَيَقُولُنَّ أَنَّا كَانُوكُمْ
تَلَهُبُّ تَلَهُبُّ أَيْلَقُّ وَأَيْلَقُّ وَوَسْوَلُهُ كَلَّا

[٦٧] لَا تَمْلِئُ دُرُّوكُمْ كَفَرُكُمْ بِمَا بَيْنَ أَيْمَانِكُمْ إِذَا لَمْ يَمْسِنْ طَافِيفُ
[٦٨] مِنْكُمْ لَعَلَيْكُمْ طَلاقَةٌ بِمَا لَهُ كَلَّا كَلَّا سَبِّرْمِينَ الظَّالِفُونَ

of what is in their hearts ; say thou, Scoff ye, verily, God will bring forth what ye are afraid of.

- 66 And surely if thou ask them, they will say, We were only discussing and playing ; say thou, Was it at God and His signs and His apostle that ye laughed ?
- 67 Make no excuse ; now have ye disbelieved after your faith ; if We forgive one party of you We will torment another party for that they are wicked.

وَالسَّلِفِقُونَ بَعْضُهُم مِنْ بَعْضٍ يَا مَرْوَةٌ بِالسَّلِفِقِيِّ وَالْمُهَوَّدٌ
عَنِ الْمَحْوُفِ وَيَقْبِضُونَا بِدِينِهِمْ نَسُوا اللَّهَ فَلَنْسِبُوهُ
إِنْ سَيِّئَنَّ هُنَّ الْفَاسِقُونَ [١٩] وَعَدَ اللَّهُ السَّلِفِقِيِّينَ
وَالسَّلِفِقُونَ وَالسَّكَافَاتُ نَارُ جَهَنَّمْ حَلَّهُمْ بَيْنَ فَيْتَهَا
مِنْ حَسِيبِهِمْ وَلَعْنُهُمُ اللَّهُ وَنَهَا عَذَابَ مُقْبِلٍ

- 8 The hypocritical men and the hypocritical women are the one of them from the other : they bid what is evil, and forbid what is just, and shut their hands ; they forget God, and He forgets them. Verily hypocrites, they are the wicked doers.
- 9 God has promised to the hypocritical men and the hypocritical women and the ungodly the Fire of Hell—for ever therein ; it is enough for them, and God has cursed them, and for them is a lasting torment.

(70)

أَتَلَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَهْدِيْنَكُمْ قُرُونٌ وَالْمُسْكِنَةَ
 أَمْ تَأْوِلُونَ فَاسْتَلْعَمُوا بِغَلَاقِهِمْ شَاهِدُهُمْ مُنَلَّاقُهُمْ
 كَمَا سَلَعَنَ اللَّهُ بْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِعَلَاقِهِمْ وَخَلَقَهُمْ كَذَلِكَ
 طَغَوْا لَوْلَكُمْ جِبَرِيلُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَوْلَكُمْ
 وَهُمُ الْخَسِرُونَ (71) إِنَّمَا يَنْهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمٌ

- 70 Like those who were before you ; they were stronger than you in might and more abundant in wealth and children, and they enjoyed their portion ; and ye enjoy your portion as those who were before you enjoyed their portion, and ye wrangle as they wrangled ;—these, vain are their works in this world and the Hereafter ; and these, they are the losers.
- 71 Has there not come to them the story of those who were before them — of the people of Noah

نوح و عاد و نسوة و قوم ابرهيميه و اصحابه و مدين
 والمؤمنين اتقهم و سلمهم بالبيت الحرام فما كان لهم الله
 ليظلمهم ولكن كانوا انفسهم يظلمون [٧٢] والمؤمنون
 والمؤمنات بعضهم اولى بآيات الله من غيرها في
 وينهون عن المنكر و يقيسون الصلوة و يذكرون الزكوة و

and 'Ad and Thamud and the people of Abraham and the fellows of Midian and of those overturned? Their apostles came to them with evidences: and it was not God who wronged them, but it was themselves they did wrong.

72 And the faithful, men and women, are friends the one of them to the other: they bid what is just, and forbid what is evil, and are steadfast in prayer, and give alms, and obey God and His apostle.

يَطْبِعُونَ اللَّهُ وَسُولَهُ أَوْلِئِكَ سِرِّ حِمَةِ اللَّهِ إِذَا لَمْ
عِزِيزٌ حِكْمَتِهِ [٧٣] وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
كَبِيرٌ مِنْ تَحْتَهُ إِلَّا نَهَرٌ طَلَبَهُ يَوْمَ الْجَمِيعِ مُطْبَعٌ فِي
عَدِيْدٍ وَوِضْوَادٍ مِنْ أَفْقَاهَا كَبِيرٌ ذَلِكَ مَوْلَانُ الْعَظِيمِ
بَا يَوْمَ الْجَمِيعِ جَلَدَكَثُورٌ وَأَشْرَقَكَثُورٌ أَفْلَقَكَثُورٌ
[٧٤]

**These—God will have mercy on them ; verily
God is Mighty, Wise.**

- 73 God has promised to the faithful men and women Gardens beneath which rivers flow,—for ever therein—and goodly places in the Gardens of Eden ; but goodwill from God is the greatest—the grand bliss.

74 O thou Prophet, strive against the ungodly and the hypocrites, and be stern against

وَمَلُومٌ جَهَنَّمَ وَيَسِّرُ التَّحْسِيرُ
 يَعْلَمُونَ بِأَقْطَالِهَا
 وَلَقَدْ كَانُوا كَلْمَةَ الْكُفَّارِ كَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ
 يُعَذَّبُونَ
 فَإِنَّمَا يَعْمَلُونَ إِلَّا مَا هُمْ مُؤْمِنُونَ
 فَمَنْ يَعْمَلْ فَإِنَّمَا يَعْمَلُ بِأَنْفُسِهِمْ وَإِنْ يَنْتَهِي
 الْأَمْرُ بِالْجِنَاحِ الْأَكْبَرِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَوْيُنِ

them ; and their abode is Hell, and evil the journey.

- 75 They swear by God that they said not ;—and certainly they have spoken the word of unbelief, and they have disbelieved after their Islam, and they designed what they could not attain, and they only disapproved of it for that God—and His apostle—had enriched them of His grace ; but if they turn, it will be better for them ; and if they turn back, God will torment them with a painful torment in this world and the Hereafter : and

مِنْ فِي الْأَرْضِ لَا تُغَيِّرُ وَمَا يَمْهُ مِنْ عِصْمَةٍ إِلَّا نَعْلَمُ⁽⁷⁴⁾
 مِنْ قَطْنَتِهِ الْمُصْدَقَاتِ وَالنَّكَوَاتِ مِنْ الصَّالِحِينَ فَلَا⁽⁷⁵⁾
 أَنْجَدَهُ مِنْ قَطْنَتِهِ بِخَلْقِهِ وَتَوْلِيَاهُ مَرِضُوهُ⁽⁷⁶⁾
 لَا عَاقِبَةَ لِنَفَّاثَاتِ قَاتِلِيهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ⁽⁷⁷⁾
 أَخْلَقُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ⁽⁷⁸⁾ إِنَّ اللَّهَ

there is not for them on earth a patron or helper.

- 76 And of them are some who covenant with God, Surely if He give us of His grace, we will surely give alms, and be of the righteous.
- 77 But when He had given them of His grace, they were covetous thereof and turned back, and withdrew.
- 78 So he caused hypocrisy to pursue them in their hearts until the Day when they shall meet Him, for that they failed God in what they promised Him and for that they did lie.

يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَجَوْهَرَهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَمَ
 الْفَيُوبَ [٨٠] الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الصَّابِرِينَ مِنَ الظَّالِمِينَ
 فِي الْمَدْفَتِ وَالَّذِينَ لَا يَبْجِدُونَ دِلْجَةً هُمْ
 فَيُسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخْرَيَ اللَّهِ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ
 [٨١] إِسْكَنْفَرُ لَهُمْ أَوْ لَا تُسْكَنْفَرُ لَهُمْ إِنْ كَسْكَنْفَرُ لَهُمْ سَبْعِينَ

- 79 Do they not know that God knows their secrets and their private talk and that God is the knower of the secrets.
- 80 Those who defame those who are liberal in alms-giving among the faithful, and those who find nothing to give except their strivings, and scoff at them, God will scoff at them, and for them is a painful torment.
- 81 Ask forgiveness for them or do not ask forgiveness for them,—if thou ask forgiveness

مَرَّةٌ قُلْنَ يَسْفِرُ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِهِ وَسُوْلَهُ
وَاللَّهُ لَا يَهِبُّ الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ [٨٢] فَوْزُ الْمُخْلُصِينَ
يُلْفُ وَسُولَهُ وَكَرِمُوا اَنَّ يَجْعَلُهُمْ مِّنَ الْمُهَاجِرِينَ
فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا اَلَا تَلْفِرُوا فِي التَّمَرِّ كُلَّ تَمَرِّ جَنَمَ اَحَدَ
حَرَا لَوْكَالُو اَيْفَتَهُونَ [٨٣] فَلَبِضْكُو اَلْبِلَأُو لِبِتَكُو اَلْبِلَرَأْ

for them seventy times yet will God not pardon them ; that is for that they disbelieve in God and His apostle, and God guides not the wicked people.

- 82 Those who were left behind rejoiced in their staying behind the apostle of God and were averse to striving with their wealth and their souls in the way of God, and they said, Go not forth in the heat ; say thou, The fire of Hell is hotter still, did they discern.

- 83 So let them laugh little and weep much, as a

جِزَاءٌ مِّمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ [٨٣] فَإِنْ رَجَعْتُمْ إِلَى طَالِفَةٍ
 فَلَا تَأْذِنُوا لِلشَّرِيفِ فَقْلَهُ لَنْ تُخْرِجُوهُ إِلَيْهِمْ أَبْهَلُوكُنْ
 بِعَاتِلُوكُنْ عَدُوَّكُنْ كَوْضِبَتُهُ بِالْقُسُودِ أَوْلَى مِنْ فَاقْعَدُوكُنْ
 مَعَ الظَّالِفِينَ [٨٤] وَلَا تَمْلِئُ هُنَّا كِلَافَتُهُ مَلَاتُهُمْ أَبْهَلُوكُنْ
 عَلَى قَبْرِهِ أَنْهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوكُنْ حُمْ فَسِودَهُ

reward for what they have earned.

- 84 But if God bring thee back to a party of them and they ask leave of thee to go forth, then say thou, By no means shall ye ever go forth with me, and by no means shall ye fight with me against an enemy, verily, ye were pleased to sit at home the first time, so sit ye with those who stay behind.
- 85 And never pray thou over any one of them who dies, and stand not at his tomb ; verily, they disbelieved in God and His apostle and died while they were wicked doers.

وَلَا كُفِّرُوكُمْ أَمْوَالُهُمْ وَأَدْعُوكُمْ إِلَيْنَا إِنَّا ذَلِكُمْ بِهِمْ^(٨٦)
 يَمْنَانِي الظَّبَابُ لَمْ يَزْمِقْ أَنفُسَهُمْ وَهُمْ كَفُورٌ وَإِنَّمَا يَنْزَلُ^(٨٧)
 سُورَةً أَنْ أَمْلَأَوْا بِاللَّهِ وَجْهَهُ وَأَنْجُونَهُ وَسُورَةً أَسْتَأْنِذُكُمْ لَمْ لُولَا
 الْحَوْلُ مِنْهُمْ وَقَالُوا فَوْنَا نَكْنُنْ مَعَ الْقَمِيمِينَ^(٨٨) وَضَرَا
 يَمَانِي بَكُوكُ لَوْأَمِعَ الْخَوَالِيْبُ وَطَبِيعَ أَعْلَى قَلْوَبِهِمْ فَهُمْ لَا

86 And let not their wealth nor their children please thee; God only desires to torment them therewith in this world, and that their souls may depart while they are unbelievers.

87 And when a Sûrah is sent down—Believe in God and strive together with His apostle; those who have the means among them ask leave of thee, and say, Let us be with those who sit at home.

88 They are pleased to be with those who stay behind, and a stamp is set upon their hearts, and they cannot discern.

يَقْبُلُونَ [٨٩] لِكِنَ الرَّسُولَ وَ الَّذِينَ امْتَوَّأْمَعَهُ جَاءُهُوا
 بِأَمْوَالِهِمْ وَ أَنفُسِهِمْ وَ أَوْلَيْكُمْ لَهُمُ الْخَيْرُ وَ أَوْلَيْكُمْ هُمْ
 السَّفَلُونَ [٩٠] إِذَا اللَّهُ لَهُمْ جَبَتْ تَجْرِي مِنْ كُلِّهَا الْأَ
 نَهْرُ طَلِيلُهُنَّ فِيهَا ذَلِكُ الْغَرْبُ الْمُطْبَبُ [٩١] وَ بِإِيمَانِ الْمُتَّقِيْنَ
 مِنَ الْأَعْرَابِ لَيَرْوَفُنَّ لَهُمْ وَ قَعْدُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَهُهُوَ رَسُولُهُ

- 89 But the apostle and those who believe with him strive with their wealth and their souls ; and these, for them are good things, and these, yea they, are the blessed.
- 90 God has prepared for them Gardens beneath which rivers flow, for ever therein,—that is the great bliss.
- 91 And there came those who make excuses of the Arabs of the desert that they might be permitted to stay behind, and they sat at home who called God and His apostle liars ; now

سَيِّئَاتٍ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ مَذَلَّاتٌ لِّيَوْمٍ لَّا يُنْسَى قَلْبَهُ
 لِلْجَنَاحَيْنِ وَلَا عَلَى السَّرْرَتِ وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفَقُونَ
 حَرَجٌ إِذَا أَنْصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا أَنْهَى السَّعَيْنِيْنِ
 مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ وَحَمِيدٌ وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا
 أَتُوكُمْ لِتَعْلِيمِهِمْ قُلْتُ لَا أَجِدُ مَا أَحِيلُكُمْ عَلَيْهِ

will befall those who disbelieve among them a painful torment.

92 There is not for the weak nor for the sick nor for those who find not wherewith to spend, a hindrance when they are sincere to God and His apostle ; there is not against those who do good a way, and God is Forgiving, Compassionate ;

93 Nor against those to whom, when they come to thee that thou shouldst mount them, thou didst say, I find not wherewith to

تَوْلُوا وَأَعْبَلُهُمْ تَفْيِسْغٌ مِّنَ الدَّمْعِ حَزْنًا أَلَا يَعْدُوا
 [٩٣] عَلَيْكُنْقُونَهُ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكَ
 وَمِمَّا أَغْلِبُهُ وَشَوَّاهَدُهُ يَسْكُونُ سَوْاسِمَ الْخَوَالِفِ
 وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ
 [٩٤] يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا دَجَّعْتُمُ الْبَيْمَ غَلَلًا مُعَذِّرُو

mount you; turned back, and their eyes ran with tears for grief that they found not wherewith to spend.

4 There is only a way against those who ask leave of thee while they are rich, and are pleased to be with those who stay behind,— and God has stamped upon their hearts, but they do not know.

; They will make excuses to you when ye return to them; say thou, Make no excuse; never

لَنْ لَزِمَنْ لَكُمْ قَدْبَا إِلَهٌ مِّنْ أَطْيَرِ كَمْ وَسِيرَى اللَّهُ
 مَكْلُوكُمْ وَوَسُولُهُ لَمْ تَرَوْنَ إِلَى عِلْمِ الْقَبْيِ وَالْفَهَادَةِ
 فَبَلِّيْكُمْ بِمَا كَلَّتِ الْعِلْمُوْدَ سَبَعَ
 إِذَا أَنْقَلَبْتُمُ الْبَيْمَ لِتَعْرِضُوا مِنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَلَيْهِمْ
 إِنَّهُمْ دِجَنٌ وَمَا رَحِمْ جَهَنَّمُ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

will we believe you, already has God informed us about your doings, and now will God see your works, and His apostle also ; then shall ye be brought back to the Knower of the secret and the manifest ; and He will inform you of what ye have done.

- 96 Now will they swear to you by God when ye have come back to them to turn aside from them ; so turn aside from them, verily, they are an abomination, and their abode is Hell, as a reward for what they have earned.

[٩٧] يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْهُمْ فَلَمَّا تَرْضَوْهُمْ
 فَأَنَّ الَّذِلِّ لَا يَرْضَى عَنِ النَّقْوَمِ الْفَسِيقِينَ [٩٨] الْأَعْرَابُ أَشَدُ
 كُفَّارَ الْأَنْفَاقَ وَأَجْدَرُ الْأَعْلَمُ بِمَا لَزَلَ اللَّهُ مَلِكُ
 دُولَهُ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمٌ [٩٩] وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَنْهَا
 مَا يَنْفِقُ مِنْهُ مَا وَيَتَرَ بِهِ بِسْكُمُ الدُّوَائِرِ عَلَيْهِمْ هَانِيَةٌ

97 They will swear to you that ye may be pleased with them, but if ye are pleased with them, verily, God is not pleased with the wicked people.

98 The Arabs of the desert are most stubborn in unbelief and discord, and are more likely not to know the bounds which God has sent down to His apostle; and God is Knowing, Wise.

99 And of the Arabs of the desert are some who take what they spend as tribute, and they wait for you a turn of fortune; against them

السوء والتسبيح عليهم ومن لا عراب عن بؤر من باع
 والبعوم الآخر وتشيخ ملائيق قرمي على أقصى العذاب
 إلا أنها تغريب لهم سيد كلهم الله في وحشه إله الله
 ففود حبهم والسيرون الأولون من السجدة عن
 والانتصار والذين أتبعوه بيا حسانين الله عليهم

is a turn of evil fortune, and God is Hearing, Knowing.

- 100 And of the Arabs of the desert are some who believe in God and the Day of the Hereafter, and take what they spend as an approach to God and the prayers of the apostle; is it not verily an approach for them? God will make them enter into His mercy, verily, God is Forgiving, Compassionate.
- 101 And the strivers, the first of those who emigrated, and the helpers, and those who follow them in goodness, God is well pleased

وَوَضْوَافِتُمْ أَعْدَلَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ طَلِيفِينَ
فِيهَا إِهْدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ وَمِنْ حَوْلِكُمْ مِنْ
نَّاسٍ أَهْلُ السَّيِّئَاتِ مَرْدُوا لِلْفَقْرِ
لَا كَانُوكُمْ لَهُنْ لَهُنْ سَبَبٌ إِنَّهُمْ مُرْجَعُهُنْ لَمْ يَرْدُونَ
إِلَيْهِمْ عَذَابٌ وَالْمُرْسَلُونَ لَهُنْ فَوَّاهُونَ لَوْلَاهُمْ هَلْطُوا

with them, and they are well pleased with Him, and He has prepared for them Gardens beneath which rivers flow, for ever there in and ever,—that is the great bliss.

- 102 And of those who are round about you of the
Arabs of the desert, are some hypocrites;
and of the people of Madinah are some
stubborn in hypocrisy; thou knowest not
them, We know them, now will We tor-
ment them twice over, then shall they be
sent back to the great torment.

103 And others have confessed their sins, — they

عَلَيْهِ طَهَرٌ مِّنْ أَذْنَانِهِ أَذْنَانُهُ مُطَهَّرٌ مِّنْ أَذْنَانِهِ
 فَغُورٌ وَّجْهٌ طَهُرَنَا مَوْلَاهُمْ صَدَقَةً كَثِيرًا حَمْوَةٌ كَبِيرٌ
 بِمَوْصِلٍ عَلَيْهِمْ أَذْنَانُكَ سَكَنَ لَهُ
 [١٠٥] الَّمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَوْنَى قَبْلَ النَّوْمِ مَعْنَى
 الْمُتَّقِيِّ [١٠٦] وَلَمْ يَأْتِهِمْ بِرِّجَدٍ وَّقَلِّ اعْلَمُوا فَسِيرِيَ اللَّهُ

have mixed a righteous action with another evil action; haply God will be turned to them, verily, God is Forgiving, Compassionate.

- 104 Take of their wealth alms that thou mayest cleanse them and purify them thereby, and pray for them, verily, thy prayer is tranquillity to them, and God is Hearing, Knowing.
- 105 Do not they know that God, He accepts the repentance of His servants, and takes alms, and that God, He is the Relenting, the Compassionate.
- 106 And say thou, Work ye; God will see your

عَلَيْكُمْ وَرَسُولِهِ الْمُؤْمِنُونَ وَسَرِدُوا إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالظَّاهِرِ
 فَمَنْ يَتَكَبَّرْ بِمَا كُلِّمَ تَعْلَمُونَ^{١٠٧} وَأَخْرُونَ مُرْجُونَ لِأَمْرِ
 أَنَّا نَعْلَمُ بِمَا يَعْمَلُونَ تَوَبْ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِمْ حِكْمَةٌ
 وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضَرَارًا وَأَكْفَرُوا وَكَفَرُوا
 بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِذَا دَارُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ مِنْ

work, and His apostle, and the faithful, and ye shall surely be brought before the Knower of the secret and the manifest, and He will inform you of what ye have done.

- 107 And others are in hopes of the command of God ; whether He will torment them, or whether He will turn towards them, and God is Knowing, Wise.
- 108 And *there are* those who have taken to a mosque for mischief, and for infidelity, and to make a division among the faithful, and for an ambush for him who fought against God and His apostle before ; and they

فَبِئْرٌ وَلَيَحْلِفُنَّ أَنَّ أَرْدَنَّا إِلَّا لَهُمْ
لَكِنَّهُمْ [١٠٩] لَا يَقْرَأُونَ فِيهَا لِسَيْدَ أَيْنَ هُنَّ
مِنْ أَوْلَى يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُولَ فِيهِ فَيَهُ وَجَانَ يَعْبُودُونَ أَهْ
يَطْهُرُوا وَاللَّهُ يَعْلَمُ الظَّاهِرَيْنَ [١١٠] أَيْنَ أَسْنَ
بَئْرٌ أَهْلَكَهُمْ مَنْ أَقْتَلَهُ وَمَنْ أَخْلَقَهُمْ مَنْ أَخْلَقَهُمْ

swear. We intended only good; but God
witnesses that verily they are liars.

- 109 Never stand up therein ;—the Mosque founded on piety from the first day.—it is more right that thou shouldst stand up therein ; therein are men who love to be pure ; and God loves the pure.

110 Is then he who has laid his foundation upon the fear of God and His pleasure better, or he who has laid his foundation upon the

شَفَاعَ بَرِّيْقَهارِ قالَهَا وَهِيَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
لَا يَهْدِي إِلَّا بِنِسَابِهِ لِذِي هَوَلِيْبَةِ فِي كَلْوَاهِيمَ [١١١]
إِلَّا أَهْتَمْلُ كَلْوَاهِيمَ وَاللَّهُ عَلِيْمٌ حَكِيمٌ إِنَّ اللَّهَ
أَخْرَجَ مِنَ السَّوْمِلِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ يَا نَاهِ لَهُمُ الْعَذَابُ
يَهْتَلُونَ فِي سَبِيلِهِ فَيُقْتَلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدَ اللَّهُ عَلِيْمٌ بِهِمْ

brink of an undermined bank, so that it falls with him into the fire of Hell?—and God guides not the wrong-doing people.

- 111 Their building which they have built will not cease to be a source of doubt in their hearts until their hearts are cut asunder ; and God is Knowing, Wise.

112 Verily, God has bought of the faithful their souls and their wealth for the Garden they are to have ; they shall fight in the way of God, whether they kill or are killed—a promise for the same in truth by the Law, and

فِي التُّورَةِ وَالْإِنجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَى بِعِهْدِهِ مِنَ اللَّهِ
فَلَا يُكَلِّفُكُمُ اللَّهُمَّ بِمَا لَا يَعْمَلُهُ وَذَلِكُمُ الْفُورُ الظَّلِيمُ

[١١٣] إِنَّمَا يُبَدِّلُ اللَّهُ الْمُعْدُودَ الَّذِي يَعْوَدُ
الرَّاكِبُونَ السَّاجِدُونَ الْأَمْرُونَ بِالسُّرُوفِ وَالثَّامِنُونَ
عَنِ النُّكْرِ وَالْعِقْلُونَ لِحَدُودِهِ وَبِهِرَا الْمُؤْمِنُونَ

the Evangel and the Qur'an and who fulfills His covenant better than God? rejoice then in your contract which ye have contracted,—and that, yes that, is the great bliss;—

- 113 Those who repent, those who serve God, those who praise Him, those who travel, those who bow down, those who worship, those who did what is just, and forbid what is wrong, and those who keep to the bounds of God;—and give glad tidings to the faithful.

مَنْ لِلّٰهِ وَاللّٰهُ أَمْلَأُوا إِنَّمَا يُنَزَّلُ لِلّٰهِ الْكِتٰبُ
 إِنَّمَا قُرْآنٌ مِّنْ رَبِّكَ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ آتُهُمْ
 أَسْبُلَ الْجِنَّاتِ إِنَّمَا يَنْهَا إِبْرَاهِيمَ لَا يَنْهَا
 عَنْ مَوْعِدٍ وَمَدِّحَاهُ فَلَا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَنْوَلِلَّهِ كُلُّهُ
 أَمْلَأَهُ إِذَا إِبْرَاهِيمَ لَوْا هُنْ لِيَقْرَئُونَ

134 It is not for the prophet and those who believe to ask forgiveness for those who join others with God, although they be of kin, after that it is made plain to them that they are the fellows of the Furies. Him.

135 And Abraham's asking forgiveness for his father was only for a promise which he had promised him ; but when it was made evident to him that he was an enemy to God, he cleared himself of him ; verily Abraham was certainly pitiful, mild.

136 And it is not for God to lead into error a

قُوْمًا يَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ هُنَّ لَهُ مَا يَتَقَوَّنُ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ
 عَنِ الْعَالَمِ إِنَّ اللَّهَ لَهُ مِنَ السَّمَاوَاتِ
 مِنْ يَسِيرٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يَعْلَمُ لَكُمْ
 تَبَّاعَ اللَّهُ أَعْلَمُ بِالثَّابِتِيِّ وَالْمَسْجِرِيِّ وَالْأَنْصَارِيِّ الَّذِينَ
 اتَّهَمُوا فِي سَاعَةِ الْعَرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَانُوا يَرْجُونَ قُلُوبَ

people after that He has guided them, until
 He make plain to them what they should
 fear ; verily, God all things does know.

117 Verily, God, His is the kingdom of the
 heavens and the earth ; He quickens and
 He kills, and there is not for you beside God
 a patron or helper.

118 Now has God turned to the prophet,
 and those who fled, and the helpers who
 followed him in the hour of difficulty,
 after that the hearts of a party of them

فَرِيقٌ مِّنْهُمْ ثُمَّ كَلَّبَ عَلَيْهِمْ أَنَّهُمْ بِهِمْ وَدُونَهُمْ وَسِبْعُهُمْ
 [١١٩] هُنَّ طَالِقُوْنَةٌ الَّذِينَ خَلَفُواْ حَتَّىٰ إِذَا تَأْتَهُمْ عَلَيْهِمْ
 الْأُوْهُنْ يَسْأَلُهُنْ جَهَنَّمَ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَلَّمُواْ الَّذِينَ أَمْلَجُوا
 مِنَ الْأَرْضِ لَهُمْ كَلَّبٌ عَلَيْهِمْ أَيْتَوْبُواْ إِنَّ اللَّهَ عَوَالِيْهِ الرَّحِيمُ
 [١٢٠] يَا يَهُوَ الَّذِينَ آمَنُواْ إِنَّمَا تَقُولُونَ اللَّهُ وَكُونُواْ مِنَ الْمُدْقَبِينَ

had well nigh swerved ; then He turned to them ; verily, He is to them Kind, Compassionate.

- 119 And to the three who were left behind so that the earth became too strait for them notwithstanding it was spacious, and their souls were straitened for them, and they thought that there was no refuge from God except to him. Then He turned to them, that they might turn ; verily, God, He is the Relentant, the Compassionate.
- 120 O ye who believe, fear God, and be with the sincere.

(١٠٦)

مَنْ لَا مِنْ أُمَّةِ الْمُسْلِمِينَ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْمُرْجَبِينَ
 يَشْتَأْفُونَ عَمَّا يَرَوْنَ إِلَّا هُوَ غَبُورًا يَانِسًا مُنْكَرًا
 إِلَّا كُفَّارًا لَهُمْ لَا يُصْبِحُونَ قُلَّا وَلَا صَدُورُ الْأَنْوَافِ فِي سَبِيلِ
 دِينِهِمْ وَلَا يَنْهَا مُوْلَى الْكَفَّارِ وَلَا يَالَّوْنَ مِنْ مَدْوَنِهِمْ
 إِلَّا كُفَّارٌ لَهُمْ بِهِ حَمِيلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيقُ أَمْرَ

- 121 It was not for the people of Madinah, and those around them of the desert Arabs, to stay behind the apostle of God, nor to prefer their souls to his ; that is for that there would not befall them either thirst or toil or hunger in the way of God, and they do not stir a step to irritate the ungodly, nor get from the enemy any harm but is written down to them for the same a good work verily, God wastes not the reward of those who do good.

الْمُسْلِمِينَ [١٢٣] وَلَا يَلْفِظُونَ لِغْيَةً سَبِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً
 لَا تَنْتَهِي دَرَادِهَا إِلَّا كَيْبَ لَهُمْ لِيَجُوِّهُمُ اللَّهُ أَحْسَنُ
 طَرِيقًا [١٢٤] وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَلْفِظُوا كَلِمَاتَ
 فَلَوْلَا لَفَرِمَنَ كُلِّ قَرْبَلَةِ مِنْهُمْ طَائِفَةً لِيَتَقْتَلُوهُنَّا فِي الْبَرِّينَ
 وَلِيَلْهَدِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَسْتَعْوِدُونَ

123 Nor do they spend in alms either small or great, nor do they cross a valley, but is written down to them that God may reward them with the best of what they have done.

124 And it was not that the faithful should go forth altogether, and if a party of every people among them go not forth it is that they may instruct themselves in religion and warn their people when they have returned to them, that they may beware.

۱۲۴ [١٤٣] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تُلَوُ الْأَذْبَابُ مِنْ يَمْنُونَكُمْ مِنَ الْكَثِيرِ
 وَلَيَعْجُدُوا إِذَا كُمْ فِلَظَةً وَاعْلَمُوا أَذْلَالَ اللَّوَمِ الْمُتَكَبَّرِ
 ۱۲۵ [١٤٤] وَإِذَا نَزَّلْنَا سُورَةً فَيَسْتَعْجِلُونَ إِذَا يَمْدُودُونَ
 مُذَهِّبَاتِهَا فَإِنَّمَا الَّذِينَ آمَنُوا فَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُدًى
 لِتَبَاهُوْهُ ۝ ۱۲۶ [١٤٥] وَإِذَا لَدُّ بْنَ قَلْوَبِهِمْ مُرْفَعٌ فَزَادَتْهُمْ

- 124 O ye who believe, fight those who are near to you of the ungodly, and let them find in you sternness ; and know that God is with the pious.
- 125 And when a Sûrah is sent down there are them who say, Which of you has this increased in faith ? but as to those who believe, them it increases in faith, and ther shall rejoice.
- 126 And as to those in whose hearts is sickness, them it increases in abomination to their

وَجْهًا إِلَيْهِمْ وَمَا تُولُومُ كُفَّارُهُنَّ أَوْلَادُهُنَّ إِلَّا هُنَّ
 مُشَكِّرُونَ كَمَا مَا مَرَأَ أَوْرُكَبِينَ ثُمَّ لَا يُتَوَبُونَ وَلَا هُمْ
 مُلَوَّثُونَ إِنَّمَا يَعْلَمُ اللَّهُ الْعِلْمُ بِمَا يَصْنَعُونَ
 هُنَّ أَوْلَادُ كَمِنْ أَحَدٍ نَّاهَى أَنْتَرَلَيْهَا صَرْفُ اللَّهِ قَلُوبُهُمْ بِمَا نَهَمْ
 قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ [١٢٧] لَقَدْ جَاءَكُمْ وَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ

abomination, and they shall die while they are unbelievers.

- 127 Do they not see that they are tried in every year once or twice ?—yet they turn not, nor do they mind.
- 128 And when a Sûrah is sent down, they look the one of them to the other,—Does any one see you ?—then they turn aside ; God has turned aside their hearts for that they are a people who do not discern.
- 129 Now has an apostle come to you from among yourselves : it is grievous to him that ye

THE QUR'AN

لَمْ يَرَوْهُ مِنْ حَيْثُ شَاءَ وَلَمْ يَعْلَمُوهُنَّ مَعْرُوفٌ
 [١٧٠] إِنَّمَا يَرَوُهُمُ الظَّالِمُونَ
 كَذَّابٌ أَكْلَمَ الْأَكْلَمَ

commit iniquity ; He is anxious over you,
to faithful kind, compassionate.

- 180 Then if they turn away, say thou, God
suffices me ; there is no God but He : upon
Him I rely, and He is the Lord of the
mighty Throne.

(١) يَا يَاهَا الَّذِينَ امْلَوْا وَرَفَوْبَا لِعَقُودٍ هَامِلَتْ لَكُمْ
 بِهِيَمَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يَتَلَقَّ عَلَيْكُمْ غَيْرُ مَحِيلِي الصَّيْدِ وَ
 أَنْتُمْ حُرُمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يَرِيدُ يَا يَاهَا الَّذِينَ امْلَوْا

114. THE TABLE.

(SU'RAH V.)

In the Name of God, the Merciful, the Compassionate.

- 1 O ye who believe, fulfil *your* engagements.
 Lawful to you are the brute cattle other than what are recited to you,—not allowing the chase while ye are on pilgrimage. Verily God ordains what He pleases.
- 2 O ye who believe, do not deem the rites of

نَبْلُوا هَمَائِيرَ اللَّهِ وَلَا فَهْرَ الْحَرَامِ وَلَا لَهْدَى وَلَا لَالَّا
 وَلَا أَمِينَ الْبَيْتِ الْعَرَامِ بِمِنْهُونَ فَضَلَّلَ
 [٢] وَإِذَا حَلَّلْتُمْ فَلَا سَادَةَ لَكُمْ إِلَّا مَنْ كَانَ قَوْمًا لَهُ
 صَدُوكُمْ مِنَ السَّجْدَةِ الْحَرَامِ إِنْ سَهَّلُوا وَلَعَلَّوْنَاهُ عَلَى
 الْبَرِّ وَالنَّفْرِ وَلَا كَعْلُونَاهُ عَلَى الْإِيمَنِ وَالْعَدْوَلَيْنِ

God to be lawful for violation, nor the sacred month, nor the offering, nor the ornaments hung thereon, nor those who are travelling to the Sacred House seeking grace from their Lord and His pleasure.

- 3 But when ye are in lawful state again, then take to the chase; and let not the malice of a people in that they kept you from the Sacred Mosque provoke you to transgress; but help one another in goodness and piety, and do not help one another in sin and

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٣﴾ حِرْمَتْ عَلَيْكُمْ
 الْخِنْزِيرُ وَمَا أَهْلَ لِغَيْرِ أَهْلِهِ وَ
 النَّحْلُ لِذِكْرِهِ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ
 الْأَمَادُ كَيْلَمْ وَمَذْبِحٌ مُنْهَبِسُوا وَإِذْ سَقَوْا بِالْأَزْلَامِ
 ذَلِكَ فِسْقٌ الْبَوْمَ بِشَنِ الْذِينَ كَفَرُوا مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْفَوْ

enmity, and fear God. Verily God is severe in punishing.

- 4 Forbidden to you is what is dead of itself, and blood, and the flesh of swine, and what is consecrated to other than God, and the strangled, and the knocked down, and what falls down, and the gored, and what the wild beasts have eaten except what ye kill yourselves, and what is sacrificed on the blocks of stone, and to make division by arrows — that is wickedness. To-day shall those who disbelieve in your religion despair ; and fear

مَّا وَلَّهُوَدِيَ الْيَوْمَ أَكْتَسَى لَكُمْ مِّمَّا دَيَّنُوكُمْ وَأَمْسَكَتْ عَلَيْكُمْ
 لِيُعَذِّبَنِي وَرِضِيَتْ لَكُمُ الْإِسْلَامُ دِينًا فَمَنْ شَرِقَ فِي مَخْصَصَةٍ
 فَبَرَّ مَنْ جَاهَ لَأَنَّمَا فَلَادَ اللَّهُ فَقَدْ
 جَاهَ لَهُ مَا زَانَ
 أَحِلَّ لَهُمْ قُلْ أَحِلُّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ مَا عَلِمْتُمْ مِّنَ الْجَوَارِيجِ
 مُكَلَّبِينَ كَعِيلُوكُمْ مِّنْ مَا عَلِمْتُمْ كَمَّ الَّذِي فَكَلُوا لِسَاسَ الْمَسْكَنِ عَلَيْكُمْ

them not, but fear Me.

- 5 To-day have I perfected for you your religion, and have fulfilled My favour upon you, and I am pleased for you to have Islam as a religion — But he who is forced by hunger, not inclining to sin, verily God is Forgiving, Compassionate.
- 6 They ask thee what is lawful for them ; say thou, Lawful to you are the good things, and what ye teach beasts of prey, training them like dogs ;—ye teach them as God has taught you. Eat then of what they

وَذَكِرُوا إِنَّمَا لَهُ عَلَيْهِ وَالْقُرْآنُ أَنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ
 [٧] الْيَوْمَ أَتَتْكُمُ الطَّبِيعَةُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ
 حِلٌّ لَّكُمْ وَمَا لَمْ يَنْهَا اللَّهُ عَنِ الْمُحِلِّاتِ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
 مِنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا اتَّبَعْتُمُونَ أَجُورَ
 مِنْ مَحْصُلِيهِنَّ غَيْرَ مَسَاقِيْهِنَّ وَلَا مُتَجَنِّزِيْهِنَّ أَخْلَادُ وَسَرَّ

catch for you, and mention the name of God thereon ; and fear God ; verily God is swift at reckoning up.

- 7 To-day are made lawful to you the good things, and the food of those who have been given the Book is lawful to you as your food is lawful to them. And chaste women of the faithful, and chaste women of those who have been given the Book before you, when ye have given them their dower, living chastely, not fornicating, nor being taken

يَكْفِرُ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَيَّهَا عَمَلُهُ وَمَوْفِي الْأُخْرَى مِنَ الظَّرِيرَةِ
 (٨) يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أَمْلَأُوا الْأَرْضَ إِلَيَّ مُعَلَّمٌ كُلُّ شَيْءٍ وَمَا
 هُمْ وَأَيْدِيهِمْ إِلَّا سُرَابٌ وَمَا دَرَأُوا إِلَّا جَلَّتْ
 إِلَى الْكَبِيرِينَ وَإِنْ كُلْمَ بِحَرَقَاتِهِرُوا وَإِنْ كُلْمَ
 مَرْضٌ أَوْ مَلِئَ سَفَرٍ أَوْ جَاهًا أَحَدُ مِلْكَهُ مِنَ النَّانِيَةِ أَوْ

paramours. And he who disbelieves in the faith, his work is vain, and he shall be in the Hereafter of the losers.

- 8 O ye who believe, when ye rise up to prayer wash your faces, and your hands up to the elbows, and wipe your heads, and your feet to the ankles.
- 9 And if ye are unclean then purify yourselves. But if ye are sick, or on a journey, or one of you comes from the privy, or ye have touched

لِسَلْطَنَةِ النَّاسِ فَلَمْ يَجِدُوا مَا فَرَضَ اللَّهُ مِنْهُ أَطْيَبًا
 وَكُنُوكُ الْمُكَوَّنِ لِكُلِّ شَيْءٍ هُنَّ بَشَرٌ إِنَّ اللَّهَ لِيَعْلَمُ
 عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَقَةٍ وَبَرَقَةٍ وَبَرْزَكُمْ وَلِيَكُمْ نُعْتَنَةٌ
 عَلَيْكُمْ لِعْلَكُمْ تَفَكَّرُونَ وَإِذْكُرُوا إِنْعَالَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
 مِبْنَاتِهِ الَّذِي وَأَنْقَمْتُمْ بِهِ إِذْ قَلْمَسْتُمْ سَعْلَوَاتِهِنَا وَأَلْقَوْا

women, and find no water, then take fine clean sand, and wipe your faces and your hands with it. God desires not to put a difficulty upon you, but He desires to purify you and to fulfil His favour upon you, that ye may give thanks.

- 10 And remember the favour of God upon you, and His covenant which He has covenanted with you, when ye said, We have heard, and will obey ; and fear God ;

الله أَنَّ اللَّهَ عَلِيهِ بِمَا يَصْنُعُ شَهِيدٌ [١١] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
 كُونُوا أَقْوَامٍ مُّسْتَقِيمٍ [١٢] كَمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ
 قَوْمٌ عَلَى الْإِعْدَادِ أَكْثَرٌ
 لَا يَتَقْوِي وَأَقْوَمٌ
 اللَّهُ أَنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا أَنْعَمَهُ وَمَعَ اللَّهِ الرُّحْمَانُ
 أَمْلَأُوا وَعِيْلَوْنَ الصِّلَاحَ لَهُمْ مُّغْفِرَةٌ وَاجْرٌ عَظِيمٌ

verily, God knows the innermost of the breasts.

- 11 O ye who believe, stand steadfast to God as witnesses with justice, and let not ill-will towards a people induce you to transgress; act justly,—it is nearer to piety. And fear God; verily God is informed of what ye do.
- 12 God has promised to those who believe and do good works, that for them is pardon, and a great reward.

١٣) وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلَكُمْ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ
 ١٤) إِنَّمَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَزَّ ذِيَّلَهُ عَنِ الْمُنْعَمِ
 قَوْمٌ أَذْبَسُوا فِيَهُ فَكُفَّا بِمَا يَمْهُمُ عَلَيْهِمْ
 ١٥) وَأَنْقُوا اللَّهُ عَزَّ ذِيَّلَهُ عَلَيْهِ فَلَيَتَوْكِدُوا كُلُّ مُؤْمِنٍ وَلَقَدْ أَنْذَلَ
 اللَّهُ مِنْ نَّافِقٍ بَلِي إِسْرَائِيلَ وَبِعَنْكَارٍ مِنْهُمْ أَنَّهُمْ عَذَّرٌ

- 13 And those who disbelieve and call Our signs lies,—these are the fellows of the Fierce Fire.
- 14 O ye who believe, remember the favour of God upon you when a people designed to stretch forth their hands against you, but He withheld their hands from you. And fear God, and upon God let the faithful rely.
- 15 And God took the covenant of the Children of Israel,—and We raised up of them twelve

لَقَبِيباً وَقَاتِلَ الْكُفَّارَ كَمَا أَنَّ أَقْسَمَ الْعَلَوَةِ وَ
 أَتَيْلَمِ الْرَّكْبَتِ وَأَسْلَمَ لِهِ الْمَرْدَبَ
 اللَّهُ قَرِضَ لَهُمْ أَنَّهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
 جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ لَحْافِهَا الْأَنْهَرُ مِنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ
 مِلْكٌ فَقَدْ مَلَ سُواهُ الْبَيْلِ [١٦] فَبِسَانَ قِصْمِهِ مِنْ طَاقَتِهِ

wardens ; and God said, Verily I am with you ; surely if ye be steadfast in prayer and give alms, and believe in My apostles, and assist them, and lend to God a goodly loan : I will surely expiate from you your evil deeds, and I will surely make you enter into Gardens, beneath which rivers flow ; and whoso of you disbelieves after that has erred from the level way.

16 And for that they broke their covenant, We

لَعْنِهِمْ وَجَعَلْنَا فِي أَفْوَاهِهِمْ فُؤُدَ الْكَلِمِ عَنْ مَوَاعِدِهِمْ
 إِذْ هُنَّ عَنْهُ مُشْتَبِهُونَ وَلَا تَرَى إِلَّا تُطْلَعُ عَلَى حَاثِنَاتِهِمْ
 أَلَا إِنَّ الْكِبَرَاءَ لَيَسْتُنْعَلُونَ إِنَّمَا يُحَبُّ الْمُسْلِمِينَ
 [١٧] وَمِنَ الظِّنَّةِ كَالَّذِينَ قَاتَلُوا إِيمَانَ الْمُسْلِمِينَ فَلَمْ يَأْتُ
 حَلَامِهِمْ كَرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بِهِنَّمَ الدُّعَوَةَ وَالْمُهْنَمَةَ

cursed them, and hardened their hearts : they pervert the words from their places, and have forgotten part of what they were reminded ; and thou wilt not cease to discover deceit among them, except a few of them ; but forgive them and pass it over ; verily, God loves the doers of good.

- 17 And of those who say, Verily we are Christians, We have taken their Covenant ; but they have forgotten part of what they were reminded ; so We stirred up enmity and hatred

إِلَيْهِ يَوْمُ الْقِيَامَةِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ يَنْهَا كَانُوا يَعْمَلُونَ
 [١٨] يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ إِذَا قَاتَلُوكُمْ قَاتِلُوهُمْ
 سَأَكْلِمُ مَا تَنْهَى مِنَ الْكَوَافِرِ
 مِنْ أَنَّهُ لَوْرُوكَتُبُعَيْبِينَ
 سَبِيلَ السَّلِيمِ وَيَغْرِي جَهَنَّمَ مِنَ الظَّلَمِيَّةِ إِلَيْهِ يَوْمَ يَادِلُهُ

among them till the Day of Resurrection ;
and in the end will God inform them of
what they have done.

- 18 O people of the Book, now is Our apostle
come to you to clear up to you much of
what ye had hidden of the Book, and to pass
over much. Now has come to you from God
a light, and a clear Book ; God guides thereby
those who follow His pleasure to the ways of
peace, and brings them out of darkness into
light by His permission and He guides them

۱۹ [١٩] لَقَدْ كَفَ الظَّاهِرُونَ كُلُّوْنَ اللَّهَ
 وَهُنَّ مُنْكَرٌ
 مَنْ يَسْأَلُكُمْ أَنَّهُ شَيْءًا إِذَا أَوْلَادُ
 هُوَ الْحَسَنُ
 أَدْبَرَ الظَّاهِرُونَ
 وَمَنْ فِي الْأَوْرُقِ جَبِيلًا
 ۲۰ [٢٠] وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ مَا بِهِنَا يَخْلُقُ مَا يَعْلَمُ
 ۲۱ [٢١] وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ

into the straight path.

- 19 Now do they disbelieve who say, Verily God, He is the Messiah son of Mary. Say thou, And who has power with God at all if He pleased to destroy the Messiah son of Mary, and his mother, and who are in the earth altogether ?
- 20 Since God's is the kingdom of the heavens and the earth, and what is between them. He creates what He pleases ; and God is over all things Mighty.
- 21 And the Jews and the Christians say, We are

فترة من الرسل أذنقو لوا ماجا، نامن بغيره لا ذير
يأهل الكتاب قد جا، كه و مولنا يبيين لكم على
ملك السو ت والوا و
يهر من خلق يغفر لستك
أبنؤ للقديسين في قبر
آباء آباء آباء آباء آباء

the sons of God, and His beloved ; say thou,
Why then does He punish you for your sins ?
Nay, but ye are men, of those whom He has
created. He pardons whom He pleases, and
He punishes whom He pleases ; and God's is
the kingdom of the heavens and the earth,
and what is between them, and to Him is
the journey.

22 O people of the Book, now has come to you
Our apostle to clear up to you during the
interval of the apostles, lest ye say, There
came not to us a herald of glad tidings or a

فَقَدْ بَرَأَتْتُمْ
 مِنْ أَنْتَوْنَاتِهِ
 وَلَمْ يَكُنْ عَلَيْكُمْ
 إِذْ جَعَلْتُ فِي كُمْ
 الْمُلُوكَ وَأَنْكَمْتُ
 الْأَوْصَادَ
 أَحَدَمِ الْمُلَيَّينَ
 وَتَوَمَّدْتُمْ
 أَدْخَلْتُمُوا الْأَوْضَانَ
 الْمُقْدَسَةَ
 الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْكَدُوا عَلَى أَدْبَارِ
 كُمْ فَتَلَقَّبُوا

warner. But now is come to you a herald of glad tidings and a warner ; and God over all things is Mighty.

- 23 And when Moses said to his people, O people, remember the favour of God upon you, when He made among you prophets, and made you kings and gave you what He gave not to any one in the worlds.
- 24 O people, enter the Holy Land which God has written for you, and turn not upon your backs, for then ye shall retreat losers.

طَسِيرِينَ [٢٥] قَالَ إِنَّمَا سُبْتُ مَنْ
 أَكَلَنْ لَهُ دَلْلَاهَا حَتَّى يَرَوْنَ
 فَيَأْتُهُمْ دَلْلَوْدَ [٢٦] قَالَ وَمَنْ
 لَمْ يَأْتِهِ دَلْلَوْدَ عَلَيْهِمُ الْبَابُ [٢٧] فَيَأْتُهُمْ دَلْلَسُوهُ
 فَإِنْ كُمْ غَلِبُونَ وَعَلَيْهِ فَلَوْكَلَوَا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

- 25 They said, O Moses, verily, in it is a mighty people and verily, we will by no means enter it until they go out from thence ; and if they go out from thence, then verily, we will enter.
- 26 Two men of those who feared said—and God had been gracious to them—Enter ye upon them by the gate, and when ye have entered it, then verily, shall ye be victorious ; and upon God do ye rely, if ye are believers.

لَمْ يَأْتِكُم مِّنْ أَنفُسِكُمْ مَا أَنْتُمْ تَرْجُونَ [٢٧]
 هُنَّا قَاعِدُونَ قَالَ رَبُّ إِلَيْهِ
 لَا أَمْلِكُ الْأَضْرَابَ رُوْقَبْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ
 الْفَسِيقِينَ قَالَ فَإِنَّهَا مَحْرَمَةٌ عَلَيْهِمْ أَدْبَعْنَاهُنَّ
 يَتَبَهَّوْنَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَنْسِى عَلَى الْقَوْمِ الْفَسِيقِينَ وَاللَّهُ

- 27 They said, O Moses, verily, we will never enter it while they are therein ; so go thou and thy Lord and fight ; verily, here will we sit.
- 28 He said, Lord, verily, I have no power except over myself and my brother ; so make a distinction between us and the wicked people.
- 29 He said, Then verily, it is forbidden them forty years,—they shall wander about in the earth ; so fret not thyself for the wicked people.

عَلَيْهِمْ لِبَيَانِهِ لَوْلَا مُلْكُهُ لَهُمْ
 أَحَدٌ مُسَاوٌ لَهُمْ يُنْتَهِي مِنَ الْأَطْهَارِ
 يُنْتَهِي إِلَيْهِمْ [٢٩] حَيْثُ أَبْرَقَ
 يُنْتَهِي إِلَيْهِمْ مِنَ الْمُغْنِينَ
 لِتُقْتَلُنِي مَا أَنَا بِإِسْبَاغِيِّ الْبَكَّ لَا تُنْتَهِي إِلَيْهِ
 لِتُهُبَ الْمُلْمِنَ [٣٠] إِلَيْهِ أُرِيدُ أَنْ تُهُبَ كُبُوا بِإِسْبَاغِيِّ الْبَكَّ

- 30 And read to them the story of the two sons of Adam with truth; when they offered an offering, and it was accepted from one of them, and was not accepted from the other; then one said, I will surely kill thee; he said, God only accepts from those who fear to do evil.
- 31 Surely if thou stretch forth to me thine hand to kill me, I will not stretch forth my hand to kill thee; verily, I fear God, the Lord of the worlds.
- 32 Verily, I desire that thou shouldst draw upon thee my sin and thy sin, and thou be of the

وَمِنْ أَهْلِ الظُّلْمِينَ
 وَمَنْ يَعْمَلْ مِنْ حُسْنٍ يُرَأَى
 فَيُمْكَنْ لَهُ أَنْ يُرَأَى
 وَمَنْ لَيْسَ بِهِ كَفِيلٌ يُوْلَى
 سَوَاءٌ أَجْبَاهُ قَالَ يَوْمَئِنِي أَعْجَزْتَ أَدَأْكُودَ مِنْهُ هَذَا
 الْقَرَابَ فَأَوْلَادِي سَوَاءٌ أَمْ لَيْلٌ فَاصْبِحْ مِنَ الْمُنْدَمِينَ

fellows of the Fire ; and that is the reward of the wrong-doers.

- 33 But his soul led him to kill his brother, and he killed him, and became of the losers.
- 34 And God sent a raven which scratched in the earth to show him how he might hide his brother's wrong ; he said, O woe is me ! am I too weak to be like this raven and hide my brother's wrong ? and he became of those who repent.

٢٥) من أجل ذلك كي تناط
قتل
لها بغير نفس أو فساد في الأرض
ومن أحبها ما في كل سما
ولقد
جا لهم وسلنا بالبيان ثم إن كثيراً منهم بعد ذلك
في الأرض لم يصرفون [٢٧] الساجر والذين يحلفون ولهم الله

- 35 For this cause We have ordained to the Children of Israel, that whoso kills a soul, unless it be for another soul, or for wickedness in the earth, it is as though he had killed men altogether; and he who saves one, it is as though he saved men altogether.

36 And already have there come to them Our apostles with evidences, then verily, most of them after that in the earth did transgress.

37 The reward of those who war upon God and

وَرَسُولِهِ مَنْ هَمَّ فَسَاهَا أَوْ بَقْتُلُوا أَوْ
بُطْشُوا أَوْ سُكْنُوا وَجْهُهُمْ مِنْ حَلَافٍ أَوْ
مِنْ قَوْمٍ وَأَمِنَ الْمُسْلِمُونَ لِمَنْ حِزَى فِي الدُّلْبَابِ
لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ [٣٨] إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا
مِنْ قَبْلِ أَنْ كَفَرُوا وَعَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

His apostle, and strive in the earth to do evil is only that they shall be killed or crucified, or their hands cut off, and their feet also, on alternate sides, or be banished from the land ; that, for them is disgrace in this world, and for them in the Hereafter is a great torment.

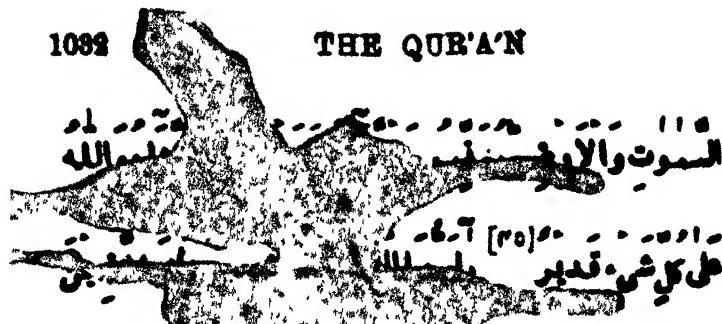
- 88 Except those who turn before ye have prevailed against them ; so know that God is Forgiving, Compassionate.

وَجِئْتُمْ بِهِ مُبْشِّرِينَ
وَجِئْتُمْ بِهِ مُنْذِرِينَ
أَلَيْهِ الْوَسِيلَةُ وَحَامِدُوا
أَلَيْهِ الْوَسِيلَةُ وَحَامِدُوا
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَمْ يُنْهَا حَمَانُ الْأَرْضِ
جَيْتُمْ بِهِ مُنْذِرِينَ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا تَفْعَلُونَ
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

- 39 O ye who believe, fear God, and seek to Him a means and strive in His way, that ye may be happy.
- 40 Verily, those who disbelieve, if they had whatever is in the earth altogether, and the like thereof with it, that they might thereby redeem themselves from the torment of the Day of Resurrection, it shall not be accepted from them ; and for them is a painful torment.

[٤١] إِنَّمَا يُشَرِّقُ الْفَجْرُ عَلَىٰ أَهْلَ الْمَدِينَةِ وَالْمُنْصُوفُ عَلَىٰ أَهْلَ الْأَنْصَارِ
 [٤٢] وَالظَّلَّمُ لِلْمُتَّقِنِ وَالسَّارِقَةَ فَاقْطَعُوا
 [٤٣] أَيْدِيهِمْ بِحِزَاءٍ فَمِنْ أَنْكَهُمْ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حِكْمَةٌ
 [٤٤] فَمَنْ كَانَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتَوَبُ
 [٤٥] عَلَيْهِ إِذَا اللَّهُ غَفُورٌ وَّحِيمٌ إِنَّمَا تَعْلَمُ اللَّهُ لِمَنْ

- 41 They shall desire to go forth from the Fire, but they shall not go forth from it; and for them is lasting torment.
- 42 And the man thief and the woman thief, cut off thier hands as a reward for what they have earned—an example from God ; and God is Mighty, Wise.
- 43 And whoso turns after his wrong, and does right ; then verily, God will turn to him ; verily, God is Forgiving, Compassionate.
- 44 Dost thou not know that God, His is the king-



 السوت والآية نسبت
 لصلمة الله
 هل كل شيء قادر
 على إتيان ما يشاء
 يسلو عدو في الكفر من الذين لا يهداهم
 فما ينفعهم ولا ينفعون
 قل لهم ومن الذين مادوا سعاده للذين يسعده
 لغير أهليين لم يأتوك بحروفها السليم من بعد

dom of the heavens and the earth ; He torments whom He pleases, and forgives whom He pleases ; and God is over all things powerful.

- 45 O thou Apostle, let not those grieve thee who hasten to unbelief of those who say, We believe, with their mouths, but their hearts believe not, and of those who are Jews—listeners to a lie, listeners to other people who come not to thee ; they pervert the words from their places, and say, If ye are given this, then

مَوَانِعَهُ تَرْكَنَ اَتَتْهُمْ اَفْسَدُوهُ وَانْ لَمْ تَؤْتُوهُ
 فَلَنْتَهُ فَلَمْ تَمِلَكْ لَهُ مِنْ اَنْ
 هُبَّا اوْ لَنْكَ الَّذِينَ لَمْ يُرْجِعُوا اَنْ يَعْلَمُوْر قَلُوبُهُمْ لَهُمْ
 فِي الدُّنْيَا حِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْاِلَّاْرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ سَعُونَ
 لِلْكَذِبِيَا كَلُونَ لِلسُّهْنِيَا فَانْ جَاءُوكَ فَاحْكُمْ بِمَا تَشَهِّدُمْ اوْ

take it ; and if ye are not given it, then beware ; and he whom God desires to try, hast thou no power for ^{1:1m} against God in anything ; these are they whose hearts God desires not to cleanse ; for them in this world is shame, and for them in the Hereafter is a great torment.

- 48 Listeners to a lie and devourers of the forbidden ! but if they come to thee, then judge between them or turn from them ; and

أَعْرِضْ عَلَيْهِمْ فَإِنَّهُمْ مُّغَرِّبُونَ
 وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بِمَا
 أَنْهَاكُمْ (٤٧) وَكَيْفَ يَرَوْنَكُوكُمْ وَمِنْهُمْ
 فِيهَا حَسَدٌ إِذْ أَنْتَ
 بِالسُّؤْلِينَ [٤٨] إِنَّا أَنْزَلْنَا الْكِتَابَ
 فِيهَا مُدِيَّ وَلُورٌ

if thou turn from them, then shall they
 not harm thee at all : and if thou judge be-
 tween them, then judge between them with
 equity ; verily, God loves those who act
 equitably.

47 But how should they make thee judge, since
 they have the Law wherein is the judgment
 of God. Yet they turn back after that ; and
 these are not believers.

48 Verily We have sent down the Law wherein

يَعْلَمُهُمْ مَنْ مِنْ أَسْلَمَ وَالَّذِينَ هَادُوا وَ
 مَا تَرَكُوا مِنْ كِتْبَةٍ وَمَا كَانُوا
 عَلَيْهِ شَهِداً فَلَا يُخْسِنُونَ لَهُمْ وَلَا يُنْهَوْنَ
 بِمَا يَتِي مُلْقِيَّا وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ ذَوَلِيَّكَ
 حُمُّ الْكَفِرُونَ [٢٩] وَكَتَبْلَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنَّ الْأَنْفُسَ يَنْفَسُ

is guidance and light ; by it the prophets who accepted Islam did judge those who were Jews, and the Rabbini, and priests also, by what they preserved of the Book of God, and what they were witnesses of. Therefore fear not men, but fear Me ; and barter not My signs for a small price ; and whoso judges not by what God has sent down ; these, they are the ungodly.

49 And We have written for them therein, a soul

وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالنَّسْرَ بِالنَّسْرِ
 يَحْلِمُ الْجَنَّى بِمَا فِي أَرْضٍ
 وَالْأَرْضُ تَحْلِمُ بِمَا فِي سَمَاوَاتٍ
 وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلْنَا
 فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
 [٥٠]
 وَقَبَّلَ الْأَرْضَ يَمْبَسُ ابْنُ مَرْيَمَ مَعْدِيَّاً بَيْنَ
 لَدَبِّيْنِ التَّوْرَةِ وَأَكْبَهِ الْإِنجِيلِ فِيْهِ مَدِيَّاً وَلَوْرَ

for a soul, and an eye for an eye, and a nose for a nose, and an ear for an ear, and a tooth for a tooth, and for wounds retaliation ; —but whoso remits it, it is an expiation for him ; and whoso judges not by what God has sent down ; these, they are the wrong-doers.

- 50 And We followed up their footsteps with Jesus son of Mary, confirming what was before him of the Law, and We gave him the Evangel wherein is guidance and light, and a

وَسَدَقَةٌ

(51)

مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ
لِلْمُتَّقِينَ وَمِنَ الْأَنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ
فِيهِ وَمَنْ لَمْ يَحْكُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكُمُ الظَّالِمُونَ
[52]
وَأَنْزَلَ لَنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا بِالْحَقِيقَةِ مَعِدٌ قَالَ لَنَا بَيْنَ يَدَيْهِ
مِنَ الْكِتَابِ وَمَهِيمِنًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ بِمَا تَرَى لَهُ اللَّهُ

confirmation of what was before it of the Law, and a guidance and an admonition to the pious.

- 51 And let the people of the Evangel judge by what God has sent down therein ; and whoso judges not by what God has sent down, these, they are the wicked.
- 52 And We have sent down to thee the Book with truth as a confirmation of what was before it of the Book and as a safeguard for the same. So judge between them by what God

وَلَا تَكُنْ أَنْهَى مِنْ حِلْمَةٍ
وَمِنْ هَاجَةٍ وَلَا وَشَاءٍ
فِي مَا أَكْمَمْتُكُمْ فَإِذَا قُوْلَتُ إِلَيْهِ مِنْ رَجُلٍ كَمْ جِبِيلًا
فِي لَيْلَةٍ كَمْ يَعْلَمُ فِي لَيْلَةٍ مُخْتَلِفُونَ وَإِنْ أَحْكَمْتُكُمْ بِيَنْهُمْ فَإِنَّ
أَنْزَلْتُ اللَّهُ وَلَا كَلَّبَعَ أَهْوَاهُمْ وَاحْدَهُمْ أَدْفَلْتُكُمْ مِنْ

has sent down, and follow not their lusts against what has come to thee of the truth.

- 53 For every one of you have We made a rule and an open way, and if God pleased, He would surely have made you one people,—but that He might try you in what He has given you. Strive then to excel each other in good works: to God is your return altogether, then will He inform you of that concerning which ye disagree.
- 54 And that ye judge between them by what God has sent down, and follow not their lusts, but beware of them, lest they tempt thee from

يَعْلَمُ مَا تَعْمَلُونَ
 فَإِنَّمَا يَعْلَمُ الْمَايِرِ بِيَدِ اللَّهِ
 كُلُّ أَكْبَرٍ مِنَ النَّاسِ لَفْسِقُونَ
 [٥٥] إِنَّمَا يَعْلَمُ الْمَايِرِ بِيَدِ اللَّهِ
 أَفْحَمُكُمُ الْجَاهِلِيَّةِ بِمَيْتَوْنِيْنِ وَمَنْ أَحْسَنَ مِنْ أَهْمَكُمُ
 [٥٦] إِنَّمَا يَعْلَمُ الْمَايِرِ بِيَدِ اللَّهِ لِقَوْمٍ يُوقِلُونَ يَا بِهَا الَّذِينَ امْتَوَالَأَمْمَةَ وَالْبَيْهُودَ
 إِنَّمَا يَعْلَمُ الْمَايِرِ بِيَدِ اللَّهِ وَالْمُنْزَرِيَّا وَالْبَلَيَا بَعْضُهُمْ أَوْلَيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَشْوِلُهُمْ مِنْكُمْ

part of what God has sent down to thee ; but if they turn back, know that God is pleased to fall upon them for some of their sins ; and verily many of the peopel are wicked-doers.

- 55 Do they then desire the judgment of Ignorance ? But who is better than God to judge for a people who are sure ?
- 56 O ye who believe, take not the Jews and Christians for patrons ; the one of them are the patrons of the other ; and whoso takes them for patrons among you, then verily, he

فَإِنَّهُ مِنْهُمْ أَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي إِلَّا مَنْ شَاءَ
 فِي قُلُوبِهِمْ مَرْضٌ بِسَارِعِينَ وَلَمْ يَأْتُهُمْ
 تُصِيبُنَا دَائِرَةٌ فَتَسْتَأْنِدُنَا هُنَّ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرِنَا
 عَلَيْهِ فَيُبَيِّنُوا عَلَىٰ مَا اسْرَافُ الْفَقِيرِ لَمْ يَمْلِنْ وَ
 يَقُولُ الَّذِينَ أَمْلَوْا أَمْوَالًا الَّذِينَ اتَّسَوْا بِآثَارِ جَهَنَّمِ

is of them ; verily God guides not the wrong-doing people.

- 57 And thou shalt see those in whose hearts is a sickness hastening to them ; they say, We fear lest there befall us a change of fortune ; but haply God will bring the victory or a command from Him, and they may awake repenting of what they concealed in their souls.
- 58 And those who believe shall say, Are these they who swore by God with their most

طَبِيلًا حَتَّىٰ لَا يُكَرَّهُ حِيلَاتٍ أَعْمَلُهُمْ فَأَصْبَحُوا
 مُنْهَكِينَ
 بَيْنَ أَهْلَوْمَانٍ لَّمْ يَرْكَهُنَّ
 عَنْ دِينِهِ فَسُوقَ بِإِيمَانِهِنَّ يُعْبَثُونَ وَيُعْجَبُونَ
 أَذْلَلُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعْزَلُ الْكُفَّارِينَ إِجْمَاعًا دُوَّلَ
 سَبِيلًا وَلَا يَخْلُقُونَ لَوْمَةً لَّا نَهِيَ ذَلِكَ فَضْلَالٌ يَوْمَ يُبَيَّنُ

strenuous oath, that verily they are with you ;—vain their works, and they shall wake up losers.

59 O ye who believe, whoso of you turns from his religion presently will God bring a people to take his place, whom He will love, and who will love Him, lowly towards the faithful, lofty to the ungodly, who will strive in the way of God, and not fear the obloquy of the detractor. That is the grace of God; He

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 إِنَّمَا يُحِبُّ اللَّهَ مَنْ يَتَوَلَّهُ
 وَمَنْ يَتَوَلَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
 وَهُنَّ مَنْ يَرْجُونَ رُغْبَةَ الدُّنْيَا
 وَمَنْ يَتَوَلَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
 وَمَنْ يَتَوَلَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
 هُنَّ مَا يَرْجُونَ
 [٦٠] هُنَّ مَا يَرْجُونَ

gives it to whom He pleases. And God is
Vast, Knowing.

- 60 Your patron is only God and His apostle, and those who believe, who are steadfast in prayer, and give alms, and bow down.
- 61 And whoso takes God and His apostle and those who believe for patrons, are verily the party of God, they shall be victorious.
- 62 O ye who believe, take not for patrons those who take your religion for a jest and a

sport from amongst those who have been given the Book before you nor the ungodly ; and fear God, if ye are believers ;

- 68 And who, when ye call to prayer, take it for a jest and a sport ; that is for that they are a people who have no sense.

69 Say thou, O people of the Book, do ye disavow us only for that we believe in God, and what is sent down to us and what was sent down before, and for that most of you

فَلَا يَأْتُكُمْ فِي سَوْدَانٍ^[٢٥] مُّغَلَّبٌ إِذْ أَنْتُمْ
مُّنْهَلُونَ
وَلَا يَأْتُكُمْ مُّنْهَلٌ^[٢٦] مُّغَلَّبٌ إِذْ أَنْتُمْ
مُّلْتَهَلُونَ
وَلَا يَأْتُكُمْ فِي قَرْمٍ^[٢٧] مُّغَلَّبٌ إِذْ أَنْتُمْ
مُّلْتَهَلُونَ
وَلَا يَأْتُكُمْ فِي تَحْلُولٍ^[٢٨] مُّغَلَّبٌ إِذْ أَنْتُمْ
مُّلْتَهَلُونَ
وَلَا يَأْتُكُمْ فِي طَلَاقٍ^[٢٩] مُّغَلَّبٌ إِذْ أَنْتُمْ
مُّلْتَهَلُونَ
وَلَا يَأْتُكُمْ فِي مَكَانٍ^[٣٠] مُّغَلَّبٌ إِذْ أَنْتُمْ
مُّلْتَهَلُونَ
كُلُّ الْمُجْرِمُونَ^[٣١] مُّغَلَّبٌ إِذْ أَنْتُمْ
مُّلْتَهَلُونَ

..... are wicked-doers ?

65. Say thou, Shall I inform you of a worse thing than that as a reward with God ? He whom God has cursed, and with whom He is angry, and has made of them apes and swine, and who serve Taghat; these are in a worse place, and err from the level way.

66. And, when they come to you, they say, We believe; but they entered in with unbelief, and they went forth with it, and God best knows

أَمْلَأْتُ بِهَا الْأَرْضَ فَوْجَيْهٍ كُلُّهُمْ يَسْلُو جَهَنَّمَ
 وَلَا يَنْهَاكُمْ لِيَهُمُ السَّبَقُ لَيَهُنَّ مَا كَلَّوْا
 يَعْمَلُونَ لَوْلَا يَنْهَاكُمْ لِيَهُمُ الْيَوْمُ فِي الْأَحْيَا وَمِنْ قَرْلَوْهُ
 الْأَنْهَى وَأَكْلُهُمُ السَّبَقُ لَيَسْ مَا كَلَّوْا يَصْنَعُونَ وَمَا لَيْتَ
 الْيَهُودَ يَعْلَمُنَّ مِنْ لُؤْلُؤَةٍ خَلَقْتُمُهُ بِيَمِينِهِ وَلَعْنُوا بِمَا كَالُوا

what they hide.

67. And thou shalt see many of them hastening to sin and iniquity,—and their eating things forbidden ; surely evil is what they do.

68. Had not their Rabboni and priests forbidden them their uttering sin ; and their eating things forbidden, surely bad would have been what they did.

69. And the Jews said, The hand of God is chained up ;—their hands shall be chained up, and they shall be cursed for what they have said.

بِلَّا يَدْهُ مَبْسُوطَيْنِ يَنْضُرُ كَفَّيْنِ
 مِنْهُ مَا أَزَلَ الْبَكَّرَ مِنْ
 بِيَلَّهِ الْمَلُوَّةِ وَالْبَعْنَاءِ إِلَيْهِمُ الْقِبْلَةُ كُلُّهَا وَأَقْبَلُوا
 لَوْا لِلْحَرَبِ أَطْفَلُهُمُ اللَّهُ وَيَسِّعُونَ فِي الْأَرْضِ فَسَلَّمُوا وَاللَّهُ
 لَا يُحِبُّ السُّفِّيْنِ وَلَوْا هُنَّ أَمْلَأُ الْكِتَابِ أَمْنَوْا وَأَنْقَلُوا

Nay, His hands are both stretched out: He spends how He pleases; and certainly what has been sent down to thee from thy Lord will increase many of them in rebellion and unbelief; and We have cast amongst them enmity and hatred until the Day of Resurrection; so often as they kindle a fire for war, God puts it out, and they strive in the earth doing evil, but God loves not the evil-doers.

70 But if the people of the Book believe, and fear

لَكُفَّارًا هُمْ سَيِّدُهُمْ وَلَا دُخُولُهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيْمِ
 وَلَوْ اتَّهُمْ أَقْلَامَ الْكِتَابِ لَا يُبَيِّنُونَ مَا أَنزَلَ لَهُمْ
 مِنْ رِبَّاهُمْ لَا كُلُّهُمْ فَوَّافٍ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أَمَّةٌ
 مُقْتَدِّةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءٌ مَا يَعْمَلُونَ يَا ابْنَاهَا الرَّسُولُ
 بَلِّغُ مَا أَنْزَلَ لَكُمْ مِنْ وِبَكَ وَإِذْ لَمْ تَنْعَلِ فَمَا بَلَّغَتْ وَسْطَلَهُ

to do wrong, We will surely put away from them their evils; and evill make them enter into Gardens of delight; and if they be steadfast in the Law and the Evangel, and what has been sent down to them from their Lord, they shall surely eat from above them and from beneath their feet. Of them are a people moderate; but many of them—evil is what they do.

- 71 O thou Apostle, proclaim what has been sent down to thee from thy Lord; and if thou do not, thou hast not proclaimed His message

وَاللَّهُ يَعْلَمُ لِمَنِ الْأَذْلَىٰ إِذْ أَكَلَهُ الْأَبْرَارُ إِنَّمَا يَأْكُلُونَ
أَنْفُسَهُمْ فَلَمَّا كَانُوا تَسْتَعْدِمُهُمُ الْأَنْجَوَةُ
أَلْبَيْلُ وَمَا قَرُولُ الْبَكْمَنْ زَيْدُ وَبَيْرُ مَدُّ كَبِيرُ لِمَنْ هُمْ
أَنْزَلُ الْبَرُّ مِنْ زَيْدِ بَنْ كَبِيرٍ أَوْ قَرُولَ الْأَنْجَوَةِ عَلَى الْقَوْمِ الْكَفِرِينَ
أَوَ الَّذِينَ اغْرَوُوا الَّذِينَ هَادُوا وَالظَّاهِرُونَ وَالصَّرِيمُونَ مِنْ

at all. And God will defend thee against men; verily God guides not the unbelieving people.

- 72 Say thou, O people of the Book, ye have nothing to stand on, until ye stand fast by the Law and the Evangel, and what is sent down to you from your Lord ; and what has been sent down to thee from thy Lord will surely increase many of them in rebellion and unbelief ; so fret not thyself for the ungodly people.

111

73 Verily those who believe, and those who are Jews, and the Sabians and the Christians—

أَمْنٍ يَرْقَدُ وَالْجَوَادُ الْأَخْرُوَ عِلْمُهَا فَلَا طَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا مُّؤْمِنٌ
 [٧٤] سَمِعَتُ نَوْدَ لَقَدْ لَمَّا تَسْبَّحُوا إِذْ أَسْرَيْنَاكُمْ بَلِّي وَأَوْسَلْنَا
 إِلَيْهِمْ وَسْلَامًا كَلَّا جَاءَهُمْ بِنُورٍ بِمَا لَا يَهُوَ أَنْفُسُهُمْ
 فَرِيقًا كَذَّابُوا وَفَرِيقًا يَقْتَلُونَ [٧٥] وَحِسْبُهُمْ أَنْ لَا يَكُونُ
 فَلَلَّهُ فَسَرُّهُ وَصَوْرَاهُ تَبَّعُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمِّلُوهُ وَصَوْرَاهُ كَثِيرٌ

whoso believes in God and the Day of the Hereafter, and does good—there is no fear for them nor shall they grieve.

- 74 Already have We taken a covenant from the Children of Israel, and We sent to them apostles; so often as there came to them an apostle with what their souls desired not, a party they called liars, and a party they killed.
- 75 And they reckoned that there would not be a trial, and they were blind and deaf; then God turned to them; then again they became

مِنْهُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَصْنَعُونَ {٧٤} بِئْرَكَنْتُ بِهِ الْمَوَادَ
 اللَّهُ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمٍ وَ
 أَعْبُدُ وَاللَّهُ أَوْلَى بِنِعْمَتِهِ وَ
 عَلَيْهِ الْجَلَلُ وَمَا وَرَأَوْا لَهُ {٧٥} لَقَدْ
 كَفَرُوا بِاللهِ الَّذِي أَنْشَأَ لَهُ الْأَنْوَافَ

blind and deaf, many of them : but God sees what they do.

- 76 They disbelieve who say, Verily God—He is the Messiah son of Mary ; since the Messiah said, O Children of Israel, serve God my Lord and your Lord. Verily, whoso joins anything with God, God has forbidden him the Garden, and his abode is the Fire, and there is not for the wrong-doers any helper.
- 77 Now have they disbelieved who say, Verily God is the third of Three ; for there is no God but the one God ; and if they desist not

وَإِذْ لَهُ بَلَىٰ مَا يَقُولُونَ لِيَسْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ
 فِي الْأَيَّامِ الْقَالَاتِ هُوَ فِي أَلَّا إِلَهَ وَيُسْتَغْفِرُونَهُ وَاللَّهُ
 غَفُورٌ وَحِيدٌ [٧٩] مَالِكُ الْمُبِينِ، بْنُ مَرِيمٍ الْأَوْسُولُ قَدْ خَلَقَ
 مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلَ وَأَمَّا صِدِيقَةُ كَانَتِيَا كَلِّنُ الطَّعَامِ اَنْظُرْ
 كَيْفَ لَبِينَ لَهُمُ الْآيَتِ تَمَّ الظَّرَائِفُ يُوْفَكُونَ [٨٠] قُلْ

from what they say, there shall touch those
 who disbelieve among them a painful tor-
 ment.

- 78 Will they not then turn to God and ask par-
 don of Him ? And God is Forgiving, Com-
 passionately.
- 79 The Messiah, son of Mary, is no other than
 an apostle : already have there passed before
 him apostles, and his mother was a truthful
 woman : they both ate food. See, how We
 explain to them the signs, and then see, how
 they turn aside !

أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ إِلَهٍ مَّا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ خَمْرًا لَّا تَفْعَلُو وَاللَّهُ
 هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ [٨١]
 فِيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَنْسِيْوَا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِ
 أَخْلَوْا كَبِيرًا وَخَلُوْمُ سَوَاهُ التَّبَيْلِ لِعْنَ الدِّينِ
 كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاؤِ وَمَبِيسٍ أَهْنِ مَرْهَمَ

- 80 Say thou, Will ye serve beside God what has no power with you to hurt or to profit ? But God, He is the Hearing, the Knowing.
- 81 Say thou, O people of the Book, be not extravagant in your religion beside the truth ; and follow not the lusts of a people who have erred before and who have led astray many, and have erred from the level way.
- 82 Those who disbelieved among the Children of Israel were cursed by the tongue of David and Jesus son of Mary ; that was, for that

ذلِكَ بِمَا عَمِلُوكُمْ لَا يَعْتَدُونَ كَانُوا لَا يَتَنَاهُونَ عَنْ
 [٨١] أَيْفَعْلُونَ كُثُرًا كَثِيرًا
 مِنْهُمْ يَتَوَلَّونَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِبَشِّرَ مَا نَهَى مَنْ لَهُ مَا فَسَدَهُ
 [٨٢] لَوْلَمْ يُنْهَى عَنِ الْعَذَابِ مِنْ خَلْقِهِ وَلَوْكَفُوا
 لَمْ يُمْلِئُنَّ يَأْتِي وَالنَّيْنِ وَمَا الْزِيلُ إِلَّا مَا اتَّخَذُوا مِمَّا وَلَيْا

they rebelled and transgressed; they did not desist from the wrong they did; surely evil is what they did.

- 83 Thou shalt see many of them taking for patrons those who disbelieve; surely evil is what their souls have sent before for them; for God is displeased with them, and in the torment shall they be for ever.
- 84 And if they had believed in God and the prophet and what has been sent down to him, they had not taken them for patrons;

وَلِكُنْ كَبِيرًا مِّنْهُمْ فَيُقْرَأُونَ^[٨٥] لَئِنْ هُنَّ أَكْفَارٌ مِّنَ النَّاسِ
 مَنَاوَةً لِّلَّذِينَ أَمْلَأُوا الْبَرَادِ
 أَفَرَبْرُهُمْ مُوَدَّةً لِّلَّذِينَ أَمْلَأُوا الْأَرْضَ
 فَلِكَ بَلَى مِنْهُمْ قَسِيسِينَ وَرَهْبَانًا وَآنَّهُمْ لَا يَسْتَكِبِرُونَ
 وَإِذَا سَمِعُوكُمْ مَا تُنَزِّلُ إِلَيَّ الرَّسُولُ تَرَى أَعْيُنَهُمْ تَقْيَضُ^[٨٦]

but many of them are wicked.

- 85 Thou wilt surely find the most violent of all men in enmity against those who believe, to be the Jews and those who join others with God; and thou wilt surely find the nearest in love to those who believe to be those who say, Verily we are Christians. That is for that there are priests and monks among them, and for that they are not proud.
- 86 And when they hear what is sent down to the apostle, thou seest their eyes overflow

وَمِنَ الَّذِينَ سَأَلُوكُمُ الْحَقَّ يَقُولُونَ وَبِلَا إِمْلَاكٍ كَتَبْنَا
 مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّمَا يَنْهَا مَنْ يَرِدُهُ وَمَا جَاءَ نَاسٌ مِّنَ الْحَقِّ
 وَلَنْ يُطْمَعَ لِزِيَادَةِ حِلْلَاتِهِ وَمَا جَاءَ [٨٨] فَاتَّابَعُوهُ
 اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنِّتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَرُ حَلِيلُهُمْ
 فِيهَا وَذِلِّكُجَنَّةُ الْمُسْلِمِينَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَذَّبُوا

with tears at what they know as truth *therein*, saying, Our Lord, we believe, so write us down with those who bear witness.

- 87 And what is in us that we should not believe in God, and what has come to us of the truth and desire that our Lord would make us enter with the righteous people ?
- 88 So has God rewarded them for what they said, with Gardens beneath which rivers flow,—for ever therein, and that is the reward of the doers of good. But those who disbelieve and

يَا أَيُّلَا أَوْ لِفَكَ أَصْبَحَ الْجَمِيعَ [٨٩] يَا يَهُودَ بْنَ امْتَوْا
 لَا تَحْرِمُوا طَبِيعَتِهَا أَحَلَ اللَّهُ الْكَبِيرُ لَا تَعْتَدُوا إِذَا أَنْتُمْ
 لَا يَحِبُّ الْمُعْتَدِلَةِ [٩٠] وَ كُلُّوْمَا وَ زَكْرُوكُمُ اللَّهُ حَلَالٌ طَبِيعَتِهَا
 وَ اتَّقُو اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ [٩١] لَا يَوْمَ لَذَّةَ دَمِ اللَّهِ
 بِاللَّهِ فَوْقَ أَيْسَانِكُمْ وَ لِكُنْ يَوْمَ لَذَّةَ تَمْ بِمَا عَنَدَكُمْ الْأَبْيَانُ

call Our signs lies—these are the fellows of
the Fierce Fire.

- 89 O ye who believe, forbid not the good things which God has allowed you, but transgress not ; verily God loves not the transgressors.
- 90 And eat of what God has provided you with, things lawful and good ; and fear God in whom ye believe
- 91 God will not catch you up for a mistaken word in your oaths, but He will catch you up for what ye take solemn oaths about. And the

فَكُفَّا وَتَهَا الْجَنَاحُ بِهِرَةٍ مَسْكِبِينَ مِنْ أَوْسَطِ مَا تَعْلَمُونَ
 عَصِيلٌ كَبَارٌ لَيْلٌ مُنْتَهٰى هَرَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَعِيلَةً
 مَلَئَةً أَيْمَانَهُ ذَلِكَ كَفَارَةً إِيمَانَكُمْ إِذَا حَلَّفْتُمْ وَاحْفَظُوا
 أَيْمَانَكُمْ تَذَكَّرُكُبِينَ اللَّهُ لَكُمْ أَيْمَانُهُ لَعْلَكُمْ تَعْكِرُونَ
 ٩٢ [٩٦] يَا يَهُودَ إِذْنَانِ الْخَسْرَ وَالْمَيْسِرَ وَالْأَنْعَابَ

expiation thereof is to feed ten poor men with the moderate food ye feed your families with, or to clothe them, or to free a neck. But he who finds not the wherewithal, then a fast of three days. That is the expiation of your oaths when ye swear. And keep your oaths, thus God makes plain to you His signs that ye may give thanks.

92 O ye who believe, wine and games of chance, and the blocks, of stone and divination by

وَالْأَذْلَامِ وَجُنُونِ مِنْ حَلْقِ الْعَبَيْنِ فَاجْتَلْبُوهُ فَإِنْ كَفَرُوكُمْ فَلَا يَحْسُدُونَ
 (١٢) إِنَّمَا يَرِيدُ الْمُبْ�َنُ أَنْ يُنَزِّلَ قُرْآنَهُ عَلَيْكُمْ فَلَا يَوْمَ يُبَعْثَثُونَ
 فِي الْخَيْرِ وَالْمُبْيَسِرِ وَيَصْدِكُمْ عَنِ الْمَرْءَةِ وَعَنِ الْمَلْوَةِ
 فَهُنَّ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ وَأَطِبِّعُوا اللَّهَ وَأَطِبِّعُوا الرَّسُولَ
 وَاحْذُرُوا إِنَّمَا تَوَلِّ بَعْضَهُمْ فَإِنَّمَا يَعْمَلُونَ سُوءًا لَا يَلْعَنُ

arrows, are only an abomination of the work
of the devil: so avoid them, that ye may
prosper.

- 93 The devil only desires to place enmity and hatred between you by wine and games of chance, and to keep you from the remembrance of God, and from prayer. Will ye not then desist? And obey God and obey the apostle, and beware, but if ye turn back, know that upon Our apostle is to preach publicly.

- 94 In those who believe and do good works, it is no crime in what they have tasted of food when they fear *to do evil*, and believe, and do good works, and then fear *to do evil*, and believe, and then fear *to do evil*, and do good: for God loves the doers of good.

95 O ye who believe, God will surely try you with something of the game that your hands and your lances take, that God may know who fears Him in secret; and whoso transgresses

فَمِنْ أَعْنَدَنِي بَعْدَ ذَلِكَ هُنَّ مَذَابُ الْيَوْمِ [١٩] يَا أَيُّهَا الَّذِينَ
 أَمْلَوْا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ مَنْ تَصْحِحُ مَوْتَاهُ فَلَمْ يَكُنْ
 مِنْكُمْ شَيْءٌ أَفْجَرَهُ إِلَّا مَا قَاتَلَ مِنْ النَّعْدِ يَحْسَدُهُ
 بِهِ ذُو أَعْدُلٍ مِنْكُمْ عَدْ بِأَمْلَأِ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَارَةً طَعَامَ
 مُسِكِينٍ أَوْ عَدْلًا ذَلِكَ صِبَاعًا لِيَذْوَقْ يَوْمَ الْأُمْرِ عَذَابَ اللَّهِ

after that, then for him is a painful torment.

٩٦ O ye who believe, kill no game while ye are on pilgrimage , and whoso kills it among you purposely, then the compensation is the like of what he has killed, in cattle—two equitable persons shall judge it among you—as an offering to be brought to the Ka'bah, or as an expiation the feeding of the poor, or an equivalent thereof a fasting, that he may taste the consequence of his deed. God forgives

عَالِمٌ عَلَىٰ مَا فِي الْأَرْضِ وَالنَّعْمَةُ وَالنَّعْذَرَةُ وَالنَّفَاقُ
 [٩٧] اَعْطُوكُمْ صَدَقَاتُكُمْ وَطَعَامَهُ مَنْ اعْلَمُ بِكُمْ وَالسِّيَارَةُ
 وَحِرْمٌ عَلَيْكُمْ صَبَابِيرٌ مَأْمُوتٌ حَرَمٌ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي
 [٩٨] اَلَّا يَرَوْنَ جَنَّلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قَبْلًا
 لِلَّذِينَ وَالْعَوْرَاءُ الْحَرَامُ وَالْهَدَىٰ وَالْقَلَادَهُ فَلَكُمْ لِتَعْلَمُوا

what is past, and whoso returns, God will
 take vengeance on him; and God is Mighty,
 Avenging.

- 7 Lawful to you is the game of the sea and to eat thereof, as a provision for you and for travellers, but it is unlawful for you to hunt by land, while ye are on pilgrimage. And fear God to whom ye shall be gathered.
- 8 God has made the Ka'bah, the Sacred House to be a station for men, and the sacred month and the offering and the neck garlands; that is that ye may know that God

أَذْلَالٌ لِّلَّهِ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَهُ يَكْنَى
 شَفَاعَةٌ عَلَيْهِمْ إِعْلَمُوا أَذْلَالَ اللَّهِ
 فَغُورٌ وَّجْهِيمٌ مَّا هُنَّ بِإِلَيْهِمْ مُّأْمَنٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا
 تَبَدَّلُونَ وَمَا نَكْسُمُونَ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَيْرُ وَالظَّرْبُ
 وَلَوْلَا أَجَبَكُتُمْ كُثُرَةَ الْخَيْرِ فَالْقَوْالِلُ يَلْوِي أَلَيْهِ

knows what is in the heavens and what is in the earth, and that God all things does know. Know that God is severe in punishing and that God is Forgiving, Compassionate.

- 99 Upon the apostle is only to preach ; and God knows what ye show and what ye hide.
- 100 Say thou, Evil and good are not equal, although the abundance of evil please thee. So fear God, O ye who have hearts, that ye

لَكُمْ [١٠١] أَمْرُهُ بِمَا يَرَوْنَ
 وَإِنْ أَسْتَأْنُو عَلَيْهِ بِحِينٍ يَلْرُولُ
 الْقُرْآنَ كَبِدَ لَكُمْ نَعْذِيْلَةَ عَلَيْهَا وَاللهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ قَدْ
 سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ فَمَنْ أَصْبَحَوْا بِهَا كُفَّارِيْنَ طَجَّانَ
 اللَّهُ مِنْ يَعْبُرُهُ لَا سَائِبَةٌ وَلَا وَسِيلَةٌ لَا حَامٌ وَلِكُنَ الَّذِينَ

may prosper.

- 101 O ye who believe, ask not about things which if they be shown you will give you pain; but if ye ask about them when the Qur'an is sent down, they shall be shown you. God pardons you it, for God is For-giving, Mild. Already have a people asked about them before you, then were they unbelievers therein
- 102 God has not ordained any Bahirah or Sa'ibah or Wasilah or Hami: but those

كُفِرُوا يَفْتَرُونَ عَلَيْهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ
(١٠٣)

وَإِذَا قِبَلَهُمْ تَعَالَوْا إِلَيْهِمْ كَذِبُوا فَلَا يَعْلَمُونَ
حَسِبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ أَبَانَا أَوْ لَوْكَاهُ أَبَاهُ مَدْلُوسُونَ

شَبَّنَا وَلَا يَهْتَدُونَ [١٠٤] إِنَّمَا يَهْتَدُونَ الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ

أَنْفُسَكُمْ لَا يُضُرُّكُمْ مِنْ شَلَوْا إِذَا امْلَدْتُمْهُمْ إِلَيَّ أَصْرَرْتُمْ

who disbelieve invent against God a lie,
and most of them have no sense.

103 And when it is said to them, Come to what God has sent down, and to the apostle; they say, Enough for us is what we found our fathers at. What! although their fathers knew nothing nor were they guided?

104 O ye who believe, take heed to yourselves: he who errs shall not hurt you, while ye are guided: to God is your return altogether;

then will He inform you what ye have done.

- .05 O ye who believe, let there be witnesses between you, when death approaches one of you, at the time of making the testament: two equitable persons from among you; or two others from other than yourselves—if ye be knocking about in the earth, and the accident of death befall you; ye shall shut them both up after prayer, then let them both swear by God, if ye doubt—We will not barter it for a price, although it be for a kin,

فَلَئِنْ وَلَا مَكْتُمْ شَهادَةٍ أَفَلَا إِذَا شَهَدُوكُمْ فَيَقُولُونَ
 عَزَّلَ عَنِ الْأَنْهَى اسْتَحْفَلُوا إِذَا شَهَدُوكُمْ فَتَسْتَعْجِلُونَ
 الَّذِينَ اسْتَعْجَلُ عَلَيْهِمُ الْأُولَئِينَ فِي دِيْنِهِمْ يَأْتِي لِشَهادَتِهِمْ
 مِنْ شَهَادَتِهِمْ لِوَطَاعَتِهِمْ بِنَالَ الْأَفْلَقِينَ الظَّلِيلِينَ ذَلِكَ هُنَّ
 أَنْهَا تَوَأِي الْفَهَادَةِ عَلَى وَجْهِهِمَا وَبَخْلَوْا لِنَمْرُوذَةِ بَعْدَهُمْ

and we will not hide the testimony of God,
verily we should then be of the sinners.

- 106 But if it appear that they two have deserved
the imputation of sin, then let two others
stand up in their place of those who think
them deserving of the imputation, the two
nearest, then let them swear by God—Surely
our testimony is more right than their
testimony, and we will not transgress, verily,
we should then be of the wrong-doers.
- 107 That is the chief thing that they may come
with testimony upon its face, or fear lest
the oath be rebutted after their oath ; but

أَيُّهُمْ مُّؤْمِنٌ وَأَيُّهُمْ كُفَّارٌ لَّهُمَا سَمِعُوا وَاللَّهُ لَا يُهِدِّي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ
 [١٠٦]
 قَالُوا إِنَّا أَعْلَمُ بِمَا نَعْمَلُ إِنَّا حَسِبْنَا مَا ذَرَّ اللَّهُ عَلَيْنَا فَقَالُوا أَعْلَمُ
 لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَمُ الْغَيْبَاتِ إِذْ قَالَ اللَّهُ يَعِيشُ أَبْنَاءُ
 مَرْءَةٍ إِذَا ذَكَرْتِي نَعْصِي عَلَيْكَ وَعَلَى الَّرِّجُلِ إِذَا بَدَلْتِكَ بِرِيحِ
 الْقَمَسِ تَكْلِمُهُ الْأَيْمَنُ فِي الصَّهِيدِ وَكَمْلَاجٌ وَإِذْ عَلَمْتِكَ بِكِتَابِ

fear God, and hearken, and God guides not,
the wicked people.

- 108 On the day God shall assemble the apostles,
and say, What is it ye were answered ? they
shall say, No knowledge have we ; verily,
Thou, yea Thou, art the Knower of secrets
- 109 When God shall say, O Jesus son of Mary.
remember My favour towards thee and
towards thy mother ; when I strengthened
thee with the Holy Spirit ; thou didst speak
to men in the cradle and when grown up.
- 110 And when I taught thee the Book and judg-

وَالْحِكْمَةُ وَالنُّورُ وَالْأَنْجِيلُ وَلَفِتَنْسُقُ مِنَ الطَّيْبِينَ
 كَمِيتَةُ الطَّبِيرِ يَا ذَرِّيْنِ فَلَمَّا نَزَّلَ عَلَيْنَا مِنْ سَمَاءٍ
 وَكَبِيرِيْهِ أَكَدَهُ وَالْأَهْرَمِ يَا ذَرِّيْنِ وَلَفِتَنْسُقُ السَّوْلِيْنِ
 يَا ذَرِّيْنِ وَلَفِتَنْسُقُ بَلِّيْسِ إِسْرَائِيلِيْنِ يَا عَلَكِ أَذْجَنْتَهُ
 بِالْبَيْلِيْتِ فَلَمَّا نَزَّلَ الَّذِيْنِ كَفَرُوا لِمَنْهُمْ أَنْ هَذَا إِسْرَائِيلِيْنِ

ment, and the Law and the Evangel, and when thou didst create of clay like the figure of a bird by My permission, and thou didst breathe into it, and it became a bird by My permission, and thou didst heal the blind from birth and the leprous by My permission; and when thou didst bring forth the dead by My permission, and when I withheld the Children of Israel from thee, when thou didst come to them with evidences; but those who disbelieved among them said, This is only plain magic.

[111] وَإِذْ أَخْرَجْتُ إِلَيْهِ الْحَوَارِبِينَ أَذْ أَمْلَوْا هِيَ وَيَرْسُولِي
 [112] أَذْ قَالَ الْحَوَارِبُ يَوْمَ [] يَوْمَ
 يَعِيسَى ابْنُ مَرْيَمْ حَلَّ بِعَسْطِيعِ رَبِّكَ أَذْ بَنْزِيلَ عَلَيْكَ الْمَائِدَةَ
 [113] مِنَ السَّمَاءِ قَالَ الْقُرُونُوا اللَّهُ أَذْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ قَالُوا
 نَرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَكَطَمِينَ كَلُوبُنَا وَلَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْنَا

- 111 And when I revealed to the apostles, Believe in Me and in My apostle ; they said, We believe, and bear Thou witness that we are Muslims.
- 112 When the apostles said, O Jesus son of Mary, is thy Lord able to send down upon us a table from heaven ? He said, Fear God, if ye are believers.
- 113 They said, We desire to eat of it, that our hearts may be at rest, and we may know that thou hast told us the truth, and that

وَلَكُونْ عَلَيْهِمْ حِلٌّ لِّبْنَ الْقَهْدِ بْنِ فَالْعَصْرَى إِذْ أَخْرَجَهُمْ اللَّهُمَّ يَا
أَرْزَلْ عَلَيْنَا مِنْهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا يَرَى
وَأَيْمَانَكَ وَأَرْزَقْنَاكَ أَنْتَ خَبِيرُ الرُّزْقِ بَينَ كَالَّا اللَّهُ
إِلَيْهِ مُنْزَلٌ هَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بِعِدْمِكُمْ فَأَنِّي أَعْذِبُهُ
مَذَادًا بِالْأَعْذِبِهِ أَحَدًا مِنَ الْمُلْكِينَ وَإِذْ قَالَ اللَّهُ

we may be witnesses thereof.

- 114 Jesus son of Mary said, O God our Lord, send down upon us a table from heaven to be to us a festival, to the first of us, and to the last of us, and a sign from Thee ; and provide us, and Thou art the best of the providers.
- 115 God said, Verily, I will send it down to you, but whoso disbelieves hereafter among you, verily I will torment him with a torment wherewith I will not torment any one in all the worlds.
- 116 And when God shall say, O Jesus son of

يَعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ انِتْ قَلِيلٌ لِّلنَّاسِ الْمُخْدُونِ وَأَمِينُ الْمَهِينِ
 مَنْ هَذَا نَّالَ سَمْوَاتِكَ دَلِيلٌ أَنَّا قَوْلُ مَا لَيْسَ لِي
 بِحَقٍّ أَنْ كُلْتَ قَلْلَتَهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ كُلُّمَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ
 مَا فِي نَفْسِكَ إِنِّي أَنْثَانَتْ عِلْمَ النَّبِيِّ [١٧] مَا قَلَمْتَ لَهُ إِلَّا مَا
 أَمْرَتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدَ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِرَبِّكَ وَكُلُّنَا عَلَيْهِ شَهِيدٌ
 مَا دَمْتَ فِيهِمْ فَلَسَأَلُوكَ فِيْنِي كُلُّنَا تَارِقٌ بِعَلَيْهِمْ وَأَنْتَ

Mary, didst thou say to men, Take me and my mother for two Gods beside God ? He shall say, Glory to Thee ! it is not for me to say what I have no right to, if I had said it, Thou wouldest have known it : Thou knowest what is in me, but I know not what is in Thee : verily 'Thou art the knower of secrets.

117 I spoke not to them but what Thou didst bid me—Serve God my Lord and your Lord ; and I was a witness against them while I stayed amongst them, but since Thou hast taken me away, Thou hast been the watcher over them ; and Thou art over

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ [١١٤] إِن تَعْذِيزُهُمْ فَإِنْ هُوَ بِمُبَدِّلٍ وَإِن تُنْفِرُ
 لَهُمْ فَإِنَّهَا مُتَّلِّمَةٌ بِزَانٍ حَكِيمٌ [١١٥] قَاتَلُوا أَهْلَهُمْ فَمَنْ يَنْهَا
 السَّيِّئَتِينَ مِنْ دُقُومِهِمْ لَهُمْ جَنَاحَتُ الْجُنُونِ مِنْ تَحْتِ أَرْضِهِمْ أَلَا هُمْ خَلَقُوا مِنْ
 نِبْأِهَا أَبْدًا أَرْسَى اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَحْمَانُهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ [١١٦]
 لِلْمُكَ�نِ السَّوْطِيِّ وَالْأَرْضِيِّ وَمَلَائِكَةٌ وَمَوْهِلٌ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ [١١٧]

all things a witness.

- 118 If Thou punish them, verily they are Thy servants, and if Thou pardon them, verily Thou art the Mighty, the Wise.
- 119 God will say, This day shall their truth profit the truthful,—for them are Gardens beneath which rivers flow,—for ever therein and ever. God is well-pleased with them, and they are well-pleased with Him. That is the great bliss.
- 120 God's is the kingdom of the heavens and the earth and what is in them, and He is over all things powerful.

Volume 2.

NOTES.

1. Sûrah xvi. p.1

Sûrah.—The word properly means a rank or row of bricks arranged in a wall, a rank of soldiers in an army ; but the word is now exclusively used for Chapters in the Qur'ân in reference to the succession of revelations vouchsafed to the Prophet ; in the Qur'ân the word is used to signify any piece of revelation.

In the Name, etc.—This solemn form is prefixed at the head of every Sûrah, next after the title, except only the ninth.

The first five verses of this Sûrah are generally allowed to have been the first piece of revelation.

It was in the fortieth year of Muâammad's life, while he was passing the month of Ramadân in the cavern of Mount Hirâ in fasting, prayer, and solitary meditation, that he heard a voice calling to him ; twice it called, and twice he struggled and waived its call. But a fearful weight was laid on him, and an answer was wrung out of his heart ; "Cry," called out the voice for a third time, and he said, "What shall I cry ?" Then came the answer as in the text.

Cry.—The original word coming as does from qara' (to cry) gives the name of Qur'ân to this Revelation of the Prophet of Islám.

Thick Blood.—In Arabic جل (plural جل, or جل) what sticks to, or holds on to ; leech ; curdled blood ; certain worms, or things like these, small, creeping, black or red, found in water, and having the property of sucking blood, blood, intensely red, thick, clotted, before it is dry ; seminal fluid, after its appearance, when it becomes thick blood, after which it turns into flesh, glands. See Sûrah xxiii. 14.

6. Men.—The passage is levelled against Abd-Jahî who thwarted Muâammad when he first rose to preach Islám.

10. A servant ; i. e., of God, refers to Muâammad, whom Abd-Jahî had also threatened to molest if he caught him in the act of adoration.

17. Council ; i. e., of the principal men among the Qunaysh, over whom Abd-Jahî presided.

2. Sūrah xxiv. p. 8

The Answer—It appears Muhammed received this revelation while wrapped in his cloak.

The Cup—*cup* is often used to have been the second Revela-

tion—*cup* is often used to denote the cup of God's judgements and beliefs.

11. *Him whom etc.*—The person here meant is Walid b. al-Mugâfar, a principal man among the Quraysh.

17. *Or, I will inflict upon him a fearful torment.*

21. *The armies.*—i. e., all His creatures.

28. That is, every man is pledged to God for his behaviour; and if he does well, he redeems his pledge, but if evil, he forfeits it.

39. *The people of the right hand.*—The word may also be translated *the blessed company*. Here it refers to those who shall redeem themselves by their good works. Some say these are such as infants.

3. Sūrah cxii. p. 9

Abû-Lahab.—An uncle of Muhammed who opposed the growth of Islam at the very outset of the Prophet's career.

1. *By the hands,* some commentators, by a synecdoche, understand his person; others, by a metonymy, his works in general; or his hopes in this world and the hereafter.

4. *His wife—Umm Jamil,* daughter of Harb, and sister of Abû-Suyyâf. She forecasted the hatred which her husband bore to Muhammed on account of his new faith.

Laden with wood.—Because she carried such, and strewed them by night in the Prophet's way.

4. Sūrah cv. p. 10

1. This relates to the following piece of history which is famous among the Arabs. Abrahah, son of Habâb, assumed al-Azrum (i. e., the all-conquered), king or viceroy of Yemen, who was an Ethiopian and a Christian, had built a magnificent church at San'a, with a sign to draw the Arabs to go in pilgrimage thither, instead of visiting

ng the Temple of Makkah ; but in this he was sorely disappointed, and he determined to accomplish by force what he could not bring about by persuasion, and as the best means of effectually doing this he vowed the destruction of the Ka'bah, and sent against it at the head of a large army, wherein were included some three elephants—animals quite new to the Arabians and who had never before seen the approach of so considerable a host, retired to the surrounding mountains, being unable to defend their city or temple. But scarcely had the Abyssinians attacked the Ka'bah when they were themselves attacked by an irresistible foe. A pestilence broke out in their ranks, and for fear of death they hastened to get away from a spot which seemed to them the abode of death. Some were swept away by a terrible storm of rain and hail that seemed to be sent up on them by the wrath of God ; the rest fled towards Yaman, but perished by the way ; none of them reaching San'a, except only Abrahah himself, who died soon after his arrival there, being struck by a plague or putrefaction, so that his body opened and his limbs rotted off by piecemeal.

4. This army was cut off by small-pox, say Wáqifí and Ibn Hishám ; and there is no doubt, as the Arabic word for small-pox also means small-pustules, in reference to the hard gravelly feeling of the pustules, what is the true interpretation here. It is also stated that small-pox first shewed itself in Arabia at the time of the invasion of Abrahah.

5. Súrah cvi p. 11

Quraysh.—The name of the tribe in which Muhammed was born.

1. Some connect these words with the following, and suppose the natural order to be, *Let them serve the Lord of this House, for the uniting, etc.* Others connect them with the last words of the preceding Súrah, and take the meaning to be, that God had so destroyed the army of Abrahah for the uniting of the Quraysh, etc. And al-Baydáwi mentions a copy wherein this and the preceding actually make but one Súrah.

2. The caravans.—The city of Makkah situated, as it is, in the midst of a barren and stony country, was in former times often subject

to scarcity of provisions. It was at the beginning of the sixth century of the Christian era, that Hishim, the greatgrandfather of Muhammad, established the custom of sending out regularly from Makkah two caravans, one in winter to Yemen, and the other in summer to Syria. By these means abundant supplies were brought to Makkah, as well as slaves and captives. The city became a commercial mart, and the tribe of Quraysh which engaged largely in these expeditions became wealthy and powerful.

6. Who feeds etc.—By means of the aforesaid caravans of purveyors.

Safe from fear.—By delivering them from Abraha and his troops; or, by making the territory of Makkah a place of security.

6. Sûrah civili p. 12

1. As abundance; in the original, al-Kaūfâr which signifies abundance, especially of good. Or, it may imply abundance of children, followers and the like. It is generally, however, expounded of a river in Paradise of that name, of the which the blessed are to drink before their admission into that place. This river is said to be sweeter than honey, whiter than milk, cooler than snow, and smoother than cream; and those who drink of it never thirst.

2. And stand upright.—The original word *asâr* signifies properly to stand upright in prayer, as in § 1614y3

Childless.—Literally, the dock-tailed.

He who hates, etc.—Directed against 'Aṣ b. al-Waylî, who, on the death of Qâsim, Muhammad's son, called the Prophet *Akar* as the object of the curse of gods.

7. Sûrah civ. p. 18

1. 2. This passage was directed against Akhmar b. as-Sarayk, Walid b. al-Mughirah, and Umayyah b. Khâlid, who were specially addicted to slandering and backbiting.

3. Will be with him.—Or, will make him immortal.

8. Sûrah civi. p. 14

1. The person here intended was Abd-Jâhl, who turned away an orphan to whom he was a guardian, and who came to him naked,

and asked for some relief out of his own money. Or Abd-Sufyán, who having killed a camel, when an orphan begged a piece of the flesh, beat him away with his staff.

7. Help.—The original word properly signifies utensile, or whatever is of necessary use, as a hatchet, a pot, a dish, a needle, etc., or a bucket, or a hand-mill, or mangle, &c. It is difficult to ascertain the significance it bore when the Qur'án was given; but since the establishment of Islám the word has been used to denote any arms.

9. Súrah cii. p. 15

9. According to the exposition of some commentators, the words should be rendered thus: So that ye visit the graves, to number the dead; as referring to the great dispute and contention between the descendants of 'Abd Manáf and the descendants of Sahm, which of the two families were the more numerous; and it being found on calculation that the children of 'Abd Manáf exceeded those of Sahm, the descendants of Sahm said that their numbers had been much diminished by war, and insisted that the dead as well as the living should be taken into the account; and by this way of reckoning they were found to be more than the descendants of 'Abd Manáf.

11. Súrah xc. p. 18

1. I'll not swear.—Because what is here asserted is too manifest to need the confirmation of an oath. But the particle *la* is generally supposed to be intensive in this place; in which case it must be translated *I swear*.

This land.—This territory of Makkah.

2. Or, And thou shall be free in this land; words is this sense importing a promise of that absolute power which Muhammed attained on the taking of Makkah some years later.

4. The whole intent of this passage was to comfort the Prophet under the persecutions of the Quraysh.

6. Some expositors take a particular person to be here intended, who was one of Muhammed's most inveterate adversaries; as Walid b. al-Mayárik; others suppose Abu'l-Ashadd b. Kalda to be the man, who was so very strong, that a large skin being spread under his feet, and ten men pulling at it, they could not make him fall, though

NOTES

they tore the skin to pieces.

6. Way of wealth.—In a vain and ostentatious manner.
 18. The right hand, right head and left hand also signify happiness and prosperity; see also Proph. lvi. 26, 40.

12. Sûrah xciv. ... p. 20

Brightness.—The original word properly signifies the bright part of the day, when the sun shines full out, three or four hours after it is risen.

This and the following Sûrahs are expressions of a state of a deep mental anxiety and depression, in which Muâmmad is assured of God's continued protection. They belong to a period when his success was very dubious, and his future career by no means clearly marked out.

8. It is related that Muâmmad had once turned away from an importunate beggar which later on made him quite uneasy, and only when this Sûrah was revealed was he assured of his repentance having been accepted of his Lord.

6. Muâmmad lost his father a few days before his birth, and his mother in his sixth year, when he was thrown upon the care of his grand-father 'Abdu'l-Muttalib, in whose house he remained for another three years, after which again, on the death of his grandfather, he was taken under protection by his uncle Abd-7âlib, who died at an advanced age in the third year before the Hîjrat.

7. From a boy up Muâmmad had been a thinker intent on religious subjects and at the age of 40 he felt confirmed in his mission of truth.

9. At the age of 25, Muâmmad was obliged to seek for his own livelihood, and was only relieved when in the same year Khadijah (a rich lady of Makkah) extended her hand to him in marriage.

11. God's tender mercy and pity are all-embracing.
 13. Sûrah xciv. ... p. 22

1. By disposing and enlarging it to receive the truth, and

NOTES

7

wisdom, and prophecy ; or by freeing thee from ~~superstition~~^{error} and ignorance.

Some commentators think it relates to the vision of the preceding Súrah.

2. Burden.—they mental work.

14. Súrah xvii. p. 23

The word al-Qadr signifies power, worth, measure.

1. The Night of Power.—This was the night in which Muhammed received his first revelations. The Muslim doctors generally place this night sometime during the last ten nights of Ramadán, and the more accepted date is the night which falls between the 23rd and 24th days of that month.

15. Súrah lxxxvi. p. 24

3. Some take the words to signify any bright star, without restriction ; but others think some particular star or stars to be thereby intended ; which one supposed to be the morning star (peculiarly called al-Táriq, or the appearing by nights), another Saturn (that planet being by the Arabs surnamed al-Thaqib, or the piercing, as it was by the Greeks, Phaenon, or the shining), and a third, the Pleiades.

7. That is from the loins of the man, and the breastbones of the woman.

11. Rotates, or accomplishes its cycle. The word seems designed to express the alternate returns of the different seasons of the year.

15. This refers to the stratagems the Quraysh laid against Iáím.

16. Súrah xci. p. 26

2. That is, when she rises just after him, as she does at the beginning of the month ; or when she sets after him, as happens when she is a little past the full.

8. That is, inspired into it its faculty of distinguishing, and power of choosing, wickedness and piety.

11. Thamid.—See Súrah vii. 71, et seq.

17. Sîrah lxxx. p. 28

1. The passage was occasioned by the following incident. A certain poor man, whose name 'Abdullah, came and interrupted Muhammed while he was engaged in a earnest discourse with some of the principal Companions, which conversation he had hopes of, but the Prophet was so engrossed in his own thoughts, not knowing he was otherwise busy, raised his voice, and said, "O Apostle of God, teach me something of what God has taught thee;" but Muhammed, vexed at this interruption, frowned and turned away from him; for which he is here reprimanded. Whereupon Muhammed made ample apologies to the old man, and whenever he would see him, he would show him the greatest respect and say, "The man is thrice welcome on whose account my Lord has reprimanded me; and when at Madinah he twice made him governor of the city.

2. That is, it is not thy concern if he is not cleansed.

18. Sîrah lxviii. p. 32

1. N.—The name of the Arabic letter nûn signifies both a fish and an inkstand; the symbol is by some supposed to refer to Jesus mentioned in verse 48.

2. For character and nature.

Great nature.—In that thou hast borne with so much patience and abnegation the wrongs and insults of thy people, which have been greater than those offered to any apostle before thee.

3. That is, if thou wilt let them alone in their wicked practices, they will cease to trouble and persecute thee.

4. The person at whom this passage is particularly levelled is generally supposed to have been Muhammed's inveterate enemy, Wâ'il b. al-Miqânah. Some however, think it was Abûas b. Shâzîyah, who was really of the tribe of Thaqîf, though reputed to be of that of Zâlîqah.

5. Whilst being the most conspicuous part of the tape, a mark of honour is attended with the utmost ignominy. This prophetic menace was actually made good soon afterwards when Wâ'il had his nose cut off at the battle of Badr, the mark of which would be carried with him to his grave.

NOTES

16. Tried them; i. e., the people of Mahr with a grievous famine.

The people of the garden.—This garden of palm-trees, about two parasangs long. An old charitable man, who, when he gathered his notice to the poor, and to leave his garden unmined, or was blown by the wind, or fell beside the cloth spread under the tree to receive it : after his death, his sons, who were then become masters of the garden, apprehending they should come to want if they followed their father's example, agreed to gather the fruit early in the morning, when the poor could have no notice of the matter : but when they came to execute their purpose, they found, to their great grief and surprise, that their plantation had been destroyed in the night.

Cut its fruit.—The manner of gathering dates being to cut the clusters off with a knife.

19. As fruits cut, i. e., as one the fruit of which is cut. The original may also be rendered, like a dark night ; it being burnt up and black.

20. Bent to be stingy.—It is also rendered, with a determined purpose.

20. Oh, We are unfortunate wretches, who are denied the fruits of our labour.

41. The leg is made bare.—This expression is used to signify a grievous and terrible calamity ; thus they say, War has made bare the leg, when they would express the fury and rage of battle.

They shall not be able.—Because the time of acceptance shall be past.

42. Like the fellow of the Flea.—That is, he not impatient and restless, as Jesus was. See Sôrah xxxvii, 189-93 ; Sôrah xxi, 87.

19 Sôrah lxxxvii. p. 39

43. Fixed the destiny.—Determines them to various ends, by determining their various species, properties, ways of life, &c.

... And guided.—That is, the national by their reason and step-by-step, and the individual by instinct, to attain their destination.

NOTES

p. 41

... according to the inviolable character of the tor-

ment of God, which all expositors generally expound this passage to mean, that man, by his creation, was made of body, and great perfe-
ction of soul; and that he was created upright, in case of disobedience,
to be cast into Hell. Some, however, understand the words of the
vigorous constitution of man in the prime and strength of his age,
and of his miserable decay when he becomes old and decrepit; but
they seem rather to intimate the perfect state of happiness wherein
man was originally created, and his fall from thence, in consequence
of his disobedience, to a state of misery in this world, and becoming
 liable to one infinitely more miserable in the hereafter.

21. Sárah ciii. p. 42

1. Age.—The word *asr* signifies afternoon, the time from the
sun's declination to its setting.

22. Sárah lxxxv. p. 43

1. Towers.—It is by some interpreted of the stars of the first
magnitude: but the generality of expositors understand thereby the
twelve signs of the zodiac, wherein the planets make their several
stations. See Sárah xv. 16.

2. The witness, etc.—The witness is the guardian angel, and
his charge the person witnessed against.

4. Masters of the Pit.—These were the ministers of the persecu-
tion raised by Digr'a-Nawâ, king of man, (A. C. 522) who was of the
Jewish religion, against the inhabitants of Nájâr: for they having
enjoined Christianity, the bigoted tyrant commanded all those who
would not renounce their faith to be cast into a pit, or trench, filled
with fire, and there burnt to ashes.

23. Síyâk huzîjî. p. 46

1. While this revelation was brought to Muhammad, he was
wrapped up in his garments, being delighted at the appearance of
Gabriel, the Angel of Revelation; or, as some may be laying,
concernedly.

NOTES

Spending with your scrupulous counting of the Hours of the night which ye are directed to spend in reading and praying : for some of the followers of Muhammed, not knowing how the time passed, used to watch the whole night, standing and walking about till their legs swelled in a bad manner.

23. The highest in reward.—That is, the good which ye shall do in your life-time will be reckoned more meritorious in the sight of God, than what ye shall defer till death, and order by will.

24. Súrah ci. p. 50

1. The Striking.—This is one of the names or epithets given to the Day of Judgment, because it will strike the hearts of all creatures with terror at the thought of what they shall have done in the life of this world.

8. The Pit.—The original word is the name of the lowest dungeon of Hell.

25. Súrah xcix. p. 52

1. Shock.—The signs preceding the Day of Judgment.

26. Súrah lxxxii. p. 53

10. Guardians.—The guardian angels. See Súrah 1.

27. Súrah lxxxi. p. 55

1. Folded up.—It may also be rendered thrown down.

4. The camel, etc. The dearest possession of an Arab whom Muhammed addressed.

8. The female child, etc.—For it was customary among the ancient Arabs to bury their daughters alive as soon as they were born.

NOTES

16. ~~skin~~ in Psalm civ. 9, where according to the versions of the Septuagint and the Vulgate, God is said to have stretched out the heaven like a skin.

17. The planets.—Some understand hereby the stars in general, but the more exact commentators, five of the planets, viz., the two which accompany the sun, and the three superior planets; which have both a retrograde and a direct motion, and hide themselves in the rays of the sun, or when they set. They are: Mercury, Venus, Jupiter, Mars, and Saturn.

18. Apostle.—Or messenger: the angel of Revelation is here understood.

19. Companion.—That is Muhammed.

20. Saw him.—The pronoun refers to Gabriel, mentioned above in v. 19. It alludes to the angelic vision described in Sîrah iii. 1-19.

21. Read “Nor is he suspicious of the secret;” for this is the translation of the words in the text; which however some copies by a change of one letter only take to mean as it appears in the Translation.

22. The verse is an answer to a calumny of the unbelieving people, who said the revelations of Muhammed were only a piece of divination or magic; for the Arabs supposed the soothsayer, or magician, received his intelligence from those evil spirits who are continually listening to know what they can from the inhabitants of heaven.

23. Sîrah iii. p. 59

1. Rota.—Or, according to a contrary signification of the verb here used, when it rises.

2. Our refers to Gabriel, to the meaning of whose name the following adjectival sentence alludes.

3. He appeared, etc.—The allusion is to the Angelic Vision of Gabriel.

NOTES

AN, ZU, AL-LAT, ETC.—^{THESE} WERE THE PRINCIPAL DIVINITIES, THE PRE-ISLAMIC ARABS WORSHIPPED.

24. THAT IS, Shall he dictate to God, and name whom he pleases for his intercessors, or for his prophet; or shall he choose a religion according to his own fancy, and prescribe the terms on which he may claim the reward of this life and the next.

25. This passage, it is said, was revealed on account of Walid b. al-Mugâirah, who, following the prophet one day, was reviled by an idolater for leaving the religion of his people, and giving occasion of scandal; to which he answered, that what he did was out of apprehension of the divine vengeance: whereupon the man offered, for a certain sum, to take the guilt of his apostacy on himself; and the bargain being made, Walid returned to his idolatry, and paid the man part of what had been agreed on; but afterwards, on further consideration, he thought it too much, and kept back the remainder.

26. Sirius; or the greater dog-star, was an object of worship amongst the pre-Islamic Arabs.

27. Read And the overthrown ones He threw down.

Allusion is here made to the destruction of Sodom, Gomorrah, and such other cities. See Sûrah xi.

28. Sûrah lxxxiv p. 67

6. Meet him; or, meet it, namely thy labour, whether thy works be good or whether they be evil.

19. From stage to stage. Mawlana Jalâlû'd-Dîn in his *Mâlikâni* thus sings of the Evolution as mentioned here:—

"I died as inanimate matter and arose a plant.

"I died as a plant and rose again as an animal.

"I died as an animal and arose a man.

NOTES

"Sings to me in loudest tones : ' To HELL we shall return. ' "

This is from *Märznavi*, book iii. tale 17. Cf. Book iv. tale 9; and the *Gulshan-i Rán*, II. 317-39.

34. Glad tidings. Said of course ironically.

31. Súrah lxxix p. 71

1, 2. Referring to the angels of death and his assistants who tear away the soul of the wicked violently, and gently release the souls of the good.

14. Vast Plain.—That is, the place of Judgment.

33. Súrah lxxviii p. 81

2. The Great News.—That is, the news of the Day of Judgment.

30. We will add, etc.—This, the commentators say, is the most severe and terrible sentence in the whole Qur'án, pronounced against the inhabitants of Hell ; they being hereby assured that every change in their torments will be for the worse.

34. Súrah lxxxviii p. 85

1. The Overwhelming.—A name or epithet of the Judgment Day ; because it will suddenly overwhelm all creatures with fear and astonishment. It is also a name or epithet of Hell fire.

2. On, employing and fatiguing themselves in what shall not avail them.

6. *Dard* is the name of a bitter thorny shrub.

17. The camels.—These animals are of such use, or rather necessity in the east, that the creation of a species so wonderfully adapted to those countries is a very proper instance, to us Arabic,

NOTES

or the power and wisdom of God. (George Sale.)
also signifies clouds.

85. Sûrah lxxxix . . .

2. That is of the Sacred mountain "Hû"

3. Iram was the name of a tree, and of the garden mentioned below ; which was so called from Iram, the grandfather of 'A d, their progenitor.

Lofty monuments : or, pillars. Some imagine these words are used to express the great size and strength of the old 'Adites ; and then they should be translated, who were of enormous stature. But the more exact commentators take the passage to relate to the sumptuous palaces and delightful gardens built and made by Shaddâd the son of 'Ad. For they say 'Ad left two sons, Shaddâd and Shaddid, who reigned jointly after his decease, and extended their power over a great part of the world but Shaddid dying, his brother became sole monarch ; who, having heard of the celestial paradise, made a garden in imitation thereof, in the deserts of Aden, and called it Iram, after the name of his great grandfather ; when it was finished he set out, with a great attendance, to take a view of it ; but when they were come within a day's journey of the place, they were all destroyed by a lightning from heaven.

9. The valley here meant, is Wadi'l-qura lying about one day's journey from al-Mîr.

10. The stakes — For they say Pharaoh used to tie them to stakes, and so torment them. Some interpret figuratively, of the firm establishment of Pharaoh's kingdom by the Arabs by their tents with stakes ; but this intend that prince's obstinacy and hardness of heart.

11. The scourge.—The original word signifies a whip, also a scourge of plated thongs ; whence some suppose the merit of this life is here represented by scourge, and今生 as much lighter than that of the next life, as scourging than death.

12. Making women and young children to bew

